ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

АКТЫ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Тринадцатая сессия
Париж, 1964 год

РЕЗОЛЮЦИИ

ЮНЕСКО

Издано в 1965 г.
Организацией объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры
Place de Fontenoy, Paris 7e.
Отпечатано в Отделе ЮНЕСКО по выпуску документов
и изданий

© UNESCO 1965
CPG.65/VI.13 R

ОГЛАВЛЕНИЕ

A. РЕЗОЛЮЦИИ

I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ, ПРИЕМ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ЧЛЕНОВ-СОТРУДНИКОВ И ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

0.1 Полномочия 3
0.2 Право голоса Боливии, Чили и Парагвая 5
0.3 Утверждение повестки дня и организация работы сессии 5
0.4 Президиум Генеральной конференции 6
0.5 Прием новых государств-членов. 6
0.51 Прием Малави в государства-члены Организации 6
0.52 Прием Замбии в государства-члены Организации 7
0.6 Прием члена-сотрудника: Британские владения в восточной части Карибского моря 7
0.7 Допуск в качестве наблюдателей представителей международных неправительственных организаций 7
0.8 Выборы пятнадцати членов Исполнительного совета 7
0.9 Дань уважения г-ну Мишелю Монтанье 9

II. ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА 1965-1966 ГОДЫ

1. ПРОСВЕЩЕНИЕ

1.1 Международное сотрудничество в целях изучения проблем образования и его общего развития 11
1.11 Сотрудничество с международными организациями 11
1.12 Центр педагогической информации и консультативное обслуживание 13
1.2 Первоочередные области международной деятельности 13
1.21 Общее планирование и административное управление в области образования 13
1.22 Строительство школьных зданий 15
1.23 Преподавательские кадры 15
1.24 Реформа учебных программ и методов преподавания: естественные науки и современные языки 16
1.25 Высшее образование 16
1.26 Непрерывное обучение взрослых 16
1.27 Обучение взрослых грамоте 18
1.28 Работа с молодежью 24
1.29 Равный доступ к образованию и воспитание в духе международного взаимопонимания 26

1.3 Региональные программы развития образования 28
1.31 Африка 28
1.32 Латинская Америка 29
1.33 Арабские страны 31
1.34 Азия 32
1.35 Европа 33

2. ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ И ПРИМЕНЕНИЕ ЭТИХ НАУК В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

2.0 Канцелярия заместителя Генерального директора 34
2.1 Развитие научной структуры в государствах-членах 35
2.11 Помощь государствам-членам в организации и планировании научного развития 35
2.12 Преподавание теоретических наук 37
2.2 Международное сотрудничество в целях развития научных исследований и документации 37
2.21 Теоретические науки 37
2.211 Сотрудничество с научными неправительственными организациями 37
2.212 Улучшение научной и технической документации и информации 38
2.213 Развитие исследований в области теоретических наук . . 38
2.22 Науки о земле 40
2.221 Астрономия и геофизика: общие вопросы 40
2.222 Гидрология 40
2.223 Океанография 44
2.224 Физика земной коры 46
2.225 Геологические науки 46
2.226 Почвоведение 47
2.227 Экологические исследования и сохранение природных богатств. 47
2.23 Биологические науки 48
2.3 Применение науки и техники в целях развития 49
2.31 Оценка технических нужд развивающихся стран 49
2.32 Социальные условия, влияющие на внедрение науки в развивающихся странах 49
2.33 Применение науки и техники в целях содействия развитию государств-членов 50
2.34 Региональные центры по науке и технике 51

3. СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ И КУЛЬТУРА

3.1 Междисциплинарное сотрудничество и философия 52
3.2 Социальные науки 53
3.21 Сотрудничество с международными организациями в области социальных наук 53
3.22 Улучшение социально-научной документации. 53
3.23 Преподавание и подготовка в области социальных наук 53
3.24 Теоретические и прикладные исследования в области социальных наук 55

3.25 Междисциплинарные мероприятия в области защиты прав человека, экономических и социальных проблем, возникающих в странах, недавно ставших независимыми, экономических и социальных последствий разоружения и исследований по проблемам мира (Peace Research) 57
3.26 Роль образования, науки, техники и информации в экономическом развитии 58
3.27 Статистика просвещения, науки и техники, культуры и информации 59
3.3 Культура 60
3.31 Международное сотрудничество 60
3.32 Содействие художественному творчеству 60
3.33 Сохранение культурного наследия 61
3.34 Популяризация культуры 64
3.341 Искусство и литература 64
3.342 Подготовка материалов для чтения в Азии 65
3.343 Развитие музеев 66
3.344 Развитие библиотек, архивов, библиографии, документации и обмена изданиями 66
3.35 Библиотека и архивы ЮНЕСКО 67

3А. ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ОБОЮДНОГО ПРИЗНАНИЯ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ ВОСТОКА И ЗАПАДА

3.40 Общие вопросы 67
3.41 Деятельность государств-членов и международное сотрудничество 68
3.42 Консультации, исследования и изыскания 69
3.422 Мероприятия, посвященные памяти Неру 70
3.43 Развитие обменов между культурами 70
3.44 Изучение и популяризация африканских культур 71
3.45 История научного и культурного развития человечества 72

4. ИНФОРМАЦИЯ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОБМЕНЫ

4.1 Канцелярия заместителя Генерального директора 73
4.11 Директивы, касающиеся содержания изданий ЮНЕСКО 73
4.12 Поощрение издательской деятельности 75
4.2 Информация. 75
4.21 Свободное распространение информации и развитие средств информации 75
4.211 Научно-исследовательская работа в области информации 76
4.212 Мероприятия по свободному распространению информации 76
4.213 Развитие средств информации и подготовка работников информации. 77
4.214 Использование средств информации во внешкольном образовании 77
4.22 Распространение информации и содействие международному взаимопониманию 78
4.221 Пресса и издания 78
4.222 "Курьер ЮНЕСКО" 79

4.223 Радио и наглядная информация 79
4.224 Связь с общественностью 79
4.225 Празднование годовщин великих людей и событий 80
4.226 Празднование двадцатой годовщины ЮНЕСКО 80
4.3 Международные обмены 82
4.31 Информационный центр и консультативное обслуживание 82
4.32 Программы международной учебы для членов организаций трудящихся, женщин и молодежи 83
4.33 Распределение и предоставление международных стипендий; кампания по обучению за границей работников изобразительных искусств, писателей и композиторов 84

5. СВЯЗЬ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ

5.1 Содействие национальным комиссиям 85
5.2 Программа участия в деятельности государств-членов 86
5.3 Расширенная программа технической помощи 86
5.4 Специальный фонд 87
5.5 Сотрудничество с Детским фондом Организации Объединенных Наций 88
5.6 Сотрудничество со Всемирной продовольственной программой 89
5.7 Предоставление управленческого и исполнительного персонала по просьбе государств-членов (ЮНЕСКОПАС) 90
5.8 Региональное бюро Западного полушария 90
5.9 Определение районов с целью осуществления мероприятий регионального характера 90

6. ОБЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ

6.1 Общая дискуссия 92
6.2 Задачи ЮНЕСКО в деле содействия укреплению мира, мирного сотрудничества и мирного сосуществования государств с различными социально-экономическими системами 94
6.3 Роль ЮНЕСКО в деле получения колониальными странами и народами независимости 94
6.4 Сотрудничество с Генеральным Секретарем ООН и Верховным комиссаром в отношении беженцев из Мозамбика и Анголы 95
6.5 Отношения с Межпарламентским союзом 96
6.6 Отношения с международными неправительственными организациями 96
6.7 Участие специалистов в совещаниях технического характера 97

7. ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К БЮДЖЕТУ НА 1965-1966 ГОДЫ

7.1 Предварительный предельный уровень бюджета 98
7.2 Резолюция об ассигнованиях на 1965-1966 годы 98
7.3 Решение, относящееся к Части I бюджета 102

III. ПОДГОТОВКА БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЫ

8. Будущая программа 105
9. График подготовки Программы и бюджета 113

IV. МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

10. Дальнейшее изучение методов работы 117
11. Состав Исполнительного совета 117
12. Предварительный предельный уровень бюджета 117

V. ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

13. Поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции 119
    13.1 Изменение статьи 6 Правил процедуры (извещение о сессиях Генеральной конференции) 119
    13.2 Изменение статьи 31 Правил процедуры (увеличение числа членов Юридического комитета) 119
    13.3 Изменение статьи 78 Правил процедуры (предельный срок представления предложений, содержащих поправки к Проекту программы, которые предусматривают новые виды деятельности или значительные увеличения бюджетных расходов) 120
    13.4 Изменение статьи 81 Правил процедуры (определение большинства, необходимого для принятия особо важных проектов резолюций бюджетного или финансового характера. . 120
14. Поправки к Правилам процедуры выборов путем тайного голосования (относящихся к выборам членов Исполнительного совета) 120
15. Изменение Схематической таблицы общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО. 121
16. План представления государствами-членами периодических докладов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования 121

VI. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

17. Финансовый отчет и ведомости за двухгодичный финансовый период, закончившийся 31 декабря 1962 г., и доклад Контролера со стороны 123
18. Финансовый отчет и ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1963 г., и доклад Контролера со стороны. 123
19. Доклад Контролера со стороны о расходовании средств технической помощи, выделенных ЮНЕСКО на год, закончившийся 31 декабря 1962 г. 123
20. Доклад Контролера со стороны о расходовании средств технической помощи, выделенных ЮНЕСКО на период по 31 декабря 1963 г. 124
21. Доклад Контролера со стороны о годовой отчетности по проектам Специального фонда, по которым ЮНЕСКО назначено органом-исполнителем, за год, закончившийся 31 декабря 1962 г. 124
22. Доклад Контролера со стороны о годовой отчетности по проектам Специального фонда, органом-исполнителем которых назначено ЮНЕСКО, за год, закончившийся 31 декабря 1963 г. 124
23. Окончательная сводка расходов по строительству Штаб-квартиры 124

24. Взносы государств-членов 124
24.1 Шкала взносов 124
24.2 Валюта, в которой уплачиваются взносы 126
24.3 Уплата взносов. 127
25. Управление Фондом оборотных средств 127

VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕТОДЫ, ПЕРСОНАЛ И СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

26. Административные методы и персонал 129
26.1 Административная структура и методы управления, набор сотрудников, подготовка кадров и продвижение сотрудников по службе 129
26.2 Географическое распределение должностей в Секретариете . . 130
27. Оклады, надбавки и прочие выплаты, включая проблему жилищных займов 130
27.1 Оклады и надбавки сотрудников категории общих служб 130
27.2 Оклады и надбавки сотрудников категории специалистов и выше 131
27.3 Жилищные займы 131
27.4 Положения и правила о персонале 131
27.5 Административный трибунал: продление юрисдикции 132
28. Социальное обеспечение 132
28.1 Фонд медицинского страхования 132
28.2 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций 132
28.3 Избрание представителей государств-членов в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1965-1966 г. 133

VIII. ШТАБ-КВАРТИРА ЮНЕСКО

29. Краткосрочное решение 135
30. Решение, рассчитанное на период средней продолжительности: первая очередь 136
31. Решение, рассчитанное на период средней продолжительности: вторая очередь и финансирование 137
32. Долгосрочное решение 140
33. Арендная плата за помещения, занимаемые постоянными представительствами 141
34. Комитет по Штаб-квартире 141
34.1 Доклады Комитета 141
34.2 Полномочия Комитета по Штаб-квартире 141

IX. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

35. Форма и содержание докладов, представляемых четырнадцатой сессии Генеральной конференции; полномочия Комитета по докладам 143
36. Первые особые доклады, представленные государствами-членами о мерах по выполнению Протокола и рекомендаций двенадцатой сессии Генеральной конференции 144

37. Первые особые доклады, которые необходимо представить четырнадцатой сессии Генеральной конференции о мерах, принятых государствами-членами по проведению в жизнь рекомендаций тринадцатой сессии 144
38. Периодические доклады, касающиеся статей 19, 26 и 27 Всеобщей декларации прав человека 145

X. ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

39. Место и дата созыва четырнадцатой сессии 147
40. Состав комитетов четырнадцатой сессии 147

B. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИЕЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

I. РЕКОМЕНДАЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ СТАНДАРТИЗАЦИИ СТАТИСТИКИ ВЫПУСКА КНИГ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ 151

II. РЕКОМЕНДАЦИЯ О МЕРАХ, НАПРАВЛЕННЫХ НА ЗАПРЕЩЕНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕЗАКОННОГО ВЫВОЗА, ВВОЗА И ПЕРЕДАЧИ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ НА КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕННОСТИ. 157

C. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ В ЖИЗНЬ ПРОТОКОЛА И РЕКОМЕНДАЦИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

ОБЩИЙ ДОКЛАД ПО ПЕРВЫМ ОСОБЫМ ДОКЛАДАМ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ О МЕРАХ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПРОТОКОЛА И РЕКОМЕНДАЦИЙ, ПРИНЯТЫХ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИЕЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ 163

D. ПРИЛОЖЕНИЯ

I. ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ. 169

II. ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ 173

III. ДОКЛАДЫ АДМИНИСТРАТИВНОЙ КОМИССИИ 279

IV. ДОКЛАДЫ ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА. 297

V. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ДОКЛАДАМ 309

VI. ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ И АДМИНИСТРАТИВНОЙ КОМИССИИ 313

1. Проект рекомендации о международной стандартизации статистики выпуска книг и периодических изданий 313
2. Проект рекомендации о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности 314
3. Целесообразность выработки международных правил в отношении сохранения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ 316
4. Руководящие принципы, касающиеся международных отношений и обменов в области образования, науки и культуры. 317
5. Празднование двадцатой годовщины ЮНЕСКО 321
6. Доклады Рабочей группы Административной комиссии по вопросам административного управления 323

А.Резолюции

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ, ПРИЕМ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ЧЛЕНОВ-СОТРУДНИКОВ, И ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

0.1 Полномочия

Генеральная конференция создала на своем первом пленарном заседании 20 октября 1964 г. Комитет по проверке полномочий в составе представителей следующих государств: Австралия, Бельгия, Венесуэла, Ливан, Монголия, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик и Япония.

На основе докладов Комитета по проверке полномочий или докладов специально уполномоченного Комитетом председателя, Генеральная конференция признала действительными полномочия:

(a) делегаций следующих государств-членов:

Австралия
Австрия
Албания
Алжир
Аргентина
Афганистан
Белорусская ССР
Бельгия
Берег Слоновой Кости
Бирма
Болгария
Бразилия
Бурунди
Венгрия
Венесуэла
Верхняя Вольта
Вьетнам
Габон
Гаити
Гана
Гватемала
Гвинея
Гондурас
Греция
Дагомея
Дания
Доминиканская Республика
Замбия
Израиль
Индия
Индонезия
Иордания
Ирак
Иран
Ирландия
Исландия
Испания
Италия
Камбоджа
Камерун
Канада
Кения
Кипр
Китай
Конго (Браззавиль)
Конго (Демократическая Республика)
Корея
Коста-Рика
Куба
Кувейт
Лаос
Либерия
Ливия
Люксембург
Мавритания
Мадагаскар
Малави
Малайзия
Мали
Марокко
Мексика
Монако
Монголия
Непал
Нигер
Нигерия
Нидерланды
Никарагуа
Новая Зеландия
Норвегия
Объединенная Арабская Республика
Пакистан
Панама
Перу
Польша
Румыния
Саудовская Аравия
Сенегал
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки

Сомали	Украинская ССР	Чад
Союз Советских Социалистических Республик	Уругвай	Чехословакия
Судан	Федеративная Республика Германии	Чили
Сьерра-Леоне	Филиппины	Швейцария
Таиланд	Финляндия	Швеция
Танзания	Франция	Эквадор
Того	Цейлон	Эфиопия
Тунис	Центральноафриканская Республика	Югославия
Уганда		Япония

(b) делегаций следующих членов-сотрудников:

Британские владения в восточной части Карибского моря
Катар
Маврикий

(c) наблюдателей следующих государств, не являющихся членами:

Ватикан
Западное Самоа

По первому докладу Комитета по проверке полномочий, Генеральная конференция также приняла на своем втором пленарном заседании 20 октября 1964 г. следующую резолюцию:

Генеральная конференция,
напоминая решение V очередной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 14 декабря 1950 года, рекомендующее, чтобы "позиция, занятая Генеральной Ассамблеей" по вопросу о представительстве одного из государств-членов "принималась в соображение другими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями", и
напоминая решение XVIII очередной сессии Генеральной Ассамблеи от 21 октября 1963 г. о представительстве Китая,
постановляет не принимать на тринадцатой очередной сессии никакого решения по любому предложению, направленному на изменение представительства Китая;
констатирует, что полномочия делегатов правительства Китайской Республики соответствуют положениям статьи 22 Правил процедуры.

В отношении второго доклада Комитета по проверке полномочий, Генеральная конференция отметила на своем тридцать пятом пленарном заседании 20 ноября 1964 г., что следующие государства-члены, которым условно было разрешено принять участие в работе тринадцатой сессии, не представили в дальнейшем полномочия в форме, предписанной статьей 22 Правил процедуры Генеральной конференции:

Боливия, Колумбия, Ливан, Парагвай, Руанда, Сальвадор, Сирия, Тринидад и Тобаго, Турция.

Конференция выразила надежду, что в будущем все государства-члены будут придерживаться требований Правил процедуры в отношении полномочий.

0.2 **Право голоса Боливии, Чили и Парагвая**

0.21/[1] Генеральная конференция,
принимая во внимание заявления, сделанные Боливией и Чили по поводу мер, предпринимаемых ими для ликвидации своей задолженности по взносам,
отмечая, что эти государства-члены заявили, что независящие от них обстоятельства экономического и административного характера создали для них трудности, помешавшие им уплатить текущие взносы,
постановляет разрешить делегациям Боливии и Чили участвовать в голосовании на тринадцатой сессии Генеральной конференции;
просит Генерального директора доложить Исполнительному совету о принятых мерах и о выплатах в счет покрытия задолженности по взносам, сделанных этими двумя странами.

0.22 На своем двенадцатом пленарном заседании, 27 октября 1964 г., Генеральная конференция постановила, по докладу Административной комиссии, разрешить делегации Парагвая участвовать в голосовании на тринадцатой сессии на условиях, изложенных в резолюции 0.21.

0.3 **Утверждение повестки дня и организация работы сессии**

0.31 На своем третьем пленарном заседании 21 октября 1964 г. Генеральная конференция одобрила пересмотренную повестку дня/[2], подготовленную Исполнительным советом (13 C/1 Rev.), после того, как она решила раздельным голосованием отсрочить решение о включении пункта 15.1.8, содержащегося в пересмотренной предварительной повестке дня.

0.32 На своем четырнадцатом пленарном заседании 28 октября 1964 г., Генеральная конференция постановила, по рекомендации Президиума, включить в повестку дня пункт 15.1.8 в следующем виде:

15.1.8 Рассмотрение Генеральной конференцией вопроса о мерах, вытекающих из новых законодательных положений, принятых правительством Турции в отношении школ, находившихся под управлением греческих национальных меньшинств на островах Имброс (Имроз) и Тенедос (Бозджаада) с 1951 г. до вступления в силу этих новых законов, а также вопроса о положении турецкого меньшинства в Греции в том, что касается получения образования, с тем чтобы определить, следует ли предпринять какие-либо действия, чтобы добиться отмены мер, которые могли бы нанести ущерб образованию соответствующих национальных меньшинств.

0.33 На своем пятом пленарном заседании 22 октября 1964 г. Генеральная конференция одобрила по рекомендации Президиума план организации работы сессии, предложенный Исполнительным советом (13 C/2 и 13 C/2 Rev.), с учетом единогласного решения Президиума о том, что будут приняты все меры, путем строгого соблюдения графика заседаний и возможного ограничения продолжительности выступлений, чтобы избежать необходимости продления срока работы сессии.

1. Резолюция принята на седьмом пленарном заседании 23 октября 1964 г. по докладу Административной комиссии.
2. См. Приложение I к настоящим Актам.

Организация сессии

0.34 На своем седьмом пленарном заседании 23 октября 1964 г. Генеральная конференция назначила, по докладу Комитета по кандидатурам, Бельгию, Чили, Мали, Сенегал, Таиланд и Вьетнам в качестве дополнительных членов Юридического комитета./[1]

0.4 Президиум Генеральной конференции

По предложению Комитета по кандидатурам Генеральная конференция избрала на четвертом пленарном заседании 21 октября 1964 г. Президиум в следующем составе:

Председатель Генеральной конференции: проф. Н.М. Сисакян (Союз Советских Социалистических Республик)
Заместители Председателя Генеральной конференции: проф. Пауло де Берредо Карнейро (Бразилия); д-р Х.М. Сисо Мартинес (Венесуэла); д-р Эухенио Матуте Канисалес (Гондурас); проф. Е.П. Папанутсос (Греция); г-н М.С. Чагла (Индия); проф. Луиджи Ги (Италия); г-н У. Этеки-Мбумуа (Камерун); г-н С.М. Шариф (Пакистан); г-н С. Вербловский (Польша); д-р Ибра Мамаду Ван (Сенегал); лорд Боуден (Соединенное Королевство); г-н Уильям Бентон (Соединенные Штаты Америки); г-н С. Дж. Луимбази Заке (Уганда); г-н Кристиан Фуше (Франция); г-н Тору Хагивара (Япония)
Председатель Комиссии по программе: г-н С. Дж. Куки (Нигерия)
Председатель Административной комиссии: г-н Б. Тунчель (Турция)
Председатель Комитета по проверке полномочий: проф. Ж. Бонье (Бельгия)
Председатель Комитета по кандидатурам: г-н Дель' Оро Маини (Аргентина)
Председатель Юридического комитета: д-р Имре Сабо (Венгрия)
Председатель Комитета по докладам: д-р Мохамед Авад (Объединенная Арабская Республика)
Председатель Комитета по Штаб-квартире: г-н де Хоог (Нидерланды).

0.5 Прием новых государств-членов

0.51 Прием Малави в государства-члены Организации[2]

Генеральная конференция,
принимая во внимание, что 4 сентября 1964 г. правительство Малави подало заявление о приеме Малави в члены Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры,
принимая во внимание, что в соответствии с Правилами процедуры Генеральной конференции просьба Малави сопровождалась заявлением о том, что это государство готово твердо следовать Уставу, взять на себя обязательства, предусмотренные им, и участвовать в расходах Организации,
принимая во внимание, что Исполнительный совет принял на своей 68-й сессии резолюцию, в которой рекомендовал Генеральной конференции принять Малави в члены Организации,
постановляет принять Малави в члены Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

1. См. резолюцию 13.2 об увеличении числа членов Юридического комитета и резолюцию 12 С/46 о первоначальном составе этого Комитета на тринадцатой сессии.
2. Резолюция принята на третьем пленарном заседании, 21 октября 1964 г.

0.52 **Прием Замбии в государства-члены Организации**[1]

Генеральная конференция,
принимая во внимание, что 24 сентября 1964 г. правительство Замбии подало заявление о приеме Замбии в члены Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры,
принимая во внимание, что в соответствии с Правилами процедуры Генеральной конференции эта просьба сопровождалась заявлением о том, что Замбия готова твердо следовать Уставу, взять на себя обязательства, предусмотренные им, и участвовать в расходах Организации,
принимая во внимание, что Исполнительный совет принял на своей 68-й сессии резолюцию, в которой рекомендовал Генеральной конференции принять Замбию в члены Организации,
постановляет принять Замбию в члены Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

0.6 **Прием члена-сотрудника: Британские владения в восточной части Карибского моря**[2]

Генеральная конференция,
принимая во внимание пункт 3 Статьи II Устава,
принимая во внимание просьбу, представленную 17 июня 1964 г. правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии,
постановляет принять Британские владения в восточной части Карибского моря в члены-сотрудники Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

0.7 **Допуск в качестве наблюдателей представителей международных неправительственных организаций**

В соответствии со статьей 7 Правил процедуры и по рекомендации Исполнительного совета, Генеральная конференция решила на своем пятом пленарном заседании, 22 октября 1964 г., допустить на тринадцатую сессию наблюдателей от следующих организаций:

Корпорация Карнеги
Фонд международного мира им. Карнеги
Фонд Форда
Фонд Рокфеллера

На том же заседании Генеральная конференция постановила принять рекомендацию Исполнительного совета не приглашать 30 других неправительственных организаций, не входящих в категории A или B, определенные Директивами о консультативных отношениях с ЮНЕСКО, которые желали бы направить наблюдателей на тринадцатую сессию.

0.8 **Выборы пятнадцати членов Исполнительного совета**

На семнадцатом пленарном заседании 29 октября 1964 г. Генеральная конференция провела на основании доклада Комитета по кандидатурам выборы 15 членов Исполнительного совета.

1. Резолюция принята на двадцатом пленарном заседании, 31 октября 1964 г.
2. Резолюция принята на третьем пленарном заседании, 21 октября 1964 г.

Следующие 15 кандидатов, получившие при голосовании требуемое число голосов, были избраны в первом туре:

г-н Бернар Барбе (Швейцария)
г-н Уильям Бентон (Соединенные Штаты Америки)
проф. Пауло де Берредо Карнейро (Бразилия)
г-н Б. Бернар Дади (Берег Слоновой Кости)
проф. Атанас Жожа (Румыния)
г-жа Магда Йобору (Венгрия)
г-н П.Н. Кирпал (Индия)
д-р Ганс-Иоахим фон Меркац (Федеративная Республика Германии)
г-н Даниель Лукас Мфинанга (Объединенная Республика Танзания)
проф. Александр Петров (Союз Советских Социалистических Республик
д-р Альберто Вагнер де Рейна (Перу)
г-н Тацуо Суяма (Япония)
г-н Джахангир Тафазоли (Иран)
проф. Отилия Аросемена де Техейра (Панама)
г-н Уильям Этеки-Мбумуа (Камерун)

0.9 Дань уважения г-ну Мишелю Монтанье

0.91 Генеральная конференция,
в момент завершения работы своей тринадцатой сессии,
напоминая весьма важную роль, которую директор Бюро конференций и общих служб г-н Мишель Монтанье сыграл в организации заседаний генеральных конференций и в решении проблем, касающихся Штаб-квартиры,
выражая сожаление по поводу его отсутствия,
поручает Генеральному директору передать ему сердечную признательность и наилучшие пожелания скорейшего выздоровления.

Эта резолюция, предложенная Административной комиссией, была единогласно принята вечером 18 ноября на тридцать втором пленарном заседании.

Мишель Монтанье скончался 19 ноября 1964 г. во второй половине дня. Генеральная конференция торжественно почтила его память при закрытии своего тридцать четвертого пленарного заседания вечером того же дня.

II. ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА 1965-1966 ГОДЫ/[1]

I. ПРОСВЕЩЕНИЕ

1.1 Международное сотрудничество в целях изучения проблем образования и его общего развития

1.11 Сотрудничество с международными организациями

I. Сотрудничество с международными неправительственными организациями

1.111 Генеральная конференция призывает государства-члены содействовать созданию и развитию национальных ассоциаций, специализирующихся в области просвещения, и облегчать их связи и активное сотрудничество с существующими международными неправительственными организациями в области просвещения.

1.112 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с международными неправительственными организациями, работающими в области просвещения, содействовать координации их мероприятий и предоставлять им субсидии и обслуживание, необходимые для содействия работе ЮНЕСКО в области просвещения.

1.113 Генеральный директор уполномочивается предоставить в 1965-1966 гг. международным неправительственным организациям в области просвещения субсидии на сумму, не превышающую 68.000 долл.

II. Сотрудничество с Международным бюро просвещения

1.114 Генеральная конференция призывает государства-члены применять рекомендации, принятые Международной конференцией по народному образованию, и сообщать этой последней в их ежегодных докладах, посвященных развитию просвещения, о мерах по проведению в жизнь рекомендаций, которые, по мнению Объединенного комитета ЮНЕСКО/МБП, требуют, в силу своего значения, специальных докладов.

1.115 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с Международным бюро просвещения в целях развития просвещения и, в частности, организации Международной конференции по народному образованию.

1.116/[2] Генеральная конференция,
ознакомившись с резолюцией 68-й сессии Исполнительного совета по докладу

---

1. Резолюции 1.111 - 5.91(за исключением тех, к которым даны особые примечания) приняты по докладу Комиссии по программе на тридцать четвертом и тридцать пятом пленарных заседаниях, 19 и 20 ноября 1964 года.
2. Резолюция 1.116 принята на двадцать третьем пленарном заседании, 3 ноября 1964 года.

Генерального директора о ходе XXVII Международной конференции по народному образованию,

сознавая трудности, вызванные решением 67-й сессии Исполнительного совета, которым руководствовался Генеральный директор, о приглашении на эту Конференцию государства, не являющегося членом ЮНЕСКО,

подтверждает решение Исполнительного совета, предлагающее Генеральному директору опубликовать, с согласия директора Международного бюро просвещения, все материалы XXVII Международной конференции по народному образованию, приведя в приложении документы, вышедшие после 13 июля 1964 г.,

постановляет во избежание в будущем трудностей, с которыми столкнулась XXVII Конференция, что на последующие сессии этой Конференции будут приглашаться:

(a) все государства-члены и члены-сотрудники ЮНЕСКО;

(b) государства-члены Международного бюро просвещения, являющиеся одновременно членами ЮНЕСКО;

(c) все другие государства, которые не являются членами ни одной из этих двух организаций, при условии:

(i) что они придерживаются принципов, провозглашенных в Уставе;

(ii) что ни одна из этих двух организаций не будет иметь возражений; решение должно приниматься голосованием, причем в ЮНЕСКО оно должно быть принято Исполнительным советом большинством в две трети голосов;

предлагает Исполнительному совету в соответствии с этим пересмотреть порядок приглашения, определенный в решении 3.3.1.1, принятом на 67-й сессии Исполнительного совета;

поручает Генеральному директору созвать совместно с Международным бюро просвещения в 1965 г. XXVIII Международную конференцию по народному образованию, чтобы вернуться к обсуждению повестки дня XXVII Конференции.

1.117 Генеральный директор уполномочивается предоставить в 1965-1966 гг. Международному бюро просвещения финансовую помощь на сумму, не превышающую 15.000 долларов.

III. Сотрудничество с Педагогическим институтом ЮНЕСКО в Гамбурге

1.118 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с Педагогическим институтом ЮНЕСКО в целях развития просвещения.

1.1191 Генеральная конференция,

напоминая дискуссию о Педагогическом институте ЮНЕСКО на двенадцатой сессии Генеральной конференции,

будучи информирована о результатах консультаций, имевших место между Генеральным директором и правительством Федеративной Республики Германии по вопросу о будущем Педагогического института ЮНЕСКО,

учитывая, что согласно предложениям, возникшим в результате консультаций между Генеральным директором и правительством Федеративной Республики Германии, можно поддержать и усилить международный характер Института и сохранить его характер в качестве института ЮНЕСКО,

учитывая также, что соглашение, достигнутое между Генеральным директором и германскими властями, хотя и влечет за собой сокращение финансовых обязательств ЮНЕСКО, в то же время открывает широкие перспективы для интенсивной международной деятельности ЮНЕСКО в области сравнительного образования и отвечает пожеланиям германских властей, чтобы ЮНЕСКО полностью сотрудничало с Институтом,

признавая ценность услуг, которые Институт может предоставить как истинно международный центр сравнительных исследований по проблемам образования,
выражает благодарность правительству Федеративной Республики Германии за тот интерес, который оно проявило к сохранению Института в качестве Института ЮНЕСКО, и за его уверения в том, что помощь Институту будет значительно увеличена в течение 10 лет после 31 декабря 1965 г.
уполномочивает Генерального директора принять меры для осуществления предложений, согласованных с правительством Федеративной Республики Германии в качестве мер поддержания и усиления международного характера Института и сохранения его характера как Института ЮНЕСКО; и
предлагает Генеральному директору доложить четырнадцатой сессии Генеральной конференции о ходе мероприятий, направленных на достижение этой цели.

1.1192 Генеральный директор уполномочивается предоставить в 1965-1966 гг. Педагогическому институту ЮНЕСКО в Гамбурге финансовую помощь на сумму, не превышающую 70.000 долл.

1.12 **Центр педагогической информации и консультативное обслуживание**

1.121 Генеральная конференция призывает государства-члены создавать и развивать центры педагогической документации и информации и укреплять учреждения, занимающиеся научными исследованиями в области просвещения, в целях содействия развитию национальных систем просвещения и оказания помощи международного характера в решении текущих проблем просвещения.

1.122 Генеральный директор уполномочивается обеспечивать работу Центра педагогической информации для изучения проблем просвещения и обмена информацией и материалами в целях удовлетворения потребностей государств-членов и в соответствии с требованиями программы ЮНЕСКО на местах и, в частности:
(a) проводить работу в области педагогической документации и библиографии;
(b) способствовать сравнительным исследованиям по проблемам просвещения в целях усиления научно-исследовательских учреждений в области просвещения и содействия обмену опытом между государствами-членами;
(c) распространять техническую информацию и материалы о выдающихся достижениях в области просвещения через издания ЮНЕСКО, включая "World Survey of Education"и "International Journal of Adult and Youth Education",а также с помощью педагогической прессы государств-членов;
(d) принимать участие, по просьбе государств-членов, в их деятельности в области педагогической документации, исследований и учебных материалов.

1.2 Первоочередные области международной деятельности

1.21 Общее планирование и административное управление в области образования

I. Планирование и административное управление в области образования

1.211 Генеральная конференция призывает государства-члены развивать и улучшать планирование образования, в частности, посредством расширения органов планирования в направлении разработки и систематического пересмотра краткосрочных и долгосрочных планов в области образования, с целью удовлетворения потребностей как экономического и социального развития, так и полного развития личности, в том числе лиц с физическими и умственными недостатками, а также посредством укрепления административных органов, которые требуются для осуществления планов.

1.212 Генеральный директор уполномочивается:

(a) содействовать подготовке и научным исследованиям в области планирования образования на международном и региональном уровнях, путем предоставления помощи
  (i) Международному институту планирования образования (Париж);
  (ii) Центру подготовки старшего преподавательского состава для арабских государств (Бейрут) и Азиатскому институту планирования и административного управления в области образования (Дели);
  (iii) региональным институтам экономического развития и планирования, созданным региональными экономическими комиссиями ООН в Бангкоке, Дакаре и Сант-Яго;

(b) помогать государствам-членам вырабатывать общие установки по планированию развития образования на национальном уровне, посредством таких мероприятий, как проведение региональных конференций министров просвещения;

(c) оказывать содействие государствам-членам в создании и улучшении органов планирования образования, в разработке краткосрочных и долгосрочных планов в области просвещения, в осуществлении научных исследований и подготовки, касающихся планирования образования, а также в укреплении административных органов их систем образования, в целях эффективного осуществления этих планов; а также

(d) изучать и распространять положительный опыт стран, успешно применяющих систему планирования образования.

1.213 Генеральный директор уполномочивается предоставить в 1965-1966 гг. Международному институту планирования образования в Париже субсидию, не превышающую 350.000 долл.

II. Сотрудничество с Международным банком реконструкции и развития и Международной ассоциацией развития; сотрудничество с Межамериканским банком развития и другими региональными финансирующими организациями

1.214 С целью содействия экономическому и социальному развитию в государствах-членах посредством программ развития образования, Генеральный директор уполномочивается продолжать сотрудничать с Международным банком реконструкции и развития и Международной ассоциацией развития путем предоставления технических консультаций и обслуживания, которые требуются в связи с финансовой помощью, оказываемой этими организациями государствам-членам в области образования, а также сотрудничать с Межамериканским банком развития и другими региональными финансирующими организациями в области программ по образованию в сфере их компетенции (650.000 долл.).

1.215 Генеральная конференция,

отмечая с удовлетворением перспективы развития образования, открывающиеся благодаря сотрудничеству с Международным банком реконструкции и развития и Международной ассоциацией развития,

полагая, что ЮНЕСКО обязано дать этим органам возможность воспользоваться плодами своего опыта и обеспечить им услуги консультантов и экспертов, необходимые для разработки программ капиталовложений,

принимая во внимание, что участие ЮНЕСКО в общих международных программах содействия планированию и капиталовложениям в области образования определяется общей необходимостью содействия развитию,

желая полностью использовать все те виды услуг, которые система Организации Объединенных Наций обеспечивает государствам-членам для развития образования и, в частности, те, которые будут оказываться в результате создания Программы развития ООН (ПРООН) и в рамках этой Программы, в результате все возрастающей доли средств, которая будет передаваться в распоряжение Специального фонда,

предлагает Генеральному директору определить, при соблюдении принципа единства программы и интеграции ресурсов, критерий финансирования оперативных мероприятий, предназначенных для оказания помощи в области планирования и финансирования образования.

1.22 **Строительство школьных зданий**

1.221 Генеральная конференция призывает государства-члены выполнять для удовлетворения своих нужд программы школьного строительства в рамках их общего экономического и социального развития и, в частности, создавать там, где это необходимо, национальные центры школьного строительства и обеспечивать тесное сотрудничество между национальными и соответствующими региональными центрами по вопросам, связанным с развитием техники и методов школьного строительства.

1.222 Генеральный директор уполномочивается продолжать оказывать помощь государствам-членам в планировании и выполнении их программ школьного строительства:

(a) путем обеспечения работы центральной службы обмена информацией по школьному строительству;

(b) путем развития в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами и компетентными организациями региональных центров школьного строительства с особым упором на уже созданные центры в Азии (Бандунг), Африке (Хартум) и Латинской Америке (Мехико); и

(c) путем изучения будущего развития в области строительства школьных зданий, включая возможность создания в рамках ЮНЕСКО Международного центра школьного строительства.

1.23 **Преподавательские кадры**

1.231 Генеральный директор уполномочивается осуществлять в сотрудничестве с компетентными международными организациями мероприятия, направленные на улучшение подготовки, усовершенствования и положения (статуса) преподавательского состава; в частности, он уполномочивается:

(a) продолжать в сотрудничестве с компетентными правительственными и неправительственными организациями изучение факторов, влияющих на профессиональное, социальное и экономическое положение (статус) преподавательского персонала начальной и средней школы;

(b) разработать, в тесном сотрудничестве с Международной организацией труда и Международным бюро просвещения, с учетом заключений созванного в 1964 году ЮНЕСКО Комитета экспертов, один или несколько предварительных проектов международной рекомендации, касающейся профессионального, социального и экономического положения (статуса) учителей;

(c) представить 70-й сессии Исполнительного совета предложения, разработанные по консультации с МОТ и касающиеся процедуры окончательного принятия в 1966 г. одной или нескольких международных рекомендаций по этому вопросу;и

(d) предоставлять, в сотрудничестве с национальными комиссиями и неправительными учительскими организациями, стипендии и пособия на поездки руководителям учительских организаций (74.000 долл.).

1.24 **Реформа учебных программ и методов преподавания: Естественные науки и современные языки**

1.241 Генеральный директор уполномочивается, для повышения эффективности систем образования, проводить мероприятия, имеющие целью содействовать реформе учебных программ и развитию и оценке методов обучения и учебных материалов и, в частности:

(a) предоставлять различные услуги в интересах программы на местах, с тем чтобы позволить более широкое применение новых методов и средств в рамках проектов, поддерживаемых ЮНЕСКО;

(b) организовывать экспериментальные проекты в областях преподавания естественных наук и языков с демонстрацией и испытанием в ходе их осуществления новых средств обучения и с оптимальным использованием этих средств в преподавании; и

(c) изучать ход осуществления реформы учебных программ и развития новых методов преподавания наук и языков, с тем чтобы государства-члены могли шире пользоваться наиболее важными результатами этого опыта, и для этой цели участвовать в деятельности государств-членов по их запросам.

1.25 **Высшее образование**

1.251 Генеральная конференция просит государства-члены сотрудничать с Секретариатом в деле содействия развитию и улучшению высшего образования и способствовать международному сотрудничеству в области высшего образования.

1.252 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с соответствующими международными и региональными организациями, содействовать международному сотрудничеству в деле развития высшего образования с целью ускорения социального и экономического прогресса государств-членов путем:

(a) продолжения совместной научно-исследовательской программы ЮНЕСКО/Международной ассоциации университетов по проблемам высшего образования при финансовой помощи частных фондов и других органов по его усмотрению;

(b) проведения исследований и обзоров, касающихся возможности и желательности улучшения сравнимости и эквивалентности аттестата зрелости, дипломов и ученых степеней; и

(c) предоставления государствам-членам, по их просьбе, консультативного обслуживания и помощи для развития национальных систем высшего образования.

1.26 **Непрерывное обучение взрослых**

1.261 Генеральная конференция призывает государства-члены рассматривать образование взрослых во всем разнообразии его форм и содержания как составную часть их национальных систем образования и планов экономического и социального развития, с тем чтобы всем мужчинам и женщинам в течение всей их жизни были предоставлены средства культуры, с помощью которых они могли бы восполнять пробелы в своих знаниях, расширять свой кругозор, воспринимать прогресс во всех областях, плодотворно и активно участвовать в семейной, гражданской, культурной жизни, а также в экономическом и социальном развитии, лучше использовать свой досуг, достигать более широкого международного взаимопонимания; с этой целью Генеральная конференция призывает государства-члены:

(a) развивать всевозможные формы непрерывного и постоянного обучения взрослых, создавая соответствующие учреждения и службы, оказывая помощь компетентным учреждениям и организациям, используя средства информации и способствуя международным обменам;

(b) предоставить образованию взрослых надлежащее место в общем планировании образования;
(c) выделять на обучение взрослых достаточные средства, в частности, для того, чтобы обеспечить подготовку необходимых преподавателей и предоставить им статут, отвечающий их деятельности, а также предоставлять нужное помещение и оборудование;
(d) предоставлять рабочим отпуска, по-возможности оплачиваемые, необходимые для их подготовки в рамках непрерывного образования;
(e) обеспечивать координацию различных мероприятий в этой области, наладить помощь школ и университетов по образованию взрослых;
(f) способствовать проведению исследований, сбору и распространению необходимой документации, в частности, статистических данных, а также сведений о наиболее выдающихся опытах и достижениях;
(g) включить обучение взрослых в программы международного культурного сотрудничества, в особенности, в региональном плане; и
(h) создавать в соответствующих случаях, в рамках национальных комиссий, специальные комитеты по образованию взрослых.

1.262 Генеральная конференция,
напоминая заявление, сделанное Всемирной конференцией по образованию взрослых, состоявшейся в Монреале 21-31 августа 1960 г., о роли и содержании образования взрослых в меняющемся мире,
подтверждая основные принципы, изложенные в выводах Монреальской конференции о том, что:
ни одно из прежних поколений не сталкивалось с таким масштабом и быстрым темпом изменений, с которыми сталкивается и которым бросает вызов современный мир;
в сегодняшнем мире образование взрослых приобретает новое значение;
быстро развивающиеся страны Азии, Африки и Латинской Америки имеют свои собственные особые проблемы, и что образование взрослых, включая обучение грамоте, является неотложной необходимостью в этих районах;
более богатые страны имеют возможность оказания помощи менее богатым странам;
образование взрослых является необходимостью не только в развивающихся странах;
образование взрослых во всех странах приобрело такое значение для существования и счастья человека, что требует к себе нового подхода;
правительства должны признавать тот факт, что образование взрослых является обычной и необходимой частью деятельности в области образования для каждой страны;
существует, особенно в развитых странах, опасность того, что образование взрослых может утратить равновесие из-за придания слишком большого значения профессиональным потребностям и техническому мастерству;
мужчины и женщины должны продолжать изыскивать в меняющемся образе повседневной жизни все возможности для полного развития и расцвета в условиях обогащенной культуры, причем это, и ничто меньшее, является целью образования взрослых;
учитывая тот факт, что Монреальская конференция сделала особый упор на необходимости более осмысленного планирования и более согласованной деятельности на международном уровне;
отмечая с удовлетворением, что прилагаются усилия к тому, чтобы мероприятиям в области образования взрослых отвести более важное место в программе Организации, и что реорганизация Департамента просвещения способствовала более правильной концепции этих мероприятий в рамках данной программы в целом,

просит Генерального директора продолжать его деятельность, направленную на усиление роли образования взрослых в программе ЮНЕСКО и на более полное оснащение Департамента образования взрослых для выполнения им своих обязанностей.

1.263 С целью поощрения и содействия развитию постоянного обучения взрослых Генеральный директор уполномочивается:

(a) всемерно использовать консультации и помощь Международного комитета по развитию образования взрослых;

(b) проводить исследования и собирать информацию об институтах и службах, занимающихся образованием взрослых, и о положении и подготовке работников образования взрослых в государствах-членах, поощрять исследования, касающиеся программ и методов образования взрослых, и публиковать материалы, вытекающие из таких исследований;

(c) оказывать помощь государствам-членам в развитии образования взрослых, в частности, в подготовке работников образования взрослых в развивающихся странах, в подготовке экспертов, преподавателей и других специалистов, требующихся в области образования взрослых, и, с этой целью, участвовать, по просьбе государств-членов, в их деятельности в этих областях; и

(d) участвовать в деятельности неправительственных организаций и, по просьбе заинтересованного правительства - в проектах международного сотрудничества, направленных на удовлетворение потребностей развивающихся стран в создании и укреплении служб и институтов, занимающихся образованием взрослых.

1.27 **Обучение взрослых грамоте**

1.271 Генеральная конференция,

A

1. рассмотрев изложенные в документах 13 C/5 Add. и Corr. и 13 C/PRG/4 предложения Генерального директора относительно экспериментальной программы распространения грамотности, которая должна подготовить проведение Всемирной кампании,
2. напоминая о принятой XVIII сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций резолюции 1937, базирующейся на представленном ЮНЕСКО в документе E/3771 докладе под названием "Всемирная кампания за всеобщую грамотность", одобренном двенадцатой сессией Генеральной конференции и переданном Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет,
3. отмечая резолюции, принятые в марте 1964 г. Экономической комиссией для Африки на ее десятой сессии в Аддис-Абебе, двенадцатой сессией Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока в Тегеране и Конференцией министров просвещения африканских государств в Абиджане, рекомендации, одобренные в феврале 1964 г. в Бангкоке четвертой Региональной конференцией национальных комиссий стран Азии по делам ЮНЕСКО, в марте 1964 г. в Алжире четвертой Региональной конференцией национальных комиссий арабских стран по делам ЮНЕСКО, и в марте 1964 г. в Абиджане Региональной конференцией по вопросу планирования и организации программ распространения грамотности в Африке, а также заключения и рекомендации, сформулированные в апреле 1964 г. в Париже на первом совещании Международного комитета экспертов по распространению грамотности,
4. будучи убеждена в том, что
   (i) ликвидация массовой неграмотности является одной из важнейших проблем современного мира;

(ii) неграмотность является серьезным препятствием на пути социального и экономического развития, и поэтому распространение грамотности является предпосылкой для успешного осуществления национальных планов экономического и социального развития;

(iii) хотя ликвидация массовой неграмотности зависит, главным образом, от национальных усилий, международное сотрудничество и помощь должны играть важную роль в совместных мероприятиях, направленных на решение этой проблемы;

5. принимая к сведению с одобрением и в свете замечаний, высказанных в ходе обсуждений, предложения по Всемирной программе распространения грамотности, изложенные в документе 13 C/PRG/4,

I

6. постановляет всемерно расширять работу по оказанию помощи государствам-членам в ликвидации неграмотности взрослого населения и начать в 1966 г. осуществление пятилетней экспериментальной программы распространения грамотности, которая подготовит проведение Всемирной кампании в этой области;

II

7. предлагает государствам-членам, на территории которых все еще широко распространена неграмотность, предпринять в рамках своих национальных планов развития необходимые срочные меры для ликвидации неграмотности среди взрослых, включая выделение достаточных средств в своих национальных бюджетах и создание и укрепление правительственных служб и учреждений по планированию и осуществлению программ обучения взрослых грамоте; проводить необходимую научно-исследовательскую работу, включая лингвистические исследования и создание алфавитов для языков, не имеющих письменности; осуществлять подготовку преподавателей, инспекторов и специализированных кадров; подготавливать учебные материалы и пособия; и представить международным финансирующим организациям предложения относительно организации опытно-показательных проектов, связывающих обучение грамоте с непрерывным обучением и профессионально-технической подготовкой;

III

8. предлагает государствам-членам, на территории которых неграмотность уже фактически ликвидирована, оказывать техническую и финансовую помощь национальным усилиям по ликвидации массовой неграмотности в тех странах, где она широко распространена, в частности, помогать проведению опытно-показательных проектов в странах, отобранных в качестве экспериментальных районов всемирной программы распространения грамотности;

IV

9. призывает Совет управляющих Специального фонда, Комитет технической помощи Экономического и Социального Совета, Межправительственный комитет Всемирной продовольственной программы, Исполнительный совет Детского фонда Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные, региональные, правительственные и неправительственные организации предоставлять государствам-членам по их просьбе финансовую и техническую помощь, содействующую национальным усилиям, направленным на ликвидацию неграмотности;

V

10. поручает Генеральному директору осуществлять экспериментальную программу распространения грамотности в пределах финансовых средств, предоставленных в распоряжение Организации для этой цели, и, в частности,

в национальном плане:

(a) оказывать государствам-членам по их просьбе помощь в разработке национальных или местных планов ликвидации массовой неграмотности и в подготовке заявок об оказании помощи экспериментальным проектам в этой области, направляемым на изучение ЮНЕСКО, Специального фонда, Бюро технической помощи, Всемирной продовольственной программы, Детского фонда Организации Объединенных Наций и других организаций;

(b) сотрудничать с заинтересованными международными организациями в отборе проектов ликвидации неграмотности не более, чем в восьми странах, с тем чтобы постепенно превратить эти проекты в экспериментальные, и в получении финансовой и другой помощи для этих целей;

(c) предоставлять государствам-членам по их просьбе помощь в виде консультаций экспертов, стипендий, оборудования и других любых необходимых услуг для осуществления национальных или местных планов и экспериментальных проектов ликвидации массовой неграмотности;

в региональном плане:

(d) организовывать региональные конференции и совещания по планированию, организации и финансированию обучения взрослых грамоте и создать группу экспертов для оказания помощи государствам-членам в планировании и развитии их национальных программ распространения грамотности;

(e) развивать сеть региональных и субрегиональных центров и учреждений для обслуживания национальных программ ликвидации неграмотности и, особенно, в области исследований, подготовки и создания учебных материалов и материалов для чтения, путем укрепления или переориентации существующих региональных центров или учреждений, а также, если необходимо, путем создания новых;

(f) развивать опытно-показательные проекты по использованию новых методов и средств информации для обучения взрослых грамоте и проводить исследования по оценке эффективности теле-, радио- и программированного обучения взрослых грамоте;

в международном плане:

(g) сотрудничать с организациями системы Организации Объединенных Наций и с другими межправительственными и неправительственными организациями и поощрять их участие в осуществлении Всемирной экспериментальной программы распространения грамотности,

(h) полностью использовать консультации и помощь созданного в 1964 г. Международного комитета экспертов по распространению грамотности; и

(i) собирать, анализировать и публиковать статистические данные о распространении грамотности, проводить исследования по проблемам, непосредственно связанным с ликвидацией массовой неграмотности, использованием родного языка и созданием алфавитов для языков, не имеющих письменности, и распространять результаты этой деятельности и другую техническую информацию по распространению грамотности при помощи соответствующих средств и публикаций;

B

11. принимая во внимание резолюцию 1677 (XVI) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая предлагает Организации объединенных

наций по вопросам образования, науки и культуры рассмотреть вопрос о ликвидации массовой неграмотности во всем мире в целях разработки конкретных и эффективных мер на международном и национальном уровнях для ее ликвидации;

12. напоминая о резолюциях 1.2531-1.2534 своей двенадцатой сессии и резолюции 1937 о сотрудничестве для ликвидации неграмотности во всем мире, единогласно принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее восемнадцатой сессии, а также напоминая аналогичные резолюции, принятые Экономической комиссией для Африки на ее шестой сессии в Аддис-Абебе (2 марта 1964 г.), Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока на ее двенадцатой сессии в Тегеране (17 марта 1964 г.), конференцией министров просвещения африканских государств в Абиджане (17-24 марта 1964 г.), решения конференции по образованию и экономическому и социальному развитию в Латинской Америке (Сант-Яго, Чили, март 1962 г.) и третьего межамериканского совещания министров образования (Богота, август 1963 г.), и резолюцию 1032, принятую Экономическим и Социальным Советом на его тридцать седьмой сессии в Женеве (14 августа 1964 года);
13. отмечая доклад Генерального директора о Всемирной кампании распространения грамотности (13 C/PRG/4), а также широкую поддержку идеи Всемирной кампании распространения грамотности, на которую обращается внимание конференции в этом документе;
14. вновь подчеркивая свою озабоченность масштабами проблемы массовой неграмотности, которая продолжает препятствовать социальному и экономическому прогрессу во многих частях мира и которая требует интенсивной и быстрой всемирной кампании для ее разрешения;
15. будучи убежденной в том, что ликвидация массовой неграмотности в мире является вопросом первостепенной важности, которому следует уделять должный приоритет при планировании и выполнении национальных программ, направленных на содействие целям Десятилетия развития Организации Объединенных Наций;
16. признавая, что национальные усилия в этом направлении должны быть дополнены интенсивной международной деятельностью;
17. будучи убежденной в том, что ликвидация массовой неграмотности нуждается в самой широкой поддержке со стороны общественного мнения и активном участии народов всех стран;
18. полагая, что для начала Всемирной программы требуется тщательное изучение сложных проблем, связанных с массовой неграмотностью, и активное участие правительств на самом высоком административном уровне;
19. считая, что Всемирный конгресс министров просвещения содействовал бы достижению этих целей и обеспечил бы, помимо других полезных результатов, полный обмен опытом в этой области;
20. выражая благодарность по поводу великодушного предложения Его Императорского Величества Шаха Ирана провести такой конгресс государств-членов ЮНЕСКО в Тегеране;
21. отмечая заявление главы иранской делегации о том, что во избежание перегрузки бюджета ЮНЕСКО его правительство готово взять на себя необходимые расходы по материальной организации этого Конгресса;

I

22. постановляет созвать и организовать в течение 1965-1966 гг. в Тегеране в рамках Всемирной кампании распространения грамотности Всемирный конгресс по ликвидации неграмотности, на который будут приглашены государства-члены и члены-сотрудники ЮНЕСКО, со следующими полномочиями:

рассмотреть:

(a) проблемы массовой неграмотности, которая продолжает препятствовать социальному и экономическому прогрессу во многих частях мира;

(b) национальные планы ликвидации массовой неграмотности в странах, где она все еще широко распространена, и обмен опытом по подготовке и выполнению таких планов;

(c) способы, с помощью которых такие планы по ликвидации неграмотности могут наиболее эффективным образом способствовать социальному и экономическому прогрессу и достижению целей Десятилетия развития Организации Объединенных Наций;

(d) каким образом национальные усилия в этом направлении могут быть дополнены интенсивной международной деятельностью;

(e) каким образом может быть обеспечена наиболее полная поддержка со стороны общественного мнения и активное участие народов всех стран во Всемирной кампании по ликвидации неграмотности;

II

23. просит Исполнительный совет, консультируясь с Генеральным директором, и в свете вышеуказанных полномочий;

(a) установить точную дату проведения этого Конгресса в консультации с правительством Ирана;

(b) подготовить предварительную повестку дня и правила процедуры;

III

24. постановляет, что этот Всемирный конгресс будет представлять собой межправительственное совещание, соответствующее определению пункта 3 Статье IV Устава и подчиняющееся Правилам созыва таких совещаний.

C

25. просит Генерального директора направить настоящую резолюцию Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и попросить его представить ее вниманию девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, при обсуждении пункта 42 ее повестки дня: "Всемирная кампания за всеобщую грамотность".

ДЕКЛАРАЦИЯ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ЮНЕСКО (19 НОЯБРЯ 1964 ГОДА)

Ликвидация неграмотности в ходе Десятилетия развития ООН - Обращение к народам

(1) Наличие в мире более 700 млн людей, которые не умеют ни читать, ни писать, не могут поэтому общаться с помощью письменности и не имеют возможности приобщиться к мировым идеям посредством письменности, является постоянным вызовом правительствам и народам всех государств-членов, которые желают содействовать развитию прогресса человечества в ходе Десятилетия развития ООН.

(2) Все материальные достижения Десятилетия развития ООН будут обесценены, если миллионам людей во всем мире, тянущимся к свету, не будет дана возможность найти его.

(3) Не располагая тем основным орудием, которым является грамотность, половина взрослого населения земного шара лишена возможности

осуществлять свое неотъемлемое право на образование, вынуждено жить, ничего не зная о тех новых перспективах, которые быстро открываются перед человеком благодаря развитию знаний, науки и техники и которые могут облегчить его борьбу за свободу от нужды, голода и болезней, и остается оторванной даже от своего собственного общего наследия, воплощенного в моральных, культурных и художественных ценностях и благороднейших чаяниях каждого народа.

(4) Основной целью развития является освободить созидательную и продуктивную энергию всего человечества. Эта цель не может быть достигнута во мраке. Она не может быть достигнута до тех пор, пока человечество разделено на тех, кто обладает, и тех, кто не обладает средствами, которые образование и грамотность обеспечивают для обогащения их жизни и для поисков новых путей познания, до тех пор, пока сознание человека не свободно от нетерпимости, недоверия и страха, порождаемых невежеством.

(5) Это является вопросом первостепенной важности не только для развивающихся стран, которые сегодня испытывают на себе бремя неграмотности, но также и для всего международного общества, которое не может стоять разделенным у порога своей истории.

(6) Распространение грамотности не является самоцелью. Оно является средством приобретения тех основных навыков, посредством которых образование может развиваться и стать непрерывным и самовозобновляющимся процессом. Оно обеспечивает также средства и возможности для саморазвития, овладения новыми навыками и идеями и приспособления к быстроизменяющемуся окружению. Это чрезвычайно важный фактор ускорения экономического и социального преобразования, связанный с процессом развития. Поэтому распространение грамотности и обучение взрослых грамоте представляют собой не только неотъемлемую часть программы развития грамотности, но также и чрезвычайно важный раздел стратегии развития человеческих ресурсов. Вместе с формальным образованием это является основой экономического и социального развития. Поэтому ликвидация массовой неграмотности и обеспечение развития и расширения распространения грамотности должны рассматриваться в планах развития в качестве важного дополнения к школьному образованию, а также в качестве одной из основ самостоятельного экономического развития.

(7) Задача, которая должна быть выполнена для искоренения неграмотности, является огромной по своим масштабам и настоятельной. Столь же широкой и насущной является проблема содействия благосостоянию и счастью человечества.

(8) Основная ответственность за выполнение этой задачи лежит на правительствах государств-членов, в которых остро стоит проблема неграмотности. Они должны мобилизовать ресурсы и созидательную энергию людей и направить их на эффективную и решительную деятельность на национальном и местном уровнях. Однако в этом смелом предприятии им потребуется и будет предоставлена существенная международная помощь, которая в своих различных формах, многосторонней и двусторонней, будет согласовываться и координироваться таким образом, чтобы обеспечить максимальную пользу для государств, которые заняты осуществлением этой задачи.

(9) Признавая взаимозависимость человечества, торжественно заявляя, что двери знаний и истории должны быть открыты для всех людей, Генеральная конференция ЮНЕСКО обращается к правительствам и

народам всех государств-членов, социальным, культурным и политическим организациям, профсоюзам и добровольным обществам, людям доброй воли всего мира, оказывать помощь, содействие и поддержку всемирному движению по искоренению массовой неграмотности в едином и неделимом вопросе человеческого прогресса и совершенствования, с тем чтобы с помощью их объединенных усилий эта жизненно важная задача могла быть достигнута в наиболее короткие сроки.

1.28 **Работа с молодежью**

I. Общие мероприятия

1.281 Генеральная конференция призывает государства-члены предусматривать различные формы образования молодежи помимо школьного и университетского образования и для этой цели, в частности:

(a) поощрять соответствующие мероприятия неправительственных организаций и развивать соответствующие институты и службы;

(b) обеспечивать, чтобы образование молодежи помогало ей принимать более активное участие в гражданской, социальной и профессиональной жизни и более полно и творчески использовать досуг;

(c) обеспечивать подготовку преподавателей и руководителей и предоставлять им статус, соответствующий их работе, и, в частности, обеспечивать подготовку или совершенствование в процессе работы педагогических кадров для работы с неадаптированной молодежью, опираясь в этом также на деятельность национальных комиссий и специальных комитетов, упоминаемую ниже в пункте (f);

(d) предоставлять для проведения молодежных мероприятий необходимые помещения и оборудование;

(e) собирать и публиковать соответствующую документацию и статистику; и

(f) создавать по мере необходимости в рамках национальных комиссий специальные комитеты по работе с молодежью.

1.282 Генеральный директор уполномочивается способствовать развитию работы с молодежью и, в частности:

(a) создать Международный комитет по проблемам молодежи, который будет оказывать ему помощь в планировании и осуществлении программы ЮНЕСКО в этой области;

(b) привлекать молодежь и международные молодежные организации к участию в программе содействия международному сознанию среди молодежи и ее деятельности в этой области, сосредоточивая внимание молодежи путем подготовки и распространения подборок специализированной литературы на главных проблемах, стоящих перед человечеством и Организацией Объединенных Наций, поощряя осуществление опытно-показательных проектов и обмен опытом между организациями посредством системы совместных молодежных мероприятий и сотрудничая с компетентными организациями в проведении исследования о добровольной помощи; и с этой целью участвовать по просьбе государств-членов в их деятельности;

(c) проводить мероприятия, направленные на распространение среди молодежи идеалов мира, взаимоуважения и взаимопонимания между народами, а также на борьбу с опасностями морального растления молодежи, путем поощрения конструктивных программ в этих целях через печать, кино, радио и телевидение;

(d) предпринять исследования некоторых важных проблем молодежи и опубликовать результаты этих исследований;
(e) стимулировать деятельность организаций, работающих в области физического воспитания и спорта, поощрять координацию их усилий и содействовать моральному, гражданскому и социальному воспитанию молодежи путем вовлечения ее в спортивную работу; и
(f) участвовать по просьбе государств-членов в их мероприятиях, касающихся молодежи и связанных с гражданским и социальным воспитанием и международным взаимопониманием.

1.283 Генеральная конференция,
во исполнение положений резолюции 1965, принятой на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,
ознакомившись с документами A/5445 и A/5669 Организации Объединенных Наций, касающимися обсуждения восемнадцатой сессией Генеральной Ассамблеи мероприятий, направленных на распространение среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами,
положительно оценивая рекомендацию, принятую по этому вопросу Международной конференцией по вопросам молодежи (Гренобль, 1964 г.),
учитывая важность того, чтобы основные принципы, касающиеся идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами, могли бы быть использованы в интересах молодежи,
приветствуя решения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (резолюция 1965/XVIII) подготовить Международную декларацию о воспитании молодежи в соответствии с идеалами мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами,
отмечая, что изучение и окончательная разработка проекта этой декларации должны быть осуществлены, в первую очередь, на ближайшей сессии Генеральной Ассамблеи, взяв за основу проект декларации, представленный 26 государствами,
выражая признательность Генеральному директору за поддержку, которую он оказал развитию воспитания молодежи в духе взаимопонимания и международного сотрудничества,
подчеркивая интерес, который представляет для будущего человечества подобная торжественная декларация по столь существенному вопросу,
выражая пожелание, чтобы текст этой декларации был сформулирован в такой форме, которая обеспечила бы ей международное признание,
рекомендует принятие подобной декларации Организацией Объединенных Наций на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и осуществление ее в форме конкретной программы Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также правительствами и национальными и международными организациями молодежи.

II. Институт ЮНЕСКО для молодежи (Гаутинг)

1.284 Генеральная конференция,
учитывая мнение постоянного комитета Молодежного института ЮНЕСКО о том, что имеющихся в распоряжении Института финансовых средств, с учетом предлагаемых взносов ЮНЕСКО, а также поступлений из других источников будет недостаточно для того, чтобы Институт мог полностью осуществлять свои функции международного характера; а также, что попытки получить дополнительную финансовую помощь из других источников потерпели неудачу,
отмечая также результаты консультаций, имевших место между Генеральным

директором и правительством Федеративной Республики Германии о Педагогическом и Молодежном институтах ЮНЕСКО,
отдавая дань ценным услугам, оказанным Молодежным институтом ЮНЕСКО и его сотрудниками,
уполномочивает Генерального директора предоставить в 1965-1966 гг. Молодежному институту ЮНЕСКО в Гаутинге субсидию, не превышающую 32.000 долл., причем эту сумму следует считать последним взносом ЮНЕСКО в помощь Институту.

1.29 **Равный доступ к образованию и воспитание в духе международного взаимопонимания**

1.2911 Генеральная конференция призывает государства-члены:
(a) присоединиться к Международной конвенции и проводить в жизнь Рекомендацию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятые на одиннадцатой сессии Генеральной конференции (1960 г.), и принимать законодательные и другие необходимые меры для проведения в жизнь этих актов на территории, находящейся под их юрисдикцией;
(b) активизировать свои усилия, направленные на обеспечение равного доступа к образованию для всех, независимо от расы, пола и любых других различий экономического или социального характера; и
(c) способствовать дальнейшему развитию воспитания в духе международного взаимопонимания и сотрудничества, уделяя особое внимание преподаванию сведений о целях и деятельности организаций системы ООН и, в частности, путем стимулирования организации национальных программ в этой области и экспериментальных мероприятий в рамках проекта сотрудничающих школ ЮНЕСКО.

1.2912 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с организациями системы ООН и с другими международными правительственными и неправительственными организациями:
(a) предоставлять обслуживание, необходимое для осуществления Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования;
(b) проводить мероприятия, имеющие целью содействовать соблюдению принципа равного доступа к образованию, уделяя особое внимание равному доступу к образованию девочек и женщин;
(c) содействовать дальнейшему развитию воспитания в духе международного взаимопонимания и сотрудничества, уделяя особое внимание преподаванию сведений о целях и деятельности организаций системы ООН, и, в частности, путем поощрения экспериментальных национальных программ в этой области и расширения системы сотрудничающих школ; и
(d) участвовать по просьбе государств-членов в их мероприятиях, проводимых в этих целях.

1.292 Генеральная конференция,
вновь подтверждая отмеченную в Уставе ЮНЕСКО и во Всеобщей декларации прав человека решимость обеспечить всем беспрепятственный и равный доступ к образованию,
считая, что эти условия должны также распространяться на детей и молодежь, страдающих физическими и умственными недостатками,
отмечая, что во многих странах в этих целях либо совсем не принимается никаких мер, либо они являются неудовлетворительными,

сознавая необходимость планирования образования глухих, слепых, парализованных, умственно отсталых и лиц, страдающих другими недостатками,
выражая согласие с мнением Исполнительного совета (66 EX/Dec. 5.1.5.II) о том, "что наибольший приоритет в программе образования должен отдаваться тем областям образования, недостатки которых являются самым узким местом экономического и социального развития",
призывает государства-члены принять соответствующие меры для обеспечения права на образование глухих, слепых, парализованных, умственно отсталых и лиц, страдающих другими физическими и умственными недостатками;
предлагает Генеральному директору:
(a) уделять особое внимание в рамках всестороннего планирования в области образования вопросам образования лиц, страдающих физическими и умственными недостатками, путем изучения и исследования этой проблемы;
(b) добиваться сотрудничества со стороны учреждений уже активно занимающихся вопросами образования лиц, страдающих физическими и умственными недостатками, в целях достижения наилучших результатов в усилиях оказать помощь таким лицам;
(c) уделить должное внимание: (1) проблемам лиц с физическими и умственными недостатками в проектах ЮНЕСКО по подготовке преподавателей и бесплатного и обязательного обучения нормальных детей школьного возраста, а также (2) вопросу о создании комитета, которому было бы поручено разработать дополнительную статью в "Международном кодексе просвещения" о праве на образование лиц с физическими и умственными недостатками;
рекомендует, чтобы Генеральный директор обратил внимание Международного института планирования образования (МИПО) и региональных центров и институтов планирования образования на то, что планирование образования лиц с физическими и умственными недостатками должно быть составной частью общего планирования образования.

1.293 Генеральная конференция,
принимая во внимание, что в соответствии со статьей I Устава ЮНЕСКО Организация должна содействовать укреплению мира и безопасности, способствуя путем образования, науки и культуры сотрудничеству народов в интересах обеспечения всеобщего уважения к справедливости, законности, правам человека, и основным свободам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций для всех народов без различия расы, пола, языка или религии;
напоминая провозглашенные на девятой сессии Генеральной конференции в резолюции 7.81 основные принципы, имеющие целью обеспечить свободу образования, а также в Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, принятых одиннадцатой сессией Генеральной конференции;
сознавая, что нельзя жалеть никаких усилий для достижения этих целей;
отмечая вопросы, поднятые делегациями Греции и Турции в ходе обсуждения пункта 15.1.8 повестки дня;
предлагает обоим вышеупомянутым государствам-членам:
(a) принять необходимые меры с тем, чтобы дать возможность ученикам греческих школ Турецкой Республики и ученикам турецких школ в Греции получать образование, наиболее отвечающее их культурному прошлому и в соответствии с выбором родителей;
(b) разрешать все противоречия, существующие между ними по этому вопросу, руководствуясь принципами статьи 26 Всеобщей декларации прав человека, принципами, изложенными в Рекомендации о борьбе против дискриминации в области образования, а также положениями резолюции 7.81 девятой сессии Генеральной конференции, и применять, в частности, эти принципы при

создании учебных заведений, расположенных в местностях, находящихся под юрисдикцией турецких властей или местностях, находящихся под юрисдикцией греческих властей;

(c) ратифицировать Конвенцию и борьбе против дискриминации в области образования, а также Протокол об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования.

1.3 Региональные программы развития образования

1.31 Африка

1.311 Генеральная конференция призывает государства-члены и членов-сотрудников в Африке продолжать выполнение плана развития образования, принятого в мае 1961 года Конференцией в Аддис-Абебе, принимая во внимание рекомендации Конференции по развитию высшего образования в Африке (Тананариве, сентябрь 1962 г.), Региональной конференции по вопросам планирования и организации кампании борьбы с неграмотностью в Африке (Абиджан, май 1964 г.) и Конференции по вопросам организации исследований и подготовки персонала в Африке для изучения, сохранения и использования естественных ресурсов (Лагос, август 1964 г.), в частности:

(a) обеспечивая в национальном плане постоянное планирование образования и включение национальных программ образования в общие планы развития;
(b) заботясь о подготовке лиц, ответственных за планирование образования;
(c) координируя национальные и международные ресурсы, которыми они располагают;
(d) сотрудничая в региональном плане в рамках Конференции министров просвещения стран Африки.

1.312 Генеральный директор уполномочивается:

(a) содействовать выработке критериев и принципов, которые могли бы помочь государствам-членам в деле планирования на национальном уровне развития образования в рамках Аддис-Абебского плана, подготовив в 1965-1966 гг., и, если возможно, организовав в сотрудничестве с Организацией африканского единства и Экономической Комиссией ООН для Африки конференцию министров просвещения африканских стран;
(b) оказывать государствам-членам и членам-сотрудникам в Африке, по их просьбе, помощь в области планирования и администрации образования, и, в частности, участвуя через Институт экономического развития и планирования в Дакаре в подготовке специалистов по планированию образования;
(c) продолжать обеспечивать деятельность Хартумского регионального проектного бюро школьного строительства в Африке;
(d) оказывать помощь государствам-членам и членам-сотрудникам в Африке в области подготовки и повышения квалификации преподавательского персонала;
(e) содействовать созданию или укреплению национальных исследовательских и информационных центров в области образования, предоставляя помощь государствам-членам и членам-сотрудникам в Африке в целях улучшения методов преподавания и учебного оборудования, продолжая, в частности, обеспечивать деятельность Африканского регионального центра педагогических исследований и документации в Аккре;
(f) облегчать доступ девочек и женщин к образованию, участвуя, в частности,

в создании и обеспечении деятельности женских учебных заведений и в разработке учебных программ для африканских девочек и женщин;

(g) предоставлять помощь национальным центрам и программам в государствах-членах и членах-сотрудниках в Африке для разработки и осуществления программ образования взрослых, в частности, в области ликвидации неграмотности;

(h) предоставлять помощь Демократической Республике Конго для развития образования в рамках гражданских операций Организации Объединенных Наций и в рамках других программ, имея в виду перспективу нормализации этой помощи;

(i) осуществить в течение 1965-1966 гг. три проекта, одобренные 68-й сессией Исполнительного совета, и с этой целью продлить до 31 декабря 1966 г. период выполнения Чрезвычайной программы финансовой помощи государствам-членам и членам-сотрудникам в Африке.

1.313 Генеральный директор уполномочивается:

(a) принять в 1965-1966 гг. обязательства в размерах, не превышающих суммы, ассигнуемые для:

(i) Проектного бюро школьного строительства для Африки в Хартуме: 200.000 долл., учитывая, что непосредственная помощь ЮНЕСКО Бюро будет прекращена в 1972 году;

(ii) Регионального центра педагогических исследований и документации в Аккре: 296.000 долл., учитывая, что непосредственная помощь ЮНЕСКО Центру прекратится в 1972 году;

(iii) Африканскому центру по выпуску учебников в Яунде: 40.000 долл., учитывая, что непосредственная помощь ЮНЕСКО Центру прекратится в 1965 году;

(b) предоставить субсидии на сумму до 27.000 долл. и/или другие услуги Центру по выпуску школьных учебников в Аддис-Абебе, учитывая, что непосредственная помощь ЮНЕСКО Центру прекратится в 1966 году.

1.32 Латинская Америка

1.321 Генеральная конференция призывает государства-члены в Латинской Америке:

(a) продолжать выполнение рекомендаций по планированию образования, принятых Конференцией по вопросам образования и экономического и социального развития в Латинской Америке, которая состоялась в Сант-Яго (Чили) в марте 1962 года;

(b) оказывать помощь деятельности Регионального центра школьного строительства для Латинской Америки (Мехико);

(c) усилить деятельность по выполнению Основного проекта на его последней стадии (1965-1966 гг.), в соответствии с рекомендациями, сделанными Межправительственным консультативным комитетом по Основному проекту на его четвертой и пятой сессиях;

(d) участвовать в региональных мероприятиях, которым ЮНЕСКО оказывает помощь в Латинской Америке в рамках Основного проекта;

(e) максимально использовать выпускников центров, занимающихся подготовкой специалистов в области образования и специалистов в области общинного развития (сотрудничающие университеты Сан-Паулу (Бразилия) и Сант-Яго (Чили) и Центр по распространению основ знаний в целях общинного развития в Латинской Америке, а также Межамериканский сельский педагогический центр), и педагогов, которые получили стипендии по Основному проекту.

1.322 Генеральный директор уполномочивается:

(a) содействовать формированию руководящих критериев и принципов с целью оказания помощи государствам-членам в Латинской Америке в планировании развития образования на национальном уровне путем созыва совместно с Экономической Комиссией для Латинской Америки Конференции латиноамериканских министров просвещения и министров, ответственных за экономическое планирование, как дальнейший шаг после Конференции по вопросам образования и экономического и социального развития в Латинской Америке (Сант-Яго, 1962 г.), и подготовить рекомендации относительно будущей программы ЮНЕСКО в области образования в Латинской Америке по окончании Основного проекта;

(b) поощрять планирование образования в Латинской Америке, продолжая сотрудничать с Латиноамериканским институтом экономического и социального планирования, Сант-Яго, через Отдел экономического планирования Института, имея в виду подготовку специалистов по планированию образования и педагогическим исследованиям, а также предоставляя консультации латиноамериканским государствам по вопросам организации национальных служб планирования образования и смежных организаций и по вопросам подготовки и пересмотра долгосрочных планов развития образования;

(c) оказывать помощь латиноамериканским государствам-членам в развитии и выполнении их программ строительства учебных заведений, продолжая предоставлять в 1965-1966 гг. субсидии и/или другие услуги на сумму, не превышающую 180.600 долл. Региональному центру школьного строительства (Мехико), учитывая при этом, что непосредственная помощь ЮНЕСКО Центру прекратится в 1973 году;

(d) продолжать выполнение Основного проекта расширения и улучшения начального образования в Латинской Америке и с этой целью:

(i) помогать в улучшении подготовки учителей в латиноамериканских государствах-членах, продолжая оказывать техническую помощь сотрудничающим педагогическим училищам, принимая участие в деятельности педагогических колледжей и в выполнении проектов подготовки учителей, а также предоставляя услуги экспертов;

(ii) помогать в подготовке специалистов в области образования и научных работников, продолжая оказывать помощь латиноамериканским центрам, созданным в университетах Сан-Паулу (Бразилия) и Сант-Яго (Чили), участвуя в создании педагогических факультетов и институтов, а также продолжая выполнять программу стипендий;

(iii) продолжать обеспечивать деятельность Центра по распространению основ знаний в целях общинного развития для Латинской Америки (Пацкуаро, Мексика) в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, заинтересованными специализированными учреждениями, правительством Мексики и Организацией американских государств, и принять по нему обязательства в 1965-1966 гг., на сумму, не превышающую 660.000 долл., учитывая при этом, что непосредственная помощь ЮНЕСКО Центру прекратится в 1972 году; продолжать сотрудничество с Международной организацией труда в выполнении программы для индейцев Анд; оказывать помощь национальным центрам и опытно-показательным проектам, предназначенным для испытания методов и производства типовых материалов для ликвидации неграмотности среди взрослых;

(iv) предпринять оценку Основного проекта в соответствии с рекомендациями, сделанными Межправительственным консультативным комитетом на его пятой сессии;

(e) поощрять изучение, развитие и использование учебных пособий и материалов, требующихся для улучшения учебных программ и методов обучения в школах

различных ступеней, и, в частности, предоставить субсидии и/или другие услуги на сумму, не превышающую 117.000 долл. в 1965-1966 гг. Латиноамериканскому институту просветительных фильмов; предпринять переговоры с правительством страны, на территории которой находится Институт, по вопросу о будущем этого Института и представить доклад о результатах этих переговоров четырнадцатой сессии Генеральной конференции;

(f) организовать совместно с Межамериканским банком развития специальное совещание экспертов по развитию высшего образования;

(g) оказывать услуги, необходимые для проведения региональной деятельности ЮНЕСКО в области образования, обеспечивая работу Бюро просвещения для Латинской Америки, созданного в Сант-Яго;

(h) продолжать переговоры по поводу предложения, изложенного в документе 13 C/PRG/3 относительно опытно-показательного Центра педагогической документации для Латинской Америки, с тем чтобы представить доклад по этому вопросу на рассмотрение четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

1.33 **Арабские страны**

1.331 Генеральная конференция призывает арабские государства наиболее полно использовать возможности подготовки, предоставляемые Центром подготовки старшего преподавательского состава для арабских государств, а также Центром просвещения в области общинного развития в арабских странах, и принять меры к тому, чтобы выпускники этих двух центров использовались в соответствии с их способностями и специальностью.

1.332 Генеральный директор уполномочивается:

(a) сотрудничать с арабскими государствами-членами в планировании и развитии их национальных систем образования, созвать конференцию министров образования и министров, ответственных за экономическое планирование в арабских странах, и обеспечивать помощь Центру подготовки старшего преподавательского состава для арабских государств;

(b) оказывать помощь арабским государствам-членам в подготовке учителей для начальных и средних школ и документалистов в области просвещения;

(c) обеспечивать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, участвующими специализированными учреждениями и правительством Объединенной Арабской Республики, деятельность Центра просвещения в области общинного развития для арабских государств, а также оказывать помощь арабским государствам-членам в развитии их программ образования взрослых и ликвидации неграмотности;

(d) оказывать помощь арабским государствам-членам в развитии учебных методов и приемов и в выпуске учебных материалов, включая учебники;

(e) осуществлять технические функции по программе просвещения для арабских беженцев из Палестины, финансируемой и администрируемой Ближневосточным агентством ООН для помощи палестинским беженцам и организации работ (ЮНРВА) и предоставлять старший персонал, требующийся директору ЮНРВА для оказания ему помощи в планировании и выполнении программы.

1.333 Генеральный директор уполномочивается:

(a) предоставить в 1965-1966 гг. финансовую помощь, не превышающую 358.000 долларов, Центру подготовки старшего преподавательского состава для арабских государств, учитывая при этом, что непосредственная помощь ЮНЕСКО этому Центру прекратится в 1972 году;

(b) взять обязательства, не превышающие 592.000 долл. в 1965-1966 гг. для Центра просвещения в области общинного развития в арабских государствах, учитывая при этом, что непосредственная помощь ЮНЕСКО этому Центру прекратится в 1972 году.

1.34 **Азия**

1.341 Генеральная конференция призывает государства-члены в Азии:

(a) продолжить осуществление принятого в 1960 году в Карачи плана развития начального образования, учитывая замечания совещаний министров просвещения государств-членов Азии, и координировать свои национальные ресурсы и внешнюю помощь, которыми они располагают для этой цели;

(b) сотрудничать в завершении разработки национальных долгосрочных проектов общего развития образования вплоть до 1980 года, подготовленных в 1963-1964 гг. с помощью региональных консультативных групп под покровительством ЮНЕСКО и Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, и в подготовке, на основе вышеуказанных проектов, схемы для Азии;

(c) предпринимать необходимые меры, направленные на разработку и осуществление национальных планов гармоничного развития образования в рамках общего экономического и социального развития;

(d) участвовать в финансировании и деятельности региональных центров, получающих помощь от ЮНЕСКО, и Регионального бюро просвещения ЮНЕСКО в Азии.

1.342 Генеральный директор уполномочивается:

(a) содействовать выработке руководящих критериев и принципов в целях помощи государств-членов в Азии в национальном планировании развития образования путем, например, созыва в сотрудничестве с Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока Конференции министров просвещения и министров, занимающихся экономическим планированием стран Азии;

(b) продолжать оказывать содействие и помощь долгосрочному планированию образования в рамках экономического и социального развития, предоставляя учебные возможности для создания или улучшения механизма планирования и административного управления в образовании и обеспечивая деятельность Азиатского института планирования и административного управления в образовании (Дели);

(c) продолжать поощрять и оказывать помощь программам школьного строительства, предоставляя консультативные услуги и возможности для подготовки, и, в частности, обеспечивая деятельность Азиатского исследовательского института школьного строительства (Бандунг);

(d) продолжать оказывать помощь в деле расширения и улучшения педагогических учебных заведений, предоставляя первоклассные возможности для подготовки и консультативные услуги, в частности, обеспечивая деятельность Азиатского института подготовки преподавателей для педагогических учебных заведений (Кесон-Сити);

(e) помогать государствам-членам в Азии в планировании и развитии образования взрослых и в ликвидации неграмотности среди взрослых;

(f) продолжать оказывать поддержку национальным программам государств-членов Азии в таких областях, как школьные программы и учебные методы и материалы, и, в особенности, учебники и наглядно-звуковые пособия; и

(g) продолжать предоставлять различные услуги, необходимые для эффективного осуществления региональной программы образования в Азии, обеспечивая постоянную деятельность Регионального бюро просвещения в Бангкоке.

1.343 Генеральный директор уполномочивается в 1965-1966 гг. взять обязательства, которые не превышают указанных ниже сумм, предназначенных для:

(i) Азиатского института планирования и административного управления в области образования, Дели - 222.000 долл.;

(ii) Азиатского исследовательского института школьного строительства, Бандунг - 204.000 долл.;

(iii) Азиатского института подготовки преподавателей педагогических учебных заведений Кесон-Сити - 203.000 долл.;

причем подразумевается, что непосредственная помощь ЮНЕСКО этим институтам прекратится в 1972 году.

1.35 **Европа**

1.351 Генеральная конференция, принимая во внимание:

(a) общепризнанную важность международного интеллектуального сотрудничества в осуществлении деятельности ЮНЕСКО в области образования, являющейся одной из основных целей этой Организации;

(b) значение для стран международного сообщества в целом согласованного развития различных систем высшего образования;

(c) то обстоятельство, что признание важности этой проблемы уже привело к обмену мнениями по этому вопросу между странами Латинской Америки, Азии и Африки на периодических совещаниях их министров просвещения, организуемых в рамках программы ЮНЕСКО;

(d) тот факт, что в Европе примером возможности плодотворного научного сотрудничества между различными странами этого континента служит создание Европейского центра по координации, исследованиям и документации в области социальных наук (Вена), созданию которого ЮНЕСКО придает очень большое значение;

(e) тот факт, что это плодотворное сотрудничество должно также распространиться на другие области, и, в частности, на проблемы высшего образования;

уполномочивает Генерального директора подготовить и провести конференцию министров просвещения европейских государств-членов ЮНЕСКО, по договоренности между ними, по какому-либо конкретному вопросу в подходящий момент в течение второго года бюджетного периода 1965-1966 гг.;

полагает,

(i) что местом проведения такого совещания могла бы быть избрана Австрия,

(ii) что темой этой конференции должны быть проблемы развития высшего образования.

2. ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ И ПРИМЕНЕНИЕ ЭТИХ НАУК В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

2.0 Канцелярия заместителя Генерального директора

2.01 Генеральная конференция,

рассматривая науку и ее применение в качестве одной из характерных черт нашего века,

полагая, что необходимыми условиями интеллектуального, социального и экономического развития страны являются

развитие научных знаний,

одновременное применение таких знаний в мирных целях,

существование соответствующей инфраструктуры научных учреждений, предназначенных для этих целей,

считая далее, что необходимость в согласованной национальной и международной политике в области науки все в большей степени ощущается государствами-членами,

напоминая о резолюции 4.31, принятой Исполнительным советом ЮНЕСКО на его 65-й сессии (апрель-май 1963 г.), которая одобряет в принципе предложения Генерального директора о том, чтобы научным вопросам в программе ЮНЕСКО придавалось такое же значение, как и просвещению,

предлагает государствам-членам поощрять и поддерживать всеми соответствующими средствами как развитие науки и техники, так и их применение в целях развития;

постановляет уделять естественным наукам и технике такое же значение в настоящей и будущей программах ЮНЕСКО, какое уделяется вопросам образования;

уполномочивает Генерального директора в свете этого решения:

(a) продолжать в ходе ближайшего двухлетнего периода переориентацию и расширение деятельности ЮНЕСКО в области естественных наук и техники и разработать долгосрочный план, учитывая предложения и рекомендации Консультативного комитета Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций по вопросам применения науки и техники в целях развития, а также предложения и рекомендации, содержащиеся в докладах, представленных Генеральной конференции и Генеральному директору;

(b) обеспечивать для Секретариата ЮНЕСКО соответствующую организацию - укомплектование сотрудниками и предоставление консультативного обслуживания в области естественных наук и техники таким образом, чтобы программа Организации, поддержанная бюджетными и внебюджетными ресурсами, могла эффективно выполняться;

(c) передать настоящую резолюцию Директору-распорядителю Специального фонда, Председателю-исполнителю Бюро технической помощи, а также Председателю Международного банка реконструкции и развития, обратив их особое внимание на ценный вклад, который они могут внести в усилия государств-членов и ЮНЕСКО, направленные на развитие науки и техники и их применение в целях развития, придавая соответствующее значение их программам в этой области.

2.1 Развитие научной структуры в государствах-членах

2.11 Помощь государствам-членам в организации и планировании научного развития

I. Помощь государствам-членам

2.111 Генеральная конференция призывает государства-члены вырабатывать и осуществлять национальную политику в области науки с целью увеличения своего научного и технического потенциала и обеспечения соответствующей ориентации научных исследований в направлении социального и экономического развития.

2.112 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами и компетентными международными, региональными, национальными, правительственными или неправительственными организациями, и, в особенности, учреждениями развивающихся стран:

(a) собирать, анализировать и распространять информацию о научном и техническом потенциале государств-членов и, в частности, об организации научно-исследовательских учреждений;

(b) предпринимать сравнительные и опытно-показательные исследования по национальной политике в области науки и организации научно-исследовательской работы;

(c) содействовать региональному сотрудничеству в деле развития национальной политики в области науки;

(d) помогать государствам-членам, по их просьбе, в создании и улучшении планирования политики в области науки и организации научных исследований путем посылки консультативных миссий, проведения обзоров научного и технического потенциала, в частности, людских ресурсов и бюджетов, организации семинаров по подготовке и с этой целью участвовать в их деятельности в данной области.

2.113 I

Генеральня конференция призывает государства-члены и государства-сотрудники принять все необходимые меры для осуществления на национальном и региональном уровнях рекомендаций, изложенных в Плане научных исследований и подготовки в Африке, одобренном Лагосской конференцией в августе 1964 г., и, в частности:

(a) создать национальный научно-исследовательский орган и национальный бюджет научных исследований в целях планирования, координации и руководства научно-исследовательской работой в стране;

(b) создать списки национальных научно-исследовательских кадров и службу учета их деятельности;

(c) планировать и создавать национальные или субрегиональные институты природных богатств;

(d) обеспечить расширение научного образования и развитие среди общественности сознания важности науки;

(e) сотрудничать в создании Африканского комитета по природным богатствам, в пересмотре африканской конвенции по охране природных богатств и в развитии сети африканских научно-исследовательских институтов.

II

Генеральная конференция призывает государства-члены и государства-сотрудники, расположенные вне африканского континента, Организации Объединенных

Наций и специализированные учреждения и международные неправительственные организации сотрудничать с африканскими странами в осуществлении Плана, предоставляя им финансовую и техническую помощь.

III

Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и ее Экономической комиссией для Африки, специализированными учреждениями и Организацией африканского единства, Специальным фондом и Расширенной программой технической помощи помогать государствам-членам и государствам-сотрудникам в Африке, по их просьбе, в осуществлении Плана в рамках средств, предусмотренных в этой Главе, и при помощи внебюджетных ассигнований, в частности, путем:

(a) исследований потребностей в научно-исследовательских работниках и их наличия, бюджетов научных исследований и связи научно-исследовательской работы с экономическим развитием в Африке;

(b) помощи в планировании и организации на национальном уровне научно-исследовательской работы, национальных научно-исследовательских органов и подготовке бюджетов научных исследований;

(c) содействия планированию и деятельности национальных и субрегиональных институтов природных богатств и других центров научно-исследовательской работы;

(d) ориентации программы Африканского центра по науке и технике на активное осуществление Плана.

II. Исследования долгосрочных последствий разоружения

2.114 Генеральная конференция,

сознавая, что в ближайшем будущем могут иметь место дополнительные мероприятия, ведущие к разоружению, и искренне поддерживая эту тенденцию к миру,

отмечая, что разоружение неминуемо высвободит большие ресурсы в виде рабочей силы, материалов и денежных средств, которые в настоящее время используются на военные цели,

желая, чтобы высвобожденные таким образом ресурсы были в наибольшей степени переключены на научные и технические исследования с особым упором на их применение к вопросам социального и экономического развития,

осознавая, что все это потребует больших изменений в национальной политике государств-членов в области науки,

настоятельно просит все государства-члены предпринять обзоры и исследования по общей проблеме наиболее рационального использования средств, высвобождаемых разоружением;

уполномочивает Генерального директора, в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами и компетентными международными, региональными, национальными, правительственными или неправительственными организациями, предпринять исследования о долгосрочных последствиях разоружения для развития научных и технических исследований, имея в виду, в частности, как оказание помощи государствам-членам, по их просьбе, в планировании новой национальной политики в области науки, так и выработку руководящих принципов для долгосрочной программы ЮНЕСКО в области науки и техники (16.000 долл.).

2.12 **Преподавание теоретических наук**

2.121 Генеральная конференция призывает государства-члены предпринять необходимые меры и консультироваться с ЮНЕСКО и его региональными центрами, для того, чтобы улучшить преподавание теоретических наук на всех уровнях в целях увеличения количества ученых и исследовательских работников и улучшения их подготовки, содействовать повсеместному пониманию роли науки в общем образовании, а также пробуждать интерес к науке среди учащихся средних школ с помощью таких средств, среди других, как научные клубы и выставки.

2.122 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с государствами-членами и компетентными национальными, региональными и международными, правительственными и неправительственными организациями осуществлять мероприятия по развитию и улучшению преподавания теоретических наук на всех уровнях и, в частности:

(a) содействовать обмену информацией о содержании и методологии преподавания наук;
(b) поощрять эксперименты, направленные на создание новых средств преподавания наук;
(c) организовывать осуществление программ подготовки и повышения квалификации школьных и университетских преподавателей научных дисциплин;
(d) поощрять организацию послеуниверситетских учебных программ для повышения квалификации ученых, преподавателей и исследовательских работников в развивающихся странах;
(e) содействовать пониманию влияния науки на жизнь людей и стимулировать улучшение преподавания наук, поощряя чтение лекций известными учеными и присуждая премию Калинги и другие премии.

2.2 Международное сотрудничество в целях развития научных исследований и документации

2.21 Теоретические науки

2.211 СОТРУДНИЧЕСТВО С НАУЧНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

2.2111 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять создание и развитие национальных ассоциаций, специализирующихся в различных областях естественных наук, содействовать их присоединению к существующим международным неправительственным научным организациям и активному сотрудничеству в ними.

2.2112 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с международными неправительственными научными организациями, содействовать координации их деятельности и предоставлять им субсидии и различные услуги, необходимые для расширения работы ЮНЕСКО в области естественных наук.

2.2113 Генеральный директор уполномочивается предоставлять в 1965-1966 гг. международным неправительственным организациям в области естественных наук субсидии на общую сумму, не превышающую 444.000 долл.

2.212 УЛУЧШЕНИЕ НАУЧНОЙ И ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ И ИНФОРМАЦИИ

2.2121 Генеральная конференция призывает государства-члены:
(a) создавать или содействовать созданию и развитию национальных и региональных служб научной и технической документации;
(b) координировать деятельность этих служб и развивать обмен документацией, информацией и другими материалами; и
(c) способствовать проведению в жизнь на национальном уровне мероприятий и предложений, рекомендованных в разработанном ЮНЕСКО "Долгосрочном плане совместных мероприятий по улучшению научной и технической документации".

2.2122 Генеральный директор уполномочивается, при содействии Международного консультативного комитета по библиографии, документации и терминологии:
(a) выполнять и развивать, в сотрудничестве с компетентными международными, региональными и национальными, правительственными и неправительственными организациями, "Долгосрочный план совместных мероприятий по научной документации", начатый в 1963-1964 гг., с целью достижения международной или региональной координации и стандартизации в этой области; и
(b) помогать государствам-членам в создании и улучшении служб научной и технической документации, а также в проведении исследований в области научной документации.

2.2123 Генеральная конференция,
рассмотрев документ 13 C/PRG/30, озаглавленный "Исследование возможности издания международного научного ежегодника", и, в частности, "Описание и стоимость предлагаемого первоначального мероприятия", изложенные в Разделе II этого документа,
принимая во внимание имеющиеся в наличии персонал и средства, предусмотренные в Программе и бюджете на 1965-1966 гг.,
предлагает Генеральному директору принять необходимые меры по выполнению следующих мероприятий в двухлетний период 1965-1966 гг.:
(a) предоставлять информацию о существующих ежегодниках и других изданиях, в которых отражаются достижения в области науки и техники;
(b) оказывать помощь по Программе участия мероприятиям государств-членов, направленным на развитие и интернационализацию существующих национальных научных ежегодников, используя с этой целью резерв Программы участия, упомянутый в документе 13 C/5, Часть II, 5.2 (6.000 долл.);
(c) приступить к изучению потребностей ученых в информации о последних достижениях в области науки и техники и наиболее эффективных средств удовлетворения этих потребностей;
(d) включить результаты этого экспериментального исследования в предложения по программе на 1967-1968 гг.

2.213 РАЗВИТИЕ ИССЛЕДОВАНИЙ В ОБЛАСТИ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ НАУК

2.2131 Генеральный директор уполномочивается содействовать исследованиям в области теоретических наук и, в частности:
(a) сотрудничать с Европейской организацией по ядерным исследованиям (ЕОЯИ, Женева) и с Международным вычислительным центром (МВЦ, Рим);
(b) сотрудничать с Международным агентством по атомной энергии в осуществлении деятельности Международного центра теоретической физики в Триесте;

(c) сотрудничать и оказывать помощь до указанных сроков следующим центрам:
Латиноамериканскому математическому центру, Буэнос-Айрес (1966 г.)
Латиноамериканскому физическому центру, Рио-де-Жанейро (1968 г.),
Латиноамериканскому химическому центру, Мехико (1970 г.),
а также оказать помощь в создании Латиноамериканского центра биологических наук, учитывая при этом, что помощь ЮНЕСКО не будет продолжаться более пяти лет, и

(d) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбам, в развитии исследований в области теоретических наук.

2.2132 Генеральный директор уполномочивается предоставлять в 1965-1966 гг. помощь в виде пособий, в сумме, не превышающей 55.000 долл., Международному центру теоретической физики в Триесте, учитывая при этом, что прямая помощь ЮНЕСКО Центру прекратится после 1968 года.

2.2133 Генеральная конференция,
принимая во внимание, что Международный вычислительный центр (Рим), созданный по инициативе ЮНЕСКО, в его настоящем виде не в состоянии предоставлять серьезного обслуживания, которого можно ожидать от подобного учреждения,
учитывая, кроме того, резолюцию, в которой Генеральная ассамблея Центра попросила во время своей второй сессии, чтобы отношения Центра с ЮНЕСКО были пересмотрены,
предлагает Генеральному директору создать, по соглашению с председателем Административного совета Центра, Международный комитет экспертов. Этот Комитет представит доклад перед окончанием 1965 года с целью предложить необходимые меры, способные обеспечить будущее Центра, расширить число его членов и развить его деятельность как в области научных исследований, так и в области образования. В случае, если это будет сочтено целесообразным, Генеральный директор сможет предоставить на рассмотрение следующей сессии Генеральной конференции, на основе заключений комитетов экспертов, необходимые предложения о помощи Центру и обеспечении его будущего.

2.2134 Генеральная конференция,
признавая, что теоретические исследования в области математики и теоретической физики являются основой наших научных знаний и что прогресс в этой области является ключом к технологическому и экономическому развитию,
признавая, что исследования в области математики и физики должны проводиться на самом высоком уровне, поскольку прогресс в этой области в равной степени важен как для развитых стран, которые применяют на практике результаты таких исследований, так и для развивающихся стран, которые находят в них лучшее средство для ускоренного формирования и подготовки специалистов самой высокой квалификации,
ознакомившись с деятельностью в области теоретической математики и теоретической физики Института высших научных исследований - неправительственной организации, оригинальные работы которой касаются самых высоких научных проблем,
признавая научное влияние, которое оказывает этот исследовательский центр, его вклад в науку, а также международный характер его деятельности,
просит Генерального директора:
(a) сотрудничать с Институтом высших научных исследований для того, чтобы поддерживать на самом высоком уровне и развивать его научно-исследовательскую работу в области математических и физических наук;
(b) предусмотреть в Программе и бюджете на 1967-1968 гг. изучение мер, которые позволили бы придать еще более международный характер этим исследованиям;
(c) воспользоваться деятельностью Института с целью ускорения подготовки

исследователей самой высокой квалификации в области математики и теоретической физики, особенно в развивающихся странах.

2.22 **Науки о земле**

2.221 АСТРОНОМИЯ И ГЕОФИЗИКА: ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

2.2211 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с компетентными организациями системы ООН и соответствующими международными неправительственными организациями, особенно, международными научными союзами и научными комитетами Международного совета научных обществ, развивать и способствовать международному сотрудничеству в научном исследовании земли, оказывая помощь в вопросах:

(a) международных программ исследований, включая Международные годы спокойного солнца и Всемирный обзор земного магнетизма;
(b) совершенствования научных и технических специалистов в области астрономии и геофизики;
(c) обмена информацией о ходе исследований в областях астрономии и геофизики; и
(d) развития мероприятий государств-членов в областях астрономии и геофизики.

2.222 ГИДРОЛОГИЯ

2.2221 Генеральная конференция,

учитывая важность поощрения координированного развития исследований в области гидрологии с целью прогресса этой науки во всех странах и предоставления им тем самым возможности оценки своих ресурсов на благо всего человечества,

учитывая значение максимально активного участия каждого государства-члена в мероприятиях, осуществляемых в рамках Десятилетия, необходимость надлежащей координации между этими мероприятиями и желательность обеспечения наилучшего научного руководства программой,

напоминая решение двенадцатой сессии о том, что Генеральный директор должен подготовить долгосрочную программу международного сотрудничества в области научной гидрологии в общих рамках Международного гидрологического десятилетия,

принимая во внимание рекомендации межправительственных совещаний экспертов, созывавшихся Генеральным директором в 1963 и 1964 гг., в целях подготовки Десятилетия, в частности, в отношении аппарата, необходимого для его проведения в жизнь (документ 13 C/PRG/9),

объявляет Международное гидрологическое десятилетие (1965-1975 гг.) начинанием всемирного значения в области научного сотрудничества народов.

2.2222 Генеральная конференция,

учитывая, что для успешного проведения Международного гидрологического десятилетия следует создать аппарат, способный обеспечить участие государств-членов и координацию их мероприятий, а также мероприятий заинтересованных международных правительственных и неправительственных организаций,

учитывая, что такой аппарат должен базироваться на:

(i) создании в каждой стране национального комитета Десятилетия,
(ii) сотрудничестве с заинтересованными международными правительственными и неправительственными организациями, и
(iii) создании координационного органа на межправительственном уровне,

принимая во внимание доклад Межправительственного совещания экспертов о Международном гидрологическом десятилетии, состоявшемся в Париже в апреле 1964 г. во исполнение резолюции 2.2122 двенадцатой сессии Генеральной конференции,

желая привести в исполнение содержащиеся в докладе, представленном Генеральным директором (документ 13 C/PRG/9), предложения о создании Координационного совета Международного гидрологического десятилетия,

постановляет в этой связи:

УСТАВ КООРДИНАЦИОННОГО СОВЕТА МЕЖДУНАРОДНОГО ГИДРОЛОГИЧЕСКОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ

СТАТЬЯ 1

В рамках Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры настоящим учреждается Координационный совет Международного гидрологического десятилетия, именуемый в дальнейшем "Советом".

СТАТЬЯ 2

1. Совет состоит из 21 государства-члена ЮНЕСКО, отбираемых Генеральной конференцией на каждой ее очередной сессии, с учетом справедливого географического распределения, необходимости обеспечить соответствующую сменяемость представительности государств на различных континентах с гидрологической точки зрения и важности их научного вклада в программу Десятилетия.
2. Члены Совета могут переизбираться на непосредственно следующий период.
3. Совет может представлять Генеральной конференции рекомендации относительно своего состава.
4. Эксперты, назначаемые государствами-членами в качестве представителей в Совете, выбираются предпочтительно из числа лиц, которые играют ведущую роль в осуществлении мероприятий указанных государств-членов в рамках Десятилетия.

СТАТЬЯ 3

1. В принципе Совет проводит пленарные сессии раз в год. Однако он может принимать решения об иных сроках проведения сессий.
2. Каждый член Совета имеет один голос, но может направлять на сессии Совета такое число экспертов и советников, какое он считает целесообразным.
3. Совет принимает свои Правила процедуры.

СТАТЬЯ 4

1. Совет осуществляет наблюдение с организационной и научной точек зрения за выполнением всей программы Десятилетия, изучает предложения, касающиеся развития и изменения этой программы, рекомендует научные исследования, представляющие интерес для всех или большего числа стран, координирует международное сотрудничество в рамках Десятилетия, оказывает помощь в развитии национальных и региональных исследований, относящихся к Десятилетию, и принимает научные и практические меры, которые могут потребоваться для успешного выполнения программы.
2. В проведении своей деятельности Совет может в полной мере использовать все возможности, вытекающие из соглашений между ЮНЕСКО и другими межправительственными организациями, упомянутыми в статье 7, пункт 2.
3. Совет может консультироваться по научным вопросам со всеми компетентными международными неправительственными организациями, с которыми ЮНЕСКО поддерживает официальные отношения. Международный совет научных обществ (МСНО) может давать консультации Совету по вопросам научного характера.
4. Совет будет, по возможности, стремиться координировать программу Гидрологического десятилетия с другими международными научными программами.

СТАТЬЯ 5

1. Совет может учреждать специальные комитеты для изучения определенных проектов. В состав этих комитетов могут входить также государства-члены ЮНЕСКО, не являющиеся членами Совета.
2. Совет может передавать любому такому комитету полномочия в отношении проекта, для которого создается данный комитет.
3. Совет может учреждать рабочие группы специалистов для изучения некоторых аспектов программы Десятилетия. Эти рабочие группы, члены которых входят в них в своем личном качестве, могут включать граждан государств-членов ЮНЕСКО, не являющихся членами Совета.

СТАТЬЯ 6

1. В начале своей первой сессии Совет избирает председателя и двух заместителей председателя, которые составляют его Президиум.
2. Президиум выполняет такие функции, которые могут быть поручены ему Советом.
3. Президиум может созываться в промежутках между сессиями Совета по требованию Генерального директора ЮНЕСКО или одного из членов Президиума.
4. Совет избирает новый Президиум всякий раз, когда состав Совета изменяется Генеральной конференцией в соответствии со статьей 2.

СТАТЬЯ 7

1. Представители государств-членов и членов-сотрудников ЮНЕСКО, не являющихся членами Совета, могут участвовать без права голоса во всех совещаниях Совета и его комитетов.
2. Представители Организации Объединенных Наций, Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной метеорологической организации, Всемирной организации здравоохранения и Международного агентства по атомной энергии могут участвовать без права голоса во всех совещаниях Совета, его комитетов и рабочих групп.
3. Международный совет научных обществ может участвовать без права голоса во всех совещаниях Совета, его комитетов и рабочих групп.
4. Совет определяет условия, на которых другие международные правительственные или неправительственные организации приглашаются участвовать без права голоса в его совещаниях.

СТАТЬЯ 8

1. Секретариат Совета обеспечивается Генеральным директором, который предоставляет в распоряжение Совета персонал и материальные возможности, необходимые для его функционирования. Сотрудники других организаций, упомянутых в пункте 2 статьи 7, могут назначаться в состав Секретариата по соглашению с этими организациями.
2. Секретариат обеспечивает обслуживание всех сессий Совета и совещаний Президиума, комитетов и рабочих групп.
3. Секретариат осуществляет текущие мероприятия, необходимые для координирования выполнения международных программ, являющихся предметом рекомендаций Совета, устанавливает в соответствии с инструкциями Президиума дату сессий Совета и принимает необходимые меры по их созыву.
4. Секретариат собирает предложения, которые он получает от членов Совета, от других государств-членов ЮНЕСКО и от различных заинтересованных международных организаций по поводу разработки международных программ Международного гидрологического десятилетия, и подготавливает их для рассмотрения Советом.

5. Помимо обслуживания Совета, Секретариат тесно сотрудничает с секретариатами международных правительственных и неправительственных организаций, упомянутых в пунктах 2 и 3 статьи 7.

СТАТЬЯ 9

Международные программы научных исследований в области гидрологии, для выполнения которых Совет рекомендует государствам-членам проводить согласованные мероприятия, осуществляются на средства участвующих государств-членов, в соответствии с обязательствами, которые каждое государство-член готово принять. В то же время Совет может направлять Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, а также другим организациям, упомянутым в пункте 2 статьи 7, рекомендации относительно помощи государствам для развития научных исследований в области гидрологии или выполнения какого-либо определенного пункта программы Десятилетия. Эти мероприятия, в случае утверждения их указанными организациями, финансируются последними в соответствии с их уставными положениями и правилами.

СТАТЬЯ 10

Совет представляет доклады о своей деятельности каждой очередной сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО. Генеральный директор направляет копии докладов другим международным организациям, упомянутым в пунктах 2 и 3 статьи 7.

2.2223 Генеральная конференция,
учредив резолюцией 2.2222 Координационный совет Международного гидрологического десятилетия,
учитывая пункт 1 статьи 2 вышеупомянутой резолюции,
избирает в соответствии с Уставом Координационного совета следующие 21 государство-член в качестве членов Совета на первый срок:

Алжир
Австралия
Аргентина
Бразилия
Индия
Индонезия
Канада
Мексика
Нигерия
Пакистан
Сенегал
Судан
Союз Советских Социалистических Республик
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Федеративная Республика Германии
Франция
Чехословакия
Швеция
Югославия
Япония

2.2224 Генеральная конференция просит государства-члены принять все необходимые меры для проведения в жизнь Международного гидрологического десятилетия и, в частности:

(a) создавать национальные комитеты Международного гидрологического десятилетия;
(b) приступить к осуществлению программ подготовки специалистов и технического персонала в области научной гидрологии;
(c) создавать или усиливать гидрологические службы, исследовательские учреждения и учебные заведения в области гидрологии;
(d) выделять достаточные средства для своих национальных гидрологических программ и обеспечивать им необходимую техническую поддержку;

(e) участвовать, в меру своих научных возможностей, в деятельности, проводимой в рамках долгосрочной программы, в частности, предоставляя в распоряжение развивающихся стран квалифицированных научных работников, стипендии или должности, позволяющие подготовлять персонал в области научной гидрологии.

2.2225 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора в порядке участия ЮНЕСКО в Международном гидрологическом десятилетии и в сотрудничестве с государствами-членами, компетентными организациями системы ООН и заинтересованными международными, региональными и национальными, научными организациями, содействовать исследованиям и обучению в области научной гидрологии и обеспечить меры, связанные с осуществлением Десятилетия, и, в частности:

(a) обеспечивать секретарское обслуживание для межправительственной программы Десятилетия и Координационного совета;

(b) собирать, распространять информацию об исследованиях в области научной гидрологии и обмениваться ею, а также способствовать установлению контактов между научными работниками в этой области;

(c) уделять особое внимание методам обучения гидрологов и содействовать подготовке научных работников, технического и лабораторного персонала в этой области;

(d) помогать государствам-членам в создании или усилении гидрологических служб, научно-исследовательских учреждений и учебных заведений в области гидрологии с целью облегчить их участие в Десятилетии и обеспечить базу для развития их водных ресурсов.

2.223 ОКЕАНОГРАФИЯ

I. Межправительственная океанографическая комиссия и международные экспедиции

2.2231 Генеральная конференция призывает государства-члены сотрудничать в научном исследовании океанов посредством участия в деятельности Межправительственной океанографической комиссии, учрежденной Генеральной конференцией на ее одиннадцатой сессии (1960 г.).

2.2232 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией, Всемирной метеорологической организацией, Межправительственной консультативной организацией по мореходству, Международным агентством по атомной энергии и другими заинтересованными международными, региональными, национальными, правительственными и неправительственными организациями и с помощью соответствующих консультативных органов продолжать обслуживать Межправительственную океанографическую комиссию, обеспечивая работу ее секретариата, организуя ее совещания, оказывая содействие в планировании и координации международных экспедиций и поддерживая публикацию данных, атласов и докладов, являющихся результатом деятельности Комиссии.

2.2233 Генеральная конференция,

напоминая о своей резолюции 2.31, принятой на одиннадцатой сессии об учреждении Межправительственной океанографической комиссии,

отмечая резолюцию, принятую третьей сессией Межправительственной океанографической комиссии, о предложенных изменениях в Уставе Комиссии,

желая провести в жизнь предложения, содержащиеся в упомянутой резолюции,
постановляет, в соответствии с этим, внести в резолюцию 2.31, принятую на одиннадцатой сессии, следующие изменения:

Статья 3, пункт 1: заменить слово "ежегодно" словами "каждые два года";

Статья 6, пункт 1: снять слово "ежегодный" повсюду, где оно встречается в этом пункте;

Статья 6: добавить следующие новые пункты:

"3. Во время каждой сессии и после избрания членов ее Президиума, Комиссия определяет государства-члены, которые назначают представителей в Консультативный совет. Президиум консультируется с Консультативным советом в период между сессиями по всем важным, по его мнению, вопросам, прежде чем принимать решения по ним, и выступает совместно с Консультативным советом в качестве руководящего комитета во время сессии.

4. Представители, входящие в состав Консультативного совета, их заместители и советники могут присутствовать на всех заседаниях Президиума за исключением закрытых заседаний. Консультативный совет может собираться только вместе с Президиумом и не имеет своих должностных лиц.

5. Срок полномочий государств-членов, отобранных в соответствии с вышеприведенным пунктом 3, начинается в конце сессии, в ходе которой они были отобраны, и истекает в конце следующей сессии. Государства-члены, представленные в Президиуме, не могут быть одновременно представлены в Консультативном совете".

II. Участие ЮНЕСКО в развитии международного сотрудничества в области океанографии

2.2234 Генеральный директор уполномочивается, в порядке участия ЮНЕСКО в развитии международного сотрудничества в области океанографии, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией, Всемирной метеорологической организацией, Межправительственной консультативной организацией по мореходству , другими заинтересованными специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и компетентными международными, региональными и национальными научными организациями и с помощью соответствующих консультативных органов стимулировать и облегчать исследования и подготовку кадров в области океанографии и, в частности:

(a) поощрять обмен информацией и содействовать быстрому развитию современной океанографической методологии и аппаратуры путем распространения соответствующей информации через специальные документы и издания, организации и поддержки совещаний экспертов и симпозиумов и поощрения и поддержки национальных и международных испытаний и других мероприятий в области стандартизации и взаимной калибрации океанографических методов и приемов;

(b) укреплять национальные и региональные лаборатории и способствовать координации их исследовательской деятельности во всем мире и, в особенности, в районе Индийского океана, в Латинской Америке, Западной Африке, в районах Средиземного и Красного морей и в Юго-Восточной Азии и оказывать помощь в организации совместно со странами этих районов и в рамках программы МОК океанографических экспедиций регионального значения;

(c) оказывать поддержку в подготовке океанографов при помощи таких средств, как стипендии и учебные курсы.

2.224 ФИЗИКА ЗЕМНОЙ КОРЫ

2.2241 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с государствами-членами, компетентными организациями системы ООН и соответствующими международными неправительственными научными организациями, особенно, Международным союзом геодезии и геофизики, содействовать развитию международного сотрудничества в изучении земной коры, верхней мантии и, особенно, землетрясений и облегчать это сотрудничество, оказывая помощь для:

(a) создания и укрепления региональных и международных научно-исследовательских центров и центров сбора и анализа сейсмологических данных, причем непосредственная помощь ЮНЕСКО любому центру, созданному в соответствии с настоящим положением, должна продолжаться не более пяти лет;
(b) изучение последствий сильных землетрясений и вулканических извержений с помощью чрезвычайных миссий экспертов, направляемых в пострадавшие районы сразу после того, как эти события произошли;
(c) изучения региональной сейсмичности и сейсмотектоники;
(d) изучения динамических характеристик зданий и норм, используемых для возведения сейсмостойких сооружений;
(e) изучения систем предупреждения цунами и защитных мер;
(f) подготовки специалистов по сейсмологии и сейсмостойкому строительству и издания руководств и справочников;
(g) развития международных программ усовершенствования специалистов в области вулканологии и исследования и использования источников геотермической энергии;
(h) международных многодисциплинарных исследований, осуществляемых в избранных геофизических районах; и
(i) развития сейсмологической и вулканологической служб в государствах-членах.

2.2242 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с государствами-членами, компетентными организациями системы ООН и соответствующими международными неправительственными организациями:

(a) изучить в сравнении с другими методами финансирования, применяемыми в Межправительственной океанографической комиссии и в Международном гидрологическом десятилетии, возможность создания на срок не более шести лет Международного фонда развития сейсмологии и сейсмостойкого строительства, который должен финансироваться за счет добровольных взносов государств-членов, частных фондов и региональных или международных организаций по предложению Генерального директора;
(b) разработать в консультации с Комитетом экспертов, назначенным Международной ассоциацией сейсмологии и физики земных недр, программу работ, которая будет финансироваться вышеуказанным Международным фондом;
(c) содействовать исследованиям в области сейсмостойкого строительства путем созыва, например, рабочих групп экспертов.

2.225 ГЕОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

2.2251 Генеральная конференция призывает государства-члены:

(a) поощрять научные исследования и подготовку кадров в области геологических наук на национальном уровне;
(b) сотрудничать с другими государствами-членами, ЮНЕСКО и компетентными международными научными организациями в мероприятиях, относящихся к геологическим наукам, особенно там, где такое сотрудничество является важным фактором прогресса;

(c) содействовать исследованиям и применению геологических наук, особенно в отношении научных аспектов разведки и анализа природных богатств, как основного условия экономического развития.

2.2252 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с компетентными организациями системы ООН и с соответствующими международными, региональными и национальными научными органами и с помощью Консультативного комитета по исследованию природных ресурсов содействовать исследованиям и подготовке кадров в области геологических наук и, в частности:
(a) поощрять обобщение геологических знаний, включая стандартизацию, подготовку и публикацию мелкомасштабных карт;
(b) облегчать изучение современных методов разведки и исследовательских проблем международного значения в области геологических наук и собирать и распространять относящуюся к этим вопросам научную информацию;
(c) содействовать подготовке специалистов в области геологических наук;
(d) помогать государствам-членам по их просьбе в создании или укреплении исследовательских учреждений и учебных заведений в области теоретической прикладной геологии.

2.226 ПОЧВОВЕДЕНИЕ

2.2261 Генеральная конференция призывает государства-члены:
(a) поощрять на национальном уровне научно-исследовательскую работу изыскания и подготовку в области почвоведения, включая биологию почв; и
(b) сотрудничать с другими государствами-членами, ЮНЕСКО и соответствующими международными научными организациями в мероприятиях, касающихся почвоведения, особенно в тех случаях, когда такое сотрудничество является важным фактором обеспечения прогресса.

2.2262 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с компетентными организациями системы ООН и соответствующими международными, региональными и национальными научными органами и при содействии Консультативного комитета по исследованиям природных богатств, содействовать изысканию, исследованиям и подготовке в области почвоведения и, в частности:
(a) поощрять обобщение знаний в области почвоведения, в том числе стандартизацию, подготовку и издание мелкомасштабных карт;
(b) содействовать изучению научных проблем почвоведения, имеющих международное значение, в том числе биологии почв, и собирать и распространять соответствующую научную информацию;
(c) оказывать помощь в подготовке специалистов по почвоведению, в том числе по биологии почв, и
(d) оказывать помощь государствам-членам в создании или укреплении исследовательских и учебных учреждений в области почвоведения.

2.227 ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И СОХРАНЕНИЕ ПРИРОДНЫХ БОГАТСТВ

2.2271 Генеральная конференция призывает государства-члены:
(a) поощрять междисциплинарные исследования в области тех наук, которые играют важную роль в определении экологического потенциала отдельных районов, в частности, районов с крайними условиями окружающей среды;
(b) сотрудничать друг с другом, с ЮНЕСКО и соответствующими международными научными организациями в междисциплинарных мероприятиях по экологическому изучению избранных районов, в особенности, если такие исследования

представляют первостепенное значение для развития соответствующих районов; и

(c) уделять должное внимание сохранению, восстановлению и обогащению своих естественных богатств, в том числе фауны и флоры, и, в частности, оказывать помощь Международному союзу по охране природы и естественных богатств, и организациям, преследующим аналогичные цели; соблюдать существующие международные соглашения и договоры о сохранении фауны и флоры земного шара; принимать национальные законы по предотвращению эксплуатации, наносящей вред почвам, водам, флоре и фауне, а также охранять пейзажи и сохранять природные богатства; разрабатывать и применять просветительные программы на всех уровнях в вышеуказанных областях и использовать печать, радио и телевидение в целях привлечения общественности к достижению этих целей.

2.2272 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с компетентными организациями системы ООН и соответствующими международными, региональными и национальными научными органами развивать изыскания, исследования и подготовку в области экологических наук и сохранения естественных богатств, и, в частности:

(a) обращаться за консультацией и руководящими указаниями к Консультативному комитету по исследованию природных богатств;

(b) стимулировать изучение и распространение современных методов исследования экологического потенциала в избранных типовых районах и поощрять экологические исследования, особенно в засушливых и влажных тропических зонах;

(c) поощрять обобщение, обмен и распространение научных знаний в области экологических наук, включая подготовку экологических карт;

(d) оказывать помощь в подготовке научного персонала и в создании и укреплении исследовательских и учебных учреждений в области прикладной экологии и природных ресурсов; и

(e) оказывать полную поддержку и предоставлять техническую помощь развивающимся странам в сохранении, восстановлении и обогащении их природных ресурсов, в том числе флоры и фауны.

2.23 Биологические науки

2.231 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с компетентными организациями системы ООН и с соответствующими правительственными и неправительственными научными органами, стимулировать и развивать исследования и изыскания в области биологических наук, и, в частности:

(a) продолжать в тесном сотрудничестве с Международной организацией по исследованиям мозга (МОИМ) оказывать помощь мероприятиям по исследованиям мозга вплоть до 1970 года;

(b) продолжать в тесном сотрудничестве с Международной организацией по исследованиям клетки (МОИК) оказывать помощь исследованиям в области клеточной и молекулярной биологии вплоть до 1972 года;

(c) участвовать в той мере, в какой это касается теоретических исследований, в любой международной организации или проекте, которые могут быть созданы для активизации кампании борьбы против рака, особенно в ходе выполнения рекомендации Комитета, назначенного Генеральным директором для наблюдения за изучением проблем международного сотрудничества в области теоретических биологических наук, а также

(d) сотрудничать с Международным советом научных обществ и оказывать ему содействие в развитии различных аспектов его Международной биологической

программы, связанных с программой ЮНЕСКО, и оказывать помощь в развитии исследований микроорганизмов.

2.232 Генеральный директор уполномочивается предоставлять в 1965-1966 гг. субсидии в размере не более 20.000 долл. Международному совету научных обществ на осуществление Международной биологической программы, учитывая при этом, что помощь этой программе со стороны ЮНЕСКО прекратится после 1972 года.

2.3 Применение науки и техники в целях развития

2.31 Оценка технических нужд развивающихся стран

2.311 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами и по их просьбе, производить оценку их технических нужд в области науки и ее применения, и, в частности:

(a) запрашивать мнение Консультативного комитета, состоящего из квалифицированных специалистов в области естественных наук, техники и социальных наук;

(b) получать услуги профессиональных организаций и отдельных лиц для изучения специальных проблем, оценки нужд государств-членов в области науки и техники;

(c) организовывать региональные конференции по вопросам применения науки и техники для удовлетворения потребностей менее развитых районов; и

(d) предоставлять государствам-членам и организациям системы ООН, по их просьбе, консультативные услуги по вопросам развития технического образования и технических исследований.

2.312 Генеральный директор уполномочивается продолжать публикацию журнала "Impact of Science on Society", уделяя особое внимание проблемам применения науки и техники в целях развития.

2.32 Социальные условия, влияющие на внедрение науки в развивающихся странах

2.321 Генеральная конференция призывает государства-члены, в соответствии с рекомендациями Конференции Организации Объединенных Наций по применению научных и технических знаний для удовлетворения потребностей менее развитых районов, состоявшейся в 1963 году, поощрять исследования социальных аспектов внедрения науки и техники в развивающихся странах с целью содействия этому процессу.

2.322 Генеральный директор уполномочивается:

(a) добиваться надлежащего участия социальных наук в различных исследованиях и проектах в области применения науки, осуществляемых ЮНЕСКО, а также консультировать государства-члены, по их просьбе, по подобным исследованиям;

(b) продолжать изучение особых аспектов изменений, приносимых в сельские местности различными средствами информации, используемыми в проектах по образованию взрослых в Коста-Рике и Индии для того, чтобы содействовать применению науки в повседневной жизни.

2.33 **Применение науки и техники в целях содействия развитию государств-членов**

I. Подготовка техников, инженеров и научных работников

2.331 Генеральная конференция призывает государства-члены:
(a) применять Международную рекомендацию по профессиональному и техническому образованию, принятую Генеральной конференцией на ее двенадцатой сессии (1962 г.), и принимать все необходимые законодательные и другие меры для применения указанного документа на территориях, находящихся в сфере их юрисдикции;
(b) обеспечивать тесную координацию между развитием профессионального и технического образования и общим планированием образования на их территории.

2.332 Генеральный директор уполномочивается поощрять международное сотрудничество в целях развития профессионального и технического образования с целью ускорения экономического и социального прогресса государств-членов:
(a) путем дальнейшего изучения в сотрудничестве с компетентными международными правительственными и неправительственными организациями структур, программ и методов, в свете принципов, изложенных в Рекомендации по профессиональному и техническому образованию и в соответствии с резолюцией 1.233 (относительно сельскохозяйственного образования), принятой двенадцатой сессией Генеральной конференции;
(b) путем оказания государствам-членам, по их просьбе, консультативных услуг и помощи в подготовке техников, инженеров и научных работников для эффективного применения науки и техники в целях развития и путем участия в соответствующих мероприятиях государств-членов по их запросам.

II. Развитие научных и технических исследований

2.333 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами и компетентными международными, региональными, национальными правительственными и неправительственными организациями:
(a) принять необходимые меры для создания многоотраслевого научно-исследовательского центра в Азии, учитывая при этом, что помощь ЮНЕСКО Центру будет предоставляться в течение шести лет после его создания;
(b) предпринять необходимые шаги по подготовке создания субрегиональных институтов прикладных исследований и подготовки в области естественных богатств, одного - в Африке и другого - в арабских странах, учитывая при этом, что помощь ЮНЕСКО этим институтам будет предоставляться лишь в течение шести лет после их создания;
(c) принимать необходимые меры для создания сети технических научно-исследовательских учреждений, а также
(d) содействовать развитию технических исследований (239.000 долл.).

III. Премия ЮНЕСКО за научные открытия, имеющие особое значение для развивающихся стран

2.334 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с компетентными международными научными организациями учредить премию ЮНЕСКО за выдающиеся научные или технические открытия, имеющие особое значение для развивающихся стран. Эта премия будет присуждаться на каждой сессии Генеральной конференции.

2.34 **Региональные центры по науке и технике**

2.341 В целях усиления эффективности содействия, которое ЮНЕСКО оказывает государствам-членам в развитии их научных программ, в частности, в применении научных и технических знаний в целях развития, Генеральный директор уполномочивается:

(a) сохранить центры научного сотрудничества и учредить пока еще один Региональный центр по науке и технике для Африки;

(b) планировать на этой основе развитие региональных центров по науке и технике для следующих районов: Африка, Латинская Америка, арабские государства и Азия;

(c) продолжить консультации с соответствующими государствами-членами и представить четырнадцатой сессии Генеральной конференции предложения относительно функций, размещения и персонала этих центров.

3. СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ И КУЛЬТУРА

3.1 Междисциплинарное сотрудничество и философия

I. Междисциплинарное сотрудничество в области философии, гуманитарных и социальных наук

3.111 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять создание или расширение в национальном плане научных ассоциаций в области философии, гуманитарных и социальных наук и способствовать их участию в деятельности компетентных международных неправительственных организаций, постоянно сотрудничающих с ЮНЕСКО.

3.112 В целях содействия международному сотрудничеству между учеными и поощрения философских обобщений и обзорных исследований, объединяющих дисциплины гуманитарных и социальных наук, Генеральный директор уполномочивается содействовать постоянному сотрудничеству исследователей в области философии, гуманитарных и социальных наук, сотрудничая в этих целях с Международным советом гуманитарно-философских наук и с ассоциациями, входящими в этот Совет, а также с Международным советом социальных наук и предоставляя этим организациям субсидии.

3.113 Генеральный директор уполномочивается предоставить в 1965-1966 гг. субсидии, не превышающие 323.500 долл., Международному совету гуманитарно-философских наук и 64.000 долл. Международному совету социальных наук.

II. Философия

3.114 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять изучение социально-культурных и экономических факторов развития и условий социального прогресса, которые должно нести развитие человеку и современному обществу.

3.115 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с организациями системы Объединенных Наций и с компетентными научными организациями, предпринимать и поощрять исследования, касающиеся социально-культурных и экономических факторов развития, а также условий социального прогресса, которые должно нести развитие человеку и современному обществу; организовать в этих целях совещание философов, педагогов и специалистов социально-гуманитарных наук, посвященное критическому рассмотрению результатов этих исследований; содействовать распространению и научному использованию результатов этих исследований и, в частности, результатов вышеупомянутого совещания (70.000 долл.).

3.2 Социальные науки

3.21 Сотрудничество с международными организациями в области социальных наук

3.211 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять создание национальных ассоциаций по различным отраслям социальных наук, способствовать вступлению этих ассоциаций в компетентные международные неправительственные организации и содействовать их участию в деятельности последних.

3.212 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с международными неправительственными организациями в области социальных наук, в частности, путем содействия лучшей координации их деятельности, предоставлять им субсидии и обеспечивать их обслуживанием в интересах деятельности ЮНЕСКО в области социальных наук, включая обслуживание в области доуументации.

3.213 Генеральный директор уполномочивается предоставлять в 1965-1966 гг. международным неправительственным организациям в области социальных наук субсидии на сумму до 185.000 долл.

3.22 Улучшение социально-научной документации

3.221 Генеральная конференция призывает государства-члены в сотрудничестве с Секретариатом создавать или развивать национальные центры документации, осуществлять между ними обмен и распространение информационных данных по документации, научно-исследовательской работе и преподаванию в области социальных наук.

3.222 Генеральный директор уполномочивается:

(a) обеспечивать работу центра информации и документации с целью удовлетворения потребностей государств-членов и Секретариата и, в частности, собирать, анализировать и, при случае, публиковать документацию по темам, представляющим особый интерес для программы Организации, касающейся социальных и гуманитарных наук;

(b) публиковать "Revue internationale des sciences sociales" и "Rapports et documents de sciences sociales";

(c) продолжать, консультируясь с компетентными международными организациями, изучение проблем терминологии и поощрять подготовку и публикацию одноязычных словарей основной терминологии, применяемой в социальных науках.

3.23 Преподавание и подготовка в области социальных наук

I. Преподавание и подготовка

3.231 Генеральная конференция призывает государства-члены содействовать развитию преподавания социальных наук в высших учебных заведениях.

3.232 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с государствами-членами и компетентными национальными и международными, правительственными и неправительственными организациями содействовать развитию преподавания социальных наук в высших учебных заведениях, осуществляя следующие мероприятия:

(a) предпринимая международные анкетные и другие обследования по вопросу о структурах, программах, методах и условиях этого преподавания;

(b) продолжая международные анкетные и другие обследования и участвуя в подобных мероприятиях, осуществляемых Организацией Объединенных Наций вместе со специализированными учреждениями и касающихся системы подготовки и совершенствования руководящих кадров и специалистов, подготока которых, главным образом, базируется на социальных науках;
(c) содействуя подготовке материалов и учебных пособий, приспособленных к нуждам развивающихся стран, и способствуя их публикации и распространению;
(d) организуя научные совещания, семинары и курсы подготовки и совершенствования для преподавателей, специалистов и студентов повышенного уровня в области социальных и некоторых гуманитарных наук; и
(e) участвуя по просьбе государств-членов в создании или усилении региональных или национальных учреждений по преподаванию, подготовке и документации в области социальных наук.

II. Латиноамериканский факультет социальных наук (Сант-Яго, Чили)

3.233 Генеральная конференция призывает государства-члены, расположенные в Латинской Америке, сотрудничать с Латиноамериканским факультетом социальных наук (ЛАФСН) в Сант-Яго, Чили, участвовать в финансировании его мероприятий и изыскивать средства для обеспечения его независимости и продолжения его деятельности после того, как в конце 1969 г. прекратится непосредственная помощь со стороны ЮНЕСКО.

3.234 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с Латиноамериканским факультетом социальных наук в Сант-Яго и оказывать ему помощь.

3.235 Генеральный директор уполномочивается предоставлять субсидии и/или другие услуги в 1965-1966 гг. на сумму до 117.000 долл. Латиноамериканскому факультету социальных наук (ЛАФСН) в Сант-Яго, оказание непосредственной помощи которому будет продолжаться до 1969 г.; принимать взносы государств-членов, расположенных в Латинской Америке, для финансирования деятельности ЛАФСН и изыскивать в сотрудничестве с этими странами средства для обеспечения развития факультета после 1969 года.

III. Африканский центр административной подготовки и исследований в целях развития (Танжер)

3.236 Генеральная конференция призывает государства-члены, расположенные в Африке, сотрудничать с Африканским центром административной подготовки и исследований в целях развития (АЦАПИР), как можно шире использовать его возможности подготовки и совершенствования высших руководящих кадров, которые необходимы для развития африканских стран, и участвовать в финансировании его мероприятий.

3.237 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с правительством Марокко, а также с другими государствами-членами, расположенными в Африке, с целью создания Африканского центра административной подготовки и исследований в целях развития, и содействовать расширению его деятельности.

3.238 Генеральный директор уполномочивается предоставить в 1965-1966 гг. субсидии и (или) другие услуги на сумму до 44.000 долл. Африканскому центру административной подготовки и исследований в целях развития, при условии, что непосредственная помощь, которую ЮНЕСКО оказывает центру, прекратится в 1974 году.

3.24 Теоретические и прикладные исследования в области социальных наук

I. Организация и содействие исследованиям

3.241 Генеральная конференция призывает государства-члены:
(a) содействовать развитию теоретических и прикладных исследований в области социальных наук и поощрять, в частности, сравнительные международные и межкультурные исследования в этой области;
(b) сотрудничать с другими государствами-членами, с ЮНЕСКО и компетентными международными организациями в целях развития научных исследований и, в частности, сравнительных исследований в области социальных наук во всех случаях, когда международное сотрудничество представляется необходимым для успешного проведения исследований.

3.242 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с государствами-членами и компетентными национальными и международными, правительственными и неправительственными организациями содействовать развитию и интернационализации теоретических и прикладных исследований в области социальных наук, в частности:
(a) изучая средства подключения социальных и гуманитарных наук к усилиям, предпринимаемым государствами-членами в целях улучшения организации и финансирования научных исследований, с одной стороны, и выработки и осуществления научной политики, соответствующей требованиям развития - с другой;
(b) содействуя разработке методов и программ сравнительных межнациональных и межкультурных исследований, способствуя улучшению техники классификации, нахождения, стандартизации, архивирования и анализа данных, используемых специалистами и исследователями, и облегчая изучение проблем, возникающих в результате применения математики и других методов количественного исследования в области социальных и некоторых гуманитарных наук, путем организации конференций, совещаний экспертов, учебных семинаров и курсов подготовки, а также путем создания руководств, научных пособий и документационных материалов, а также с помощью любых других подходящих средств;
(c) участвуя, по просьбе государств-членов, в мероприятиях, направленных на организацию и развитие теоретических и прикладных исследований в области социальных наук.

II. Международное исследование по вопросу об основных тенденциях развития научных исследований в области социальных и гуманитарных наук

3.243 Генеральная конференция призывает государства-члены сотрудничать с ЮНЕСКО, с тем чтобы содействовать соответствующими средствами сбору всех данных на национальном или региональном уровне, полезных для дальнейшего изучения основных тенденций научных исследований в области социальных и гуманитарных наук. Государства-члены, в частности, должны призвать компетентные органы и/или национальные учреждения оказывать помощь в составлении этого обзора на всех его стадиях.

3.244 Генеральный директор уполномочивается:
(a) предпринять в 1965-1966 гг. в сотрудничестве с заинтересованными международными и национальными, правительственными или неправительственными,

учреждениями и организациями и с помощью Консультативного комитета и других консультантов и экспертов по различным дисциплинам, принадлежащих к различным школам мышления и представляющих основные культурные и идеологические направления современного мира, первую стадию изучения основных тенденций научных исследований в области социальных и гуманитарных наук, охватывающую такие "законоустанавливающие" дисциплины, как психология, лингвистика, социальная и культурная антропология, демография, социология, экономика (50.000 долл.);

(b) представить четырнадцатой сессии Генеральной конференции доклад о первой стадии изучения и подробный план, устанавливающий:
   (i) меры, которые надлежит принять для завершения первой части обзора в 1967-1968 гг.;
   (ii) меры, которые надлежит принять, начиная с 1967-1968 гг., для осуществления второй части обзора, охватывающей основные тенденции научных исследований в области философских, исторических и юридических дисциплин, а также критическое изучение искусства и литературы.

III. Латиноамериканский научно-исследовательский центр социальных наук (Рио-де-Жанейро)

3.245 Генеральная конференция призывает государства-члены, расположенные в Латинской Америке, сотрудничать с Латиноамериканским научно-исследовательским центром социальных наук в Рио-де-Жанейро, участвовать в финансировании его мероприятий и изыскивать средства для обеспечения его независимости и продолжения его деятельности после прекращения в 1968 г. непосредственной помощи со стороны ЮНЕСКО.

3.246 Генеральный директор уполномочивается предоставлять субсидии и (или) другие услуги на сумму до 75.000 долл. Латиноамериканскому научно-исследовательскому центру социальных наук в Рио-де-Жанейро, непосредственную помощь которому ЮНЕСКО будет предоставлять до 1968 г., а также собирать взносы государств-членов, расположенных в Латинской Америке, предназначенные для финансирования Центра; и изыскивать в сотрудничестве с государствами-членами средства для продолжения его деятельности после 1968 г.

IV. Научно-исследовательский центр ЮНЕСКО по вопросам социально-экономического развития Южной Азии (Дели)

3.247 Генеральная конференция призывает государства-члены, расположенные в Южной Азии, сотрудничать с Научно-исследовательским центром по вопросам социально-экономического развития Южной Азии (Дели) и участвовать в финансировании его мероприятий.

3.248 Генеральный директор уполномочивается заключить в течение 1965-1966 гг. обязательства на сумму до 189.000 долл. для Научно-исследовательского центра по вопросам социально-экономического развития Южной Азии (Дели), непосредственную помощь которому ЮНЕСКО будет оказывать вплоть до 1966 года, и собирать взносы от государств Южной Азии, предназначенные для этого Центра.

V. Европейский центр по координации, исследованиям и документации в области социальных наук (Вена)

3.2491 Генеральная конференция призывает европейские государства-члены сотрудничать с Европейским центром по координации, исследованиям и документации в

области социальных наук (Вена), поощрять научное сотрудничество с Центром любых компетентных национальных научно-исследовательских учреждений и участвовать в финансировании его мероприятий.

3.2492 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать и помогать Европейскому центру по координации, исследованиям и документации в области социальных наук (Вена).

3.2493 Генеральный директор уполномочивается предоставлять субсидии и (или) другие услуги в 1965-1966 гг. на сумму до 60.000 долл. Европейскому центру по координации, исследованиям и документации (Вена), непосредственная помощь которому со стороны ЮНЕСКО будет продолжаться до 1972 года, и содействовать развитию его мероприятий.

3.25 **Междисциплинарные мероприятия в области защиты прав человека, экономических и социальных проблем, возникающих в странах, недавно ставших независимыми, экономических и социальных последствий разоружения и исследований по проблемам мира** (Peace Research)

I. Всеобщее уважение прав человека и борьба против расовых предрассудков

3.251 Генеральная конференция призывает государства-члены:

(a) продолжать усилия, направленные на поощрение уважения прав человека, определенных во Всемирной декларации 1948 года, и содействовать их эффективному применению во всех областях компетенции ЮНЕСКО, в частности, принимая все необходимые меры для борьбы с дискриминацией по признаку пола, национальности, религии, языка, культуры, имущественного или социального положения, и для ее искоренения, независимо от того, связана ли она с предшествующим колониальным положением, и каковы бы ни были ее причины, и сообщать Организации о результатах деятельности в этом плане;

(b) в частности, в соответствии с резолюцией 1904, принятой восемнадцатой сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, усиливать деятельность, направленную на просвещение общественности в области расовых проблем, так же как вести борьбу против расовых предрассудков во всех их формах и против всех видов дискриминации по расовому признаку.

3.252 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с организациями системы ООН и другими заинтересованными учреждениями:

(a) поощрять уважение прав человека и содействовать их эффективному применению в областях компетенции ЮНЕСКО путем созыва международных совещаний философов, ученых, занимающихся проблемами морали, специалистов по социальным и гуманитарным наукам, работников информации, путем выпуска печатных изданий и другими возможными средствами;

(b) развертывать и оказывать содействие любой научной деятельности, направленной на борьбу против дискриминации по признаку расы, пола, национальности, религии, языка, культуры, имущественного или социального положения, усиливать деятельность, направленную на ознакомление общественности, особенно педагогов и работников информации, с различными формами расовых предрассудков, организовывать международные совещания, вырабатывать декларации и издавать публикации по этому вопросу.

II. Экономические и социальные проблемы, возникающие в странах, недавно добившихся независимости

3.253 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять и стимулировать исследования в области социальных и гуманитарных наук по экономическим, социальным, культурным и психологическим проблемам, касающимся стран, недавно добившихся независимости.

3.254 Генеральный директор уполномочивается предпринимать научную деятельность в области экономических, социальных, культурных и психологических проблем, касающихся стран, недавно добившихся независимости, и вытекающих из их колониального прошлого. Эти мероприятия будут касаться вопросов, решение которых является, по-видимому, необходимым условием национального развития, и отвечает требованиям экономического, социального и культурного прогресса, большей эффективности и гармонического сотрудничества, на базе взаимно-признанного равенства между странами, недавно ставшими самостоятельными, с одной стороны, и между этими странами и другими странами мира, включая индустриальные страны, с другой стороны (34.000 долл.).

III. Мероприятия, касающиеся экономических и социальных последствий разоружения, и исследования по проблемам мира

3.255 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять и облегчать исследования, касающиеся экономических и социальных последствий разоружения, и исследования по проблемам мира (Peace Research).

3.256 Генеральный директор уполномочивается:

(a) продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в изучении экономических и социальных последствий разоружения, рассматривая конкретные проблемы, относящиеся к компетенции ЮНЕСКО, публикуя результаты этих исследований или содействуя их публикации;

(b) содействовать сотрудничеству во всемирном масштабе между учреждениями, исследовательскими центрами и национальными, региональными и международными ассоциациями, занимающимися изучением экономических и социальных последствий разоружения и исследованиями по проблемам мира (Peace Research).

(c) содействовать мероприятиям, которые могут принимать форму исследований, научных совещаний, работ в области документации или выпуска печатных изданий (31.000 долл.).

3.26 Роль образования, науки, техники и информации в экономическом развитии

3.261 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять исследования о роли образования, науки, техники и информации в экономическом развитии.

3.262 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с международными, региональными и национальными правительственными и неправительственными организациями обеспечивать анализ, консультации и информацию государствам-членам и другим международным организациям; поощрять исследования и распространять результаты этих исследований, касающихся роли: (a) образования в экономическом развитии; (b) науки, техники и информации в экономическом развитии.

3.263 Генеральная конференция,
ссылаясь на резолюцию 13 С/6.2 ("Задачи ЮНЕСКО в деле содействия укреплению мира, мирного сотрудничества и мирного сосуществования государств с различными социально-экономическими системами"),а также на резолюцию Исполнительного совета 5.1.8 ("Размышления относительно важнейших проблем положения человека"), принятую на его 66-й сессии,
учитывая важность усиления деятельности ЮНЕСКО, включая поощрение научных исследований, в рамках его компетенции по направлениям, указанным в этих резолюциях, и, в особенности, в области содействия решению некоторых проблем, влияющих на мир между народами, международное сотрудничество и взаимопонимание, таких как:
(a) защита прав человека, включая предотвращение расовой дискриминации и религиозной нетерпимости;
(b) мирные отношения и сотрудничество между странами с различными социально-экономическими системами и странами, находящимися на различных уровнях экономического и социального развития;
(c) роль образования в экономическом и социальном развитии;
(d) экономические и социальные последствия разоружения;
считает перечисленные направления важными направлениями деятельности Департамента социальных наук в соответствующих областях.

3.27 Статистика просвещения, науки и техники, культуры и информации

I. Сбор, распространение и улучшение статистических данных

3.271 Генеральная конференция призывает государства-члены направлять Генеральному директору, по его просьбе, статистические данные по образованию, науке и технике, культуре и информации, а также сотрудничать с ЮНЕСКО в обеспечении международной сравнимости таких статистических данных.

3.272 Генеральный директор уполномочивается:
(a) собирать, анализировать и публиковать, в сотрудничестве с государствами-членами и организациями системы Объединенных Наций и другими компетентными международными организациями, статистические данные, относящиеся к программе ЮНЕСКО, включая"Unesco Statistical Yearbook";
(b) проводить методологическую деятельность для развития международной сравнимости статистики в областях компетенции ЮНЕСКО;
(c) оказывать государствам-членам помощь в развитии соответствующих статистических служб в областях компетенции ЮНЕСКО.

II. Статистический анализ и оценка людских ресурсов

3.273 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять анализ статистических данных, требующихся для количественной оценки людских ресурсов, с точки зрения их последствий для планирования и количественной разработки планов в области образования, науки, техники, культуры и информации, а также содействовать методологической работе по развитию приемов анализа.

3.274 Генеральный директор уполномочивается анализировать статистические данные, требующиеся для количественной оценки людских ресурсов, и сотрудничать с Международной организацией труда и с заинтересованными международными и национальными организациями в этой оценке, с точки зрения их последствий для планирования и количественной разработки планов в области образования, науки

и техники, культуры и информации, а также выполнять методологическую работу по развитию приемов анализа (47.400 долларов).

3.3 Культура

3.31 Международное сотрудничество

3.311 Генеральная конференция просит государства-члены поощрять создание в национальном плане специализированных ассоциаций по различным областям культуры, способствовать их вступлению в компетентные международные неправительственные организации и содействовать их участию в мероприятиях этих организаций с помощью ЮНЕСКО и соответствующих международных неправительственных организаций.

3.312 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с международными неправительственными организациями в различных областях культуры, способствуя, в частности, улучшению координации их деятельности, предоставлять им субсидии и оказывать услуги, необходимые для поддержки ими деятельности ЮНЕСКО в области культуры.

3.313 Генеральный директор уполномочивается предоставить в 1965-1966 гг. субсидии в сумме до 269.000 долл. международным неправительственным организациям в различных областях культуры.

3.32 Содействие художественному творчеству

I. Исследования и художественное творчество

3.321 Генеральная конференция просит государства-члены сотрудничать с ЮНЕСКО и компетентными организациями деятелей искусства и писателей, в целях содействия всеми надлежащими мерами художественным поискам и творчеству и учреждать, в частности, стипендии для иностранных творческих работников, с тем чтобы позволить им пополнить свою подготовку и ознакомиться с различными культурами.

3.322 В целях содействия всеми надлежащими мерами художественным поискам и творчеству, Генеральный директор уполномочивается принимать меры, направленные на поощрение творческой деятельности:

(a) сотрудничая с международными неправительственными организациями, объединяющими работников искусства и писателей,

(b) поощряя распространение произведений современных художников и музыкантов, которые заслуживают большей известности за пределами их стран, и

(c) продолжая проведение и публикуя обзор, касающийся культурного динамизма в африканских общинах.

II. Новые ценности и формы художественного творчества

3.323 Генеральный директор уполномочивается провести обследование настоящего положения, а также возможностей и тенденций художественного творчества и экспериментов с новыми формами выражения, связанными с новыми методами распространения культуры. Обследование будет осуществлено в 1965-1968 гг., а подготовительные работы, на которые ассигнуется 40.000 долл., будут закончены в 1965-1966 гг.

3.33 **Сохранение культурного наследия**

I. Меры по сохранению культурного наследия

3.331 Генеральная конференция призывает государства-члены:
(a) принимать все меры, могущие обеспечить сохранение и реставрацию культурных ценностей, а также сохранение красоты и характера пейзажа;
(b) присоединиться к Конвенции и Протоколу о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, и придерживаться Рекомендации, устанавливающей международные принципы проведения археологических раскопок, и Рекомендации, касающейся сохранения красоты и характера пейзажа, и Рекомендации, касающейся мер, направленных на запрещение и предупреждение незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятых соответственно девятой (1956 г.), двенадцатой (1962 г.) и тринадцатой (1964 г.) сессиями Генеральной конференции;
(c) присоединиться к Международному исследовательскому центру по сохранению и реставрации культурных ценностей в Риме.

3.332 В целях содействия изучению и распространению в международном плане и принятию в национальном и региональном плане эффективных мер по сохранению культурных ценностей и охране красоты и характера пейзажа Генеральный директор уполномочивается:
(a) предоставлять услуги, необходимые для проведения в жизнь Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, а также других рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, в частности, обеспечивая систематическую публикацию информации по этому вопросу, и продолжать публикацию технических справочников;
(b) продолжать исследования и принимать необходимые меры в целях разработки международных документов, касающихся мер, направленных на сохранение памятников и культурных ценностей, которым угрожают общественные и частные работы;
(c) предоставлять техническое сотрудничество Международному исследовательскому центру по сохранению и реставрации культурных ценностей в Риме, а также Центру документации и изучения истории искусства и цивилизации Древнего Египта в Каире;
(d) участвовать, по просьбе государств-членов в их деятельности по сохранению их культурных ценностей, копированию на микрофильмы документов и рукописей исторической ценности, а также по сохранению красоты и характера пейзажа;
(e) продолжать составление "Guides des Sources de l'Histoire des Nations";
(f) продолжать предварительную работу по обзору мер, принятых каждым государством-членом для сохранения своего культурного наследия, и принять во внимание при разработке программы на 1967-1968 гг. проект, имеющий целью завершить этот обзор,и опубликовать его результаты;
(g) провести в пределах имеющихся бюджетных ассигнований исследование, с тем чтобы определить, в какой мере сохранение исторических памятников отдельных стран способствует развитию туризма и является, таким образом, фактором экономического развития в этих странах; представить результаты этого исследования Исполнительному совету в целях принятия мер по оказанию государствам-членам, по их просьбе, помощи в проведении необходимых мероприятий;
(h) продолжать исследования, касающиеся:
  (i) создания Международного фонда памятников;
  (ii) всех других мер, направленных на сохранение памятников.

3.333 Генеральный директор уполномочивается предоставить в 1965-1966 гг.:

(a) финансовую помощь, не превышающую 20.000 долл., Международному исследовательскому центру по сохранению и реставрации культурных ценностей в Риме, учитывая при этом, что финансовая помощь Центру со стороны ЮНЕСКО прекращается в 1966 году;

(b) финансовую помощь, не превышающую 20.000 долл., а также научную техническую помощь Центру документации и изучения истории искусства и цивилизации Древнего Египта в Каире, учитывая при этом, что эта помощь Центру со стороны ЮНЕСКО прекратится в 1974 году.

3.334 Генеральная конференция,

принимая во внимание положения Правил процедуры, касающихся делаемых государствам-членам рекомендаций и принятия международных конвенций, предусмотренных в пункте 4 статьи IV Устава,

рассмотрев результаты предварительного исследования, проведенного Генеральным директором по вопросу о сохранении культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ,

считает желательным, чтобы с этой целью был подготовлен соответствующий международный акт;

постановляет, что этот международный акт должен иметь форму рекомендации государствам-членам в соответствии с пунктом 4 статьи IV Устава;

уполномочивает Генерального директора подготовить проект рекомендации и представить его четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

II. Международная кампания по сохранению памятников Нубии

3.335 Генеральная конференция,

A

1. ознакомившись с докладом, подготовленным Исполнительным комитетом Международной кампании по сохранению памятников Нубии и Генеральным директором (документ 13 C/PRG/18);
2. отмечая с удовлетворением замечательные результаты, полученные в различных областях, где был сделан призыв к международной солидарности;
3. одобряет меры, принятые Генеральным директором во исполнение резолюций 4.421 и 4.422 двенадцатой сессии Генеральной конференции и во исполнение решений Исполнительного совета;
4. выражает глубокую благодарность государствам-членам и членам-сотрудникам ЮНЕСКО, которые откликнулись на призыв Организации, внеся финансовые вклады в кампанию или приняв непосредственное участие в различных видах деятельности, продемонстрировав таким образом свою приверженность всеобщим ценностям культуры и свою решимость сохранить для будущих поколений бесценную часть общего наследия человечества;
5. выражает свое убеждение в том, что памятники, сохраненные благодаря совместным усилиям Объединенной Арабской Республики, Судана, государств, участвующих в кампании, и ЮНЕСКО, отныне будут являться свидетельством реальности и эффективности духовной солидарности наций;

B

6. уполномочивает Генерального директора продолжать кампанию с целью обеспечения ее полного успеха в отношении научных работ и сохранения памятников, а также широко популяризировать ее результаты и достижения с помощью массовых средств информации;
7. настоятельно поддерживает призыв восьмой сессии Исполнительного комитета Кампании к государствам-дарителям, а также государствам-членам и членам-сотрудникам, которые еще не приняли участия в Кампании;
8. предлагает этим государствам изучить возможность оказания научной и финансовой помощи заинтересованным правительствам, которая им необходима или будет еще необходима, в частности, для сохранения архитектурного ансамбля о. Филы, в Объединенной Арабской Республике, и для археологического изучения той части Суданской Нубии, которая будет затоплена в последнюю очередь;

C

9. принимая во внимание Соглашение, касающееся сохранения храмов Абу-Симбель, заключенное между ЮНЕСКО и правительством Объединенной Арабской Республики 9 ноября 1963 г. в соответствии с решением, принятым Исполнительным советом на его 66-й сессии (66 EX/Решения, пункт 4.4.1),
10. отмечая с удовлетворением прогресс, достигнутый в отношении Абу-Симбель,
11. одобряет решения, принятые Исполнительным советом на его 66-й сессии с целью обеспечения Исполнительного комитета средствами для выполнения задач, возложенных на него Генеральной конференцией на двенадцатой сессии (12 C/Резолюция 4.421);
12. одобряет процедуру, в соответствии с которой Исполнительный комитет предоставляет правительству Объединенной Арабской Республики средства, предназначенные для финансирования работ в Абу-Симбель, и которая изложена в Приложении к вышеупомянутому Соглашению, которое касается установления полугодовых финансовых планов;
13. одобряет меры, принятые Генеральным директором во исполнение директив Исполнительного комитета Кампании и вышеуказанного соглашения;

D

14. предлагает Генеральному директору:
    (a) продолжать изыскивать средства из общественных и частных источников;
    (b) принять соответствующие меры для того, чтобы обеспечить ежегодно по мере возможности и, в частности, по соглашению с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, обмен части необратимой валюты, находящейся в распоряжении Целевого фонда, в обратимую валюту,
15. предлагает государствам-членам, которые еще не приняли финансового участия в Международной кампании, изучить возможность внесения в Целевой фонд взносов наличными деньгами для того, чтобы:
    (a) ЮНЕСКО смогло в соответствии с положениями Соглашения между Организацией и правительством Объединенной Арабской Республики оказать помощь этому правительству в покрытии разницы в 3,5 млн. долл. между суммой международной помощи приблизительно в 17 млн. долл. и необходимой, по мнению правительства Объединенной Арабской Республики, суммой в 20,5 млн. долл.; и

(b) покрыть разницу, которая может возникнуть между общей суммой обещанных взносов, включая взнос правительства Объединенной Арабской Республики в сумме 11,5 млн. долл., и общей стоимостью всей операции, оцениваемой в 36 млн. долл.

III. Охрана авторского права и "смежных прав"

3.336 В целях поощрения и улучшения как в национальном, так и в международном плане защиты прав авторов и лиц, исполняющих, записывающих или передающих по радио произведения авторов;

I

Генеральная конференция призывает государства-члены стать сторонами, если они этого еще не сделали, путем ратификации, принятия или же присоединения:
(a) Всемирной конвенции об авторском праве, и
(b) Международной конвенции о защите прав артистов-исполнителей, радиовещательных организаций и производителей фонограмм.

II

Генеральный директор уполномочивается:
(a) продолжать обслуживание, необходимое для выполнения Всемирной конвенции об авторском праве и Международной конвенции о защите прав артистов-исполнителей, радиовещательных организаций и производителей фонограмм, в частности, путем сбора и распространения информации через "Unesco Copyright Bulletin" и другие издания;
(b) оказывать помощь государствам-членам в развитии национального законодательства по авторскому праву, такими средствами, как созыв совещаний и предоставление стипендий;
(c) приложить все усилия к тому, чтобы оказать африканским государствам-членам помощь, необходимую для развития их национального законодательства по авторскому праву и создания обществ по авторскому праву;
(d) при выработке предложений, касающихся Программы и бюджета на 1967-1968 годы, обратить внимание на вопросы помощи африканским государствам-членам для развития национального законодательства по авторскому праву.

3.34 **Популяризация культуры**

3.341 ИСКУССТВО И ЛИТЕРАТУРА

3.3411 В целях содействия культурному развитию общества и лучшему ознакомлению с художественным и литературным наследием различных народов, Генеральная конференция призывает государства-члены:
(a) принимать все возможные меры в целях сохранения и ознакомления самых широких слоев населения, в частности, с помощью фильмов и современных методов репродукции и распространения, с произведениями их искусства и литературы;
(b) сотрудничать с ЮНЕСКО в целях лучшего ознакомления населения своих собственных стран с шедеврами мирового искусства и крупнейшими произведениями различных литератур и в целях развития художественного воспитания молодежи и взрослых.

3.3412 В целях содействия культурному развитию общества и международному взаимопониманию путем взаимной оценки художественного и литературного наследия различных народов, Генеральный директор уполномочивается:

(a) содействовать распространению шедевров мирового искусства, в частности, с помощью передвижных выставок и издания "Каталогов цветных репродукций картин", альбомов по искусству, коллекций диапозитивов и дешевых книг малого формата, посвященных искусству;

(b) поощрять понимание в международном плане и оценку искусств, поощряя развитие культурной жизни как индивидуума, так и общества путем выпуска культурно-просветительных материалов и путем обмена информацией и лицами в области архитектуры, музыки, театра, танцев, ремесел и фольклора и участвуя с этой целью, по просьбе государств-членов, в мероприятиях, проводимых ими в этих областях;

(c) поощрять воспитание населения в области киноискусства и телевидения и содействовать распространению культурно-просветительных документальных фильмов и телефильмов, а также фильмов по искусству;

(d) стимулировать перевод и распространение крупнейших произведений различных литератур, в частности, путем публикации "Index Translationum", избранных классических и современных произведений и учебников по литературе.

3.342 ПОДГОТОВКА МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ ЧТЕНИЯ В АЗИИ

3.3421 Генеральная конференция призывает государства-члены Азии: Афганистан, Бирму, Цейлон, Индию, Индонезию, Иран, Малайзию, Непал, Пакистан и Таиланд поощрять выпуск на их национальных языках и распространение среди самых широких слоев населения соответствующих материалов для чтения.

3.3422 В целях содействия выпуску на национальных языках и распространению среди самых широких слоев населения соответствующих материалов для чтения, Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве со следующими государствами-членами: Афганистаном, Бирмой, Цейлоном, Индией, Индонезией, Ираном, Малайзией, Непалом, Пакистаном и Таиландом:

(a) регулярно созывать Региональный координационный комитет в составе представителей участвующих государств-членов для выяснения его мнений по вопросам ориентации и развития настоящего проекта;

(b) поощрять выпуск компетентными национальными органами показательных изданий высокого качества, в особенности для детей, юношества и новограмотных;

(c) развивать средства распространения книг, в том числе передвижные книжные лавки, книжные киоски на вокзалах, книжные клубы и т.д., с целью обеспечить доступность материалов для чтения для широких кругов населения;

(d) стимулировать интерес населения к чтению, помогая в организации соответствующих мероприятий, таких как недели популяризации книги, премии за лучшие публикации и т.д., и развивать органы, занимающиеся развитием и координацией деятельности в этой области, такие как национальные центры книги и соответствующие профессиональные ассоциации;

(e) предоставлять специалистам новейшую информацию, а также возможности для совместных исследований или завершения своей подготовки, с помощью публикаций, справочных материалов, семинаров, практических занятий, миссий экспертов и стипендий; и

(f) обеспечивать деятельность созданного в Карачи Регионального центра по осуществлению проекта.

3.343 РАЗВИТИЕ МУЗЕЕВ

3.3431 Генеральная конференция призывает государства-члены:
(a) поощрять развитие своих музеев в качестве просветительных, научных и культурных центров;
(b) проводить в жизнь положения Рекомендации, касающейся наиболее эффективных средств обеспечения общедоступности музеев, принятой одиннадцатой сессией Генеральной конференции (1960 г.).

3.3432 В целях содействия развитию музеев как просветительных, научных и культурных центров, Генеральный директор уполномочивается:
(a) предоставлять услуги, необходимые для международных обменов информацией о музеях, в частности, публикуя ежеквартальный журнал "Museum" и технические руководства;
(b) стимулировать развитие просветительной деятельности музеев;
(c) поощрять деятельность, направленную на облегчение обменов между музеями оригинальными произведениями искусства, в частности, с целью восстановления разрозненных произведений;
(d) продолжать, в сотрудничестве с правительством Нигерии, обеспечивать функционирование в Джосе (Нигерия) регионального опытно-показательного центра подготовки работников музеев стран Африки;
(e) участвовать, по просьбе государств-членов, в их деятельности, направленной на развитие их музеев.

3.3433 Генеральный директор уполномочивается взять обязательства в 1965-1966 гг. на сумму, не превышающую 66.000 долл., для Регионального опытно-показательного центра подготовки работников музеев стран Африки в Джосе (Нигерия) при условии, что помощь ЮНЕСКО Центру будет оказываться только до 1968 года.

3.344 РАЗВИТИЕ БИБЛИОТЕК, АРХИВОВ, БИБЛИОГРАФИИ, ДОКУМЕНТАЦИИ И ОБМЕНА ИЗДАНИЯМИ

I. Развитие библиотек и архивов

3.3441 Генеральная конференция призывает государства-члены улучшать и развивать свои библиотечные и архивные службы и, в частности, содействовать развитию библиотечного обслуживания в поддержку программ образования взрослых и поощрять развитие сети школьных и технических библиотек.

3.3442 Генеральный директор уполномочивается содействовать развитию библиотек и архивов и, в частности:
(a) продолжать информационное обслуживание, включая публикацию "Бюллетеня ЮНЕСКО для библиотек", руководств и докладов и обеспечивать помощь сотрудничающим библиотекам;
(b) продолжать сотрудничать в осуществлении следующих проектов:
  (i) опытно-показательный проект развития школьных библиотек в Нигерии; и
  (ii) Региональный центр по подготовке библиотекарей из государств-членов Африки, говорящих на французском языке, в Сенегале;
(c) оказывать помощь государствам-членам в планировании собственной сети библиотек и архивов в интересах просвещения и социально-экономического развития; и
(d) участвовать, по их запросам, в мероприятиях государств-членов по развитию библиотек и архивов.

3.3443 Генеральный директор уполномочивается принять в 1965-1966 гг. обязательства, в размерах, не превышающих нижеуказанных сумм, на следующие мероприятия:
(i) опытно-показательный проект развития школьных библиотек в Нигерии - 32.000 долл., при этом подразумевается, что помощь проекту со стороны ЮНЕСКО будет прекращена после 1968 года;
(ii) Региональный центр по подготовке библиотекарей из стран-членов Африки, говорящих на французском языке, в Сенегале - 107.400 долл., при этом подразумевается, что помощь Центру со стороны ЮНЕСКО будет прекращена после 1966 года.

II. Развитие библиографии, документации и обмена изданиями

3.3444 Генеральная конференция призывает государства-члены развивать и улучшать свою работу в области библиографии, документации и обмена изданиями присоединиться к Конвенции, касающейся международного обмена изданиями, и Конвенции, касающейся обмена официальными изданиями и правительственными документами между государствами, и принять законодательные и иные меры, требующиеся для проведения в жизнь этих конвенций на территориях, находящихся под их юрисдикцией.

3.3445 Генеральный директор уполномочивается содействовать развитию библиографии, документации и обмену изданиями и, в частности:
(a) консультироваться с Международным консультативным комитетом по библиографии, документации и терминологии;
(b) продолжать информационное обслуживание, включая услуги, необходимые для выполнения конвенций, касающихся обмена изданиями, и выпускать бюллетень "Библиография, документация и терминология" и другие издания;
(c) предпринимать, при консультации с Международным консультативным комитетом по библиографии, документации и терминологии, исследования и другие соответствующие действия по улучшению работы в области библиографии, документации и терминологии.

3.35 **Библиотека и архивы ЮНЕСКО**

3.351 Генеральный директор уполномочивается обеспечивать работу библиотеки и архивов ЮНЕСКО.

3А ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ОБОЮДНОГО ПРИЗНАНИЯ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ ВОСТОКА И ЗАПАДА

3.40 **Общие вопросы**

3.401 Генеральная конференция,
учитывая, что ЮНЕСКО должно стремиться поддерживать проекты, предназначенные для более тесного сближения людей посредством растущего взаимного признания их культур, а также усиливать и координировать деятельность учреждений, изучающих цивилизации Востока и Запада и раскрывающих их значение широкой публике,
признавая, что Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада, который осуществляется в течение последних восьми лет, внес значительный вклад в более полное взаимное ознакомление Запада с цивилизацией Востока и Востока - с цивилизацией Запада,
выражает пожелание, чтобы опыт Основного проекта и, в частности, методы и техника, разработанные в ходе его осуществления, были максимально использованы с целью создания широкой программы изучения и взаимного признания культур, охватывающей все районы мира;

констатирует с удовлетворением, что первый решающий шаг в этом направлении был осуществлен благодаря сближению Основного проекта с программами африкановедения и выражает удовлетворение по поводу возможностей установления еще более тесных связей, перспективы которых уже наметились в Программе культурного сотрудничества с Африкой (13 C/PRG/13);

рекомендует приступить к изучению такого же органического плана для ознакомления с культурами Латинской Америки, с тем чтобы представить его на утверждение четырнадцатой сессии Генеральной конференции и включить его, в свою очередь, в программу изучения и взаимного признания культур;

рекомендует, чтобы момент взаимности, который придал опыту Восток-Запад всю его ценность, был сохранен и в расширенной программе взаимного признания культур;

рекомендует созвать международное совещание выдающихся мыслителей Востока и Запада для оценки проделанной до настоящего времени работы в рамках Основного проекта Восток-Запад и для обсуждения ориентации, которой он должен придерживаться;

рекомендует, чтобы в Основном проекте Восток-Запад основной упор был сделан на выпуск материалов о жизни и культурах соответствующих народов, уделяя особое внимание школьным программам, с тем чтобы образование включало преподавание сведений о вкладе цивилизаций Азии, Европы, Латинской Америки и Африки в общее наследие человечества;

рекомендует увеличить ассигнования по главам Культура и Основной проект Восток-Запад, с тем чтобы активизировать и более эффективно и широко проводить программы работы;

рекомендует ЮНЕСКО в целях удовлетворения неотложных потребностей в материалах, содержащих сведения о различных цивилизациях и содействующих их пониманию, оказывать большую помощь производству пособий для учителей, книг, брошюр, наглядно-звуковых пособий, диафильмов, музыкальных записей, фотографий и т.д., предназначенных для учащихся различных ступеней, а также для широкой публики, причем такие материалы должны распространяться возможно более широко по всему миру.

3.41 **Деятельность государств-членов и международное сотрудничество**

3.411 Генеральная конференция призывает государства-члены продолжать участвовать в осуществлении Основного проекта взаимного признания культурных ценностей путем проведения фундаментальных исследований работы в области образования, культурной жизни общественности и, в частности:

(a) укреплять свои учреждения или вносить коренные улучшения в области исследований, образования, информации и культурных обменов;

(b) оказывать финансовое и техническое содействие осуществлению Проекта не только в каждой отдельной стране, но и в сотрудничестве с другими государствами-членами и поддерживать начинания неправительственных организаций и объединений;

(c) организовать и укреплять в рамках своих национальных комиссий комитеты, которые должны стимулировать, координировать и пропагандировать работу, осуществляемую в национальном плане;

(d) предоставлять в распоряжение ЮНЕСКО стипендии, позволяющие гражданам других стран проходить в странах, давших стипендии, обучение, отвечающее целям Основного проекта;

(e) регулярно информировать Генерального директора о своих планах и достижениях и сообщать ему предложения национальных комиссий и их специализированных комитетов в отношении развития Основного проекта;
(f) провести в национальном плане и в определенных областях общую оценку или подвести частичные итоги полученных результатов и эффективности употреблявшихся методов.

3.412 Генеральный директор уполномочивается стимулировать и поддерживать мероприятия государств-членов и международных организаций, направленные на развитие обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада, и с этой целью:
(a) участвовать по просьбе государств-членов в их мероприятиях по Основному проекту;
(b) распределять стипендии от имени государств-членов и национальных неправительственных организаций, которые желают предоставлять такого рода стипендии в рамках Основного проекта;
(c) обеспечивать государствам-членам, их национальным комиссиям и компетентным органам, а также компетентным неправительственным организациям рамки для международного сотрудничества, в частности, помогая им предложениями, техническими советами и обменом информацией и издавая с этой целью координационный бюллетень;
(d) подвести в свете мнения Консультативного комитета итоги осуществления Основного проекта, основанные на оценке полученных результатов и содержащие выводы, которые можно извлечь для будущей деятельности.

3.42 **Консультации, исследования и изыскания**

3.421 Генеральный директор уполномочивается проводить консультации, исследования и изыскания в целях осуществления Основного проекта и, в частности:
(a) организовать шестую и последнюю сессию Консультативного комитета;
(b) добиваться содействия со стороны специалистов и компетентных учреждений государств-членов, а также со стороны неправительственных организаций для проведения международных встреч и социологических исследований;
(c) поддерживать и укреплять следующие сотрудничающие учреждения по изучению и популяризации культур, предоставляя им финансовую и техническую помощь Организации в течение десятилетнего периода со дня их основания:
  (i) Центр по изучению культур Восточной Азии (Токио), основанный в 1961 году;
  (ii) Исследовательский совет по региональным культурам (Дели), основанный в 1962 году;
  (iii) Сотрудничающее учреждение по изучению и популяризации арабской культуры (Бейрут, Дамаск, Каир), основанное в 1964 году;
  (iv) Сотрудничающее учреждение по изучению и популяризации иранской культуры (Тегеран), основанное в 1964 году;
(d) сотрудничать в развитии подобных учреждений в некоторых районах Запада; содействовать установлению рабочих связей между сотрудничающими учреждениями и другими исследовательскими центрами по изучению и популяризации культур, в частности, с университетами, с целью создания сети регионального сотрудничества;
(e) сотрудничать в национальном и региональном плане с некоторыми государствами-членами Латинской Америки в осуществлении и развитии программ преподавания в высших учебных заведениях восточных культур для студентов латиноамериканских стран, в частности:

(i) оказывая финансовую и техническую помощь колледжу в Мехико и введя такую же помощь для других центров востоковедения, которые будут созданы при различных университетах Латинской Америки;

(ii) поощрять такие организации как Межрегиональный совет университетов Южной Америки в деле разработки планов мероприятий, с тем чтобы согласованно развивать востоковедение в Южной Америке.

3.422 МЕРОПРИЯТИЯ, ПОСВЯЩЕННЫЕ ПАМЯТИ НЕРУ

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что в 1964 году скончался Джавахарлал Неру, великий руководитель своей страны, которого оплакивал весь мир,

сознавая тяжесть утраты для Индии, для всего мира и для ЮНЕСКО с уходом из жизни этого пионера в области международного примирения и вдохновителя всех, кто работает в направлении более широкого международного взаимопонимания и сотрудничества,

собравшись снова для претворения в жизнь основных целей ЮНЕСКО, Организации, которая, согласно своему Уставу, служит делу интеллектуальной и моральной солидарности человечества, и

полагая, что в нашем мире напряженности и разногласий, лишившемся физического присутствия Джавахарлала Неру, его имя и дух должны жить,

заявляет, что было бы вполне уместно, чтобы ЮНЕСКО, к которому Джавахарлал Неру дружески относился уже на раннем этапе его истории и помогал его развитию до конца своей жизни, увековечило его имя и его дух, что содействовало бы дальнейшему выполнению этой великой задачи;

просит организовать "Круглый стол" о роли Джавахарлала Неру в современном мире. Эта дискуссия, в которой примут участие мыслители, философы, ученые, работники просвещения, писатели, художники и публицисты всего мира, будет посвящена изучению некоторых крупных проблем человеческой цивилизации, которые показывают различие культур Востока и Запада и демонстрируют их общие узы;

выражает пожелание, чтобы по этому случаю были изучены средства, с помощью которых можно было бы более эффективно отдать уважение памяти и духу Неру;

предлагает, наконец, чтобы подготовка этого "Круглого стола" и его проведение были поручены Международному консультативному комитету Основного проекта.

3.43 **Развитие обменов между культурами**

3.431 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с государствами-членами и компетентными организациями, в частности, с международными неправительственными организациями, содействовать развитию обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада:

(a) в области образования, в частности:

(i) предпринимать и поощрять выпуск и распространение материалов для чтения и других учебных материалов, стимулировать взаимный просмотр и улучшение школьных учебников;

(ii) расширять возможности информации, предоставляемые руководителям образования взрослых и молодежи;

(b) в области литературы и искусства, в частности:

(i) продолжать перевод и публикацию на английском и французском языках избранных классических и современных произведений Востока, содействуя переводу шедевров Востока на другие западные языки, с одной

стороны, и наиболее характерных произведений Запада на официальные языки стран Востока, с другой стороны, подготавливать учебные пособия, предназначенные для лучшего обоюдного признания этих литератур;

(ii) продолжать организовывать турне уже существующих передвижных выставок репродукций произведений искусства Востока и Запада и подготовить новую выставку;

(iii) содействовать проведению обследований по вопросам современной эволюции искусства в странах Востока, выпуску пластинок с восточной и африканской музыкой и обогащению постоянных коллекций восточного и западного искусства;

(iv) поддерживать некоторые начинания международных неправительственных организаций, работающих в области искусства и литературы;

(c) в области информации: поощрять компетентные организации в деле создания и распространения статей, радио- и телепрограмм, фильмов и наглядных материалов, а также производить и распространять программы и информационные материалы такого характера в сотрудничестве с этими организациями;

(d) в области обмена лицами: предоставлять в распоряжение государств-членов по Программе участия, в связи с развитием их собственной деятельности, стипендии для исследователей, занимающихся изучением цивилизаций, стипендии для повышения квалификации молодых ученых, принадлежащих к культурам, которые являются предметом изучения сотрудничающих учреждений, пособия на поездки для руководителей программ образования, а также стипендии повышения квалификации переводчиков, занимающихся переводом произведений восточной литературы на языки Запада.

3.44 **Изучение и популяризация африканских культур**

I. Общая история Африки

3.441 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять научно-исследовательские работы, которые могут способствовать составлению "Общей истории Африки".

3.442 Генеральный директор уполномочивается принимать необходимые меры для составления и опубликования в течение десяти лет с 1965 года по 1975 год "Общей истории Африки" и с этой целью он уполномочивается произвести в 1965-1966 гг. расходы в сумме, не превышающей 40.000 долл.

II. Популяризация африканских культур

3.443 Генеральная конференция призывает государства-члены содействовать созданию и деятельности специализированных научных ассоциаций и институтов африкановедения и способствовать их участию в мероприятиях Международного совета африкановедов, в целях лучшего изучения африканских культур.

3.444 Генеральный директор уполномочивается проводить и содействовать консультациям и исследованиям и оказывать помощь мероприятиям государств-членов и международных организаций для лучшей популяризации африканских культур, и с этой целью:

(a) развивать деятельность институтов африкановедения и поощрять их сотрудничество в региональном и международном плане и с этой целью участвовать по просьбе государств-членов в их мероприятиях;

(b) поощрять сотрудничество между специалистами по африканским культурам и работниками образования в плане подготовки учебников, более приспособленных к африканской действительности;

(c) поощрять ознакомление и признание со стороны широкой общественности различных свойственных Африке форм художественного и литературного выражения;
(d) содействовать изучению связей между африканскими культурами и культурами других районов, в частности, культурами Латинской Америки;
(e) участвовать, по просьбе государств-членов в Африке, в их мероприятиях, предусматривающих изучение, сохранение и популяризацию их культурного наследия.

3.445 Генеральная конференция,
учитывая интерес, который представляет Всемирный фестиваль негритянского искусства, организуемый в декабре 1965 года в Дакаре для международного сопоставления источников и произведений негритянской культуры Африки и для изучения вклада, внесенного этой культурой в мировую цивилизацию,
отмечает с большим удовлетворением принятые ЮНЕСКО меры по содействию Всемирному фестивалю негритянского искусства и высказывает пожелание, чтобы эти меры усиливались и далее;
высказывает, кроме этого, пожелание, чтобы в этом фестивале, открытом для всех стран, приняло участие максимально большее число государств.

3.45 **История научного и культурного развития человечества**

3.451 Генеральный директор уполномочивается заключить с Международной комиссией по "Истории научного и культурного развития человечества" соглашения, необходимые для завершения этого труда, для издания "Тетрадей мировой истории", а также для распространения отдельными изданиями избранных статей "Тетрадей".

4. ИНФОРМАЦИЯ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОБМЕНЫ

4.1 Канцелярия заместителя Генерального директора

4.11 Директивы, касающиеся содержания изданий ЮНЕСКО

4.111 Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Исполнительного совета о Директивах, касающихся содержания изданий ЮНЕСКО (документ 13 С/15), а также сведения об изданиях, представленные Генеральным директором во Введении к документу 13 С/5 и в докладах о деятельности Организации в 1963 году и в первые шесть месяцев 1964 года (документ 13 С/3),

учитывая важность постоянного улучшения деятельности ЮНЕСКО в области публикаций, а также требования, изложенные по этому вопросу в различных резолюциях Генеральной конференции,

сознавая, что издания ЮНЕСКО должны во все возрастающей мере способствовать осуществлению основных целей Организации, в частности, путем последовательного применения принципа универсальности,

признает ценность сравнительных исследований и национальных монографий;

благодарит Исполнительный совет за его доклад;

одобряет в целом Общие соображения и Критерии, представленные Исполнительным советом (см. Приложение) для руководства при планировании и осуществлении программы изданий;

выражает удовлетворение мерами по их проведению в жизнь, принятыми Генеральным директором за истекшие 17 месяцев;

поручает ему продолжать применение этих Общих соображений и Критериев с целью улучшения качества и повышения эффективности публикаций ЮНЕСКО для содействия целям Организации, направляемым на обеспечение мира между народами и общего процветания человечества.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

1.1 Публикации ЮНЕСКО должны вдохновляться целями Организации, определенными в преамбуле Устава, и, в частности, целью Организации, заключающейся в достижении международного мира и всеобщего благосостояния человечества; их содержание определяется, главным образом, программами, утвержденными Генеральной конференцией.

1.2 Количество изданий обусловливается программами Организации во всех их основных аспектах, поэтому только концентрация или сокращение этих программ могут сократить число выпускаемых публикаций. В связи с этим очень важно, чтобы ЮНЕСКО не брало на себя издание до тех пор, пока не будет установлено, что данное издание самым подходящим и эффективным образом служит целям Организации и не может быть осуществлено

более подходящим образом, и с такой же или большей эффективностью, государством-членом, неправительственной организацией или частным издателем.

1.3 ЮНЕСКО будет постоянно привлекать к возможно более широкому сотрудничеству в своих изданиях авторов из стран, представляющих все различные социальные системы мира, включая страны, недавно получившие независимость.

1.4 Следует обеспечить Секретариату и авторам при выполнении программы изданий самую широкую свободу суждения, совместимую с целями, родом и планом трудов или коллекций, издание которых предусматривается.

1.5 Поскольку в изданиях как документального, так и "идейного" характера, выпускаемых межправительственными организациями, обязательно рассматриваются тематические проблемы или выдвигаются научные и другие предложения, по которым могут иметься различные точки зрения, их содержание породит дискуссию в государствах-членах и может в ряде случаев вызвать возражения. С тем, чтобы уменьшить вредные последствия этого как для Организации, так и в государствах-членах, Генеральный директор в выполнении планов изданий, вытекающих из программ, утвержденных Генеральной конференцией, должен руководствоваться следующими критериями:

2. ПРИМЕНЯЕМЫЕ КРИТЕРИИ

2.1 Публикации будут выпускаться в виде сравнительных исследований по всем вопросам, где этот метод подходит, готовиться в соответствии с общим планом и касаться какой-либо проблемы или определенной географической области. Выпуск монографий, посвященных решению некоторых проблем в национальном плане или местным ситуациям, может оказаться оправданным в тех случаях, когда затрагиваемый вопрос непосредственно касается выполнения некоторых программ, утвержденных Генеральной конференцией, и когда подобные монографии входят в конкретный план, составленный Секретариатом.

2.2 Всякому изданию, за исключением изданий, выражающих официальную точку зрения Организации, будет предпосылаться заявление, разъясняющее, почему Организация решила выпустить данное издание, и снимающее с ЮНЕСКО ответственность за взгляды авторов, за достоверность фактов, за суждения, высказанные по поводу этих фактов.

2.3 Особенно в том, что касается публикаций, "излагающих идеи", идет ли речь о монографиях или сравнительных исследованиях, авторы должны придерживаться следующих правил за соблюдение которых отвечает Секретариат:

(a) публикации должны исходить из принципов взаимного уважения и справедливости между государствами-членами и между Организацией и государствами-членами и, должным образом соблюдая соображения, излагаемые в пункте 1.1 выше, избегать высказываний, которые могли бы быть сочтены оскорбительными для государств-членов;

(b) никоим образом они не должны наносить ущерба духу международного согласия и сотрудничества или противоречить решениям, принятым ЮНЕСКО или любы другим учреждением системы ООН;

(c) концепции и доктрины полемического характера должны, по мере возможности, анализироваться и представляться для обсуждения позитивным образом, с тем чтобы не предписывать определенных мотивов тем, кто придерживается различных взглядов.

2.4 Если какое-либо государство-член заявляет в официальном порядке Генеральному директору, что то или иное издание или любой из его разделов не соответствует, по его мнению, вышеизложынным правилам, Генеральный директор принимает меры, отвечающие духу настоящей резолюции, и докладывает об этом Исполнительному совету.

4.12 **Поощрение издательской деятельности**

4.121 Генеральная конференция,
принимая во внимание значение издательской деятельности в качестве средства содействия достижению целей Организации,
сознавая важную роль изданий, внутри и вне Организации, для содействия взаимопониманию и экономическому и социальному развитию,
признавая сложность всех вопросов, связанных с издательской деятельностью, ввиду различий и взаимосвязи существующих в области тематики, языка, географического охвата, техники производства, подачи материала и распространения, экономических систем и культурных традиций,
выражает согласие с мерами по эффективной координации в рамках Секретариата через соответствующий механизм;
(a) всей издательской деятельности Организации;
(b) сотрудничества с издателями для содействия международному взаимопониманию и социальному и экономическому развитию;
просит Генерального директора:
(a) изучить в консультации с заинтересованными международными неправительственными организациями, национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО и другими соответствующими сотрудничающими органами, средства усиления необходимого международного сотрудничества с области издания и распространения литературы, уделяя особое внимание первоочередным программам Организации в области образования, науки и техники (т.е. учебникам, материалам для чтения для новограмотных, теоретическим научным трудам и научно-популярным произведениям);
(b) рассмотреть на основе этого изучения и любых соответствующих конференций, которые ему удастся созвать в 1965-1966 гг., вопрос о возможности представления координированной программы возможных мероприятий в этой области на 1967-1968 гг., включая мероприятия, направленные на содействие выпуску и распространению книг в развивающихся странах;
(c) продолжать стимулировать и поощрять издание дешевых книг, в частности, для новограмотных взрослых и для молодежи развивающихся стран;
(d) поддерживать обмен выставками книг и периодических изданий между национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО и другими соответствующими органами, особенно в связи с Годом международного сотрудничества;
(e) изучить возможность координации и организации международных конкурсов в области издания книг.

4.2 Информация

4.21 Свободное распространение информации и развитие средств информации

4.210 Генеральная конференция,
принимая во внимание, что в соответствии с Уставом Организация должна содействовать свободному распространению идей словесным и изобразительным путем и развивать и увеличивать средства связи между народами,
отмечая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций заявила в своей резолюции 1778 (XVII), что "средства информации играют существенную роль в образовании и в экономическом и социальном прогрессе вообще" и предложила ЮНЕСКО "продолжать осуществление программы развития средств информации",

приглашает государства-члены поддерживать программу свободного распространения информации, развития средств информации и эффективного использования этих средств для ускорения образовательного процесса, принимая во внимание соответствующие меры, одобренные Генеральной конференцией;

уполномочивает Генерального директора сотрудничать с государствами-членами, организациями системы ООН и другими компетентными международными и национальными органами в осуществлении программы ЮНЕСКО в этой области.

4.211 НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИИ

4.2111 Генеральный директор уполномочивается в рамках резолюции 4.21 содействовать большему ознакомлению со средствами информации и их ролью в деле достижения целей ЮНЕСКО и, в частности:

(a) собирать и распространять информацию и содействовать исследованиям по вопросам развития, применения и воздействия средств информации; и

(b) сотрудничать с компетентными международными неправительственными организациями в области информации, в частности, путем улучшения координации их деятельности и предоставления им, в случае необходимости, субсидий и услуг для содействия деятельности ЮНЕСКО в этой области.

4.2112 Генеральный директор уполномочивается предоставить в 1965-1966 гг. субсидии на сумму, не превышающую 40.000 долл., международным неправительственным организациям в области информации.

4.212 МЕРОПРИЯТИЯ ПО СВОБОДНОМУ РАСПРОСТРАНЕНИЮ ИНФОРМАЦИИ

I. Содействие свободному распространению информации

4.2121 Генеральный директор уполномочивается в рамках резолюции 4.210 содействовать свободному распространению информации и идей и, в частности:

(a) стимулировать присоединение государств-членов к международным актам и соглашениям и изучать возможность заключения новых международных актов и соглашений, предназначенных для содействия распространению материалов просветительного, научного и культурного характера с помощью таких средств, как созыв совещаний правительственных экспертов, осуществление соответствующих исследований и выпуск публикаций;

(b) сотрудничать с организациями системы ООН и другими компетентными международными и национальными органами в целях содействия свободному распространению информации и идей, внося для этого предложения о созыве совещаний под их эгидой; и

(c) поощрять проведение в жизнь государствами-членами рекомендаций о мерах по содействию свободному обмену информации и идей, утвержденных Генеральной конференцией (документ 13 C/PRG/20).

4.2122 Генеральная конференция,

рассмотрев Главу 4.2, Часть II Проекта программы и бюджета на 1965-1966 гг. (документ 13 C/5), касающуюся вопросов информации,

признавая, что органы и средства информации несут большую ответственность за содержание распространяемой информации и могут играть важную роль в установлении духа мирного сотрудничества между народами,

уполномочивает Генерального директора поддерживать тесный контакт с Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций и помогать ему, по его просьбе, в областях компетенции ЮНЕСКО в деле подготовки соответствующих международных документов, направленных на установление международных стандартов.

II. Содействие использованию космической связи

4.2123 Генеральная конференция,
подтверждая выраженное в резолюции 5.112 двенадцатой сессии убеждение в том, что космическая связь открывает возможности для плодотворного сотрудничества между народами и для достижения основных целей ЮНЕСКО,
отмечая, что в резолюции 1721 (XVI) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций просила заинтересованные международные организации, включая ЮНЕСКО, оказывать содействие развитию и эффективному использованию космической связи, в то время как в резолюции 1802 (XVII) она подтвердила, что "связь с помощью спутников дает человечеству большие преимущества", "облегчая связь между народами мира";
уполномочивает Генерального директора:
(a) созвать в 1965 году совещание экспертов для определения принципов и основных направлений долгосрочной программы, направленной на содействие использованию космической связи в целях свободного распространения информации, быстрого распространения образования и более широкого культурного обмена, и представить четырнадцатой сессии Генеральной конференции специальный доклад по этому вопросу; и
(b) сотрудничать с заинтересованными международными и национальными организациями, особенно, с Международным союзом электросвязи, в тех сторонах их деятельности, которые считаются способствующими развитию и эффективному использованию космической связи в соответствии с целями ЮНЕСКО (29.000 долл.).

4.213 РАЗВИТИЕ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИИ И ПОДГОТОВКА РАБОТНИКОВ ИНФОРМАЦИИ

4.2131 Генеральный директор уполномочивается в рамках резолюции 4.210:
(a) помогать государствам-членам, по их просьбе, в планировании и осуществлении программ развития средств информации;
(b) помогать улучшать условия подготовки работников всех средств информации на национальном, региональном и международном уровнях, организуя семинары и курсы и содействуя созданию институтов информации в рамках университетов, при условии, что субсидии по линии ЮНЕСКО будут предоставляться любым институтам, создаваемым, согласно этому положению, не более чем в течение 10 лет; и
(c) участвовать, по просьбе желающих того государств, в их работе по подготовке работников всех средств информации, в особенности по подготовке научно-исследовательского персонала в области информации.

4.2132 В 1965-1966 гг. Генеральный директор уполномочивается продолжать предоставлять Международной высшей школе журналистики в университете Кито субсидии и/или другие услуги в пределах 110.000 долл., при условии, что помощь школе со стороны ЮНЕСКО будет прекращена после 1970 года.

4.214 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИИ ВО ВНЕШКОЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ

4.2141 Генеральный директор уполномочивается в рамках резолюции 4.210:
(a) содействовать внедрению новой методики использования средств информации в области образования для того, чтобы обеспечить как детям, так и взрослым наиболее широкий доступ к образованию, и для этой цели обеспечивать самую тесную координацию всех относящихся к этому вопросу мероприятий

Организации; и, в частности, тех, которые входят в компетенцию Департамента информации и Департамента образования взрослых и работы с молодежью;

(b) продолжать осуществлять в сотрудничестве с правительством Сенегала опытно-показательный проект по выпуску и испытанию наглядно-звуковых материалов и оборудования для образования взрослых (Дакар);

(c) организовывать опытно-показательные проекты и семинары по технике просветительного радиовещания и телевидения с целью расширения использования средств информации во внешкольном образовании; и

(d) помогать государствам-членам в развитии их национальных наглядно-звуковых служб и средств, используемых в просветительных целях, и с этой целью участвовать в такой деятельности государств-членов по их просьбе.

4.2142 Генеральный директор уполномочивается принять в 1965-1966 гг. обязательства на сумму, не превышающую 130.000 долл., для выполнения опытно-показательного проекта по выпуску и испытанию наглядно-звуковых материалов и оборудования для образования взрослых (Дакар) при условии, что прямая помощь этому проекту со стороны ЮНЕСКО прекратится после 1969 года.

4.2143 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять на их территории предоставление различными службами радиовещания и телевидения надлежащего времени для передач по линии школьного и внешкольного образования.

4.22 Распространение информации и содействие международному взаимопониманию

4.220 Генеральная конференция,

сознавая, что средства информации могут играть важную роль в содействии международному взаимопониманию и сотрудничеству в интересах мира и благосостояния человечества и в развитии понимания и поддержки общественностью целей и деятельности ЮНЕСКО и организаций системы ООН,

предлагает государствам-членам содействовать применению средств информации для достижения целей Организации, определенных в статье I Устава: "содействовать укреплению мира и безопасности, способствуя сотрудничеству народов путем образования, науки и культуры, в интересах обеспечения всеобщего уважения к справедливости, законности, правам человека и основным свободам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов, без различия расы, пола, языка или религии"; и

уполномочивает Генерального директора в сотрудничестве с органами информации, компетентными национальными и международными, правительственными и неправительственными организациями и информационными службами организаций системы ООН, предпринять меры в области прессы, радио и наглядной информации, направленные на содействие целям Организации и повышение понимания общественностью работы ЮНЕСКО и организаций системы ООН и, в частности, тех разделов программы ЮНЕСКО, которые, по мнению Генеральной конференции, подлежат выполнению в первую очередь или являются наиболее важными.

4.221 ПРЕССА И ИЗДАНИЯ

4.2211 Генеральный директор уполномочивается в рамках положений резолюции 4.22:

(a) предоставлять издателям, редакторам и журналистам информацию, материалы и статьи, в том числе "Unesco Features";

(b) выпускать и принимать меры для издания "Unesco Chronicle" на английском, арабском, французском и испанском языках, а также
(c) выпускать и принимать меры для выпуска информационного материала и брошюр для широкой общественности.

4.222 « КУРЬЕР ЮНЕСКО »

4.2221 Генеральный директор уполномочивается в рамках положений резолюции 4.22:
(a) выпускать ежемесячник "Курьер ЮНЕСКО" на английском, французском и испанском языках, а также
(b) принимать меры для издания идентичных вариантов на арабском, немецком, итальянском, японском и русском языках, путем заключения контрактов с национальными комиссиями.

4.223 РАДИО И НАГЛЯДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

4.2231 Генеральный директор уполномочивается, в рамках положений резолюции 4.22, оказывать содействие и сотрудничать с органами радиовещания, телевидения, кинематографии и наглядной информации в выпуске и распространении:
(a) радиопрограмм,
(b) телевизионных программ и фильмов,
(c) фотографий, подборок фотоплакатов, диафильмов и других наглядных материалов.

4.2232 Генеральный директор уполномочивается присудить с помощью международного жюри, премию, известную под именем премии Калинги,в области кино режиссеру снятого в 1965-1966 гг. художественного фильма, который наиболее эффективно способствовал ознакомлению широкой публики с каким-либо важным достижением в плане образования, науки и культуры, являющимся результатом международного сотрудничества.

4.224 СВЯЗЬ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

4.2241 Для того, чтобы широкие круги общественности лучше знали и более активно поддерживали цели и деятельность ЮНЕСКО и организаций системы ООН, что должно содействовать международному взаимопониманию и сотрудничеству в деле служения миру и благосостоянию человечества,

I

государствам-членам предлагается:
(a) выпускать и распространять информационные материалы среди учреждений и отдельных лиц, поощрять организацию выставок и других соответствующих мероприятий и оказывать помощь в их организации;
(b) содействовать созданию и развитию соответствующих неправительственных организаций, включая ассоциации содействия Объединенным Нациям и клубы ЮНЕСКО, а также
(c) выпускать почтовые марки, посвященные целям и деятельности ЮНЕСКО.

II

Генеральный директор уполномочивается:

(a) снабжать национальные комиссии, неправительственные организации, учреждения, занимающиеся образованием взрослых, и другие аналогичные группы

информационными материалами и помогать им в переработке и издании таких материалов и в проведении культурно-просветительных мероприятий для взрослых, включая совещания и семинары;

(b) содействовать проектам добровольной помощи, в частности, через программу бон взаимопомощи, для предоставления оборудования и личных услуг;

(c) продолжать на самоокупающейся основе, как указано в резолюциях 5.33 и 5.34 девятой сессии Генеральной конференции (1956 г.), операции системы бон ЮНЕСКО, как средства содействия распространению книг, фильмов и научных материалов, а также поездкам с учебными целями;

(d) продолжать на самоокупающейся основе, как указано в резолюции 5.14 десятой сессии Генеральной конференции (1958 г.), операции Бюро обслуживания посетителей, в том числе киоска по продаже сувениров и почтово-филателистической службы.

4.225 ПРАЗДНОВАНИЕ ГОДОВЩИН ВЕЛИКИХ ЛЮДЕЙ И СОБЫТИЙ

4.2251 Генеральная конференция,

желая, чтобы празднование годовщин великих людей и событий действительно содействовало широкому ознакомлению с этими людьми и событиями, поистине оставившими глубокий след в развитии человеческого общества и мировой культуры,

уполномочивает Генерального директора:

(a) предложить национальным комиссиям представить список годовщин великих людей и событий в области образования, науки и культуры, которые эти комиссии или другие организации в соответствующих странах предлагают отметить в течение следующих двух лет;

(b) опубликовать список таких годовщин в форме календаря на два года и разослать его национальным комиссиям, неправительственным организациям и органам печати;

(c) использовать этот двухгодичный календарь в качестве руководства для служб Организации в целях публикации статей, подготовки программ и т.д., в той мере, в какой это может оказаться полезным для исполнения программы Организации; а также

(d) предложить всем государствам-членам, которые желают, чтобы были предприняты действия сверх рамок вышеупомянутой деятельности, представить Генеральной конференции проект резолюции по этому вопросу совместно с планом работы и, если необходимо, сметой расходов.

4.226 ПРАЗДНОВАНИЕ ДВАДЦАТОЙ ГОДОВЩИНЫ ЮНЕСКО

4.2261 Генеральная конференция,

отмечая, что четырнадцатая сессия Генеральной конференции ЮНЕСКО совпадает с двадцатилетием Организации,

будучи убежденной в том, что в связи с этим юбилеем государства-члены пожелают проанализировать достижения Организации и изучить средства, при помощи которых ЮНЕСКО будет продолжать служить целям, определенным в его Уставе,

будучи убежденной далее в том, что государства-члены, национальные комиссии по делам ЮНЕСКО и национальные и международные неправительственные организации пожелают отметить это событие специальными мероприятиями и программами,

1. рекомендует государствам-членам, национальным комиссиям и национальным международным неправительственным организациям, используя, в

частности, для этого различные совещания, созываемые ими, подготовить планы и программы, которые позволят:

(a) проанализировать деятельность ЮНЕСКО с точки зрения принципов и целей, определенных в его Уставе, и уяснить на этой основе задачи, которые предстоит выполнить;

(b) подготовить предложения о дальнейшем развитии деятельности ЮНЕСКО и, в частности, внести в надлежащее время предложения, которые могли бы быть включены в Программу и бюджет на 1967-1968 гг., с учетом того обстоятельства, что 10 декабря 1968 г. мир будет отмечать двадцатилетие Всемирной декларации прав человека;

(c) информировать широкие круги общественности всеми надлежащими средствами о мероприятиях ЮНЕСКО в областях образования, науки и культуры и о значении деятельности ЮНЕСКО для развития международного взаимопонимания;

(d) организовать различного рода мероприятия для популяризации руководящих идей Устава ЮНЕСКО и важнейших программ Организации;

(e) организовать, в частности, в связи с четырнадцатой сессией Генеральной конференции, одно или несколько мероприятий, по возможности, с участием основателей ЮНЕСКО и особо выдающихся деятелей просвещения, науки и культуры, которые могли бы, в ходе конференций, коллоквиумов или встреч за круглым столом рассказать о вкладе ЮНЕСКО в усилия, направленные на укоренение "в сознании людей идей защиты мира";

2. призывает государства-члены и национальные комиссии активнее привлекать молодежь к деятельности ЮНЕСКО, изучив, в частности, с этой целью возможности, открываемые двадцатой годовщиной ЮНЕСКО для проведения Международной недели взаимопонимания и дружбы молодежи всех континентов и для организации 4 ноября 1966 гг. дискуссий с участием ровесников ЮНЕСКО;

3. предлагает государствам-членам, если они еще не сделали этого, присоединиться к конвенциям и другим соглашениям, заключенным под эгидой ЮНЕСКО, и провести в жизнь рекомендации, принятые Генеральной конференцией;

4. уполномочивает Генерального директора:

(a) в соответствии с предложениями, изложенными в документе 13 C/5, сделать юбилей ЮНЕСКО одной из центральных тем мероприятий Департамента информации, дополнив их в 1965 году тематикой Года международного сотрудничества;

(b) в сотрудничестве с соответствующими национальными комиссиями и международными неправительственными организациями, изучить возможность осуществления различных предложений, содержащихся в настоящей резолюции;

(c) призвать государства-члены выпустить в 1966 году серии почтовых марок, иллюстрирующих цели и деятельность ЮНЕСКО;

(d) изучить возможность подготовки труда, озаглавленного "Двадцать лет истории ЮНЕСКО", и представить выводы 71-й сессии Исполнительного совета, когда последний будет рассматривать краткий Проект программы и бюджета на 1967-1968 гг.;

(e) предусмотреть, в случае необходимости, возможность создания консультативного комитета для оказания помощи Генеральному директору в проведении в жизнь настоящей резолюции.

4.3 Международные обмены

4.31 Информационный центр и консультативное обслуживание

4.311 Генеральная конференция призывает государства-члены:

(a) содействовать созданию и развитию национальных механизмов как правительственных, так и неправительственных, которые могли бы обеспечить непрерывность и расширение связей и обменов в областях образования, науки и культуры с другими государствами-членами и компетентными международными организациями, в качестве средства улучшения международных связей в интересах взаимопонимания и мирного сотрудничества между народами;

(b) сообщать Генеральному директору информацию, касающуюся их деятельности по поощрению, двухсторонними и многосторонними средствами, международных связей и обменов в областях образования, науки и культуры, включая тексты соглашений, заключенных между государствами, и информацию, касающуюся выполнения таких соглашений, и структуры и функций национальных органов, несущих ответственность за поощрение таких связей и обменов.

4.312 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с государствами-членами и компетентными международными правительственными и неправительственными организациями обеспечивать работу Информационного центра по сбору и распространению информации, включая тексты соглашений между государствами, проводить исследования по вопросам международных связей и обменов в областях образования, науки и культуры, в частности, путем:

(a) выпуска следующих публикаций: "Study Abroad: International Handbook, Fellowships, Scholarships"; "Vacations Abroad: Courses, Study Tours, Work Camps" и "Handbook of International Exchanges: Education, Science, Culture and Mass Communication";

(b) проведения обследований и обзоров в отдельных областях, представляющих интерес для ЮНЕСКО, и по просьбе организаций системы Объединенных Наций;

(c) развития консультаций по принципам, методам и технике международных обменов;

(d) участия в мероприятиях государств-членов по их просьбе в развитии национальных служб международных связей в областях образования, науки и культуры;

(e) развития информационно-консультативных служб, занимающихся потребностями и возможностями преподавания за границей, особенно в отношении африканских стран.

4.313 Генеральная конференция,

напоминая резолюцию 803 (XXX) Экономического и Социального Совета, в которой ЮНЕСКО предлагается "сформулировать принципы, которые могли бы послужить руководством для двусторонней, региональной и международной деятельности, касающейся взаимоотношений и связей в области образования, науки и культуры",

напоминая резолюцию 6.13, принятую на двенадцатой сессии Генеральной конференции, в которой Генеральный директор уполномочивался представить тринадцатой сессии текст руководящих принципов, касающихся международных отношений и обменов в области образования, науки и культуры,

учитывая ответы многих государств-членов и международных организаций, присланные в связи с разосланной в 1963-1964 гг. просьбой Генерального директора представить замечания по проекту текста,

выражая благодарность собравшейся на совещание в марте 1964 года группе консультантов, благодаря плодотворной работе которых был подготовлен проект этих принципов,

изучив проект Декларации, изложенный в документе 13 C/PRG/21,

считает, что достигнутый таким образом прогресс представляет собой важный шаг в направлении мирного международного сотрудничества;

постановляет приступить на этой основе к разработке Торжественной декларации о принципах международного культурного сотрудничества;

выражает надежду, что эта Торжественная декларация может быть принята на четырнадцатой сессии Генеральной конференции в 1966 году;

просит Генерального директора:

(a) продолжить выработку Декларации всеми надлежащими средствами в сотрудничестве с Исполнительным советом и с государствами-членами;

(b) изучить конкретные меры, которые следует предпринять для практического осуществления принципов, провозглашаемых данной Декларацией;

(c) предпринять дальнейшие исследования на тему "Сотрудничество как важный фактор усиления и развития мирных отношений между различными государствами и народами", с привлечением к этой работе ведущих экспертов различных государств-членов и имея в виду подготовку их к опубликованию.

4.32 **Программы международной учебы для членов организаций трудящихся, женщин и молодежи**

4.321 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с компетентными международными, региональными и национальными, правительственными и неправительственными, рабочими, женскими и молодежными организациями в развитии образования взрослых и молодежи, путем предоставления пособий на поездки членам этих организаций, чтобы позволить им увеличить свой вклад в расширение возможностей образования в развивающихся районах, в частности, в организацию и осуществление программ по распространению грамотности, поддержать цели организаций, входящих в систему Объединенных Наций, и с этой целью организовать:

(a) комбинированные стипендии для учебы и преподавания в системе образования взрослых для трудящихся Азии, Африки и Латинской Америки;

(b) международные учебные сессии для европейских трудящихся;

(c) поездки для обучения руководителям женских организаций, занимающихся образованием взрослых, и

(d) пособия на поездки руководителям молодежных и студенческих организаций.

4.322 Генеральная конференция приглашает государства-члены изучить возможности организации и финансирования породнения городов в качестве дальнейшего средства развития сотрудничества и взаимопонимания, учитывая при этом потребности маленьких городов, а также городов менее развитых стран.

4.323 С целью повышения эффективности Всемирной федерации породненных городов, которая продолжает в неправительственном плане деятельность основных международных организаций, Генеральная конференция предлагает Генеральному директору просить Исполнительный совет, при первой возможности, очень внимательно изучить, в пределах принятой процедуры, просьбу о предоставлении Всемирной федерации породненных городов консультативного статуса категории А (отношения консультации и связи).

4.33 **Распределение и предоставление международных стипендий; кампания по обучению за границей работников изобразительных искусств, писателей и композиторов**

I. Распределение и предоставление международных стипендий

4.331 Генеральная конференция призывает государства-члены содействовать международному обмену лицами в целях образования, науки и культуры:
(a) увеличивая число стипендий и пособий на обучение за границей;
(b) предоставляя пособия и стипендии, которые будут распределяться ЮНЕСКО; и
(c) принимая и помогая ориентироваться обучающимся за границей специалистам, преподавателям, рабочим и молодежи и т.д.

4.332 Генеральный директор уполномочивается:
(a) планировать, распределять и предоставлять, в сотрудничестве с государствами-членами, организациями системы Объединенных Наций и другими компетентными международными, региональными и национальными, правительственными или неправительственными, организациями, стипендии, пособия на обучение и пособия на поездки, финансируемые целиком или частично по Обычной программе ЮНЕСКО, Расширенной программе технической помощи или по Специальному фонду Организации Объединенных Наций;
(b) распределять и предоставлять, в сотрудничестве с государствами-членами и компетентными международными неправительственными организациями, стипендии, финансируемые ими целиком или частично, в областях, имеющих отношение к программе ЮНЕСКО, особо имея в виду кампанию предоставления стипендий для подготовки преподавателей университетов в Африке и для повышения квалификации в области теоретических наук в Латинской Америке;
(c) обеспечивать постоянную связь между Секретариатом и лицами, получавшими ранее от ЮНЕСКО стипендии или пособия на поездки, и принимать меры в сотрудничестве с государствами-членами для обеспечения работой бывших стипендиатов ЮНЕСКО после окончания ими обучения за границей, с тем чтобы оценить эффективность международной программы подготовки.

II. Кампания по обучению за границей работников изобразительных искусств, писателей и композиторов

4.333 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с государствами-членами и компетентными международными неправительственными организациями, распределять и предоставлять в течение 1965-1970 гг. стипендии, финансируемые ими полностью или частично, в целях предоставления возможностей получения образования за границей работникам изобразительных искусств, писателям и композиторам (28.000 долл.).

5. СВЯЗЬ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ

5.1 Содействие национальным комиссиям

5.11 Генеральная конференция,

принимая во внимание значение той роли, которую Устав ЮНЕСКО возлагает на национальные комиссии,

отдавая себе отчет в способности и возможностях национальных комиссий содействовать осуществлению задач Организации и выполнению ее программ,

сознавая, что в общем и целом национальные комиссии не достигли еще степени развития, позволяющей им выполнять возложенные на них функции,

призывает государства-члены принимать все необходимые меры для проведения в жизнь статьи VII Устава, создавая национальные комиссии в составе представителей их правительств и национальных органов, занимающихся вопросами образования, науки, культуры и информации, и обеспечивая этим комиссиям сотрудников и финансовые средства, необходимые для успешного выполнения их функций.

5.12 Генеральный директор уполномочивается оказывать национальным комиссиям содействие:

(a) периодически предоставляя секретарям национальных комиссий возможность изучать работу Организации в ее Штаб-квартире;

(b) оказывая техническую и финансовую помощь региональным конференциям национальных комиссий;

(c) оказывая техническую и финансовую помощь мероприятиям национальных комиссий, а также мероприятиям, которые Организация проводит при содействии национальных комиссий;

(d) помогая национальным комиссиям переводить, адаптировать и выпускать издания и документы ЮНЕСКО на различных языках, кроме английского, французского и испанского;

(e) выпуская документацию, необходимую для информации национальных комиссий;

(f) формулируя предложения, касающиеся выполнения программы ЮНЕСКО национальными комиссиями, и привлекая последние к постоянному участию в работе Организации;

(g) содействуя сотрудничеству национальных комиссий в рамках проектов, представляющих общий интерес и соответствующих программе и целям ЮНЕСКО.

5.13 Генеральная конференция просит Генерального директора доложить четырнадцатой сессии Генеральной конференции о выполнении резолюции 5.12 и соответствующего плана работы.

5.2 Программа участия в деятельности государств-членов

5.21 Генеральный директор уполномочивается принимать участие в деятельности государств-членов в национальном, региональном или международном планах, в соответствии с принципами, критериями и условиями, определенными резолюцией 7.21 двенадцатой сессии Генеральной конференции.

5.3 Расширенная программа технической помощи

5.31 Генеральная конференция,

I

1. рассмотрев доклад о работе ЮНЕСКО в рамках Расширенной программы технической помощи, представленный Исполнительным советом в соответствии с резолюцией 7.31, принятой двенадцатой сессией Генеральной конференции,
2. отмечая с удовлетворением вклад, который уже внесла Программа технической помощи в улучшение условий жизни населения некоторых районов мира,
3. признавая, что ЮНЕСКО должно продолжать участвовать в этой совместной программе организаций системы ООН,
4. принимая также к сведению продолжение, на экспериментальной основе, двухлетней программы, принятие системы составления программ по отдельным проектам, увеличение доли средств, предназначенных для проведения региональных проектов, до 15 проц. от всех средств, ассигнуемых на проведение программы на местах, отмену плановых долей участвующих организаций и устранение долей учреждений из плановых заданий по странам,
5. призывает государства-члены:
   (a) принимать все необходимые меры, чтобы обеспечить наиболее эффективное использование технической помощи, предоставляемой ЮНЕСКО, включая планирование и подготовку проектов, предоставление местного персонала и необходимых финансовых средств, создание соответствующих условий для экспертов ЮНЕСКО, установку и полное использование оборудования, использование в ходе выполнения этих проектов стипендиатов, подготовленных ЮНЕСКО, и продолжение осуществления проектов, после того как ЮНЕСКО прекратит свою помощь;
   (b) создать в их министерствах образования или других компетентных правительственных учреждениях, желательно в сотрудничестве с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО, аппарат для координации всех заявок о помощи, направляемых ЮНЕСКО в рамках различных программ этой Организации и в рамках их национальных планов развития;
   (c) продолжать тщательно изучать методы надлежащего подбора и подготовки экспертов;
   (d) принимать и далее, при участии их национальных правительственных и неправительственных учреждений, все меры, необходимые для освобождения от работы, перевода или временного откомандирования с сохранением всех прав и привилегий экспертов, требующихся для проведения деятельности ЮНЕСКО, и содействовать подготовке стипендиатов ЮНЕСКО;
6. просит Генерального директора продолжать всячески заботиться о подборе и подготовке экспертов, улучшая процедуру их набора и создавая надлежащие условия, которые позволят экспертам успешно выполнять их задачи;
7. уполномочивает Генерального директора:
   (a) продолжать планировать и осуществлять, в консультации и сотрудничестве с государствами-членами и при тесной консультации с постоянным

представителем Бюро технической помощи, проекты по Расширенной программе технической помощи как неотъемлемую часть общей программы ЮНЕСКО;

(b) регулярно докладывать Исполнительному совету и Генеральной конференции о работе ЮНЕСКО по Расширенной программе технической помощи;

8. просит Исполнительный совет принимать все новые меры, которые ему покажутся необходимыми в свете докладов Генерального директора, и доложить об этих мерах следующей сессии Генеральной конференции,

II

9. принимая к сведению резолюцию 1020 (XXXVII), которую Экономический и Социальный Совет передает на одобрение Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций относительно слияния Расширенной программы технической помощи и Специального фонда, в частности, положения, касающиеся участия специализированных учреждений в консультативном качестве в новой Программе развития Организации Объединенных Наций,
10. признавая, что заявки на предоставление помощи со стороны развивающихся стран постоянно увеличиваются по своему объему и охвату,
11. уполномочивает Генерального директора участвовать в заседаниях межучрежденческого консультативного бюро, создание которого предлагается в рамках программы развития Организации Объединенных Наций,

III

12. принимая во внимание все возрастающие обязательства ЮНЕСКО в области технической помощи и значительное расширение оперативной деятельности ЮНЕСКО,
13. напоминая, что основополагающей целью ЮНЕСКО является содействие укреплению мира и безопасности путем развития сотрудничества между народами через посредство образования, науки и культуры, и что деятельность оперативного характера должна в связи с этим соответствовать этим этическим и интеллектуальным принципам,
14. предлагает государствам-членам содействовать критическому анализу проблем, связанных с Технической помощью, и разработать или сотрудничать в разработке и осуществлении планов оценки результатов;
15. просит, чтобы практические и методологические проблемы оценки проектов Технической помощи освещались в изданиях ЮНЕСКО в духе вышеупомянутых этических и интеллектуальных принципов, в особенности, благодаря более систематическому использованию результатов деятельности миссии Технической помощи.

5.4 Специальный фонд

5.41 Генеральная конференция,

сознавая неотложные нужды государств-членов ЮНЕСКО в деле ускорения их экономического и социального развития,

признавая большое значение вклада Специального фонда в развитие прединвестиционной деятельности в государствах-членах, которая способствует ускорению развития,

сознавая важную роль образования и технической подготовки в деле развития людских ресурсов,

отмечая с особым интересом то возросшее значение, которое Специальный фонд Организации Объединенных Наций придает в дополнение к своим проектам по образованию и подготовке, практическому применению научных и технических знаний в целях экономического развития,

отмечая с удовлетворением, что на ЮНЕСКО было возложено осуществление ряда проектов Специального фонда образовательного или научного характера,

стремясь обеспечить дальнейшее сотрудничество ЮНЕСКО со Специальным фондом в направлениях, указанных в резолюции 1240 (XIII) (1958 г.) Генеральной Ассамблеи и определенных в соглашении между Организацией и Специальным фондом от 6 октября 1959 г., и в соответствии с резолюцией 7.41 двенадцатой сессии Генеральной конференции,

призывает государства-члены определить, с помощью Генерального директора и, если нужно, директоров программ Специального фонда, свои первоочередные потребности, с тем чтобы выбрать типы проектов, на осуществление которых может быть запрошена помощь Специального фонда; и

уполномочивает Генерального директора:

(a) помогать государствам-членам разрабатывать и составлять направляемые Специальному фонду заявки о помощи в областях компетенции ЮНЕСКО, руководствуясь принципами и критериями, определенными Генеральной Ассамблеей, а также директивами и правилами, сформулированными Специальным фондом; а также добиваться сокращения и гибкости этих процедур в той мере, насколько это возможно,без ущемления планирования потребностей стран, обратившихся с просьбой об оказании им такого рода помощи;

(b) сотрудничать со Специальным фондом в оценке таких заявок;

(c) принимать, от имени Организации, обязанности органа-исполнителя одобренных Специальным фондом проектов, входящих в компетенцию ЮНЕСКО, и в тесном сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами и, по необходимости, с резидентами-представителями Бюро технической помощи предпринимать все необходимые меры для выполнения этих обязанностей;

(d) регулярно докладывать Исполнительному совету и Генеральной конференции о сотрудничестве Организации со Специальным фондом и государствами-членами в деле выполнения этой резолюции.

5.42 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора:

(a) по-прежнему добиваться, чтобы Специальный фонд распространил свою помощь на новые области науки и техники, включая теоретические науки и фундаментальные исследования, продолжая в то же время оказывать содействие развитию образования и подготовки, включая подготовку руководящих работников системы просвещения, региональные исследовательские центры в области образования, и техническое и профессиональное образование;

(b) продолжать переговоры с руководством Специального фонда, с тем чтобы добиться, в свете решений 63-й, 65-й и 66-й сессий Исполнительного совета, соответствующего процента ассигнований на расходы Штаб-квартиры;

(c) добиваться, в соответствии с рекомендацией 66-й сессии Исполнительного совета, улучшения или установления соглашений о систематической консультации между ЮНЕСКО и Специальным фондом, с тем чтобы дать ЮНЕСКО возможность выражать свою точку зрения по вопросам политики, входящим в его компетенцию.

5.5 Сотрудничество с Детским фондом Организации Объединенных Наций

5.51 Генеральная конференция,
отмечая с удовлетворением, что Генеральная Ассамблея Организации

Объединенных Наций одобрила распространение работы Детского фонда ООН на образование и профессиональное обучение (резолюция 1919/XVIII),

приветствует вклад ЮНИСЕФ в распространение образования в развивающихся странах;

выражает удовлетворение гармоничными отношениями, установившимися между этими двумя учреждениями, благодаря которым оказалось возможным приступить к выполнению все возрастающего числа проектов, представляющих общий интерес, в частности, в области начального образования и подготовки учителей,

желая обеспечить дальнейшее участие ЮНЕСКО в работе Детского фонда Организации Объединенных Наций в направлении, указанном Генеральной Ассамблеей ООН,

выражая надежду, что ЮНИСЕФ сочтет возможным принять участие в осуществлении программ обучения взрослых и распространения грамотности, в частности, в подготовке лиц, занимающихся образованием взрослых,

уполномочивает Генерального директора:

(a) всемерно сотрудничать с Детским фондом Организации Объединенных Наций в деле дальнейшего развития образования в государствах-членах, в частности, в области преподавания диететики и художественно-ремесленных дисциплин в рамках общей программы начального и среднего образования;

(b) периодически докладывать Исполнительному совету и Генеральной конференции об этом сотрудничестве.

5.6 Сотрудничество со Всемирной продовольственной программой

5.61 Генеральная конференция,

принимая во внимание документ 13 C/PRG/27 о сотрудничестве между Всемирной продовольственной программой и ЮНЕСКО,

учитывая резолюцию 1933 (XVIII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,

уверенная в том, что продовольственная помощь может способствовать развитию просвещения и, в частности, облегчить осуществление национальных программ по общинному развитию и ликвидации неграмотности, а также содействовать ускорению подготовки кадров в развивающихся странах,

признавая, что следовало бы предусмотреть Всемирную продовольственную программу в рамках общих программ социального и экономического развития, и, принимая во внимание нужды развивающихся стран,

предлагает Генеральному директору продолжать сотрудничество со Всемирной продовольственной программой в соответствии с принципами, изложенными в документе 13 C/PRG/27, и доложить Генеральной конференции на ее четырнадцатой сессии о достигнутых результатах;

приглашает государства-члены оказывать содействие Секретариату Всемирной продовольственной программы и Секретариату ЮНЕСКО в оценке результатов, полученных в ходе осуществления мероприятий в этой области, а также в определении будущих потребностей в продовольственной помощи, которая могла бы способствовать успеху мер в области просвещения;

выражает горячее пожелание, чтобы государства-члены Организации Объединенных Наций и ФАО приняли решение о продлении действия Всемирной продовольственной программы после 31 декабря 1965 г., с тем чтобы сделать ее непрерывной долгосрочной программой, и о предоставлении более значительных средств на ее осуществление.

5.7 Предоставление управленческого и исполнительного персонала по просьбе государств-членов (ЮНЕСКОПАС)

5.71 Генеральная конференция,

признавая временную необходимость в помощи государствам-членам, имеющей целью достижение действенной организации их программ социально-экономического развития в области образования, науки и культуры,

уполномочивает Генерального директора продолжать:

(a) обеспечивать государствам-членам и членам-сотрудникам, по их просьбе, в рамках программы ЮНЕСКОПАС и на условиях, аналогичных тем, которые приняты в программе ОПЕКС Организации Объединенных Наций, временные услуги специалистов в областях, относящихся к компетенции ЮНЕСКО, и преподавателей, набираемых на международной основе; эти специалисты будут выполнять обязанности управленческого или исполнительного характера, установленные правительствами, обращающимися с такими просьбами, в качестве служащих этих правительств по проектам, по которым Генеральный директор считает такие услуги необходимыми для обеспечения, в рамках имеющихся финансовых средств, эффективного достижения целей проектов, утвержденных Генеральной конференцией или органом, по отношению к которому Организация является органом-исполнителем;

(b) помогать заинтересованным правительствам покрывать расходы по использованию таких специалистов;

(c) согласовывать с правительствами, с одной стороны, и со специалистами и учителями, с другой, сроки и условия их работы;

(d) по договору с правительствами обеспечивать принятие мер по подготовке национальных кадров при активном участии персонала ЮНЕСКОПАС, с тем чтобы эти кадры могли, как можно быстрее, взять на себя обязанности, выполняемые сейчас иностранными специалистами и учителями;

(e) сотрудничать с Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций в деле осуществления программы Организации Объединенных Наций ОПЕКС, удовлетворяя заявки относительно высшего административного персонала, требующегося для министерств, которые занимаются вопросами, входящими в компетенцию ЮНЕСКО.

5.8 Региональное бюро Западного полушария

5.81 Генеральный директор уполномочивается обеспечивать и далее работу Регионального бюро Западного полушария, чтобы содействовать государствам-членам данного района в осуществлении программы Организации в отношении развития деятельности национальных комиссий, социальных наук, гуманитарных наук и работы в области культуры.

5.9 Определение районов с целью осуществления мероприятий регионального характера

5.91 Генеральная конференция

постановляет, что в региональных мероприятиях, в которых представительство государств является важным элементом, будут участвовать следующие страны:

Африка: Алжир, Басутоленд, Бечуаналенд, Бурунди, Камерун, Центральноафриканская Республика, Конго (Браззавиль), Демократическая Республика Конго, Берег Слоновой Кости, Дагомея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Верхняя Вольта, Кения, Либерия, Ливан, Мадагаскар, Малави, Мали,

Марокко, Мавритания, остров Маврикий, Нигер, Нигерия, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Руанда, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Судан, Свазиленд, Объединенная Республика Танзания, Чад, Того, Тунис, Замбия.

Латинская Америка и район Карибского моря: Аргентина, Боливия, Бразилия, Британские владения в Восточной части Карибского моря, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эквадор, Гватемала, Гаити, Гондурас, Ямайка, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Венесуэла.

Арабские страны: Алжир, Саудовская Аравия, Федерация Южной Аравии, Бахрейнские острова, Ирак, Иордания, Катар, Кувейт, Ливан, Ливия, Марокко, Сирийская Арабская Республика, Объединенная Арабская Республика, Судан, Тунис, Йемен.

Азия: Афганистан, Бирма, Камбоджа, Цейлон, Китай, Корея, Индия, Индонезия, Иран, Япония, Лаос, Малайзия, Монголия, Непал, Пакистан, Филиппины, Таиланд, Вьетнам.

Европа: Албания, Федеративная Республика Германии, Австрия, Бельгия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Кипр, Дания, Испания, Финляндия, Франция, Греция, Венгрия, Ирландия, Исландия, Италия, Люксембург, Монако, Норвегия, Нидерланды, Польша, Румыния, Соединенное Королевство, Швеция, Швейцария, Чехословакия, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия.

6. ОБЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ

6.1 Общая дискуссия[1]

6.11 Генеральная конференция,

заслушав сообщение Председателя Исполнительного совета, доклад Генерального директора по пунктам 8.1, 8.2 и 13 повестки дня и выступления в прениях по этим пунктам представителей государств-членов, некоторых международных, межправительственных и неправительственных организаций,

выражает удовлетворение по поводу разработанной Генеральным директором структуры Проекта программы и бюджета на 1965-1966 гг. и решения Исполнительного совета организовать общую дискуссию по определенным аспектам основных проблем и направлений программы, подчеркивая моральное значение в высшей степени плодотворного диалога, который состоялся в этой связи между представителями самых различных государств, в самых благоприятных условиях равенства и взаимопонимания;

рекомендует Исполнительному совету и Генеральному директору при осуществлении Программы и бюджета на 1965-1966 гг., а также при разработке проекта на следующий двухлетний период учитывать идеи, высказанные в ходе общих прений, в связи с предложениями, изложенными в Резолюции 67 EX/5.1, Раздел I, пункт 3.1, по которым было достигнуто общее согласие, принять во внимание следующие выводы:

Принцип координации

1. Процесс роста и развития, отражающийся на составе, структуре и различных мероприятиях ЮНЕСКО, должен осуществляться путем постепенной адаптации составных элементов и факторов его программы, в соответствии с принципом постоянной и взаимной координации основной интеллектуальной ориентации и оперативной деятельности, в духе самого широкого международного сотрудничества, направленного на выполнение основных задач, возложенных на Организацию ее Уставом.

Единство программы и сосредоточение деятельности

2. Сохранение единства программы путем интеграции ресурсов различного происхождения, что является характерной чертой построения Программы и бюджета на 1965-1966 гг. в соответствии с решением, принятым Генеральной конференцией на двенадцатой сессии (Резолюция 8.5, пункт (e)), должно подчеркнуть основные цели и уставную самостоятельность ЮНЕСКО, в особенности путем включения внебюджетных ресурсов в рамки обычного бюджета.

3. Ориентация, упомянутая в предшествующем пункте, подразумевает стремление к сосредоточению интеллектуальных, оперативных и моральных аспектов, деятельности ЮНЕСКО в областях его компетенции.

1. Резолюция принята по докладу Редакционного комитета на тридцать шестом пленарном заседании, 20 ноября 1964 г.

Порядок очередности

4. Предоставление приоритета просвещению и науке не должно препятствовать постепенной подготовке следующего этапа развития других областей (социальные науки, гуманитарные науки, культура, информация и международные обмены) путем более глубокого изучения их целей, мероприятий и структуры, причем нововведения, включенные в новую программу, могут рассматриваться как хорошее начало в этом направлении.

Распространение грамотности и эволюция программы

5. Борьба с неграмотностью и организация образования взрослых призваны стать великими историческими задачами в области культуры и должны осуществляться с полным сознанием их широкого и многостороннего значения. С точки зрения эволюции программы в этой области, имея в виду предложенную всемирную кампанию, важно предусмотреть потребности последовательных этапов, в соответствии с ролью, которую ЮНЕСКО должно играть в этих областях, и принимая во внимание его собственные резолюции, а также резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Международная помощь

6. Учитывая значение, придаваемое государствами-членами координации двусторонней и международной помощи, ЮНЕСКО должно самым тщательным образом следить за отбором проектов, осуществление которых оно предпринимает, эффективностью направляющих идей и применяемых методов, квалификацией и компетентностью персонала, а также учитывать специфику положения стран, получающих помощь, и поддерживать гуманистический дух своей деятельности.

Методы составления бюджета

7. Следует продолжать изучение методов составления бюджета и построения Программы и учитывать потребности долгосрочного планирования. Построение Проекта программы и бюджета должно быть таким, чтобы в нем строго конкретизировались расходы, соответствующие тем или иным целям Программы. Дискуссия на тринадцатой сессии Генеральной конференции показала необходимость дальнейших усилий по улучшению графика и процедуры представления бюджета.

Условия оперативной деятельности

8. Необходимо методически изучать условия организации служб на местах и их отношения со службами Штаб-квартиры. Оперативная деятельность в региональном и национальном плане должна продолжаться; при этом следует проявлять максимум заботы о ее эффективности, имея в виду, что в любом случае обеспечивается единство руководства.

9. Следует продолжить усилия по набору персонала на возможно более широкой географической основе.

Основные цели Программы

10. Осуществление основных моральных целей ЮНЕСКО как в области интеллектуального сотрудничества, так и по оказанию помощи развитию, должно способствовать укреплению мира и безопасности и повышению благосостояния человечества, в соответствии с положениями Устава ЮНЕСКО. Достижение этих целей должно осуществляться путем согласованного проведения мероприятий его программы. Большее внимание, по мере возможности, следует уделять в рамках этой программы проблемам молодежи.

11. Связь деятельности ЮНЕСКО с некоторыми из основных проблем современности, касающихся международного мира, сотрудничества и взаимопонимания, позволит ЮНЕСКО правильно оценить свои обязанности и обеспечит, в рамках его компетенции, защиту прав человека и укрепление мира между народами.

6.2 Задачи ЮНЕСКО в деле содействия укреплению мира, мирного сотрудничества и мирного сосуществования государств с различными социально-экономическим системами[1]

6.21 Генеральная конференция,

исходя из положений Устава ЮНЕСКО, провозгласившего в качестве основной задачи Организации "содействовать укреплению мира и безопасности, способствуя сотрудничеству народов путем образования, науки и культуры",

сознавая, что для развития науки, культуры и образования и международного сотрудничества в этих областях необходимы мирные и добрососедские отношения между государствами,

считая, что ЮНЕСКО своими силами и средствами и в сфере своей компетенции, непосредственно способствуя повышению благосостояния народов и внося важный вклад в уменьшение международной напряженности, обеспечение всеобщего мира и развитие добрососедских отношений, может и должно всемерно активизировать свою деятельность в этом направлении,

напоминая резолюцию 3.51, принятую на ее девятой сессии, призвавшей государства-члены содействовать признанию принципов мирного сосуществования, и Резолюцию 8.1 "Мирные и добрососедские отношения между государствами", принятую на ее одиннадцатой сессии,

призывает государства-члены руководствоваться в своих отношениях друг с другом принципами мирного сосуществования и мирного сотрудничества, имея в виду взаимное уважение и взаимную выгоду, ненападение, взаимное уважение суверенитета, равенства и территориальной неприкосновенности, а также невмешательство во внутренние дела друг друга, расширение международного сотрудничества, уменьшение напряженности и разрешение разногласий и споров между государствами мирными средствами, как это указано в Резолюции 1236 (XII) Генеральной Ассамблеи ООН;

поручает Генеральному директору и Исполнительному совету при осуществлении всеми департаментами Секретариата их деятельности в области просвещения, науки и культуры и при проведении Года международного сотрудничества исходить из духа данной резолюции и содействовать претворению в жизнь указанных выше принципов, что будет иметь положительное значение для устранения угрозы мировой войны, окончательной ликвидации колониализма, повышения благосостояния народов и создания более благоприятных условий для развития образования, науки и культуры, а также международного сотрудничества в этих областях.

6.3 Роль ЮНЕСКО в деле получения колониальными странами и народами независимости[2]

6.31 Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора по вопросу о выполнении Резолюции 8.2, утвержденной Генеральной конференцией на ее одиннадцатой и

---

1. Резолюция принята по докладу Редакционного комитета на двадцать восьмом пленарном заседании, 6 ноября 1964 г.
2. Резолюция принята по докладу Редакционного комитета на тридцатом пленарном заседании, 17 ноября 1964 г.

двенадцатой сессиях по вопросу о "Роли ЮНЕСКО в деле получения колониальными народами независимости", в котором он также обратил внимание на важность работы, проводимой Организацией в интересах стран, недавно ставших независимыми,

признавая, что ЮНЕСКО проделало значительную практическую работу, оказывая, по возможности, колониальным странам и народам возможное содействие в целях ускорения их развития в области просвещения, науки и культуры, что позволило им лучше подготовиться к независимости и к более успешному решению проблем, которые возникают перед странами, когда они становятся независимыми,

принимая во внимание, что среди наиболее эффективных в этом отношении видов деятельности следует отметить планирование образования; реформу организации школ и учебных программ; ликвидацию неграмотности, подготовку квалифицированных национальных кадров; организацию и развитие науки и техники в интересах соответствующих стран; изучение, сохранение и популяризацию их культурных ценностей и развитие средств информации,

принимая с удовлетворением к сведению то обстоятельство, что в числе трех важных тем, которые будут изучаться, в программу социальных наук на 1965-1966 гг. включены "экономические и социальные проблемы, возникающие в странах, недавно ставших независимыми",

предлагает Генеральному директору:

(a) по-прежнему относиться с особым вниманием к деятельности ЮНЕСКО в интересах стран и народов, еще не получивших независимости;

(b) по-прежнему оказывать помощь странам, недавно ставшим независимыми, используя все имеющиеся в распоряжении Организации средства;

(c) использовать издания и другие информационные средства ЮНЕСКО для того, чтобы поддерживать и иллюстрировать деятельность, осуществляемую Организацией во исполнение настоящей резолюции;

предлагает Исполнительному совету уделить особое внимание выполнению этой резолюции;

просит все государства-члены предусмотреть и расширять в своих школьных программах преподавание принципов братства и равенства рас и культур с целью внедрения идей ничем не ограниченной и не обусловленной международной солидарности, свободы народов и их экономического, социального и культурного развития в интересах развития просвещения, науки и культуры во всем мире.

6.4 Сотрудничество с Генеральным Секретарем ООН и Верховным комиссаром в отношении беженцев из Мозамбика и Анголы[1]

6.41 Генеральная конференция,

принимая во внимание заявление, сделанное руководителем делегации Объединенной Республики Танзании о серьезном положении, создавшемся в связи с притоком сотен беженцев, взрослых и детей, мужчин и женщин из Мозамбика и Анголы в соседние страны,

принимая во внимание, что согласно статье I Устава ЮНЕСКО задачей Организации является "содействовать укреплению мира и безопасности, способствуя сотрудничеству народов путем образования, науки и культуры, в интересах обеспечения всеобщего уважения к справедливости, законности, правам человека и основным свободам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов, без различия расы, пола, языка или религии",

1. Резолюция принята по докладу Редакционного комитета на тридцатом пленарном заседании, 17 ноября 1964 г.

сознавая, что существуют языковые и, в определенной степени, культурные различия между этими беженцами и народами стран, в которые они прибывают,
отмечая также, что ресурсы этих стран, куда устремляются беженцы, весьма ограничены и не обеспечивают достаточных средств существования растущему числу беженцев,
напоминая резолюцию 1973 (XVIII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, озаглавленную "Специальная программа обучения для территорий под португальским управлением", и резолюцию, озаглавленную "Территории под португальским управлением", принятую 3 июля 1964 г. Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,
уполномочивает Генерального директора всемерно сотрудничать с Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций и Верховным Комиссаром по делам беженцев в осуществлении любой совместной программы помощи, которая может быть предпринята за счет средств из внебюджетных источников в интересах беженцев из Мозамбика и Анголы, с тем чтобы дать им возможность получить образование, наиболее отвечающее их потребностям.

6.5 Отношения с Межпарламентским союзом[1]

6.51 Генеральная конференция,
принимая во внимание, что Межпарламентский союз, состоящий из депутатов национальных парламентов 75 стран всех частей света, проявляет весьма живой интерес к различным аспектам международного сотрудничества, в частности, в области образования, науки и культуры,
с удовлетворением отметив, что на 53-й конференции Межпарламентского союза, состоявшейся в Копенгагене в августе 1964 г. в момент 75-й годовщины Союза, состоялось весьма важное обсуждение предложений ЮНЕСКО о массовой борьбе против неграмотности,
полагая, что депутаты парламентов могут играть определенную роль как на уровне законодательных органов, так и в общественном мнении своих стран в целях лучшего понимания международной деятельности для социального и экономического прогресса развивающихся стран,
принимая к сведению особый характер Межпарламентского союза,
приветствует усилие связей, которые уже объединяют ЮНЕСКО и Межпарламентский союз;
уполномочивает Генерального директора проводить обмен мнениями с Генеральным секретарем Межпарламентского союза по вопросу о наиболее эффективных и практических мерах в целях усиления уже существующих связей, устанавливая более тесные рабочие отношения между двумя организациями;
просит Генерального директора сообщить Исполнительному совету о результатах этих обменов мнениями.

6.6 Отношения с международными неправительственными организациями[2]

6.61 Генеральная конференция,
рассмотрев документ 13 C/PRG/31,
отмечая важный вклад, который международные неправительственные организации вносят в осуществление целей ЮНЕСКО и выполнение его программы,

1. Резолюция принята по предложению делегации Бразилии на тридцать третьем пленарном заседании, 19 ноября 1964 г.
2. Резолюция принята по докладу Комиссии по программе на тридцать четвертом пленарном заседании, 19 ноября 1964 г.

считая, что субсидии, предоставляемые международным неправительственным организациям, должны использоваться для содействия достижению целей ЮНЕСКО,

считая, что эти субсидии использовались в соответствии с намерениями Генеральной конференции и решениями Исполнительного совета,

считая, что контракты должны все более и более становиться одним из средств, с помощью которых международные неправительственные организации могут привлекаться к осуществлению мероприятий, предусмотренных в Программе ЮНЕСКО,

настоятельно просит международные неправительственные организации расширять географические границы своих мероприятий, в частности, при сотрудничестве национальных комиссий государств-членов и в интересах стран, находящихся на пути развития;

поручает Генеральному директору продолжать привлекать международные неправительственные организации, особенно организации с широким представительством или достойные того по иным причинам, к участию в деятельности ЮНЕСКО и оказывать содействие в расширении географических границ мероприятий этих организаций;

принимает к сведению шестилетний доклад, представленный Исполнительным советом, по вопросу о вкладе в деятельность ЮНЕСКО международных неправительственных организаций (категорий А и В) и о результатах, полученных благодаря субсидиям , предоставленным этим организациям.

6.7 Участие специалистов в совещаниях технического характера[1]

6.71 Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад, представленный Генеральным директором об участии специалистов в совещаниях технического характера (документ 13 С/18),

считая, что соображения, на которых основывается резолюция 8.42, принятая на двенадцатой сессии Генеральной конференции, сохраняют свою актуальность,

просит Генерального директора при рассмотрении вопроса о приглашении специалистов из государств, не входящих в состав ЮНЕСКО, принимать во внимание дух дискуссии, состоявшейся в Комиссии по программе в момент обсуждения документа 13 С/18,

поручает Генеральному директору доложить четырнадцатой сессии Генеральной конференции о выполнении настоящей резолюции.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по программе на тридцать четвертом пленарном заседании, 19 ноября 1964 г.

7. ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К БЮДЖЕТУ НА 1965-1966 ГОДЫ

7.1 Предварительный предельный уровень бюджета

Генеральная конференция на своем тринадцатом пленарном заседании 27 октября 1964 г. утвердила предварительный уровень расходов на 1965-1966 гг. в размере 48.925.000 долларов.

7.2 Резолюция об ассигнованиях на 1965-1966 годы[1]

Генеральная конференция постановляет:

I. Обычная программа

(a) На бюджетный период 1965-1966 гг. ассигнуется сумма в 48.857.000 долл. на следующие цели:

Статья ассигнований	Сумма	
	долл.	долл.
ЧАСТЬ I. ОБЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ		
1. Генеральная конференция	933 883	
2. Исполнительный совет	813 484	
3. Генеральный директор	236 405	
Итого (Часть I)		1 983 772
ЧАСТЬ II. ПРОГРАММНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ		
1. Просвещение	9 807 844	
1A. Основной проект распространения и улучшения начального образования в Латинской Америке	1 572 454	
2. Естественные науки и их применение к вопросам развития	7 622 186	
3. Социальные науки, гуманитарные науки и культура	7 493 241	
3A. Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада	1 474 812	
4. Информация и международные обмены	6 052 763	
5. Связь с государствами-членами	938 677	
Итого (Часть II)		34 961 977

1. Резолюция принята по докладу совместного заседания Административной комиссии и Комиссии по программе на тридцать шестом пленарном заседании, 20 ноября 1964 года.

Статья ассигнований		сумма долл.
ЧАСТЬ III.	ОБЩАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ	6 027 503
ЧАСТЬ IV.	ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	4 883 748
ЧАСТЬ V.	ПОСТРОЙКА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СЛУЖЕБНЫХ ПОМЕЩЕНИЙ ШТАБ-КВАРТИРЫ	1 000 000
	Общая сумма ассигнований	48 857 000

(b) Общая сумма ассигнований, утвержденная выше в пункте (a), финансируется за счет взносов государств-членов в соответствии со шкалой обложения, установленной Генеральной конференцией с учетом следующих коррективов:

		Всего
	долл.	долл.
Общая сумма ассигнований		48 857 000
За вычетом:		
1. Разные поступления и взносы новых государств-членов за 1963-1964 гг./1	324 000	
2. Взносы Экономического и Социального Совета на покрытие расходов Штаб-квартиры ЮНЕСКО по Программе технической помощи	1 860 000	
3. Примерные суммы взносов государств-членов на покрытие местных расходов по оказанию помощи, предоставляемой им в 1964-1965 годах по Программе участия	116 000	2 300 000
Общая сумма обложения для финансирования ассигнований на 1965-1966 гг.		46 557 000
Включая:		
Дополнительное обложение для возмещения сумм, взятых в 1963-1964 гг. из Фонда оборотных средств/2		1 419 000
Общая сумма обложения		47 976 000

(c) Таким образом, общая сумма обложения государств-членов на 1965-1966 гг. составит 47.976.000 долл., одна половина которой падает на 1965 год, а другая - на 1966 год.

(d) Обязательства могут приниматься лишь в соответствии с таблицей ассигнований, приводимой выше в пункте (a), программными резолюциями на 1965-1966 гг. и другими резолюциями и постановлениями Генеральной конференции по этому вопросу.

1. См. Примечание 1 на стр. 102.
2. См. Примечание 2 на стр. 103.

(e) Генеральный директор уполномочивается распоряжаться ассигнованиями по статьям расходов II.1 и II.1A, как единым целым.

(f) Генеральный директор уполномочивается, с учетом положений пунктов (g) и (h) ниже, производить перечисления между статьями расходов при условии, что каждое такое перечисление не превышает 30.000 долл., и имея в виду, что такое перечисление не вызывает прекращения какой-либо программной деятельности, специально утвержденной Генеральной конференцией. О таких перечислениях и их причинах Исполнительному совету должен быть представлен доклад на ближайшей сессии. В экстренных случаях, и как исключение, Генеральный директор может производить перечисления между статьями расходов, превышающие 30.000 долл., при условии, что он известит письменно членов Исполнительного совета о подробностях таких перечислений и о вызвавших их причинах.

(g) Генеральный директор уполномочивается, в соответствии с фактическими потребностями, производить перечисления между статьями расходов в отношении документов и изданий, при условии, что общая сумма расходов на документы и издания в 1965-1966 гг. не превзойдет 4.039.000 долл. или такой большей суммы, превышающей вышеуказанную не более чем на 10 проц. (исключая любые обязательные коррективы к окладам, надбавкам и пенсионным взносам, которые могут быть введены в 1965-1966 гг.), которая может быть определена Исполнительным советом в свете любых непредвиденных нужд, могущих возникнуть в ходе осуществления программы. Он должен информировать Исполнительный совет на его следующей сессии о подробностях таких перечислений и о вызвавших их причинах.

(h) Генеральный директор уполномочивается производить перечисления между статьями расходов в отношении расходов по персоналу общих служб, если фактические потребности по какой-либо статье расходов превышают предусмотренные для нее ассигнования.

(i) Генеральный директор уполномочивается расходовать, с разрешения Исполнительного совета, дарственные суммы на указанные дарителем и соответствующие программе цели.

(j) Общее число штатных должностей и должностей экспертов в Штаб-квартире и на местах, предусматриваемых таблицей ассигнований в пункте (a), не должно превышать 1.590 в 1965-1966 гг./3

Генеральный директор уполномочивается, однако, временно учреждать дополнительные должности в тех случаях, когда он признает это необходимым для выполнения программы и для надлежащего руководства деятельностью Организации, и когда это не связано с перечислениями, требующими утверждения Исполнительным советом. Учреждение таких должностей должно быть представлено на утверждение ближайшей сессии Исполнительного совета.

II. Расширенная программа технической помощи

Генеральный директор уполномочивается:

(i) получать денежные и иные средства по Расширенной программе технической помощи, выделенной ЮНЕСКО Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций или по ее указанию в целях финансирования Программы технической помощи ЮНЕСКО на 1965-1966 гг.;

(ii) принимать участие в Расширенной программе технической помощи в целях осуществления проектов по линии Программы ЮНЕСКО, утвержденной тринадцатой сессией Генеральной конференции, в соответствии с директивами

3. См. Примечание 3 на стр. 103 и 104

Комитета технической помощи, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также решениями и процедурой Бюро технической помощи;

(iii) принимать обязательства по таким проектам на 1965-1966 гг., соблюдая при этом финансовые и административные правила и постановления, устанавливаемые Бюро технической помощи и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, в том числе систему окладов и надбавок, а также соответствующие финансовые и административные правила и положения ЮНЕСКО.

III. Специальный фонд ООН

Генеральный директор уполномочивается:

(i) принимать денежные и иные средства, которые могут быть предоставлены ЮНЕСКО Специальным фондом ООН, для участия в качестве агента-исполнителя в осуществлении проектов, утвержденных Специальным фондом;

(ii) сотрудничать со Специальным фондом в соответствии с директивами Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и процедурой и решениями компетентных органов Специального фонда, участвуя, в частности, в качестве агента-исполнителя или в сотрудничестве с другим агентом-исполнителем в осуществлении утвержденных Специальным фондом проектов;

(iii) принимать обязательства по таким проектам, соблюдая при этом соответствующие административные и финансовые правила и положения Специального фонда и ЮНЕСКО;

(iv) учреждать необходимые должности в пределах бюджетных рамок, установленных Исполнительным советом в отношении расходов Штаб-квартиры по таким проектам.

IV. Специальный счет для осуществления программы ЮНЕСКО

(a) Государства-члены призываются делать добровольные денежные взносы для оказания ЮНЕСКО помощи в деле удовлетворения таких срочных и специальных потребностей государств-членов в области образования, науки и культуры, которые не могут быть удовлетворены за счет Обычного бюджета ЮНЕСКО или Специального фонда Организации Объединенных Наций.

(b) Генеральный директор уполномочивается:

(i) получать добровольные финансовые взносы от правительств и из частных источников в государствах-членах и зачислять их на Специальный счет на условиях, установленных двенадцатой сессией Генеральной конференции в пункте 2 Резолюции 7.51 (1962 г.);

(ii) предпринимать с согласия Исполнительного совета и в рамках утвержденной Генеральной конференцией программы ЮНЕСКО такие мероприятия, которые не отвечают условиям участия в Специальном фонде ООН и для осуществления которых желательно получить добровольные финансовые взносы в дополнение к Обычному бюджету;

(iii) принимать обязательства по такого рода мероприятиям в соответствии с финансовыми и административными правилами и положениями Организации.

V. Прочие фонды

Генеральный директор уполномочивается получать средства от государств-членов, международных, региональных или национальных правительственных или

неправительственных организаций для выплаты, по их просьбе, окладов и надбавок сотрудникам, выдачи стипендий, пособий, оплаты оборудования и покрытия других соответствующих расходов, чтобы проводить таким образом в жизнь некоторые мероприятия, входящие в программу ЮНЕСКО, утвержденную Генеральной конференцией.

7.3 **Решение, относящееся к Части I бюджета (стенографические отчеты)**[1]

7.31 Генеральная конференция,

принимая во внимание экономию средств, осуществленную в 1963-1964 гг. благодаря приостановлению действия некоторых положений Правил процедуры, относящихся к Актам ее пленарных заседаний,

принимая к сведению то обстоятельство, что смета расходов по Главе 1, Часть I, исходит, в частности, из предположения, что эта же мера будет принята и на тринадцатой сессии,

постановляет:

(a) приостановить действие статей 55.1 и 59.2 своих Правил процедуры в отношении стенографических отчетов пленарных заседаний тринадцатой сессии;

(b) выпустить полные стенографические отчеты в едином издании на четырех языках, в котором только выступления на русском и испанском языках будут даваться в переводе, причем попеременно то на английский, то на французский язык, в зависимости от заседания.

ПРИМЕЧАНИЯ

Примеч.1 Эта сумма исчисляется следующим образом:

	долл.	долл.
I. РАЗНЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ		
Возмещение расходов за предыдущие годы	15 000	
Возмещение расходов по персоналу	1 000	
Процент с капиталовложений	90 000	
Продажа изданий	30 000	
Комиссионные Фонда бон после вычета прямых расходов	100 000	
Другие поступления	58 000	
Взносы членов-сотрудников	10 000	
Итого		304 000
II. ВЗНОСЫ НОВЫХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ЗА 1963-1964 гг.		20 000
Всего		324 000

1. Резолюция принята по докладу Административной комиссии на тридцать первом пленарном заседании, 18 ноября 1964 г.

Примеч.2 В соответствии со статьей 5.2 Положения о финансах, необходимо будет добавить к уровню обложения сумму в 1.419.000 долл. для возмещения в Фонд оборотных средств сумм, которые взяты или будут взяты из него в 1963-1964 гг. для покрытия (i) увеличения 1.196.000 долларов коррективов по месту службы для сотрудников категории специалистов и выше и основных окладов персонала категории общих служб в Штаб-квартире в соответствии с резолюциями 29.1 и 29.2 двенадцатой сессии Генеральной конференции, и (ii) предполагаемых расходов (223.000 долл.) на постройку и эксплуатацию второй группы сборных зданий Штаб-квартиры в соответствии с резолюциями 35, Часть III и 25, пункт (d) двенадцатой сессии Генеральной конференции.

Примеч.3 Это общее число должностей определяется на следующей основе:

ЧАСТЬ I. ОБЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ		
Исполнительный совет	4	
Генеральный директор	4	
Итого, Часть I		8
ЧАСТЬ II. ПРОГРАММНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ		
Просвещение	298	
Основной проект распространения и улучшения начального образования в Латинской Америке	51	
Естественные науки и их применение к вопросам развития	169	
Социальные науки, гуманитарные науки и культура	194	
Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада	10	
Информация и международные обмены	200	
Связь с государствами-членами: Региональное бюро в Западном полушарии и главы миссий и их секретари	33	
Итого, Часть II		955
ЧАСТЬ III. ОБЩАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ		336
ЧАСТЬ IV. ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ		9
ДОКУМЕНТЫ И ИЗДАНИЯ		221
Общее число предусмотренных должностей		1 529
Плюс четыре процента от числа предусмотренных должностей, представляющих собой резерв для выполнения программы		61
Всего		1 590

Следует отметить, что в эти цифры не включены временные должности, эксперты, находящиеся в командировке, оплачиваемые по Программе участия, обслуживающий персонал и штатные должности, оплачиваемые из внебюджетных средств, например, должности, предусмотренные в расходах Штаб-квартиры по проектам Специального фонда ООН, Фонда бон и т.д. По этой статье ассигнований Генеральный директор может разрешать временную замену любой из вакантных должностей какой-либо другой должностью.

III. ПОДГОТОВКА БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЫ/[1]

8. **БУДУЩАЯ ПРОГРАММА**[1]

8.1 Генеральная конференция,

I

принимая к сведению документ 13 C/PRG/41 и Add./[2] и заявления, поправки и предложения, сделанные государствами-членами в ходе его обсуждения,
просит Генерального директора и Исполнительный совет иметь их в виду при рассмотрении Проекта программы и бюджета на 1967-1968 гг.;

II

просит Исполнительный совет, в консультации с Генеральным директором, продолжать изучение путей усилений эффективности работы Комиссии по программе и, в частности, пересмотреть в свете обсуждения в Комиссии по программе оформление Части II Проекта программы и бюджета в том, что касается новых и продолжающихся мероприятий, вопросов повестки дня, расписания работы, продолжительности, создания подкомиссий и рабочих групп и времени и обстоятельств обсуждения будущей программы и других мер, предложенных в отношении Комиссии по программе на четырнадцатой сессии Генеральной конференции, включая такие соответствующие поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции, какие Исполнительный совет может пожелать предложить в отношении проблемы, возникающей в связи с проектом резолюции и поправками к Проекту программы и бюджета;

III (Глава 5, Раздел 5.3)/[3]

предлагает Генеральному директору представлять в будущих проектах Программы и бюджета, с учетом соответствующих процедур разработки программы, краткую, но как можно более подробную информацию о мероприятиях, которые он предполагает финансировать за счет внебюджетных средств, в частности, о мероприятиях по Расширенной программе технической помощи, чтобы дать возможность оценить их значение и масштабы;

---

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по программе на тридцать шестом пленарном заседании, 20 ноября 1964 г.
2. См. Приложение в конце резолюции.
3. См. ссылки на главы Части II выше.

IV (Общие мероприятия)

предлагает Генеральному директору при проведении политики установления сроков финансовой помощи ЮНЕСКО центрам и институтам, в соответствии с резолюцией 8.32, принятой Генеральной конференцией на ее двенадцатой сессии, учитывать следующие соображения:

(a) проблема, стоящая перед центром или институтом, имеет настолько значительный и постоянный характер, что осуществляемые с помощью ЮНЕСКО мероприятия в течение предписанного срока недостаточны для разрешения или сколько-нибудь существенного облегчения проблемы;

(b) функционирование или подходящая реорганизация центра или института не могут быть обеспечены иными средствами, даже несмотря на то, что соответствующие государства-члены проявляют интерес к расширению их деятельности;

(c) истечение сроков совпадает с началом осуществления международной кампании в сфере деятельности центра или института или со значительным расширением работы ЮНЕСКО в этой сфере;

(d) помощь, оказываемая другими заинтересованными институтами (посредством соглашений, пожертвований или контрактов) может оказаться под угрозой, нанеся тем самым ущерб региональной и международной деятельности центра (особенно, если его штаб-квартира находится в развивающейся стране), в тех случаях, когда непосредственная помощь ЮНЕСКО прекращается в конце предписанного срока,

с тем, чтобы решить, следует ли предложить Исполнительному совету и Генеральной конференции продлить срок оказания непосредственной помощи или следует ли предложить центру или институту, которым ЮНЕСКО прекращает оказывать непосредственную помощь, другую форму помощи (например, посредством международного или регионального сотрудничества, финансируемого из внебюджетных средств Организации, или посредством контрактов на выполнение отдельных проектов);

V (Глава 1)

предлагает Генеральному директору при подготовке будущей программы в области школьного и высшего образования принимать во внимание следующие соображения:

(a) эффективность деятельности ЮНЕСКО как в ходе выполнения его программы международного сотрудничества, так и оперативных мероприятий зависит от качества исследований и изысканий, которое оно в состоянии провести или которым оно может способствовать;

(b) эти проекты, касающиеся обзоров и исследований, а также сбор документации и публикаций, связанный с их выполнением, должны больше сосредоточиваться на тех сферах, в которых, как показал опыт, деятельность ЮНЕСКО была наиболее эффективной и наиболее необходимой;

(c) эти требования должны неизбежно подразумевать повышение компетенции и авторитета Секретариата в этих нескольких областях и строгое подчинение мероприятий по документации и публикациям главным целям программы, что потребует пересмотра плана публикаций;

(d) оперативные мероприятия были бы гораздо более эффективными, если бы они последовательно поддерживались и направлялись анализом и распространением большого количества информации и опыта, полученного в результате работы экспертов ЮНЕСКО, миссий и региональных центров ЮНЕСКО;

VI (Глава 3.3)

будучи убежденной в свете обсуждения программы деятельности в области культуры, что поощрение художественного творчества, защита культурного наследия и распространение искусства и литературы не могут быть полностью осуществлены без воспитания у молодежи понимания художественных и культурных ценностей,

предлагает Генеральному директору предусмотреть в будущей Программе и бюджете мероприятия по художественному воспитанию и по обеспечению его надлежащего места в общем образовании;

VII (Глава 1)

предлагает Генеральному директору в свете проекта резолюции 13 C/DR. 94 и дискуссии по ней предусмотреть издание журнала ЮНЕСКО по вопросам образования,

VIII (Глава 3.3)

учитывая важность и растущую сложность проблем документации во всех областях и необходимость для ЮНЕСКО найти решения, соответствующие уровню, которого достигла техника документации,

просит Генерального директора, в консультации с Международным консультативным комитетом по библиографии, документации и терминологии, а также с соответствующими международными организациями, представить следующей сессии Генеральной конференции ряд мер с целью удовлетворения существующих потребностей в этой области,

IX (Глава 2)

учитывая значение науки и техники для развивающихся стран так, как это было определено на Женевской конференции 1963 года и на текущей сессии Генеральной конференции, а также учитывая вытекающее из этого расширение Программы ЮНЕСКО в области науки,

положительно оценивая результаты отдельных мероприятий, таких как основные проекты ЮНЕСКО, а также Международный геофизический год и годы спокойного солнца,

рекомендует, чтобы Генеральный директор подготовил на 1967-1968 гг. первостепенной важности проект по преподаванию естественных наук,

X (Общие мероприятия)

рассмотрев подразделы 3.6.2.1 - 3.6.2.4 документа 13 C/16,

принимает к сведению предложения Исполнительного совета,

считает, что при рассмотрении Программы и бюджета, Генеральная конференция должна, в момент обсуждения каждой главы программы, отдавать, как правило, приоритет рассмотрению "новых" мероприятий;

считает далее, что, начиная с четырнадцатой сессии, Генеральная конференция должна принимать в конце обсуждения каждой главы программы общую резолюцию, в которой упоминались бы "продолжающиеся" мероприятия и "новые" мероприятия и которую можно было бы составлять по образцу, предложенному Исполнительным советом в пункте 3.6.2.2.2 документа 13 C/16;

поручает Исполнительному совету:

(a) вновь изучить возможность всемерного объединения "продолжающихся" мероприятий в единый связный комплекс, с тем чтобы принятые на той или иной сессии мероприятия можно было рассматривать, как автоматически переходящие на другие сессии, разумеется, за исключением тех случаев, когда будут предложены поправки или прекращение проведения мероприятий;

(b) устанавливать, правильно ли предложенное Генеральным директором деление мероприятий на "продолжающиеся" и на "новые" мероприятия;

(c) рекомендовать Генеральной конференции порядок, в котором следует рассматривать пункты программы,

XI (Общие мероприятия)

отмечая трудности, с которыми встретился Генеральный директор в вопросе сохранения расходов по документам и изданиям в рамках предельного уровня, установленного двенадцатой сессией Генеральной конференции,

признавая далее, что существующий метод распределения расходов по документам и изданиям между различными статьями ассигнований затрудняет осуществление эффективного контроля над расходами,

рекомендует Генеральному директору и Исполнительному совету изучить пути и средства представления в Проекте программы и бюджета на 1967-1968 гг. сметы расходов по документам и изданиям в форме отдельной статьи или статей ассигнований;

рекомендует далее, чтобы в разделе Программы и бюджета, соответствующем этой статье или статьям ассигнований, было показано примерное распределение между различными департаментами, бюро и службами расходов по документам и изданиям на основе ожидаемого объема работы.

ПРИЛОЖЕНИЕ
К РЕЗОЛЮЦИИ 8.1

Некоторые элементы, имеющие отношение к разработке Программы и бюджета на 1967-1968 гг.

Вводные замечания

1. В свете общей дискуссии на пленарных заседаниях Генеральной конференции об основных идеях, лежащих в основе Программы на 1965-1966 гг., и оценки программных мероприятий в 1962-1963 гг., Секретариат представляет настоящий документ, состоящий из трех частей:

ЧАСТЬ А. Перечисление проектов резолюций, представленных государствами-членами по вопросам будущей программы, в отношении которых требуется решение Комиссии по программе;

ЧАСТЬ В. Обобщение некоторых элементов, которые имеют отношение к разработке Программы и бюджета на 1967-1968 гг., выявившихся в ходе работы Комиссии по программе на текущей сессии. Однако, в эту часть не включены элементы, которые хотя и имеют отношение к будущей программе, являются естественным результатом осуществления программы на 1965-1966 гг., одобренной Комиссией;

ЧАСТЬ С. Перечисление некоторых вопросов, касающихся формы программы на будущий финансовый период.

ЧАСТЬ А

Общие вопросы

1. Единство программы и объединение средств (Франция - 13 C/8 Add. 1, Раздел III, стр. 2).
2. Предельные сроки, в течение которых ЮНЕСКО может оказывать финансовую помощь центрам и институтам (Мексика - 13 C/DR. 20).

Просвещение

3. Усиление программы ЮНЕСКО в области просвещения (Франция - 13 C/8 Add. 1, Раздел III, стр. 1).
4. Изучение возможностей издания журнала для учителей начальных школ (Панама, Сальвадор, Коста-Рика - 13 C/DR. 94).

Культура

5. Художественное воспитание (Дагомея, США, Франция, Индия, Италия, Япония, Польша, Соединенное Королевство и Швейцария - 13 C/DR. 93).
6. Развитие библиографии и документации (Франция - 13 C/8 Add. 1, Раздел III, стр. 2).

Следует напомнить, что Подкомиссия по естественным наукам решила придавать в программе ЮНЕСКО естественным наукам и технике значение, аналогичное тому, какое придается просвещению (см. 13 C/DR. 49).

ЧАСТЬ В

Глава 1. Просвещение

1. Уделять больше внимания содержанию образования, в частности, его моральным и этическим аспектам.
2. Провести Международный конгресс по планированию образования (см. 13 C/8 Add. 1, пункт 68).
3. Предпринять сравнительные исследования по подготовке учителей (см. 13 C/8 Add. 1, пункты 97-107).
4. Предпринять сравнительные исследования в области опыта подготовки и издания отечественных учебников на местных языках (см. 13 C/8 Add. 1, пункты 56-61).
5. Вновь рассмотреть вопрос о необходимости создания Международного центра школьного строительства.
6. Усилить мероприятия в области постоянного обучения взрослых.
7. Продолжать и расширять Экспериментальную программу распространения грамотности среди взрослых, которая должна привести в конечном итоге к Всемирной кампании по распространению грамотности.
8. Расширять новую программу работы с молодежью.
9. Изучить возможность создания африканского центра документации и исследований по проблемам молодежи (см. 13 C/DR. 33).
10. Организовать Комитет экспертов по подготовке Всемирной конференции по воспитанию в духе терпимости и взаимопонимания (см. 13 C/DR. 44).
11. Организовать Межрегиональный семинар (Африка/Азия) по образованию женщин (см. 13 C/8 Add. 1, пункт 171).

Подготовка будущей программы

12. Более широко запланировать проведение исследований о содержании учебников по истории, географии и литературе в целях содействия международному взаимопониманию (см. 13 C/8 Add. 1, пункты 172-173).
13. Подготовить программу специального образования для детей, страдающих физическими и умственными недостатками (см. 13 C/8 Add. 1, пункты 67-68).
14. Провести в 1967 году конференцию министров просвещения стран Африки, если она не будет проведена в 1966 году.
15. Изучить возможность создания в Аргентине Латиноамериканского регионального центра педагогических исследований (см. 13 C/DR. 19).
16. Изучить возможность продолжения курсов по подготовке учителей начальных школ и организационного оформления центра в Банги (Центральноафриканская Республика) (см. 13 C/DR. 45).
17. Изучить возможность содействия созданию регионального центра документации для арабских государств (см. 13 C/8 Add. 1, пункты 245-250).
18. Изучить возможность создания опытно-показательного латиноамериканского регионального центра документации в Гаване (см. 13 C/PRG/3).

Глава 2. Естественные науки и их применение в целях развития

1. Разработать "долгосрочный план" мероприятий ЮНЕСКО в области науки и техники с учетом предложений и рекомендаций, которые может сделать по этому вопросу Консультативный комитет Экономического и Социального Совета ООН по науке и технике (см. 13 C/DR. 49 Rev.).
2. Уделять больше внимания развитию научной инфраструктуры в развивающихся государствах-членах (см. 13 C/8 - Глава 2 - Общие проблемы)
3. Подготовить "обширную долгосрочную программу" в области преподавания естественных наук и подготовки местных ученых (см. 13 C/DR. 54).
4. Усиливать мероприятия ЮНЕСКО в области химии (см. 13 C/8, 13 C/8 Add. 1) и фундаментальных физико-математических исследований на самом высоком уровне (см. 13 C/DR. 48).
5. Организовать опытно-показательный проект по преподаванию математики (см. 13 C/8 Add. 1).
6. Оказать помощь азиатской научной выставке (см. 13 C/DR. 62).
7. Оказать помощь Международному вычислительному центру с целью усиления его программы (см. 13 C/DR. 80).
8. Содействовать развитию национального законодательства в области охраны почвы, воды, флоры, фауны, пейзажей и естественных богатств (см. 13 C/DR. 88).
9. Организовать региональные курсы в Латинской Америке для старшего преподавательского состава технических учебных заведений (см. 13 C/8 Add. 1).
10. Усилить внимание к сельскохозяйственному образованию (см. 13 C/DR. 87).
11. Пересмотреть вопрос о размещении, персонале и функциях региональных центров по науке и технике.

Глава 3. Социальные науки, гуманитарные науки и культура

1. Усилить деятельность ЮНЕСКО в области социальных наук, гуманитарных наук и культуры, бюджетные ассигнования для которых на 1965-1966 гг. были временно стабилизированы.

3.1. Междисциплинарное сотрудничество и философия

2. Развивать далее междисциплинарные мероприятия, касающиеся "гуманизма развития".

3.2. Социальные науки

3. Изучить целесообразность отдельного подраздела в Разделе 3.25 по исследованиям и мероприятиям в области содействия укреплению мира и мирного сосуществования и сотрудничества государств с различными социально-экономическими системами (см. 13 C/8 Add. 1, пункт 156 и 13 C/41) и проконсультироваться с Исполнительным советом на его 71-й сессии, когда он будет рассматривать будущую программу.
4. Изучить возможность проведения международного исследования о роли ЮНЕСКО в содействии ликвидации расовой дискриминации (см. 13 C/8 Add. 1, пункт 121).

3.3. Культура

5. Изучить возможность создания международного фонда по сохранению культурного наследия в государствах-членах.
6. Изучить возможность дальнейшего расширения деятельности в области культуры, путем вклада в программу социальных и экономических последствий разоружения (см. 13 C/8 Add. 1, Глава 3.3 - Общие вопросы).
7. Рассмотреть возможность увеличения субсидий или предоставления новых субсидий некоторым международным неправительственным организациям.
8. Увеличить ассигнования на стипендии для творческих работников.
9. Изучить возможность публикации обзора, касающегося культурного наследия, особенно в развивающихся странах Азии, Африки и Латинской Америки (см. 13 C/8 Add. 1, пункты 236 и 245).
10. Рассмотреть предложение СССР о выпуске серии художественных альбомов малого формата на тему "Великие художники-реалисты" (см. 13 C/8 Add. 1, пункт 262).
11. Изучить возможность включения Вьетнама и других стран в проект материалов для чтения (см. 13 C/8 Add. 1, пункт 277).
12. Изучить возможность организации подготовки специалистов по сохранению культурных ценностей.
13. Усилить оказание помощи государствам-членам в развитии национального законодательства по авторскому праву (см. 13 C/DR. 89).
14. Развивать изучение проблем авторского права, которые вызываются новыми формами художественного общения или касаются еще не разработанных областей.
15. Изучить возможность подготовки международного акта по проблемам авторского права, которые возникают в связи с фотокопированием.
16. В целях развития национальной культуры усилить мероприятия ЮНЕСКО по развитию музеев в государствах-членах и мероприятия по подготовке работников музеев (см. документ 13 C/8 Add. 1, пункт 291).

Глава 4. Информация и международные обмены

4.2. Информация

1. Увеличить бюджетные ассигнования на мероприятия в области информации.

2. Продолжать и расширять программу выпуска книг в развивающихся странах (см. 13 C/PRG/DR. 6).
3. Продолжать изучать новую технику космической связи для целей информации, образования и культуры (см. 13 C/DR. 23).
4. Усиливать деятельность по развитию кинематографии в развивающихся странах (см. 13 C/8 Add. 1, пункты 43-53).
5. Подготовить расширенную программу исследований в области информации.
6. Продолжать изучение наиболее эффективных средств содействия использованию средств информации для внешкольного образования, включая внутренние мероприятия в рамках Секретариата, наиболее пригодные для достижения этой цели.
7. Изучить возможность выпуска издания Курьера ЮНЕСКО на языках, на которых он до сих пор не печатался.
8. Усиливать мероприятия в области радио и наглядной информации в целях содействия международному взаимопониманию (т.е. проведение международных конкурсов фильмов, созданных кинолюбителями, и международных конкурсов на лучшую радио и телепрограмму) (см. 13 C/8 Add. 1, пункт 81).
9. Изучить возможность подготовки труда о двадцатилетней истории ЮНЕСКО.

4.3. Международные обмены

10. Подготовить "Торжественную декларацию о принципах международного культурного сотрудничества" (см. документ 13 C/PRG/38).
11. Изучить возможность расширения информационного обслуживания в целях согласования двусторонней и многосторонней помощи (см. документ 13 C/DR. 46).
12. Изучить возможность организации поездок трудящихся без предоставления субсидий ЮНЕСКО (см. документ 13 C/8 Add. 1, пункты 124-130).
13. Изучить возможность увеличения ассигнований по программе стипендий для творческих работников, писателей и композиторов (см. документ 13 C/8 Add. 1, пункт 148 H) в дополнение к стипендиям, предоставляемым государствами-членами для этой цели.

Глава 5. Связь с государствами-членами

Содействие национальным комиссиям:

1. Усиливать содействие, которое ЮНЕСКО оказывает национальным комиссиям.
2. Изучить, в частности, возможности:
   (a) увеличить масштабы финансовой помощи национальным комиссиям, с тем чтобы позволить им более эффективно проводить свою деятельность как на многосторонней, так и на двусторонней основе;
   (b) провести обзор и опубликовать руководство по деятельности национальных комиссий;
   (c) разработать программу подготовки сотрудников национальных комиссий в Штаб-квартире ЮНЕСКО.

ЧАСТЬ C

Некоторые вопросы, касающиеся формы программы

Что касается формы будущей Программы и бюджета, то Комиссия хотела бы изложить свои соображения по следующим вопросам:

(a) является ли различие, указанное в документе 13 C/5 между словами "новые"

и "продолжающиеся" мероприятия, достаточным или необходимо внести уточнения,

(b) следует ли иметь, как было предложено Исполнительным советом и одобрено Административной комиссией, два вида резолюций - один, касающийся продолжающихся мероприятий, которые, будучи однажды начатыми, продолжают выполняться Организацией, и другой, который касается новых видов деятельности или изменений, вносимых в существующие виды деятельности, которые утверждаются Генеральной конференцией на каждой сессии,

(c) является ли удовлетворительной форма изложения предложений по Программе и бюджету, принятая в документе 13 C/5, в частности в том, что касается плана и содержания каждой главы программы, а именно, нужно ли давать в каждой главе введение, к каждому проекту - бюджетную сводку, программные резолюции и план работы, за которыми следуют штатное расписание, расходы на публикацию документов и изданий и общая бюджетная сводка.

9. ГРАФИК ПОДГОТОВКИ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА[1]

9.1 Генеральная конференция,
рассмотрев раздел 3.6.2 документа 13 C/16,
принимает следующий график подготовки Программы и бюджета в ходе двухлетнего периода 1967-1968 гг.:

Первый год

1. Для того, чтобы дать возможность всем государствам-членам и членам-сотрудникам принять в полной мере участие в формулировании будущей Программы и бюджета, делегации на каждой Генеральной конференции поощряются к высказыванию своих мнений относительно содержания программы на последующее двухлетие.

2. Апрель-май (первая сессия Исполнительного совета). На этой сессии члены Совета получают возможность представить дополнительную информацию в отношении будущей Программы и бюджета, а также в отношении путей проведения в жизнь норм/[2] Генеральной конференции, касающихся будущей программы. На этой же сессии Генеральный директор консультируется с Исполнительным советом относительно всех важных нововведений, которые он рассчитывает в этот момент внести в будущую программу.

3. 1 июня. Последний срок представления дополнительных предложений от государств-членов и членов-сотрудников, с тем чтобы Генеральный директор мог их учесть при подготовке краткого Предварительного проекта программы и бюджета.

4. 15 июля. Генеральный директор рассылает краткий Предварительный проект программы и бюджета государствам-членам и членам-сотрудникам.

---

1. Резолюция принята по докладу Административной комиссии на тридцать первом пленарном заседании, 18 ноября 1964 г.
2. См. Приложение.

Подготовка будущей программы

5. Сентябрь-октябрь (вторая сессия Исполнительного совета). Исполнительный совет рассматривает краткий Предварительный проект программы и бюджета и рекомендует предварительный бюджетный потолок для руководства Генеральному директору при подготовке Проекта программы и бюджета.

6. 5 ноября. Последний срок представления письменных замечаний государств-членов и членов-сотрудников по краткому Предварительному проекту программы и бюджета для руководства Генеральному директору при составлении Проекта программы и бюджета.

Второй год

7. 20 февраля. Генеральный директор рассылает государствам-членам и членам-сотрудникам Проект программы и бюджета в том виде, в котором он будет представлен Исполнительному совету. Сопровождающее циркулярное письмо должно содержать ссылку на пункт 5 (а) Статьи V Устава.

8. Апрель-май (третья сессия Исполнительного совета). Исполнительный совет рассматривает Проект программы и бюджета и дает свои рекомендации.

9. 20 мая. Рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета рассылаются государствам-членам и членам-сотрудникам со ссылкой на Статью 10 А Правил процедуры Генеральной конференции.

10. 25 июля. Последний срок получения государствами-членами и членами-сотрудниками от Генерального директора, в соответствии со Статьей 3.4 Положения о финансах, бюджетной сметы, которую он подготавливает в соответствии со Статьей 3.3 Положения о финансах.

11. 4 августа. Последний срок представления проектов резолюций, предусматривающих новые мероприятия или значительное увеличение бюджета (пункт 2 Статьи 78).

12. 10 сентября. Последний срок рассылки Генеральным директором всех проектов резолюций, полученных к 4 августа, вместе с замечаниями и оценкой возможных бюджетных последствий этих проектов.

13. Начало октября (четвертая сессия Исполнительного совета). Исполнительный совет выносит рекомендации по предложениям о бюджетном потолке, представленным Генеральным директором, государствами-членами и членами-сотрудниками.

14. 25 октября. Открытие сессии Генеральной конференции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ВЫДЕРЖКА ИЗ ДОКУМЕНТА 13 С/16

3.6.2.6.1 Нормы

Первая сессия

На этой сессии Генеральный директор консультируется с Советом по всем крупным мероприятиям, которые он предполагает включить в Программу на

последующие два года. Совет высказывается, когда это представляется возможным, по этим предложениям, с тем чтобы дать Генеральному директору указания, необходимые для подготовки краткого Предварительного проекта программы и бюджета.

Вторая сессия

(i) Как указывается в графике, утвержденном Генеральной конференцией (12 С/Резолюция 11.1), Совет "представляет рекомендации Генеральному директору по краткому Предварительному проекту программы и бюджета . . . . . и рекомендует ориентировочный бюджетный потолок для руководства Генеральному директору . . . . . ".

(ii) В кратком Предварительном проекте программы и бюджета, который Генеральный директор представляет этой сессии, он проводит различие между "продолжающимися" и "новыми" видами деятельности и представляет с некоторыми подробностями описание и обоснование новых видов деятельности, в то время как продолжающиеся виды деятельности излагает с гораздо меньшими подробностями. Совет на этом этапе решает, считает ли он распределение мероприятий программы, произведенное Генеральным директором, удовлетворительным, и может просить его перевести из категории "продолжающихся" мероприятий в категорию "новых" любые виды деятельности, которые он желает более подробно обсудить. Он может, конечно, просить, если пожелает, и об обратной перестановке.

Третья сессия

(i) В соответствии с одобренным графиком (12 С/Резолюция 11.1) Совет "подготовляет свои рекомендации по Проекту программы и бюджета, представленному Генеральным директором", рассылает их государствам-членам, а затем своевременно представляет их Генеральной конференции вместе с Проектом программы и бюджета, составленным Генеральным директором. Эти рекомендации должны, как и в прошлом, касаться существа программы.

(ii) Но в таком случае Совет должен представлять также рекомендации относительно очередности обсуждения пунктов программы Генеральной конференции. Это можно делать в отдельном кратком и схематическом документе, который, в случае его принятия Комиссией по программе Конференции, служит руководством для Комиссии, когда она рассматривает каждую главу программы.

(iii) Как и в прошлом, Совет рекомендует Генеральной конференции проект графика работы предстоящей сессии Конференции. Это важно потому, что Совет указывает время, которое Комиссия по программе должна, по его мнению, уделить каждой главе программы. Кроме того, рекомендации Совета в каждом случае должны учитывать число новых мероприятий, предлагаемых в данной главе.

Четвертая сессия

(i) В соответствии с имеющимися у него инструкциями, Совет "подготовляет рекомендации для Генеральной конференции по (a) дополнительным предложениям Генерального директора; (b) предложениям, касающимся бюджетного потолка, которые были представлены Генеральным директором и государствами-членами".

(ii) Он рекомендует порядок очередности обсуждения Конференцией каждого из этих дополнительных предложений.

(iii) Он делает рекомендации относительно проектов резолюций, представленных государствами-членами.

IV. МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

10. ДАЛЬНЕЙШЕЕ ИЗУЧЕНИЕ МЕТОДОВ РАБОТЫ

10.1 Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 13, принятой на своей двенадцатой сессии, поручившей Исполнительному совету проводить, в тесном сотрудничестве с Генеральным директором, исследования по определенным вопросам и докладывать об этом Генеральной конференции,

рассмотрев доклад Исполнительного совета о методах работы Организации (13 C/16),

выражает Исполнительному совету свою признательность за этот доклад;

отмечает, что многочисленные области в рамках данных Совету полномочий все еще не изучены;

поручает Исполнительному совету, в тесной консультации с Генеральным директором, по-прежнему изучать, в целях представления соответствующего доклада четырнадцатой сессии Генеральной конференции, вопрос об изменениях, которые было бы целесообразно внести в функции и обязанности отдельных органов ЮНЕСКО, и о необходимых практических мерах, которые позволили бы различным органам ЮНЕСКО более эффективно выполнять их функции и обязанности; содержание этого исследования не следует ограничивать, принимая во внимание решения и дискуссии тринадцатой сессии Генеральной конференции, а также мнения и задачи, изложенные в докладах самого Совета.

11. СОСТАВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

11.1 Генеральная конференция,

ознакомившись с разделом 3.6.5 доклада Исполнительного совета (13 C/16), касающимся состава Совета,

отдавая себе отчет в необходимости применять статью V Устава как в отношении ее духа, так и с точки зрения ее буквы,

приглашает Исполнительный совет:

(a) изучать и далее этот вопрос, учитывая, по мере возможности, замечания, изложенные в докладе Административной комиссии Генеральной конференции в отношении Раздела 3.6.5 документа 13 C/43, Часть C;

(b) предложить, если возможно, в результате этого изучения, рекомендации о распределении мест в Исполнительном совете, обеспечивающие справедливое представительство географических и культурных районов;

(c) доложить о результатах этого изучения четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

12. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ БЮДЖЕТНЫЙ ПОТОЛОК

12.1 Генеральная конференция,

признавая значение проблем, связанных с предварительным уровнем бюджета, а также с целью облегчить работу пленарного заседания,

рекомендует, чтобы Президиум Генеральной конференции подготовил без ущерба для применения статьи 78.6 Правил процедуры документ, указывающий бюджетный уровень, представляемый Генеральным директором Исполнительному совету, содержащий рекомендации, сформулированные Исполнительным советом, а также предложения, представленные государствами-членами в соответствии со статьей 78.5 Правил процедуры.

V. ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

13 **ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

13.1 **Изменение статьи 6 Правил процедуры**
(извещение о сессиях Генеральной конференции)/[1]

13.11 Генеральная конференция
постановляет изменить следующим образом статью 6 своих Правил процедуры:
Пункт 3. Слова "... государств-членов Организации Объединенных Наций, не состоящих членами ЮНЕСКО, а также ..." исключаются из текста.
Пункт 4. Пункт 4 заменяется следующим текстом:
"Исполнительный совет составляет перед каждой сессией Генеральной конференции список тех государств, которые, хотя не состоят членами ЮНЕСКО, должны быть также приглашены прислать наблюдателей на эту сессию. Это решение принимается большинством в две трети голосов. Генеральный директор извещает указанные государства, перечисленные в списке, о созыве сессии и приглашает их прислать наблюдателей".

13.2 **Изменение статьи 31 Правил процедуры**
(увеличение числа членов Юридического комитета)/[2]

13.21 Генеральная конференция,
приняв на своей двенадцатой сессии решение по докладу Юридического комитета о включении в повестку дня тринадцатой сессии вопроса об увеличении числа членов Юридического комитета,
ознакомившись с заключением Юридического комитета в соответствии со статьей 107 своих Правил процедуры по вопросу об изменениях, которые следует внести в эти Правила для увеличения числа членов Юридического комитета,
постановляет изменить свои Правила процедуры следующим образом:
(a) Статья 31. В пункте 1 заменить слово "пятнадцать" словами "двадцать один";
(b) добавить после статьи 31 новую статью 31A следующего содержания:
"Временные положения
На тринадцатой сессии Генеральной конференции будут проведены выборы шести членов Юридического комитета, которые во время этой сессии будут заседать совместно с 15 членами, избранными в ходе двенадцатой сессии."

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на тридцатом пленарном заседании, 17 ноября 1964 г.
2. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на пятом пленарном заседании, 22 октября 1964 г.

13.3 **Изменение статьи 78 Правил процедуры**
(предельный срок представления предложений, содержащих поправки к Проекту программы, которые предусматривают новые виды деятельности или значительные увеличения бюджетных расходов)/1

13.31 Генеральная конференция,
принимая во внимание свое решение о графике подготовки Программы и бюджета на двухлетний период 1965-1966 гг.,
постановляет исправить следующим образом Статью 78.2 своих Правил процедуры:
"2. Предложения, содержащие поправки к Проекту программы, которые представляются на утверждение Генеральной конференции и предусматривают новые виды деятельности или значительное увеличение бюджетных расходов, направляются Генеральному директору в письменном виде и должны быть им получены, по крайней мере, за одиннадцать недель до открытия сессии. Генеральный директор направляет их государствам-членам и членам-сотрудникам с таким расчетом, чтобы они могли получить их, по крайней мере, за четыре недели до открытия сессии."

13.4 **Изменение Статьи 81 Правил процедуры**
(определение большинства, необходимого для принятия особо важных проектов резолюций бюджетного или финансового характера)/2

13.41 Генеральная конференция,
ознакомившись с резолюцией 17, принятой двенадцатой сессией, а также с докладом Исполнительного совета об определении большинства, необходимого для принятия особо важных проектов резолюций бюджетного или финансового характера (документ 13 C/19),
постановляет изменить пункт 2 статьи 81 своих Правил процедуры, добавив новый подпункт следующего содержания:
"(j) Решение, разрешающее взять заем, возмещение которого потребовало бы включения кредитов в бюджеты нескольких финансовых периодов."

14. **ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ ВЫБОРОВ ПУТЕМ ТАЙНОГО ГОЛОСОВАНИЯ**
(относящихся к выборам членов Исполнительного совета)/3

14.1 Генеральная конференция
постановляет внести следующее изменение в Правила процедуры выборов путем тайного голосования: после статьи 10 добавить новую статью 10bis в следующей редакции:

"Статья 10 bis

При выборах членов Исполнительного совета подсчет голосов проводится в отдельном помещении, доступ в которое открыт для любого члена каждой

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на тридцать первом пленарном заседании, 18 ноября 1964 г.
2. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на двадцать девятом пленарном заседании, 13 ноября 1964 г.
3. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на одиннадцатом пленарном заседании, 26 октября 1964 г.

делегации. Подсчет голосов происходит под наблюдением Председателя или одного из заместителей Председателя Генеральной конференции. Генеральная конференция переходит к следующему пункту своей повестки дня и занимается его рассмотрением до момента объявления результатов голосования в соответствии со статьей 17."

15. ИЗМЕНЕНИЕ СХЕМАТИЧЕСКОЙ ТАБЛИЦЫ ОБЩЕЙ КЛАССИФИКАЦИИ РАЗЛИЧНЫХ КАТЕГОРИЙ СОВЕЩАНИЙ, СОЗЫВАЕМЫХ ЮНЕСКО[1]

15.1 Генеральная конференция,

ознакомившись с докладом Генерального директора о проекте изменений Схематической таблицы общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО (документ 13 C/17),

утверждает доклад Юридического комитета по этому вопросу (13 C/49);

постановляет заменить текст пункта 5 резолюции 8.41, принятой двенадцатой сессией Генеральной конференции, а также соответствующее положение Схематической таблицы следующим положением, которое будет применяться ко всем различным категориям совещаний, указанных в Таблице:

"В тех случаях, когда это не противоречит положениям, содержащимся в актах, уставах и соглашениях, касающихся нижеперечисленных совещаний, или решениям компетентных органов ЮНЕСКО относительно этих совещаний, Генеральный директор примет все необходимые предварительные меры, чтобы обеспечить применение к этим совещаниям правил, содержащихся в настоящей Таблице:

(a) совещания, созываемые в соответствии с юридическими актами обязательного характера, применяемыми ЮНЕСКО;

(b) совещания органов, созданных в ЮНЕСКО и имеющих свои уставы;

(c) совещания, созываемые в соответствии с положениями постоянного соглашения, заключенного ЮНЕСКО с другой организацией;

(d) совещания, созываемые совместно ЮНЕСКО и другой организацией";

просит Генерального директора подготовить для рассмотрения четырнадцатой сессией Генеральной конференции проект правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО, на основе существующей Схематической таблицы и в свете опыта, приобретенного ЮНЕСКО в практическом применении этой Таблицы, причем следует сделать различие между положениями этого проекта правил, вытекающими из Схематической таблицы, и положениями, которые будут подсказаны накопленным опытом.

16. ПЛАН ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ДОКЛАДОВ О ВЫПОЛНЕНИИ КОНВЕНЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ О БОРЬБЕ С ДИСКРИМИНАЦИЕЙ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ[1]

16.1 Генеральная конференция,

ознакомившись с подготовленным Генеральным директором проектом плана представления государствами-членами периодических докладов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (документ 13 C/12 и Annexes),

принимает доклад Юридического комитета по этому вопросу (документ 13 C/48);

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на тридцатом пленарном заседании, 17 ноября 1964 г.

предлагает Исполнительному совету продолжить рассмотрение этого плана в свете замечаний, изложенных в докладе Юридического комитета, и принять меры, которые он сочтет необходимыми для того, чтобы ввести этот план в действие еще в 1965 году;

предлагает далее Исполнительному совету доложить ее следующей сессии о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.

VI. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ/[1]

17. **ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ВЕДОМОСТИ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1962 ГОДА, И ДОКЛАД КОНТРОЛЕРА СО СТОРОНЫ**

17.1 Генеральная конференция
принимает и одобряет финансовый отчет и ведомости, представленные Генеральным директором, и доклад Контролера со стороны о проверке отчетности Организации за двухгодичный финансовый период, закончившийся 31 декабря 1962 г.

18. **ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1963 ГОДА, И ДОКЛАД КОНТРОЛЕРА СО СТОРОНЫ**

18.1 Генеральная конференция,
изучив документ 13 C/ADM/4 и замечания Исполнительного совета,
обращает внимание государств-членов на положение, которое сложилось в отношении докладов по проектам и отчетов по контрактам в рамках Программы участия, упомянутым в пунктах 3 и 4 доклада Контролера со стороны;
настоятельно просит государства-члены принять меры к тому, чтобы эти доклады и отчеты представлялись Генеральному директору в соответствии с условиями контрактов, по которым предоставляется финансовая помощь ЮНЕСКО;
просит Генерального директора включить заявление о положении, которое сложилось в отношении этих докладов и отчетов, в его следующий финансовый отчет;
принимает и одобряет финансовый отчет и ведомости Генерального директора и доклад Контролера со стороны о проверке отчетности Организации за год, закончившийся 31 декабря 1963 г.

19. **ДОКЛАД КОНТРОЛЕРА СО СТОРОНЫ О РАСХОДОВАНИИ СРЕДСТВ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ, ВЫДЕЛЕННЫХ ЮНЕСКО НА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1962 ГОДА**

19.1 Генеральная конференция,
отмечая, что Исполнительный совет одобрил доклад Контролера со стороны (документ 13 C/ADM/5) о расходовании средств технической помощи, выделенных ЮНЕСКО на период по 31 декабря 1962 г.,
принимает и одобряет этот доклад.

1. Резолюции 17 - 25.1 приняты по докладу Административной комиссии на тридцать первом пленарном заседании, 18 ноября 1964 г.

20. **ДОКЛАД КОНТРОЛЕРА СО СТОРОНЫ О РАСХОДОВАНИИ СРЕДСТВ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ, ВЫДЕЛЕННЫХ ЮНЕСКО НА ПЕРИОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1963 ГОДА**

20.1 Генеральная конференция
принимает и одобряет доклад Контролера со стороны (13 C/ADM/6) о расходовании средств технической помощи, выделенных ЮНЕСКО на период по 31 декабря 1963 г.;
уполномочивает Исполнительный совет одобрить от ее имени доклад Контролера со стороны о расходовании средств технической помощи, выделенных ЮНЕСКО на двухгодичный финансовый период, закончившийся 31 декабря 1964 г.

21. **ДОКЛАД КОНТРОЛЕРА СО СТОРОНЫ О ГОДОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРОЕКТАМ СПЕЦИАЛЬНОГО ФОНДА, ПО КОТОРЫМ ЮНЕСКО НАЗНАЧЕНО ОРГАНОМ-ИСПОЛНИТЕЛЕМ, ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1962 ГОДА**

21.1 Генеральная конференция,
отмечая, что Исполнительный совет одобрил доклад Контролера со стороны о годовой отчетности по проектам Специального фонда, по которым ЮНЕСКО назначено органом-исполнителем, за год, закончившийся 31 декабря 1962 г. (документ 13 C/ADM/7),
принимает и одобряет этот доклад.

22. **ДОКЛАД КОНТРОЛЕРА СО СТОРОНЫ О ГОДОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРОЕКТАМ СПЕЦИАЛЬНОГО ФОНДА, ОРГАНОМ-ИСПОЛНИТЕЛЕМ КОТОРЫХ НАЗНАЧЕНО ЮНЕСКО, ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1963 ГОДА**

22.1 Генеральная конференция
принимает и одобряет доклад Контролера со стороны о годовой отчетности по проектам Специального фонда, органом-исполнителем которых назначено ЮНЕСКО, за год, закончившийся 31 декабря 1963 г. (документ 13 C/ADM/8);
уполномочивает Исполнительный совет одобрить от ее имени доклад Контролера со стороны о годовой отчетности по проектам Специального фонда, органом-исполнителем которых назначено ЮНЕСКО, за год, заканчивающийся 31 декабря 1964 г.

23. **ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ СВОДКА РАСХОДОВ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ ШТАБ-КВАРТИРЫ**

23.1 Генеральная конференция
принимает к сведению окончательную сводку расходов по строительству Штаб-квартиры, содержащуюся в документе 13 C/ADM/9.

24. **ВЗНОСЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ**

24.1 **Шкала взносов**

24.11 Генеральная конференция,
принимая во внимание, что шкала взносов государств-членов ЮНЕСКО в прошлом устанавливалась на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций с внесением в последнюю поправок, учитывающих различия в членском составе обеих организаций,
отмечая, что резолюция 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи Объединенных Наций, касающаяся шкалы взносов Организации Объединенных Наций, предусматривает, в частности, что в принципе максимальный взнос любого государства-члена не должен превышать 30 проц. общей суммы взносов,

отмечая далее, что шкала взносов Организации Объединенных Наций следует принципу, согласно которому взнос из расчета на душу населения любого государства-члена не должен превышать взноса на душу населения государства-члена, уплачивающего максимальный взнос, и что этот принцип находит полное осуществление в шкале взносов Организации Объединенных Наций,

постановляет, что:

1. шкала взносов государств-членов ЮНЕСКО на финансовый период 1965-1966 гг. составляется на основе шкалы взносов, утвержденной XIX сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на 1965, 1966 и 1967 годы, с внесением в последнюю поправок, учитывающих различия в членском составе ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций;
2. государства-члены ЮНЕСКО, которые являлись таковыми на 30 ноября 1964 г., включаются в шкалу взносов на следующей основе:
   (i) государства-члены ЮНЕСКО, включенные в шкалу взносов Организации Объединенных Наций на основе их процентного взноса по шкале ООН (за исключением случая, указанного в подпункте iv ниже);
   (ii) государства-члены ЮНЕСКО, которые являются членами Организации Объединенных Наций, но не включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций на основе их процентного взноса, определенного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
   (iii) государства-члены ЮНЕСКО, которые не являются членами Организации Объединенных Наций - на основе их теоретически вычисленных вероятных процентных взносов по шкале Организации Объединенных Наций;
   (iv) процентный взнос Китая по шкале ЮНЕСКО устанавливается в размере 2,5 проц.;
3. взносы на 1965 и 1966 гг. новых государств-членов, депонировавших свои ратификационные грамоты после 30 ноября 1964 г., устанавливаются следующим образом:
   (i) в случае, если государства-члены включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций - на основе их процентного взноса по шкале ООН;
   (ii) в случае, если государства-члены не включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций - на основе их процентного взноса, определенного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
   (iii) в случае, если государства-члены не являются членами Организации Объединенных Наций - на основе их теоретически вычисленных вероятных процентных взносов по шкале Организации Объединенных Наций;
4. взносы новых членов подвергаются далее необходимым коррективам с учетом даты их вступления в члены, в соответствии со следующей формулой:
   100 проц. годовой суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение первого квартала;
   80 проц. годовой суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение второго квартала;
   60 проц. годовой суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение третьего квартала;
   40 проц. годовой суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение четвертого квартала;
5. минимальный процентный взнос в ЮНЕСКО исчисляется путем конверсии минимального процентного взноса в Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями настоящей резолюции;
6. взносы членов-сотрудников составляют 60 проц. минимального процентного взноса государств-членов ЮНЕСКО и проводятся по статье "Разные поступления";
7. все процентные взносы округляются до двух десятичных знаков;

8. взносы членов-сотрудников, которые станут государствами-членами Организации в 1965 или 1966 гг., исчисляются в соответствии с формулой, изложенной в пункте 8 резолюции 18, принятой двенадцатой сессией Генеральной конференции.

24.12 Генеральная конференция,
напоминая, что шкала взносов ЮНЕСКО на финансовый период 1963-1964 гг. основывается на шкале взносов ООН на 1962, 1963 и 1964 гг.,
отмечая принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций меры по сокращению ставок взносов Чехословакии и Венгрии соответственно на 0,13 и 0,05 проц. на 1962, 1963 и 1964 гг.,
постановляет произвести аналогичное пропорциональное сокращение размера взносов, уплачиваемых этими двумя государствами-членами за 1963-1964 гг.;
устанавливает размер этого сокращения в 49.400 долл. для Чехословакии и 15.200 долл. для Венгрии;
поручает Генеральному директору принять необходимые меры и компенсировать общую сумму этого сокращения в размере 64.600 долл. за счет излишков, которые появятся после погашения обязательств за финансовый период 1963-1964 годы.

24.2 Валюта, в которой уплачиваются взносы

24.21 Генеральная конференция,
принимая во внимание, что в соответствии со статьей 5.6 Положения о финансах членские взносы в бюджет и авансы в Фонд оборотных средств устанавливаются в долларах Соединенных Штатов Америки и уплачиваются в валюте или в валютах, указанных Генеральной конференцией,
считая, тем не менее, желательным предоставлять государствам-членам возможно большую свободу выбора валюты, в которой они уплачивают свои членские взносы,
постановляет, что в 1965 и 1966 гг.:
(a) уплата членских взносов государствами-членами и авансов в Фонд оборотных средств будет производиться по их усмотрению, в долларах Соединенных Штатов Америки, фунтах стерлингов или французских франках;
(b) Генеральный директор уполномочивается принимать от любого государства-члена, по его просьбе, членские взносы в национальной валюте, если он считает, что можно предвидеть потребность в значительном количестве такой валюты;
(c) принимая взносы в национальных валютах, как предусмотрено выше в пункте (b), Генеральный директор в консультации с заинтересованным государством-членом устанавливает ту часть взноса, которая может быть принята в национальной валюте;
(d) чтобы обеспечить Организации возможность использовать членские взносы, уплачиваемые в национальной валюте, Генеральный директор уполномочивается устанавливать для такого рода платежей предельный срок, по истечении которого уплата членских взносов в одной из валют, указанных выше в пункте (a), становится обязательной;
(e) следующие условия применяются в отношении приема взносов в других валютах, помимо указанных выше в пункте (a):
  (i) принимаемые таким образом валюты должны быть пригодны для использования, без дальнейших переговоров, в рамках правил обмена валюты заинтересованной страны, для покрытия всех расходов, осуществляемых ЮНЕСКО в этой стране;

(ii) в качестве обменного курса должен применяться наиболее благоприятный курс обмена доллара в такие валюты, действующий на дату производства платежа;

(iii) в случае, если в любое время в течение финансового периода, в котором внесен взнос в валюте, иной чем доллары Соединенных Штатов Америки, произойдет снижение курса такой валюты по отношению к доллару Соединенных Штатов Америки, заинтересованному государству-члену может быть предложено, по уведомлению, внести дополнительный взнос для покрытия связанной со сменой курса потери за период с даты фактического изменения курса.

24.3 **Уплата взносов**

24.31 Генеральная конференция,
изучив доклад Генерального директора о поступивших от Чехословакии, Венгрии и Польши ежегодных взносах в счет задолженности по взносам,
отмечает с удовлетворением, что Чехословакия и Венгрия полностью выплатили эту задолженность;
постановляет, что ежегодные взносы Польши за 1965-1966 гг. будут выплачиваться в соответствии с резолюцией о валюте, в которой уплачиваются взносы в бюджет 1965-1966 гг.

24.32 Генеральная конференция,
рассмотрев просьбу правительства Боливии о предоставлении ей определенных льгот для выплаты ее задолженности по взносам,
будучи информированной о финансовых и экономических затруднениях этого государства-члена,
отмечает желание Боливии достигнуть договоренности, облегчающей уплату ее задолженности;
соглашается с тем, что правительство Боливии погасит задолженность по взносам за финансовые периоды, предшествовавшие периоду 1963-1964 гг., в сумме 39.755 долл. путем равных ежегодных платежей в течение 10 лет, причем первый платеж должен быть сделан в течение 1965 года;
отмечает, что правительство Боливии обязуется своевременно выплачивать текущие взносы и что взнос за 1963 год в сумме 7.600 долл. уже уплачен;
поручает Генеральному директору докладывать на каждой очередной сессии Генеральной конференции о выполнении этой резолюции;
отмечает, что в силу этой резолюции сумма взносов, причитающихся с Боливии, в настоящее время не превышает общей суммы взносов, подлежащих выплате ею за текущий и предшествующий календарные годы, и что поэтому Боливия сохраняет полное право голоса на текущей сессии Генеральной конференции.

25. **УПРАВЛЕНИЕ ФОНДОМ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ**

25.1 Генеральная конференция,
рассмотрев доклад Генерального директора об управлении Фондом оборотных средств (13 C/ADM/11),
постановляет:

I

1. установить размер Фонда оборотных средств на 1965-1966 гг. в 3 млн.долл.; суммы, вносимые в него государствами-членами, исчислять, исходя из установленных для них процентных взносов по шкале взносов на 1965-1966 гг.;

2. исчислять Фонд по-прежнему в долларах США; однако, Генеральному директору предоставляется право исчислять, с согласия Исполнительного совета, этот Фонд в другой валюте или валютах, как он сочтет необходимым для обеспечения стабильности Фонда;
3. заносить доход от капиталовложений Фонда оборотных средств на счет разных поступлений Организации;

II

4. уполномочить Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств, в соответствии со статьей 5.1 Положения о финансах, суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления членских взносов; эти авансы будут возмещаться по мере поступления членских взносов и образования соответствующих сумм;
5. уполномочить Генерального директора, по получении предварительного согласия Исполнительного совета, авансировать в 1965-1966 гг. суммы, не превышающие 250.000 долл., на непредвиденные и чрезвычайные расходы, покрытие которых не предусмотрено бюджетом и ради которых Исполнительный совет не считает возможным производить бюджетные перечисления. Эти расходы могут быть вызваны:
   (a) предложениями Организации Объединенных Наций, связанными с чрезвычайными обстоятельствами, имеющими отношение к поддержанию мира и безопасности;
   (b) решениями Административного трибунала о выплате компенсаций;
6. уполномочить Генерального директора авансировать в 1965-1966 гг. - и только, если имеется срочная необходимость прибегнуть к Фонду оборотных средств - суммы, не превышающие 1.500.000 долл., на расходы, связанные с коррективами к окладам и надбавкам персонала, включая взносы в Объединенный пенсионный фонд Организации Объединенных Наций, вводимыми в соответствии с решениями Генеральной конференции. Обо всех этих коррективах, а также о вытекающих из этого авансах, произведенных в соответствии с данным решением, докладывается следующей сессии Исполнительного совета, и Совет затем решает вопрос о покрытии дополнительных расходов, вытекающих из этих корректив;
7. уполномочить Генерального директора, по получении предварительного одобрения Исполнительного совета, авансировать в 1965-1966 гг. суммы, не превышающие 285.000 долл., на временные служебные помещения до постройки дополнительных зданий;
8. уполномочить Генерального директора авансировать в 1965-1966 гг. суммы, не превышающие 250.000 долл., для создания фондов финансирования самоокупающихся операций;
9. уполномочить Генерального директора в 1965-1966 гг., учитывая потребности, указанные в пунктах 4-8 настоящей резолюции, предоставлять краткосрочные авансы для облегчения финансирования строительства дополнительных помещений Организации, с тем чтобы свести к минимуму любые банковские или коммерческие займы для этой цели;

III

10. Генеральный директор доложит четырнадцатой сессии Генеральной конференции о всех авансах, предоставленных согласно пунктам 5 и 6 настоящей резолюции, изложив все вызвавшие эти авансы обстоятельства;
11. в то же время он включит в резолюцию об ассигнованиях на следующий финансовый период предложения относительно возмещения всех сумм, авансированных из Фонда оборотных средств в 1965-1966 гг.

VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕТОДЫ, ПЕРСОНАЛ И СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ/[1]

26. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕТОДЫ И ПЕРСОНАЛ

26.1 Административная структура и методы управления, набор сотрудников, подготовка кадров и продвижение сотрудников по службе

26.11 Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора об административной структуре и методах управления, наборе сотрудников, подготовке кадров и продвижении сотрудников по службе (документ 13 C/ADM/12 и Приложение) во исполнение резолюций 12 C/30.1, 30.2 и 27, а также рекомендаций Исполнительного совета по этому докладу (документ 13 C/ADM/24),

I

выражает признательность Генеральному директору и членам Группы по обследованию вопросов административного управления за их доклад;

II

одобряет систематический подход Генерального директора к вопросам улучшения административного управления;

просит Генерального директора продолжать усилия по улучшению административного управления в свете предложений и рекомендаций Рабочей группы Административной комиссии по вопросам административного управления (документ 13 C/ADM/28), а также замечаний, сделанных Административной комиссией;

III

просит Исполнительный совет в свете рекомендаций по вопросам административного управления, изложенных в докладе Рабочей группы Административной комиссии по вопросам административного управления тринадцатой сессии Генеральной конференции и общего доклада Генерального директора по вопросам административного управления и Группы по обследованию вопросов административного управления:

(a) продолжать и активизировать изучение вопросов административного управления;

(b) обратить внимание на проблемы административного управления, затронутые в докладе Рабочей группы, и, в частности, на исследования, которые должны быть предприняты Генеральным директором в соответствии с пунктами 2 и 27 этого доклада;

---

1. Резолюции 26.11 - 28.31 приняты по докладу Административной комиссии на тридцать первом и тридцать втором пленарных заседаниях, 18 ноября 1964 г.

(c) консультировать Генерального директора, по его просьбе, по основным вопросам административной политики.

26.2 Географическое распределение должностей в Секретариате

26.21 Генеральная конференция,

приняв к сведению опыт, накопленный после двенадцатой сессии в деле географического распределения должностей в Секретариате,

рекомендует, чтобы Генеральный директор продолжал свои усилия по набору персонала на возможно более широкой географической основе и при одинаковой квалификации отбирал предпочтительно кандидатов из числа предложенных непредставленными или недопредставленными государствами-членами в соответствии с положениями статьи VI, пункт 4 Устава Организации.

27. ОКЛАДЫ, НАДБАВКИ И ПРОЧИЕ ВЫПЛАТЫ, ВКЛЮЧАЯ ПРОБЛЕМУ ЖИЛИЩНЫХ ЗАЙМОВ

27.1 Оклады и надбавки сотрудников категории общих служб

27.11 Генеральная конференция,

ознакомившись с предложениями Генерального директора об окладах и надбавках сотрудникам категории общих служб в Париже (13 C/ADM/14, Часть I),

уполномочивает Генерального директора:

(a) сохранить до 31 марта 1965 г. нынешнюю систему оплаты сотрудников категории общих служб Штаб-квартиры;

(b) ввести в действие с 1 апреля 1965 г. шкалу, приведенную в пункте 11 документа 13 C/ADM/14;

(c) ввести в действие, начиная с 1 января 1966 г., шкалу, приведенную в пункте 17 документа 13 C/ADM/14;

(d) вносить в эти шкалы изменения, засчитываемые для пенсии, причем вносимые изменения составляют 5 проц. каждый раз, когда квартальный индекс почасовых ставок заработной платы, издаваемый французским Министерством труда, изменится на 5 проц., начиная с 1 июня 1964 г.;

(e) выплачивать соответствующим сотрудникам Секретариата надбавку за знание языков в размере 900 фр. в год, следя в то же время за тем, чтобы ни один из сотрудников Секретариата, в настоящее время получающий надбавку за знание языков, не понес финансовых потерь в результате введения новой системы;

(f) выплачивать соответствующим сотрудникам дополнительную надбавку в размере 450 фр. в год за знание третьего утвержденного языка;

просит Генерального директора сообщать Исполнительному совету о всех изменениях окладов, которые могут быть сделаны в соответствии с положениями настоящей резолюции;

предлагает Генеральному директору провести следующее обследование наивысших ставок в 1966 году и представить доклад четырнадцатой сессии Генеральной конференции о результатах этого обследования;

предлагает Генеральному директору испросить в ходе проведения следующего обычного обследования наивысших ставок мнение Консультативного комитета по международной гражданской службе или экспертов со стороны и принять их мнение во внимание при подготовке его предложений по пересмотру окладов.

27.2 Оклады и надбавки сотрудников категории специалистов и выше

27.21 Генеральная конференция,
изучив доклад Генерального директора об окладах и надбавках сотрудников категории специалистов и выше (документ 13 C/ADM/14, Часть II),
отметив, что Административный комитет по координации предпринял по консультации с Консультативным советом по Международной гражданской службе исчерпывающие исследования окладов и надбавок сотрудникам категории специалистов и выше,
учитывая, что это исследование может привести к изменениям существующих условий обслуживания, относящихся к общей системе окладов и надбавок сотрудников Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений,
уполномочивает Генерального директора применять в отношении ЮНЕСКО, начиная с даты, которая будет установлена Исполнительным советом, такие меры, которые могут быть приняты Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
просит Генерального директора представить доклад четырнадцатой сессии Генеральной конференции о любых изменениях, внесенных в действующую систему окладов и надбавок для сотрудников категории специалистов и выше.

27.3 Жилищные займы

27.31 Генеральная конференция,
приняв к сведению доклад Генерального директора о жилищных займах (13 C/ADM/14, Часть III),
уполномочивает Генерального директора:
(a) продолжать осуществление мер, ранее одобренных резолюцией 29.3, принятой на ее двенадцатой сессии, в соответствии с которой ссуды на жилищные нужды предоставляются сотрудникам на общую сумму, которая не должна ни в какой момент превышать 1.200.000 долл.;
(b) установить в отношении этих ссуд процентную ставку не ниже трех процентов.

27.4 Положения и правила о персонале

27.41 Генеральная конференция,
ознакомившись с докладом Генерального директора о внесенных или предложенных поправках в Правила о персонале (документы 13 C/ADM/15 и Add. I),
принимая во внимание, что XVIII сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций приняла рекомендации Административного комитета по координации об отмене с 1 января 1964 г. выходного пособия, уменьшении с двух лет до одного минимального стажа непрерывной службы, дающего право на получение пособия на репатриацию, об отмене предельного уровня, применяемого при выплате этого пособия, и о введении особых мер переходного характера для сохранения уже приобретенных сотрудниками прав,
принимая во внимание, что ЮНЕСКО применяет по отношению к своему персоналу условия службы, общие для организаций системы ООН,
уполномочивает Генерального директора ввести в действие те же меры, которые были приняты Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, и соответственно изменить ставки и условия выплаты пособия на репатриацию, начиная с момента введения их в действие Организацией Объединенных Наций.

27.5 Административный трибунал: продление юрисдикции

27.51 Генеральная конференция
поручает Генеральному директору принять надлежащие меры для продления юрисдикции Административного трибунала Международной организации труда в отношении дел, которые могут возникнуть в период с 1 января 1965 г. по 31 декабря 1970 г.

28. СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

28.1 Фонд медицинского страхования

28.11 Генеральная конференция
принимает к сведению доклад Генерального директора о Фонде медицинского страхования;
уполномочивает Генерального директора принимать в Фонд медицинского страхования в качестве ассоциированного члена любого сотрудника Секретариата, покидающего Организацию по достижении 55-летнего возраста, при условии, что данный сотрудник работал в Организации непрерывно в течение 10 лет к моменту его выхода в отставку. Для сотрудников, которые являлись членами Фонда на 1 октября 1963 г., устанавливается пятилетний необходимый стаж непрерывной работы.

28.2 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций

28.21 Генеральная конференция,
принимая к сведению информацию о состоянии Объединенного пенсионного фонда, изложенную в годовом докладе за 1962 год и в сообщении Генерального директора,

I

уполномочивает Генерального директора ввести с 1 января 1965 г. для сотрудников Секретариата оплату на основе ставок брутто и ту же систему налогового обложения, которая применяется к сотрудникам Организации Объединенных Наций;
отмечает, что бюджетная смета на 1965-1966 гг. была составлена с учетом этого положения;

II

уполномочивает Генерального директора применять в отношении зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников ЮНЕСКО те же меры, какие могут быть приняты Организацией Объединенных Наций в отношении ее сотрудников, и ввести эти меры в действие одновременно с ООН;

III

уполномочивает Генерального директора изменить в связи с этим соответствующие статьи Положения и правил о персонале и доложить об этом Исполнительному совету.

28.3 Избрание представителей государств-членов в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1965-1966 гг.

28.31 Генеральная конференция

назначает в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1965-1966 гг. представителей следующих государств-членов:

в качестве членов: Бельгия, Никарагуа, Сенегал;

в качестве заместителей: Румыния, Швейцария, Таиланд.

VIII. ШТАБ-КВАРТИРА ЮНЕСКО/[1]

29. КРАТКОСРОЧНОЕ РЕШЕНИЕ

29.1 Генеральная конференция,

учитывая, что до завершения обеих очередей строительства в соответствии с решением, рассчитанным на период средней продолжительности, имеющихся рабочих кабинетов и других помещений в постоянных зданиях Штаб-квартиры будет недостаточно,

считая, что до завершения строительства четвертого и пятого зданий должны быть приняты меры по удовлетворению потребностей Организации в дополнительных помещениях,

принимая во внимание, что во исполнение резолюции 34, раздел III, одиннадцатой сессии и резолюции 35, раздел III, двенадцатой сессии Генеральной конференции, на участке Штаб-квартиры были построены шесть сборных зданий с общей площадью служебных помещений в 1.840 кв. м,

приняв к сведению, с одной стороны, предложения Генерального директора (13 C/ADM/23, раздел VI) и, с другой стороны, доклад и рекомендации Комитета по Штаб-квартире (13 C/ADM/21, раздел IV),

уполномочивает Генерального директора:

I

(a) принять необходимые меры по ускорению строительства четвертого здания, с тем чтобы примерно 500 кв. м служебных помещений были готовы к началу 1965 года;

(b) если решение, упомянутое в пункте (a), окажется неосуществимым, арендовать в случае абсолютной необходимости вне Штаб-квартиры рабочие кабинеты полезной площадью не свыше 500 кв. м для удовлетворения неотложных потребностей Секретариата до завершения строительства четвертого здания;

(c) авансировать в бюджетном периоде 1965-1966 гг. необходимые для финансирования решения (a) или (b) суммы из Фонда оборотных средств, но не более 135.000 долл.;

II

(d) продолжать использовать, по консультации с французскими властями и до завершения строительства пятого здания, сборные здания, построенные на участке Штаб-квартиры, и продлить на тот же срок аренду служебных помещений в здании на улице Франклин;

(e) финансировать эту операцию на финансовый период 1965-1966 гг. в сумме, не превышающей 150.000 долл., отнеся соответствующие расходы на счет Обычного бюджета Организации;

1. Резолюции 29.1 - 34.2 приняты по докладу Административной комиссии на тридцать втором пленарном заседании, 18 ноября 1964 г.

(f) в случае необходимости, принимать, с одобрения Комитета по Штаб-квартире и Исполнительного совета, другие решения с должным учетом их финансовых последствий;

предлагает Генеральному директору представить доклад Комитету по Штаб-квартире о вышеуказанных мероприятиях и, если это необходимо, Исполнительному совету по вопросам, требующим в соответствии с настоящей резолюцией одобрения Совета.

30. **РЕШЕНИЕ, РАССЧИТАННОЕ НА ПЕРИОД СРЕДНЕЙ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ: ПЕРВАЯ ОЧЕРЕДЬ**

30.1 Генеральная конференция,

учитывая, что двенадцатая сессия своей резолюцией 35, раздел I, одобрила меры для удовлетворения потребностей средней продолжительности Организации в дополнительных помещениях,

приняв к сведению раздел доклада Комитета по Штаб-квартире о строительстве четвертого здания,

отдавая должное усилиям, предпринимаемым Комитетом по Штаб-квартире, Генеральным директором и архитектором для осуществления проекта в установленные для этого сроки и в целях улучшения условий работы Генеральной конференции и Секретариата,

будучи убежденной, что четвертое здание с его внутренними двориками явится оригинальным и замечательным сооружением современной архитектуры,

выражает глубокое удовлетворение работой Комитета по Штаб-квартире, Генерального директора, архитектора и их сотрудников.

30.2 Генеральная конференция,

напоминая, что на своей двенадцатой сессии резолюцией 35, раздел I, она уполномочила Генерального директора приступить к строительству на участке Штаб-квартиры четвертого здания общей стоимостью, не превышающей 5.615.000 долл.,

приняв к сведению доклад Комитета по Штаб-квартире (13 C/ADM/21, Раздел I) и, в частности, содержащиеся в нем рекомендации,

принимая во внимание:

(i) повышение стоимости рабочей силы и материалов, происшедшее со времени подготовки сметы строительства (13 C/ADM/22, п. 18);

(ii) необходимость проведения ранее отложенных работ первоначального проекта (13 C/ADM/22, п. 24);

(iii) дополнительные работы и закупки, необходимые для удовлетворения потребностей Организации (13 C/ADM/22, п.25);

принимает к сведению, что сумма в 5.615.000 долл., установленная ею на двенадцатой сессии на основе произведенных подсчетов с учетом цен, действовавших на сентябрь 1962 г., является недостаточной для покрытия всех расходов по строительству и оборудованию четвертого здания;

уполномочивает Генерального директора израсходовать на эти цели дополнительно сумму, не превышающую 452.762 долл. для полного завершения строительства и оборудования четвертого здания;

предлагает Генеральному директору представить Комитету по Штаб-квартире доклад об указанных выше мероприятиях.

31. **РЕШЕНИЕ, РАССЧИТАННОЕ НА ПЕРИОД СРЕДНЕЙ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ: ВТОРАЯ ОЧЕРЕДЬ И ФИНАНСИРОВАНИЕ**

31.1 Генеральная конференция,

Вторая очередь

I

1. напоминая о резолюции 28 своей шестой сессии относительно строительства в Париже постоянной Штаб-квартиры Организации,
2. принимая во внимание, что на своей двенадцатой сессии резолюцией 35, раздел I, она утвердила меры по удовлетворению потребностей Организации в дополнительных помещениях вплоть до 1972 года и уполномочила Генерального директора принять участок Гарибальди-Миоллис, предложенный правительством Франции,
3. с удовлетворением принимая к сведению заверение, данное правительством Франции в его письме от 23 октября 1964 г. о предоставлении этого участка в распоряжение Организации с 1 декабря 1965 г.,
4. принимая далее к сведению, что Комитет по Штаб-квартире на своей 41-й сессии рекомендовал Генеральному директору отложить, в свете его сообщения об увеличении потребностей Организации, осуществление положений резолюции двенадцатой сессии 35, раздел I, пункт 1 (f),
5. изучив доклад Комитета по Штаб-квартире (13 C/ADM/21, раздел II) и, в частности, содержащиеся в нем рекомендации,
6. принимая во внимание, что рабочие кабинеты и другие помещения, имеющиеся в четырех существующих зданиях, недостаточны для удовлетворения потребностей, связанных с расширением деятельности Организации и увеличением числа сотрудников Секретариата, которое можно предвидеть до 1972 года, и что строительство пятого здания, предусмотренное Генеральной конференцией на ее двенадцатой сессии, является необходимым,
7. утверждает как представляющую потребности Организации в дополнительных помещениях вплоть до 1972 года представленную Генеральным директором пересмотренную сводку потребностей (13 C/ADM/23 - Приложение I), в которой предусматривается полезная площадь в 10.074 кв.м, 550 кв.м подземных складских помещений на участке Штаб-квартиры и гараж площадью в 4.100 кв.м и которая была одобрена 43-й сессией Комитета по Штаб-квартире (23-25 сентября 1964 г.);

II

8. с сожалением приняв к сведению сообщение правительства Франции от 23 октября 1964 г., в котором указывалось, что оно не может разрешить на участке Гарибальди-Миоллис строительство здания полезной площадью свыше 4.500 кв.м,
9. принимая к сведению дополнительный доклад Комитета по Штаб-квартире (13 C/ADM/21 Add.) и изложенные в нем рекомендации, а также решения, предложенные Генеральным директором (13 C/ADM/23 Add.),
10. отмечает, с одной стороны, что правительство Франции не в состоянии сдать Организации в аренду дополнительные рабочие помещения, чтобы удовлетворить ее наиболее неотложные потребности, и что, с другой стороны, наем 5.500 кв.м рабочих помещений, которые могут потребоваться Генеральному директору, у частных владельцев обошелся бы, исходя из текущих цен, в

среднем примерно 900.000 долл. в год, включая расходы по содержанию и эксплуатации, если до следующей сессии Генеральной конференции не будет утверждено какое-то другое решение проблемы служебных помещений;

11. настоятельно просит правительство Франции еще раз рассмотреть возможности удовлетворения потребностей Организации вплоть до 1972 года без распыления служб Секретариата и сообщить свои предложения Организации не позднее 1 июня 1965 г.;
12. уполномочивает Генерального директора:
    (a) приступить, исходя из этих предложений, к строительству на участке Гарибальди-Миоллис или, с одобрения Комитета по Штаб-квартире, на другом подходящем участке, который французское правительство может предложить на тех же условиях и в том же районе, пятого здания общей полезной площадью в 10.074 кв.м, а также подземного гаража, в соответствии с действующими положениями, или же, в крайнем случае, к строительству здания, максимально приближающегося по своим размерам к вышеуказанному, не подвергаясь при этом опасности исков со стороны владельцев соседних участков, а также строительству подземных складских помещений площадью в 550 кв.м на участке Штаб-квартиры;
    (b) поручить архитектору г-ну Зерфюссу подготовить предварительный проект и сметы при общей сумме расходов, не превышающей 6.429.000 долл. в случае строительства здания без установки для кондиционирования воздуха или не превышающей 8.700.737 долл. в случае строительства здания с кондиционированием воздуха, причем окончательная сумма будет зависеть от решения Комитета по Штаб-квартире по вопросу о том, следует ли оборудовать проектируемое пятое здание кондиционированием воздуха;
    (c) если по какой-либо причине окажется невозможным воспользоваться услугами г-на Зерфюсса, выбрать для строительства другого архитектора по консультации с Комитетом по Штаб-квартире;
    (d) представить этот предварительный проект на утверждение Комитета по Штаб-квартире, а смету на утверждение Исполнительного совета, и затем подготовить окончательный проект;
13. просит правительство Франции в любом случае как можно быстрее выдать Организации разрешение на строительство, с тем чтобы строительные работы могли начаться не позже июля 1966 гг. и чтобы здание могло быть закончено в кратчайший срок;
14. поручает Генеральному директору, в случае, если пятое здание не сможет удовлетворить все потребности Организации, предусмотренные в пересмотренной сводке, рассчитанной на период средней продолжительности (10.074 кв.м), провести с правительством Франции переговоры, с тем чтобы представить четырнадцатой сессии Генеральной конференции решение, позволяющее удовлетворить остающиеся потребности и, если возможно, учитывающее долгосрочные нужды Организации;

III

15. просит французское правительство сообщить до 1 марта 1966 г. о своих намерениях в том, что касается удовлетворения долгосрочных потребностей Организации;

Финансирование

IV

16. напоминая привилегии и иммунитеты, которыми пользуется Организация в силу соглашения от 2 июля 1954 г., заключенного ею с французским правительством, и, в частности, статей 15 и 16 указанного соглашения,

введенные в силу в отношении строительства постоянной Штаб-квартиры ЮНЕСКО письмом Министерства иностранных дел Французской Республики от 14 октября 1954 г.;

17. приняв к сведению предложения Генерального директора о финансировании решения, рассчитанного на период средней продолжительности (13 C/ADM/20), но считая, что существующий метод финансирования строительства четвертого здания, одобренный двенадцатой сессией Генеральной конференции, следует применять и далее;

18. отмечает, что дополнительная стоимость этого проекта, добавленная к стоимости четвертого здания, потребует общей суммы расходов в 14.768.499 долларов максимум и что сумма, требуемая для строительства пятого здания, не сможет быть получена исключительно за счет финансовых средств Организации, дополненных краткосрочными займами;

19. констатирует, что для оплаты той части расходов по строительству, которая не может быть покрыта из наличных ресурсов Организации, может потребоваться получение одного или нескольких займов на более продолжительный срок;

20. подчеркивает, что было бы желательно изучить полностью все возможные средства финансирования расходов по строительству, включая пожертвования и займы, как из частных источников, так и от государств-членов, и призывает государства-члены оказать Организации помощь в отыскании необходимых источников финансирования в форме пожертвований или в форме беспроцентных займов или займов с низким процентом;

21. уполномочивает Генерального директора договариваться о подобных пожертвованиях или займах с государствами-членами, готовыми предоставить Организации эти средства, а также просит его доложить об этих переговорах Комитету по Штаб-квартире;

22. признает, что средства, которые государства-члены не смогут предоставить Организации в виде пожертвований или беспроцентных займов или займов под низкий процент, должны быть в таком случае получены с помощью займов на коммерческой основе;

23. призывает правительства государств-членов предоставить необходимые гарантии для подобных займов;

24. уполномочивает Генерального директора вести переговоры и заключать подобные займы с кредиторами по своему выбору, стремясь, при определении условий этих займов, сократить проценты до минимума, и руководствуясь тем, что будущие бюджеты должны включать необходимые ассигнования для возмещения заемных сумм и процентов по ним; а также уполномочивает Генерального директора вести переговоры и заключать краткосрочные займы, выплачиваемые с процентами из текущих средств Организации;

25. постановляет:

(a) погасить в течение этого же периода, как предусмотрено резолюцией 35 двенадцатой сессии Генеральной конференции, пересмотренную сумму расходов по четвертому зданию (6.067.762 долл.) вместе с процентами по краткосрочным займам, заключенным для финансирования этого проекта, ранее разрешенных двенадцатой сессией, с учетом суммы в 884.000 долл., предусмотренной бюджетом на 1961-1962 гг., и суммы в 1.000.000 долл., предусмотренной бюджетом на 1965-1966 гг. для этой цели;

(b) погашать в течение четырех финансовых периодов, по мере необходимости, начиная с периода 1967-1968 гг., утвержденную Комитетом по Штаб-квартире согласно вышеуказанному пункту 12 (b) Части II сумму расходов по пятому зданию вместе с процентами, в случае наличия таковых, по займам, заключенным для финансирования этого проекта;

26. просит Генерального директора:
(a) включать в будущие бюджеты средства, необходимые для этих целей;
(b) вести отдельные счета по этим двум проектам;

V

27. просит Генерального директора представлять Исполнительному совету, Комитету по Штаб-квартире, а затем четырнадцатой сессии Генеральной конференции доклады о вышеуказанных мероприятиях.

32. ДОЛГОСРОЧНОЕ РЕШЕНИЕ

32.1 Генеральная конференция,

1. принимая во внимание, что на своей шестой сессии, резолюцией 28, она постановила построить в Париже постоянную Штаб-квартиру Организации,
2. напоминая, что в докладе, представленном Комитетом по Штаб-квартире двенадцатой сессии Генеральной конференции, указывалось, что "следует оставить возможность для значительного расширения строительства на участке, который будет предложен французским правительством, если Организация хочет избежать прошлых ошибок и сохранить за собой свободу принятия того или иного долгосрочного решения проблемы размещения, которая может возникнуть после 1972 года" (12 C/ADM/20 Add., пункт 12),
3. напоминая, что в письме Министерства иностранных дел от 13 апреля 1962 года французское правительство информировало Организацию, что оно "изучает долгосрочные решения, которые позволят ЮНЕСКО последовательно проводить подготовку и осуществление плана дальнейшего расширения этих сооружений",
4. напоминая заявление делегации Франции, сделанное на двенадцатой сессии Генеральной конференции, о том, что французское правительство изучит "в качестве одной из двух возможностей долгосрочного решения возможное расширение участка "Миоллис", который будет подвержен широкой модернизации в течение следующих десяти лет" (12 C/Резолюции - доклад Административной комиссии, пункт 147),
5. напоминая также, что на своей 41-й сессии Комитет по Штаб-квартире предложил Генеральному директору просить французское правительство "предусмотреть на территории Гарибальди-Миоллис возможность значительного расширения строительства, с тем чтобы Организация сохранила за собой свою свободу выбора в отношении любых долгосрочных решений проблемы помещений, которая может возникнуть после 1972 года"(41 HQ/Report 1, резолюция 4),
6. приняв к сведению доклад Комитета по Штаб-квартире (13 C/ADM/21, раздел II (v)) и содержащиеся в нем замечания,
7. приняв к сведению соответствующее заявление делегации Франции на нынешней сессии,
8. считая, что в будущем необходимо избегать распыления служб Секретариата, которое может привести к неудобствам и увеличению расходов,
9. предлагает Генеральному директору:
   (a) договориться с французским правительством относительно решения, позволяющего удовлетворить долгосрочные потребности Организации в помещениях;
   (b) представить Комитету по Штаб-квартире, а затем Генеральной конференции, доклад о результатах его демаршей перед французскими властями;

10. просит французское правительство сообщить к 1 марта 1966 г. свои намерения относительно удовлетворения долгосрочных потребностей Организации.

33. **АРЕНДНАЯ ПЛАТА ЗА ПОМЕЩЕНИЯ, ЗАНИМАЕМЫЕ ПОСТОЯННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАМИ**

33.1 Генеральная конференция,
учитывая резолюцию 48, принятую на своей девятой сессии, и резолюцию 44, принятую на своей десятой сессии,
принимая к сведению доклад Комитета по Штаб-квартире (13 C/ADM/21, раздел V) и содержащиеся в нем рекомендации,
принимая во внимание, что постоянные представительства, занимающие служебные помещения в Штаб-квартире Организации, должны отныне, помимо внесения арендной платы, утвержденной 67-й сессией Исполнительного совета, участвовать в погашении сумм, затраченных на строительство этих помещений,
постановляет установить дополнительную плату в размере 10,34 долл. за один кв. метр в год, которая будет отныне вноситься указанными представительствами;
предлагает Генеральному директору внести, по утверждении Исполнительным советом, соответствующие изменения в положения Раздела II Правил о пользовании помещениями и оборудованием в здании конференций и о предоставлении помещений постоянным представительствам;
выражает надежду, что Генеральный директор примет, в консультации с Комитетом по Штаб-квартире, меры, позволяющие государствам, недавно ставшим независимыми, получить служебные помещения для своих постоянных представительств на максимально благоприятных условиях;
предлагает Генеральному директору ввести в действие вышеуказанные положения с 1 июля 1965 г. и выделять с той же даты общую сумму соответствующих дополнительных поступлений для частичного погашения займов, взятых на сооружение и оборудование зданий Штаб-квартиры, сокращая на такую же сумму ассигнования, которые будут предусматриваться в будущем по Части IV Обычного бюджета Организации.

34. **КОМИТЕТ ПО ШТАБ-КВАРТИРЕ**

34.1 **Доклады Комитета**

34.11 Генеральная конференция
с удовлетворением принимает к сведению доклады Комитета по Штаб-квартире, содержащиеся в документе 13 C/ADM/21 и Add.;
выражает признательность Комитету по Штаб-квартире за проведенную им отличную работу по подготовке этих докладов.

34.2 **Полномочия Комитета по Штаб-квартире**

34.21 Генеральная конференция
ознакомившись с докладом Комитета по Штаб-квартире и, в частности, с выраженным Комитетом мнением о том, что его полномочия должны быть определены со всеми необходимыми подробностями, с тем чтобы позволить ему выполнять задачи, которые могут быть ему поручены в промежутках между сессиями, как органу Генеральной конференции,
постановляет продолжить работу Комитета по Штаб-квартире в составе 15 членов до конца четырнадцатой сессии Генеральной конференции;

постановляет, что Комитет по Штаб-квартире в таком составе будет собираться по просьбе Генерального директора или своего председателя всякий раз, когда это необходимо, и будет иметь следующие полномочия:

(a) одобрить предварительный проект, составленный архитектором для строительства пятого здания при условии соблюдения вышеуказанных положений резолюции 31.I;

(b) решить на основании дополнительных технических докладов, которые будут ему представлены Генеральным директором, должно ли указанное здание быть оборудовано установкой для кондиционирования воздуха;

(c) принять, если это окажется необходимым, новый участок, предложенный Организации французским правительством, взамен участка Гарибальди-Миоллис, на тех же условиях и в том же районе;

(d) рассматривать доклады Генерального директора об осуществлении решения, рассчитанного на период средней продолжительности, ходе работ и связанных с этим финансовых операциях;

(e) консультировать Генерального директора в отношении мер, которые следовало бы принять в целях справедливого распределения помещений, предоставляемых постоянным представительствам;

(f) рассматривать доклады Генерального директора, касающиеся долгосрочного решения;

(g) изучать предложения, которые могут быть представлены ему Генеральным директором в 1965 году относительно отбора и полномочий художественных консультантов;

(h) консультировать Генерального директора по всем другим вопросам, касающимся постоянной Штаб-квартиры Организации, которые могут быть поставлены перед Комитетом Генеральным директором или любым из членов Комитета;

(i) представить четырнадцатой сессии Генеральной конференции доклад о вышеуказанных мероприятиях.

IX. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА/1

35. ФОРМА И СОДЕРЖАНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ; ПОЛНОМОЧИЯ КОМИТЕТА ПО ДОКЛАДАМ

35.1 Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Комитета по докладам,

отметив меры, предпринятые государствами-членами и Генеральным директором во исполнение резолюции 39, принятой на ее двенадцатой сессии,

отметив далее с удовлетворением общую форму оценки Генерального директора деятельности ЮНЕСКО (1962-1963 гг.) и будущих перспектив (13 C/4), а также докладов Генерального директора о деятельности Организации в 1962 и 1963 гг.;

1. поручает Генеральному директору:
   (a) представить четырнадцатой сессии Генеральной конференции общую оценку основных мероприятий ЮНЕСКО в 1964 и 1965 гг., а также его оценку будущих перспектив, которые должны быть представлены по тем же направлениям, что и документ 13 C/4;
   (b) продолжать выпуск ежегодных докладов о деятельности Организации, которые должны быть представлены в том же плане, что и доклады за 1962 и 1963 гг., наряду с такими промежуточными докладами, которые может потребовать Исполнительный совет;
   (c) принять все необходимые меры, с тем чтобы доклады государств-членов, подготовленные в соответствии с директивами, содержащимися в пункте 3 резолюции 39, принятой на ее двенадцатой сессии, поступили в Секретариат к 1 июня 1966 г., или к любому сроку, установленному, исходя из даты открытия четырнадцатой сессии Генеральной конференции;
2. постановляет, чтобы Комитет по докладам четырнадцатой сессии Генеральной конференции состоял бы из 30 членов и имел нижеследующие полномочия:
   (a) рассмотреть:
      (i) доклады Генерального директора о деятельности Организации, и, если необходимо, замечания по ним Исполнительного совета;
      (ii) оценку Генеральным директором основных мероприятий Организации;
      (iii) особые доклады и другие дополнительные доклады, которые может запросить Генеральная конференция о деятельности государств-членов по выполнению конвенции и рекомендаций, принятых Генеральной конференцией;
   (b) представить Генеральной конференции доклад о том, в какой мере доклады Генерального директора отражают:
      (i) успехи, достигнутые Организацией в осуществлении ее программ и важных решений Генеральной конференции;

1. Резолюции 35.1 - 38.1 приняты по докладу Комитета по докладам на тридцать третьем пленарном заседании, 19 ноября 1964 г.

(ii) деятельность и заинтересованность государств-членов в отношении таких программ и решений;

3. постановляет, что Комитет по докладам соберется на заседание в день открытия или непосредственно перед открытием Генеральной конференции и представит свои замечания и рекомендации Генеральной конференции на пленарном заседании в кратчайшие возможные сроки;

4. уполномочивает Исполнительный совет заменить другими делегациями те делегации, которые не могут участвовать в работе Комитета.

36. ПЕРВЫЕ ОСОБЫЕ ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ О МЕРАХ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПРОТОКОЛА И РЕКОМЕНДАЦИЙ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

36.1 Генеральная конференция,

рассмотрев первые особые доклады, представленные государствами-членами о мерах по выполнению ими протокола и рекомендаций, принятых на двенадцатой сессии Генеральной конференции (документ 13 C/11 и Add.),

приняв к сведению ту часть доклада Комитета по докладам, которая касается этих особых докладов,

напоминая, что в соответствии со статьей 18 "Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций" (ст. IV, пункт 4 Устава), Генеральная конференция, после рассмотрения докладов, составляет всякий раз, когда считает это своевременным, "один или несколько общих докладов, содержащих ее заключение о мерах, принятых государствами-членами для проведения в жизнь утвержденных ею конвенций или рекомендаций",

напоминая положения резолюции 50, принятой десятой сессией,

принимает общий доклад/[1] (13 C/13 Rev., Приложение III), содержащий ее замечания о мерах, принятых государствами-членами в целях проведения в жизнь протокола и рекомендаций, которые были утверждены на двенадцатой сессии Генеральной конференции;

постановляет, что общий доклад будет препровожден государствам-членам, Организации Объединенных Наций и национальным комиссиям в соответствии со ст. 19 приводившихся выше Правил процедуры.

37. ПЕРВЫЕ ОСОБЫЕ ДОКЛАДЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ПРЕДСТАВИТЬ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ О МЕРАХ, ПРИНЯТЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ В ЖИЗНЬ РЕКОМЕНДАЦИЙ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ

37.1 Генеральная конференция,

принимая во внимание, что статья VIII Устава предусматривает, что государства-члены представляют Организации периодические доклады "... о выполнении рекомендаций и конвенций, указанных в пункте 4 статьи IV Устава",

исходя из положений статьи 16 "Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций" (статья IV, пункт 4 Устава). Эти периодические доклады являются особыми докладами, отдельными от общих докладов, и первый особый доклад, относящийся к любой утвержденной конвенции или рекомендации, должен представляться, по крайней мере, за два месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции,

1. См. Часть C настоящего издания.

непосредственно следующей за той, на которой соответствующая конвенция или рекомендация была утверждена,

напоминая положения резолюции 50, принятой десятой сессией,

констатируя, что тринадцатая сессия Генеральной конференции приняла Рекомендацию о международной стандартизации статистических данных о выпуске книг и периодических изданий, а также Рекомендацию о мерах по запрещению и предупреждению незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности,

просит государства-члены направить ей, по крайней мере за два месяца до открытия четырнадцатой сессии, первый особый доклад о мерах по выполнению этих рекомендаций и сообщить в этом докладе сведения по вопросам, приведенным в пункте 4 резолюции 50, принятой десятой сессией Генеральной конференции.

38. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ДОКЛАДЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СТАТЕЙ 19, 26 И 27 ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

38.1 Генеральная конференция,

приняв к сведению с удовлетворением информацию, представленную Генеральным директором о периодических докладах, полученных от государств-членов в связи со статьями 19, 26 и 27 Всеобщей декларации прав человека,

предлагает всем государствам-членам представить Генеральному директору, по его просьбе, до 30 июня 1966 г. доклад об успехах, достигнутых в областях, охватываемых статьями 19, 26 и 27 Всеобщей декларации прав человека, за три календарные года - 1963 г., 1964 г. и 1965 г., для включения его в аналитическую сводку, которая должна быть подготовлена Генеральным директором в соответствии со следующим пунктом;

уполномочивает Генерального директора подготовить и передать непосредственно Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, по его просьбе, аналитическую сводку периодических докладов, представленных государствами-членами в соответствии с резолюциями 624 B (XXII) и 838 (XXXIV) и другими подобными резолюциями, которые могут быть приняты Экономическим и Социальным Советом об успехах, достигнутых в областях, охватываемых статьями 19, 26 и 27 Всеобщей декларации прав человека.

X. ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

39. МЕСТО И ДАТА СОЗЫВА ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ[1]

39.1 Генеральная конференция,

принимая во внимание статьи 1,2 и 3 Правил процедуры Генеральной конференции,

принимая во внимание доклад Генерального директора относительно места и даты созыва четырнадцатой сессии Генеральной конференции (документ 68 EX/9), а также рекомендацию Исполнительного совета по этому вопросу (документ 68 EX/Решения 6.4),

постановляет созвать четырнадцатую сессию в Штаб-квартире Организации в Париже; и

постановляет назначить открытие четырнадцатой сессии на вторник 25 октября 1966 г.

40. СОСТАВ КОМИТЕТОВ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ

По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция избрала на тридцать третьем пленарном заседании 19 ноября 1964 г. перечисленные ниже государства-члены в состав комитетов четырнадцатой сессии, из которых они выйдут при ее закрытии:

Комитет по Штаб-квартире

Алжир, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Центральноафриканская Республика, Франция, Греция, Индия, Иран, Италия, Ливан, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки.

Юридический комитет

Аргентина, Канада, Чад, Чили, Чехословакия, Дания, Франция, Федеративная Республика Германии, Индия, Япония, Нидерланды, Перу, Филиппины, Сенегал, Испания, Танзания, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Югославия.

Комитет по докладам

Афганистан, Австрия, Болгария, Камерун, Колумбия, Гватемала, Гвинея, Венгрия, Индонезия, Иордания, Кения, Лаос, Малави, Мавритания, Мексика, Монголия, Пакистан, Польша, Румыния, Руанда, Сирия, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Вьетнам, Замбия.

---

1. Резолюция принята по рекомендации Исполнительного совета на двадцать девятом пленарном заседании, 13 ноября 1964 г.

Четырнадцатая сессия Генеральной конференции

Исполнительный комитет Международной кампании по сохранению памятников Нубии

Бразилия, Эквадор, Франция, Федеративная Республика Германии, Индия, Италия, Ливан, Нидерланды, Пакистан, Испания, Судан, Швеция, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Югославия.

B. Рекомендации, принятые тринадцатой сессией Генеральной конференции

I. РЕКОМЕНДАЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ СТАНДАРТИЗАЦИИ СТАТИСТИКИ ВЫПУСКА КНИГ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ

Генеральная конференция Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, созванная в Париже с 20 октября по 20 ноября 1964 г. на свою тринадцатую сессию,

принимая во внимание пункт 4 статьи IV Устава ЮНЕСКО, согласно которой Организация может подготавливать и утверждать документы по международной регламентации вопросов, относящихся к ее компетенции,

принимая во внимание статью VIII Устава ЮНЕСКО, которая предусматривает, что « каждое государство-член представляет Организации периодический доклад по форме, установленной Генеральной конференцией, содержащий сведения о законах, положениях и статистические данные, касающиеся его учреждений и его деятельности в области образования, науки и культуры, а также о выполнении рекомендаций и конвенций, указанных в пункте 4 статьи IV »,

убежденная в том, что для улучшения международной сопоставимости статистических данных было бы весьма желательно, чтобы национальные учреждения, ведающие сбором и передачей статистических данных о выпуске книг и периодических изданий, руководствовались определенными нормами в вопросах определений, классификации и форм статистических таблиц,

рассматривая предложения о международной стандартизации статистики выпуска книг и периодических изданий — вопрос, фигурирующий в пункте 15.3.2 повестки дня сессии,

постановив на своей двенадцатой сессии, что на основе этих предложений должен быть подготовлен международный документ в форме рекомендации государствам-членам,

принимает девятнадцатого дня ноября 1964 г. настоящую рекомендацию :

Генеральная конференция, в целях создания международной статистики, рекомендует государствам-членам применять следующие положения, касающиеся определений, классификации и форм статистических таблиц для предоставления статистических данных о выпуске книг и периодических изданий, принимая в законодательном или ином порядке меры для проведения в жизнь на их территории норм и принципов, изложенных в настоящей рекомендации.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую рекомендацию до сведения властей и органов, ведающих сбором и передачей статистических данных о выпуске книг и периодических изданий.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представлять ей, в соответствии с установленными ею сроками и формой, доклады о принятых ими мерах по осуществлению настоящей резолюции.

I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ОБЩИЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1. Статистика, рассматриваемая в настоящей рекомендации, охватывает опубликованные в данной стране печатные периодические и непериодические издания, доступные для широкой публики и являющиеся обычно публикациями, подлежащими включению в национальные библиографии различных стран.

2. Из рассматриваемой в настоящей рекомендации статистики исключаются следующие издания :

a. публикации, предназначенные для рекламных целей, при условии, что литературный или научный текст не является в них преобладающим, и что они распространяются бесплатно :
   (i) торговые каталоги, проспекты и другие виды коммерческой, промышленной и туристической рекламы;
   (ii) публикации, касающиеся деятельности или технического прогресса в какой-либо отрасли промышленности или торговли или привлекающие внимание к товарам или услугам, предоставляемым издателем;

b. публикации, относящиеся к следующим категориям, когда они рассматриваются как имеющие временное значение:
   (i) расписания, прейскуранты, телефонные справочники и т.д.;
   (ii) программы спектаклей, выставок, ярмарок и т.д.;
   (iii) уставы и отчеты различных фирм, инструкции предприятий, циркуляры и т.д.;
   (iv) календари, альманахи и т.д.;

c. публикации, относящиеся к следующим категориям, в которых текст не является важнейшей составной частью:
   (i) музыкальные произведения (партитуры и сборники нот) при условии, что преобладающее значение в них имеют ноты;
   (ii) карты и планы, за исключением атласов, например, астрономические карты, гидрографические, географические и настенные карты, дорожные карты, геологические съемки в виде карт и топографические планы.

3. При составлении упоминаемой в настоящей рекомендации статистики применяются следующие определения :

a. непериодической публикацией называется издание, выпускаемое одновременно целиком или

через определенные промежутки времени отдельными томами, число которых обычно установлено заранее;

b. *периодической публикацией* называется издание, образующее непрерывную серию выпусков под одним и тем же названием, выходящих с регулярными или нерегулярными интервалами в течение неопределенного времени, причем отдельные выпуски этой серии имеют порядковые номера или каждый выпуск имеет дату;

c. термин *напечатанный* означает размноженный любым механическим способом, независимо от его характера;

d. *опубликованным в данной стране* считается каждое издание, выпущенное издателем, зарегистрированное местопребывание которого находится в стране, где составляется статистика, без учета места печатания или распространения издания. Издание, опубликованное одним или более издателями, зарегистрированное местопребывание которых находится в двух или более странах, рассматривается как изданное в стране или странах где оно вышло в свет;

e. издание считается *доступным для публики*, если оно может быть приобретено за плату или получено бесплатно. Доступными для публики считаются также издания, предназначенные для ограниченного круга лиц, такие как некоторые правительственные издания или издания научных обществ, политических или профессиональных организаций и т.д.

II. СТАТИСТИКА ВЫПУСКА КНИГ

Сфера применения

4. Рассматриваемая в настоящей рекомендации статистика выпуска книг охватывает непериодические издания, соответствующие характеристикам и определениям, изложенным выше в пунктах 1 и 3, за исключением изданий, перечисленных выше в пункте 2.

5. В статистику выпуска книг включаются, в частности, следующие виды изданий :

a. *правительственные издания*, то есть издания, выпускаемые органами государственной администрации или их вспомогательными учреждениями, за исключением только изданий конфиденциального характера или предназначенных для внутреннего распространения;

b. *школьные учебники*, определяемые в рекомендации о международной стандартизации статистики образования, утвержденной Генеральной конференцией 3 декабря 1958 г. как книги, предписанные для учащихся начальных и средних школ;

c. *университетские диссертации;*

d. *оттиски*,то есть перепечатки части уже вышедшей книги или периодического издания, при условии, что они имеют название, самостоятельную нумерацию страниц и представляют собой отдельное произведение;

e. *публикации, являющиеся частью серии*, но представляющие собой отдельную библиографическую единицу;

f. *иллюстрированные издания:*

(i) сборники эстампов, репродукций художественных произведений, рисунков и т.д., когда такие сборники образуют цельные тома, имеющие нумерацию страниц, и иллюстрации в них сопровождаются будь то самым кратким пояснительным текстом, относящимся к этим произведениям, или к их авторам;

(ii) альбомы и иллюстрированные книги и брошюры, написанные в форме последовательного изложения с рисунками, иллюстрирующими отдельные эпизоды.

(iii) альбомы и иллюстрированные книги для детей.

Определения

6. Следующие ниже определения не наносят ущерба существующим международным соглашениям и применяются исключительно с целью составления статистики выпуска книг, упоминаемой в данной рекомендации :

a. *книга* — непериодическое издание, размером не менее 49 страниц, не считая обложки, отпечатанное любым механическим способом, опубликованное в данной стране и доступное для публики;

b. *брошюра* — непериодическое издание, размером не менее пяти и не более 48 страниц, не считая обложки, отпечатанное любым механическим способом,
опубликованное в данной стране и доступное для публики;

c. *первое издание* — впервые опубликованная оригинальная или переводная рукопись;

d. *переиздание* — публикация, отличающаяся от предыдущих изданий изменениями, внесенными в содержание (пересмотренное издание) или в форму (новое издание);

e. *перепечатка* — не имеет изменений в содержании и форме, не считая исправления опечаток предыдущего издания. Перепечатка, осуществленная каким-либо другим издателем, помимо первоначального издателя, считается переизданием;

f. *перевод* — публикация, которая воспроизводит произведение на ином, чем язык оригинала, языке;

g. *название* — термин, применяемый для обозначения напечатанного издания, образующего единое целое, выпущенного в одном или нескольких томах.

Методы подсчета

7. В статистике выпуска книг должны приводиться сведения о количестве названий и, по возможности, о количестве экземпляров опубликованных произведений. Страны, которые не имеют возможности представлять информацию о количестве выпущенных экземпляров, могут, в качестве временной меры, представлять информацию о количестве экземпляров, которые проданы или распространены иным способом :

a. когда произведение публикуется в нескольких томах (не имеющих отдельных названий), выходящих в течение нескольких лет, произведение ежегодно учитывается как одна единица, независимо от количества публикуемых в течение года томов;

b. однако, в следующих случаях в качестве единицы статистического учета должно приниматься не название, а том :
   (i) когда два или более отдельных произведений публикуются в одном томе и образуют единую публикацию (полное собрание сочинений одного автора, избранные пьесы различных авторов и т.д.);
   (ii) когда произведение выходит в нескольких томах, каждый из которых имеет свое название и является законченным целым.

8. Перепечатки должны учитываться не как отдельные названия, а по количеству экземпляров, как это предусмотрено ниже подпунктами (a) и (b) пункта 11.

Классификация

9. Статистические данные о выпуске книг должны, прежде всего, классифицироваться по тематическим группам. До завершения разработки и принятия другой системы классификации следует использовать нижеприведенную классификацию, основанную на всеобщей десятичной системе классификации (CDU) и имеющую 23 тематических группы (цифры в скобках указывают соответствующие индексы системы CDU) :

1. общее (0); 2. философия, психология (1); 3. религия, теология (2); 4. социология, статистика (30, 31); 5. политические науки, политическая экономия (32, 33); 6. право, государственная администрация, социальное обеспечение, страхование (34, 351-354, 36); 7. военное искусство и наука (355-359); 8. просвещение (37); 9. торговля, связь, транспорт (38); 10. этнография, нравы и обычаи, фольклор (39); 11. лингвистика, филология (4); 12. математика (51); 13. естественные науки (52-59); 14. медицинские науки, здравоохранение (61); 15. техника, промышленность, художественные ремесла (62, 66-69); 16. сельское хозяйство, лесоводство, животноводство, охота, рыболовство (63); 17. домоводство (64); 18. методика организации и администрации предпринимательской деятельности в областях торговли, транспорта и связи (65); 19. градостроительство, архитектура, изобразительные искусства, фотография, музыка, фильмы, кино, театр, радио, телевидение (70-78, 791-792); 20. развлечения, комнатные игры, азартные игры, спорт (790, 793-799); 21. литература (8): (*a*) история литературы и литературная критика, (*b*) литературные тексты; 22. география, путешествия (91); 23. история, биографии (92-99).

Школьные учебники и книги для детей, уже указанные в вышеупомянутых тематических группах, должны также отдельно учитываться в двух дополнительных группах : (*a*) школьные учебники и (*b*) книги для детей.

10. Каждая из этих тематических групп должна подразделяться на подгруппы следующим образом :
a. по количеству страниц в изданиях на : (i) книги и (ii) брошюры;
b. по языку : все издания по языку, на котором они вышли; (ii) только переводы по языку оригинала. Двуязычные или многоязычные произведения выделяются в отдельную группу — « произведения на двух или более языках »;
c. по времени выхода в свет на : (i) первые издания и (ii) переиздания, как это предусмотрено в пункте 11 (a) и (b).

Таблицы

11. Таблицы, содержащие нижеуказанные виды данных, должны составляться ежегодно, а сообщенная информация должна соответствовать изложенным в предыдущих пунктах определениям и классификации. Необходимо указывать возможные отличия этих определений и классификации от тех, которые применяются в данной стране. Эти данные включают :
a. статистические данные *об общем количестве названий* с разбивкой по темам, внутри каждой из которых проводится различие, с одной стороны, между книгами и брошюрами, и, с другой, между первыми изданиями и переизданиями;
b. статистические данные *об общем количестве экземпляров* с разбивкой по темам, внутри каждой из которых проводится различие между книгами и брошюрами. Было бы желательно, насколько это возможно, проводить дальнейшее различие между первыми изданиями (и учитываемыми с ними перепечатками) и переизданиями (и учитываемыми с ними перепечатками);
c. статистические данные *об общем количестве названий*, с разбивкой как по темам, так и по языкам изданий;
d. статистика *об общем количестве экземпляров*, с разбивкой как по темам, так и по языкам изданий;
e. статистика *переводов:* общее количество названий, с разбивкой как по темам, так и по языкам оригинала;
f. статистика *переводов:* общее количество экземпляров, с разбикой как по темам, так и по языкам оригинала.

III. СТАТИСТИКА ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ

Сфера применения

12. Статистика периодических изданий, предусматриваемая настоящей рекомендацией, охватывает все периодические издания, отвечающие характеристикам и определениям, изложенным выше в пунктах 1 и 3, за исключением изданий, перечисленных выше в пункте 2.

13. Статистика периодических изданий должна учитывать, в частности, следующие категории публикаций :
a. *правительственные периодические издания*, то есть периодические издания, издания, выпускаемые органами государственной администрации или их вспомогательными учреждениями, включая сборники законов, положений и т.д., за исключением изданий конфиденциального характера или предназначенных только для внутреннего распространения;

b. академические и научные периодические издания, то есть периодические издания высших учебных заведений, публикации научных учреждений и других научных или культурных обществ и т.д.;
c. периодические издания профессиональных, профсоюзных, политических, спортивных и других организаций, даже если они распространяются только среди членов этих организаций;
d. публикации, выходящие раз в год или реже;
e. приходские бюллетени;
f. газеты учебных заведений;
g. « *газеты предприятий* », то есть издания, предназначенные для персонала промышленного или торгового предприятия либо другой аналогичной организации, либо для клиентов фирмы :
h. программы спектаклей, радио и телевидения, если литературный текст является в них преобладающим.

Определения

14. При составлении предусматриваемой настоящей рекомендацией статистики периодических изданий применяются следующие определения :
a. газеты общего информационного характера — издания, предназначенные для широкой публики, главной целью которых является быть оригинальным источником письменной информации о текущих событиях, связанных с внутренними делами, международными проблемами, политикой и т.д. Они также могут включать статьи по литературе и другим вопросам, а также иллюстрации и рекламу. Под это определение подпадают :
  (i) все информационные печатные органы общего характера, освещающие, главным образом, события, происшедшие в течение 24 часов, предшествующих выходу издания в свет, независимо от того, являются ли они ежедневными или нет (например, воскресные газеты);
  (ii) не-ежедневные информационные печатные органы общего характера, которые в силу своего местного значения или в силу других причин публикуют информацию за более продолжительный период и являются для своих читателей оригинальным источником общей информации;
b. другие периодические издания — издания, касающиеся вопросов, представляющих самый общий интерес, либо специально посвященные публикации статей и документальной информации по таким отдельным вопросам как : право, финансы, торговля, медицина, моды, спорт и т.д. Под это определение подпадают специализированные газеты и журналы, включая журналы, освещающие текущие события, целью которых является отбор, резюмирование и комментирование фактов, уже сообщенных в газетах общего информационного характера, а также иллюстрированные журналы и все остальные периодические издания, помимо газет общего информационного характера, исключая издания, перечисленные в пункте 2 настоящей рекомендации.

Методы подсчета

15. В статистике периодических изданий должно отражаться общее количество изданий и, по возможности, их тираж.

16. Для подсчета *общего количества периодических изданий* должны применяться следующие методы :
a. следующие категории изданий не должны рассматриваться как отдельные публикации :
  (i) провинциальные или местные издания, не отличающиеся существенно от основного издания по содержанию публикуемой общей информации или по форме их компановки редакцией. Отличие лишь в названии или страницах местных новостей недостаточно для того, чтобы считать публикацию отдельным периодическим изданием;
  (ii) приложения, не поступающие в прода отдельно;
b. напротив, следующие категории изданий должны считаться отдельными публикациями :
  (i) провинциальные или местные издания, существенно отличающиеся от основного издания по содержанию публикуемой общей информации или по форме их компановки редакцией;
  (ii) приложения, поступающие в продажу отдельно;
  (iii) специальные издания (такие как воскресные газеты и т.п.);
  (iv) утренние и вечерние ежедневные газеты при условии, если они имеют самостоятельный юридический статус или различные названия;
  (v) издания на различных языках одной и той же периодической публикации, выходящие в данной стране.

17. *Статистические данные о тиражах* должны показывать средний дневной тираж или, для неежедневных изданий, средний тираж каждого номера. Эти данные должны показывать количество экземпляров, проданных непосредственно или по подписке, и количество экземпляров, регулярно распространяемых бесплатно как внутри, так и за пределами страны, исключая непроданные экземпляры. При отсутствии данных о числе распространенных экземпляров следует указывать тираж отпечатанных экземпляров.

Классификация

18. Периодические издания, прежде всего, подразделяются на две категории : газеты общего информационного характера и прочие периодические издания.

19. *Газеты общего информационного характера.* Статистические данные по газетам общего информационного характера должны, по возможности, подразделяться следующим образом :
a. по языкам (двуязычные или многоязычные издания должны выделяться в отдельную категорию);
b. по периодичности :
  (i) газеты, выходящие не реже четырех раз в неделю; при этом должно проводиться различие между утренними и вечерними газетами;

(ii) газеты, выходящие три раза в неделю или реже; при этом должно проводиться также различие между газетами, выходящими два, три, один раз в неделю или реже.

20. *Другие периодические издания:* статистические данные по этой категории должны подразделяться следующим образом :

a. по языкам (двуязычные или многоязычные издания должны выделяться в отдельную категорию);

b. по периодичности — периодические издания, выходящие :
(i) не реже четырех раз в неделю;
(ii) от одного до трех раз в неделю;
(iii) два или три раза в месяц;
(iv) от восьми до двенадцати раз в год;
(v) от пяти до семи раз в год;
(vi) от двух до четырех раз в год;
(vii) один раз в год или реже;
(viii) нерегулярно;

c. по тематике : до завершения разработки и принятия другой системы классификации приводимая ниже классификация, основанная на всеобщей десятичной системе классификации (CDU) и содержащая 23 тематических группы, должна служить основой для международной статистики периодических изданий (цифры в скобках указывают соответствующие индексы CDU) :

1. общее (0); 2. философия, психология (1); 3. религия, теология (2); 4. социология, статистика (30, 31); 5. политические науки, политическая экономия (32, 33); 6. право, государственная администрация, социальное обеспечение, страхование (34, 351-354, 36); 7. военное искусство и наука (355-359); 8. просвещение (37); 9. торговля, связь, транспорт (38); 10. этнография, нравы и обычаи, фольклор (39); 11. лингвистика, филология (4); 12. математика (51); 13. естественные науки (52-59); 14. медицинские науки, здравоохранение (61); 15. техника, промышленность, художественные ремесла (62, 66-69); 16. сельское хозяйство, лесоводство, животноводство, охота, рыболовство (63); 17. домоводство (64); 18. методика организации и администрации предпринимательской деятельности в областях торговли, связи и транспорта (65); 19. градостроительство, архитектура, изобразительные искусства, искусство малых форм, фотография, музыка, фильмы, кино, театр, радио, телевидение (70-78, 791-792); 20. развлечения, комнатные игры, азартные игры, спорт (790, 793-799); 21. литература (8); 22. география, путешествия (91); 23. история, биографии (92-99);

d. публикации, указанные в приводимой ниже классификации, должны учитываться не в соответствии с вышеперечисленными 23 группами, а отдельно :
(i) журналы для детей и юношества;
(ii) комиксы и юмористические журналы;
(iii) приходские бюллетени;
(iv) газеты учебных заведений;
(v) « газеты предприятий ».

Таблицы

21. Таблицы, содержащие нижеуказанные виды данных, должны составляться ежегодно, и сообщаемая информация должна, по возможности, соответствовать изложенным в предыдущих пунктах определениям и классификации. Необходимо указывать возможные отличия этих определений и классификации от тех, которые применяются в данной стране. Эти данные включают :

a. газеты общего информационного характера и другие периодические издания: статистические данные об общем количестве изданий и их тираже с разбивкой по периодичности и по основному языку публикации;

b. другие периодические издания: статистические данные об общем количестве периодических изданий и их тираже с разбивкой по тематическим группам и по периодичности публикаций.

II. РЕКОМЕНДАЦИЯ О МЕРАХ, НАПРАВЛЕННЫХ НА ЗАПРЕЩЕНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕЗАКОННОГО ВЫВОЗА, ВВОЗА И ПЕРЕДАЧИ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ НА КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕННОСТИ

Генеральная конференция Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже с 20 октября по 20 ноября 1964 г., на свою тринадцатую сессию,

считая, что культурные ценности являются основными элементами цивилизации и культуры народов, и что ознакомление с ними способствует взаимному пониманию и взаимному уважению между народами,

считая, что каждое государство должно охранять достояние, состоящее из культурных ценностей, находящихся на его территории, от опасностей, связанных с их незаконным вывозом, ввозом и передачей права собственности на них,

считая, что для предупреждения этой опасности необходимо, чтобы каждое государство-член еще больше прониклось сознанием моральных обязательств, касающихся сохранеия как своего культурного достояния, так и культурного достояния всех народов,

считая, что указанные цели не могут быть достигнуты без тесного сотрудничества государств-членов,

будучи убежденной, что необходимо способствовать как принятию соответсвующих мер, так и улучшению атмосферы международной солидарности, без которой намеченные цели не могут быть достигнуты,

рассматривая предложения относительно международной регламентации, направленной на запрещение и предупреждение незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности в соответствии с пунктом 15.3.3 повестки дня сессии,

приняв решение на двенадцатой сессии о том, что эти предложения должны лечь в основу международной регламентации в форме рекомендации государствам-членам, выражая, однако, пожелание, чтобы в самом ближайшем будущем можно было принять международную конвенцию.

принимает девятнадцатого дня ноября 1964 г. настоящую рекомендацию :

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять нижеследующие положения, приняв в форме национального закона, или в какой-либо другой форме, меры, имеющие целью обеспечить на территории, находящейся под их юрисдикцией, применение норм и принципов, сформулированных в настоящей рекомендации;

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую рекомендацию до сведения властей и органов, занимающихся вопросами охраны культурных ценностей;

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представить ей в сроки и в форме, которые она установит, доклады относительно принятых ими мер в свете настоящей рекомендации.

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

1. С точки зрения настоящей рекомендации, культурными ценностями считается движимое и недвижимое имущество, имеющее большое значение для культурного достояния каждой страны, такие предметы, как произведения искусства и архитектуры, рукописи, книги и другие предметы, представляющие интерес с точки зрения искусства, истории или археологии, этнологические документы, типичные образцы флоры и фауны, научные коллекции и важные коллекции книг и архивных документов в том числе музыкальные архивы.

2. Каждое государство-член должно установить критерии, наиболее подходящие, по его мнению, для определения находящихся на его территории культурных ценностей, которые имеют большое значение.

II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

3. Для того, чтобы обеспечить охрану культурного достояния от всякой угрозы его обеднения, каждое государство-член должно принять необходимые меры для эффективного контроля за вывозом культурных ценностей, определенных в пунктах 1 и 2.

4. Всякий ввоз культурных ценностей должен разрешаться лишь после снятия каких-либо возражений в отношении этих ценностей со стороны компетентных властей государства, откуда они вывозятся.

5. Каждое государство-член должно принять необходимые меры, чтобы предупредить незаконную передачу права собственности на культурные ценности.

6. Каждое государство-член должно выработать правила применения вышеуказанных принципов.

7. Должны рассматриваться как незаконные всякий вывоз, ввоз или передача права собственности, совершенные в нарушение правил, принятых каждым государством-членом в соответствии с пунктом 6.

8. Музеи и все другие службы и учреждения, занимающиеся храненнем культурных ценностей,

должны воздерживаться от приобретения любой культурной ценности, явившейся предметом незаконного вывоза, ввоза или передачи права собственности.

9. В целях поощрения и облегчения законных обменов культурными ценностями государства-члены должны стремиться предоставлять в распоряжение общественных коллекций других государств-членов, путем передачи или обмена, предметы, являющиеся культурными ценностями того же типа, вывоз или передача права собственности на которые не могут быть разрешены, либо путем передачи взаимообразно или на хранение некоторых из этих преметов.

III. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МЕРЫ

Выявление и учет культурных ценностей в национальном плане

10. Для того, чтобы сделать более эффективным применение вышеизложенных общих принципов, каждое государство-член должно, по мере возможности, разрабатывать и применять процедуры выявления находящихся на его территории культурных ценностей, опредленных в пунктах 1 и 2, и составить государственную опись этих ценностей. Внесение той или иной культурной ценности в такую опись не должно менять ее юридического статуса. В частности, культурная ценность, являющаяся частной собственностью, остается таковой даже после внесения ее в национальную опись. Такая опись не должна иметь ограничительного характера.

Органы по охране культурных ценностей

11. Каждое государство-член должно обеспечить, чтобы охрана культурных ценностей находилась в ведении соответствующих официальных органов и, в случае необходимости, создать национальную службу охраны кульрных ценностей. Хотя различие конституционных положений и традиций и неравенство финансовых возможностей не позволяют принять всеми государствами членами единообразной организации охраны культурных ценностей тем не менее, следует придерживаться некоторых изложенных ниже общих принципов в том случае, если будет сочтено необходимым создание национальной службы охраны культурных ценностей :

a. национальная служба охраны культурных ценностей должна быть, по мере возможности, государственной административной службой или организацией, действующей в соответствии с законом и располагающей административными, техническими и финансовыми средствами, позволяющими ей успешно выполнять свои функции;

b. национальная служба охраны культурных ценностей должна, в числе прочего, выполнять следующие функции :

(i) выявлять культурные ценности, находящиеся на территории государств, и, в случае необходимости, составлять национальную опись и вести учет этих ценностей в соответствии с положениями пункта 10 выше;

(ii) сотрудничать с другими компетентными органами в осуществлении контроля за вывозом, ввозом и передачей права собственности на культурные ценности в соответствии с положениями Раздела II выше; контроль за вывозом был бы значительно облегчен, если бы в момент вывоза культурной ценности к ней прилагался соответствующий сертификат, которым государство-экспортер удостоверяло бы наличие надлежащего разрешения на вывоз данной культурной ценности. В случае возникновения сомнения в законности вывоза, учреждение, отвечающее за охрану культурных ценностей, должно обращаться к компетентному органу в целях подтверждения законности вывоза;

c. национальная служба охраны культурных ценностей должна иметь право вносить на рассмотрение компетентных национальных властей предложения о любых других законодательных или административных Мерах по охране культурных ценностей, включая санкции для пресечения их незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности;

d. национальная служба охраны культурных ценностей должна иметь возможность обращаться к услугам специалистов, для консультации по техническим проблемам, а также по разрешению спорных вопросов.

12. Каждое государство-член, если это необходимо, должно учреждать фонд или предпринимать другие необходимые финансовые меры, с тем чтобы располагать необходимыми средствами для приобретения исключительно важных культурных ценностей.

Двусторонние и многосторонние соглашения

13. Государства-члены должны всякий раз, когда это окажется необходимым или желательным, заключать двусторонние или многосторонние соглашения, например, в рамках межправительственных региональных органов, для разрешения проблем, возникающих при вывозе, ввозе или передаче права собственности на культурные ценности, в частности, в вопросе возвращения культурных ценностей, незаконно вывезенных с территории одного из участников этих соглашений и находящихся на территории другого. Такие соглашения могут, в случае необходимости, включаться в соглашения более общего характера, в частности, в культурные соглашения.

Международное сотрудничество с целью выявления незаконных операций

14. Всякий раз, когда это необходимо или желательно, в двусторонних или многостонних соглашениях должны быть предусмотрены положения, обязывающие компетентные службы каждого государства, в случае предложения о передаче культурной ценности, убедиться в том, что нет никаких оснований предполагать, что эта ценность является предметом кражи, незаконного вывоза или передачи права собственности, либо какой-либо другой

операции, считающейся незаконной с точки зрения законодательства государства, из которого она вывезена, например, требуя предъявления сертификата, упомянутого в пункте 11. Всякое предложение, вызывающее подозрение, а также уточнения в отношении него, должны доводиться до сведения заинтересованных служб.

15. Государства-члены должны стремиться помогать друг другу, обмениваясь накопленным опытом в вопросах, являющихся предметом настоящей рекомендации.

Возвращение незаконно вывезенных культурных ценностей владельцу или в страну

16. Государства-члены, службы охраны культурных ценностей, музеи и вообще все компетентные учреждения должны взаимно сотрудничать для того, чтобы обеспечить или облегчить реституцию владельцу или в страну незаконно выезенных культурных ценностей. Эта реституция или возвращение должна производиться в соответствии с действующими законами государства, на территории которого находятся эти ценности.

Широкое оповещение в случае исчезновения культурных ценностей

17. О всяком исчезновении культурной ценности по просьбе государства, претендующего на эту ценность, должна широко информироваться общественность путем соответствующего оповещения.

Права добросовестного покупателя

18. Каждое государство-член должно, если необходимо, принять меры, с тем, чтобы его внутреннее законодательство или международные конвенции, участником которых оно может являться, обеспечивали добросовестному покупателю культурной ценности, которая подлежит реституции или возвращению на территорию государства, откуда она была незакозаконно вывезена, возможность получения возмещения или справедливой компенсации.

Воспитательная деятельность

19. В духе международного сотрудничества, принимающего во внимание как универсальный характер культуры, так и важность обменов с тем, чтобы все имели возможность пользоваться культурным достоянием человечества, каждое государство-член должно осуществлять деятельность, направленную на пробуждение и развитие у своих граждан интереса и уважения к культурному наследию всех наций. Эта деятельность должна осуществляться компетентными организациями совместно с педагогическими учреждениями, прессой и другими средствами информации и распространения, организациями молодежи и народного образования, а также с объединениями и частными лицами, занимающимися деятельностью в области культуры.

С.Меры, принятые государствами-членами по проведению в жизнь Протокола и рекомендаций Генеральной конференции

ОБЩИЙ ДОКЛАД О ПЕРВЫХ ОСОБЫХ ДОКЛАДАХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ О МЕРАХ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПРОТОКОЛА И РЕКОМЕНДАЦИЙ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ/1

(Доклад, разработанный тринадцатой сессией Генеральной конференции в соответствии со статьей 18 Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций (пункт 4 статьи IV Устава))

ВВЕДЕНИЕ

(1) Статья VIII Устава предусматривает, что государства-члены направляют Организации периодические доклады "... о выполнении рекомендаций и конвенций, указанных в пункте 4 статьи IV". В соответствии с этой статьей каждое из государств-членов вносит на рассмотрение своих компетентных органов рекомендации или конвенции, принятые Генеральной конференцией, в течение года со дня закрытия той сессии Генеральной конференции, на которой они были приняты.

(2) "Правила процедуры, касающиеся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций" (пункт 4 статьи IV Устава), в статье 16 уточняют, что периодические доклады, предусмотренные Уставом, являются "особыми" докладами, которые составляются в дополнение к общим годовым докладам, и что первый особый доклад, относящийся к любой утвержденной конвенции или рекомендации, представляется, по крайней мере, за два месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции, непосредственно следующей за той, на которой соответствующая конвенция или рекомендация была утверждена. Эти правила также предусматривают, что Генеральная конференция рассматривает на этой сессии представленные ей первые особые доклады и составляет один или несколько общих докладов, содержащих ее заключения, всякий раз, когда она считает это своевременным.

(3) Во исполнение вышеприведенных положений, тринадцатая сессия Генеральной конференции рассмотрела первые особые доклады, представленные государствами-членами о мерах по выполнению Протокола и двух рекомендаций тринадцатой сессии Генеральной конференции, а именно:

Протокол об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования;

Рекомендация по профессиональному и техническому образованию;

Рекомендация о сохранении красоты и характера пейзажей и местностей.

Эти первые особые доклады приводятся в документах 13 C/11 и Add.

(4) Как и на предыдущих сессиях, Генеральная конференция поручила своему Комитету по докладам рассмотреть особые доклады, полученные от государств-членов.

(5) В соответствии со статьей 18 "Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций (пункт 4 статьи IV Устава)", Генеральная конференция, основываясь на докладе Комитета по докладам (13 C/13 Rev.), включила в настоящий общий доклад заключения, которые приводятся ниже.

ЗАМЕЧАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

(6) Общее число полученных особых докладов о мерах по выполнению актов, принятых в 1962 г., распределяется следующим образом:

Протокол об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования: 27.

1. Общий доклад, принятый по докладу Комитета по докладам на 33 пленарном заседании 19 ноября 1964 года.

Рекомендация по профессиональному и техническому образованию: 35.

Рекомендация о сохранении красоты и характера пейзажей и местностей: 36.

(7) Это число свидетельствует о некотором прогрессе по сравнению с числом докладов, рассмотренных двенадцатой сессией, которое составляло 25-27. Здесь уместно сравнить эти цифры с общим числом государств-членов, представивших общие доклады о своей деятельности за период 1963-1964 гг., которых было получено 50 ко времени составления доклада Генерального директора об оценке деятельности Организации (документ 13 C/4).

(8) Генеральная конференция отмечает по этому поводу, что значительное число государств, по-видимому, еще не усвоило установленную в 1960 г. практику, согласно которой государства-члены должны представлять, в отношении выполнения конвенций и рекомендаций, особые доклады, совершенно независимые от представляемых ими отдельно общих докладов о всех проводимых ими мероприятиях, которые относятся к сфере деятельности Организации. На деле некоторые государства все еще продолжают включать в свои общие доклады сведения, касающиеся принимаемых ими мер по выполнению международных актов, утвержденных Генеральной конференцией на предшествующей сессии. Другие, и даже более многочисленные государства, представили только общие доклады и не представили особых докладов.

(9) Генеральная конференция считает неправильным отходить от действующей в настоящее время практики, которая, как она отметила на двенадцатой сессии, представляется ей наиболее соответствующей духу действующих положений и позволяет государствам-членам представлять более подробные и более конкретные доклады, облегчая и упрощая, в то же время, процедуру рассмотрения этих докладов Генеральной конференцией.

(10) В этой связи Генеральная конференция должна констатировать, что весьма значительное число государств-членов не направило еще в Организацию докладов, предусмотренных Уставом и соответствующими правилами. Таким образом, в отношении этих стран, она все еще не знает, передали ли они, как того требует Устав, Протоколы и рекомендации, принятые в 1962 г., своим "компетентным органам", определенным двенадцатой сессией Генеральной конференции, и остается в неведении о том, выполнили ли они это обязательство в срок, предусмотренный статьей IV Устава.

(11) Двенадцатая сессия Генеральной конференции подчеркнула значение, которое придается "выполнению государствами-членами того двоякого долга, который возлагается на них Уставом в связи с конвенциями и рекомендациями, принимаемыми Генеральной конференцией, и который состоит в следующем: во-первых обязанность представлять эти документы компетентным властям не позднее чем через год после закрытия сессии Генеральной конференции, и, во-вторых, обязанность периодически представлять доклады о выполнении ими рекомендаций и конвенций".

(12) На своей одиннадцатой сессии, Генеральная конференция определила в следующих словах значение этих уставных обязательств:

"Фактически оба эти уставные положения обеспечивают, с одной стороны, максимально широкое проведение в жизнь принятых рекомендаций и конвенций, а, с другой стороны, позволяют Генеральной конференции, а затем и самим государствам-членам, определять эффективность прошлой регулирующей деятельности Организации и ориентировать свою регулирующую работу на будущее".

(13) Генеральная конференция может только еще раз подчеркнуть ту решающую роль, которую может и должна играть процедура представления докладов в деле контроля применения вырабатываемых ею норм.

(14) В отношении формы и содержания докладов, Генеральная конференция констатирует, что большая часть представивших доклады государств старалась исходить из указаний десятой сессии Генеральной конференции. В самом деле в резолюции 50, Генеральная Конференция просит, чтобы, представляя свой первый особый доклад, государства-члены включали в него, по мере возможности, сведения, касающиеся следующих пунктов:

"(a) была ли конвенция или рекомендация представлена компетентному органу или компетентным органам власти страны, в соответствии с пунктом 4 статьи IV Устава и статьей I Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций;

(b) название компетентного органа или компетентных органов власти страны, которые представляют доклад;

(c) приняли ли этот орган или эти органы власти меры по проведению в жизнь конвенции или рекомендации;

(d) характер этих мер".

(15) Некоторые государства-члены, не давая конкретного ответа на поставленные в этой резолюции вопросы, включают в свои доклады подробное изложение положения, существующего на их территории в области, охватываемой конвенцией или рекомендацией. Признавая полностью полезность таких сообщений, Генеральная конференция выражает надежду, что в будущем все государства-члены смогут включать в свои первые особые доклады точную информацию о пунктах, фигурирующих в резолюции 50.

(16) В отношении этой резолюции

Генеральная конференция считает необходимым сослаться на толкование понятия "компетентные национальные органы", принятого ею на двенадцатой сессии по рекомендации Юридического комитета:

"По определению статьи IV.4 Устава компетентными национальными органами являются органы, которые имеют право, в соответствии с Конституцией или законодательством каждого государства-члена, принимать законодательные, регламентирующие или другие меры, необходимые для проведения в жизнь конвенций или рекомендаций. Правительству каждого государства-члена принадлежит право уточнять и указывать, какие органы оно считает компетентными в отношении каждой конвенции и рекомендации".

(17) Генеральная конференция желает напомнить в этой связи, что,хотя обязанность представлять конвенции и рекомендации компетентным национальным органам (т.е. органам, имеющим право, в соответствии с Конституцией или законодательством каждого государства-члена, принимать законодательные, регламентирующие и другие меры, необходимые для проведения в жизнь конвенций или рекомендаций) имеет императивный характер и должна осуществляться в определенный срок, эти органы, со своей стороны, отнюдь не обязаны принимать вышеуказанные меры или могут их принимать без каких бы то ни было ограничений во времени.

(18) Необходимо, наконец, делать различие между, с одной стороны, органами, компетентными принимать законодательные и регламентирующие меры, и, с другой стороны, правительственными службами, ответственными за изучение или подготовку мер, которые могут быть приняты этими органами, а также за представление этим последним соответствующих предложений. Определение, принятое предыдущей сессией Генеральной конференции, отчетливо показывает, что уставная обязанность, содержащаяся в пункте 4 статьи IV, касается первых, а не вторых органов.

(19) Чтобы облегчить задачу государств-членов при подготовке особых докладов, указанных в резолюции 50, Генеральная конференция считает целесообразным объединить и направить государствам-членам в едином информационном документе все положения Устава и Правил процедуры, которые относятся к этому вопросу, равно как и указания всех предыдущих сессий Генеральной конференции, касающиеся представления конвенций и рекомендаций на рассмотрение компетентных органов отдельных стран. Такой документ можно было бы направлять государствам-членам одновременно с циркулярными письмами, которыми Генеральный директор просит эти государства представлять ему особые доклады, предусмотренные действующими правилами и резолюциями Генеральной конференции. Поэтому Генеральная конференция поручила Генеральному директору подготовить такого рода документ, с тем чтобы его можно было направить государствам-членам в срок, достаточный для подготовки особых докладов о мерах по выполнению рекомендаций, принятых на тринадцатой сессии.

(20) В соответствии с положениями статьи 19 "Правил процедуры", касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций (пункт 4 статьи IV Устава), Генеральный директор ЮНЕСКО препроводит настоящий общий доклад государствам-членам Организации, Организации Объединенных Наций и национальным комиссиям государств-членов.

D.Приложения

I. ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

(утвержденная Генеральной конференцией на третьем и четырнадцатом пленарных заседаниях)

Пункт	
I.	ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ
1.	Открытие сессии главой делегации Бразилии
2.	Избрание Комитета по проверке полномочий и его доклад Конференции
3.	Утверждение повестки дня
4.	Избрание Председателя и 15 заместителей Председателя Конференции
5.	Создание комиссий и комитетов
6.	Допуск на тринадцатую сессию наблюдателей от международных неправительственных организаций по рекомендации Исполнительного совета
II.	ПРИЕМ НОВЫХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ЧЛЕНОВ-СОТРУДНИКОВ
6 bis. 1	Прием новых государств-членов: Малави другие заявления о приеме
6 bis.2	Заявление Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии о приеме в члены-сотрудники Британских владений в восточной части Карибского моря
III.	ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА
7.	Выборы 15 членов Исполнительного совета
IV.	ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА, ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА И ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ
8.1	Общая оценка Генеральным директором основных мероприятий Организации в 1962 и 1963 гг., основанная на докладах государств-членов, и оценка перспектив на будущее
8.2	Доклады Генерального директора о деятельности Организации в 1962, 1963 и 1964 гг.
9.	Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1963 и 1964 гг.
10.	Первые особые доклады государств-членов о мерах по выполнению протокола и рекомендаций двенадцатой сессии Генеральной конференции
11.	План представления государствами-членами периодических докладов о выполнении Конвенции и рекомендации по борьбе с дискриминацией в области образования
12.	Доклад Комитета по докладам
V.	ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ
13.	Общее обсуждение Программы и бюджета на 1965-1966 гг., основывающееся на: Проекте программы и бюджета на 1965-1966 гг. Рекомендациях Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 1965-1966 гг., представленному Генеральным директором Поправках к Проекту программы и бюджета, представленных государствами-членами
14.	Утверждение предварительного уровня обложения и уровня расходов на 1965-1966 гг.

Приложения

Пункт

15.	Подробное рассмотрение Части II Проекта программы и бюджета на 1965-1966 гг.
15.1	Просвещение
15.1.1	Статут и организация Международной конференции по народному образованию (вопрос, внесенный по просьбе Камеруна)
15.1.2	Доклад о Педагогическом и Молодежном институтах ЮНЕСКО в Федеративной Республике Германии
15.1.3	Доклад Административного совета Международного института планирования образования о деятельности Института
15.1.4	Долгосрочный проект развития программ школьного строительства
15.1.5	Всемирная кампания распространения грамотности
15.1.6	Международная конференция по вопросам молодежи (Гренобль, 23 августа-1 сентября 1964 г.)
15.1.7	Возможность превращения Центра педагогической документации при Региональном бюро Западного полушария в показательный центр педагогической документации для Латинской Америки
15.1.8	Рассмотрение Генеральной конференцией вопроса о мерах, вытекающих из новых законодательных положений, принятых правительством Турции в отношении школ, находившихся под управлением греческих национальных меньшинств на островах Имброс (Имроз) и Тенедос (Бозджаада) с 1951 г. до вступления в силу этих новых законов, а также вопроса о положении турецкого меньшинства в Греции, в том, что касается получения образования, с тем чтобы определить, следует ли предпринять какие-либо действия, чтобы добиться отмены мер, которые могли бы нанести ущерб образованию соответствующих национальных меньшинств.
15.2	Естественные науки и их применение для целей развития
15.2.1	Международное гидрологическое десятилетие: доклад Межправительственного совещания по научной гидрологии (Париж, 7-17 апреля 1964 г.); предложение о создании Координационного совета десятилетия.
15.2.2	Доклад Межправительственной океанографической комиссии о ее деятельности
15.2.3	Поправки к Уставу Межправительственной океанографической комиссии
15.2.4	Доклад Межправительственного совещания по сейсмологии и сейсмостойкому строительству
15.3	Социальные науки, гуманитарные науки и культура
15.3.1	Обзор основных тенденций в научных исследованиях в области социальных и гуманитарных наук
15.3.2	Проект рекомендации о международной стандартизации статистических данных о выпуске книг и периодических изданий
15.3.3	Проект рекомендации о мерах по запрещению и предупреждению незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности
15.3.4	Меры по сохранению памятников, имеющих историческую или художественную ценность
15.3.5	О своевременности выработки международных правил в отношении сохранения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ
15.3.6	Международная кампания по сохранению памятников Нубии: доклады Исполнительного комитета и Генерального директора
15.3.7	Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по сохранению памятников Нубии
15.3.8	План культурного сотрудничества с Африкой
15.3.9	Двухгодичный доклад Председателя Международной комиссии по истории научного и культурного развития человечества
15.4	Информация
15.4.1	Предложения государствам-членам о мерах по содействию свободному распространению информации
15.4.2	Руководящие принципы, касающиеся международных отношений и обменов в области образования, науки и культуры
15.4.3	Празднование двадцатой годовщины ЮНЕСКО
15.5	Отношения с государствами-членами и международное сотрудничество, финансируемое за счет внебюджетных ресурсов
15.5.1	Расширенная программа технической помощи: Доклад Исполнительного совета относительно резолюции 908 (XXXIV) ЭКОСОК о процедурах набора и инструктирования экспертов и оценки программ

Пункт

15.5.2	Сотрудничество со Специальным фондом Организации Объединенных Наций
15.5.3	Сотрудничество с Международным банком реконструкции и развития и Международной ассоциацией развития и связь с Межамериканским банком развития
15.5.4	Сотрудничество с региональными финансирующими организациями
15.5.5	Сотрудничество с Международным детским фондом ООН
15.5.6	Сотрудничество с Всемирной продовольственной программой
15.6	Общие вопросы
15.6.1	О задачах ЮНЕСКО в деле содействия укреплению мира и мирного сосуществования и сотрудничества государств с различными социально-экономическими системами (вопрос включен по просьбе Союза Советских Социалистических Республик)
15.6.2	Роль ЮНЕСКО в деле получения колониальными странами и народами независимости. Осуществление резолюции 8.2, принятой Генеральной конференцией на ее одиннадцатой и двенадцатой сессиях
15.6.3	Повышение роли национальных комиссий (вопрос, внесенный по просьбе Индии)
15.6.4	Директивы по вопросу о содержании изданий ЮНЕСКО
16.	Подробное рассмотрение частей I, III, IV и Приложения I Проекта программы и бюджета на 1965-1966 гг.
16.1	Часть I: Общие мероприятия
16.2	Часть III: Общая администрация
16.3	Часть IV: Общее обслуживание
16.4	Приложение I: Документы и издания
17.	Принятие резолюции об ассигнованиях и таблицы ассигнований на финансовый период 1965-1966 гг.

VI. МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

18.1	Вопросы для рассмотрения по докладу Исполнительного совета
18.1.1	Функции и обязанности органов ЮНЕСКО
18.1.2	Методы рассмотрения проектов резолюций, представленных с нарушением Правил процедуры
18.1.3	Путевые расходы делегатов на Генеральную конференцию
18.1.4	Процедура должного учета уставных положений о равномерном географическом представительстве в Исполнительном совете
18.2	Вопросы для рассмотрения по докладу Генерального директора
18.2.1	Предлагаемые поправки к сводной таблице общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО
18.2.2	Участие специалистов в совещаниях технического характера

VII. ОТНОШЕНИЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

19.1	Доклад об изменениях, внесенных в классификацию международных организаций, установивших с ЮНЕСКО отношения различных категорий, и список организаций, просьбы которых о включении в различные категории отношений не были удовлетворены
19.2	Шестилетний доклад Исполнительного совета по вопросу о вкладе в деятельность ЮНЕСКО международных неправительственных организаций категорий А и В и оценке результатов, полученных благодаря субсидиям, предоставленным этим организациям

VIII. ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

20.	Проект поправок к статьям 6, 31, 78 и 81 Правил процедуры Генеральной конференции
20.1	Статья 6 - Извещения о сессиях Генеральной конференции (вопрос, включенный по просьбе Объединенной Арабской Республики)
20.2	Статья 31 - Увеличение числа членов Юридического комитета
20.3	Статья 78 - Предельный срок представления предложений, содержащих поправки к Проекту программы, которые предусматривают новые виды деятельности или значительное увеличение бюджетных расходов
20.4	Статья 81 - Определение большинства, необходимого для принятия особо важных проектов резолюций бюджетного или финансового характера

Приложения

Пункт

21. Проект поправок к правилам процедуры выборов путем тайного голосования, относящихся к выборам членов Исполнительного совета

IX. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

22. Финансовая отчетность
22.1 Финансовый доклад и ведомости за двухгодичный финансовый период, закончившийся 31 декабря 1962 г., и доклад Контролера со стороны
22.2 Финансовый доклад и ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1963 г., и доклад Контролера со стороны
22.3 Доклад Контролера со стороны о расходовании фондов технической помощи, выделенных ЮНЕСКО на финансовый период, закончившийся 31 декабря 1962 г.
22.4 Доклад Контролера со стороны о расходовании фондов технической помощи, выделенных ЮНЕСКО на год, закончившийся 31 декабря 1963 г.
22.5 Доклад Контролера со стороны о ежегодных счетах за год, закончившийся 31 декабря 1962 г., по проектам Специального фонда, органом-исполнителем которых назначено ЮНЕСКО
22.6 Доклад Контролера со стороны о ежегодных счетах за год, закончившийся 31 декабря 1963 г., по проектам Специального фонда, органом-исполнителем которых назначено ЮНЕСКО
22.7 Окончательная сводка расходов по строительству Штаб-квартиры: первый проект
23. Взносы государств-членов
23.1 Шкала взносов
23.2 Валюта, в которой уплачиваются взносы
23.3 Уплата взносов
24. Управление Фондом оборотных средств

X. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕТОДЫ, ПЕРСОНАЛ И СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

25. Административные методы и персонал
25.1 Административная структура и методы управления, набор сотрудников, подготовка кадров и продвижение сотрудников по службе; доклад Генерального директора и рекомендации Исполнительного совета
25.2 Географическое распределение должностей
25.3 Оклады и надбавки, включая проблему жилищных займов
25.4 Положения и правила о персонале
25.5 Административный трибунал: продление юрисдикции
26. Социальное обеспечение
26.1 Доклад о Фонде медицинского страхования
26.2 Доклад об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций
26.3 Избрание представителей государств-членов в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1965-1966 гг.

XI. ШТАБ-КВАРТИРА ЮНЕСКО

27. Доклад Комитета по Штаб-квартире
28. Строительство дополнительных помещений Штаб-квартиры
28.1 Первая очередь строительства дополнительных помещений Штаб-квартиры
28.2 Вторая очередь строительства дополнительных помещений Штаб-квартиры, предварительный проект и смета

XII. ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

29. Решение по докладу Исполнительного совета относительно места проведения четырнадцатой сессии Генеральной конференции
30. Избрание по докладу Комитета по кандидатурам членов Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры, Юридического комитета и Комитета по докладам на четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

II. ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ

Примечание. Приводимый ниже доклад публикуется по решению Комиссии. Поскольку полные тексты резолюций приведены в начале этого тома, они исключены из нижеприведенного доклада; однако для облегчения поисков ссылок на тексты резолюций указываются их окончательные номера.

Комиссия по программе получила доклады от:

(a) Подкомиссии, которая рассматривала Главу 2 (Естественные науки и их применение в целях развития);

(b) пяти рабочих групп, созданных в соответствии с рекомендациями Исполнительного совета.

Доклад Подкомиссии по естественным наукам по решению самой Комиссии включен в данный доклад; доклады пяти рабочих групп воспроизводятся для информации в Приложении VI ниже.

СОДЕРЖАНИЕ

	пункты
ПРЕДИСЛОВИЕ	1 - 9
ЧАСТЬ A. ВВЕДЕНИЕ	10 - 33
ЧАСТЬ B. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ	
1. Празднование двадцатой годовщины ЮНЕСКО	34 - 37
2. Сотрудничество со Всемирной продовольственной программой	38 - 50
3. Директивы по вопросу о содержании изданий ЮНЕСКО	51 - 66
4. Участие специалистов в совещаниях технического характера	67 - 74
5. Шестилетний доклад Исполнительного совета по вопросу о вкладе в деятельность ЮНЕСКО международных неправительственных организаций категорий A и B и оценки результатов, полученных благодаря субсидиям, предоставленным этим организациям	75 - 88
ЧАСТЬ C. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 1965-1966 ГОДЫ	
Введение	89 - 96
Глава 1 Просвещение	97 - 273
Глава 2 Естественные науки и их применение в целях развития	274 - 433
Глава 3 Социальные и гуманитарные науки и культура	434 - 662
Глава 4 Информация и международные обмены	663 - 774
Глава 5 Связь с государствами-членами и международное сотрудничество, финансируемое из внебюджетных источников	775 - 863
ЧАСТЬ D. БУДУЩАЯ ПРОГРАММА	864 - 907

ПРЕДИСЛОВИЕ

(Это Предисловие - выдержка из заявления докладчика г-на Калерво Сиикала (Финляндия), сделанного им при представлении Комиссии проекта доклада).

(1) Представляя этот доклад на рассмотрение Комиссии, следует изложить некоторые предварительные разъяснения. Эти разъяснения в несколько расширенном виде изложены в Части А - Введение, пункты 25-29. Там говорится, что данный доклад является, во-первых и прежде всего, законодательным и бюджетным документом, задача которого - правильно и точно осветить решения Комиссии по резолюциям и бюджету. После его утверждения, он, как таковой, явится твердой основой для деятельности ЮНЕСКО в следующее двухлетие. Как это неизбежно в отношении юридических и бюджетных документов, доклад должен выглядеть довольно сухим произведением, по крайней мере, для непосвященных. Однако каждый, кто принимал участие в работе Комиссии в течение последних четырех недель, знает, что доклад затрагивает гораздо более широкие проблемы, чем только лишь законодательные и бюджетные мероприятия. В ходе обсуждения нашли отражение практически все аспекты просветительной, научной и культурной деятельности человека, и делегаты, съехавшиеся со всех концов планеты, предоставляли достаточные красноречивые и нередко трогательные доказательства основного единства человеческих идеалов в этих областях.

(2) В кратких отчетах об обсуждениях содержится в конденсированной форме сгусток идей и мнений, высказанных во время дискуссий. Однако, поскольку краткие отчеты не будут напечатаны, Исполнительный совет выразил пожелание, чтобы доклад, который будет напечатан в качестве составной части Актов Генеральной конференции, более детально, чем в прошлом, отразил точки зрения, высказанные в ходе обсуждения. Мы и пытались сделать это по мере наших возможностей и в рамках строгих ограничений, налагаемых на нас недостатком времени для размышления и требованием краткого изложения. В докладе преднамеренный упор делается на некоторые разделы программы потому, что это либо новые мероприятия, либо мероприятия, представляющие особый интерес для делегаций.

(3) Подобный доклад является результатом огромных совместных усилий. Я хочу засвидетельствовать мою сердечную благодарность и восхищение за оперативность, точность, мастерство и лояльность, которую проявили Секретариат Комиссии и работники программных департаментов и служб при подготовке различных проектов этого документа. Благодаря их усилиям, задача докладчика была не трудная и приятная. Она ограничилась, главным образом, некоторыми общими указаниями в целях согласованности и общим контролем в качестве избранного вами должностного лица за методами представления заявлений и принятия решений. Я хочу также упомянуть здесь об огромной помощи, оказанной мне в этом деле нашим председателем и другими членами нашего Президиума. Наконец, я выражаю также благодарность, не последнюю по значению, первому заместителю Генерального директора, чья ясность мысли, терпение и человечность помогли мне и, я полагаю, многим другим членам Комиссии разобраться в нередко сложных проблемах, которыми мы занимались.

(4) Я хотел бы также сделать в этой связи два замечания более субъективного характера. Первое касается характера нашей работы с уставной точки зрения. Оно базируется на моем опыте последних нескольких лет, когда я время от времени издалека наблюдал за эволюцией внутренней структуры власти в некоторых крупных международных организациях, включая ЮНЕСКО. Иногда мне кажется, что с огромным ростом этих организаций, бюджетов и административного механизма, влияние и голос государств-членов ослабли по сравнению с центральной администрацией, или, если можно так выразиться, международной бюрократией; это происходит просто из-за растущей сложности вопросов, которая нередко затрудняет их детальное изучение. Этот рост бюрократической машины, по-видимому, фактически соответствует общему ходу развития структур управления, как это подчеркивается некоторыми из наиболее известных ученых в области современной политической науки. Для уточнения моей мысли, я хотел бы процитировать слова профессора Карла Иохима Фридриха, который в своей работе "Конституционное правительство и демократия" (пересмотренное издание, 1950 г.) отмечает: "Любое реалистическое изучение власти следует начинать с изучения бюрократии (как бы ее ни предпочитали называть некоторые), ибо ни одно правительство не может функционировать без нее. Общераспространенное противопоставление бюрократии и демократии - это ораторский прием, который ставит под угрозу будущее демократии. Ибо конституционная система, которая не может эффективно функционировать, которая не может действовать быстро и решительно, нежизнеспособна".

(5) Хотя может быть преждевременно переносить опыт национальных правительств на международные организации, очевидно, что одна из основных причин сравнительного успеха системы Организации Объединенных Наций после второй мировой войны заключается в быстром и систематическом развитии международной гражданской службы. Конечно, система Организации Объединенных Наций базируется на ряде уставов, однако ясно, что она смогла функционировать в качестве действенной исторической силы лишь потому, что была способна к действию. И никакая система не может действовать абстрактно. Должна быть группа людей, выполняющих определенные функции, которые широкое общественное мнение считает нужными. Именно эту группу людей я называю "бюрократией".

(6) По моему мнению, вопрос заключается в том, происходит или нет в действительности процесс потери суверенитета сообщества народов в пользу международной бюрократии, поскольку это касается крупных межправительственных организаций? Ответ на этот вопрос зависит от нашей оценки жизнеспособности конституционного процесса, совершающегося в этих организациях. Позвольте мне вновь процитировать профессора Фридриха: "Конституционализм возникает в качестве ограничивающего, цивилизирующего улучшения; другими словами - должно существовать правительство прежде, чем оно может быть конституционализировано".

(7) В настоящее время нет никаких сомнений в том, что в ЮНЕСКО мы имеем "правительство" в форме энергичной центральной административной службы. Основной вывод, который я сделал из деятельности этой Комиссии на нынешней сессии Генеральной конференции, заключается в том, что конституционное развитие нашей Организации, по-видимому, полностью соответствует развитию ее бюрократии. Обсуждения ясно подчеркнули то обстоятельство, что государства-члены не имеют ни малейшего намерения оставаться пассивными наблюдателями деятельности Организации; наоборот, они могут и заставят прислушиваться к их голосу, заставят уважать их мнения в рамках Устава ЮНЕСКО. Это я считаю одним из огромных позитивных результатов нынешней сессии Генеральной конференции, поскольку она, по-видимому, свидетельствует о том, что мы не только одобряем хорошие и полезные программы, но и также движемся постепенно вперед в выполнении великой исторической задачи создания постоянных учреждений и процедур для мирного и дружественного международного сотрудничества в интересах безопасности, достоинства и счастья человека.

(8) Мое второе заключение можно изложить гораздо короче. Я хочу подчеркнуть огромный человеческий и интеллектуальный опыт, накопленный мною во время работы Комиссии по программе. Когда я возвращусь на родину, я сохраню твердое убеждение в том, что несмотря на тревожность нашего времени, существует сильное движение к свету, миру и милосердию. В самом деле, если бы мне предложили подобрать слова для девиза нашей деятельности, я бы выбрал именно эти три латинских слова: LUX, PAX, CARITAS.

(9) Представляя на ваше одобрение этот доклад, разрешите мне в заключение поблагодарить вас всех за честь и доверие, которые вы оказали моей стране, избрав ее представителя вашим докладчиком.

Калерво СИИКАЛА

ЧАСТЬ А. ВВЕДЕНИЕ

Статут, полномочия и организация работы

(10) Статут, полномочия и организация работы Комиссии по программе были определены в рекомендациях Исполнительного совета, одобренных Генеральной конференцией в начале ее тринадцатой сессии. Эти рекомендации, которые предусматривают представительство в Комиссии всех государств-членов и членов-сотрудников, содержатся в документах 13 C/2 (пункты 16-18) и 13 C/2 Rev. (пункты 6-9). За период 21 октября - 19 ноября состоялось 56 заседаний Комиссии.

Должностные лица

(11) На первом заседании Комиссия избрала председателем г-на С.Дж. Куки (Нигерия). На своем втором заседании Комиссия единогласно избрала трех заместителей председателя: проф. К. Шагас Фильо (Бразилия), г-жа М. Йобору (Венгрия), д-р М. Макагиансар (Индонезия) и докладчика г-на Сиикала (Финляндия).

Повестка дня

(12) Комиссии было поручено рассмотреть нижеследующие пункты пересмотренной предварительной повестки дня (13 C/1 Rev. 2): 13, 15.1 (за исключением 15.1.1 и 15.1.8), 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6 (за исключением 15.6.1 и 15.6.2), 18.2, 18.2.2 и 19.2.

Подкомиссии и рабочие группы

(13) В соответствии с рекомендациями Исполнительного совета, Комиссия создала подкомиссию, в которой были представлены все государства-члены и члены-сотрудники, а также пять рабочих групп ограниченного состава для рассмотрения отдельных конкретных пунктов повестки дня.

A. Подкомиссия по естественным наукам. Эта Подкомиссия рассмотрела пункт 15.2 повестки дня - Естественные науки и их применение в целях развития. В период между 3 и 13 ноября состоялось 16 заседаний этой Подкомиссии. Председателем этой Подкомиссии был проф. К. Шагас Фильо (Бразилия) - один из трех заместителей председателя Комиссии по программе. На своем первом заседании Подкомиссия избрала проф. Бимала Калакиша (Таиланд) и проф. И. Малецкого (Польша) заместителями председателя и г-на Альбера Дагера (Сенегал) докладчиком.

B. Рабочие группы. Комиссия следующим образом установила состав должностных лиц и полномочия пяти рабочих групп:

Рабочая группа 1 - Проект рекомендации о международной стандартизации статистических данных о выпуске книг и периодических изданий: для рассмотрения пункта 15.3.1 повестки дня

Председатель: г-н П. Пуандрон (Франция)
Докладчик: г-н Хозе Х. Ледесма (Аргентина)

Члены: Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бразилия, Камерун, Канада, Чад, Китай, Куба, Федеративная Республика Германии, Индия, Иран, Италия, Япония, Лаос, Ливан, Мексика, Нигерия, Испания, Судан, Таиланд, Тунис, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта и Уругвай.

Четыре заседания - 26, 27 и 29 октября 1964 года.

Рабочая группа 2 - Проект рекомендации о мерах по запрещению и предупреждению незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности: для рассмотрения пункта 15.3.3 повестки дня

Председатель: д-р А.Б. де Вриес (Нидерланды)
Докладчик: г-н Абуссуан (Ливан)

Члены: Алжир, Аргентина, Австрия, Бельгия, Бразилия, Камерун, Чад, Китай, Конго (Браззавиль), Дания, Доминиканская Республика, Федеративная Республика Германии, Франция, Гана, Венгрия, Ирак, Иран, Италия, Берег Слоновой Кости, Ливан, Мексика, Нидерланды, Перу, Филиппины, Румыния, Испания, Таиланд, Тунис, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вьетнам.

Четыре заседания - 27, 28 и 31 октября 1964 года.

Рабочая группа 3 - О своевременности выработки международных правил в отношении сохранения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ: для рассмотрения пункта 15.3.5 повестки дня

Председатель: г-н Х. Маравал Казеновес (Испания)
Докладчик: г-жа Мэйбл Смит (Соединенные Штаты Америки)

Члены: Алжир, Аргентина, Австрия, Бельгия, Бразилия, Китай, Куба, Дагомея, Федеративная Республика Германии, Франция, Гана, Индия, Иран, Италия, Ливан, Нидерланды, Перу, Филиппины, Польша, Испания, Судан, Тунис, Турция, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вьетнам.

Три заседания - 29, 30 октября и 6 ноября 1964 года.

Рабочая группа 4 - Руководящие принципы, касающиеся международных отношений и обменов в области образования, науки и культуры: для рассмотрения пункта 15.4.2 повестки дня

Председатель: г-н С.Р. Боури (Индия)

Докладчик: г-н С. Оанса (Румыния)

Члены: Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Камерун, Канада, Чад, Китай, Куба, Доминиканская Республика, Франция, Гана, Венгрия, Индия, Иран, Израиль, Кения, Кувейт, Ливан, Мадагаскар, Мавритания, Марокко, Нидерланды, Пакистан, Польша, Румыния, Испания, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия.

Четыре заседания - 2, 3 и 5 ноября 1964 г.

Рабочая группа 5 - Празднование двадцатой годовщины ЮНЕСКО: для рассмотрения пункта 15.4.3 повестки дня

Председатель: д-р А. Гофмейстер (Чехословакия)

Докладчик: г-н Ж.Б. де Век (Швейцария)

Члены: Алжир, Аргентина, Болгария, Камерун, Канада, Чад, Китай, Куба, Чехословакия, Федеративная Республика Германии, Франция, Габон, Гана, Венгрия, Индия, Иран, Япония, Ливан, Мексика, Марокко, Нидерланды, Польша, Румыния, Испания, Швейцария, Тунис, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла и Вьетнам.

Три заседания - 4 и 7 ноября 1964 г.

(14) Доклад Подкомиссии по естественным наукам включен в доклад Комиссии по программе.

Доклады пяти рабочих групп включены в качестве приложений к стенографическим отчетам Генеральной конференции. В настоящем докладе решения, выработанные рабочими группами, записаны под соответствующими пунктами повестки дня.

Документы

(15) Общей основой для обсуждений Комиссии служили документы 13 C/1, 13 C/2, 13 C/3, 13 C/4, 13 C/7 и 13 C/16.

(16) При рассмотрении вопросов, касающихся Программы и бюджета на 1965-1966 гг., Комиссия основывалась на следующих документах:
13 C/5 и 13 C/5 Add. и Corr. - Проект программы и бюджета на 1965-1966 гг.
13 C/6 и Add. - Рекомендации и замечания Исполнительного совета.
13 C/8 и Add. 1 - Поправки, представленные государствами-членами до 8 сентября 1964 г.
Документы серий 13 C/DR. и 13 C/PRG/DR... - Поправки, представленные государствами-членами до 8 сентября 1964 г.

(17) Кроме того, документы, относящиеся к отдельным пунктам повестки дня, входят в серию 13 C/PRG/ . . .; к их числу также относятся документы 13 C/15, 13 C/18, 13 C/25. Подробные ссылки на рассмотренные документы приводятся в каждом разделе доклада.

Содержание доклада

(18) Основная часть работы Комиссии по программе состояла в подробном рассмотрении Проекта программы и бюджета на 1965-1966 гг. согласно пункту 15 повестки дня. Эта задача требовала также, естественно, общего рассмотрения Программы и бюджета (пункт 13). Однако такое рассмотрение было проведено преимущественно на пленарных заседаниях Генеральной конференции, а не в Комиссии по программе.

(19) Поэтому было сочтено целесообразным, чтобы основная часть доклада Комиссии по программе была составлена по той же форме, что и основной документ, в котором излагаются детали Программы и бюджета на 1965-1966 гг., то-есть - 13 C/5, Часть II.

(20) Большинство пунктов повестки дня, переданных на рассмотрение Комиссии по программе, относились к конкретным разделам документа 13 C/5, Часть II. Поэтому решения по этим пунктам помещены в соответствующих разделах. Ниже приводится указатель разделов, в которых можно найти сообщения по отдельным пунктам повестки дня.

Приложения

Пункты		Разделы
15.1	Просвещение - Глава 1	
15.1.2	Доклад о Педагогическом и Молодежном институтах ЮНЕСКО в Федеративной Республике Германии	1.11 (III) 1.28 (II)
15.1.3	Доклад Административного совета Международного института планирования образования о деятельности Института	1.21 (I)
15.1.4	Долгосрочный проект развития программ школьного строительства	1.22
15.1.5	Всемирная кампания распространения грамотности	1.27
15.1.6	Международная конференция по вопросам молодежи (Гренобль, 23 августа-1 сентября 1964 г.)	1.28 (I)
15.1.7	Возможность превращения Центра педагогической документации при Региональном бюро Западного полушария в показательный Центр педагогической документации для Латинской Америки	1.32
15.2	Естественные науки и их применение для целей развития - Глава 2	
15.2.1	Международное гидрологическое десятилетие: доклад Межправительственного совещания по научной гидрологии (Париж, 7-17 апреля 1964 г.); предложение о создании Координационного совета Десятилетия	2.222
15.2.2	Доклад Межправительственной океанографической комиссии о ее деятельности	2.223 (I)
15.2.3	Поправки к Уставу Межправительственной океанографической комиссии	2.223 (I)
15.2.4	Доклад Межправительственного совещания по сейсмологии и сейсмостойкому строительству	2.224
15.3	Социальные науки, гуманитарные науки и культура - Глава 3	
15.3.1	Обзор основных тенденций в научных исследованиях в области социальных и гуманитарных наук	3.24 (II)
15.3.2	Проект рекомендации о международной стандартизации статистических данных о выпуске книг и периодических изданий	3.27 (I)
15.3.3	Проект рекомендации о мерах по запрещению и предупреждению незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности	3.33 (I)
15.3.4	Меры по сохранению памятников, имеющих историческую или художественную ценность	3.33 (I)
15.3.5	О своевременности выработки международных правил в отношении сохранения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ	3.33 (I)
15.3.6	Международная кампания по сохранению памятников Нубии: доклады Исполнительного комитета и Генерального директора	3.33 (I)
15.3.7	Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по сохранению памятников Нубии	3.33 (II)
15.3.8	План культурного сотрудничества с Африкой	3.44 (II)
15.3.9	Двухгодичный доклад председателя Международной комиссии по истории научного и культурного развития человечества	3.45
15.4	Информация - Глава 4	
15.4.1	Предложения государств-членов о мерах по содействию свободному распространению информации	4.212 (I)
15.4.2	Руководящие принципы, касающиеся международных отношений и обменов в области образования, науки и культуры	4.31
15.5	Отношения с государствами-членами и международное сотрудничество, финансируемое за счет внебюджетных ресурсов - Глава 5	
15.5.1	Расширенная программа технической помощи: доклад Исполнительного совета относительно резолюции 908 (XXXIV) ЭКОСОК о процедурах набора и инструктирования экспертов и оценки программ	5.3

Пункты		Разделы
15.5.2	Сотрудничество со Специальным фондом Организации Объединенных Наций	5.4
15.5.3	Сотрудничество с Международным банком реконструкции и развития и Международной ассоциацией развития и связь с Межамериканским банком развития	Гл. I. 1.21 (II)
15.5.4	Сотрудничество с региональными финансирующими организациями	Гл. I. 1.21 (II)
15.5.5	Сотрудничество с Международным детским фондом ООН	Гл.V. 5.5
15.6	Общие вопросы	
15.6.3	Повышение роли национальных комиссий (вопрос, включенный по просьбе Индии)	Гл.V. 5.1

(21) Пять пунктов повестки дня не были охвачены документом 13 C/5, Часть II:

15.4.3 Празднование двадцатой годовщины ЮНЕСКО.

15.5.6 Сотрудничество с Всемирной продовольственной программой.

15.6.4 Директивы по вопросу о содержании изданий ЮНЕСКО.

18.2.2 Участие специалистов в совещаниях технического характера.

19.2 Шестилетний доклад Исполнительного совета по вопросу о вкладе в деятельность ЮНЕСКО международных неправительственных организаций категорий A и B и оценке результатов, полученных благодаря субсидиям, предоставленным этим организациям.

(22) Для целей настоящего доклада эти пять пунктов сгруппированы под рубрикой "Общие вопросы", Часть B.

(23) Наконец, в соответствии с пожеланием Исполнительного совета (13 C/2, пункт 16.2), в докладе отведено место для мнений Комиссии относительно будущей программы Организации.

(24) Таким образом, доклад разделен на четыре части:

A. ВВЕДЕНИЕ
B. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ
C. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 1965-1966 ГОДЫ
D. БУДУЩАЯ ПРОГРАММА

Характер доклада

(25) В значительной степени этот доклад Комиссии состоит из подробной записи деятельности, осуществленной до принятия решений. В общей сложности на рассмотрение Комиссии было представлено 150 пунктов, в связи с которыми надо было обсудить соответствующие резолюции, планы работы и бюджетные ассигнования. По каждому из этих пунктов надо было провести, по крайней мере, одно голосование. Важно, чтобы все эти решения были тщательно зарегистрированы. Но по каждому из этих пунктов выступало несколько ораторов. Так, например, при обсуждении вопроса о всемирной кампании распространения грамотности выступили 50 делегатов. Запись высказанных мнений - это уже проблема совсем другого характера.

(26) В этой связи следует отметить, что Исполнительный совет рекомендовал (13 C/2, пункт 16.2 (d)), чтобы "доклады Комиссии, Подкомиссии и их рабочих групп в большей степени, чем в прошлом, отражали мнения, высказанные в ходе обсуждения". Неизбежно должны быть ограничения, преимущественно технического характера, в отношении степени, в которой докладчик может придерживаться этой рекомендации. Буквально не остается времени для того, чтобы обеспечить это отражение мнений в короткий срок между завершением работы Комиссии и утверждением ее доклада. Сразу же после рассмотрения последнего пункта своей повестки дня она приступает к рассмотрению первых частей этого доклада. Более того, запись выраженных в ходе обсуждения мнений может вызвать дальнейшую дискуссию при рассмотрении доклада. На заключительных этапах Генеральной конференции очень мало времени для таких дискуссий.

(27) Принимая во внимание эти соображения, представляется нереальным пытаться полностью отразить мнения, высказанные по каждому из обсуждавшихся пунктов. Вместо этого внимание было сосредоточено на нескольких ключевых разделах работы Комиссии, дебаты по которым, как считается, представляют особый интерес. Более подробный отчет о дискуссиях можно найти в протоколах, документах 13 C/PRG/SR. 2-56 (prov.).

(28) Доклад пытается возможно полнее отразить мнения государств-членов. Имеется в виду, что мнения Секретариата выражены во многих документах, которые он представил на рассмотрение Комиссии. В докладе содержатся только те высказанные Генеральным директором или его представителем соображения, которые содержат важные разъяснения или уточнения уже выдвинутых соображений или ответы на вопросы, поставленные делегатами.

(29) Наконец, следует отметить, что общие руководящие принципы, на основе которых строится программа Организации, обсуждались

также на пленарных заседаниях и что для полного представления о характере рассмотрения этого вопроса на тринадцатой сессии Генеральной конференции данный доклад следует читать вместе со стенографическими отчетами соответствующих заседаний.

Порядок рассмотрения "новых" и "продолжающихся" мероприятий

(30) Один из наиболее важных элементов рекомендаций Исполнительного совета, касающихся организации работы, изложен в пунктах 16.2 (a) и (b) документа 13 C/2 и сформулирован следующим образом:

"(a) чтобы каждая глава Части II Проекта программы и бюджета явилась бы сначала в Комиссии и Подкомиссии по программе предметом краткого обмена мнениями общего характера, за которым последовало бы рассмотрение глав по проектам; при этом оба органа обсуждали бы, в первую очередь, новые мероприятия;

(b) чтобы Комиссия и Подкомиссия как можно быстрее рассмотрели продолжающиеся виды деятельности, не слишком задерживаясь на планах работы, относящихся к этим видам деятельности".

(31) Комиссия по программе старалась самым тщательным образом придерживаться этих директив, действуя в следующем порядке:

(i) общие дискуссии ограничивались обсуждением введений к основным главам программы и отдельных пунктов, содержащих общие директивы. Состоялась также общая дискуссия по вопросу о всемирной кампании распространения грамотности, вводное выступление по которой сделал Генеральный директор;

(ii) разделам, содержащим новые мероприятия, по которым предлагалось более широкое обсуждение, уделялось внимание на ранних этапах рассмотрения каждой главы. Даже в этом случае запись выступающих прекращалась на ранней стадии и строго соблюдался регламент выступлений;

(iii) разделы, содержащие продолжающиеся мероприятия, группировались вместе для рассмотрения на последующих этапах обсуждения каждой главы. Были приглашены выступить только те делегации, которые внесли предложения о поправках;

(iv) Генеральный директор выступал с вступительными замечаниями по каждой из четырех основных глав и по вопросу о Всемирной кампании распространения грамотности. Исключая вышеуказанное, выступления представителей Секретариата ограничивались, главным образом, вступительными замечаниями по некоторым конкретным пунктам повестки дня и ответами или подведением итогов обсуждения.

(32) Комиссия может сообщить, что эта система действовала достаточно хорошо и в значительной степени способствовала той оперативности и эффективности, с которыми ей удалось выполнить свою работу.

(33) Дальнейшие замечания содержатся в Части D - Будущая программа - относительно системы, используемой при представлении Проекта программы для проведения различия между новыми и продолжающимися мероприятиями.

ЧАСТЬ В. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

1. ПРАЗДНОВАНИЕ ДВАДЦАТОЙ ГОДОВЩИНЫ ЮНЕСКО
(Пункт 15.4.3 повестки дня)

(34) Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы 5, которая была создана для рассмотрения этого пункта повестки дня. Доклад (13 C/PRG/39) был представлен председателем Рабочей группы д-ром Адольфом Гофмейстером (Чехословакия) и ее докладчиком г-ном де Веком (Швейцария).

(35) Докладчик пояснил, что Рабочая группа сосредоточила свои предложения на трех основных задачах: воздание должного и выражение признательности основателям ЮНЕСКО и наиболее видным в его истории деятелям; привлечение современной молодежи к празднованию годовщины; обеспечение возможностей серьезной оценки уже проделанной работы. Представляя проект резолюции, подготовленный Рабочей группой, докладчик обратил внимание на Приложение, содержащее предложения относительно мероприятий, которые могли бы провести в жизнь государства-члены, национальные комиссии и неправительственные организации, а также ЮНЕСКО как таковое. При подготовке своего доклада Рабочая группа приняла во внимание проекты рекомендаций, представленные Аргентиной (13 C/DR/5) и Японией (13 C/8 Add. 1).

(36) В последовавшей затем дискуссии, в которой приняли участие восемь делегаций, доклад Рабочей группы получил высокую оценку, особенно ее предложения, сформулированные в Приложении к проекту резолюции. Было отмечено, что эти предложения не являются ни обязательными, ни ограничительными, а должны лишь служить источником идей, на основе которых государства-члены могли бы производить свой выбор мероприятий по празднованию двадцатой годовщины ЮНЕСКО.

(37) Особое внимание было уделено возможным бюджетным последствиям пунктов 4 (d) и 4 (e) проекта резолюции, представленного Рабочей группой. Комиссия отметила, что если создание предложенного в пункте 4 (e) Консультативного комитета окажется желательным, то он будет создан с таким расчетом, чтобы не вызвать дополнительных расходов в течение 1965-1966 гг. Что касается предложенного в пункте 4 (d) труда, озаглавленного "Двадцать лет истории ЮНЕСКО", то Комиссия утвердила исправленный вариант этого пункта и приняла к сведению заявление первого заместителя Генерального директора о том, что этот труд будет готовиться Департаментом культуры. Один из делегатов указал, что излагать историю в окончательном виде на слишком раннем этапе может оказаться опасным. Приняв устную поправку к пункту 4 (a) проекта резолюции, Комиссия затем утвердила доклад Рабочей группы, включая Приложение и Резолюцию 4.226.

2. СОТРУДНИЧЕСТВО С ВСЕМИРНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММОЙ
(Пункт 15.5.6 повестки дня)

(38) Директор Бюро связи с международными организациями и программами представил документы 13 C/PRG/27 и Add. 1. Он напомнил цели Всемирной продовольственной программы (ВПП) и сообщил, что до настоящего времени 19 заявок о продовольственной помощи, полученных ВПП, связаны с программами образования, и обратил внимание Комиссии на резолюцию 1933 (XVIII), принятую Генеральной Ассамблеей ООН, и на решение 6.6, принятое 67-й сессией Исполнительного совета ЮНЕСКО.

(39) Директор Отдела внешних сношений Всемирной продовольственной программы информировал Комиссию о недавних мероприятиях, интересующих ВПП. Так, в июне и в июле 1965 года Совет ФАО и Экономический и Социальный Совет подготовят для будущей программы рекомендации, которые будут представлены на рассмотрение Генеральной Ассамблее ООН и Генеральной конференции ФАО. В случае благоприятного решения для продолжения мероприятий ВПП, просвещение явится чрезвычайно интересной областью применения продовольственной помощи.

(40) Представляя проект резолюции 13 C/PRG/DR. 2, внесенный совместно Афганистаном, Мали, Чадом и Того, один член Комиссии подчеркнул, что было бы желательным, чтобы ВПП располагала в будущем более сбалансированным продовольственным запасом, чем тот, который предоставлен в распоряжение программы в текущий экспериментальный период.

(41) Выступившие затем ораторы высказали свое общее согласие по многим пунктам. Они считают, что продовольственная помощь, оказываемая ВПП студентам и школьникам в целях улучшения посещаемости и успеваемости, явится замечательной инициативой, которая заслуживает того, чтобы ее поддерживали. Некоторые делегаты сообщили Комиссии об опыте в их странах, который доказывает, что, как сказал один из делегатов, "школьники становятся гораздо умнее, когда они имеют возможность питаться в школьной столовой".

(42) Члены Комиссии также высказались о том, что продовольственная помощь могла бы вероятно помочь взрослым трудящимся развивающихся стран, питание которых зачастую является недостаточным, более успешно заниматься на организуемых для них курсах по ликвидации неграмотности и повышению квалификации.

(43) Наконец, члены Комиссии выразили общее мнение, что мероприятия ВПП должны быть продолжены, расширены после 31 декабря 1965 года, и что сотрудничество между ВПП и ЮНЕСКО должно быть продолжено и усилено. Выступая в этом духе, многие делегаты выразили пожелание, чтобы проект резолюции был исправлен таким образом, чтобы отразить более ясно единодушное желание Комиссии.

(44) Три члена Комиссии, представляющие страны, которые участвовали в выдвижении Всемирной продовольственной программы, указали на интерес их правительств в этому эксперименту и сообщили, что они поддерживают резолюцию и предложенную к ней поправку.

(45) Один член Комиссии обратил внимание на необходимость включить помощь ВПП в программы экономического и социального развития и предложил исправить предложенную резолюцию, с тем чтобы уточнить эту необходимость; выступавший также подчеркнул связь, которая существует между деятельностью ВПП и проблемой борьбы против голода в мире.

(46) Другой член Комиссии высказал пожелание, чтобы продовольственная помощь, предлагаемая в рамках двусторонних соглашений, осуществлялась бы в будущем через ВПП в сотрудничестве с компетентными специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций.

(47) Различные пожелания, кроме того, были высказаны с целью дополнить мероприятия по оказанию продовольственной помощи путем создания специальных институтов по технологии продовольственных продуктов, а также путем увеличения числа стипендий для изучения вопросов питания и организации курсов по обучению ведения хозяйства.

(48) Полностью соглашаясь с необходимостью улучшить просвещение в развивающихся странах, один член Комиссии подчеркнул первостепенную важность лучшего освоения сельскохозяйственных и промышленных ресурсов стран, которым ВПП собирается оказывать помощь. Один член Комиссии, наконец, высказал сожаление по поводу того, что ни в рабочем документе, ни в предложенной резолюции не упоминается об общинном развитии.

(49) Представитель Генерального директора сообщил, что предложения относительно создания пищевых технологических институтов, увеличения стипендий в области питания и осуществления двусторонней помощи через ВПП относятся скорее к компетенции ФАО и самой ВПП, чем к функциям ЮНЕСКО. Кроме того, он отметил, что общинное развитие является, главным образом, областью, которая входит в сферу деятельности ООН.

(50) Проект резолюции 13 C/PRG/DR.2 в исправленном варианте был принят единогласно при трех воздержащихся (см. резолюцию 5.6).

3. ДИРЕКТИВЫ ПО ВОПРОСУ О СОДЕРЖАНИИ ИЗДАНИЙ ЮНЕСКО (Пункт 15.6.4 повестки дня)

(51) Председатель Комитета по изданиям, созданного на 64-й сессии Исполнительного совета, г-н Кэн (Франция), во исполнение резолюции 12 C/8.33, представил доклад Исполнительного совета по этому вопросу (документ 13 C/15). Он напомнил, что в текст, подготовленный Комитетом по изданиям, были внесены в ходе 65-й сессии Исполнительного совета поправки. Он подчеркнул также различие, установленное Советом между изданиями документального и идейного характера, а также тот факт, что применяемые критерии непосредственно руководствовались принципами Устава ЮНЕСКО.

(52) Первый заместитель Генерального директора напомнил, что необходимость для Секретариата директив в области изданий была изложена многочисленными делегациями на двенадцатой сессии Генеральной конференции и что текст, представленный Исполнительным советом, удовлетворил эту просьбу государств-членов. Он указал, с другой стороны, что Исполнительный совет просил Генерального директора исходить при осуществлении программы на бюджетный период 1963-1964 гг. из общих соображений и критериев, сформулированных в его докладе (13 C/15), и реорганизовать Комитет по изданиям Секретариата. Он изложил новую структуру этого Комитета и подвел итог за 17 месяцев применения директив Исполнительного совета в области изданий. Поскольку этот итог оказался положительным со всех точек зрения, первый заместитель Генерального директора просил, чтобы Генеральная конференция подтвердила директивы, сформулированные Исполнительным советом.

(53) Помимо доклада Исполнительного совета Комиссии был передан проект резолюции, представленной Сенегалом (документ 13 C/DR. 10). По обоим текстам была проведена общая дискуссия.

(54) В целом доклад, представленный Исполнительным советом, получил широкое одобрение со стороны Комиссии, и многие делегации выразили удовлетворение по поводу установившегося сотрудничества в области изданий между Генеральной конференцией, Исполнительным советом и Секретариатом.

(55) Поскольку некоторые делегации высказались за то, чтобы внести изменения в этот текст или выделить некоторые его уже указанные пункты (например, дух универсализма, который должен характеризовать издания ЮНЕСКО), первый заместитель Генерального директора подчеркнул трудности, которые могут возникнуть при внесении поправок в текст, являющийся докладом, выработанным Исполнительным советом в результате длительных обсуждений. Тогда Комиссия приняла решение специально включить в свой доклад четыре следующие пункта, на которых особенно настаивали многие делегации:

(a) следует подтвердить существующую практику, в соответствии с которой планы изданий прилагаются в Проекту программы и бюджета, с тем чтобы позволить национальным комиссиям более тесно сотрудничать с Генеральным директором, предоставляя ему всякого рода полезную информацию и представляя ему, по его просьбе, имена возможных авторов;

(b) Секретариат должен продолжать использование официальной статистики и информацию государств-членов в качестве источников как документального, так и монографического характера, касающегося национальных тем;

(c) Комитет по изданиям Секретариата должен приступить к постоянному изучению содержания периодических изданий ЮНЕСКО;

(d) издания Организации должны не только освещать различные экономические и социальные системы государств-членов, но также существующие между ними культурные различия.

(56) Поскольку были высказаны различные предложения относительно формулировки проекта резолюции, представленной Сенегалом (13 C/DR.10), в частности, предложение включить в него специальную ссылку на решения, принятые Генеральной конференцией в ходе ее предшествующих сессий, подчеркнуть значение одной и другой категории изданий, принятых Исполнительным советом, напомнить в ней, что конечной целью директив являлось улучшение качества и эффективности изданий ЮНЕСКО и неприменение ограничений юридического характера для проявления свободы творчества авторами указанных изданий, Комиссия, по предложению своего председателя, решила поручить небольшой группе (Болгария, Испания, Индия, Союз Советских Социалистических Республик, Сенегал) редактирование обобщенного текста, включающего эти предложения. Выработанный таким образом текст (13 C/DR. 10 Rev.) был одобрен 36 голосами против 15, при 11 воздержавшихся, с поправкой, исключающей во втором пункте ссылку на резолюцию 8.3 одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

(57) Поскольку одна из делегаций оспорила процедуру, применяемую при голосовании поправок, председатель решил передать на рассмотрение Комиссии новую поправку, представленную Союзом Советских Социалистических Республик и Болгарией и касающуюся сущности первоначального текста пункта 2 документа 13 C/DR. 10 Rev. После отклонения этой поправки 34 голосами против 21 и при 22 воздержавшихся, текст документа 13 C/DR. 10 Rev. с поправками был принят единогласно при двух воздержавшихся (см. резолюцию 4.11).

(58) На рассмотрение Комиссии был передан затем проект резолюции, представленный Чехословакией и касающийся, с одной стороны, плана изданий, и, с другой стороны, того, что может быть сделано ЮНЕСКО для поощрения международного сотрудничества в области издательской деятельности (документ 13 C/8, Add. 1, Часть II, Общие положения).

(59) Делегация Чехословакии, представив свой проект резолюции, настаивала на необходимости централизовать все мероприятия ЮНЕСКО в области изданий, а также подчеркнула недостаточное количество изданий ЮНЕСКО, которые могут быть использованы в развивающихся странах (в частности, изданий по науке и технике), и недостатки в международном сотрудничестве в области издательской деятельности, равно как незначительные результаты, достигнутые после двенадцатой сессии Генеральной конференции в области издания дешевых книг. Делегация Чехословакии подчеркнула, что ее проект резолюции представляет собой единое целое и должен быть рассмотрен целиком.

(60) Первый заместитель Генерального директора заявил о согласии Генерального директора с принципами, содержащимися в проекте чехословацкой резолюции, при условии, что пункты 1.2, 1.3 и II.4 (которые влекут за собой бюджетные последствия) должны быть рассмотрены одновременно с главами Проекта программы и бюджета, к которым они относятся, а также, что в пункт II.1 будут внесены поправки, предусматривающие обращение за консультациями к Международному консультативному комитету по библиографии.

(61) В последующей дискуссии многочисленные делегаты выразили свое согласие с принципами, на которых базируется этот текст, указав в то же время на пробелы в содержании и на некоторые неточности в терминологии. Некоторые делегации предложили либо переделать этот документ (например, подчеркнув усиление координации и расширение программы изданий ЮНЕСКО), либо отнести его рассмотрение на конец обсуждения различных глав Проекта программы и бюджета, с тем чтобы позволить Генеральному директору более точно ответить на наиболее существенные вопросы, которые возникают в связи с проектом резолюции. Одна делегация предложила, чтобы Секретариат изучил эти вопросы

в ближайшие два года и представил доклад по этому вопросу четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

(62) Поскольку первый заместитель Генерального директора подчеркнул различия высказанных в ходе дискуссии точек зрения, в частности, по вопросу о программе издания дешевых книг, и поскольку делегация Чехословакии сочла целиком приемлемым большинство предложений, сделанных различными странами, Комиссия решила по предложению своего председателя поручить Редакционной группе (Аргентина, Соединенные Штаты Америки, Индонезия, Танзания, Чехословакия) подготовить обобщающий документ об общей политике ЮНЕСКО в области изданий, включающий основные мысли, высказанные в ходе обсуждения.

(63) Когда чехословацкий делегат представил пересмотренный этой группой текст (13 C/PRG/DR. 6), он заявил, что австрийская делегация предложила с согласия пяти делегаций упомянутых выше стран добавить к пункту 2 (c) проекта резолюции следующую фразу: "в частности, новые буквари для взрослых и молодежи развивающихся стран", а также попросил Комиссию одобрить текст проекта резолюции, дополненной таким образом.

(64) Первый заместитель Генерального директора выразил согласие Генерального директора с этим текстом и заявил, что руководящие идеи этого документа будут должным образом приняты во внимание Генеральным директором во время разработки Проекта программы и бюджета на 1967-1968 гг. Он указал основные пункты программы, переданной в настоящее время на изучение Комиссии, которые войдут в сферу действия директив, содержащихся в проекте резолюции: сотрудничество с издателями школьных учебников и учебных пособий, улучшение научной документации, более рациональное использование изданий в целях технического развития, нормализации статистики, касающейся выпуска книг и периодических изданий, издание карманных дешевых книг, в частности, перевод классических произведений с языков или на языки народов Азии, расширение мероприятий в области библиографии и библиотечного дела, рационализация и координация мероприятий ЮНЕСКО в области изданий, поощрение производства и распространения книг в развивающихся странах (в частности, путем организации в Азии совещания, посвященного этим проблемам) и т.д. В заключение он подчеркнул, что проект резолюции, представленный на одобрение Комиссии, подчеркнул связи между очень различными по своей природе или области действия программными мероприятиями и выявил наличие многообразных контактов с профессиями, связанными с осуществлением этих мероприятий.

(65) Председатель поставил на голосование проект резолюции 13 C/PRG/DR. 6 с поправкой австрийской делегации. Комиссия утвердила этот проект 62 голосами при 3 воздержавшихся (см. резолюцию 4.12).

(66) Комиссия приняла к сведению проект резолюции, представленный Перу, Панамой, Кубой, Венесуэлой, Эквадором, Сальвадором, Испанией, Аргентиной, Колумбией, относительно политики в области изданий (13 C/DR. 79). Это предложение поступило в Секретариат лишь 4 ноября и поэтому не было поставлено на обсуждение.

4. УЧАСТИЕ СПЕЦИАЛИСТОВ В СОВЕЩАНИЯХ ТЕХНИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА
(пункт 18.2.2 повестки дня)

(67) Представляя доклад Генерального директора об участии специалистов в совещаниях технического характера (документ 13 C/18), первый заместитель Генерального директора указал, что Секретариат до сих пор не имел возможности осуществить положения резолюции 8.42, принятой двенадцатой сессией Генеральной конференции, об организации ЮНЕСКО совещаний. Однако он указал, что специалисты стран нечленов Организации принимали участие в технических совещаниях, организованных в сотрудничестве с ЮНЕСКО государствами-членами или международными неправительственными организациями. Он добавил, что, если Генеральная конференция не даст других указаний, то Генеральный директор будет считать полномочия, данные ему в резолюции 8.42, принятой двенадцатой сессией, остающимися в силе.

(68) Один из делегатов выразил сожаление по поводу того, что до сих пор не было найдено возможности провести в жизнь эту резолюцию, и выразил надежду, что это будет сделано в следующий двухгодичный период.

(69) Комиссия рассмотрела проект резолюции (документ 13 C/DR. 11), предложенный делегациями Франции и Швейцарии, имеющий целью уполномочить Генерального директора продолжить после окончания 1964 года выполнение резолюции 8.42, принятой на двенадцатой сессии.

(70) В ходе обсуждения несколько выступавших обратили внимание на тот факт, что участие специалистов из государств не членов Организации в технических совещаниях, проводимых ЮНЕСКО, предполагается только в отношении совещаний неправительственного характера, как это ясно указано в резолюции 8.42, принятой двенадцатой сессией, и что отбор таких специалистов должен производиться исключительно на основе их личной компетенции.

(71) Некоторые другие делегаты высказались

о необходимости приглашать на эти совещания специалистов, представляющих страны, которые придерживаются принципов, воплощенных в уставах ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций.

(72) Были заданы вопросы относительно подробностей технических совещаний неправительственного характера, организуемых государствами-членами и международными неправительственными организациями, в которых принимали участие специалисты из стран не членов ЮНЕСКО. В ответ на эти вопросы было заявлено, что хотя Секретариат не располагает полной информацией относительно этих совещаний, предполагается, что большинство этих специалистов были из Восточной Германии, Китая (континентального), Северной Кореи и Северного Вьетнама.

(73) К документу 13 C/DR.11 было сделано несколько устных поправок. Авторы этих поправок затем предложили единый текст (документ 13 C/PRG/DR.3, представленный Болгарией, Камеруном и Сенегалом) взамен третьего пункта документа 13 C/DR.11, который был принят авторами последнего.

(74) Проект резолюции, содержащийся в документе 13 C/DR.11, с поправкой к нему в документе 13 C/PRG/DR.3, был принят 57 голосами при 9 воздержавшихся (см. резолюцию 6.7).

5. ВКЛАД МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЮНЕСКО (пункт 19.2 повестки дня)

(75) Первый заместитель Генерального директора представил Комиссии шестилетний доклад Исполнительного совета о вкладе международных неправительственных организаций (категорий A и B) в деятельность ЮНЕСКО и о результатах, полученных благодаря предоставлению субсидий этим организациям (документ 13 C/PRG/31). Он подчеркнул значение вклада международных неправительственных организаций в интеллектуальную инфраструктуру как общей, так и оперативной программы ЮНЕСКО, и уточнил понятия "субсидия" и "договор" (или "контракт") в том виде, в каком они определены в пунктах 24 и 35 доклада Исполнительного совета.

(76) В пунктах 40-47 документа 13 C/PRG/31 дается общая оценка результатов, достигнутых благодаря предоставленным ЮНЕСКО субсидиям (общая сумма которых между 1958 г. и 1963 г. достигла 3.717.000 долл.) некоторому числу международных неправительственных организаций категории A (отношения консультации и сотрудничества) или категории B (отношения информации и консультации), в то время как приложения к этому документу дают представление о вкладе каждой из этих организаций в деятельность ЮНЕСКО. Что касается договоров (1.881.340 долл. с 1958 г. по 1963 г.), то Исполнительный совет констатировал, что, в целом, неправительственные организации выполняли порученную им работу эффективно и более экономично, чем в том случае, если бы Секретариату пришлось взять ее выполнение на себя.

(77) В заключение, первый заместитель Генерального директора выразил просьбу, чтобы - учитывая тот ценный вклад, который международные неправительственные организации вносят в осуществление целей ЮНЕСКО, в выполнение двухлетней программы Организации, в развитие международного сотрудничества специалистов - субсидии, которые должны быть предоставлены этим организациям в последующие годы, сохранялись на уровне, близком к настоящему.

(78) В ходе дискуссии различные ораторы констатировали, что неправительственные организации способствовали распространению влияния ЮНЕСКО в самых различных кругах. Некоторые члены Комиссии подняли вопрос о том, не следовало ли бы, в рамках общего расширения программы ЮНЕСКО, предусмотреть увеличение субсидий неправительственным организациям, поскольку, ввиду общего повышения цен, стабилизация субсидий грозит привести к относительному сокращению мероприятий, проводимых этими организациями.

(79) Другие члены, напротив, считают излишним повышать субсидии, выдаваемые неправительственным организациям, поскольку помощь развивающимся странам имеет более срочный характер. В этой связи некоторые члены Комиссии выразили сожаление по поводу того, что географическое распространение международных неправительственных организаций не достигло еще достаточной степени универсальности.

(80) Один из членов Комиссии подчеркнул роль, которую неправительственные организации должны играть в качестве постоянных консультантов Секретариата. Другие члены настаивали на том, чтобы эти организации более тесно сотрудничали с национальными комиссиями и университетами. Эти члены, кроме того, указали, что субсидии ЮНЕСКО могут в значительной степени облегчить усилия неправительственных организаций по расширению их географической базы.

(81) Один член Комиссии отметил, что субсидии должны содействовать "созреванию" международных неправительственных организаций, после чего субсидии можно было бы постепенно сокращать. Кроме того, они считают желательным предусматривать использование внебюджетных ресурсов для того, чтобы в некоторых случаях оказывать финансовую

помощь деятельности организаций и специалистов.

(82) Один из членов Комиссии выразил сожаление по поводу того, что оценка результатов, полученных благодаря субсидиям, не всегда носит достаточно критический характер. Отметив, что размеры субсидий остаются, по-видимому, одинаковыми во всех бюджетных периодах, он выразил пожелание, чтобы в будущем и, в частности, при подготовке Проекта программы на 1967-1968 гг., предложения о субсидиях разрабатывались, исходя из фактического вклада каждой организации в деятельность ЮНЕСКО, т.е. независимо от того, предоставлялись ли данной организации субсидии в ходе предыдущих бюджетных периодов или нет.

(83) Некоторые члены Комиссии сочли желательным предоставлять более значительное место договорам, которые являются довольно гибким средством непосредственного вклада в осуществление целей и программы ЮНЕСКО, ибо они позволяют поручать отдельным специализированным организациям (независимо от того, принадлежат ли они к категории А, В или С) выполнение от имени ЮНЕСКО конкретных технических задач (обследования, исследования, совещания специалистов и т.д.) в исключительно благоприятных с точки зрения экономии и эффективности условиях. Такой образ действий соответствовал бы общему развитию программы ЮНЕСКО в направлении большей концентрации усилий и средств.

(84) Различные члены Комиссии подвергли критике политику сотрудничества ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями; некоторые массовые организации (объединяющие женщин, молодежь, студентов, научных работников, юристов, журналистов, работников радио и т.д.) явно являются жертвами дискриминации, которой следует положить конец для того, чтобы воспользоваться огромной помощью, которую они могут оказать работе ЮНЕСКО в различных сферах своей компетенции.

(85) Председатель предоставил, по его просьбе, слово представителю Международного кооперативного альянса, т.е. неправительственной организации, входящей в категорию А: этот представитель подчеркнул, что участие неправительственных организаций в работе ЮНЕСКО фактически выходит далеко за пределы мероприятий, описанных в шестилетнем докладе, и что эти организации обеспечивают весьма широкий отклик всем начинаниям этой международной Организации.

(86) В своем ответе первый заместитель Генерального директора разъяснил принципы распределения неправительственных организаций по категориям А, В и С на основе критериев, изложенных в Директивах об отношениях ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями. Он указал, что неправительственные организации расширили свою географическую базу и что ЮНЕСКО стремится развивать сотрудничество между национальными комиссиями и этими организациями. В консультации с Постоянным комитетом неправительственных организаций Секретариат изучит вопрос об издании руководства, которое должно позволить еще лучше ознакомить общественность со структурой и деятельностью неправительственных организаций.

(87) Первый заместитель Генерального директора отметил далее, что действующие финансовые правила не позволяют использовать внебюджетные кредиты для оказания помощи неправительственным организациям. Он вновь подчеркнул пользу контрактов и значение результатов, достигнутых благодаря этим контрактам, хотя контракты не могут заменить субсидии. Что касается субсидий, то он констатировал, что большинство ораторов согласно с выводами Исполнительного совета и Генерального директора, которые предлагают стабилизировать эти субсидии в ближайшие годы на нынешнем уровне. В заключение он отметил, что неправительственные организации играют при ЮНЕСКО постоянную роль и что предоставляемые им субсидии приносят ЮНЕСКО пользу, поскольку субсидии позволяют этим организациям развиваться и осуществлять мероприятия, соответствующие целям ЮНЕСКО.

(88) Проект резолюции, совместно представленный Филиппинами, Индией, Мексикой, Перу, Сенегалом и Швейцарией (13 C/PRG/DR. 1), явился предметом устных поправок со стороны Болгарии, Соединенных Штатов Америки, Ливана, Марокко, Объединенной Арабской Республики, Союза Советских Социалистических Республик и Венесуэлы. На этой основе особая рабочая группа подготовила новый текст (13 C/PRG/DR. 1 Rev.), который и был принят единогласно Комиссией (см. резолюцию 6.6).

ЧАСТЬ С. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 1965-1966 ГОДЫ

ВВЕДЕНИЕ

(89) Генеральный директор представил вторую часть Проекта программы и бюджета (документ 13 С/5 Add. и Corr.). Он подчеркнул, что если общая концепция, структура и направление программы - это сфера его обязанностей, разработка детальных предложений является результатом коллективных усилий Секретариата, которые координировались и сводились воедино умелым руководством первого заместителя Генерального директора. Итог этого творчества, если можно так выразиться, дает анатомическую картину работы Организации. Физиологический или функциональный аспект отражен в документе "Оценка деятельности ЮНЕСКО (1962-1963 годы) и перспективы на будущее" (документ 13 С/4). Документ выделяет три функции, по которым должна оцениваться работа Организации: международное интеллектуальное сотрудничество; помощь в целях развития и этическая роль ЮНЕСКО. Эти три функции находят отражение в каждом из основных разделов Программы. В ходе общей дискуссии на пленарных заседаниях возникла известная трудность в понимании их роли и обнаружилась тенденция попытаться установить для них порядок очередности. Однако это не входило в намерение Генерального директора. По его мнению, функции, при их практическом осуществлении, дополняют друг друга и должны быть тесно связаны между собой. Например, международное интеллектуальное сотрудничество является предпосылкой для оказания помощи в целях развития, которое, в свою очередь, дает возможность новым центрам цивилизации внести свой вклад в интеллектуальное сотрудничество.

(90) Этическая деятельность, содействующая миру и защите прав человека, является самой важной функцией Организации. Хотя эта функция четко выделена только в некоторых разделах программы, она ни в коем случае не ограничивается лишь этими конкретно указанными видами деятельности. На самом деле, эта первостепенная задача находит свое отражение во всей программе. Не всегда удавалось найти наилучшие практические пути достижения этических целей Организации, и Генеральный директор выражает надежду, что Комиссия сможет ориентировать Секретариат в этом отношении.

(91) Затем Генеральный директор обратил внимание на содержание и административную структуру программы. Вопросы структуры - более очевидные, но не более важные. Тем не менее, Комиссия по программе должна была ознакомиться с основными административными формами, которые, по мнению Генерального директора, требуются для выполнения программы. Он считает необходимым передать каждую из основных частей программы - просвещение, естественные науки, социальные науки, гуманитарные науки и культуру, а также информацию в ведение заместителей Генерального директора. Заместители Генерального директора являются лицами, занимающими самые высшие должности в соответствующих областях в Секретариате, и являются лицами, с которыми государства-члены должны консультироваться по техническим вопросам в рамках их компетенции. Два заместителя Генерального директора уже назначены. Остальные два будут назначены в течение предстоящего двухлетнего бюджетного периода.

(92) Затем Генеральный директор кратко охарактеризовал общую структуру каждого из этих четырех основных разделов программы и основные принципы, определяющие их направление.

(93) В каждой из этих областей программы имеются ключевые разделы, представляющие особый интерес: планирование образования, политика в области науки, философия и политика в области публикации. Что касается планирования образования, Генеральный директор выразил мнение, что оно должно охватить не только школьное образование, но также и внешкольное образование, поскольку теоретическая и практическая работа ЮНЕСКО должна базироваться именно на планировании образования. Развитие политики в области науки должно играть ту же роль в организации научных исследований и подготовки. Вопрос о том, какое место должна занять философия, будет разъяснен подробнее на более поздней стадии работы Комиссии, в Главе 3.1. Мы не ставим целью дать определение философии или выработать какую-то философскую доктрину. Предлагая создать секцию философии, Генеральный директор имел в виду обеспечить критическое изучение и непрерывное обдумывание проблем и мероприятий, имеющих целью выработку концепции всестороннего развития человека. Наконец, для успешного осуществления программы в области информации необходимо не только иметь подходящую административную структуру, но также и политику в области изданий для определения того, что Организация должна и будет публиковать.

(94) В заключение Генеральный директор коснулся проблемы очередности отдельных разделов. Совершенно очевидно, что программа спланирована неравномерно, по крайней мере

в отношении бюджета. Это сделано умышленно. На данной стадии важно сконцентрировать внимание на двух областях: образование и наука. По мнению Генерального директора, этот выбор определяется не критерием ценности, а степенью срочности проблем. Хотя такая ориентация программы может не иметь постоянного характера, очевидно, что она будет сохраняться в течение еще ряда лет, поскольку невозможно будет уделять такое же внимание другим разделам, если не будет увеличен бюджет.

(95) Затем представители 35 государств-членов и двух международных неправительственных организаций приняли участие в общем обсуждении Части II документа 13 C/5. Было высказано много положительных оценок в отношении содержания программы и вступительного слова Генерального директора. Ряд выступавших приветствовали тот факт, что в программе придается особое значение гуманистической роли ЮНЕСКО и выразили одобрение поставленной задачи всестороннего воспитания человека. Некоторые, однако, считают, что следовало бы обратить больше внимания на моральное и гражданское воспитание и, в частности, воспитание семьи; другие считают, что делается слишком большой упор на оперативную программу, в то время как в центре деятельности ЮНЕСКО должны стоять основные цели ЮНЕСКО: содействие сохранению мира и достижению прав человека. Один выступавший предложил, чтобы была подготовлена для широкого распространения популярная брошюра о роли ЮНЕСКО в содействии развитию нового гуманизма.

(96) Выбор областей образования и науки в качестве первоочередных для программы ЮНЕСКО был одобрен, так же как и пояснение Генерального директора о том, что за образованием будет сохраняться приоритет и в будущем. Однако, один из выступавших высказал ту точку зрения, что настоящая ориентация программы должна быть в будущем пересмотрена с целью изменения соотношения очередности. Другой выступавший призвал составить долгосрочный план мероприятий ЮНЕСКО, в котором была бы дана очередность видов деятельности на будущее.

Глава 1
ПРОСВЕЩЕНИЕ

ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

(97) Программа, предлагаемая в области просвещения, получила всеобщую поддержку. Большинство выступавших подчеркнули важность планирования образования и высказали удовлетворение мероприятиями, намеченными в программе. Несколько человек выразили мнение, что концепция планирования образования должна охватывать все страны, а не только развивающиеся страны, и что планирование должно касаться не только количественных, но и качественных аспектов образования. Некоторые выступавшие особенно одобрительно отозвались о проектах, касающихся обучения взрослых грамоте, статуса и подготовки учителей, реформы образования (включая преподавание современных языков) и работы с молодежью. Другие, однако, высказали точку зрения, что программа воспитания в духе международного взаимопонимания должна быть усилена и расширена, а один делегат призвал созвать Международную конференцию для выработки долгосрочной программы в этой области. Несколько выступавших выразили мнение, что следовало бы уделить больше внимания исследованиям, проблеме международной эквивалентности дипломов и степеней, физическому воспитанию и спорту, выпуску материалов для чтения, предназначенных для обучения сельской молодежи, проблемам двуязычного обучения в школах и эстетического и художественного воспитания, а также желательности более широкого использования новейших методов в образовании. Что касается административной структуры, несколько выступавших попросили объяснить, почему техническое образование и доуниверситетское преподавание естественных наук отнесены к Департаменту естественных наук.

(98) После того, как в ответном слове заместитель Генерального директора по просвещению дал краткий обзор различных предложенных мероприятий и поблагодарил за внесенные предложения, первый заместитель Генерального директора заключил, что направление обсуждений свидетельствует об общем одобрении программы в области образования. Он указал, упомянув об озабоченности, высказанной многими делегатами в отношении содержания образования, что этому вопросу уделяется внимание не только в главе "Просвещение", но также и в других главах программы. Он заверил Комиссию, что Генеральный директор представит долгосрочный план будущей деятельности ЮНЕСКО на следующей сессии Генеральной конференции и что будут указаны практические обоснования передачи технического образования и доуниверситетского научного образования в ведение Департамента естественных наук.

1.0 Канцелярия заместителя Генерального директора

(99) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 29-32) и единогласно одобрила бюджетную смету в 36.000 долларов по этому разделу (пункт 28).

1.1 Международное сотрудничество в целях изучения проблем образования и его общего развития

Раздел 1.11. I: Сотрудничество с международными организациями

(100) Делегат Союза Советских Социалистических Республик представил предложенные им поправки к резолюции 1.113 и соответствующему плану работы (документ 13 C/8 Add. 1), целью которых является сократить субсидии и расширить практику заключения контрактов и, в частности, предусмотреть сотрудничество ЮНЕСКО с некоторыми международными организациями. Он выразил мнение о том, что контрактам на выполнение отдельных мероприятий следует отдавать предпочтение перед субсидиями, поскольку контракты дают возможность ЮНЕСКО контролировать использование средств. В последовавшей затем дискуссии приняли участие тринадцать делегаций.

(101) Один из делегатов предложил, чтобы ЮНЕСКО способствовало созданию Международного совета педагогических наук, подобного Международному совету социальных наук, о котором говорится в Разделе 3.11 (I). Другой делегат указал, что лучший результат мог бы быть достигнут путем заключения с Международной ассоциацией университетов конкретного контракта для выполнения в точно определенные сроки проекта по сравнимости дипломов (Раздел 1.25, пункты 127-128), в чем крайне нуждаются как развитые, так и развивающиеся страны. Один из делегатов усомнился в том, что большинство неправительственных организаций, перечисленных в пункте 37, не отражают в достаточной степени точку зрения развивающихся стран. Другой делегат высказал мнение, что проведение периодических обзоров положения международных неправительственных организаций выявило бы, что некоторые из них уже достигли зрелости, и средства, которые они ранее получали от ЮНЕСКО, можно было бы передать другим организациям, которые, в свою очередь, нуждаются в помощи ЮНЕСКО.

(102) Многие делегаты придерживались того мнения, что было бы серьезной ошибкой прекратить предоставление субсидий международным неправительственным организациям. Один из делегатов высказал мнение, что постепенно субсидии могли бы быть заменены контрактами, однако, другой выступающий указал, что его Национальная комиссия только что приняла решение предоставить субсидии имеющимся в его стране национальным отделениям международных неправительственных организаций.

(103) Ссылаясь на общую дискуссию по пункту 19.2 повестки дня в связи с рассмотрением документа 13 C/PRG/31/[1], первый заместитель Генерального директора снова указал на различие, существующее между субсидиями, которые являются инструментом ЮНЕСКО в достижении его постоянной цели содействия международному сотрудничеству, и контрактами, которые предусматривают помощь неправительственных организаций в выполнении текущих программ. Показав, что субсидии сохранены на том же уровне, что и на период 1963-1964 гг. в соответствии с определенной политикой, одобренной Генеральной конференцией и Исполнительным советом, первый заместитель Генерального директора информировал Комиссию о том, что Секретариат уже установил сотрудничество с организациями, упомянутыми во второй поправке, предложенной Союзом Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1), и что это сотрудничество будет продолжаться и в будущем. В свете этих разъяснений Союз Советских Социалистических Республик снял предложенные им поправки к Разделу 1.11 (I).

(104) Комиссия единогласно утвердила резолюции 1.111 и 1.112 в том виде, как они предложены в пунктах 34 и 35 документа 13 C/5. Резолюция 1.113, содержащаяся в пункте 36 того же документа, была принята 66 голосами при 3 воздержавшихся. Соответствующий план работы (пункты 37 и 38 документа 13 C/5) был принят к сведению.

Раздел 1.11 II: Сотрудничество с Международным бюро просвещения

(105) Первый заместитель Генерального директора довел до сведения Комиссии содержание резолюции 116, принятой на пленарном заседании 3 ноября 1964 г. в связи с пунктом 15.1.1 повестки дня (Статут и организация международной конференции по народному образованию), и указал, что план работы (документ 13 C/5, пункты 43-44) будет пересмотрен на основе вышеуказанного решения. В этом плане работы можно будет также учесть проект резолюции, представленной Италией (документ 13 C/DR. 37).

(106) Некоторые из девяти делегаций, принявших участие в дискуссии, подчеркнули значение сотрудничества с Международным бюро просвещения в интересах развития совместных международных действий в области просвещения. Одна из делегаций высказала мнение, что при определении размеров будущих субсидий Международному бюро просвещения следовало бы учесть рост административных расходов. Делегация Советского Союза привлекла внимание делегатов на ту часть ее предложения (документ 13 C/8 Add. 1), в которой говорится о повестке дня и методах работы Международной

1. См. выше пункты 75-88.

конференции по народному образованию. В этом отношении было, однако, признано, что здесь идет речь о фундаментальных проблемах, затрагивающих самую Международную конференцию по народному образованию, и что по этим проблемам Комиссия не может принимать никаких решений.

(107) Комиссия приняла к сведению пересмотренный план работы и единогласно утвердила Резолюцию 1.114. Резолюции 1.115 и 1.117 были приняты 54 голосами "за", без голосовавших против, при одном воздержавшемся.

Раздел 1.11 III. Сотрудничество с Педагогическим институтом ЮНЕСКО (Гамбург)

(108) Этот раздел был рассмотрен в связи с пунктом 15.1.2 повестки дня - Доклад о Педагогическом и Молодежном институтах ЮНЕСКО в Федеративной Республике Германии. Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения представил документ 13 C/PRG/2, предложив Комиссии рассмотреть на нынешней стадии лишь то, что касается Педагогического института ЮНЕСКО, и обратив внимание на проект резолюций, изложенных в пунктах 26-33, которые после утверждения заменят резолюции в документе 13 C/5 (пункты 46-47). Пункт 32 (b) документа 13 C/PRG/2 должен быть однако принят в качестве отдельной резолюции, учитывая директивы Исполнительного совета о порядке представления программы.

(109) В ходе последовавшей затем дискуссии, в которой приняло участие 11 делегаций, было выражено удовлетворение в связи с новыми положениями в отношении Института, о которых была достигнута договоренность между Генеральным директором и властями Федеративной Республики Германии. Одна делегация отметила, что можно было бы провести дальнейшее улучшение программы Института и состава его Правления. Некоторые делегации отметили, что публикации Института недостаточно известны, и просили, чтобы Институт изучил возможности более широкой информации об этих публикациях и издания их на других дополнительных языках.

(110) Комиссия единогласно утвердила резолюцию 1.118 (документ 13 C/5, пункт 46). Новая резолюция 1.1191, включающая пункты 26-31, 32 (c) и 33 документа 13 C/PRG/2, была также утверждена единогласно. Другая новая резолюция 1.1192, соответствующая ранее существовавшей резолюции 1.118 документе 13 C/5, из которой была исключена последняя фраза ("При этом имеется в виду, что помощь ЮНЕСКО этому Институту будет прекращена в 1968 г."), была также утверждена единогласно. Далее Комиссия приняла к сведению пункты 13-16 документа 13 C/PRG/2, излагающие существо соответствующего плана работы.

(111) Бюджет в размере 219.000 долл. для всего Раздела 1.11 (документ 13 C/5, пункт 33) был одобрен 51 голосом при двух воздержавшихся.

Раздел 1.12 Центр педагогической информации и консультативное обслуживание

(112) Комиссия рассмотрела поправки, представленные Францией (документ 13 C/DR. 43, внесенный для замены предыдущего предложения в документ 13 C/8 Add. 1), Вьетнамом (документ 13 C/8 Add. 1), Союзом Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1) и Италией (документ 13 C/DR. 29). В дискуссии приняли участие 8 делегаций. Франция сняла свою поправку о прекращении издания "World Survey of Education". Делегат Швеции обратился с просьбой, однако, чтобы его поддержка этой поправки была занесена в протокол. В ходе дискуссии была подчеркнута потребность в проведении сравнительных исследований по вопросам образования, поскольку было отмечено, что они необходимы для планирования образования в различных государствах-членах. Один делегат выразил сожаление в связи с прекращением издания "Educational Studies and Documents" и "Educational Abstracts".

(113) Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения, отвечая на внесенные предложения, заверил Комиссию в том, что возможность ускорения публикации двух вариантов "World Survey of Education" будет изучена и что Секретариат также рассмотрит возможность подготовки краткого справочника по системам просвещения в различных странах. Комиссия согласилась с тем, что план работы должен быть пересмотрен таким образом, чтобы он включал существо поправки, предложенной Вьетнамом, призывающей к особому вниманию к нуждам развивающихся стран; а также поправки, предложенной Союзом Советских Социалистических Республик, предусматривающей изучение опыта, накопленного в ходе подготовки и публикации национальных учебников на родных языках, и проекта резолюции Италии, предусматривающего содействие исследованиям и практическим мероприятиям в целях обеспечения соответствующего внимания в профессионально-технических учебных заведениях вопросам воспитания профессиональной добросовестности.

(114) Резолюция 1.121 (документ 13 C/5, пункт 52) утверждена единогласно. Резолюция 1.122 (документ 13 C/5, пункт 53) утверждена 68 голосами, при одном воздержавшемся. План работы (документ 13 C/5, пункты 54-56, 58-59 и 61-63; 13 C/5 Add. и Corr., пункты 57, 60 и 64-65, включая существо предложений Вьетнама (документ 13 C/8 Add. 1), Союза Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1), Италии (документ (13 C/DR. 29)) был

принят к сведению. Соответствующий бюджет в размере 306.000 долл. (документ 13 C/5 Add. и Corr., пункт 51) был одобрен 69 голосами, при одном воздержавшемся.

1.2 Первоочередные области международной деятельности

Раздел 1.21 I. Общее планирование и административное управление в области образования

(115) Комиссия рассмотрела этот раздел вместе с пунктом 15.1.3 повестки дня (Доклад Административного совета Международного института планирования образования о деятельности Института). Ввиду отсутствия председателя Административного совета Института, который смог выступить в Комиссии на одном из ее последующих заседаний, доклад представил директор Института (документ 13 C/PRG/1). Представитель Международного банка реконструкции и развития также сделал заявление. Комиссия затем заслушала замечания по докладу и соответствующим разделам резолюций 1.212 (документ 13 C/5) и 1.213 (документ 13 C/5 Add. и Corr.).

(116) В последовавшей затем дискуссии приняли участие делегаты двадцати государств-членов. Было подчеркнуто особое значение планирования образования и было выражено общее удовлетворение работой, проведенной Международным институтом планирования образования. Ряд ораторов высказал мнение, что Институт, сосредоточивая свое внимание на изысканиях и научных исследованиях, не должен забывать о необходимости практической деятельности. В других предложениях была высказана мысль о необходимости проведения в различных странах сравнительных исследований в области планирования образования, и что Институт должен разработать "универсальную хартию" планирования образования, применимую в различных условиях, и должен принимать участие в региональных конференциях министров просвещения, упомянутых в пункте 78 плана работы. Два оратора предложили расширить географическое распределение персонала Института и Совета консультантов.

(117) Ряд ораторов высказал озабоченность относительно проблемы финансирования Института. Один из представителей выразил надежду, что в случае, если взносы Международного банка реконструкции и развития прекратятся после того, как будет израсходована первоначально намеченная сумма в 500.000 долл., Генеральный директор будет уполномочен резолюцией продолжать переговоры с Банком о продолжении оказания помощи. Три представителя предложили снять слова "не превышающую" в Резолюции 1.213 (пункт 69 документа 13 C/5 Add. и Corr.), цель которых ограничение средств, предоставляемых Генеральным директором в распоряжение Института, и два других представителя предложили, чтобы эти слова были заменены словами "не менее". Другие ораторы выразили надежду, что нехватка финансовых средств Института может быть восполнена добровольными взносами государств-членов.

(118) Первый заместитель Генерального директора проинформировал Комиссию о том, что Генеральный директор получил письмо от председателя Международного банка реконструкции и развития, в котором указывается, что не следует предполагать, что Банк продолжит дальнейшее финансирование после того, как первоначально будет израсходована намеченная субсидия в 500.000 долл. Генеральный директор, однако, будет продолжать переговоры с Банком по этому вопросу.

(119) Первый заместитель Генерального директора охарактеризовал обязанности Международного института, дополняющие обязанности Секретариата, в частности, обратив внимание на функции Института в отношении научно-исследовательской работы и подготовки специалистов в области планирования образования в сотрудничестве с региональными центрами.

(120) Что касается слов "не превышающую" в Резолюции 1.213, то первый заместитель Генерального директора проинформировал Комиссию, что они были включены отчасти для того, чтобы обеспечить равноценность взносов ЮНЕСКО и Международного банка, а отчасти потому, что это выражение является принятой формой в отношении субсидий. При нынешних условиях Генеральный директор был вынужден не рекомендовать увеличение субсидий Институту от ЮНЕСКО на период 1965-1966 гг., но у него не было намерения предоставить менее 350.000 долл., как это предусмотрено в Резолюции 1.213. Первый заместитель Генерального директора заверил Комиссию, что будут предприняты усилия в рамках тех особых обязанностей Генерального директора перед Генеральной конференцией для того, чтобы программа Института, который является автономным учреждением, могла развиваться в направлениях, предложенных в ходе настоящего обсуждения. Затем он обратил внимание на поправки, предложенные к резолюциям и планам работы.

(121) Поправка к Резолюции 1.212, внесенная Союзом Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1) и предлагающая включить новый пункт (d), была принята единогласно с поправкой, предложенной в устной форме Соединенными Штатами Америки.

(122) В связи с разъяснениями первого заместителя Генерального директора относительно планов подготовки региональными центрами экспертов, Союз Советских Социалистических

Республик снял внесенную им поправку к плану работы (документ 13 C/8 Add. 1), предлагающую проведение в 1965-1966 гг. семинаров по подготовке и усовершенствованию специалистов в области планирования образования. Что касается второй части этого предложения, касающейся созыва международной конференции по планированию образования, то делегат Союза Советских Социалистических Республик подчеркнул важность выхода за региональные рамки деятельности и обмена опытом на международном уровне. Комментируя это предложение, первый заместитель Генерального директора одобрил его в принципе, однако обратил внимание на необходимость сохранить объем работы Секретариата в рамках выполнимого и необходимость очень тщательной подготовки такой конференции. Он предложил, чтобы Секретариат изучил этот вопрос в 1965-1966 гг., с тем чтобы провести такую конференцию в предстоящий двухлетний период. Два представителя поддержали эту точку зрения и Союз Советских Социалистических Республик, согласившись с предложением первого заместителя Генерального директора, снял свое предложение.

(123) Была достигнута договоренность о том, что существо поправки Вьетнама к резолюции 1.212 (док. 13 C/9 Add 1), призывающей уделить особое внимание нуждам развивающихся стран, найдет отражение в соответствующем плане работы. Поправка к пункту 78 плана работы, представленная Марокко (док. 13 C/8 Add. 1) и предлагающая проведение совещания министров просвещения арабских стран, была принята 41 голосом за при 9 воздержавшихся и отсутствии против, после снятия в том же пункте упоминания о конференции в Африке. Представитель Марокко подчеркнул, что, предлагая созыв конференции министров просвещения арабских стран, он не предлагал отменить конференцию в Африке, первоначально предусмотренную в пункте 78.

(124) Поправка к резолюции 1.322, представленная Иорданией (документ 13 C/8), привела к включению рекомендации, имеющей целью организацию региональной конференции министерств просвещения в 1966 году. Это дополнение было принято 50 голосами при 6 воздержавшихся (см. Резолюцию 1.332).

(125) Смысл поправки, внесенной Аргентиной (документ 13 C/DR. 9), был принят к сведению для включения в план работы. Эта поправка просит Генерального директора изучить возможность разработки правил, которые облегчили бы получение информации о стипендиях, предоставляемых региональными институтами экономического развития и планирования.

(126) Комиссия приняла к сведению план работы по Разделу 1.21 (I) (документы 13 C/5, пункты 70-74 и 76-83; 13 C/5 Add. и Corr., пункт 75). Затем Комиссия одобрила Резолюцию 1.211 62 голосами при одном воздержавшемся; Резолюцию 1.212, с поправками Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки, 57 голосами при одном воздержавшемся; и Резолюцию 1.213 61 голосом при одном воздержавшемся.

Раздел 1.21 II. Сотрудничество с Международным банком реконструкции и развития, Международной ассоциацией развития и Межамериканским банком развития

(127) Раздел 1.21 (II) был рассмотрен совместно с пунктами 15.5.3 и 15.5.4 повестки дня (документ 13 C/PRG/24). Вопрос был представлен заместителем Генерального директора по вопросам просвещения и представителем Международного банка реконструкции и развития.

(128) Комиссия затем рассмотрела документ 13 C/DR. 50, представленный Францией совместно с Бельгией, Нидерландами и Соединенными Штатами Америки, заменяющий ранее представленное Францией предложение, содержащееся в документе 13 C/8 Add. 1. В обсуждении приняли участие представители пятнадцати государств-членов. Все выступавшие с удовлетворением отметили успехи сотрудничества между ЮНЕСКО и финансирующими учреждениями. Однако были выявлены различные мнения относительно финансирования мероприятий. Принимая во внимание, что расходы, связанные с сотрудничеством с Банком, не должны относиться на счет обычного бюджета ЮНЕСКО, семь представителей поддержали изложенное в документе 13 C/DR. 50 предложение. Союз Советских Социалистических Республик предложил сократить на 300.000 долл. средства, представляемые на 1965-1966 гг. по этой части программы (документ 13 C/8 Add. 1). Ряд представителей, однако, высказался против сокращения.

(129) В своих ответах первый заместитель Генерального директора поднял вопрос о том, сможет ли ЮНЕСКО сохранить контроль над такими видами деятельности, которые предусматриваются в Разделе 1.21 (II), если они будут полностью финансироваться из внебюджетных источников. Однако он заверил Комиссию в том, что будут изучены возможности, предлагаемые в документе 13 C/DR. 50. Он заявил, что Генеральный директор не сможет поддержать предложение о сокращении соответствующей бюджетной сметы на 1965-1966 гг. и предложил поправку к документу 13 C/DR. 50, которая была принята представителями, предложившими этот проект резолюции.

(130) Представитель Союза Советских Социалистических Республик заметил, что поскольку его предложение является поправкой к плану работы, то оно не требует голосования. Представитель Перу снял ранее предложенную им к документу 13 C/DR. 50 устную поправку.

(131) Комиссия приняла к сведению план работы (документы 13 C/5, пункты 85-87 и 89-90; 13 C/5 Add. и Corr. пункт 88). Затем Комиссия утвердила Резолюцию 1.214, предлагаемую в документе 13 C/5 Add. и Corr. (пункт 84),62 голосами при двух воздержавшихся и документ 13 C/DR. 50 с внесенными в него поправками 66 голосами при 7 воздержавшихся (см. Рез. 1.215).

(132) Комиссия одобрила бюджетные ассигнования в сумме 1.000.000 долл. для Раздела 1.21 в целом в том виде, в каком они представлены в пункте 66 документа 13 C/5 Add. и Corr.

Раздел 1.22 Строительство школьных зданий

(133) Комиссия рассмотрела этот раздел вместе с пунктом 15.1.4 повестки дня (Долгосрочный проект развития программы школьного строительства). Поправка к пункту 96 плана работы (документ 13 C/5) была внесена Вьетнамом (документ 13 C/8 Add. 1).

(134) В обсуждении приняла участие 31 делегация, выразив общее одобрение предлагаемой программы. Ряд ораторов высказал мнение о том, что строительство школьных зданий является основным вопросом расширения и улучшения системы образования и что мероприятия в этой области должны быть направлены на быстрое и экономичное строительство в соответствии с нуждами отдельных стран и местностей. Некоторые делегаты обратили особое внимание на опасность заранее заготовленных решений, которые в недостаточной степени могут принимать во внимание местные условия. Национальный и региональный центры могут поэтому играть важную роль в планировании. Другие ораторы подчеркнули, что педагогический аспект в строительстве школ должен иметь первостепенное значение. В выступлениях ряда делегаций отмечалась возможность планирования строительства таким образом, чтобы школьные здания можно было использовать как для школьного обучения, так и для общественных целей и для работы по обучению грамоте. Многие ораторы подчеркнули необходимость планирования строительства школьных зданий таким образом, чтобы можно было использовать местные строительные материалы и рабочую силу.

(135) Были высказаны известные оговорки относительно необходимости и целесообразности создания Международного центра строительства школьных зданий, поскольку подход такого центра может оказаться слишком академичным и задерживать решение вопросов. Однако большинство выступавших по этому вопросу высказались за создание Международного центра.

(136) Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения прокомментировал предлагаемую программу и различные точки зрения, высказанные во время обсуждения. Он обратил внимание, в частности, на необходимость распространения информации и опыта через национальные и региональные центры и на необходимость приспособления зданий к местным условиям. Он согласился с той точкой зрения, что в вопросах планирования строительства школьных зданий мнение педагогов имеет первостепенное значение и заверил Комиссию, что Секретариат в своей работе в этой области будет по-прежнему руководствоваться этим принципом.

(137) В заключение общей дискуссии первый заместитель Генерального директора выразил свое удовлетворение по поводу того, что обсуждение позволило произвести серьезную оценку программы и результатов Лондонской конференции по строительству школьных зданий, обеспечившей основу этой программы. Он отметил существование различных точек зрения относительно создания международного центра и заверил Комиссию, что Секретариат продолжит тщательное изучение этого вопроса.

(138) Согласившись с тем, что предложение Вьетнама (документ 13 C/8 Add. 1) должно быть отражено в плане работы, Комиссия приняла к сведению план работы с поправками (документ 13 C/5, пункты 94-96) и единогласно утвердила Резолюцию 1.221 и Резолюцию 1.222 в том виде, как они представлены в документе 13 C/5 (пункты 92 и 93). Бюджетные ассигнования в сумме 37.000 долл. (документ 13 C/5, пункт 91) были также одобрены единогласно.

Раздел 1.23 Преподавательские кадры

(139) Юридический советник, представлявший этот раздел, доложил о том, что было предпринято ЮНЕСКО в сотрудничестве с Международной организацией труда с целью подготовки единой международной рекомендации, касающейся положения учителей, и обратил внимание Комиссии на проблему, которая может возникнуть в связи с созывом совместной межправительственной конференции ЮНЕСКО/МОТ для утверждения окончательного текста документа, как это предлагается в пункте 101 документа 13 C/5. Согласно установившейся практике на такую конференцию необходимо будет пригласить все государства-члены той и другой организации, в том числе страну, которая не является государством-членом ЮНЕСКО.

(140) Затем представитель Международной организации труда доложил Комиссии о предложении Генерального директора МОТ перенести созыв Международной конференции на более поздний срок, чтобы иметь больше времени для подготовки рекомендации. Первый заместитель Генерального директора затем заявил, что в ответ на пожелания, высказанные многочисленными государствами-членами и организациями, Генеральный директор желал бы все же, чтобы мероприятия проводились в тот срок, который

предусмотрен планом работы (пункт 101).

(141) Затем последовало общее обсуждение, в котором приняли участие делегаты 27 государств-членов и представитель Всемирной конфедерации учительских организаций. Было высказано общее удовлетворение по поводу деятельности ЮНЕСКО в этой области и его тесного сотрудничества с Международной организацией труда. Особое внимание было уделено вопросам желательности подготовки международного документа, который практически должен стать международной "хартией" для учителей, а также обсуждению сроков проведения предложенных мероприятий и совместного созыва ЮНЕСКО и МОТ международной конференции.

(142) Многие выступавшие подчеркивали тот момент, что успешное развитие образования зависит от профессиональной квалификации и социального и экономического положения учителей и обратили внимание на тесную связь между ними. Нужно заинтересовать людей в профессии преподавателя. Также подчеркивалась необходимость улучшить подготовку учителей, и в этой связи некоторые выступавшие высказали мнение, что следует уделять больше внимания подготовке специалистов в процессе работы не только потому, что во многих странах приходится привлекать к работе малоквалифицированных учителей, но также потому, что одна из главных опасностей для образования заключается в инертности учителей.

(143) Договорились включить в пункт 104 плана работы основной смысл проекта резолюции Италии (документ 13 C/DR.30), в которой предлагается при изучении проблемы нехватки учителей учесть работу XXVI Международной конференции по народному образованию и принятую ею рекомендацию N° 57. Союз Советских Социалистических Республик снял свое предложение о сокращении бюджета на 10.000 долл. (документ 13 C/8 Add. 1). Договорились включить вторую часть этого предложения СССР, касающуюся сравнительного исследования по вопросу подготовки учителей в разных странах мира, в план работы с редакционным изменением, предложенным Соединенными Штатами Америки.

(144) Перед тем, как рассмотреть Резолюцию 1.231, как это предлагалось в документе 13 C/5, Комиссия приняла к сведению Резолюцию 1.116, принятую на пленарном заседании Генеральной конференции по пункту 15.1.1 повестки дня: "Статут и организация Международной конференции по народному образованию" (пункт, подготовленный Камеруном) и рассмотрела проект поправок к Резолюции 1.231, предложенный Мали (док. 13 C/PRG/DR. 7) и Соединенным Королевством (док.13 C/PRG/DR. 8).

(145) В обсуждении приняли участие десять делегаций. Делегат Соединенного Королевства не настаивал на официальном голосовании его предложения, но подчеркнул желательность подготовки единого международного документа, по возможности без задержек. Другой член Комиссии поддержал эту точку зрения и выразил одобрение по поводу совместного мероприятия ЮНЕСКО и Международной организации труда. Комиссия приняла поправки к Резолюции 1.231, предложенные Мали, 67 голосами, при одном воздержавшемся (против - нет), и затем Резолюцию 1.231 с поправками при таком же распределении голосов.

(146) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 99-107, в которые должны быть внесены изменения в пунктах 101-107 на основе второй части поправки, предложенной Союзом Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1), поправок, представленных Мали (док. 13 C/PRG/DR.8), замечаний, сделанных делегатом Соединенного Королевства при снятии им своего проекта поправки (документ 13 C/PRG/DR. 8), и также на основе поправки, предложенной Италией (документ 13 C/DR. 30).

(147) Комиссия договорилась о следующем:

(a) ввиду тщательной подготовки, уже проведенной к настоящему моменту, и срочной необходимости принять международную рекомендацию о положении преподавателей, этот международный акт должен быть принят в 1966 году;

(b) ввиду тесной взаимосвязи аспектов - социального, экономического и профессионального - этого вопроса было бы крайне желательно иметь единый документ и это должно быть целью предпринимаемых усилий;

(c) ввиду решения Генеральной конференции по пункту 15.1.1 повестки дня, процедура, связанная с принятием этого документа, не должна обязывать Генерального директора направлять приглашения государствам-не членам ЮНЕСКО или присоединяться к таким приглашениям, за исключением обстоятельств, которые оговорены в вышеупомянутом решении Генеральной конференции.

(148) Комиссия единогласно одобрила бюджет в 74.000 долл. по Разделу 1.23 в пункте 97 документа 13 C/5.

Раздел 1.24 Реформа учебных программ и методов преподавания: наука и современные языки

(149) После того, как поправки, предложенные Индией, Японией и Союзом Советских Социалистических Республик в документе 13 C/8 Add. 1, были сняты внесшими их делегациями в связи с комментариями, которые приведены в соответствующих замечаниях Генерального директора, в обсуждении этого Раздела приняли участие 23 делегации.

(150) Все выразили согласие с нынешним курсом концентрации внимания на вопросах науки (более подробно об этом говорится в Главе 2 ниже) и изучении языков (ряд представителей проявил особый интерес к вопросам, связанным с преподаванием языка более широкого распространения, к обучению на родном языке и к проблеме двуязычия), но была выражена надежда, что в будущих программах дисциплин внимание будет обращено на еще ряд других конкретных областей.

(151) Все ораторы выразили мнение, что деятельность, планируемая в Разделе 1.24, имеет первостепенное значение, поскольку новые методы, основанные на контролируемых исследованиях, являются необходимым условием прогресса в области образования. Это касается в равной степени как развивающихся стран (и оперативной деятельности ЮНЕСКО в этих странах), так и развитых стран, поскольку во всех странах при планировании учебных программ и разработке методов преподавания должен приниматься во внимание быстрый прогресс науки и техники. Реформы учебных программ должны предприниматься и проводиться на национальной основе, однако для оказания помощи отдельным государствам-членам в развитии или пересмотре их собственных программ и для применения их к местным условиям и нуждам необходим международный обмен информацией и сравнительными данными исследований в области образования. С этой целью ЮНЕСКО должно сотрудничать с научно-исследовательскими учреждениями в области просвещения в разных странах. Один из делегатов подчеркнул, что реформы учебных программ основываются на хорошо продуманной педагогической концепции.

(152) Что касается методов преподавания, то отдельные делегаты подчеркнули необходимость выработать средства программированного обучения таким дисциплинам как арифметика и языки и для получения сельскохозяйственного образования, необходимость развития новых методов преподавания современных языков (в том числе наглядно-звуковые пособия), сравнения учебников по таким дисциплинам, как история, география и языки, и приспособления их к местным или меняющимся условиям. По мере развития своей оперативной деятельности ЮНЕСКО на местах следует поощрять экспериментальную и исследовательскую деятельность как в школах, так и во внешкольных видах обучения. Один делегат выразил мнение, что в различных осуществляемых проектах должны быть использованы различные методы как традиционные, так и новые. Один из делегатов предложил, чтобы в период 1967-1968 гг. ЮНЕСКО предусмотрело создание центра, отвечающего за организацию семинаров и устройство постоянных учебных выставок, посвященных новым методам преподавания. Другой делегат обратил внимание на целесообразность активного участия центров научного сотрудничества в соответствующей программе.

(153) Представитель Генерального директора принял к сведению различные предложения, которые были внесены, и дал разъяснения и уточнения по некоторым конкретным вопросам, поднятым в ходе обсуждения.

(154) Предложение снять в пункте 117 (документ 13 C/5) ассигнования в сумме 40.000 долл. для того, чтобы увеличить бюджет по Разделу 1.28 (Работа с молодежью) не прошло, так как никто из участников не взялся его поддержать для постановки на голосование.

(155) Комиссия затем приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 110-118) и единогласно одобрила Резолюцию 1.241 (документ 13 C/5, пункт 109) и бюджетную сводку на сумму 229.000 долл. по Разделу 1.24 (документ 13 C/5, пункт 108).

Раздел 1.25 Высшее образование

(156) После того, как Советский Союз согласился с замечаниями Генерального директора по предложенным им поправкам (документ 13 C/8 Add. 1), проект резолюции Италии (документ 13 C/DR. 40) и Сьерра-Леоне (документ 13 C/8) были представлены их авторами. В развернувшейся дискуссии приняли участие 22 делегации. Представитель Международного конгресса Университета по образованию взрослых также сделал заявление.

(157) Предлагаемая программа получила широкое одобрение, но некоторые делегации выразили мнение, что бюджетные ассигнования, хотя они и увеличены, остаются недостаточными.

(158) Некоторые делегации приветствовали включение в предлагаемую Программу и бюджет исследований и обзоров о возможности и желательности улучшения сравнимости и эквивалентности аттестатов зрелости, дипломов и учебных степеней. Признавая важность и сложность этого вопроса, одна из делегаций предложила включить в план работы (пункты 127-128) изучение существующей эквивалентности, которая уже вошла в практику. Представитель Генерального директора с удовлетворением отметил интерес, проявленный к этой проблеме, и указал на необходимость разрешить некоторые проблемы расширения доступа к высшему образованию путем разработки международных аттестатов зрелости, как это было предложено в документе 13 C/DR. 66 (внесенном Бельгией и Швейцарией после крайнего срока). В этих целях будет продолжено сотрудничество с Международной ассоциацией школ.

(159) Ряд делегаций подчеркнули важность изучения в университетах новых перспектив гуманизма во взаимосвязи с современным техническим прогрессом. Представитель Генерального

директора приветствовал это предложение и выразил мнение, что этот вопрос может быть успешно рассмотрен в рамках предлагаемой Региональной конференции министров образования в Европе (см. ниже Раздел 1.35 - Европа), если это предложение будет одобрено Генеральной конференцией.

(160) Один из делегатов отметил желательность включения в Резолюцию 1.251 ссылки на необходимость, чтобы государства-члены поощряли подготовку преподавательских кадров для университетов, и необходимость большей координации между исследованиями, проводимыми в университетах, и исследованиями, проводимыми частными и общественными институтами и органами.

(161) Договорились, что устные предложения, сделанные делегатами СССР и Соединенного Королевства, будут включены в план работы (последняя фраза пункта 128).

(162) Поправки, предлагаемые в документе 13 C/DR.40, внесенные делегацией Италии, были приняты с некоторыми изменениями, предложенными другими делегациями для включения в план работы, к которому будет добавлен новый пункт (после пункта 126), содержащий предложения Италии, касающиеся возможных исследований в рамках совместной научно-исследовательской программы ЮНЕСКО/МАУ в области высшего образования. Эти предлагаемые исследования будут касаться проблемы доступа к высшему образованию, и в них особое внимание будет уделено тем, кто не имеет обычно требуемых для этого дипломов, условиям и процедуре приема, а также роли университета в образовании для взрослых.

(163) Предложение Сьерра-Леоне (в документе 13 C/8) об оказании помощи Объединенной конференции Организации Pax Romana и Всемирной христианской студенческой федерации на тему: "Роль университета в развитии человека и общества в современной Африке" было одобрено 14 голосами при 10 против и 24 воздержавшихся. План работы будет включать ассигнования для заключения контракта с Pax Romana и с ВХСФ в связи с этой Конференцией (пункт 130), чтобы финансировать этот контракт; только одни послеуниверситетские курсы будут проведены в 1965-1966 гг. (пункт 131).

(164) План работы (док. 13 C/5, пункты 123-131) с поправкой был принят к сведению. Затем Комиссия единогласно утвердила Резолюцию 1.251 (пункт 121), Резолюцию 1.252 (п.122) и бюджетные ассигнования в размере 77.000 долл. (пункт 119).

Раздел 1.26 Непрерывное обучение взрослых

(165) Двадцать шесть делегаций приняли участие в рассмотрении этого раздела, представленного в пунктах 132-141 документов 13 C/5 и 13 C/5 Add. и Corr. Несмотря на то, что всеобщее одобрение было высказано в адрес предложенного действия, несколько делегатов высказали мнение, что бюджетные ассигнования в программе на период 1965-1966 гг. были недостаточными. Они предложили, чтобы бюджет был значительно увеличен в последующие годы.

(166) Всеобщую поддержку получил проект резолюции, представленный делегацией Франции (документ 13 C/DR.51), который, как было отмечено, значительно изменяет и улучшает Резолюцию 1.26. Ряд докладчиков поддержали поправку, представленную Федеративной Республикой Германии (документ 13 C/DR.67), приглашающую государства-члены предоставлять, по возможности, оплачиваемые отпуска рабочим, с тем чтобы позволить им продолжить обучение и подготовку в системе непрерывного образования.

(167) Резолюция, представленная Данией, Финляндией, Исландией, Норвегией и Швецией (документ 13 C/DR.60), которая вновь подтвердила основные принципы, принятая Всемирной конференцией по образованию взрослых, состоявшейся в Монреале в 1960 году, также была поддержана. Проект резолюции, представленный Вьетнамом и Марокко (документы 13 C/8 и 13 C/8 Add.1), был снят после того, как все согласились, что его существо уже содержится в документе 13 C/DR.51. Делегат Союза Советских Социалистических Республик снял проект поправки (документ 13 C/8 Add.1) к пункту 136 плана работы, в связи с тем, что исследование о подготовке преподавательского состава войдет в общее исследование о статусе преподавателей, после того как были приняты заверения Генерального директора в том, что существо этой поправки будет должным образом учтено при осуществлении плана работы. Комиссия приняла к сведению устную рекомендацию, представленную Италией, о месте, которое должно быть отведено воспитанию родителей в программах образования взрослых, учитывая, что этот вопрос уже отражен в проекте резолюции 13 C/DR.51.

(168) В ходе обсуждения пунктов 135-141 документа 13 C/5, многие делегаты поддержали идею развития образования взрослых, как неотъемлемую часть их систем образования, и подчеркнули необходимость включения образования взрослых в общее планирование образования. Некоторые ораторы выразили мнение о том, что преподаватели, занимающиеся образованием взрослых, должны участвовать в миссиях по планированию образования. Некоторые делегаты отметили важность рассмотрения постоянного образования как пожизненного процесса и как необходимого инструмента развития культуры; они отметили, что далеко идущие изменения, вызванные развитием науки и техники, требуют изменения роли и схем постоянного образования. Была также отмечена связь между программами распространения

грамотности и постоянным образованием. Некоторые делегаты отметили необходимость дальнейшего развития программ постоянного образования в качестве дополнения к работе по линии кампаний распространения грамотности.

(169) В число других вопросов, представляющих особый интерес, которые были подняты во время дискуссии, входят: положение преподавателей в области образования взрослых и необходимость их специальной подготовки; необходимость дальнейших исследований во всей области образования взрослых; целесообразность уделения Секретариатом в предстоящие годы особого внимания производству специальных учебников для взрослых; концепция о том, что образование взрослых является важной частью демократической системы, особые потребности образования женщин в планах образования взрослых и необходимость проведения дальнейшего исследования программированного обучения в расширении использования средств информации применительно к постоянному образованию взрослых. Комиссия отметила хорошую работу Международного комитета по развитию образования взрослых, и Генеральному директору было предложено изучить предложения Комитета самым тщательным образом.

(170) Первый заместитель Генерального директора ответил на вопросы, поднятые в ходе дискуссии, поблагодарил делегатов за предложения в отношении будущих программ и заявил, что создание Департамента образования взрослых и работы с молодежью отражает развитие образования взрослых за последние годы.

(171) Он отметил, что наличие возможности развития образования взрослых в рамках программы и ее бюджетного уровня путем планирования образования и применения новых концепций распространения грамотности. Возможность усиления Отдела постоянного образования и увеличения его средств будет изучена.

(172) Затем Комиссия рассмотрела: (a) Резолюцию 1.261, измененную в соответствии с документом 13 C/DR. 51 с новым пунктом (b), включающим содержание проекта, представленного Федеративной Республикой Германии (документ 13 C/DR. 67); (b) новую резолюцию 1.261 (bis) (теперь 1.262), содержащую полный текст проекта, представленного Данией, Финляндией, Исландией, Норвегией и Швецией (документ 13 C/DR. 60), за исключением его последнего пункта, который уже был включен в Резолюцию 1.262; и (c) Резолюцию 1.262 (теперь 1.263). Все три резолюции были утверждены единогласно. План работы (пункты 135-141) был принят к сведению с поправкой, содержащейся в пункте 139 документа 13 C/5 Add. и Corr;, т.е. с указанием 22.000 долл. вместо 32.000 долларов, предусмотренных в документе 13 C/5. Бюджетная сводка (пункт 132) документа 13 C/5 с поправкой, в соответствии с документом 13 C/5 Add. и Corr., была одобрена единогласно (136.000 долл.).

Раздел 1.27 Обучение взрослых грамоте

(173) Генеральный директор представил пункт 15.1.5 повестки дня: "Всемирная кампания распространения грамотности" в том виде, как он изложен в документах 13 C/PRG/4, 13 C/PRG/4 Add. и 13 C/5 Add. и Corr.; и, в частности, в проектах резолюций и соответствующих планах работы в пунктах 142-150 (f) последнего документа.

(174) Он рассказал о мерах, предпринятых ЮНЕСКО с момента одобрения Генеральной конференцией на ее двенадцатой сессии резолюций 1.2531-1.2534. Он лично представил второму Комитету Генеральной Ассамблеи Объединенных Наций на XVIII сессии доклад ЮНЕСКО (E/3771) - Всемирная кампания за всеобщую грамотность. Он привел, как он их назвал, два неоспоримых аргумента в пользу грамотности: основные права человека на образование и растрачивание человеческих ресурсов по причинам неграмотности.

(175) После дискуссии во втором Комитете, в которой приняли участие более 80 делегатов, Генеральная Ассамблея единогласно одобрила Резолюцию 1937 (XVIII), в которой среди других пунктов содержалась просьба к Генеральному директору консультироваться с Генеральным Секретарем и руководителями учреждений ООН и соответствующих программ относительно путей и средств проведения такой кампании. Эти консультации имели место в рамках Административного комитета по координации, который заседал в Париже с 28 по 30 апреля 1964 года.

(176) Генеральный директор сослался также на целый ряд международных конференций и совещаний, на которых обсуждались вопросы распространения грамотности, в том числе региональные конференции по планированию и организации программ распространения грамотности, проходившие в Абиджане (Берег Слоновой Кости) и Александрии (ОАР), Конференцию международных неправительственных организаций, которая состоялась в Париже, и совещания экономических комиссий ООН для Африки (Аддис-Абеба), Азии и Дальнего Востока (Тегеран). Он разъяснил, что при активной помощи Международного комитета экспертов по распространению грамотности, заседавшего в Париже с 1 по 10 апреля 1964 г., и с одобрения Исполнительного совета, он подготовил Всемирную программу распространения грамотности, изложенную в документе 13 C/PRG/4. Считают, что она послужит основой для будущей Всемирной кампании по ликвидации массовой неграмотности. Предлагаемая программа построена на интенсивной стратегии, предусматривая отбор небольшого числа стран, возможно восьми, и проведение в

этих странах небольшого числа экспериментальных областей, в которых будут разрабатываться показательные проекты. Это будут те области или слои населения, где обучение грамоте, ведущее к непрерывному обучению взрослых и профессионально-технической подготовке, может наилучшим образом способствовать социальному и экономическому развитию. Такая программа, которая потребует тесного сотрудничества с различными учреждениями Объединенных Наций, участвующими в программе Десятилетия развития, является экспериментальной и, как он полагает, вызовет "цепную реакцию, которая навсегда искоренит неграмотность".

(177) Эта деятельность, охарактеризованная в пунктах 31-64 документа 13 C/PRG/4, начнется в 1966 году и будет финансироваться за счет средств, которые будут предоставлены существующими учреждениями Объединенных Наций и другими институтами. Генеральный директор указал, что в 1965 году ЮНЕСКО будет располагать суммой в 1.639.000 долл. из обычного бюджета, и выразил надежду, что по линии Расширенной программы технической помощи будет выделено около 1.121.000 долл.; и, кроме того, Специальный фонд ООН возможно сможет выделить для экспериментальных проектов около 5.000.000 долл. в год.

(178) Ссылаясь на документ 13 C/DR.34, внесенный Бразилией, Генеральный директор разъяснил, что от Генеральной конференции не требуется, чтобы она провела отбор стран и проектов, поскольку это должно быть сделано на основе установленных критериев и не может быть выполнено только ЮНЕСКО, а совместно с соответствующими учреждениями Объединенных Наций и, в частности, со Специальным фондом, Совет управляющих которого должен будет принять решение на основе подробных проектов и просьб, представленных ему государствами-членами в обычном порядке.

(179) Генеральный директор заверил делегатов, что ЮНЕСКО будет продолжать оказывать помощь национальным программам распространения грамотности в государствах-членах, помимо небольшого числа государств, которым Специальный фонд смог бы оказать помощь в рамках своей новой экспериментальной программы. Генеральный директор уделил особое внимание решению глав арабских государств, принятом недавно в Александрии,о начале проведения 15-летнего плана по распространению грамотности и предоставлении средств для его осуществления. Наконец, он выразил благодарность Его Императорскому Величеству Шахиншаху Ирана и сослался на проект резолюции, внесенный 28 государствами-членами о предложении принять приглашение Его Императорского Величества провести Всемирный конгресс министров просвещения по ликвидации неграмотности в Тегеране. Он добавил, что было бы предпочтительно, если бы этот Конгресс был посвящен, в основном, широкой проблеме ликвидации неграмотности в Азии.

(180) Что касается проекта резолюции, предложенного Италией (документ 13 C/DR. 36), Генеральный директор указал, что хотя тесное сотрудничество ЮНЕСКО с другими учреждениями Объединенных Наций и, в частности, с МОТ, ФАО и ВОЗ развивается и будет в дальнейшем расширяться, пункт 150 (a) документа 13 C/5 Add. и Corr. будет изменен в соответствующем духе.

(181) В дискуссии, которая последовала, приняли участие 52 делегации. Они выразили общее мнение, что предлагаемая программа является приемлемой, и считают ее реалистическим способом подготовки всемирной кампании распространения грамотности. Ряд делегаций выразили мнение, однако, что всемирную кампанию следует начать сейчас, и подчеркнули намерение своих правительств приложить свои усилия в этом направлении, не дожидаясь окончания недавно предложенной экспериментальной выборочной программы и более значительной международной помощи. В числе наиболее важных вопросов, поднятых в дискуссии, были следующие: большой рост населения во многих странах и новые особые проблемы, порожденные этим явлением; безотлагательность решения проблемы ликвидации неграмотности во всемирном масштабе и придание делу распространения грамотности значения одной из первоочередных задач в национальных усилиях и в программе ЮНЕСКО; важность рассмотрения распространения грамотности не только как экономического средства, но и как основного права человека и вклада в дело мира и международного понимания; необходимость мобилизации массового общественного мнения в пользу всемирной кампании распространения грамотности; необходимость тщательного планирования и исследования методов в области обучения грамоте и в использовании средств информации; необходимость включения обучения взрослых грамоте в систему общего образования и в социально-экономические планы развития; основные усилия по проведению программ по распространению грамотности и ответственность за их выполнение должна осуществляться на национальном уровне, и каждый план должен соответствовать характерным особенностям и потребностям каждой страны; необходимость, чтобы каждая страна и каждая организация поддерживали всеми возможными путями на национальном, региональном и международном уровнях новый энергичный подход к проблеме ликвидации неграмотности, который является реалистическим путем включения распространения грамотности в более широкие усилия по общему развитию.

(182) Один из делегатов указал, что одобрение программы в настоящее время не означает

принятия обязательств по дальнейшему увеличению бюджета.

(183) Несколько делегатов сообщили о мероприятиях по распространению грамотности и ходе их осуществления в своих странах; делегаты внесли много предложений об оказании помощи как по линии Программы и бюджета ЮНЕСКО, так и посредством двухсторонней помощи, должным образом скоординированной с многосторонней помощью. Один из делегатов выразил надежду, что средства военных бюджетов могли бы быть направлены на нужды образования и другие мирные цели. Была также подчеркнута потребность подготовки учебных материалов для новограмотных и для изучения и транскрипции языков, не имеющих письменности, для использования при обучении грамоте. Было сочтено, что необходимы дальнейшие исследования в этой области. Несколько делегатов выразили мнение, что задержка в проведении всемирной кампании распространения грамоты может нанести серьезный ущерб. Было достигнуто общее согласие относительно критериев, предложенных в документе 13 C/PRG/4, пункт 37, для отбора стран и проектов, включаемых в Экспериментальную программу. При этом, однако, некоторые делегаты высказали мнение о том, что следовало бы дать более гибкую формулировку этих критериев, особенно в отношении участия отобранных стран в финансовых расходах, с тем чтобы страны, для которых проблема грамотности является одной из важнейших, но ресурсы которых ограничены, не были исключены из Экспериментальной программы. Один делегат высказал мнение о том, что отобранные проекты должны достаточно полно отражать условия данного района и послужить тем самым основой для необходимых обобщений.

(184) В ходе дискуссии, специальный представитель ООН в Европе по координации по делам АКК, заверил, что Генеральный Секретарь ООН горячо поддерживает Всемирную кампанию по распространению грамотности в ее настоящей форме и что Организация Объединенных Наций будет всемерно сотрудничать в ее проведении. Он отметил, что выступления делегатов в ходе дискуссии показали неотложность проблемы распространения грамотности.

(185) Последним оратором в этих прениях был делегат Ирана, который охарактеризовал цели проекта резолюции, представленного 28 государствами-членами (документ 13 C/DR.61). Он предложил, чтобы Всемирный конгресс министров просвещения по проблемам грамотности был проведен в Тегеране в сентябре 1965 года. Этот проект резолюции получил горячее одобрение и полную поддержку всех делегатов.

(186) Первый заместитель Генерального директора назвал дискуссию выдающимся событием в истории ЮНЕСКО. Она вызвала, естественно, много эмоций и волнений, сказал он, и позитивная и единодушная позиция всех делегаций явилась красноречивым свидетельством неотложности и важности задачи по ликвидации этого "бича человечества". Новая программа явилась результатом работы, начатой десять лет тому назад, когда право на обязательное образование было включено в качестве неотъемлемой части в программу ЮНЕСКО в области просвещения. Программа по распространению грамотности в ее нынешнем виде является ограниченным продолжением этих усилий, предпринятых ранее. Первый заместитель Генерального директора высказал мнение, что отношение Комиссии ко всей программе настолько единодушно, что не потребуется официального голосования ни по одному ее пункту.

(187) Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения изложил профессиональные комментарии по Проекту программы и ответил на конкретные замечания, высказанные в ходе прений.

(188) Проекты резолюций, внесенные Нигерией, Дагомеем, Мадагаскаром, Индией (документ 13 C/8 Add. 1) и Бразилией (документ 13 C/DR. 34), были сняты их авторами. Был принят к сведению план работы, пересмотренный с учетом документа 13 C/DR. 36, внесенного Италией.

(189) Далее Комиссия рассмотрела Резолюцию 1.27 (документ 13 C/5 Add. и Corr., пункт 143), пересмотренную с учетом поправок, предложенных в документе 13 C/8 Add. 1 Союзом Советских Социалистических Республик, и в документе 13 C/DR. 61, представленном следующими 28 странами: Афганистан, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бурунди, Цейлон, Чад, Демократическая Республика Конго, Куба, Сальвадор, Гондурас, Индия, Ирак, Иран, Япония, Кувейт, Ливия, Мали, Мексика, Монако, Марокко, Нигерия, Пакистан, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция и Югославия.

(190) С этими изменениями Резолюция 1.27 была единодушно одобрена без голосования. Комиссия также единогласно одобрила проект Декларации о ликвидации неграмотности (документ 13 C/PRG/42), подготовленный по просьбе Комиссии г-ном Кирпалом (Индия).

Раздел 1.28. I Работа с молодежью: Общие проблемы

(191) Представляя эту первую часть программы в области работы с молодежью, Генеральный директор выразил мнение, что значение внешкольного образования молодежи возрастает с усилением роли и влияния молодежи в современной жизни, и становится все более очевидным, что нельзя было ожидать от формального школьного образования охвата всех

аспектов воспитания. В этой связи состоявшаяся недавно в Гренобле Международная конференция по вопросам молодежи (док. 13 C/PRG/5) явилась важным событием в этой области, хотя она была не единственной в своем роде, "но первой в серии конференций". Он указал, что одной из целей Конференции, которая проходила в примерной обстановке, позволившей прийти к единодушным рекомендациям, было формулирование выводов, которые могли бы служить руководством для деятельности государств-членов и будущих программ ЮНЕСКО в области работы с молодежью. В результате Конференции выявились четыре важные идеи: (a) образование должно быть постоянным, хотя необходимы различные типы и уровни образования на различных стадиях зрелости; (b) внешкольное образование не должно рассматриваться как роскошь или придаток к школьному образованию, оно само по себе является необходимостью, без которой хорошо организованное и гармоничное образование молодежи невозможно; (c) внешкольное воспитание в развивающихся странах, которое в прошлом зачастую рассматривалось как продукт развития и признак богатства, в настоящее время рассматривается как функция и орудие процесса развития,и (d) все, что может быть сделано молодежью, для молодежи и с помощью молодежи для развития ее способностей и личности, бесполезно, если она унаследует "мир, которому угрожает страх войны".

(192) Генеральный директор указал, что Секретариат внес существенные изменения, вытекающие из Гренобльской конференции, в свой Проект программы на 1965-1966 гг. В связи с этим коррективы к программе, содержащейся в Части III документа 13 C/PRG/5, представляют только частичное претворение в жизнь руководящих идей и рекомендаций Конференции. 1965-1966 гг. будут переходным периодом: на четырнадцатой сессии Генеральной конференции он намерен представить долгосрочную программу работы с молодежью, в которой будут в большей степени учтены рекомендации Гренобльской конференции.

(193) Поправки были представлены: Румынией (документ 13 C/8 и Add. 1; поправки к пунктам 151, 155-157 и 162 документа 13 C/5), СССР (документ 13 C/8 Add. 1; поправки к пунктам 153, 155-160 и 164-165 документа 13 C/5), Францией (документ 13 C/DR. 42), Италией (документ C/DR. 31), Бурунди (документ 13 C/DR. 33) и Аргентиной (документ 13 C/DR. 22). Союз Советских Социалистических Республик принял предложенную Генеральным директором формулировку его поправки к пункту 153 документа 13 C/5 и Соединенные Штаты Америки предложили вставить между словами "морального растления молодежи" и "печать" слова "путем поощрения конструктивных программ в этих целях через...".

(194) Франция, Индия, Мали, Марокко, Мексика, Пакистан, Румыния, Сенегал и Югославия представили проект резолюции (документ 13 C/DR. 64), воспроизводящий положения резолюции, единогласно принятой Конференцией в Гренобле и касающейся подготовки Организацией Объединенных Наций Международной декларации о принципах воспитания молодежи на идеалах мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами.

(195) В последующем обсуждении приняли участие 25 делегаций. Почти все ораторы особо подчеркивали значение внешкольного образования, которое они рассматривают как составную часть всеобщего образования как в промышленных, так и в развивающихся странах. Большинство ораторов также выразили поддержку новой ориентации ЮНЕСКО в области работы с молодежью в связи с Международной конференцией по проблемам молодежи. Некоторые делегаты указали на важность Гренобльской конференции, некоторые упомянули о ее положительной атмосфере, один делегат назвал ее "вдохновляющей" и другой заявил, что она была "одним из наиболее эффективных мероприятий ЮНЕСКО за последние несколько лет". В то же время два делегата выразили оговорки в отношении выводов этой Конференции; один из них выразил надежду, что ее рекомендации будут тщательно изучены, прежде чем будет запланировано их широкое существление.

(196) Некоторые делегаты выразили горячее одобрение по поводу создания Международного комитета по проблемам молодежи; один делегат выразил мнение, что Комитет будет наиболее эффективным, если в нем будет обеспечено "широкое представительство". Несколько делегатов подчеркнули ценность международных мероприятий по работе с молодежью и поддержали предложенную программу содействия молодежным мероприятиям в области международного сотрудничества и взаимопонимания.

(197) Два оратора подчеркнули ценность сотрудничества с неправительственными организациями и два других настоятельно рекомендовали предоставить консультативный статус категории B Международному союзу студентов и Всемирной федерации демократической молодежи. Была выражена поддержка идее международных добровольных рабочих лагерей, и один оратор упомянул, в частности, о деятельности Координационного комитета международных добровольных рабочих лагерей. Один делегат подчеркнул необходимость обеспечить уважение спонтанности и свободы выбора для заинтересованных лиц в их внешкольных занятиях.

(198) Исследования по проблемам долгосрочной добровольной технической службы молодежи, как средства помощи молодежи в оказании практического вклада в развитие и достижение таким путем международного

взаимопонимания, были поддержаны.

(199) Две делегации подчеркнули важность спортивного и физического воспитания, причем одна делегация (Польша) предложила провести на ее территории организуемый ЮНЕСКО семинар о "Роли физического воспитания и спорта в устранении биологических эффектов индустриальной эры". Другие страны пригласили ЮНЕСКО провести на их территориях молодежные семинары и совещания: Япония - Азиатскую региональную конференцию по проблемам молодежи и Колумбия - региональное совещание для Латинской Америки. Некоторые делегаты высказались в пользу организации региональных мероприятий в развитие Международной конференции по проблемам молодежи и три делегата призвали ЮНЕСКО полнее использовать его собственные и другие издания для распространения информации, касающейся внешкольного образования молодежи.

(200) В ответе заместитель Генерального директора по вопросам просвещения особо подчеркнул важность включения внешкольных молодежных мероприятий в планирование образования. Он указал, что программа по работе с молодежью в следующем бюджетном периоде будет расширена с дальнейшим учетом рекомендаций Международной конференции по проблемам молодежи в свете состоявшегося обсуждения.

(201) Поправки Румынии к пунктам 151, 155-157 и 162 документа 13 C/5 были сняты в связи с тем, что были увеличены средства для этой цели. Было решено включить поправку Союза Советских Социалистических Республик к пунктам 155-160 документа 13 C/5 в пункт 159 плана работы, поскольку темы изучений будут отбираться в консультации с Международным комитетом по проблемам молодежи; включить поправку, предложенную Бурунди (документ 13 C/DR.33), в пункт 162 и включить содержание проекта резолюции, предложенного Аргентиной (документ 13 C/DR.22) также в пункт 162.

(202) Комиссия приняла к сведению план работы, включая вышеприведенные изменения. Она единогласно одобрила резолюцию 1.281 с поправками Франции и Италии (документы 13 C/DR.42 и 13 C/DR.31, соответственно). Резолюция 1.282 была одобрена единогласно с поправками Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки, указанными выше, и с включением, по предложению Франции, слова "опасностями" между словами "на борьбу с" и "морального растления".

(203) Комиссия единогласно утвердила проект резолюции 13 C/DR.64, представленной Францией, Индией, Мали, Марокко, Мексикой, Пакистаном, Румынией, Сенегалом и Югославией, которая приводится ниже как Резолюция 1.283.

Раздел 1.28 II. Молодежный институт ЮНЕСКО (Гаутинг)

(204) После того, как первый заместитель Генерального директора и заместитель Генерального директора по вопросам просвещения представили пересмотренный Проект программы и бюджета Института (документ 13 C/PRG/2) и поблагодарили Федеративную Республику Германии за помощь в течение ряда лет, два члена Комиссии коснулись работы Института, один из которых выразил ему признательность за ценные достижения в прошлом, а другой высказал сожаление в связи с тем, что почти сразу после Гренобльской конференции ЮНЕСКО теряет Молодежный институт в Гаутинге - этот важный инструмент проведения своей деятельности - и выразил пожелание о том, что по крайней мере можно будет использовать плоды работы этого Института.

(205) При этом было указано, что поскольку в момент рассмотрения документа 13 C/PRG/5 уже было принято решение относительно использования средств, которые высвободятся в результате прекращения помощи ЮНЕСКО Институту в Гаутинге, пункты 38 и 39 (b) документа 13 C/PRG/2 нужно будет снять. Комиссия единогласно одобрила Резолюцию 1.284, измененную соответствующим образом.

(206) Комиссия приняла к сведению пересмотренный план работы по Разделу 1.28 (II), приведенный в пунктах 22 и 23 документа 13 C/PRG/2, и единогласно одобрила бюджет в сумме 215.000 долл. для всего Раздела 1.28 (I и II), приведенный в пункте 151 документа 13 C/5 Add. и Corr.

Раздел 1.29 Равный доступ к образованию и воспитание в духе международного взаимопонимания

(207) Комиссия рассмотрела этот Раздел (документы 13 C/5, пункты 167-173; 13 C/5 Add. и Corr., пункты 166 и 174) вместе с проектами поправок, представленными Австрией (документ 13 C/8 Add. 1); Союзом Советских Социалистических Республик (13 C/8 Add. 1); Израилем (13 C/DR. 44); Италией (13 C/DR. 38); и совместно Бельгией и Швейцарией (13 C/DR. 66). Австрия сняла свою поправку.

(208) В последующем обсуждении приняли участие 33 делегации и выступил представитель Ассоциации международных школ. Предлагаемая программа получила широкое одобрение и ряд ораторов призвали к расширению и активизации в будущих программах деятельности в обсуждаемых областях.

(209) Было выражено одобрение положений о содействии равному доступу к образованию женщин и девушек и подчеркнута важность роли женщин в обществе, особенно в развивающихся

странах. Было указано, что расширение возможностей получения образования для женщин вместе с работой по распространению грамотности и обязательным образованием представляют практические шаги для реализации целей Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования.

(210) Предложение о распространении проекта сотрудничающих школ на начальные школы получило общее одобрение, и ряд ораторов заявили, что начальные школы уже приступили к работе в этой области. Некоторые делегации подчеркнули, что распространение этого проекта на начальные школы должно планироваться с особой тщательностью и осторожностью. В ответ на это соображение, представитель Генерального директора информировал Комиссию, что деятельность в этой области будет базироваться на результатах экспериментальных проектов в четырех странах, проводимых по инициативе Международной федерации учительских ассоциаций по контракту ЮНЕСКО.

(211) Что касается образования девушек и женщин, было обращено внимание на вклад шведского правительства, выделившего средства для развития возможностей получения образования для африканских девушек и женщин (документ 13 C/5, пункт 201), как на яркий пример деятельности государства-члена по осуществлению целей программы.

(212) Устное предложение делегации Болгарии о проведении в 1965 году Балканской конференции учителей средних школ по вопросу о воспитании в духе международного взаимопонимания приветствовалось представителем Генерального директора как один из видов очень полезной национальной инициативы.

(213) Предложенная Союзом Советских Социалистических Республик (док. 13 C/8 Add. 1) поправка к тексту плана работы (документ 13 C/5, пункт 170) была принята с изменением, предложенным Соединенными Штатами Америки (замена в английском тексте слов "ensure" словами "to give effect to", русского текста поправка не касается). Следующее предложение Союза Советских Социалистических Республик о проведении семинара по вопросам образования для женщин Африки и Азии было снято делегацией, поскольку имеется в виду, что эта возможность будет изучена Генеральным директором при подготовке будущих программ.

(214) Было решено, что содержание поправки, предложенной Италией (документ 13 C/DR. 38) о детской литературе и конкурсах для издательств, уделяющих в выпускаемых школьных учебниках значительное место освещению идеалов ЮНЕСКО, должно быть отражено в плане работы с должным учетом замечания делегата Франции о том, что следует уделять внимание книгам общего характера, так же как учебникам, и соответствующих замечаний Генерального директора по бюджету (док. 13 C/8 Add. 1). Было также решено включить в план работы предложение Израиля (документ 13 C/DR. 44) относительно изучения возможности созыва в 1967-1968 гг. Комитета экспертов для подготовки Всемирной конференции по воспитанию в духе терпимости, которое следует понимать в свете соображений ряда выступавших о том, что концепция характерных проявлений терпимости должна быть расширена, с тем чтобы она включала в себя взаимное уважение и хорошие отношения между группами. Предложения Союза Советских Социалистических Республик о расширении ассигнований для изучения содержания учебников по истории, географии и литературе (документ 13 C/8 Add. 1) было принято для рассмотрения при подготовке будущих программ, и было решено включить в план работы еще одно предложение Союза Советских Социалистических Республик относительно распространения опыта различных стран по воспитанию учащихся в духе мира, дружбы и международного взаимопонимания (документ 13 C/8 Add. 1).

(215) Председатель информировал Комиссию, что предложение Бельгии и Швейцарии (документ 13 C/DR. 66) было получено слишком поздно, чтобы его можно было поставить на обсуждение. Секретариат уже заверил авторов при обсуждении Раздела 1.25 (Высшее образование), что он с интересом будет следить за работой Ассоциации международных школ по разработке учебных программ для международного аттестата зрелости.

(216) План работы (документы 13 C/5, пункты 169-173, 13 C/5 Add. и Corr., пункт 174) был принят к сведению с поправками. Затем Комиссия единогласно одобрила резолюции 1.2911 и 1.2912 в том виде, в каком они приведены в документе 13 C/5 (пункты 167 и 168), и бюджет по Разделу 1.29 в сумме 154.000 долл. (документ 13 C/5 Add. и Corr., пункт 166).

1.3 Региональная программа развития образования

Раздел 1.31 Африка

(217) Первый заместитель Генерального директора изложил некоторые поправки к Проекту программы, внесенные в свете ранее принятых Комиссией решений, в частности, в отношении Резолюции 1.312, пункт (a). Пункты 180 и 181 плана работы также были изменены. Пункт 181 будет записан теперь в следующей редакции: "В 1965-1966 гг. Секретариат предпримет предварительные изучения и работу с африканскими странами в сотрудничестве с ОАЕ и ЭКА по подготовке сессии конференции, которая должна быть проведена в 1967 году. Будет также изучена возможность ее проведения в 1966 году (Обычная программа - 6.000 долл.)".

(218) Первый заместитель Генерального

директора напомнил резолюцию Абиджанской конференции, в которой признается принцип целесообразности роспуска Конференции министров просвещения африканских стран, участвующих в осуществлении Аддис-Аббебского плана, и заявил, что Генеральный директор был уполномочен Исполнительным советом вступить в переговоры с Организацией африканского единства с целью достижения соглашения о сотрудничестве между двумя организациями в областях образования, науки, культуры и информации в Африке. Выражается надежда, что меры по организации Конференции африканских министров могут быть разработаны в рамках такого соглашения и в сотрудничестве с Экономической комиссией для Африки.

(219) В последующем обсуждении приняли участие 9 делегаций, выразивших общую поддержку проекту программы. Делегации Камеруна и Центральноафриканской Республики сняли свои проекты поправок (документы 13 C/DR. 59 и 13 C/DR. 45).

(220) В отношении развития национальных и региональных центров просвещения, один оратор обратил внимание на необходимость обеспечения необходимых финансовых и иных оперативных средств и предоставления приоритета вопросам качества образования. Один делегат поднял вопрос о мероприятиях ЮНЕСКО в Конго (Леопольдвиль) и выразил оговорки своего правительства по этому вопросу.

(221) Другой оратор предложил, чтобы пункты плана работы, относящиеся к Хартумскому проектному бюро школьного строительства для Африки, были изменены в соответствии с направлениями, установленными для Регионального центра школьного строительства для Латинской Америки (документ 13 C/5, пункты 216-218).

(222) Одна делегация подчеркнула необходимость проведения дальнейших исследований в областях преподавания языков и использования родного языка.

(223) В ответ на замечания и вопросы вышеупомянутых делегаций первый заместитель Генерального директора разъяснил, во-первых, что статус гражданских операций ООН в Конго (Леопольдвиль) рассматривается Организацией Объединенных Наций, во-вторых, что ведутся переговоры о соглашении с Суданом, на территории которого находится Проектное бюро школьного строительства ЮНЕСКО для Африки, с учетом возможностей выпуска документации и распространения ее на местах и организации краткосрочных курсов подготовки национальных специалистов в области школьного строительства; и, в-третьих, что Аккрский Региональный центр педагогических исследований и документации в Африке предпринял изучение языковых проблем, включая проблемы, относящиеся к переходу от родного языка к более широко употребляемым языкам.

(224) Отвечая на вопрос делегата Центральноафриканской Республики, первый заместитель Генерального директора заверил, что третий учебный курс в Банги (Центральноафриканская Республика) по подготовке преподавательских курсов для начальных учебных заведений и советников в области образования будет продолжен и пополнен (1964-1965 гг.). Генеральный директор попытается получить средства из внебюджетных источников или изыскать другие средства для обеспечения проведения курсов в 1965-1966 гг. и изучит возможность организационного оформления курсов; результаты этого изучения будут представлены четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

(225) План работы был принят к сведению с учетом поправок, внесенных в пункты 180 и 181, и тех, которые приводятся в документе 13 C/5 Add. и Corr., а также с добавлением пункта 207 (a), приведенного в документе 13 C/6 Add. Rev., и поправки к пункту 186, внесенной Францией и принятой Генеральным директором.

(226) Резолюция 1.311 одобрена единогласно; Резолюция 1.312 без последней части пункта (a) с изменением в пункте (h) и включением нового пункта (i), приведенного на странице 8 документа 13 C/6 Add. Rev., была утверждена 60 голосами при двух воздержавшихся. Делегат Союза Советских Социалистических Республик заявил, что его правительство не поддерживает пункт (h) этой резолюции и просил занести это в протокол. Было отмечено, что ассигнования по Обычной программе для Африканского центра по выпуску учебников в Яунде были снижены с 55.000 долл. до 40.000 долл. (пункт (a) (iii) Резолюции 1.313), причем разница будет компенсирована из бюджета Расширенной программы технической помощи. Резолюция 1.313 была утверждена 69 голосами при одном воздержавшемся.

(227) Бюджет Раздела 1.31 по Обычной программе в сумме 940.252 долл., указанный в пункте 175 документа 13 C/5 Add. и Corr., был одобрен единогласно.

Раздел I.32 Латинская Америка

(228) Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения изложил мероприятия, проведение которых намечено по этому Разделу, и обратил внимание на документ 13 C/PRG/3, озаглавленный "Реорганизация Центра педагогической документации при Региональном бюро Западного полушария в Латиноамериканский показательный центр". Он отметил нужду, которую данный район испытывает в документации по проблемам образования, и упомянул об усилиях, которые прилагают в этой области отдельные страны, а также о деятельности ЮНЕСКО на национальном и региональном уровнях. При этом

были перечислены функции и достижения Центра документации при Региональном бюро и отмечены бюджетные средства, необходимые для преобразования этого Центра в Показательный центр регионального значения. Примерная общая сумма расходов на 10 лет составит около 1.240.000 долл. Заместитель Генерального директора вновь заявил, что такой Региональный центр может быть создан в том случае, если правительство страны, в которой он находится, изъявит готовность оказывать ему помощь в более широких масштабах, чем намечалось, с тем чтобы Центр мог приступить к деятельности в 1966 году с ограниченной программой, и если Генеральная конференция решит, что ЮНЕСКО будет оказывать Центру в 1967-1968 годах и в последующий период, вплоть до 1976 года, необходимую помощь, чтобы дать ему возможность осуществлять мероприятия, изложенные в пунктах 15-16 документа 13 C/PRG/3.

(229) В последующей дискуссии приняли участие 15 делегаций, из которых 10 представляли район Латинской Америки. Было выражено общее удовлетворение программой, предложенной Генеральным директором.

(230) Делегация Союза Советских Социалистических Республик предложила (пункт 230 документа 13 C/8 Add. 1) сократить ассигнования на подготовку исследования о результатах Основного проекта распространения и улучшения начального образования в Латинской Америке с 50.000 долл. до 10.000 долл. и использовать 40.000 долл., высвободившиеся в результате этого сокращения, на другие проекты, более необходимые для данного района.

(231) Два делегата дали разъяснения по представленным проектам резолюций: Мексика (документ 13 C/DR. 35) по вопросу о Латиноамериканском институте учебно-воспитательного кинофильма и Аргентина (документ 13 C/DR. 19) о создании регионального центра педагогических исследований.

(232) Делегат Кубы заявил, что его правительство принимает предложения Генерального директора, содержащиеся в док. 13 C/PRG/3, и что оно готово предоставить все необходимые финансовые и материальные средства. Делегат Кубы также сослался на проект резолюции, предложенный его правительством относительно Центра документации и культурных обменов для Латинской Америки (документ 13 C/DR. 70).

(233) В отношении сокращения, предложенного Союзом Советских Социалистических Республик, заместитель Генерального директора по вопросам просвещения отметил значение деятельности ЮНЕСКО, имеющей целью объективную оценку Основного проекта, и заявил, что такую оценку невозможно было бы осуществить на средства, сокращенные в соответствии с предложением. Двенадцатая сессия Генеральной конференции выделила на эти цели менее значительную сумму, исходя из предположения, что будут изысканы внебюджетные средства, чего, однако, не произошло. Исполнительный совет впоследствии рекомендовал финансировать все расходы, связанные с проведением оценки, по обычному бюджету. Заместитель Генерального директора заявил, что проект резолюции, представленный Аргентиной (документ 13 C/DR. 19), будет учтен в плане работы, и что в связи с этим Секретариат изучит в течение 1965-1966 гг. возможность создания такого центра в Аргентине. В свете результатов этого изучения проект мог бы быть принят во внимание при планировании программы на 1967-1968 годы.

(234) В связи с заявлением, сделанным делегацией Кубы, заместитель Генерального директора напомнил два условия, изложенные Генеральным директором в документе 13 C/PRG/3, и заявил, что сейчас, когда первое из этих условий выполнено, с правительством Кубы можно будет провести необходимые переговоры, если Генеральная конференция примет соответствующее решение, с тем чтобы приступить к осуществлению проекта в 1966 году. В отношении документа 13 C/DR. 35 он разъяснил, что в соответствии с Резолюцией 8.32 двенадцатой сессии Генеральной конференции Генеральный директор вынужден предложить прекращение непосредственной финансовой помощи ЮНЕСКО Центру после 1966 года. Однако после этой даты ЮНЕСКО намерено продолжать ценное для него сотрудничество с Центром, заключая с ним, например, контракты для проведения мероприятий по распространению грамотности в Латинской Америке, которые будут включены в программу ЮНЕСКО.

(235) Затем делегация СССР сняла свою поправку, предложенную в пункте 230 документа 13 C/8 Add. 1; изучение предложения Аргентины, выдвинутого в документе 13 C/DR. 19, было решено включить в план работы; решение относительно проекта резолюции Мексики, касающегося Латиноамериканского института учебно-воспитательного кинофильма (документ 13 C/DR. 35), было отложено до принятия решения Генеральной конференции по документу 13 C/DR. 20, также представленному Мексикой по пункту "Будущие программы".

(236) Около 20 делегаций выступили по документам 13 C/PRG/3 и 13 C/PRG/3 Add. и высказались либо за, либо против изложенного в них предложения. Аргументы в поддержку предложения сводились в основном к тому, что предлагаемый показательный проект был тщательно изучен и поддержан Секретариатом, что речь идет о реорганизации существующего Центра, а не о создании нового Центра, что Центр уже проводит полезную работу, которая содействует развитию образования в Латинской Америке, и что принимающее правительство великодушно

предоставит необходимые дополнительные средства.

(237) Главные аргументы, выдвинутые против предложения, состояли в том, что на данном этапе неблагоразумно связывать Организацию обязательствами в отношении проекта, рассчитанного на десять лет, и что до внесения этого предложения не было проведено всесторонних консультаций со всеми латиноамериканскими странами, которые должны будут пользоваться этим предложением.

(238) Первый заместитель Генерального директора обратил внимание Комиссии на решение двенадцатой сессии Генеральной конференции о том, что Генеральный директор должен изучить в сотрудничестве с кубинским правительством возможность реорганизации в 1965-1966 гг. Центра педагогической документации при Региональном бюро в Показательный центр педагогической документации для Латинской Америки. Таким образом, Генеральный директор, представив предложения, содержащиеся в документах 13 C/PRG/3 и Add., выполнил поручение двенадцатой сессии Генеральной конференции.

(239) Затем Куба представила поправку к предложению, изложенному в документах 13 C/PRG/3 и Add. (13 C/PRG/DR/12), которая была принята 60 голосами, при трех воздержавшихся. Эта поправка стала новым пунктом (h) Резолюции 1.322.

(240) План работы, изложенный в пунктах 213-236 документа 13 C/5, с поправками, приведенными в документе 13 C/5 Add. и Corr., был принят к сведению. Резолюция 1.321 была утверждена единогласно. Резолюция 1.322 и бюджетные ассигнования в размере 3.479.866 долл., указанные в документе 13 C/5 Add. и Corr., были единогласно утверждены.

Раздел 1.33 Арабские государства

(241) Делегации шести государств-членов, в том числе пять арабских государств, приняли участие в обсуждении этого раздела. Они выразили общее удовлетворение программой, представленной Генеральным директором (документы 13 C/5 и 13 C/5 Add. и Corr.).

(242) Что касается предложения, изложенного в документе 13 C/8, по поводу создания регионального центра начального образования в арабских странах, и учитывая ограниченность бюджетных возможностей в 1965-1966 гг., делегация Иордании предложила, чтобы Национальный центр документации и исследований по образованию, созданный в Каире, рассматривался как ядро регионального центра и на этой основе был бы укреплен с помощью ЮНЕСКО. Это предложение было поддержано двумя делегациями, одна из которых указала, что с момента создания Центра в 1956 году он выполнял работу, которая могла бы быть расценена как региональная и даже как международная.

(243) В качестве шага вперед в отношении регионализации мероприятий в области педагогической документации, Комиссия согласилась с предложением делегации ОАР изложить в следующей исправленной редакции пункт (b) Резолюции 1.332: "Оказывать помощь арабским государствам-членам в области подготовки учителей для начальных и средних школ и развитии педагогической документации". Далее, заместитель Генерального директора по вопросам просвещения указал, что возможность создания регионального центра в области педагогической документации для арабских государств будет изучена в период 1965-1966 гг., имея в виду составление предложений, с тем чтобы представить их четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

(244) Он также указал, что по предложению Туниса (стр. 27, Глава I документа 13 C/8 Add. 1) внести поправку в Резолюции 1.332 уже была достигнута договоренность в ходе дискуссии по пункту 78 документа 13 C/5 (План работы в отношении всеобщего планирования и администрации в области образования). Однако поступила просьба, чтобы эта поправка была также отражена в разделе, касающемся арабских государств. Пункт (a) Резолюции 1.332 таким образом был изменен следующим образом: "сотрудничать с арабскими государствами-членами в планировании и развитии их национальных систем образования, созвать конференцию министров просвещения и министров, ответственных за экономическое планирование в арабских государствах, и обеспечивать помощь Центру подготовки старшего преподавательского состава для арабских государств (ASCATEP)".

(245) Представитель Генерального директора принял к сведению высказанные в отношении Центра подготовки старшего преподавательского состава для арабских государств предложения о том, что работу Центра следует проводить в арабских странах посредством организации краткосрочных курсов и семинаров в арабских странах, участвующих в Центре; и необходимо обеспечить, чтобы Центр не испытывал недостатка в персонале.

(246) Что касается Резолюции 1.332, пункт (e), Комиссия приняла к сведению просьбу, чтобы UNRWA и ЮНЕСКО развивали возможности образования, предусмотренные для арабских беженцев из Палестины, в частности, в области технического образования и путем увеличения числа стипендий для высшего образования. Что касается пункта 238 документа 13 C/5, один делегат предложил добавить Договорный Оман в список государств и территорий, призванных принять участие в региональной деятельности в области образования в

странах арабского языка. Председатель отметил, что перечень стран, составляющих каждый район, будет обсужден позднее.

(247) Был принят к сведению план работы, пункты 242-258 документа 13 C/5 с поправками, содержащимися в документе 13 C/5 Add. и Corr. Резолюции 1.331 и 1.333 были единогласно одобрены в том виде, в котором они содержатся в документе 13 C/5. Резолюция 1.332 была принята единогласно с поправками к пунктам (a) и (b). Была одобрена единогласно сумма в 1.217.184 доллара по Обычной программе на 1965-1966 годы (что на 17.000 долл. превышает сумму, указанную в пункте 237 документа 13 C/5).

Раздел 1.34 Азия

(248) При обсуждении этого раздела выступили 11 делегаций. В то время как большинство из них выразило одобрение программы, ряд делегаций указал, что бюджетные ассигнования недостаточны, особенно в связи с потребностями в области образования такого обширного и густонаселенного района, как Азия.

(249) Делегат Цейлона представил две поправки, предложенные его правительством и приводимые на стр. 28, Глава 1, документ 13 C/8 Add. 1. Они были энергично поддержаны шестью другими делегатами, которые также выразили удовлетворение деятельностью Бангкокского регионального бюро просвещения в Азии. Делегаты выразили также признательность делегации Союза Советских Социалистических Республик в связи с тем, что она сняла предложение о сокращении ассигнований на 1965-1966 гг.

(250) В ответ на проявленную одним делегатом озабоченность в отношении сравнительно небольшой суммы средств, ассигнованных для Азии, если учесть ее обширное население и множество проблем, первый заместитель Генерального директора разъяснил, что большая часть средств, предназначенных на мероприятия в области образования, идет из внебюджетных источников, таких как Специальный фонд Организации Объединенных Наций. Он также указал, что следует также учесть суммы, включенные в другие главы этой программы, и, в частности, многочисленные проекты Специального фонда в Азии по подготовке техников и инженеров, изложенные в Главе "Естественные науки" наряду в проектами развития технических исследований.

(251) Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения принял к сведению заявление делегата Таиланда о желании его страны провести у себя предлагаемую конференцию министров просвещения и экономического планирования. В ответ на вопрос он сообщил об осуществлении рекомендаций состоявшейся в Токио предыдущей конференции министров просвещения государств-членов в Азии относительно выработки планов развития образования и, в частности, относительно посылки обследовательских миссий по вопросам образования в 17 стран Азии.

(252) Первый заместитель Генерального директора заявил о том, что Генеральный директор приветствует поправку Цейлона к пункту (a) Резолюции 1.342, и в этой связи предложил всем государствам-членам в Азии направить до 1 мая 1965 г. в Секретариат свои замечания и мнения по исследованиям, подготовленным упомянутыми выше обследовательскими миссиями по вопросам образования, а также информацию относительно достигнутого прогресса в деле осуществления планов развития образования. Он заявил о том, что проект схемы плана по образованию для Азии, о котором просило совещание в Токио, будет подготовлен летом 1965 года для представления совещанию министров просвещения и экономического планирования стран Азии.

(253) В отношении предложения Цейлона о проведении совещания экспертов по планированию и развитию технического образования (предлагаемого в дополнительном пункте (h) Резолюции 1.342), было решено, что оно будет включено в план работы. После того, как делегат Австралии сообщил Комиссии о намерении его правительства провести в 1966 году Паниндоокеанскую конференцию по техническому образованию, было решено, что предложение Цейлона будет осуществлено в консультации не только с Международным банком реконструкции и развития и Международной ассоциацией развития, но также с австралийским правительством.

(254) Комиссия приняла к сведению план работы (пункты 264-288 документов 13 C/5 и 13 C/5 Add. и Corr.) с включением предложенной Цейлоном второй поправки. Комиссия единогласно утвердила Резолюцию 1.341 и Резолюцию 1.343, предлагаемые в документе 13 C/5. Резолюция 1.342 была утверждена с поправкой к пункту (a). Были единогласно утверждены соответствующие цифры пересмотренного общего бюджета в сумме 3.856.056 долл. (пункт 259 документа 13 C/5 Add. и Corr.).

Раздел 1.35 Европа

(255) Делегация Австрии изложила проект резолюции, внесенный совместно с Бельгией (документ 13 C/DR. 81), в котором предлагается провести в 1966 году в Австрии совещание министров просвещения европейских государств-членов ЮНЕСКО. Представитель Австрии предложил, чтобы последние слова в проекте резолюции "во всех странах европейского континента" были сняты.

(256) Пятнадцать делегаций высказались в пользу предложенной резолюции; несколько

делегаций из Африки и Латинской Америки приветствовали идею совещания министров просвещения европейских стран, однако указали, что оно могло бы оказать большую помощь не только Европе, но и развивающимся странам других районов. В связи с этим некоторые делегаты заявили, что наблюдатели от этих стран смогут не только извлечь пользу из этой Конференции, но и внести в нее свой вклад.

(257) Делегация Союза Советских Социалистических Республик внесла поправку в постановляющий пункт предложенной резолюции, предлагающую разослать приглашение на Конференцию "европейским членам, которые не являются членами ЮНЕСКО, но следуют принципам Устава ЮНЕСКО". Представитель СССР далее сказал о необходимости с особым вниманием отнестись к отбору проблем для обсуждения на Конференции министров, поскольку этот вопрос в данное время недостаточно изучен. Эта поправка была поддержана двумя делегациями. Ряд делегаций высказался против. Поправка была отклонена 37 голосами, против 11, при 8 воздержавшихся.

(258) Представитель Румынии внес поправку, предлагающую снять в шестом пункте документа 13 C/DR. 81 слова "если возможно" и "или позднее". Эта поправка была принята 47 голосами при отсутствии голосовавших против и при восьми воздержавшихся.

(259) Генеральный директор поблагодарил делегацию Австрии за тот дух, которым проникнут представленный ею проект резолюции, и добавил, что предлагаемая конференция заполнит пробел, явно имеющийся в деятельности ЮНЕСКО. Он с удовлетворением отметил интерес, проявленный делегациями не-европейских стран, и заявил, что они смогут присутствовать на предлагаемой конференции в качестве наблюдателей в соответствии с правилами и положениями, принятыми в Организации. В заключение, он согласился с авторами проекта резолюции, что выбор конкретных тем для обсуждения должен быть оставлен за Секретариатом ЮНЕСКО, который проконсультируется с заинтересованными правительствами.

(260) Проект резолюции, содержащийся в документе 13 C/DR. 81, с поправками, был утвержден Комиссией 55 голосами, при отсутствии голосовавших против и при 10 воздержавшихся (см. Резолюцию 1.351).

Новые мероприятия - Специальное образование

(261) Комиссия изучила проект резолюции (документ 13 C/8 Add. 1), представленный совместно Швецией, Данией, Финляндией и Норвегией, который был поддержан также делегатом Соединенного Королевства после снятия им своего предложения (документ 13 C/DR. 2).

(262) Первый заместитель Генерального директора информировал Комиссию о том, что в 1965-1966 гг. могут быть предприняты предварительные шаги в плане изучения возможностей использования внебюджетных средств и что, если этого пожелает Конференция, Генеральный директор изучит возможность представления четырнадцатой сессии Генеральной конференции предложений по Программе специального образования для детей с физическими и умственными недостатками. Если удастся получить дополнительные внебюджетные средства в 1965-1966 гг., то в этот период можно будет предпринять дальнейшие шаги.

(263) В обсуждении приняли участие 7 делегатов. Было указано на то, что, хотя во всем мире в принципе признается право на образование лиц с физическими и умственными недостатками, ЮНЕСКО и другие заинтересованные учреждения предпринимают очень мало систематических усилий для того, чтобы сделать это право практической реальностью. Выступающие признали, что обеспечение специального образования для детей с физическими и умственными недостатками, хотя может представить трудности для стран, имеющих другие насущные проблемы в области образования, может иметь положительный экономический эффект и необходимо в качестве осуществления права на образование. Общее мнение свелось к тому, что в планировании образования следует обратить должное внимание на специальное образование и что, в частности, имеется необходимость улучшить подготовку учителей по специальному образованию, принимая во внимание конкретные национальные и местные условия.

(264) Один из делегатов высказал мнение, что, хотя образование лиц с физическими и умственными недостатками и не является новой областью деятельности для ЮНЕСКО, оно требует большего внимания, и заявил, что его страна с удовольствием будет сотрудничать в этом деле. Он считает, что следует всячески поощрять поддержку координации мероприятий, проводимых национальными организациями в этой области.

(265) В ответном слове представитель Генерального директора подтвердил внимание Секретариата к этой проблеме и согласился с той точкой зрения, что меры по специальному образованию должны быть включены в общее планирование образования. Он заявил, что в научно-исследовательских программах, планируемых на 1965-1966 гг., будет уделено внимание специальному образованию.

(266) Первый заместитель Генерального директора подвел итоги обсуждения и предложил внести поправки в Резолюцию 1.211 (документ 13 C/5) и в проект резолюции, представленный Швецией, Данией, Финляндией и Норвегией, для

того, чтобы отразить общее мнение Комиссии. Комиссия согласилась внести эти поправки, и две резолюции в исправленном виде были приняты единогласно (см. резолюции 1.211 и 1.292).

(267) План работы, суть которого была изложена в замечаниях Генерального директора по проекту резолюции Швеции, Дании, Финляндии и Норвегии (документ 13 C/8 Add. 1), был принят к сведению. Его основные моменты следующие:

(a) вопрос о необходимости планирования исследований в этой области будет предложен вниманию XXVIII Международной конференции по народному образованию, которая состоится в 1965 году и изучит проблемы организации исследований в области образования;

(b) специальное образование будет включено в предпринимаемый силами сотрудников Секретариата обзор основных направлений текущих исследовательских программ, который будет представлен Рабочей группе консультантов в 1966 году (документ 13 C/5, Глава 1, пункт 61);

(c) Генеральный директор изучит целесообразность и осуществимость программы специального образования для рассмотрения ее на четырнадцатой сессии Генеральной конференции, причем признается, что для достижения эффективности в той или иной деятельности ЮНЕСКО необходимо, чтобы она была долгосрочной с соответствующими бюджетными ассигнованиями в течение ряда лет.

(268) Если в 1965-1966 гг. будут иметься соответствующие внебюджетные ресурсы, Секретариат, кроме того:

(d) предпримет специальные исследования по вопросу об образовании детей и молодежи с физическими и умственными недостатками;

(e) начнет с помощью экспертов-консультантов подготовку международного документа по специальному образованию или работу над имеющими отношение к этому вопросу существующими документами, такими как Конвенция и Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования.

Штатное расписание, документы и издания, бюджетная сводка

(269) Комиссия рассмотрела штатное расписание (документы 13 C/5 и 13 C/5 Add. и Corr., Часть II, Глава 1, пункты 285-324). После того, как первый заместитель Генерального директора представил кратко этот Раздел, один оратор заявил, что его делегация воздержится при голосовании, поскольку предлагаемое увеличение персонала, по его мнению, недостаточно обосновано. Другой оратор высказал свою полную поддержку предлагаемого увеличения персонала департаментов просвещения и заявил, что даже при этом увеличении число сотрудников будет минимальным. Председатель, выражая общее мнение Комиссии, поддержал эту точку зрения.

(270) Первый заместитель Генерального директора обратил внимание Комиссии на перевод 13.538 долл. в Департамент информации для оплаты части расходов для включения в ассигнования, которые потребуются для финансирования должности главного редактора.

(271) Затем Комиссия одобрила штатное расписание 49 голосами при 6 воздержавшихся.

(272) Комиссия единогласно одобрила расходы по выпуску документов и изданий на уровне 596.461 долл. в соответствии с предложением, содержащимся в документе 13 C/5 Add. и Corr., Часть II, Глава 1, пункт 325, пересмотренным в связи с переводом 13.538 долл. в Департамент информации.

(273) Затем Комиссия одобрила общий бюджет департаментов Просвещения, подлежащий изменениям в связи с введением Административной комиссией коррективов к окладам и надбавкам и включающий расходы по штатному расписанию и документам и изданиям в размере, с учетом изменений, 11.303.057 долл.

Глава 2
ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ И ИХ ПРИМЕНЕНИЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

(274) Созданная Комиссией по программе для рассмотрения этой главы (см. выше пункт (4) A), Подкомиссия посвятила общей дискуссии пять заседаний. На пятом заседании была создана Рабочая группа для выработки рекомендации (см. ниже пункт (298)).

(275) Представляя Главу 2 Проекта программы и бюджета (документ 13 C/5, Часть II, Глава 2), Генеральный директор ответил на замечания, высказанные государствами-членами на пленарных заседаниях. Генеральный директор указал, что программа не имеет целью оторвать теоретические науки от прикладных наук; проведенное в ней разграничение отражает существующее различие между усилиями, направленными на развитие знаний как таковых, и такими же усилиями в их применении к конкретным условиям общества.

(276) Он подчеркнул также, что хотя ЮНЕСКО и не является единственной организацией системы ООН, призванной заниматься проблемами применения науки в целях развития, его роль в этой области должна быть центральной и оно должно иметь программу, на которую опирались бы более специализированные усилия других международных организаций.

(277) Он обратил внимание Подкомиссии на решение, принятое 65-й сессией Исполнительного

совета после рассмотрения его доклада Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о применении научных и технических знаний для удовлетворения потребностей менее развитых районов, состоявшейся в Женеве, в феврале 1963 года. В этом решении Совет выразил мнение о том, "что в рамках системы Организации Объединенных Наций не требуется нового специализированного учреждения для развития международного сотрудничества в области науки и техники" и одобрил, в принципе, "предложения Генерального директора о том, что в программе ЮНЕСКО вопросам науки должно уделяться такое же значение, как и образованию" (65 EX/Решения, 4.31).

(278) Имея в виду именно это решение, Генеральный директор внес предложения о создании нового департамента по применению науки в целях развития и о многочисленных мероприятиях, направленных на содействие такому применению, которые излагаются в Главе 2 документа 13 C/5. При изучении этой Главы на 67-й сессии Исполнительный совет подтвердил "значение роли ЮНЕСКО в содействии применению научных и технических знаний для целей экономического и социального развития" и приветствовал "в общем правильные первые шаги в этом направлении, предложенные Генеральным директором в Разделе 2.3 Главы Естественные науки". В настоящее время Генеральной конференции предстоит, в свою очередь, обсудить, является ли правильным для ЮНЕСКО это направление и должен ли Генеральный директор активизировать свои усилия в этом направлении.

(279) Заместитель Генерального директора по вопросам науки подчеркнул, что научная и техническая самостоятельность является важнейшим условием развития. Он посвятил свое выступление единству программы; он напомнил важность научной базы и теоретических наук для развития стран, а также на параллельность усилий в вопросах организации и создания научной и технической базы, с одной стороны, и в вопросах применения науки в целях развития, с другой.

(280) Директор Департамента развития наук рассказал об истории разработки программы, в создании и осуществлении которой он участвует в течение шести лет, и представил те две части программы, которые относятся к его Департаменту.

(281) Директор Департамента применения науки представил программу своего Департамента в области подготовки национальных кадров и содействия изучению отдельных проблем. Он указал также на важность социально-научных исследований в качестве предварительного условия осуществления любого проекта.

(282) В последовавшей затем общей дискуссии выступали делегации 49 стран. Было также заслушано выступление представителя Международного совета научных обществ.

(283) Все ораторы выразили удовлетворение тем, что в Проекте программы и бюджета предусмотрено значительное развитие деятельности в области естественных наук, а также тем, что Организация столь быстро приняла меры в ответ на заключения Конференции по применению науки и техники в интересах менее развитых районов (UNSCAT), состоявшейся в Женеве в феврале 1963 года. Делегации единодушно одобрили принцип уделения равного значения вопросам науки и образования в программе ЮНЕСКО на 1965-1966 гг. в соответствии с Резолюцией 4.3.1, принятой на 65-й сессии Исполнительного совета.

(284) Делегаты дали положительную оценку построению пограммы, учитывающему необходимость обеспечить работу по следующим трем направлениям: развитие организационной базы науки в государствах-членах, международное сотрудничество в целях развития научных исследований и применение науки и техники в целях развития.

(285) Делегации согласились с утверждением заместителя Генерального директора по вопросам науки, что научная и техническая самостоятельность является важнейшим условием развития; они солидаризировались с заявлениями Генерального директора о целях помощи ЮНЕСКО в области создания научно-технической базы в государствах-членах. При обсуждении этой части программы был сделан упор на важность улучшения и расширения преподавания наук, и многие делегации высказали пожелание об активизации усилий в этом направлении. Некоторые делегации заявили, что это улучшение должно быть осуществлено на уровне средней школы с учетом физических, экономических и социальных условий каждой страны; они одобрили включение мероприятий по подготовке преподавателей научных дисциплин в ту часть программы Организации, которая посвящена естественных наукам и их применению в целях развития.

(286) Делегаты с интересом заслушали информацию Секретариата об организационной структуре и о сети научно-исследовательских учреждений в государствах-членах. Согласно этой информации в 43 государствах-членах нет удовлетворительной материальной базы для науки. Предусмотренные в программе усилия по оказанию помощи государствам-членам в создании средств и возможностей, которые позволили бы им вырабатывать и проводить в жизнь национальную политику в области науки, следует считать основным фактором в оказании помощи развивающимся странам и должны являться постоянным элементом мероприятий ЮНЕСКО в этой области.

(287) В том что касается международного

сотрудничества в интересах развития научных исследований, все делегации с удовлетворением приветствовали программы по гидрологии, океанографии и геологии. Эти программы, осуществлению которых государства-члены оказывают содействие в рамках общего плана, составленного ранее под эгидой ЮНЕСКО, были упомянуты рядом делегаций как пример наиболее подходящего метода работы Организации. Делегации одобрили выбор областей, а также применяемые Организацией для разработки и осуществления программ методы сотрудничества с неправительственными международными научными организациями. Некоторые делегации отметили своевременность большей концентрации усилий в некоторых определенных областях, с тем чтобы избежать распыления сил.

(288) Говоря об использовании науки и техники в целях развития, некоторые делегации напомнили, что перенос научных и технических знаний, каких бы масштабов он ни достиг благодаря международному сотрудничеству, не может сам по себе обеспечить технический прогресс в развивающихся странах. Другие делегации обратили внимание на необходимость заняться конкретными вопросами научных исследований в каждой стране, выдвигаемыми свойственными ей физическими, экономическими и общественными условиями, в соответствии с выводами Женевской конференции. Часть делегаций особо подчеркнула необходимость внедрения науки как элемента культурного и социального прогресса в развивающихся странах, что предполагает в качестве абсолютно первоочередной задачи подготовку научных и технических кадров.

(289) Некоторые ораторы особо указали на тесную взаимосвязь между развитием и применением науки и в этой связи на необходимость создания должной базы, в частности, в форме высших учебных заведений, занимающихся, главным образом, теоретическими исследованиями в интересах прогресса знаний.

(290) Одна делегация, к мнению которой присоединились затем многие другие, подчеркнула в своем выступлении важность социологических исследований, благодаря которым научная культура и результаты науки воедино связываются, и отметила вклад ЮНЕСКО в области науки, культуры, просвещения и социальных наук.

(291) В начале дискуссии по Разделу 3 рассматриваемой Главы один из ораторов, к которому затем присоединились четыре других, счел своим долгом выразить удовлетворение государств-членов в связи с тем, что Проект программы и бюджета ЮНЕСКО включает различные аспекты мероприятий по применению науки и техники в целях развития в том виде, в каком они изложены в данном разделе. Подкомиссия в этой связи единодушно выразила свое одобрение.

(292) При обсуждении трех частей программы африканские делегации и многие делегации других районов ссылались на рекомендации, представленные Международной конференцией по организации исследований и подготовки кадров в Африке для изучения, сохранения и использования природных богатств, состоявшейся в Лагосе в июле 1964 года. Было выражено пожелание, чтобы усилия по изучению и разработке проблем были распространены и на другие районы мира, подобно тому, как это имеет место в отношении Африканского континента, что отвечает намерениям Секретариата.

(293) Делегации обратили внимание на две проблемы, которые должны будут найти отражение в программе Организации на 1967-1968 гг. Первая касается приспособления подготовки молодых научно-технических кадров к будущим условиям работы и жизни в своих странах. Было отмечено, что методы подготовки и усовершенствования за границей не всегда учитывают реальное положение с оборудованием и условия труда в развивающихся странах, а также конкретные проблемы, которые стоят перед ними. В этой связи было высказано удовлетворение мероприятиями Организации по подготовке технических специалистов на месте в самих странах, и было рекомендовано продолжать эти мероприятия.

(294) Вторая проблема касается качества и числа экспертов, необходимых для осуществления программы ЮНЕСКО, и их способности приспособиться к практическим условиям соответствующих стран. Некоторые делегации высказались за улучшение деятельности Организации в этой области.

(295) Большое внимание было уделено вопросу о равновесии между тремя частями Главы 2. При обсуждении проекта резолюции Дагомеи (документ 13 C/8) все делегации признали важность этого равновесия. Было отмечено, что фундаментальные науки и теоретические исследования являются важнейшими факторами развития. В связи с этим, необходимо, чтобы бюджетные средства, выделяемые на мероприятия по практическому использованию науки и техники в развивающихся странах, находились в правильном соотношении с кредитами, направленными на прогресс теоретических знаний и на развитие науки в этих странах.

(296) В связи с важностью этой проблемы Подкомиссия единогласно решила образовать Рабочую группу со следующими подномочиями:

"Рассмотреть программу в области естественных наук, предложенную Исполнительным советом, и бюджетную смету по этой программе, подготовленную Генеральным директором в документе 13 C/5, в свете проекта резолюции, предложенного Дагомеей в документе 13 C/8, и в соответствии со статьей 78 Правил процедуры Генеральной конференции".

В Рабочую группу, председателем которой был избран Шагас Фильо (Бразилия) (он же председатель Подкомиссии), вошли делегаты следующих стран: БССР, Дагомеи, США, Франции, Индонезии, Пакистана, ОАР, Сенегала, Турции, Уругвая.

(297) Рабочая группа пришла к выводу о невозможности изучить поставленную проблему на основе анализа лишь общих бюджетных ассигнований, выделенных по трем разделам Главы 2 программы; в самом деле, мероприятия, предусмотренные в Разделе 2, затрагивают одновременно как область теоретических наук, так и область их применения в целях развития; в Раздел 3 включены три мероприятия по развитию организационной структуры науки в странах путем подготовки научных и технических кадров и создания сети научно-исследовательских учреждений, в то время как в Разделе, посвященном развитию научно-технической базы в государствах-членах,они не упоминаются.

(298) Рабочая группа согласилась со следующей рекомендацией:

Рабочая группа,

выражая озабоченность многих делегаций по поводу научного развития их стран и подтверждая принцип, согласно которому создание организационной структуры науки имеет решающее значение для их собственного развития,

высказывая пожелание также о том, чтобы каждая национальная ситуация рассматривалась в контексте характерных для нее исторических, социальных и экономических условий,

учитывая, наконец, что поправка, предложенная Дагомеей, отражает озабоченность многих стран, находящихся на пути развития,

рекомендует Подкомиссии:

(a) вновь подтвердить в докладе Комиссии по программе принцип важности теоретических наук и теоретических исследований для развития;

(b) рекомендовать Генеральному директору при распределении бюджета по Разделу 2.2 Главы "Естественные науки" (Международное сотрудничество в целях развития научных исследований и документации) учесть необходимость развития организационной структуры науки в государствах-членах, а именно, организацию и планирование научного развития и преподавание теоретических наук, и сохранить эту ориентацию при подготовке бюджета на 1967-1968 гг.;

(c) предусмотреть в подробной дискуссии по Проекту программы и бюджета на 1965-1966 гг. возможность перечисления в другие разделы некоторых средств, высвобождающихся в результате экономии по Разделу 2.3,в соответствии со статьей 78 Правил процедуры Генеральной конференции.

(299) Эти рекомендации были надлежащим образом обсуждены и единогласно приняты Подкомиссией.

(300) Среди новых предложений, внесенных в ходе общей дискуссии, следует прежде всего упомянуть предложение двенадцати делегаций о включении в программы ЮНЕСКО химии, в частности, прикладной химии, учитывая ее первостепенное значение для индустриального прогресса развивающихся стран, в частности, путем переработки естественного сырья, имеющегося в этих странах.

(301) Некоторые делегации отметили, что ЮНЕСКО призвано сыграть важную роль в деле учета природных богатств и высказались за развитие таких мероприятий, как проведение учета природных ресурсов в Африке, осуществленного по просьбе ЭКА. В этой связи одна делегация подчеркнула значение методов разработки подлинной стратегии использования природных богатств на основе междисциплинарных методов, с применением технических средств анализа исходных данных при обязательном привлечении к этой работе социологов и экономистов. Ораторы подчеркнули, что ЮНЕСКО могло бы взять на себя организацию таких исследований.

(302) Некоторые делегации затронули проблему гармонизации двусторонней и многосторонней помощи в области деятельности ЮНЕСКО.

(303) Один делегат подчеркнул, что в связи с новой организацией научных мероприятий ЮНЕСКО, важное значение приобретает работа по координации, осуществляемая заместителем Генерального директора по вопросам науки, которому придется специально заниматься проблемами помощи государствам-членам в деле планирования и организации развития науки.Он выразил пожелание, чтобы специальной секции при заместителе Генерального директора, занимающейся этими вопросами, были выделены надлежащие средства.

(304) Критические замечания по Проекту программы затрагивают прежде всего проблему ее единства. Небольшая часть делегаций выразила беспокойство по поводу распыления средств на многочисленные проекты. Одна делегация высказала опасение, что программа выглядит скорее как совокупность отдельных,не связанных между собой проектов,а не как стройный комплекс мероприятий в рамках долгосрочного плана.

(305) Делегации были также удивлены размахом программы и высказывали озабоченность по поводу того, что финансовые средства недостаточно велики для этого слишком амбициозного, по их выражению, плана. В этой связи, хотя большинство делегаций ясно подтвердили, что ЮНЕСКО призвано заниматься наукой в целом, некоторые делегации отметили, что имеются области, в которых деятельность

ЮНЕСКО дублирует деятельность специализированных организаций системы ООН, и обратили внимание на необходимость избегать параллелизма.

(306) Две делегации просили Организацию не предпринимать исследований по применению науки в очень специализированных областях, таких как исследования на экспериментальных заводах, посвященные одной отрасли промышленности, и одна делегация определила критерии, которыми должно руководствоваться ЮНЕСКО в научной деятельности.

(307) Заместитель Генерального директора по вопросам науки, отвечая на замечания делегаций, отметил вначале тесную связь между подготовкой специалистов и научными исследованиями, в частности, в развивающихся странах. Эти связи узаконивают основное назначение Организации в системе ООН заниматься вопросами науки и техники. Он привел причины, по которым создание нового специализированного учреждения по науке не представлялось целесообразным Генеральному директору. Затем он напомнил о равновесии, к которому стремится Организация в своей деятельности в области науки и в образовании, областях равного значения. Он уточнил концепцию Секретариата в вопросе распределения функций между Департаментом науки и Департаментом просвещения в том, что касается преподавания научных дисциплин; согласно этой концепции преподавание наук на уровне высшего образования входит в компетенцию Департамента науки; преподавание в рамках общего образования относится к Департаменту просвещения. В том, что касается гармонизации деятельности департаментов развития науки и применения науки в целях развития, то он охарактеризовал процесс научного развития как результат взаимодействия между этими двумя видами ориентации. Наконец, в том, что касается научного и технического потенциала стран и помощи, предоставляемой для создания их научной базы, он отметил, что при определении масштабов усилий в рамках Проекта программы и бюджета, предпринимаемых в этих целях, стараются учитывать положение в государствах-членах.

(308) Директор Департамента развития науки, принимая во внимание общее согласие с концепцией программы, признал, что во время ее выполнения Секретариат должен был бы обратить внимание на необходимость лучшего использования ресурсов, ограниченных либо по воле самих государств-членов, либо из-за их финансовых возможностей. Он указал, однако, что программа является неотъемлемой частью долгосрочного плана постольку, поскольку в тех пунктах, которые он упоминал, она вновь выдвигает задачи, разработанные в Десятилетнем плане Консультативным комитетом по программе ЮНЕСКО в области естественных наук, принятые во внимание Генеральной конференцией на ее одиннадцатой сессии. Он описал консультативный механизм, использующий, в частности, международные неправительственные организации и группы экспертов, которые консультировали Генерального директора по различным частям программы. Он напомнил также, что кроме консультаций, которые на основании этой программы проводились государствами-членами, Подкомиссия сама явилась инстанцией, которая в рамках Комиссии по программе имела полномочия изучать предложения Генерального директора, внесенные в свете рекомендаций Исполнительного совета. Он коснулся проблемы, возникающей в связи с "эмиграцией" научных кадров из их стран; он объяснил значительным увеличением числа экспертов за время двух последних бюджетных периодов трудности, встречаемые в вопросе набора экспертов; наконец, он указал, что программа ЮНЕСКО ориентировалась на создание национальных научных сообществ с их собственными традициями, традициями, которые могли бы быть названы академическими в положительном смысле слова.

(309) Общая дискуссии, которая развернулась после ответа представителей Генерального директора, была посвящена изучению пяти проектов резолюций, представленных Дагомеей (документ 13 C/8), Союзом Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1), Сомали (документ 13 C/DR. 32), Пакистаном, Индией, Бразилией и Нигерией (док. 13 C/DR. 49), Бразилией, Уругваем, Колумбией и Чили (документ 13 C/DR. 54).

(310) Что касается проекта резолюции Дагомеи, Подкомиссия заслушала в ходе пятого заседания заявление Генерального директора. Генеральный директор напомнил, что применение науки в целях развития охватывает, по мнению Секретариата, гораздо более широкую сферу деятельности, чем только область прикладных наук, и включает, в частности, комплекс мероприятий по разработке и практическому созданию организационных структур, описанных в Разделе 3 программы. Он напомнил, что эта точка зрения верно отражает существо дебатов Женевской конференции и значение, которое придавалось этой Конференцией проектам создания нового учреждения по науке и технике, о котором шла речь на этой Конференции. Делегация Дагомеи тогда заявила, что она не намеревалась поставить под сомнение принцип, которым руководствовался Секретариат при распределении мероприятий между тремя частями программы естественных наук, и что она испытывает удовлетворение тем, что выраженная ею озабоченность относительно научного развития своей страны привела к изучению финансового равновесия, осуществляемого между различными частями программы. Подкомиссия, следовательно, считает, что, создав единогласно

Рабочую группу, полномочия которой указаны выше в пункте 296, она тем самым отвечает на предложенную поправку,и что нет необходимости, ставить эту поправку на голосование.

(311) Делегация Союза Советских Социалистических Республик дала свое согласие на то, чтобы этот проект поправки относительно развития деятельности ЮНЕСКО в области химии (документ 13 C/8 Add. 1) не обсуждался в ходе общих прений по причине необходимости найти новые источники финансирования этой деятельности.

(312) Делегация Сомали после того, как было заслушано выступление заместителя Генерального директора, сняла свой проект резолюции (13 C/DR. 32).

(313) Подкомиссия единогласно одобрила проект резолюции, представленный Бразилией, Уругваем, Колумбией и Чили (документ 13 C/DR. 54) (см. Резолюцию 8.1, Раздел IX).

(314) В резолюцию, предложенную Пакистаном, Индией, Бразилией и Нигерией (док.13 C/DR. 49), были внесены поправки делегаций Соединенного Королевства и Сенегала, принятые Секретариатом. Резолюция была принята Подкомиссией на ее седьмом заседании с поправками (см. Резол. 2.01).

Раздел 2.0 Канцелярия заместителя Генерального директора

(315) Подкомиссия утвердила бюджетную смету в размере 45.000 долл., приведенную в документе 13 C/5 (Часть II, Глава 2, пункт 21) и приняла к сведению план работы по этому Разделу (пункты 22-25), отметив заявление одной делегации относительно значения, которое следует придать специальной единице, упомянутой в пункте 23.

Раздел 2.11 Помощь государствам-членам в организации и планировании научного развития

I. Помощь государствам-членам

(316) Директор Департамента применения науки в целях развития представил документ 13 C/PRG/25 - Региональные конференции по науке и технике и их применению в интересах развития, - касающийся, в частности, самой последней из трех конференций, состоявшихся в 1963-1964 гг., а именно: конференции, проходившей с 28 июля по 6 августа 1964 г. в Лагосе по вопросу об организации научных исследований и подготовки в Африке в отношении изучения, сохранения и использования естественных богатств. Подкомиссия приняла к сведению содержание этого доклада.

(317) Делегаты Индии и Нигерии представили свои проекты резолюций (документы 13 C/8 Add. 1 и 13 C/DR/7, соответственно, причем последний поддерживается Алжиром, Камеруном, Индией, Берегом Слоновой Кости, Кенией, Мадагаскаром, Марокко, Пакистаном, Сьерра-Леоне, Танзанией, Объединенной Арабской Республикой). В последовавшей затем дискуссии приняли участие четыре других делегата.

(318) Этот план работы - пункты 29-36 с поправками, содержащимися в пункте 34 и являющимися результатом принятия Подкомиссией предложений Индии и Нигерии - был принят к сведению. Была утверждена Резолюция 2.111 в соответствии с текстом пункта 27 документа 13 C/5 и Резолюция 2.112 с поправками Индии и Нигерии.

(319) Подкомиссия также одобрила представленный Нигерией проект резолюции (см. Резолюцию 2.113).

II. Исследования долгосрочных последствий разоружения

(320) Делегат Мадагаскара заявил о снятии проекта резолюции (документ 13 C/8) , представленного его страной. Ряд делегатов высказались в пользу того, чтобы ЮНЕСКО осуществило это новое мероприятие; связанные с этим суммы являются небольшими, но была высказана надежда, что программа на 1965-1966 гг. явится в этом отношении только началом.

(321) План работы (пункт 36(b)) был принят к сведению и Резолюция 2.114 была утверждена в соответствии с текстом документа 13 C/5, пункт 36 (a).

(322) Были утверждены бюджетные ассигнования в размере 251.000 долл. по Разделу 2.11 в целом.

Раздел 2.12 Преподавание теоретических наук

(323) Делегаты Индии и Таиланда представили свои проекты резолюций (документы 13 C/8 Add. 1 и 13 C/62 соответственно). Делегат СССР заявил о снятии представленного его страной проекта резолюции (документ 13 C/8 Add. 1).

(324) В последовавшей затем дискуссии участвовали 13 делегатов. Предложенные мероприятия встретили решительную поддержку. Просьба, содержащаяся во втором индийском проекте резолюции о необходимости усиления развития преподавания математики, поскольку развитие способностей в этой области является предпосылкой прогресса исследований во многих науках, получила отклик со стороны большинства выступавших делегатов. Предложение Таиланда о поощрении научных клубов и выставок также получило общую поддержку, и были высказаны некоторые пожелания об активизации проекта передвижных научных выставок. Однако Подкомиссия согласилась с разъяснением

директора Департамента применения науки в целях развития о том, что от этого мероприятия отказались из-за того, что его стоимость слишком велика по сравнению с получаемыми результатами.

(325) План работы (пункты 40-53) был принят к сведению. Была утверждена Резолюция 2.121 с поправками, а также Резолюция 2.122 в соответствии с текстом, содержащимся в документе 13 C/5 (пункт 39) и бюджетные ассигнования в размере 570.000 долл.

Раздел 2.211 Сотрудничество с научными неправительственными организациями

(326) Делегаты Бельгии и Австрии представили свои проекты резолюций (документы 13 C/8 и 13 C/8 Add. 1 соответственно), предусматривающие восстановление субсидии Совету международных организаций по медицинским наукам (СМОМН).

(327) В общей дискуссии приняли участие восемь делегатов. Представители СМОМН и Тихоокеанской научной ассоциации выступили с заявлениями. Некоторые делегаты высказались за восстановление субсидии СМОМН, в то время как другие полагают, что, учитывая ограниченность бюджетных средств, следовало бы оставить в силе предложение Генерального директора.

(328) Делегаты Бельгии и Австрии сняли свои проекты резолюций после того, как первый заместитель Генерального директора заверил Подкомиссию в том, что, хотя он и не имеет еще исчерпывающих сведений, Секретариат будет пытаться поддерживать и далее те ценные отношения, которые установились между ЮНЕСКО и СМОМН, используя с этой целью контракты и другие возможности.

(329) Ввиду решения Подкомиссии о том, что дальнейшие мероприятия в области фундаментальных наук могут предприниматься в сотрудничестве с международными неправительственными организациями только в том случае, если будет увеличен предельный уровень бюджета, Индия сняла оба проекта резолюций, которые были ею представлены по этому Разделу (документ 13 C/8 Add. 1).

(330) План работы (документ 13 C/5, пункты 58-60) был принят к сведению. Резолюции 2.2111, 2.2112 и 2.2113 были одобрены в том виде, в каком они приведены в пунктах 55-57 документа 13 C/5. Бюджетные ассигнования в сумме 445.000 долл. были утверждены.

Раздел 2.212 Улучшение научной и технической документации и информации

(331) Первый заместитель Генерального директора представил документы 13 C/PRG/30 и 13 C/PRG/30 Add.: Исследование возможности издания международного научного ежегодника. При этом он вкратце изложил мероприятия минимум, которые можно было проводить в рамках пунктов (a) и (b) документа 13 C/PRG/30 Add., и мероприятия максимум - в рамках подпунктов (a), (b), (c) и (d).

(332) В обсуждении приняли участие 18 делегатов, высказавших замечания по различным аспектам предложения по проблемам его осуществления. Хотя большинство делегатов высказалось за то, чтобы ЮНЕСКО взялось за проведение некоторых мероприятий по предоставлению информации о последних достижениях науки и техники, в особенности в интересах развивающихся стран, программа максимум в этой области не нашла полной поддержки.

(333) В отношении других аспектов научной документации один из делегатов, с точкой зрения которого согласилась Подкомиссия, просил ЮНЕСКО обсудить с Экономическим и Социальным Советом ООН возможность опубликования обновленного доклада о современных тенденциях в научных исследованиях, который был в свое время подготовлен профессором Пьером Оже для Совета и ЮНЕСКО. Он также выразил пожелание, чтобы ЮНЕСКО просило Организацию Объединенных Наций не уничтожать оставшиеся в ее распоряжении экземпляры документов, представленных Конференции ООН по вопросу о применении научных и технических знаний для удовлетворения потребностей менее развитых районов в феврале 1963 года. Делегаты высказали мнение, что этим документам нужно обеспечить максимально широкое распространение. Подкомиссия присоединилась к этому мнению. Секретарь Международной федерации документации выступил с заявлением.

(334) Принимая во внимание общее согласие по пунктам (a) и (b) резолюции, приведенной в документе 13 C/PRG/30 Add. 1, и, учитывая то обстоятельство, что некоторые делегаты высказались за подпункты (c) и (d), первый заместитель Генерального директора предложил Подкомиссии одобрить резолюции 13 C/PRG/30 Add. с изменениями в подпунктах (c) и (d), указанными ниже. Далее было решено заменить заголовок проекта следующим текстом: "Исследование возможности предоставления информации о достижениях в области науки и техники". Представитель Генерального директора заявил, что подготовка специальных докладов, относящихся к конкретным научным областям, которые обсуждались на Конференции ООН по вопросу о применении научных и технических знаний для удовлетворения потребностей менее развитых районов, уже предусмотрена, и что с Организацией Объединенных Наций и заинтересованными учреждениями и организациями будут проведены консультации относительно возможности опубликования обновленного издания доклада Оже в рамках программы на 1967-1968 годы.

(335) В результате разъяснений, данных директором Департамента развития науки, делегаты Таиланда, Кубы и Аргентины сняли свои проекты резолюций (документы 13 C/8, 13 C/8 Add. 1 и 13 C/DR. 27); элементы проекта резолюции, представленной СССР, будут включены в пункт 64 исправленного плана работы.

(336) План работы (документ 13 C/5, пункты 64-67) был принят к сведению. Преамбула и подпункты (a) и (b) Резолюции 2.2123 об исследовании возможности предоставления информации о достижениях в области науки и техники, взятые из документа 13 C/PRG/30 Add., а также новые подпункты (c) и (d) были одобрены. Резолюции 2.2121 и 2.2122 были одобрены в том виде, в котором они приведены в документе 13 C/5, пункты 62 и 63. Бюджетные ассигнования в сумме 180.000 долл. были утверждены.

Раздел 2.213 Развитие исследований в области теоретических наук

(337) Делегаты Франции и Бразилии представили проекты резолюций своих стран (документ 13 C/8 Add. 1, замененный документом 13 C/DR.80 и документом 13 C/DR.48).

(338) В последовавшей затем дискуссии приняли участие 8 делегатов. Предлагаемые мероприятия и мероприятия, о которых говорится в проекте резолюции, представленном Бразилией и Францией, получили общую поддержку. Многие делегаты поддержали проект резолюции Союза Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1), подчеркивающий важность включения мероприятий в области химии в этот Раздел. Подкомиссия постановила изменить план работы путем добавления после пункта 76 нового пункта, гласящего, что это предложение будет изучено с целью его включения в Программу и бюджет на 1967-1968 гг. Было принято решение изменить пункт 72 плана работы, чтобы включить мероприятия, предложенные во французском и бразильском проекте резолюции. Измененный таким образом план работы был утвержден.

(339) Были одобрены резолюции 2.2131 и 2.2132, а также представленный Францией в документе 13 C/DR. 80 проект резолюции (Резолюция 2.2133) и проект резолюции, представленный Бразилией в док. 13C/DR.48 (Рез. 2.2134). Бюджетные ассигнования по этому разделу, достигающие 70.000 долл., были также утверждены.

Раздел 2.221 Астрономия и геофизика (общие вопросы)

(340) Директор Департамента развития наук изложил настоящий раздел и обратил внимание Подкомиссии на тесное сотрудничество, существующее в этой части программы между ЮНЕСКО и международными неправительственными научными организациями, включая научные общества, научные комитеты МСНО и Международную федерацию астронавтики. С речью выступил также представитель этой Федерации.

(341) Делегат Союза Советских Социалистических Республик сослался на предложения своей страны (документ 13 C/8 Add. 1) о том, чтобы ЮНЕСКО организовало симпозиум по физике нестационарных звезд, и согласился со сделанным Генеральным директором разъяснением, что по бюджетным причинам это предложение не может быть включено в программу на 1965-1966 гг. Он попросил, однако, чтобы это предложение было учтено при подготовке Проекта программы и бюджета на 1967-1968 гг.

(342) Делегат Кубы представил предложения своей страны (документ 13 C/8 Add. 1) о том, чтобы ЮНЕСКО проконсультировалось с правительством Кубы и Всемирной метеорологической организацией в целях создания в Гаване Карибского центра по изучению тропических циклонов. Первый заместитель Генерального директора пояснил, что этот проект, главным образом, относится к компетенции Всемирной метеорологической организации, но что ЮНЕСКО сможет предпринять предварительное исследование проблемы в тесном сотрудничестве с Всемирной метеорологической организацией для представления этого исследования четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

(343) В ходе общей дискуссии, делегат Индонезии выразил интерес и поддержку своей страны этой части программы. Он предложил, чтобы слова "и тектитов" были бы включены в пункт 83 рабочего плана после слова "метеоритов".

(344) Было внесено предложение о том, чтобы в пункте 83 плана работы содержалась ссылка на Международную федерацию астронавтики, учитывая тесное сотрудничество, существующее между Федерацией и ЮНЕСКО в течение последних лет.

(345) Заместитель Генерального директора, отвечая на поставленные в ходе дискуссии вопросы, заявил, что предложения делегатов Союза Советских Социалистических Республик и Индонезии необходимо выполнить и что Международная федерация астронавтики должна быть упомянута в пункте 83 плана работы.

(346) Подкомиссия приняла к сведению план работы, содержащийся в пунктах 79-84 документа 13 C/5, с поправками, внесенными в текст пункта 83, единодушно одобрила Резолюцию 2.2211, содержащуюся в документе 13 C/5, а также бюджетные ассигнования в сумме 86.000 долларов.

Раздел 2.222 Гидрология

(347) Директор Департамента развития науки обратил внимание Подкомиссии на доклад

Межправительственного совещания по научной гидрологии, состоявшегося в Париже 7-17 апреля 1964 г.; на предложение создать Координационный совет Международного гидрологического десятилетия (документ 13 C/PRG/9), а также на новые мероприятия, предложенные в пунктах 85-104 документа 13 C/5 (Часть II, Глава 2, Раздел 2.222). Он сослался на поправки к этому разделу, предложенные СССР и содержащиеся в документе 13 C/8 Add. 1. Вторая из этих поправок вызвала бы дополнительные расходы, которые невозможно принять при существующем бюджетном потолке.

(348) В общей дискуссии приняли участие делегаты 30 государств-членов. Кроме того, выступили представители ВМО и МСНО. Программа Международного гидрологического десятилетия получила высокую оценку и было одобрено ее общее содержание. Многие делегаты информировали Подкомиссию о мероприятиях, предпринятых их странами в качестве подготовки к Гидрологическому десятилетию. Уже создано более 50 национальных комитетов и в ряде других стран эти комитеты создаются.

(349) Следующие темы были предложены на рассмотрение Координационного совета в качестве дополнения к Программе десятилетия: гидрология, искусственные озера, Региональная африканская конференция по проблемам гидрологии. Несколько делегатов предложили организовать в сотрудничестве с ЮНЕСКО симпозиумы, послеуниверситетские и подготовительные учебные курсы по гидрологии.

(350) Внимание Подкомиссии было обращено на важность региональных программ по бассейнам таких рек как Дунай, Сенегал и Нил. Несколько делегатов высказали пожелание, чтобы роль МСНО была определена более точно.

(351) Большое число делегатов согласились с предложением делегата Канады увеличить число членов Координационного совета с 18 до 21, подчеркнув при этом, однако, что их число не должно превышать 21.

(352) Один из делегатов предложил, чтобы региональные межгосударственные комитеты были представлены в этом Совете. Директор Департамента указал, что пункт 4 статьи 7 Устава Совета специально предусматривает возможность приглашения таких органов на заседания Совета. С другой стороны, создание таких комитетов Советом позволяет ему распространить свою деятельность на мероприятия на региональном и субрегиональном уровне с соответствующим представительством стран и заинтересованных органов. Была достигнута договоренность, что в пересмотренном тексте плана работы будут упомянуты региональные комитеты.

(353) Несколько делегатов подчеркнули необходимость увеличения бюджета по гидрологии и, в частности, по пункту (N) 102 - Подготовка гидрологов и пункту (N) 103 - Помощь государствам-членам. Один делегат предложил включить в План работы, ввиду важности и актуальности этого вопроса, симпозиум по научным принципам опреснения воды, и это предложение было принято. Делегат Союза Советских Социалистических Республик снял свою поправку, изложенную в документе 13 C/8 Add. и предлагающую новые виды деятельности в области подготовки кадров. Положения, содержащиеся в другой поправке СССР, будут включены в План работы.

(354) Поправка об увеличении количества членов Совета была принята единогласно. В ответ на просьбу нескольких делегаций, было специально оговорено, что Устав будет предусматривать должное чередование членов Совета на каждой сессии Генеральной конференции. После консультации с делегациями Председатель предложил список, содержащий 21 страну в качестве членов Совета на первые два года. Делегаты Турции и ОАР заметили, что район Среднего Востока и арабские страны должны быть представлены более широко при составлении нового списка на следующей сессии Генеральной конференции; подобное же замечание высказал делегат Мадагаскара в отношении Восточной Африки. Предложенный Председателем список был принят единогласно.

(355) С учетом вышеупомянутых поправок Подкомиссия приняла к сведению План работы (пункты 85-104) и одобрила резолюции 2.2221 и 2.2222 в соответствии с проектом резолюции A и проектом резолюции B документа 13 C/PRG/9, 2.2223 и 2.2224, содержащиеся в пунктах 86, 88 и 89 документа 13 C/5.

Раздел 2.223 Океанография

(356) Документы 13 C/PRG/7 и 13 C/PRG/8 были представлены представителем Генерального директора.

(357) В последовавшем затем обсуждении, в котором приняли участие 15 делегатов, была выражена единодушная поддержка мероприятиям Межправительственной океанографической комиссии и программе ЮНЕСКО по океанографии.

(358) Несколько делегатов подчеркнули важность программ подготовки специалистов в области океанографии и ряд делегатов выразили тревогу по поводу недостаточного, по их мнению, увеличения ассигнований, выделенных по программе ЮНЕСКО на 1965-1966 гг. на мероприятия в области океанографии.

(359) Два делегата указали на необходимость специально упомянуть в Резолюции 2.2233 совместные экспедиции регионального характера. Ряд делегатов подчеркнули важность оказания поддержки биологическим исследованиям в области океанографии в рамках программы

ЮНЕСКО по океанографии в целях их непосредственного влияния на проблему национального развития.

(360) Говоря о том, что в своих действиях МОК и ЮНЕСКО должны исходить из средств и интересов развивающихся стран, два делегата подчеркнули необходимость направить программы подготовки специалистов в области океанографии на удовлетворение потребностей развивающихся стран.

(361) Был принят к сведению План работы (пункты 108-110) и единогласно утверждены резолюции 2.2231 и 2.2232, равно как и резолюция об изменении Устава МОК, содержащаяся в пункте 9 документа 13 C/PRG/8(Резолюция 2.2233).

(362) Подкомиссия включила в План работы в пунктах 112-121 элементы, учитывающие проект резолюции Советского Союза по вопросу о подготовке специалистов (документ 13 C/8 Add. 1), имея в виду существующие бюджетные ограничения. Она рекомендовала включить в Проект программы на 1967-1968 гг. изучение научных результатов антарктических экспедиций, о которых речь идет во втором проекте резолюции Советского Союза.

(363) Резолюция 2.2234 с учетом поправок, предложенных Вьетнамом в его проекте резолюции, содержащейся в документе 13 C/8 Add. 1, и дополнительной поправки, предложенной делегатом Соединенных Штатов Америки, была принята единогласно вместе с бюджетными ассигнованиями в сумме 541.458 долл.

Раздел 2.224 Физика земной коры и верхней мантии

(364) Директор Департамента развития науки представил доклад Межправительственного совещания по сейсмологии и сейсмостойкому строительству (документ 13 C/PRG/10) и разъяснил, что содержащиеся в нем поправки к Плану работы имеют целью осуществить рекомендации Совещания. Он обратил внимание на новый проект резолюции, содержащийся в этом документе, относительно возможности создания Международного фонда развития сейсмологии и сейсмостойкого строительства.

(365) Делегат Японии предложил новый текст резолюции 2.2241, в котором будут учтены поправки, предложенные Японией и СССР в документе 13 C/8 Add. 1.

(366) Делегат СССР представил проект резолюции (документ 13 C/8 Add. 1), предлагающий изменить название Раздела следующим образом: "Физика земной коры и верхней мантии", с тем чтобы отразить более точно содержание программы.

(367) В развернувшейся общей дискуссии приняли участие14 делегатов. Большинство выступавших высказалось в поддержку предлагаемой программы, в особенности многодисциплинарного исследования геофизических районов (пункт 129 (N) документа 13 C/5), два делегата выразили сожаление о том, что бюджетные ассигнования по этому пункту в документе 13 C/PRG/10 были сокращены. Предложение о том, чтобы направлять чрезвычайные миссии в районы сильных землетрясений сразу же после того, как они произошли, получило общую поддержку.

(368) Два делегата выразили поддержку предлагаемой программе в области вулканологии (пункт 128) и подчеркнули необходимость более систематического наблюдения за активными вулканами, с тем чтобы предсказывать возникновение опасных извержений вулканов. Один из делегатов выразил мнение, что средства для этого раздела являются недостаточными, и что программа должна быть значительно расширена. Однако он выступил против создания Международного фонда развития сейсмологии и сейсмостойкого строительства, придерживаясь мнения, что Расширенная программа должна финансироваться таким же путем, как и программа ЮНЕСКО по океанографии и гидрологии.

(369) Директор Департамента развития науки ответил на вопросы и замечания, высказанные в ходе дискуссии. Он обратил внимание Подкомиссии на тот факт, что Резолюция 2.2242 призывает Генерального директора изучить возможность создания Международного фонда сейсмологии и сейсмостойкого строительства, и подчеркнул, что этот Фонд, в случае создания, будет полностью финансироваться за счет добровольных взносов.

(370) Затем Подкомиссия одобрила поправку к названию раздела, предложенную Советским Союзом.

(371) Делегат Соединенных Штатов Америки предложил в пункте 12 документа 13 C/PRG/10 включить после слов "будет изучена возможность" слова: "в сравнении с другими методами финансирования, применяемыми в Межправительственной океанографической комиссии и в Международном гидрологическом десятилетии". Это предложение было одобрено Подкомиссией.

(372) Подкомиссия приняла к сведению план работы раздела (пункты 124-132 документа 13 C/5) с поправками, изложенными в пунктах 7-14 документа 13 C/PRG/10, и с учетом вышеуказанных изменений.

(373) Пересмотренный текст резолюции 2.2241 был утвержден. Делегат Соединенных Штатов предложил, чтобы в Резолюцию 2.2242, содержащуюся в пункте 6 документа 13 C/PRG/10, после слов "изучить возможность" в подпункте (a) предлагаемой резолюции, включить слова: "в сравнении с другими методами финансирования, применяемыми в Межправительственной океанографической комиссии и в Международном

гидрологическом десятилетии". Подкомиссия одобрила Резолюцию 2.2242 с поправкой Соединенных Штатов Америки, а затем утвердила бюджетные ассигнования в сумме 117.000 долл.

Раздел 2.225 Геологические науки

(374) В обсуждении этого раздела приняло участие пять ораторов, поддержавших Проект программы и в то же время внесших предложения по мероприятиям будущего плана работ. Эти мероприятия включают в себя: автоматическую обработку геологических данных, континентальный дрейф, межконтинентальную геологическую корреляцию, более тесное сотрудничество между геофизиками и геологами, специфические аспекты геологических формаций во влажных тропических районах. Кроме того, было предложено провести совещания экспертов о подходящих методах разведки особых минеральных пластов в некоторых точно определенных районах; делегат Берега Слоновой Кости заявил, что его правительство согласно с тем, чтобы симпозиум о западно-африканских гранитах был проведен в его стране (пункт 140 (N) документа 13 C/5).

(375) В своем отчете директор Департамента развития наук поблагодарил Подкомиссию за сделанные ею предложения, которые будут учтены в ходе выполнения программы. Он подчеркнул отличное сотрудничество между ЮНЕСКО и Международным союзом геологических наук (МСГН) и указал, что помощь в подготовке и проведении исследований, упомянутых в Резолюции 2.2252 (d), главным образом может быть оказана через Специальный фонд Организации Объединенных Наций, как это делается в отношении Института горного дела и геологии в Индонезии.

(376) Подкомиссия приняла к сведению план работы по этому разделу (пункты 136-144) и одобрила резолюции 2.2251 и 2.2252 в соответствии с текстом, изложенным в документе 13 C/5, пункты 134-135. Были также одобрены бюджетные ассигнования в сумме 125.000 долл.

Раздел 2.226 Почвоведение

(377) В обсуждении приняли участие семь делегатов, которые все высказались в поддержку программы, предложенной Генеральным директором.

(378) После объяснений, представленных делегатом Нидерландов и Секретариатом, делегат Союза Советских Социалистических Республик согласился снять поправку СССР (документ 13 C/8 Add. 1) по вопросу о международном музее почв, который должен быть создан в Утрехте, при условии, что вопрос о создании музеев почв в других районах земного шара может быть рассмотрен в будущем. Подкомиссия присоединилась к его точке зрения.

(379) Один из делегатов высказался за создание коллекций почв различных континентов, в то время как другой выразил надежду, что будет продолжено издание "The Arid Zone Newsletter". Было принято решение по предложению Испании о том, чтобы включить в план работы послеуниверситетские курсы по почвоведению и биологии растений в Гренаде и Севилье в числе других мероприятий, получающих помощь от ЮНЕСКО.

(380) Представитель Чехословакии обратил внимание на предстоящий созыв международного симпозиума в Праге в ознаменование 100-летия Копецкого. Он предложил создать подготовительный комитет, куда вошли бы специалисты из ЮНЕСКО, ФАО и Международного общества почвоведения.

(381) После заявления представителя Генерального директора Подкомиссия приняла к сведению план работы (пункты 148-153) с упомянутыми выше поправками и одобрила резолюции 2.2261 и 2.2262, тексты которых содержатся в пунктах 146 и 147 документа 13 C/5, а также бюджетные ассигнования в сумме 115.000 долл.

Раздел 2.227 Экологические исследования и сохранение естественных богатств

(382) В общей дискуссии 13 делегатов выразили общее удовлетворение в отношении программы, хотя ряд делегатов выразил сожаление по поводу сокращения бюджета.

(383) Делегат Мексики повторил предложение своего правительства о проведении в Мексике организуемого ЮНЕСКО симпозиума по лесам влажных тропиков.

(384) Было решено, что внесенное делегатом Нигера предложение о создании в Сахельском районе Института прикладных исследований и подготовки будет включено в исправленный план работы в качестве возможной заявки для Специального фонда. Делегат Чили также выразил свою заинтересованность в создании в его стране Института по изучению естественных богатств.

(385) Делегат Франции обратился к Секретариату с просьбой изучить возможность подготовки до конца 1967 года обзора последних достижений в области фундаментальных исследований, касающихся новых источников энергии. Это пожелание было учтено Подкомиссией. Он высказал также просьбу о том, чтобы в связи с прекращением выпуска издания "Arid Zone Newsletter" заменить его изданием "Natural Resources Research Newsletter", которое, вероятно, могло бы быть объединено с бюллетенем, предусматриваемым для Международного гидрологического десятилетия в пункте 100 документа 13 C/5. Было решено включить это в исправленный план работы.

(386) Некоторые делегаты выразили свою

озабоченность в отношении замены консультативных комитетов по исследованию засушливых зон и влажных тропических районов единым комитетом по изучению естественных богатств; один делегат выразил сомнение в отношении научной обоснованности подобного слияния и высказался против этого.

(387) Поправка к пункту (c) Резолюции 2.2271, предложенная Федеративной Республикой Германии (документ 13 C/DR. 88) и поддержанная несколькими делегатами, была принята. Была подчеркнута важность проведения сравнительных исследований об измерениях продуктивности и экологических исследований тропических горных районов и низин.

(388) Директор Департамента развития науки разъяснил, что сокращение бюджета является скорее кажущимся, чем действительным, поскольку эта часть мероприятий, финансировавшаяся прежде в рамках научно-исследовательской программы в области влажных тропических зон и засушливых зон, содержится в настоящее время в разделах, касающихся гидрологии, геологии и почвоведения. Он разъяснил далее преимущества единого консультативного комитета по изучению естественных богатств. Он указал, что предложенные для Сахельского района и Чили институты по естественным богатствам могли бы быть изучены в качестве возможных проектов Специального фонда.

(389) После этих разъяснений и в соответствии с вышеуказанными поправками Подкомиссия приняла к сведению план работы (пункты 158-167) и одобрила резолюции 2.2271 и 2.2272. Она одобрила также соответствующий бюджет в размере 224.000 долл. (пункт 155).

Раздел 2.23 Биологические науки

(390) В обсуждении этого раздела приняло участие 19 делегатов, а также председатель МСНО. Несколько ораторов высказались относительно программы с одобрением. Значительную поддержку встретил вклад ЮНЕСКО в Международную биологическую программу. Три делегата приветствовали работу, предпринятую Комитетом экспертов, назначенным Генеральным директором для наблюдения над изучением потребностей международного сотрудничества в области теоретических биологических наук, которое было предпринято по просьбе правительства Бельгии с одобрения 67-й сессии Исполнительного совета. В пункте (c) Резолюции 2.231 было предложено внести поправку, предусматривающую проведение этого исследования. Эта поправка была поддержана.

(391) Некоторые делегаты высказали оговорки в отношении достаточности сумм, выделенных на эти мероприятия, причем одна делегация высказала мнение, что мероприятия, предусмотренные в программе, распылены. Были выражены серьезные сомнения относительно желательности и своевременности участия ЮНЕСКО в теоретических исследованиях по вопросам рака, хотя другие делегаты энергично возражали против таких сомнений, указав на трудности исключения раковых клеток из любого труда по биологии клетки. Делегат Аргентины заявил, что его страна готова организовать семинар по исследованиям мозга, проведение которого было намечено в Латинской Америке (документ 13 C/5, пункт 176). Делегат Уругвая выразил пожелание, чтобы во всех проектах междисциплинарных исследований мозга принималось во внимание содействие его страны.

(392) Отвечая на поднятые делегатами вопросы, представитель Генерального директора обратил особое внимание на помощь, которую ЮНЕСКО оказывает Международной биологической программе.

(393) Проект поправки, представленный Бразилией (документ 13 C/8 Add. 1) и поправки к плану работы, предложенные Союзом Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1), были приняты при условии соблюдения бюджетных лимитов. Было достигнуто согласие о том, что ЮНЕСКО проконсультируется с ФАО и ВОЗ о возможности организовать в 1967-1968 гг. в Латинской Америке семинар по прикладной генетике, о котором говорится в первом проекте резолюции Кубы (документ 13 C/8 Add. 1). Далее, по предложению делегата Мексики, было решено, что второе предложение Кубы (документ 13 C/8 Add. 1) можно было бы удовлетворить, включив работу по действующему началу лекарственных растений в программу латиноамериканского центра по химии, который должен быть создан в Мексике, в то время как цель проекта резолюции, представленного Индией (документ 13 C/8 Add. 1), можно было бы достигнуть, поощряя государства-члены к тому, чтобы они направляли Управлению технической помощи или Специальному фонду просьбы о создании национальных или региональных центров по биологическим наукам. Проекту резолюции Японии (док. 13 C/8 Add. 1) был дан ход путем включения в план работы (пункт 192) усилий, которые должны быть предприняты ЮНЕСКО в целях развития региональных центров по сбору данных.

(394) План работы (пункты 171-192) с вышеприведенными поправками был принят к сведению. Резолюция 2.231, измененная с тем, чтобы включить в нее упоминание об изучении вопроса о нуждах международного сотрудничества в области теоретических биологических наук, была принята; пункты (a), (b) и (d) были приняты единогласно; пункт (c) был принят 34 голосами при одном против и шести воздержавшихся.

Резолюция 2.232 была одобрена вместе с бюджетной сводкой в сумме 208.000 долл.

Раздел 2.31 Оценка технических нужд развивающихся стран

(395) Делегаты 11 государств-членов, участвовавшие в дискуссии, выразили общее одобрение мероприятий, предложенных в этом разделе. Один делегат попросил зафиксировать энергичную поддержку его страны в отношении инициативы Генерального директора по созданию нового департамента применения науки в целях развития. Другой делегат считает эту программу одной из наиболее важных программ, стоящих перед Генеральной конференцией. Один из выступавших отметил с благодарностью гибкость Генерального директора, которую тот проявил при разработке этой программы - весьма необходимого элемента при организации нового департамента.

(396) Ряд делегатов сделал оговорки и поставил вопросы относительно предположения о том, что Консультативный комитет Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций по применению науки и техники, вероятно, мог бы играть роль Консультативного комитета ЮНЕСКО по применению науки и техники в целях развития. Несколько делегатов выразили мнение о том, что Организации следует иметь свой собственный комитет, который был бы в состоянии собираться для рассмотрения программы ЮНЕСКО более часто, чем Комитет ЭКОСОС, и о том, что Консультативный комитет ЮНЕСКО должен быть создан даже в том случае, если бы Комитет ЭКОСОС также играл роль консультативного органа для ЮНЕСКО. Однако ряд других делегатов выразил свою поддержку первоначальному предложению, которое, по их мнению, облегчило бы координацию программ в этой области, предпринимаемых различными специализированными учреждениями. Одна делегация выразила мнение о том, что предлагаемое число членов - 15 (пункт 200, Глава 2 документа 13 C/5) - является недостаточным, и что следует обеспечить значительное участие в Комитете ученых из развивающихся стран; эта делегация высказала просьбу о том, чтобы данный Комитет консультировал Генерального директора относительно разработки долгосрочного плана для ЮНЕСКО в его программе применения науки и техники в целях развития. Одна делегация обратила внимание на необходимость координации между Консультативным комитетом по применению науки и техники в целях развития и консультативными органами, занятыми разработкой программы Департамента развития науки.

(397) Новый характер издания Impact встретил общее одобрение и несколько делегатов выступили с просьбой об издании его дополнительно на нескольких языках.

(398) Делегат Кубы представил проект резолюции (документ 13 C/8 Add. 1), предлагающий организовать в Латинской Америке региональные курсы подготовки старшего преподавательского состава технических учебных заведений. Делегат Индии, представляя индийский проект резолюции (документ 13 C/8 Add. 1), подчеркнул выгоды для развивающихся стран Центра технической информации, а также важное значение и успех многопрофильных научно-исследовательских институтов.

(399) Делегат Франции предложил, чтобы Подкомиссия рассмотрела вопрос об изъятии пункта этого плана работы (документ 13 C/5) о консультациях с профессиональными организациями и отдельными лицами, что позволило бы высвободить средства для Раздела 2.1 или 2.2 Главы 2. Было выражено некоторое беспокойство по поводу отсутствия особого упоминания о сельскохозяйственном образовании, а один делегат выразил сожаление по поводу исключения Международного совета научно-исследовательской работы в области строительства из списка организаций, перечисляемых в пункте 201.

(400) Первый заместитель Генерального директора и директор Департамента применения науки в своих ответах подчеркнули незначительные средства по Обычной программе в бюджете этого Департамента, который, с другой стороны, отвечает за проекты, связанные с расходами в сумме более 20 млн.долл. из внебюджетных источников.

(401) Генеральный директор информировал Подкомиссию, что на первой сессии Консультативного комитета по применению науки и техники в целях развития Экономического и Социального Совета он поставил в известность о своем намерении пригласить этот Комитет быть при нем консультативным органом для части программы ЮНЕСКО, касающейся применения науки в целях развития. Административный комитет по координации ЭКОСОС в своем докладе 37-й сессии ЭКОСОС, которая состоялась в Женеве в июле-августе 1964 года, выразил пожелание, чтобы упомянутый выше Комитет играл консультативную роль при ЮНЕСКО на условиях, взаимно приемлемых как для Генерального директора, так и для самого Комитета. В настоящее время, по случаю второй сессии Консультативного комитета, открывшейся в Нью-Йорке 2 ноября, происходят переговоры по этому вопросу. Имевшая место важная дискуссия и различно выраженные в Подкомиссии точки зрения представляют собой ценное руководство и будут приняты во внимание в ходе этих переговоров. Он напомнил Подкомиссии о внесенном Францией и Швейцарией на двенадцатой сессии Генеральной конференции и единогласно утвержденном проекте резолюции, в результате которого ЮНЕСКО располагает в настоящее время обширной программой в области сельскохозяйственного

образования (12 С/Резолюция 1.233). В плане работы будет упомянуто о Международном совете научно-исследовательской работы в области строительства.

(402) Делегаты Кубы и Индии сняли свои проекты резолюций после разъяснений, данных Генеральным директором в документе 13 С/8 Add. 1. Исправленный план работы (пункты 195-205 и 207) был принят к сведению при одном голосе против и 4 воздержавшихся в отношении пункта 200, касающегося Консультативного комитета. Резолюции 2.311 и 2.312 были утверждены в соответствии с текстом, изложенным в документе 13 С/5. Были утверждены бюджетные ассигнования в размере 229.250 долл.

Раздел 2.32 Социальные условия, влияющие на внедрение науки в развивающихся странах

(403) Представитель Союза Советских Социалистических Республик, представляя поправку, внесенную его страной (документ 13 С/8 Add. 1), заявил, что предложение перенести этот раздел в Департамент социальных наук отнюдь не означает, что СССР недооценивает важность таких исследований, а наоборот, свидетельствует о желании создать наиболее благоприятные условия для их проведения.

(404) В последовавшей затем общей дискуссии приняли участие девять ораторов. Все подчеркнули важность такого рода исследований. Два делегата поддержали предложение СССР, однако остальные отдали предпочтение структуре, предлагаемой в документе 13 С/5. Все выступавшие подчеркнули необходимость тесного сотрудничества с Департаментом социальных наук в проведении этой программы. Один из делегатов отметил необходимость принимать во внимание советы социологов относительно содержания программ преподавания науки и техники.

(405) Представитель Соединенных Штатов Америки предложил, чтобы в пункте 212 плана работы между словами "статистика" и "промышленная социология" было добавлено слово "демография", поскольку эта проблема имеет первостепенное значение для развивающихся стран. Он выразил также желание добавить в третьей строке того же пункта перед словом "планирование" слова "анализ и", поскольку анализ обстановки является непосредственной задачей социологов и выполнение ее должно предшествовать планированию. Это также было подчеркнуто в выступлении другого делегата. Подкомиссия согласилась с этими изменениями.

(406) Директор Департамента применения науки и техники выступил по вопросу о роли социальных наук, поскольку такого рода советы особенно необходимы для осуществляемых Департаментом различных проектов Специального фонда. Необходимость получения постоянной конкретной консультации также является главной причиной того, почему этот отдел должен входить в этот Департамент, в то время как более крупные проекты в области социальных наук относятся к Департаменту социальных наук. В заключение директор разъяснил, что проект, изложенный в пункте 213, является действующим проектом, который уже был начат в 1963-1964 гг.

(407) Представитель СССР снял свое предложение, однако попросил, чтобы в докладе Подкомиссии нашла отражение точка зрения о необходимости поддерживать тесные контакты с Департаментом социальных наук и чтобы в свете полученного опыта, этот вопрос был подвергнут дальнейшему рассмотрению в отношении 1967-1968 гг.

(408) Подкомиссия приняла к сведению план работы с двумя указанными выше поправками и одобрила резолюции 2.321 и 2.322, изложенные в документе 13 С/5, пункты 210-211. Бюджетные ассигнования, составляющие 90.000 долл., были утверждены.

Раздел 2.33 Применение науки и техники в целях содействия развитию государств-членов

I. Подготовка техников, инженеров и научных работников

(409) Делегат Бельгии представил предложение (документ 13 С/8), предлагающее две резолюции, предназначенные для того, чтобы дополнить и усилить мероприятия, предлагаемые в этом разделе путем применения Международной рекомендации по техническому и профессиональному образованию, принятой Генеральной конференцией на ее двенадцатой сессии.

(410) Подкомиссия согласилась с этим предложением и первый заместитель Генерального директора сообщил Подкомиссии о том, что утверждение этого проекта резолюции потребует изменения пункта 216 плана работы и дополнительной ссылки на пункт 60 Главы 1 (Просвещение).

(411) Делегат Франции представил предложение о сокращении ассигнований на программу посылки лекторов для чтения лекций, упомянутую в пункте 226 плана работы, поскольку ассигнования на эти цели уже предусмотрены в других разделах программы.

(412) В обсуждении этого раздела приняло участие 11 делегатов. Была выражена общая поддержка предложенным мероприятиям. Один из делегатов высказал просьбу о том, чтобы другим странам для ориентировки предоставлялась информация о проектах, осуществляемых на сверхбюджетные средства. Другой делегат высказал мнение о том, что ЮНЕСКО смогло бы сыграть важную роль в оказании помощи

развивающимся странам, если бы оно поощряло местное производство научного оборудования. Ряд делегатов высказали сомнение о полезности подготовки ЮНЕСКО списков стандартного оборудования. Директор Департамента применения науки в своем ответе объяснил, каким образом стандартные списки, имеющие довольно единообразную форму для технических институтов, могут сократить предварительные стадии выполнения проектов Специального фонда.

(413) План работы (пункты 216-230) был принят к сведению после того, как французское предложение исключить пункт 226 было отклонено 48 голосами при 6 против, при одном воздержавшемся. Были утверждены резолюции 2.331 и 2.332. Делегат Франции объяснил причины, по которым он воздержался от голосования.

II. Развитие научных и технических исследований

(414) Делегат Союза Советских Социалистических Республик представил внесенное его страной предложение (документ 13 C/8 Add. 1), в котором предлагается исключить из программы ЮНЕСКО некоторые виды деятельности сугубо технического характера. Делегат Индии представил, со своей стороны, свой проект резолюции (документ 13 C/8 Add. 1), предусматривающий создание междисциплинарного научно-исследовательского центра в Азии.

(415) В обсуждении приняло участие 7 делегатов. Была выражена общая поддержка предложенным мероприятиям и поставлено много вопросов относительно различных предложений, содержащихся в плане работы. Некоторые делегаты выразили мнение, что междисциплинарные научно-исследовательские центры могут отвлечь научный персонал из университетов и пожелали получить заверения в том, что они будут работать в тесной связи с университетами. Было предложено далее, чтобы одному из этих центров было поручено анализировать технические проблемы. Один делегат возражал против использования средств обычной программы для изучения слишком специализированных проблем и высказался за то, чтобы эти средства использовались не для создания новых институтов, а скорее для оказания помощи уже существующим. Другой делегат считает, что название раздела не отражено в тексте плана работы.

(416) Директор Департамента применения науки и техники в целях развития в своем ответе заверил Подкомиссию, что междисциплинарные научно-исследовательские центры будут поддерживать тесные связи с университетами, и указал, что нет намерения использовать средства Обычной программы для создания центров; эти средства будут использоваться лишь для предварительной работы по подготовке подлинного создания центров, которое будет осуществлено на сверхбюджетные средства.

(417) Значение анализа технических проблем было признано и принято. План работы (пункты 232-250) был принят к сведению. Делегат Франции объяснил причины, по которым он воздержался от голосования по пункту 248. Резолюция 2.332 была принята с исключением слова "двух" перед "субрегиональных институтов прикладных исследований" и с добавлением "и подготовки" между "прикладных исследований" и "в области естественных богатств" в пункте (b).

III. Премия за научные открытия, имеющие особое значение для развивающихся стран

(418) Было выражено всеобщее одобрение предложению о премиях ЮНЕСКО. Между словами "научные" и "открытия" по предложению Соединенного Королевства и с одобрения Подкомиссии были вставлены слова "или технические". Один из делегатов подверг сомнению необходимость в сравнительно значительных средствах для организации присуждения премий. Тот же делегат, который был поддержан в этом вопросе другими делегатами, предложил сузить сферу этой премии, которая не должна быть широкой и неопределенной, а определяться для каждого двухлетия.

(419) План работы (пункты 252-255) был принят к сведению. Была принята Резолюция 2.334 (пункт 251) с упомянутым выше добавлением. Бюджетная сводка для всего Раздела 2.33 была утверждена в сумме 479.000 долл.

Раздел 2.34 Региональные центры по науке и технике

(420) Генеральный директор представил этот раздел, заявив, что предложения, содержащиеся в документе 13 C/5, должны быть изменены с учетом консультаций с государствами-членами, проведенных после напечатания документа 13 C/5 и таких событий, как Международная конференция по организации исследований и подготовки кадров в Африке в связи с изучением, сохранением и использованием естественных богатств, которая проходила в Лагосе (Нигерия) с 28 июля по 6 августа 1964 г. Генеральный директор подчеркнул следующие положения: (a) региональные центры должны быть органами Секретариата по выполнению региональных программ Департамента развития науки и Департамента применения науки в целях развития; (b) в качестве таковых их размещение не имеет политического или символического значения и поэтому должно быть представлено на усмотрение Генерального директора в консультации с заинтересованными государствами-членами и в соответствии с такими

объективными критериями, как существование местных научных институтов и действительно научной обстановки, близость к региональным организациям и удобство пользования средствами связи и, наконец, возможность использования физических средств обслуживания, предоставляемых принимающей страной.

(421) Генеральный директор также заявил, что, поскольку все факторы этой сложной проблемы не известны, он предлагает сохранение существующих центров научного сотрудничества в Латинской Америке (Монтевидео), арабских странах (Каир), Азии (Нью-Дели и Джакарта) и создание центра для Африки, предоставив четырнадцатой сессии Генеральной конференции окончательное решение вопроса о создании региональных центров на основе предложений, которые будут содержаться в документе 14 C/5.

(422) После представления делегатами Уругвая и Бразилии своих проектов поправок к Резолюции 2.341 и к соответствующему плану работы (документы 13 C/8 и 13 C/DR. 15) были подготовлены новый текст резолюции и план работы, отражающие позицию Генерального директора, и этот текст был представлен первым заместителем Генерального директора (документ 13 C/PRG/SC/4). Он разъяснил, что развитие региональных центров должно планироваться на базе существующей сети центров научного сотрудничества и что возможность создания более чем одного центра в каждом районе будет учитываться при этом планировании.

(423) В последующей дискуссии приняли участие 22 делегата, выразившие общую поддержку идеи региональных центров. Некоторые делегаты высказали мнение, что существующие центры научного сотрудничества, выполняющие ценную работу в течение многих лет, не всегда смогут справиться с более трудными задачами, которые будут возложены на них новой программой.

(424) Делегат Бразилии в свете разъяснений, данных первым заместителем Генерального директора, снял свой проект резолюции, имея в виду, что будут проведены дальнейшие консультации, в частности, во время Латиноамериканской конференции по науке и технике, которая состоится в Сант-Яго (Чили) в 1965 году по вопросу о размещении региональных центров для Латинской Америки. Уругвай также снял свою поправку и выразил готовность принять новый текст Резолюции 2.341 при условии, если будет изъято предпоследнее предложение нового проекта плана работы, предусматривающее проведение консультаций во время этой Конференции. Подкомиссия согласилась снять эту фразу после того, как первый заместитель Генерального директора объяснил, что Генеральный директор не предполагает обращаться к Латиноамериканской конференции по науке и технике по этому вопросу как к официальному органу, а намеревается скорее воспользоваться присутствием соответствующих официальных представителей государств-членов Латинской Америки на этом совещании для проведения консультаций с ними. Делегат Индонезии выразил от своего имени и от имени делегации Индии удовлетворение по поводу нового текста Резолюции 2.341 и плана работы.

(425) Несколько делегаций высказали мнение о том, что окончательное решение относительно размещения региональных центров требует дальнейшего изучения и что оно должно быть представлено Генеральному директору после соответствующих консультаций с заинтересованными государствами-членами в рамках критериев, упомянутых Генеральным директором. Другие делегации подчеркнули важность наличия достаточного количества компетентного в профессиональном отношении персонала для региональных центров для консультирования государств-членов по вопросам науки и ее применения в целях развития. Один делегат указал, что региональные центры в рамках общих директив Штаб-квартиры должны быть в состоянии выполнять программу ЮНЕСКО с максимальной пользой для данного района.

(426) Многие делегаты признали полезность наличия более чем одного центра в каждом районе. Однако один делегат обратил внимание Подкомиссии на трудности, связанные с увеличением числа центров, в особенности в связи с проблемой подыскания квалифицированного персонала. После того, как некоторые делегаты выступили по вопросу о разграничении районов, которые должны обслуживаться центрами, первый заместитель Генерального директора сказал, что этот вопрос будет обсуждаться Комиссией по программе в течение ближайших дней. Решение Генеральной конференции по этому вопросу будет относиться ко всем региональным мероприятиям, включенным в программу.

(427) В отношении отдельных районов многие делегаты высказали мнение, что для Африки потребуется более чем один центр; некоторые делегаты считают, что новый центр для Африки должен быть создан в начале 1965 года и с самого начала должен быть региональным центром по науке и технике, с тем чтобы он мог осуществлять Лагосский план, уже поддержанный Подкомиссией.

(428) План работы был принят к сведению в следующем виде: пункт 258 документа 13 C/5 был заменен новым текстом, содержащимся в документе 13 C/PRG/SC/4 с поправкой Уругвая. Пункты 259 и 260 документа 13 C/5 были приняты к сведению без изменений. Текст Резолюции 2.341 с поправками, приведенный в док. 13 C/PRG/SC/4, был одобрен вместе с бюджетными ассигнованиями в сумме 640.794 долл.

Приложения

Штатное расписание

(429) Делегат Союза Советских Социалистических Республик запросил информацию о причинах увеличения числа сотрудников. Делегат Франции также попросил предоставить такую информацию. После того как заместитель Генерального директора разъяснил, что увеличение штата было минимальным по отношению к увеличению бюджета из всех источников для двух департаментов, Подкомиссия одобрила штатное расписание для Штаб-квартиры (пункты 264-267 документа 13 C/5).

Служба документов и изданий

(430) Делегат Союза Советских Социалистических Республик представил свой проект поправки (документ 13 C/8 Add. 1), направленный на сокращение размера взноса департаментов в Службу документов и изданий. Делегат Франции поддержал этот проект поправки. Заместитель Генерального директора объяснил, что эта сумма была одобрена Административной комиссией и роль Подкомиссии ограничивается тем, чтобы принять эту сумму к сведению. После этого сумма взносов была принята к сведению.

Общая сумма бюджетных ассигнований (Обычная программа)

(431) Подкомиссия утвердила (34 голосами при трех воздержавшихся) бюджетные ассигнования в размере 7.575.083 долл. по Главе "Естественные науки" в том виде, как они приведены в документе 13 C/6 Add. Rev., подлежащие любым изменениям, которые Административная комиссия может сделать в отношении окладов и надбавок персонала.

Рекомендация Комиссии по программе

(432) Доклад Подкомиссии по науке был рассмотрен и единогласно одобрен Комиссией по программе. Перед утверждением первый заместитель Генерального директора сообщил Комиссии, что в результате ее решения учредить пост главного редактора бюджетные ассигнования в двух последних разделах доклада Подкомиссии будут сокращены на 11.175 долл., т.е. на сумму доли из бюджета этой главы для финансирования расходов по этому посту. Затем Комиссия приняла бюджетные ассигнования на Службу документов и публикаций в размере 479.825 долл.

(433) Комиссия далее утвердила бюджетные ассигнования по Главе Естественные науки в сумме 7.563.908 долл., учитывая возможность коррективов к окладам и надбавкам сотрудников, которые могут быть внесены Административной комиссией.

Глава 3
СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ, ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ И КУЛЬТУРА

ВВЕДЕНИЕ

(434) Комиссия по программе заслушала заявление Генерального директора, в котором последний изложил мысли, положенные в основу объединения департаментов Социальных наук и Культуры с целью создания органического целого, для возглавления которого предполагается создать особую должность заместителя Генерального директора.

(435) Подчеркнув то исключительное значение, которое он придает этой части программы, Генеральный директор разъяснил ее интеллектуальную и административную инфраструктуру. Он показал, что в конечном расчете именно этот сектор будет определять лицо и смысл ЮНЕСКО в отношении развития человеческой личности, которое и является основой и конечной целью деятельности Организации как с синтетической, так и с рефлективной и гуманистической точек зрения. Именно в этом плане и было сочтено необходимым объединить социальные науки, гуманитарные науки и культуру в одно целое и подчеркнуть, в общей концепции программы, преобладание элементов солидарности над различиями, существующими между этими дисциплинами, которые обретают, однако, на уровне их конкретного использования, свою эпистемологическую и методологическую специфику.

(436) В связи с этим, Генеральный директор сослался на мнения экспертов, заседавших в Париже с целью изучить возможности международного исследования по вопросу об основных тенденциях исследовательской работы в области социальных и гуманитарных наук. Это совещание "пришло к выводу, что традиционное официальное деление на социальные и гуманитарные науки является довольно путанным и что явления, охватываемые науками и исследованиями, связанными с человеком и его культурой, обнаруживают глубокое единство" (док. 13 C/PRG/12).

(437) Секретариат не высказался, однако, о месте, которое гуманитарные науки должны были бы занять в этой общей системе, ибо это является скорее вопросом классификации и не входит в его компетенцию. В этом отношении можно лишь сказать, что гуманитарные науки находятся на стыке намечаемой перегруппировки и что их место будет с точностью определено, без малейших дирижистских поползновений, только ходом научного развития.

(438) Проанализировав понятие конвергенции всех дисциплин на синтетическом образе человека, Генеральный директор подчеркнул, что это понятие, естественно, приводит к

философии действия , а, следовательно, и к объяснению и оценке значения и размаха деятельности ЮНЕСКО в областях, входящих в его компетенцию; иначе говоря, в областях просвещения, науки и культуры.

(439) В том, что касается культуры, ЮНЕСКО, основой деятельности которого до настоящего времени являлось именно распространение культуры, должно обратиться теперь к проблемам культурного созидания, с тем чтобы помочь его пониманию и, особенно, способствовать осознанию этого явления.

(440) Генеральный директор одновременно призвал к большой смелости при разработке программы социальных наук, которая должна касаться жизненных проблем нашей эпохи - расовых предрассудков, проблем, характерных для стран, недавно завоевавших независимость, экономических и социальных последствий разоружения - иначе говоря, проблем, которые следует изучать с должной объективностью и в связи с проблемами просвещения, науки и культуры, которые являются важнейшими областями компетенции ЮНЕСКО.

(441) В последовавшей общей дискуссии приняли участие 18 делегаций. В основном было выражено согласие с целесообразностью предлагаемой организации, которая была сочтена соответствующей основным идеалам ЮНЕСКО. Неоднократно была выражена необходимость междисциплинарного сотрудничества. Однако один оратор выразил сожаление по поводу того, что раздел, касающийся прикладных социальных наук, был изъят из рассматриваемой главы и перенесен в главу о "применении науки и техники в целях развития".

(442) В то же время некоторые делегации высказали мнение, что предлагаемую новую административную и интеллектуальную структуру следует рассматривать как практическую и эмпирическую схему, которую можно было бы приспосабливать и изменять в свете дальнейшего опыта. Была подчеркнута необходимость гибкости и избежания каких-либо догматических позиций, принимая во внимание разнообразие существующих академических структур и научных концепций в отношении данных дисциплин в различных странах и в рамках отдельных культур.

(443) Некоторые делегаты считают, что различные понятия, фигурирующие в Проекте программы и бюджета, такие как "культура" или "философия", применяются иногда непоследовательно, в то время как другие делегаты выразили колебания и сомнения по поводу вклада, который может внести философия в современные социально-научные исследования, принимая во внимание то обстоятельство, что социальные науки стремятся в наше время добиться точности, напоминающей по своим методам естественные науки.

(444) Другие ораторы выразили надежду, что новая ориентация не приведет к разрыву между ЮНЕСКО и кругом специалистов по социальным наукам или же к изменению в нынешней тенденции к точности социальных наук.

(445) Другие делегаты отметили, со своей стороны, что основная роль ЮНЕСКО состоит в организации диалогов между народами, культурами и дисциплинами. В конечном итоге, такой подход может дать исключительно полезные результаты, причем, среди всех других учреждений, достижению таких результатов может, по-видимому, способствовать только ЮНЕСКО.

(446) Один из делегатов заметил, что нынешняя фрагментация знаний, вызываемая развитием самих знаний, говорит в пользу попытки сблизить социальные и гуманитарные науки. Современная стадия является промежуточной и должна привести к созданию обширного департамента, на который будет возложено изучение всех аспектов проблем человека.

(447) Первоочередные области в программе социальных наук, изложенные Генеральным директором, получили общее одобрение. Некоторые ораторы считают желательным уделить больше внимания влиянию основной социально-экономической инфраструктуры различных обществ на их социально-культурное развитие.

(448) Было подчеркнуто, что изложенная программа представляется практической и конкретной. Тесное сотрудничество с неправительственными организациями рассматривается как особенно ценное для положительного развития в будущем.

(449) Подведя итоги дискуссии, Генеральный директор подчеркнул целостность интеллектуальных усилий, которые ЮНЕСКО предполагает предпринять в направлении, одобренном Генеральной конференцией. ЮНЕСКО не впадет в догматизм и не будет стремиться развивать собственную философскую доктрину, но будет поощрять интеллектуальное и этическое направление, ясно базирующееся на защите прав человека, исходя из того, что содержание этой идеологии будет определяться заинтересованными сторонами. Он стоит за множественность контактов и универсальность диалога. Таким образом будет утверждаться роль социальных наук и значение их взаимных контактов и будут использоваться все их возможности, поскольку они являются отправной точкой любой философской мысли; не следует стремиться мешать специалистам в области социальных наук оставаться самими собой и совершенствовать свои специфические методы исследований. Они будут иметь полную возможность для того, чтобы внести, в соответствии с собственными перспективами, вклад в дело развития нового опыта. Этот опыт не будет ограничен с точки зрения рассматриваемых дисциплин; понятие

"социальный" - экстенсивно и распространяется на экономические условия социально-культурного процесса.

(450) Наконец, в том, что касается опыта, то он должен проводиться при сохранении контактов со всеми дисциплинами, а также с крупными международными неправительственными организациями, их представляющими и за которыми следует сохранить условия для их научной независимости.

3.1 Междисциплинарное сотрудничество и философия

Раздел 3.10 Канцелярия заместителя Генерального директора

(451) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5,пункты 12-12(b)) и единогласно утвердила ассигнования в 2.000 долл., предусмотренные в пункте 11.

Раздел 3.11 Междисциплинарное сотрудничество и философия

(452) Делегация Союза Советских Социалических Республик изложила мотивы поправок (документ 13 C/8 Add. 1), которые она предлагает внести в резолюции 3.112, 3.113, 3.114 и 3.115, а также в пункт 29 плана работы, касающегося этих двух последних резолюций. После обмена мнениями по различию, которое следует делать между субсидиями и контрактами, делегация сняла свои поправки к резолюциям 3.112 и 3.113 при условии, что в протоколе будут отмечены выдвинутые ею соображения в поддержку вышеуказанных поправок.

(453) Комиссия единогласно приняла резолюции 3.111, 3.112 и 3.113 в таком виде, как они изложены в документе 13 C/5 (пункты 15-17). Комиссия затем приняла к сведению план работы по этим резолюциям (документ 13 C/5, пункты 18-21).

(454) После единогласного утверждения поправок, предложенных Союзом Советских Социалистических Республик к резолюциям 3.114 и 3.115, Комиссия, при одном воздержавшемся, приняла эти резолюции с поправками.

(455) Делегат Франции представил поправку (документ 13 C/DR. 41), которую его делегация предлагает к пункту 29 плана работы. По просьбе ряда делегатов он согласился вновь восстановить в этом пункте слова: "а также типы мобильной и социальной стратификации"; после сделанных замечаний об относительной важности, придаваемой понятию культуры в последней части его проекта, делегат Франции согласился поручить Секретариату соответственным образом переделать конец пункта 29. Комиссия приняла к сведению план работы (пункты 24-31) с поправками.

(456) Комиссия приняла к сведению пункт 14 Раздела 3.11 и единогласно утвердила ассигнования в сумме 621.486 долл., предусмотренные в пункте 10 вместе со штатным расписанием, изложенным в пунктах 32-34 Главы 3.1.

3.2 Социальные науки

Введение

(457) Директор Департамента социальных наук представил предложенную по этой Главе программу, которая, несмотря на стабилизацию бюджета в настоящее время, содержит несколько новых мероприятий. Говоря о сфере теоретических и прикладных научных исследований, где особый упор был сделан на улучшение сравнимости научных исследований, он обратил внимание Комиссии на расширяющиеся масштабы мероприятий Европейского центра координации научных исследований и документации в области социальных наук, а также на международное исследование по вопросу об основных тенденциях развития научных исследований в области социальных и гуманитарных наук.

(458) Коснувшись мероприятий в области преподавания и подготовки, директор Департамента обратил особое внимание на работу Департамента по подготовке преподавателей и научно-исследовательских работников для университетов, а также будущих старших администраторов, причем последнее является не менее необходимым для роста развивающихся стран, чем подготовка научных и технических работников. Новый проект, о котором упоминается в этом контексте, имеет в виду Африканский центр административной подготовки и исследований в целях развития. В более общем смысле увеличение фондов технической помощи, предоставляемых в распоряжение Департамента в этой области на 1965-1966 гг., отражает растущий интерес государств-членов к работе, выполняемой по этому разделу.

(459) Международные исследования некоторых основных проблем нашего времени, предложенные в Разделе 3.25, непосредственно связаны с основными целями, определенными для ЮНЕСКО его Уставом. Поскольку фактическое решение этих проблем является главным образом задачей самих государств-членов, директор Департамента подчеркнул, что роль ЮНЕСКО выражается в стимулировании интереса к исследованиям в этих жизненно важных сферах и содействии этим исследованиям. Он добавил, что последней характерной чертой программы Департамента в областях экономического анализа и статистики и, в частности, подготовка

предварительных данных, предоставление консультации и внутренние исследования, проводимые по просьбе других заинтересованных департаментов, а также содействие научным исследованиям о факторах экономического развития и оценка людских ресурсов.

(460) Делегат Союза Советских Социалистических Республик представил проект резолюции относительно ориентации программы социальных наук (документ 13 C/8 Add. 1, Глава 3.2, стр. 1). В последовавшей затем дискуссии приняли участие делегаты из 15 государств-членов. Было достигнуто общее согласие о ценности принципов, изложенных в проекте резолюции СССР. Было отмечено, однако, несколькими делегатами, что эти принципы относятся к программе ЮНЕСКО вообще, а не только к Главе о социальных науках, а также,что достаточный упор на эти принципы был сделан в проекте резолюции (документ 13 C/41), принятом на пленарном заседании Генеральной конференции, а также в Уставе ЮНЕСКО. Делегат Соединенных Штатов Америки предложил, в соответствии со статьей 75 Правил процедуры Генеральной конференции, отложить sine die (на неопределенный срок)дискуссию по этому проекту резолюции. После дискуссии по процедуре, в которой приняло участие несколько делегатов, это предложение было принято 42 голосами при 23 голосах против и при 9 воздержавшихся.

(461) Позже на сессии был обсужден пересмотренный вариант предложения СССР (документ 13 C/PRG/DR.11 Rev.), представленный Алжиром, Бразилией, Камеруном, Канадой, Чехословакией, Данией, Венгрией, Индией, Мали, Мексикой, Марокко, Нидерландами, Польшей, Швецией, СССР, Объединенной Арабской Республикой, Соединенными Штатами Америки и Югославией. Президиум Комиссии признал его приемлемым. После короткого обсуждения и небольших изменений во французском тексте новое предложение было единогласно одобрено в качестве Резолюции 3.263.

Раздел 3.20 Канцелярия директора

(462) Приняв к сведению пункты 46 и 47 документа 13 C/5, Комиссия единогласно утвердила ассигнования по Канцелярии директора (11.340 долл.), содержащиеся в пункте 45.

Раздел 3.21 Сотрудничество с международными организациями в области социальных наук

(463) Союз Советских Социалистических Республик представил поправку к Резолюции 3.212 и плану работы (док. 13 C/8 Add1, пункты 50-53), предлагающую, чтобы помощь со стороны ЮНЕСКО международным организациям предоставлялась как в форме субсидий, так и в форме контрактов, и чтобы увеличение субсидии, предоставляемой Международному комитету социально-научной документации, было ограничено суммой в 20.000 долл., а остальные 20.000 долл. были предоставлены в форме контрактов. В последовавшей затем дискуссии приняли участие пять делегаций. Большинство из них выразили одобрение по поводу предложений Генерального директора.

(464) Первый заместитель Генерального директора в ответном слове подчеркнул различие между субсидиями и контрактами и сделал упор на необходимость субсидий, которые позволили бы заинтересованным организациям вести автономное существование и проводить свою собственную научную деятельность. Он разъяснил затем, что увеличение субсидии для Международного комитета социально-научной документации объясняется тем фактом, что субсидия должна покрывать расходы по изданию исследований в области библиографии и документации, которые этот Комитет до настоящего времени готовил и выпускал по контракту с ЮНЕСКО. Эти издания (международные библиографии по социальным наукам, междисциплинарные обзоры о современных тенденциях в социально-научных исследованиях, аннотированные библиографии по национальному праву и периодическое издание "Current Sociology") рассматривались заинтересованными специалистами в качестве важных средств для успешного проведения своей работы, и перечисление фондов от контрактов на общие субсидии было направлено на согласование политики Департамента социальных наук в этом вопросе с политикой, которой придерживались другие департаменты.

(465) Поправка СССР к Резолюции 3.212 была отклонена 31 голосом, при 12 "за" и 23 воздержавшихся. Затем Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 52-53) и единогласно утвердила резолюции 3.211 и 3.212. Резолюция 3.213, содержащаяся в документе 13 C/5, была утверждена 61 голосом, при 5 воздержавшихся (против - нет). Комиссия утвердила также соответствующий бюджет в размере 191.000 долл., приводимый в пункте 48 документа 13 C/5.

Раздел 3.22 Улучшение социально-научной документации

(466) Делегат Союза Советских Социалистических Республик представил поправку к плану работы (документ 13 C/5, пункты 58 и 61), предлагающую сокращение бюджетных ассигнований, и попросил разъяснить, чем вызвано предложение об увеличении на 17 проц. Делегат Чехословакии пожелал узнать, будет ли часть этого увеличения ассигнований выделена Европейскому центру координации научных исследований и документации в области социальных наук.

(467) Директор Департамента социальных наук ответил, что увеличение ассигнований вызывается, в частности, тем фактом, что Центр информации и документации должен будет провести новые широкие мероприятия в области исследований проблем мира ("Peace research") и социологии образования. Он сообщил Комиссии о том, что первый том словарей по социальным наукам, посвященный английской терминологии, вышел в свет,и что том, посвященный французской терминологии, существует в предварительном варианте, отпечатанном на ротаторе. Он также сообщил Комиссии о том, что работа над словарем, посвященным испанской терминологии, успешно продвигается.

(468) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 58-61). В этой связи делегат Союза Советских Социалистических Республик выразил свое мнение о том, что, прежде чем продолжать подготовку новых словарей по социальным наукам, английский и французский словари следует дать на оценку компетентным учреждениям, чтобы иметь представление об их качестве. Делегат Франции высказал мнение, что словари готовятся с максимальной тщательностью и изучаются компетентными специалистами в ходе подготовки. Он лично имел возможность изучить части предварительного варианта французского словаря.

(469) Затем Комиссия единогласно утвердила резолюции 3.221 и 3.222, приводимые в документе 13 C/5. Она утвердила также соответствующий бюджет в размере 85.220 долл., приводимый в пункте 54 документа 13 C/5, 65 голосами, при 4 воздержавшихся (против - нет).

Раздел 3.23 I. Преподавание и подготовка

(470) После того, как Союз Советских Социалистических Республик согласился снять свой проект поправки к пункту 69 плана работы (документ 13 C/8 Add. 1), Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 66-73) и единогласно приняла резолюции 3.231 и 3.232, приведенные в пунктах 64 и 65.

Раздел 3.23 II. Латиноамериканский факультет социальных наук

(471) Этот подраздел был рассмотрен в связи с разделом 3.24 (III) - Латиноамериканский научно-исследовательский центр социальных наук. Делегат Чили представил поправки к резолюциям 3.233 и 3.235, внесенные его делегацией (документ 13 C/8 Add. 1), предлагающие, чтобы предоставление Латиноамериканскому факультету социальных наук (ЛАФСН) запланированной помощи ЮНЕСКО было прекращено в 1969 году, вместо 1967 года, и чтобы ЛАФСН были предоставлены в 1965-1966 гг. три эксперта вместо двух. Он подчеркнул тот факт, что, если помощь ЮНЕСКО этому факультету будет прекращена преждевременно, само существование этого учреждения будет поставлено под угрозу и что весьма важно в связи с этим продолжать оказание помощи в течение более длительного периода, с тем чтобы дать возможность ЛАФСН изыскать другие источники помощи, которые обеспечат продолжение его мероприятий. Подчеркнув, что для ЛАФСН было бы полезным иметь возможность пользоваться услугами трех экспертов ЮНЕСКО вместо двух, он согласился, учитывая связанные с этим бюджетные последствия, снять эту часть поправки, предложенной его делегацией.

(472) Делегат Бразилии далее представил проект резолюции 13 C/ DR.3, предлагающий, чтобы запланированная помощь Латиноамериканскому научно-исследовательскому центру социальных наук (CENTRO) со стороны ЮНЕСКО, предусмотренная резолюциями 3.245 и 3.246, была предложена до 1968 года, а не до 1966 года. Он подчеркнул, что это продление помощи необходимо для того, чтобы дать возможность этому Центру изыскать другие средства финансирования своей деятельности, в частности, на региональной основе.

(473) В дискуссии приняли участие делегаты семи государств-членов. Все они подчеркивали важный вклад ЛАФСН и Центра в развитие стран Латинской Америки и поддержали поправки, представленные Чили и Бразилией.

(474) Представитель Генерального директора заявил, что он разделяет мнение относительно важной роли этих двух учреждений. Он пояснил, что,хотя в соответствии с Резолюцией 8.32 двенадцатой сессии Генеральной конференции постепенное сокращение запланированной помощи ЮНЕСКО региональным учреждениям и ее ограничение во времени и является признанной политикой, каждый случай должен рассматриваться отдельно. В вопросе о ЛАФСН и Центре Генеральный директор разделяет мнение делегаций Чили и Бразилии о том, что продление помощи на два года является оправданным; этот дополнительный период будет использован Секретариатом для оказания помощи в подготовке межамериканской конвенции, передающей полную ответственность за оба Центра заинтересованным странам.

(475) Комиссия приняла к сведению план работы по Разделу 3.23 (II), приведенный в пунктах 76-79 документа 13 C/5, с заменой цифры "1967" в первой строке пункта 76 цифрой "1969", и при условии, что дальнейшие ассигнования будут предусмотрены, когда Генеральный директор начнет в 1965-1966 гг. переговоры о заключении межамериканской конвенции, которая передаст всю ответственность за ЛАФСН заинтересованным странам. Комиссия далее приняла 56 голосами при двух воздержавшихся Резолюцию 3.233 (документ 13 C/5, пункт 74) с

поправкой, предложенной делегацией Чили. Она также приняла единогласно Резолюцию 3.234, приведенную в документе 13 C/5 (пункт 74 (a)), и Резолюцию 3.235 (документ 13 C/5, пункт 75) с двумя поправками, предложенными Чили.

Раздел 3.23 III. Африканский центр административной подготовки и исследования в целях развития

(476) Делегат Камеруна выразил свое удовлетворение в связи с мерами, принятыми в целях создания Африканского центра административной подготовки и исследования в целях развития (АЦАПИР), который принесет большую пользу всем африканским странам.

(477) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 82-84) и единогласно приняла резолюции 3.236, 3.237 и 3.238, содержащиеся в документе 13 C/5 (пункты 80, 81 и 81 (a)). Был также единогласно одобрен бюджет в сумме 294.570 долл. по Обычной программе для всего Раздела 3.23 (документ 13 C/5, пункт 62).

Раздел 3.24 Теоретические и прикладные исследования в области социальных наук

I. Организация и содействие исследованиям

(478) Делегат Австрии снял проект резолюции, внесенный его делегацией (документ 13 C/8 Add. 1, пункт 92). Затем Комиссия приняла к сведению план работы этого подраздела (пункты 89-93) и единогласно одобрила резолюции 3.241 и 3.242, приводимые в документе 13 C/5.

II. Международное исследование по вопросу об основных тенденциях развития научных исследований в области социальных и гуманитарных наук

(479) Директор Департамента социальных наук представил документ 13 C/PRG/12, касающийся пункта 15.3.1 повестки дня, доложив о предварительной работе, проделанной Секретариатом с помощью консультантов и Комитета экспертов в 1963-1964 гг. в соответствии с Резолюцией 3.43, принятой двенадцатой сессией Генеральной конференции. Результаты этой работы показывают, что предложенный обзор, несмотря на всю его сложность и трудность, представляется желательным и возможным. Он вызвал, кроме того, ряд предложений, содержащихся в документе 13 C/PRG/12. Обзор предполагается осуществлять по двум стадиям: первая его стадия должна быть посвящена дисциплинам, "выявляющим закономерности". Она должна начаться в 1965-1966 гг. и завершиться в 1967-1968 гг. Вторая стадия обзора должна начаться в 1967-1968 гг. и охватить такие дисциплины, как философия, история, право, критический обзор литературы и искусства. Генеральный директор представит дальнейшие предложения четырнадцатой сессии Генеральной конференции. Директор Департамента высказал замечания по деталям осуществления первой стадии обзора в 1965-1966 гг., предусмотренного планом работы.

(480) В обсуждении приняли участие делегаты 19 государств-членов. Все согласились с тем, что предложенный обзор важен и полезен. Несколько выступавших подчеркнули тот факт, что ЮНЕСКО является единственным органом, способным взять на себя выполнение этой задачи. Хотя некоторые делегаты высказали мнение, что, прежде чем приступить к осуществлению самого обзора, нужно проделать тщательную подготовительную работу, все согласились с тем, что обзор нельзя откладывать и что работа над первой его стадией должна начаться в течение 1965-1966 гг. Один делегат выразил мнение, что ход работы нужно еще больше ускорить. Несколько делегатов попросили разъяснений или высказали сомнения относительно деталей осуществления проекта, указанного в документе 13 C/PRG/12.

(481) Некоторые другие делегаты высказали опасения по поводу того, что предложенный объем работы на первой стадии обзора является слишком обширным, и выдвинули поправку (документ 13 C/PRG/DR. 10), предлагающую ограничить первую стадию в течение 1965-1966 гг. двумя или тремя из дисциплин, предложенных Генеральным директором. Однако они согласились снять поправку при условии, что это предложение будет рассмотрено, когда начнется осуществление проекта. Делегат Соединенного Королевства выразил мнение, что Комиссия по программе как таковая недостаточно компетентна для детального обсуждения списка дисциплин, которые следовало бы отобрать для первой стадии обзора. По предложению делегатов Франции и Польши было решено создать рабочую группу, которая рекомендовала бы Генеральному директору первый список дисциплин. Комиссия назначила членами рабочей группы делегатов Франции, Индии, Польши, Того, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Уругвая. Рабочая группа заседала 10 ноября 1964 года.

(482) Эта группа представила Комиссии доклад (документ 13 C/PRG/40), который был ею единогласно одобрен. Пункты 5 и 6 доклада гласят:

"Рабочая группа рекомендует, чтобы первая часть обзора была посвящена следующим главным дисциплинам:

социология, включая, в частности, политическую социологию; экономические науки, в особенности аспекты, касающиеся развития;
социальная и культурная антропология;
психология.

Было решено, что при составлении обзора по этим четырем дисциплинам будет должным образом принят во внимание исторический разрез. Кроме того, решено, что в этот обзор будут также включены, по мере надобности, все необходимые элементы демографического и лингвистического характера, и, наконец, договорились, что Секретариат должен располагать необходимой гибкостью в применении директив, которые ему даются. Один член Рабочей группы высказал мнение, что при применении рекомендации, содержащейся в предыдущем параграфе, Секретариат с самого начала работы должен широко пользоваться услугами экспертов и консультантов, как это специально предусмотрено в пересмотренном тексте Резолюции 3.244. Он также выразил пожелание, чтобы обзор не касался исследований, затрагивающих различные описательные отрасли экономических наук (такие как, например, экономика промышленности или транспорта)".

(483) Несколько делегатов заявили, что они не могут принять предложение, содержащееся в Резолюции 3.244, об осуществлении обзора с помощью главного консультанта. Было высказано опасение, что при таком положении мнению одного человека будет придано слишком большое значение. Один делегат заявил, что эту работу лучше было бы поручить группе специалистов, представляющих все культурные и географические районы мира и все философские и идеологические направления. Он предложил поправку (документ 13 C/PRG/DR. 9), предусматривающую, что предварительное изучение этого вопроса Комитетом экспертов будет продолжаться в 1965-1966 гг. и что соответствующий доклад будет представлен четырнадцатой сессии Генеральной конференции. Он также возражал, при поддержке других делегатов, против использования слова "и т.д." в перечислении дисциплин.

(484) Несколько делегатов предложили проводить регулярные консультации с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО по вопросам осуществления обзора и просить их создать специальные комитеты экспертов для этой цели. Представитель Генерального директора приветствовал это предложение, равно как и предложение о публикации время от времени предварительных результатов обзора до завершения проекта в целом.

(485) Один из делегатов выразил пожелание, чтобы в тех государствах-членах, которые являются федеративными по своему характеру, предусмотренный Резолюцией 3.243 сбор данных не ограничивался федеральным уровнем, а также чтобы были приняты меры, обеспечивающие возможность консультаций и с ненаучными учреждениями, в странах, где научные учреждения еще не созданы. Он также указал, что ЮНЕСКО могло бы добиваться сотрудничества с государствами-членами на региональном уровне. Соответственно своим высказываниям он предложил поправки к Резолюции 3.243.

(486) Генеральный директор выразил удовлетворение по поводу острого интереса, проявленного к этому проекту всеми выступавшими. Он отметил наличие общего желания начать работу как можно скорее, хотя многие делегаты и считают, что объем обзора следует несколько ограничить на данный период. Он заверил Комиссию в том, что при осуществлении обзора будут проводиться самые широкие консультации. Генеральный директор рассчитывает привлечь к выполнению проекта специалистов, представляющих самые различные районы земного шара и самые различные идеологические направления. Что касается главного консультанта, то он обратил внимание Комиссии на то, что если она хочет, чтобы обзор являлся определенным логическим целым, а не просто собранием монографий, то ответственность за единство стиля, формы и содержания нужно возложить на одного человека. В своих предложениях он исходил из предположения, что Генеральная конференция пожелает поручить выполнение этой важной задачи консультанту со стороны, т.е. человеку, не являющемуся сотрудником Секретариата. Поэтому возражения против назначения главного консультанта он толкует как выражение доверия к Секретариату, т.е. веры в его способность обеспечить необходимую координацию. Генеральный директор выразил готовность взять на себя эту ответственность и соответственно согласился изъять из текста упоминание о главном консультанте. Вместо этого будут назначены консультанты по различным разделам и различным проблемам, связанным с этим вопросом, а Секретариат возьмет на себя всю ответственность за обеспечение внутреннего единства обзора. Делегат Франции согласился с точкой зрения Генерального директора и предложил соответствующие поправки к Резолюции 3.244.

(487) На основании объяснений, данных Генеральным директором, делегат Союза Советских Социалистических Республик согласился снять поправку, которая была предложена им ранее (документ 13 C/PRG/DR.10). Комиссия затем приняла к сведению план работы по этому подразделу (пункты 96 и 96 (d), содержащиеся в документе 13 C/PRG/12), с учетом измененного текста Резолюции 3.244 и рекомендаций

рабочей группы, упомянутых выше, в пункте 482. Затем Комиссия единогласно одобрила три поправки к Резолюции 3.243, предложенные делегатами Камеруна и Союза Советских Социалистических Республик. Резолюция 3.243 с поправками была принята единогласно. Комиссия приняла 78 голосами, при отсутствии голосовавших против или воздержавшихся, три поправки к пункту (a) Резолюции 3.244, предложенные делегатом Франции. Затем Комиссия единогласно одобрила поправку к пункту (b) Резолюции 3.244, включив слова "доклад о первой стадии изучения и" между словами "конференции" и "подробный план" в первой строке. Резолюция 3.244 с поправками была затем принята единогласно.

Раздел 3.24 III. Латиноамериканский научно-исследовательский центр социальных наук

(488) Об обсуждении этого подраздела говорится выше в Разделе 3.23 (II).

(489) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 99-102), при условии, что в третьей строчке пункта 99 цифра "1966" будет заменена цифрой "1968" и если в него будет включено положение, в соответствии с которым Генеральный директор в 1965-1966 гг. начнет переговоры о заключении межамериканской конвенции, передающей заинтересованным странам полную ответственность за деятельность Латиноамериканского научно-исследовательского центра социальных наук.

(490) Комиссия единогласно одобрила резолюции 3.245 и 3.246 (документ 13 C/5, пункты 97и 98) с предложенными Бразилией поправками относительно замены во всех случаях цифры "1966" цифрой "1968".

Раздел 3.24 IV. Научно-исследовательский центр ЮНЕСКО по вопросам социально-экономического развития Южной Азии

(491) Один оратор высказал сожаление по поводу того, что Организация прекращает планируемое финансирование Научно-исследовательского центра ЮНЕСКО по вопросам социально-экономического развития Южной Азии (Дели) в 1966 году и что Центр после этого станет просто частью национального учреждения. Он подчеркнул, что деятельность Центра имела значительный успех, что Центр предоставлял важные услуги странам Южной Азии и что его правительство вносило серьезный вклад в программу Центра. Он предпочел бы, чтобы Центр продолжал свою деятельность в качестве регионального института и чтобы помощь ЮНЕСКО этому Центру продолжалась и после 1966 года.

(492) Делегат Индии согласился с мнением предыдущего оратора, что деятельность Центра была очень полезной. Он выразил сожаление, что Центр после 1966 года не будет продолжать свою деятельность как региональный институт. Он заверил, что его правительство намеревается принять соответствующие меры, чтобы обеспечить региональный характер деятельности Центра в Дели, даже если он будет учрежден при Индийском институте экономического развития в Дели.

(493) Заместитель Генерального директора объяснил, что применяемый ЮНЕСКО,в соответствии с резолюциями Генеральной конференции, принцип состоит в том, что Организация оказывает помощь региональным и национальным исследовательским центрам и аналогичным учреждениям в течение какого-то определенного отрезка времени, пока эти учреждения находятся в периоде становления, причем фактический срок оказания помощи зависит от конкретных обстоятельств в каждом отдельном случае.Так, в отношении Центра в Дели, сложилось мнение, что на данной стадии Центр имеет вполне определившуюся программу и что, поскольку государства-члены, расположенные в данном районе, по-видимому, не имеют возможности принять на себя ответственность за этот Центр, не оставалось ничего другого, как передать его стране по его местонахождению. Однако заместитель Генерального директора подчеркнул, что после 1966 года ЮНЕСКО продолжит сотрудничество с Институтом и заключит контракты с Институтом для осуществления конкретных мероприятий, приложит усилия, чтобы расширить региональный характер его деятельности, в частности, по линии Расширенной программы технической помощи.

(494) Комитет принял к сведению рабочий план этого подраздела (пункты 105-108) и единогласно одобрил резолюции 3.247 и 3.248 в документе 13 C/5.

Раздел 3.24 V. Европейский центр по координации, исследованиям и документации в области социальных наук

(495) Делегат Австрии представил поправку его делегации к Резолюции 3.2493 (документ 13 C/8 Add. 1) о том, что субсидия ЮНЕСКО Европейскому центру по координации, исследованиям и документации в области социальных наук должна быть увеличена с 60.000 долл. до 70.000 долл. Он подчеркнул необходимость для Венского центра развивать его деятельность и, соответственно, изыскивать больше финансовых средств. Он упомянул о том, что австрийское правительство решило увеличить свою субсидию Центру и что оно было бы признательно, если бы ЮНЕСКО также увеличило свою помощь. Он поблагодарил правительства и компетентные учреждения ряда европейских государств (Дания, Федеративная Республика Германии, Венгрия, Нидерланды, Польша) за уже предоставленную или обещанную финансовую помощь Центру.

(496) В обсуждении приняли участие делегаты 7 государств-членов. Все согласились с тем, что Венский центр является важным научным предприятием и что со времени создания Центра за очень короткий период были достигнуты ценные результаты. Ряд делегатов подчеркнули тот факт, что Центр служил местом встречи для ученых Восточной и Западной Европы, в то же время несколько делегатов высказали мнение о том, что результаты научной работы Центра будут также представлять интерес для развивающихся стран. Два оратора напомнили о важной роли, которую сыграл Международный совет социальных наук в создании и руководстве Центром, и предложили упомянуть в плане работы тот факт, что Центр является автономной секцией Международного совета социальных наук.

(497) Первый заместитель Генерального директора выразил удовлетворение результатами деятельности Венского центра, а также решением австрийского правительства увеличить финансовую помощь этому Центру. Он подчеркнул, что предлагаемая сумма субсидии ЮНЕСКО (60.000 долл.) является результатом тщательной оценки потребностей Центра в свете других обязательств Организации и было бы чрезвычайно трудно увеличить эту сумму в пределах установленного Генеральной конференцией бюджетного уровня. Однако он обещал, что Секретариат изучит возможность усиления его сотрудничества с Центром в форме контрактов. Затем делегат Австрии согласился снять свою поправку.

(498) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 111-114) с упоминанием о том, что Центр является автономной секцией Международного совета социальных наук, и единогласно одобрила резолюции 3.2491, 3.2492 и 3.2493 в том виде, в каком они изложены в документе 13 C/5 (пункты 109-110(a)). Комиссия также одобрила 48 голосами при 5 воздержавшихся бюджетные ассигнования по Обычной программе в сумме 451.000 долл. по всему Разделу 3.24 (документ 13 C/5, пункт 85).

Раздел 3.25 Междисциплинарные мероприятия в области защиты прав человека, экономических и социальных проблем, возникающих в странах, недавно ставших независимыми, экономических и социальных последствий разоружения и исследований по проблемам мира

I. Всеобщее уважение прав человека и борьба против расовых предрассудков

(499) Делегат Союза Советских Социалистических Республик представил поправки, предложенные его делегацией по этому разделу (документ 13 C/8 Add. 1, пункты 119, 121, 124, 126), и выразил свою точку зрения о том, что предложенные изменения редакции подпунктов (i) и (ii) пункта 119 документа 13 C/5 помогут разъяснить текст, по мнению его делегации. Кроме того, его делегация считает, что деятельность ЮНЕСКО в области борьбы против расовых предрассудков должна быть активизирована, поскольку расовые предрассудки имеют опасную тенденцию возрастать и усиливаться. По этой же причине он высказался в пользу продолжения выпуска (пункт 121) серии "Расовый вопрос и современная мысль" и предложил проведение международного исследования на тему "Роль ЮНЕСКО в ликвидации расовой дискриминации, которая наносит ущерб просвещению, научному и культурному прогрессу". Что касается поправки к пункту 124, то делегат Союза Советских Социалистических Республик выразил мнение о том, что эта поправка расширила бы круг вопросов совещания круглого стола, которое должно быть созвано в 1965 году. Наконец, он предложил, чтобы в добавление к мероприятиям, предложенным в пункте 126 этого Раздела, в 1965 году был бы организован международный симпозиум юристов, философов и социологов по вопросам расового равноправия.

(500) Заместитель Генерального директора ответил, что Генеральный директор примет первую поправку, касающуюся пункта 119, если против этого не возражает сама Комиссия. В отношении поправки к пункту 121, он заявил, что Генеральный директор считает, что следует прекратить выпуск серии "Расовый вопрос и современная мысль". Хотя на более позднем этапе может быть начат выпуск новых серий, Секретариату следует предоставить время для рассмотрения всей проблемы публикаций в рамках этой программы.

(501) Что касается поправки, предложенной к пункту 124, заместитель Генерального директора заявил, что она соответствует предложениям Генерального директора. Организация в 1965 году дополнительного симпозиума, что предлагается в поправке к пункту 126, повлечет, с другой стороны, новые бюджетные расходы в размере 20.000 долл. и может воспрепятствовать тщательной подготовке важного совещания в 1966 году, которое должно привести к новой декларации о расах и расовых предрассудках.

(502) Делегат Союза Советских Социалистических Республик выразил мнение о том, что план работы в этом Разделе содержит мало конкретных мероприятий на 1965 год, и что совещание, которое он предлагает, явилось бы вспомогательным промежуточным этапом для подготовки совещания в 1966 году. Делегат Соединенных Штатов Америки поддержал поправки Союза Советских Социалистических Республик к пунктам 119 и 124 и упомянул в этой связи об исследованиях, предпринятых Советом

по научным исследованиям в области социальных наук о межгрупповых отношениях, которые имеют целью расширить научный подход к проблемам прав человека. Он выразил также свои опасения в отношении желательности организации промежуточного совещания экспертов в 1965 году и заявил, что, по его мнению, могут возникнуть некоторые трудности семантического характера, если будут сделаны попытки примирить формулировку предложений СССР об ускорении усилий ЮНЕСКО по этому разделу с планом работы, в котором предложенные мероприятия охарактеризованы как долгосрочные.

(503) Делегат Союза Советских Социалистических Республик подверг сомнению цифры, упомянутые Секретариатом в связи с предложением его правительства созвать в 1965 году дополнительный симпозиум. Расходы по созыву 20 лиц в Штаб-квартире не должны превышать суммы в 10.000 долл. и некоторые из поправок, предложенных Союзом Советских Социалистических Республик, добавил он, в документе 13 C/8 Add. 1, дали бы экономию и высвободившиеся в результате этого средства могли бы быть использованы для указанного мероприятия.

(504) Далее Комиссия отвергла поправку СССР к пункту 126 18 голосами против 14, при 12 воздержавшихся.

(505) Делегат Союза Советских Социалистических Республик заявил о своей готовности снять предложенную поправку к пункту 121, если имеется в виду, что Секретариат согласится рассмотреть это предложение на более поздней стадии. Председатель отметил, что такое заверение дано заместителем Генерального директора и что поправка поэтому может рассматриваться, как снятая делегацией.

(506) Делегат Новой Зеландии предложил заменить в Резолюции 3.251 (a) слово "признак" словом "основа". Заместитель Генерального директора заметил, что подготовка окончательного текста одобренной Программы и бюджета потребует тщательного редактирования, однако, это может быть сделано позднее, и при этом будут учтены все обоснованные предложения.

(507) План работы, содержащийся в документе 13 C/5, пункты 119-132, был принят к сведению, имея в виду, что в него еще будут внесены изменения, необходимые для того, чтобы учесть поправки СССР к пунктам 119 и 124. Резолюции 3.251 и 3.252, приведенные в документе 13 C/5, были одобрены единогласно.

Раздел 3.25 II. Экономические и социальные проблемы, возникающие в странах, недавно ставших независимыми

(508) Делегат Союза Советских Социалистических Республик представил четыре поправки, предложенные его делегацией (документ 13 C/8 Add. 1), однако, учитывая интерес, проявленный другими делегациями к юридическим исследованиям, упомянутым в пункте 138, он заявил, что не возражает против осуществления этих исследований. Финансовые последствия его предложений будут изучены вместе с соответствующим планом работы.

(509) Один делегат решительно поддержал новые мероприятия, предложенные Генеральным директором по этому Разделу. Учитывая колониальное прошлое его собственной страны, он проявил особую заинтересованность к исследованиям юридических систем, действующих в странах, недавно ставших независимыми, и, в частности, к сравнительным исследованиям.

(510) Другой делегат подчеркнул значение социологических исследований проблем стран, недавно ставших независимыми. Эта программа должна, однако, выполняться в течение продолжительного периода, с тем чтобы можно было завершить эти исследования. Он приветствовал предложение о том, чтобы некоторые из проблем отбирались специалистами каждые два года на конференции круглого стола. Это, по-видимому, указывает на то, что Генеральный директор наметил долгосрочные мероприятия в этой области.

(511) Третий делегат особенно приветствовал третью группу исследований о взаимоотношениях, возникающих в ходе оказания помощи. Техническая помощь часто не могла оказать положительного влияния вследствие того, что была недостаточно изучена социально-культурная структура страны, получающей помощь. Психологические факторы, а также, в частности, причины противодействия переменам должны быть глубоко изучены. Секретариат должен изучить возможность участия Научно-исследовательского центра ЮНЕСКО по социальному и экономическому развитию в Южной Азии в выполнении этого проекта.

(512) Первый заместитель Генерального директора с удовлетворением отметил, что новая программа, по-видимому, одобряется государствами-членами. Он выразил сожаление о том, что предложения делегата Союза Советских Социалистических Республик не были сформулированы на более ранней стадии, в то время когда государствам-членам было предложено представить свои комментарии к Проекту программы и бюджета. Разработка программы в этой области требовала значительных размышлений. Некоторые из предложений делегата Союза Советских Социалистических Республик по этому проекту, как, например, предложения, касающиеся индустриализации, затрагивают важный вопрос политики ЮНЕСКО, а именно, должны ли мероприятия в области социальных наук распространяться на такие сферы, как сельское хозяйство, городское строительство,

индустриализация и т.д., которые относятся, главным образом, к компетенции других учреждений, или они скорее должны быть сосредоточены на областях, находящихся непосредственно в компетенции ЮНЕСКО. Последнего курса придерживался Генеральный директор при разработке Проекта программы, что означает большую концентрацию усилий в пределах имеющихся ограниченных ресурсов. Однако Секретариат в 1965-1966 гг. вновь изучит возможность другой ориентации, как это указывается в предложении Союза Советских Социалистических Республик.

(513) Делегат Союза Советских Социалистических Республик решил снять все свои предложения, касающиеся Раздела 3.24 (II). Он признал обоснованность довода первого заместителя Генерального директора о том, что Секретариату необходимо время для рассмотрения предложений о новых мероприятиях в этой области, и принял к сведению заявление о том, что эти предложения будут рассмотрены в ходе подготовки основных направлений программы 1967-1968 гг.

(514) Далее Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 135-138) и единогласно утвердила резолюции 3.253 и 3.254, тексты которых приведены в пунктах 133 и 134.

Раздел 3.25 III. Мероприятия, касающиеся экономических и социальных последствий разоружения,и исследования по проблемам мира

(515) Давая разъяснения по тем четырем поправкам, которые были внесены его страной (документ 13 C/8 Add. 1), делегат Советского Союза предложил, чтобы Комиссия, в первую очередь, рассмотрела исправления к пунктам 147(a) (документ 13 C/8 Add. 1,Corr.) и 150 (документ 13 C/8 Add. 1), а затем новые мероприятия, предлагаемые для нового подраздела IV, поскольку решение, вынесенное по этому подразделу, может потребовать изменения заголовка подраздела III.

(516) Первый заместитель Генерального директора высказал готовность принять предложение, касающееся формулировки пунктов 147 (a) и 150, в случае, если оно будет одобрено Комиссией. Однако может случиться и так, что Комиссия окажется не в состоянии принять предложение о проведении в 1965 году симпозиума на тему: "Социальные предпосылки и последствия реконверсии военной промышленности". Вопросы экономических и социальных последствий разоружения касаются всех организаций системы Организации Объединенных Наций и координируются Генеральным Секретарем. В связи с этим Административным комитетом по координации был создан Специальный комитет. Поэтому ЮНЕСКО не может приступить к такому исследованию без предварительной консультации с другими организациями, в частности, с Международной организацией труда.

(517) Представляя новые мероприятия,предложенные СССР для нового подраздела IV "Исследования и мероприятия в области содействия укреплению мира и мирного сосуществования и сотрудничества государств с различными социально-экономическими системами",представитель Советского Союза указал, что в 1965-1966 гг. можно было бы провести в жизнь только некоторые из них. Ряд ораторов поддержал это предложение СССР о новых мероприятиях в области укрепления мира и мирного сосуществования.Некоторые другие делегаты высказались против предлагаемых поправок, отметив, что они относятся к мероприятиям, которые входят в сферу деятельности не только ЮНЕСКО, но и других организаций, и что согласно Разделу 3.25 (III) Секретариату уже предложено провести большое количество новых мероприятий.

(518) Первый заместитель Генерального директора высказал сожаление по поводу того, что Комиссия не располагает достаточным временем для того, чтобы должным образом изучить возможность проведения тех важных новых мероприятий, которые были предложены Союзом Советских Социалистических Республик. Генеральный директор изучит этот вопрос в 1965 году при подготовке Предварительного проекта программы и бюджета на 1967-1968 гг. и проконсультируется с Исполнительным советом по этому вопросу на его сессии в октябре 1965 года. Представитель Союза Советских Социалистических Республик принял к сведению это заявление и снял свое предложение (док. 13 C/8 Add. 1) о замене заголовка подраздела III и о добавлении нового подраздела IV.

(519) Комиссия приняла далее к сведению, что Сомали снимает предложенный им проект резолюции.

(520) Затем Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 141-156) с упразднением первой фразы пункта 147 (a) и последнего слова первого предложения пункта 150, как это было предложено Союзом Советских Социалистических Республик. Резолюции 3.255 и 3.256, изложенные в пунктах 139 и 140, были приняты единогласно. Бюджетная смета в сумме 121.728 долл. по Разделу 3.25 в целом (документ 13 C/5, пункт 1) была утверждена 52 голосами,при 5 воздержавшихся.

Раздел 3.26 Роль образования, науки, техники и информации в экономическом развитии

(521) Один из делегатов попросил разъяснений относительно рамок этого раздела, заголовок которого представляется слишком многообещающим по сравнению с ограниченными

наличными средствами, а также относительно возможного дублирования мероприятий по этому разделу с мероприятиями, предусмотренными в Главе "Просвещение".

(522) Первый заместитель Генерального директора объяснил, что Исполнительный совет дал такой развернутый заголовок этому разделу специально для того, чтобы провести различие между деятельностью по экономическому анализу, осуществляемой ЮНЕСКО, и соответствующей деятельностью ООН. Что касается возможного дублирования мероприятий, то он отметил, что в отличие от Бюро планирования образования, которое изучает вопросы финансирования конкретных проектов, Бюро анализа имеет дело с широкими критериями и основными направлениями общего экономического подхода к финансированию образования. Экономика науки была включена в этот раздел.

(523) Комиссия приняла к сведению план работы, изложенный в документе 13 C/5, пункты 161-167, с учетом поправок, содержащихся в документе 13 C/Add. и Corr. Затем была единогласно принята Резолюция 3.261; Резолюция 3.262 в том виде, в каком она изложена в документе 13 C/5, была принята 50 голосами, при отсутствии голосовавших против и при одном воздержавшемся. Обычный бюджет в сумме 72.400 долл. (документ 13 C/5 Add. и Corr., пункт 157) был утвержден 50 голосами при одном воздержавшемся.

Раздел 3.27 Статистика просвещения, науки и техники, культуры и информации

I. Сбор, распространение и улучшение статистических данных

Доклад Рабочей группы 1

(524) Председатель Рабочей группы 1, созданной для рассмотрения проекта рекомендации по международной стандартизации статистических данных о выпуске книг и периодических изданий, согласно пункту 15.3.2 повестки дня (документ 13 C/PRG/11), представил свой доклад (документ 13 C/PRG/34). Рабочая группа единогласно рекомендовала принять проект рекомендации с некоторыми поправками. Комиссия по программе приняла к сведению пункты 1-6 доклада, одобрила все предложенные поправки (пункт 7) и единогласно утвердила проект рекомендации (Приложение I документа 13 C/PRG/11 с поправками) (см. Часть B I настоящего тома).

(525) Один из представителей обратил внимание на рекомендации Международной федерации библиотечных ассоциаций и Международной организации по стандартизации о том, чтобы ЮНЕСКО взяло на себя инициативу проведения работы по международной стандартизации библиотечной статистики (Приложение II документа 13 C/PRG/11). Первый заместитель Генерального директора заявил, что Секретариат принял к сведению эти предложения и примет по ним соответствующие меры.

(526) Комиссия приняла к сведению план работы по этому подразделу (док. 13 C/5, пункты 172-176 и 13 C/5 Add. и Corr., пункт 172 (a)) без обсуждения и одобрила резолюции 3.271 и 3.272 единогласно в том виде, как они даются в документе 13 C/5.

II. Статистический анализ и оценка людских ресурсов

(527) После представления этого раздела директором Департамента план работы по этим новым мероприятиям, содержащийся в пунктах 179-182 (документ 13 C/5), был принят к сведению Комиссией. Резолюции 3.273 и 3.274 были единогласно одобрены в том виде, в каком они приведены в документе 13 C/5. Комиссия приняла к сведению краткую сводку программных мероприятий по Разделу 3.27 (документ 13 C/5, пункт 169). Комиссия единогласно одобрила бюджетную сводку по Разделу (113.000 долларов), представленную в пункте 168 документа 13 C/5 Add. и Corr.

3.2 Штатное расписание, документы и издания, бюджетная сводка

(528) Комиссия одобрила штатное расписание по Главе 3.2 в документе 13 C/5 (пункты 183-187) 46 голосами, при 4 воздержавшихся. Затем Комиссия единогласно одобрила ассигнования на документы и издания по Главе 3.2 (документ 13 C/5, пункты 188-189), в которые может быть внесено изменение в связи с созданием должности главного редактора в Главе 4.

(529) Бюджетная сводка Главы 3.2 документов 13 C/5 и 13 C/5 Add. и Corr. (3.039.265 долл. по Обычной программе) была одобрена 45 голосами, при 5 воздержавшихся. Эта сумма принимает во внимание перевод 7.784 долл. в качестве доли из бюджета этой Главы для финансирования расходов на создание новой должности главного редактора по Разделу 4.1.

3.3 и 3A Культура и Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада

Введение

(530) Представляя главы 3.3 и 3A Проекта программы и бюджета на 1965-1966 гг. директор Департамента культуры вначале подчеркнул основные направления программы мероприятий в области культуры, которые группируются

вокруг трех основных фаз культурной жизни: создание произведения или возникновение культурного наследия; охрана произведения или сохранение и оценка культурного наследия; распространение и взаимное признание культур или обогащение культурного наследия путем международных обменов.

(531) Он напомнил о ранее проделанной работе Департамента по охране культурного наследия, которая принесла положительные результаты и должна быть продолжена с нарастающей эффективностью в интеллектуальном плане. Новый и основной элемент программы заключается в совокупности мероприятий, направленных на поощрение художественного творчества. В частности, эти мероприятия, начиная с 1965 года, включают исследование о новых ценностях и выражениях этого творчества, которое даст возможность изучить условия, в которых рождаются оригинальные произведения, учитывая при этом новые факторы, характеризующие современную цивилизацию.

(532) Директор Департамента затем представил программу Основного проекта взаимного признания культурных ценностей Востока и Запада. Программа отныне предусматривает некоторое географическое и организационное расширение сферы деятельности с целью их последующего включения в Обычную программу, что предполагает перегруппировку всех культур.

(533) Что касается географического расширения Основного проекта, то упор будет сделан на развитие востоковедения в Латинской Америке. На 1965 год в Буэнос-Айресе предусмотрено проведение международного совещания для изучения вопроса о месте востоковедения в университетах и научно-исследовательских учреждениях Латинской Америки; с другой стороны, будут изучены культурные связи между Востоком и Африкой, а также культурные связи между Африкой и Латинской Америкой. Что касается африкановедения как такового, то, как это признал Консультативный комитет Основного проекта, главными проблемами осуществления Основного проекта являются проблемы переоценки африканских культур и признания их огромного разнообразия; Департамент культуры предлагает также расширить и систематизировать сотрудничество с институтами африкановедения и сконцентрировать свои действия на шести категориях проектов, в частности, на издании "Общей истории Африки", оценке средств художественного и литературного выражения Африки и изучении культурных связей Африки с другими континентами.

(534) В последовавших затем общих дебатах приняло участие 33 делегата. Выступил также представитель Организации американских государств. По общему мнению, программа как с точки зрения представления, так и с точки зрения отражения нового равновесия, верно выразила точку зрения двенадцатой сессии Генеральной конференции.

(535) Многие делегаты высказали сожаление о том, что мероприятия в области культуры не соответствуют значению и потребностям программы, и была высказана надежда, что стабилизация бюджета на 1965-1966 гг. не подвергнет опасности осуществление программы. Тем не менее, они с удовлетворением отметили, что Генеральный директор в выступлении на пленарном заседании предложил учесть вышесказанное при разработке Проекта программы на 1967-1968 гг. Один делегат похвалил программу и заявил, что она является примером того, как хорошо сбалансированная программа, охватывающая новые виды деятельности, может быть разработана в пределах стабилизированного бюджета.

(536) Некоторые делегаты высказали точку зрения о том, что в то время, как другие департаменты имеют значительные дополнительные бюджетные ресурсы, Департамент культуры должен зависеть в основном от Обычной программы, и что по этой причине в будущем следует увеличить обычный бюджет Департамента, в качестве компенсации за отсутствие внебюджетных средств.

(537) Все согласились с важностью и ценностью сотрудничества ЮНЕСКО с компетентными международными неправительственными организациями в области культуры, а также подчеркнули качество выполненной этими организациями работы. Многие считают, что хотя цены и выросли, субсидии для неправительственных организаций остаются на прежнем уровне, что может затруднить деятельность этих организаций и воспрепятствовать ЮНЕСКО оказывать помощь другим неправительственным организациям. Также было подчеркнуто, что при выполнении своей программы ЮНЕСКО должно более тесно сотрудничать с национальными комиссиями.

(538) Большое число делегатов, в частности, приветствовало предлагаемые новые мероприятия по поощрению художественного творчества. Была выражена надежда, что эта деятельность будет расширена в 1967-1968 гг., и что ЮНЕСКО увеличит количество стипендий для творческих работников. Многие делегаты выразили пожелание, чтобы в своей программе ЮНЕСКО уделяло больше внимания музыке. Некоторые делегаты, однако, подчеркнули, что всегда надо иметь в виду, что истоки творчества заложены в самом художнике и что нельзя навязывать ему какую-либо форму художественного творчества, и что необходимо избегать любого догматизма в отношении обзора о ценностях и формах художественного творчества.

(539) Многие делегаты подчеркнули значение образования в области искусств и ремесел и упомянули о необходимости развития художественного воспитания молодежи и взрослых. Положительную оценку получили также программы

издания альбомов по искусству и книг малого формата. Один делегат предложил, чтобы Департамент изучил место искусства в образовательных системах мира.

(540) В отношении Основного проекта обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада с интересом были отмечены новые виды деятельности. Нашел широкую поддержку план расширения сферы этой деятельности с целью включения других культурных районов и, в частности, Африки и Латинской Америки. Тем не менее было подчеркнуто, что при расширении этой программы необходимо не упускать из виду первоначальные цели и мероприятия.

(541) В этой связи многие делегации указали на важность проекта подготовки истории Африки и на необходимость добиться активного сотрудничества африканских ученых, а также историков, специализирующихся в области африканской истории. Ряд делегатов подчеркнули неотложность сбора устных традиций, как компонента культурного наследия человечества, до того, как исчезнут носители этих традиций. Программа создания и укрепления сети сотрудничающих организаций по изучению и популяризации культур привлекла внимание и интерес Комиссии. Одна делегация, указывая на значение Основного проекта Восток-Запад, подчеркнула необходимость охвата им наибольшего числа людей.

(542) Ряд делегатов предложили образовать Международный фонд по сохранению и реставрации исторических памятников, пейзажей местностей и обычаев, как часть деятельности по сохранению культурного наследия человечества.

(543) Ряд делегатов выразили одобрение программе ЮНЕСКО в области архивов, библиотек, культурных исследований, музеев и культурных фильмов. Было также отмечено, что проект подготовки материалов для чтения, имеющий очень большое значение в Азии, может быть и усилен и связан с развитием общественных библиотек.

(544) Один делегат высказался за то, чтобы программа более конкретно отражала роль культуры в обеспечении мира и взаимопонимания.

(545) Директор Департамента заверил Комиссию, что его Департамент при осуществлении этой программы и подготовки будущей не преминет воспользоваться многочисленными и существенными предложениями, выдвинутыми в ходе общих дебатов, в частности, в отношении роли художественного творчества как в индивидуальном развитии, так и в жизни в коллективе, а также вопросами культуры и мира, которые могли бы быть обсуждены на коллоквиуме. Отвечая на многочисленные вопросы, он заверил Комиссию, что ввиду скромных средств Департамент будет обращаться за помощью, по крайней мере так же широко как в прошлом, не только к международным неправительственным организациям, но также и к национальным комиссиям и университетам. Что же касается африкановедения он уточнил, что африканские специалисты должны внести свой вклад в эту работу наряду с другими африканистами, с тем чтобы Африку, по выражению одного из делегатов, можно было "увидеть изнутри", но еще "без ненужной детализации". Он закончил, напомнив, что в сфере деятельности самого Департамента культуры он должен, главным образом, стремиться к стимулированию деятельности и что предоставление стипендий останется поэтому одним из самых его действенных средств.

Раздел 3.30 Дирекция

(546) Комиссия одобрила бюджетную смету для этого Раздела (14.500 долл.).

Раздел 3.31 Международное сотрудничество

(547) Представитель Индии разъяснил цели поправки (документ 13 C/8 Add. 1), предлагающей увеличить субсидии двум неправительственным организациям.

(548) Несколько делегатов подчеркнули значение международных неправительственных культурных организаций, которые проводят ценные исследования и изыскания в интересах ЮНЕСКО, поддержали в целом их деятельность и выразили надежду, что вопросу об увеличении субсидий, предоставляемых этим организациям на двухлетний период 1967-1968 гг., будет уделено должное внимание.

(549) Два представителя высказались за более справедливое распределение фондов и за помощь и поощрение деятельности новых организаций, в частности, в Африке.

(550) Один из делегатов, выступая по вопросу о новой неправительственной организации, т.е. о Международном совете по сохранению памятников и исторических мест, высказал мнение, что чрезмерные умножения числа неправительственных организаций, видимо, противоречат ранее проводившейся политике создания объединенных неправительственных организаций, но не настаивал на этом выражении, в свете мнения специалистов о необходимости данной организации. Он также предложил, чтобы этой новой неправительственной организации оказывалась помощь на ранних стадиях по вопросам, касающимся методов налаживания международных связей со стороны других международных неправительственных организаций, работающих в той же области. В данном случае такой организацеий можно считать МСМ.

(551) Другой делегат обратился с просьбой

разъяснить, почему Общество африканской культуры не включено в список неправительственных организаций, получающих субсидии, и выразил надежду, что этому вопросу будет уделено внимание при обсуждении предстоящего периода (1967-1968 гг.).

(552) Один из делегатов предложил, чтобы, не нарушая установленный порядок очередности предоставления субсидий неправительственным организациям, Секретариат рассмотрел возможность выделения средств на организацию семинаров по подготовке специалистов по вопросам архивов, документации, сохранения и реставрации памятников.

(553) Директор Департамента заявил, что ЮНЕСКО высоко оценивает работу международных неправительственных организаций, и указал, что государства-члены могут сами оказывать им помощь, создавая национальные комитеты для различных организаций. Он также отдал должное различным конструктивным замечаниям и предложениям, внесенным в ходе обсуждения. Что касается вопроса об Обществе африканской культуры, то он заявил, что хотя на 1965-1966 гг. предусмотрено укрепление плодотворного сотрудничества между Обществом и ЮНЕСКО, в частности, путем заключения контрактов по конкретным проектам, указанным в программе, бюджетные ограничения не позволили внести в документ 13 C/5 предложение о предоставлении этому Обществу субсидии. Этот вопрос может быть вновь рассмотрен при составлении Проекта программы на 1967-1968 гг.

(554) Поскольку поправки, предложенные Австрией, Норвегией и Индией, были сняты, Комиссия приняла к сведению план работы по этому Разделу (пункты 218-219 документа 13 C/5), единогласно приняла резолюции 3.311, 3.312 и 3.313 и единогласно утвердила бюджетную смету (270.000 долл., как указано в пункте 412 документа 13 C/5).

Раздел 3.32 I. Художественные поиски и творчество

(555) По вопросу о деятельности, предусмотренной в этом Разделе, выступили представители семи делегаций. Ряд делегатов подчеркнул важность предоставления стипендий творческим работникам, как это предлагается в Резолюции 3.321. Один из делегатов считает необходимым увеличить фонды на эти цели на двухлетний период 1967-1968 гг. Было также предложено возобновить предоставление стипендий ЮНЕСКО для учебы за рубежом без уточнения стран, в которых она будет происходить. Кроме того, было высказано мнение, что для проведения этой части программы необходимо тесное сотрудничество с неправительственными организациями.

(556) Представитель Камеруна предложил изменить формулировку пункта (c) Резолюции 3.322 и пункта 225 плана работы, где говорится об обзоре, а также подзаголовка (c) в плане работы, который, по его мнению, следовало бы отредактировать следующим образом: "Обзор культурного динамизма в африканских общинах", и внес предложение о том, чтобы это изучение было проведено африканцами. Представитель Генерального директора приветствовал это редакционное изменение, поскольку оно отражает более широкий подход к данному вопросу. Вышеуказанное изменение было затем одобрено Комиссией.

(557) Два делегата высказались за включение в программу исследований в области кинематографии. Один из делегатов поднял вопрос о художественном воспитании и рекомендовал проведение исследований по вопросу о методах развития общественного вкуса.

(558) Директор Департамента заметил, что в целом вышеуказанные предложения являются прекрасными наметками для будущей деятельности.

(559) После того как делегат Союза Советских Социалистических Республик снял свои поправки (документ 13 C/8 Add. 1) к Резолюции 3.222 и соответствующему плану работы, учитывая, что Генеральный директор в принципе принял ряд мероприятий, содержащихся в этих поправках, Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 223-226) с редакционными изменениями, предложенными Камеруном, и единогласно одобрила резолюции 3.321 и 3.322 (документ 13 C/5, пункты 221 и 222), в последнюю из которых была внесена поправка, предложенная Камеруном.

Раздел 3.32 Содействие художественному творчеству

II. Новые ценности и формы художественного творчества

(560) Комиссия рассмотрела этот Раздел вместе с проектом резолюции (документ 13 C/DR.58), содержащим поправку к Резолюции 3.323 и к плану работы по этому Разделу. Излагая этот проект резолюции, делегат Италии объяснил, что предложение его страны направлено на то, чтобы предлагаемая программа еще лучше удовлетворяла существующие потребности.

(561) Делегат Франции предложил внести три изменения в поправку, предложенную Италией:

(a) заменить текст пункта 228 следующим: "В условиях цивилизации, постоянно развивающейся под влиянием новых научных и технических данных, а также изменений в самом обществе, творческие работники

стремятся к новым творческим формам и к новому виду эстетики";

(b) в пункте 229 заменить слово: "attempts" словом "experiments" (к русскому тексту отношения не имеет);

(c) в пункте 231 заменить фразу "необходимость для художника выражать стремления" словами "желание художника учитывать стремления".

(562) Делегат Швейцарии, поддержанный делегатом Чехословакии, высказался в пользу Резолюции 3.323 в том виде, в каком она содержится в документе 13 C/5, и против формулировок, предложенных Италией и Францией, предложив при этом заменить имеющееся в резолюции слово "effects" словом "influences" (к русскому тексту отношения не имеет). Делегат Швейцарии считает, что во французской поправке плана работы следует в пункте 231 изменить идею о том, что художник неустанно трудится на "универсальную" публику.

(563) Делегат Индии поддержал предложение Италии и Франции, но пожелал заменить в Резолюции 3.323, исправленной таким образом, слова "и тенденции" словами "тенденции и возможности". Он также выразил надежду, что национальные комиссии будут привлечены к данному обследованию.

(564) Делегат Кубы предложил включить в пункт 228 плана работы, предложенного Италией и исправленного Францией, слова "которые могут породить новые проблемы" после слов "в самом обществе". Один делегат выразил мнение, что соответствующие ассигнования могли бы быть использованы с большей пользой для предоставления пособий творческим работникам.

(565) После того, как директор Департамента подвел итоги поправок и ответил на заданные вопросы, Комиссия согласилась принять поправки, предложенные Италией, Францией, Индией и Кубой.

(566) После принятия документа 13 C/DR.58 с поправками, предложенными Францией, Индией и Кубой, Комиссия приняла к сведению измененный план работы. Комиссия единогласно приняла Резолюцию 3.323 с поправками и одобрила бюджет в 53.500 долл.

Раздел 3.33 I. Меры по сохранению культурного наследия

(567) Этот Раздел был рассмотрен вместе с пунктом 15.3.3 повестки дня "О мерах по запрещению и предупреждению незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности". После того, как председатель Рабочей группы 2 представил доклад Рабочей группы, по проекту рекомендации (документы 13 C/PRG/35 и 13 C/PRG/35 Add. и Corr.) выступили 16 делегатов. Ряд делегатов обратил внимание на трудности введения эффективных мер контроля (указанных в пункте II (4) Проекта рекомендации) на многочисленных пунктах ввоза и вывоза вдоль границ их стран, однако, заявил, что все виды возможного контроля будут введены.

(568) Некоторые делегаты указали на то, что Проект рекомендации относится только к незаконной торговле культурными ценностями, и что не следует нарушать давно установленные традиции нормального взаимного обмена культурными ценностями, что, по их мнению, может произойти при нынешней формулировке текста.

(569) Что касается предлагаемого составления национальных описей культурных ценностей, то ряд делегатов считает, что было бы нецелесообразным составлять такие списки, и выразил мнение, что по ряду причин было бы трудным установить единые принципы. Другие делегаты подчеркнули, что предлагаемые описи будут представлять собой всего лишь выборочную классификацию ценностей и что страна, не одобряющая идею составления описей, не обязана таковые составлять, и что следовало бы выработать стандартную систему описей.

(570) Приняв к сведению доклад Рабочей группы, Комиссия затем приняла 61 голосом "за" при двух "против" и шести воздержавшихся различные поправки, предлагаемые в докладе, и проект рекомендации в целом (в документе 13 C/PRG/17) с внесенными в него поправками. Текст рекомендации содержится в Части B этого тома.

(571) Директор Департамента представил документ 13 C/PRG/15, касающийся пункта 15.3.4 повестки дня: "Меры по сохранению памятников, имеющих историческую или художественную ценность". Он сообщил, что вопрос о создании Международной неправительственной организации по сохранению памятников и исторических мест был уже решен Вторым конгрессом архитекторов и реставраторов культурных ценностей, состоявшемся в Венеции с 25 по 31 мая 1964 г. В то же время он подчеркнул, что Секретариат не сформулировал никакого предложения по вопросу о том, следует ли продолжать изучение вопроса о создании Международного фонда памятников и других средств, направленных на сохранение памятников.

(572) Некоторые делегаты выразили свое согласие продолжать изучение как вопроса о создании Международного фонда, так и других соответствующих мер; другие, однако, высказали известное сомнение относительно целесообразности изучения вопроса о Международном фонде. В заключение Комиссия одобрила новый пункт (h) Резолюции 3.332 по этому вопросу. 44 голосами при 19 воздержавшихся Комиссия приняла к сведению доклад (док.13 C/PRG/15).

(573) Г-н Маравал Касесновес (Испания), председатель Рабочей группы, созданной для рассмотрения доклада (док. 13 C/PRG/16) о желательности выработки международных правил в отношении сохранения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ (пункт 15.3.5 повестки дня), представил доклад Рабочей группы (документ 13 C/PRG/37).

(574) Комиссия единогласно одобрила доклад и текст проекта резолюции, содержащийся в этом докладе (Резолюция 3.334).

(575) Комиссия затем рассмотрела поправки к Разделу 3.33 (I), предложенные Союзом Советских Социалистических Республик, Японией и Объединенной Арабской Республикой (все они содержатся в документе 13 C/8 Add. 1), и совместную поправку Алжира, Кипра, Эфиопии, Греции, Гватемалы, Индии, Мексики, Пакистана, Перу и Туниса (документ 13 C/DR.91).

(576) Союз Советских Социалистических Республик снял свой проект резолюции, предлагающий издание ежеквартального журнала по проблемам возрождения и развития национальных культур, поскольку существо этого предложения будет принято во внимание при подготовке Проекта программы и бюджета на 1967-1968 гг.

(577) Предложение Японии относительно обследования по вопросам сохранения культурного наследия было принято единогласно в качестве пункта (f) Резолюции 3.332 (документ 13 C/5, пункт 236), после того, как представитель Японии согласился внести в нее некоторые изменения.

(578) Комиссия единогласно приняла первую поправку Объединенной Арабской Республики, предлагающую добавить в пункте (c) Резолюции 3.332 ссылку на Центр документации и изучения истории искусства и цивилизации древнего Египта в Каире. Комиссия 66 голосами "за" при двух воздержавшихся приняла вторую поправку Объединенной Арабской Республики, предлагающую внести в Резолюцию 3.333 (документ 13 C/5, пункт 236 (a)) пункт о финансовой, научной и технической помощи указанному Центру, учитывая при этом, что средства на его выполнение будут поступать по Программе участия.

(579) Проект резолюции, представленный Перу (документ 13 C/DR.91), был получен слишком поздно и не смог быть рассмотрен Комиссией. Представитель Мексики предложил объединить пункты I (a) и II документа 13 C/DR. 91 в один пункт и сделать его новым пунктом (g) Резолюции 3.332, а пункты I (b) и (c) внести в план работы; представитель Генерального директора поддержал эти предложения. Комиссия 63 голосами "за", при двух воздержавшихся, приняла эту поправку к Резолюции 3.332.

(580) План работы (документ 13 C/5, пункты 237-245) по Разделу 3.33 (I) был принят к сведению с поправкой, предложенной Мексикой, с поправкой Японии, содержащейся в документе 13 C/8 Add. 1, сформулированной в соответствии с ее пересмотренной поправкой к Резолюции 3.332 и предложением Франции и с учетом возможного сотрудничества при выполнении нового пункта (g) Резолюции 3.332 с вновь созданным Международным советом по сохранению памятников и исторических мест.

(581) Комиссия приняла Резолюцию 3.331, содержащуюся в документе 13 C/5, пункт 235, и Резолюцию 3.332 с поправками Объединенной Арабской Республики, Японии и Мексики 71 голосом "за", при одном воздержавшемся. Комиссия приняла Резолюцию 3.333 с поправкой Объединенной Арабской Республики 66 голосами "за", при двух воздержавшихся.

Раздел 3.33 II. Международная кампания по сохранению памятников Нубии. Доклад Исполнительного совета и Генерального директора

(582) В отсутствие г-на де Берредо Карнейро, председатель Исполнительного совета кампании, г-н Рейнинкс, заместитель председателя, представил совместный доклад Комитета и Генерального директора (док. 13 C/PRG/18). Он воздал должное усилию международной солидарности, развернутому в отношении сохранения памятников Нубии, напомнив, что около 50 государств обещали или внесли полностью или частично в Целевой фонд Кампании добровольные вклады, которые в сумме составляют 17.000.000 долларов; он в равной мере подчеркнул размах усилий, приложенных правительствами Объединенной Арабской Республики и Судана. В заключение он указал, что остается еще многое сделать в том, что касается сохранения памятников, в частности, архитектурного ансамбля на острове Филы, так и в том, что касается археологических раскопок, особенно в Суданской Нубии, и выразил надежду, что государства-члены и члены-сотрудники обеспечат Комитет и Секретариат средствами для продолжения выполнения предпринятой задачи.

(583) Генеральный директор, со своей стороны, выразил признательность Председателю и членам Исполнительного совета Кампании, правительствам Объединенной Арабской Республики и Судана, а также государствам-дарителям и государствам, участвующим в кампании, совместные усилия которых позволили достигнуть результатов в высшей степени положительных. После быстрого подведения итогов Кампании, представленной в ее различных аспектах (документация и научные работы, раскопки и сохранение памятников путем переноса или сохранения на месте), Генеральный директор также подчеркнул, что предприятие далеко от того, чтобы быть законченным, и что

существуют серьезные проблемы, в частности, проблема финансирования проекта Абу-Симбель. Несмотря на щедрый вклад Соединенных Штатов (12.000.000 долл.), остается еще собрать 3.500.000 долл. для того, чтобы получить сумму международной помощи, в отношении предоставления которой Объединенной Арабской Республике ЮНЕСКО несет моральные обязательства. Соответственно Генеральный директор настоятельно просил Генеральную конференцию вновь призвать государства-члены не только восполнить эту разницу, но и будущую разницу, которая может возникнуть между суммой взносов, включая взнос правительства Объединенной Арабской Республики, и общей стоимостью всего проекта.

(584) Семь делегаций приняли участие в обсуждении совместного доклада Исполнительного совета и Генерального директора. Все делегации приветствовали достигнутые результаты, видя в этом не только свидетельство успехов великого и благородного проекта, но также прогресс по отношению сознания и общности культурного наследия. Они заявили, что они сознают, какие усилия должны быть еще приложены государствами-членами, и некоторые из них предложили Секретариату усилить пропаганду Кампании.

(585) Со своей стороны делегация Швейцарии объявила, что ее правительство решило, при условии одобрения со стороны парламента, внести взнос в размере 1.000.000 швейцарских франков на осуществление проекта Абу-Симбель.

(586) Делегации Объединенной Арабской Республики и Судана выразили признательность за международную помощь, которая была им оказана в различных формах, и попросили ввиду размаха работ, которые нужно будет довести до конца, чтобы ЮНЕСКО вновь обратилось с призывом к международной солидарности.

(587) Заслушав вновь заместителя Председателя Исполнительного совета, который горячо поблагодарил Швейцарию за ее щедрый жест, и директора Департамента культуры, который уточнил, отвечая на вопрос, что выставка, касающаяся Кампании по сохранению памятников Нубии, представленная в Штаб-квартире во время сессии Генеральной конференции, была задумана в качестве элементов передвижной выставки, Комиссия по программе приняла к сведению совместный доклад Исполнительного совета и Генерального директора (док. 13 C/PRG/18). Она также приняла к сведению план работы (пункты 247-252) Раздела 3.33 (II).

(588) Наконец, Комиссия единогласно приняла проект резолюции, содержащийся в документе 13 C/PRG/18 (Резолюция 3.335).

Раздел 3.33 III. Охрана авторского права и "смежных прав"

(589) Комиссия рассмотрела этот раздел вместе с проектами резолюций, представленными Союзом Советских Социалистических Республик, Францией, Норвегией, Данией, Финляндией и Швецией (все они содержатся в документе 13 C/8 Add. 1), а также Демократической Республикой Конго (документ 13 C/DR. 89).

(590) Делегат Союза Советских Социалистических Республик, приняв к сведению замечания Генерального директора (док. 13 C/8 Add. 1), разъясняющие будущую программу по этому разделу, сняла свое предложение о ликвидации секции авторского права ЮНЕСКО и передаче ее функций Бернскому союзу.

(591) Делегация Франции приняла к сведению, что французское предложение относительно дальнейшего проведения исследования по вопросу о фотокопировании произведений, охраняемых авторским правом в библиотеках, центрах документации и научных учреждениях, будет проведено в жизнь Секретариатом в 1965-1966 годах на условиях, предложенных Межправительственным комитетом по авторскому праву, и что план работы по Разделу 3.33 (III) будет изменен для того, чтобы более полно отразить эту деятельность. Он выразил озабоченность тем, что бывший отдел авторского права превратился теперь только в секцию, и указал, что программы, относящиеся к применению Всемирной конвенции об авторском праве и "Римской" конвенции, к оказанию помощи государствам-членам в развитии национального законодательства по авторскому праву и к общим исследованиям по неотложным проблемам международного авторского права, имеют первостепенное значение и что ЮНЕСКО является особенно квалифицированным органом для их осуществления. Поэтому он попросил разъяснений относительно сокращения масштаба бывшего отдела авторского права.

(592) Норвегия с признательностью отметила, что Генеральный директор намеревается провести исследование относительно возможности создания Международной ассоциации писателей и что план работы будет изменен в соответствии с документом 13 C/8 Add. 1.

(593) Демократическая Республика Конго представила разъяснения по своему проекту резолюции (документ 13 C/DR. 89), который предлагает Генеральному директору дать ход решениям, принятым в Браззавиле, Кампале и Лагосе, с тем чтобы просить ЮНЕСКО оказать заинтересованным странам помощь в развитии национального законодательства по авторскому праву и развитии авторских обществ в Африке в рамках существующих бюджетных средств на 1965-1966 гг.; далее, в проекте резолюции Генеральному директору предлагается уделить

особое внимание этой программе при подготовке Проекта программы и бюджета на 1967-1968 годы. Представитель Демократической Республики Конго заявил, что, поскольку ЮНЕСКО особо компетентно в отношении оказания помощи странам Африки, оно должно им эту помощь действительно оказать.

(594) Ряд делегатов принял участие в последовавшей затем общей дискуссии, в ходе которой были поддержаны выступления делегатов Франции и Демократической Республики Конго. Однако, главным образом, эта дискуссия проходила вокруг вопроса о необходимости, упоминаемой в документе 13 C/5, созыва в Латинской Америке совещания по авторскому праву в целях облегчения охраны авторских прав посредством согласования законодательства по авторскому праву и его применения. Программа стипендий в области авторского права также встретила общую поддержку, причем было подчеркнуто, что ЮНЕСКО придется, возможно, оказать помощь в области авторского права и странам Азии. Далее было обсуждено общее положение в области авторского права в Африке (коллективное право собственности на произведения фольклора и т.д.).

(595) Делегат Бразилии, энергично высказавшись за проведение совещания по авторскому праву в Латинской Америке, которое, как он полагает, поможет удовлетворить настоятельные потребности этого района, предложил обеспечить необходимые средства обслуживания для этого совещания, которое должно состояться в его стране.

(596) Отвечая на поставленные во время дискуссии вопросы, директор Департамента культуры подчеркнул, что сокращение бывшего отдела авторского права не имеет окончательного характера и подлежит пересмотру. По этому поводу он заявил, что такая приостановка работы оказалась необходимой потому, что Организации нужно время для того, чтобы обдумать будущую ориентацию своей программы в области авторского права, а также для того, чтобы проанализировать и обсудить максимально эффективные способы удовлетворения, в рамках имеющихся ограниченных средств, требований государств-членов, особенно тех, которые расположены в Латинской Америке и Африке, в отношении новых программ и помощи.

(597) Комиссия приняла к сведению план работы по этому разделу, измененный с учетом поправок, предложенных Францией, Норвегией, Данией, Финляндией и Швецией, и единогласно утвердила постановляющие пункты документа 13 C/DR. 89 в качестве новых пунктов (c) и (d) Резолюции 3.336 II. Затем Комиссия единогласно утвердила другие разделы резолюции, предложенные в документе 13 C/5, и бюджет в размере 457.400 долл. по всему Разделу 3.33 (документ 13 C/5, пункт 234).

Раздел 3.341 Искусство и литература

(598) Выступило 8 делегатов, которые выразили одобрение по поводу стимулирующего характера деятельности, намеченной в этом Разделе. В области художественного воспитания и культурного развития общества особый упор сделан на включение в программу ремесел и на необходимость развития зрелого и критического художественного вкуса как у молодежи, так и у взрослых. Особое одобрение одного делегата встретило упоминание о промышленной эстетике.

(599) Несколько делегатов подчеркнули важную роль кино в художественном воспитании. Была также упомянута ценность впервые предложенных "подборок" кинофильмов на темы культуры в качестве важного средства содействия понимания между народами, и использование этих "подборок" было рекомендовано для проекта сотрудничающих школ. Один делегат высказал мнение о том, что ЮНЕСКО должно поощрять через национальные комиссии производство и распространение фильмов на местные культурные темы.

(600) После того, как Союз Советских Социалистических Республик снял свои поправки (документ 13 C/8 Add. 1), Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 262-275), единогласно приняла резолюции 3.3411 и 3.3412 (документ 13 C/5, пункты 260 и 261) и единогласно утвердила бюджет в размере 309.600 долл. для Раздела 3.341 (документ 13 C/5, пункт 259) по Обычной программе.

Раздел 3.342 Подготовка материалов для чтения в Азии

(601) После того, как делегат Союза Советских Социалистических Республик снял свой проект поправки (документ 13 C/8 Add. 1), Комиссия рассмотрела предложенные Вьетнамом поправки, предусматривающие включение Вьетнама в сферу проекта о материалах для чтения. Представитель Генерального директора указал, что это предложение, как таковое, не вызывает возражений, однако, главная трудность носит бюджетный характер, особенно в связи с тем, что проблема заключается не в обеспечении материалов на английском или французском языках, а в том, чтобы выпускать материалы для чтения для новограмотных на языках самой страны, в то время как страна пользуется французским языком в качестве основного рабочего языка. Включение новой страны в существующий проект, потребовало бы дополнительный персонал и ассигнования, которых не имеется в настоящее время. Делегат Вьетнама снял свои поправки, получив заверения в том, что при составлении будущей программы, касающейся этого проекта,

пожелания, выраженные Вьетнамом, будут рассмотрены самым тщательным образом.

(602) Пять других делегаций приняли участие в обсуждении и выразили удовлетворение в отношении значения проекта и работы по его осуществлению. Была подчеркнута необходимость координации национальных усилий, связанных с производством и распространением материалов для новограмотных, а также тесного сотрудничества с программой библиотек ЮНЕСКО. Один из делегатов предложил, чтобы содержанию книг, предлагаемых для новограмотных, было уделено дальнейшее внимание, и что необходимо обеспечить более широкое международное участие в некоторых аспектах работы по этому проекту, а также что ЮНЕСКО должно организовать выпуск двух или трех серий,популяризирующих науку и технику, например, под таким общим названием, как "Герои человечества". Эти книги могут быть подготовлены национальными комиссиями с помощью Секретариата и адаптированы на языки различных стран.

(603) Ряд делегатов приветствовали идею Конференции по развитию книгопечатания, созвать которую предложено в Азии в 1965-1966 гг. с участием всех азиатских государств-членов.

(604) Комиссия приняла к сведению план работы (документы 13 C/5, пункты 280-288); 13 C/5 Add. и Corr., пункты 282 и 285), изменив пункт 280 следующим образом: "В 1965-1966 годах будет проведено одно совещание Регионального координационного комитета (Обычная программа, 6.000 долл.). В 1965-1966 гг. в Азии будет созвана конференция по развитию книгопечатания с участием всех азиатских государств-членов (Региональная программа технической помощи, 12.000 долл., дополненная из других внебюджетных источников)", а также внеся изменения в распределения средств в трех последних пунктах (документ 13 C/5, пункты 286-288), которые не влияют на общую сумму, приведенную в бюджетной сводке (документ 13 C/5, пункт 276).

(605) Резолюции 3.3421 и 3.3422 (документ 13 C/5, пункты 278 и 279) были приняты единогласно, и единогласно был одобрен бюджет в сумме 190.100 долл. по Обычной программе для Раздела 3.342 (документ 13 C/5, пункт 276).

Раздел 3.343 Развитие музеев

(606) Пятнадцать делегаций приняли участие в дискуссии по этому Разделу. Они одобрили предложенную программу в целом.

(607) Делегат Бурунди выразил удовлетворение по поводу решения, предлагаемого по представленному им проекту резолюции в Замечании Генерального директора (документ 13 C/DR. 18). Было решено включить предложение делегации Кубы (документ 13 C/8 Add. 1) в план работы, имея в виду, что Региональный центр музееведения, о котором идет речь, будет открыт не только для стипендиатов, но и для других лиц, проявляющих интерес к развитию музеев в Латинской Америке. По поводу предложения Союза Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1) первый заместитель Генерального директора подтвердил, что Секретариат изучит возможность включения в Проект программы на 1967-1968 гг. проекта опытно-показательного центра по изучению национальных культур стран Африки.

(608) Несколько делегатов подчеркнули важность создания региональных центров по подготовке специалистов-музееведов, особенно в связи с ролью, которую музеи могут играть в образовании молодежи, а также важность развития научных музеев, особенно, в развивающихся странах.

(609) Ряд других делегатов высказался в пользу обмена оригинальными произведениями, подчеркнув, что поскольку трудности, создаваемые в ряде случаев существующими национальными законодательствами, не являются непреодолимыми, важно прежде всего создать атмосферу, благоприятную такому обмену.

(610) Один делегат подчеркнул необходимость связать программу Раздела 3.343 с другими мероприятиями ЮНЕСКО.

(611) Первый заместитель Генерального директора и директор Департамента ответили на просьбы дать пояснения относительно настоящей и будущей деятельности Департамента как в рамках Обычной программы, так и в рамках Технической помощи.

(612) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 292-302) с учетом изменений, указанных выше в пункте 607. Она единогласно приняла резолюции 3.3431, 3.3432 и 3.3433 (документ 13 C/5, пункты 290-292) и утвердила ассигнования в 169.000 долл., предусмотренные для Обычной программы по Разделу 3.343.

Раздел 3.344 Развитие библиотек, архивов, библиографии, документации и обмена изданиями

I. Развитие библиотек и архивов

(613) После того как поправки к плану работы, предложенные СССР и Вьетнамом (документ 13 C/8 Add. 1), были сняты их соответствующими авторами, делегация Гондураса представила свой проект резолюции, содержащийся в документе 13 C/DR. 6.

(614) В развернувшейся дискуссии приняли участие 8 других делегаций и выразили поддержку мероприятиям, предложенным Генеральным директором. Некоторые делегаты подчеркнули важность подготовки библиотекарей и предложили,

чтобы Генеральный директор представил более согласованный план деятельности на 1967-1968 годы. Один из делегатов предложил увеличить число стипендий, с тем чтобы ликвидировать как можно быстрее серьезную нехватку в квалифицированных библиотекарях.

(615) Одна из делегаций обратила внимание на необходимость для ЮНЕСКО изучить теперешнее положение библиотекарей.

(616) Некоторые делегаты предложили, чтобы запланированное совещание экспертов состоялось в Гондурасе или в какой-либо другой стране Центральной Америки, в связи с чем могло бы быть также изучено предложение, сделанное Гондурасом в документе 13 C/DR. 6.

(617) Один из делегатов заявил, что, поскольку библиотеки являются основными учреждениями, удовлетворяющими потребности образования, науки и культуры, необходима планируемая координация для организации всех типов библиотек. В этой связи делегат Цейлона предложил, чтобы ЮНЕСКО разработало образец библиотечной системы в качестве показательного проекта и заявил, что его правительство хотело бы участвовать вместе с ЮНЕСКО в таком проекте.

(618) Два делегата указали, что внимание в этом Разделе уделено, главным образом, библиотекам и подчеркнули, что не следует игнорировать архивы.

(619) Первый заместитель Генерального директора в своем ответе подчеркнул, что Секретариат полностью согласен со всеми сделанными предложениями. Он вновь заявил, что в настоящее время Расширенная программа технической помощи может заниматься проектами в области библиотек и архивов. Помощь на развитие библиотек предоставляется также по линии Специального фонда.

(620) План работы (документ 13 C/5, пункты 306-313) был принят к сведению, и резолюции 3.3441, 3.3442 и 3.3443 были приняты единогласно в том виде, в каком они изложены в документе 13 C/5.

II. Развитие библиографии, документации и обмена изданиями

(621) Один из делегатов обратил внимание на явное несоответствие средств между этим Разделом и Разделом 3.344 (I), изложенным выше, и выразил мнение, что ЮНЕСКО следует иметь очень широкую программу планирования, касающуюся документации. Он отметил, что в этом направлении уже начата работа.

(622) План работы (документ 13 C/5, пункты 316-319) был принят к сведению и резолюции 3.3444 и 3.3445 были приняты единогласно в том виде, в каком они изложены в документе 13 C/5. Была также единогласно одобрена бюджетная сводка по Разделу 3.344 (244.700 долларов, приведенная в документе 13 C/5, пункт 303).

Раздел 3.35 Библиотека и архивы ЮНЕСКО

(623) После того, как директор Департамента представил этот Раздел, три делегата взяли слово. Они одобрили предлагаемое увеличение бюджета на 12.700 долл. бюджетной сметы по этому Разделу, с целью закупки дополнительной литературы для библиотеки ЮНЕСКО и создания центрального каталога всех книг, периодических изданий и документов, имеющихся в Секретариате. Принявшие участие в дискуссии делегаты подчеркнули значение обслуживания, предоставляемого по этому Разделу, программных департаментов Организации.

(624) Была единогласно одобрена Резолюция 3.351 вместе с бюджетной сводкой (40.000 долл.), приведенной в пункте 320 документа 13 C/5. План работы (пункт 322) был принят к сведению.

3.3 Штатное расписание, документы и издания, бюджетная сводка

(625) Комиссия единогласно одобрила табель штатного расписания (пункты 323-326 документа 13 C/5).

(626) Комиссия единогласно одобрила ассигнование в сумме 271.250 долл. на документы и издания за вычетом суммы в 6.210 долл., являющейся долей Департамента в финансировании создания должности главного редактора в Разделе 4.1, а также имея в виду возможные изменения в связи с коррективами к окладам и надбавкам персонала, которые могут быть приняты Административной комиссией.

(627) Учитывая исключение вышеупомянутой суммы и имея в виду возможность тех же изменений, о которых упоминается в пункте 626 выше, Комиссия единогласно одобрила бюджетную сводку в размере 3.741.613 долл. (документ 13 C/5, пункт 192 с поправками, предложенными Исполнительным советом в документе 13 C/6 Add. Rev.) для Обычной программы Департамента культуры.

(628) С учетом исключенной суммы и вышеупомянутых возможных изменений, Комиссия единогласно одобрила общий бюджет в сумме 7.405.119 долл. (документ 13 C/5 Add. и Corr., пункт 1 с поправками, предложенными Исполнительным советом в документе 13 C/6 Add. Rev.) для Обычной программы Департамента культуры.

3A Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада

(629) Делегат Союза Советских Социалистических Республик снял представленную его

делегацией поправку (документ 13 C/8 Add. 1). Однако он выразил просьбу о том, чтобы эта поправка была отражена в докладе Комиссии, поскольку в ней предложено,чтобы основная цель Основного проекта Восток-Запад в 1965-1966 гг. заключалась в содействии возрождению и развитию национальных культур в странах Африки и Азии и в распространении знаний об этих культурах.

(630) Делегат Индии представил проект резолюции (документ 13 C/DR. 95), заключающий в себе цель поправки, первоначально предложенной его страной (документ 13 C/8 Add. 1, в отношении пунктов 1-85 документа 13 C/5) и включающий несколько новых положений.

(631) В последовавшем затем обсуждении вышеупомянутой резолюции, поддержанной совместно Францией, Мали, Мексикой и Перу, приняли участие 17 делегатов. В этой связи следует отметить единодушие мнений в отношении важной работы, которая осуществляется в духе и в рамках Основного проекта самим ЮНЕСКО, национальными комиссиями, международными неправительственными организациями, университетами, учреждениями и правительствами. Предложенное расширение географической сферы проведения Основного проекта путем включения в нее Африки и Латинской Америки встретило энергичную поддержку.

(632) Равенство всех культур, вклад, который эти цивилизации могут внести в общечеловеческую культуру, идея универсальности, как точка схождения всех культур,и обоюдное признание, ведущее к более устойчивому восстановлению единства человечества - таковы некоторые из наиболее значительных соображений, высказанных в ходе дискуссии. Было подчеркнуто далее, что сам характер и замысел такой программы, имеющей широкую основу и органически построенной, не могут не быть постоянными как в силу ее непреходящей ценности в деле взаимопонимания между народами, так и в силу моральных и уставных обязанностей ЮНЕСКО в отношении международного взаимопонимания.

(633) Несколько ораторов выразило свое удовлетворение по поводу развития этого проекта. Один из них охарактеризовал его как подлинный пример международного сотрудничества. Другой заявил о том, что своим успехом проект обязан конкретному характеру его программы. Другой оратор заявил о том, что проект внес большой вклад в развитие образования в его стране. Была выражена надежда, что в будущем на выполнение проекта будут выделены более значительные бюджетные ассигнования.

(634) Один из делегатов предложил добавить слова "и обмена между ними" между словами "культурами Латинской Америки" и словами "с тем, чтобы представить" в пункте 5 Проекта резолюции (документ 13 C/DR. 95).

(635) Ряд делегатов предложил опустить в заголовке слова "Востока и Запада" и вместо этого дать заголовок "Основной проект взаимного признания культурных ценностей".

(636) Первый заместитель Генерального директора подвел итоги дискуссии, с удовлетворением отметил проявленное Комиссией единодушие в отношении целей, задач и перспектив проекта и заверил Комиссию в том, что, как бы Проект ни назывался по той или иной причине в настоящее время, расширение его масштабов ни в коем случае не будет встречать препятствий, и что при поддержке национальных комиссий, университетов, учреждений и всех заинтересованных официальных и неофициальных групп он будет осуществляться по направлениям, предложенным Комиссией.

(637) Проект резолюции, содержащийся в документе 13 C/DR. 95, был принят под аплодисменты без голосования (см. Резолюцию 3.401).

Раздел 3.41 Деятельность государств-членов и международное сотрудничество

(638) Поскольку замечания Генерального директора отвечают пожеланиям делегации Союза Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add.1), последняя сняла свой проект поправки к пункту 22 плана работы. Делегат Федеративной Республики Германии представил свой проект резолюции (док. 13 C/DR.47) с предложением организовать конференцию круглого стола о роли Неру в современном мире. Шесть делегаций приняли участие в обсуждении. Некоторые выразили просьбу о сохранении идеи, содержащейся в предложении Союза Советских Социалистических Республик, и все делегации поддержали проект резолюции 13 C/DR. 47 Rev.

(639) В своем ответе директор Департамента подчеркнул, что выставка, рекомендуемая Союзом Советских Социалистических Республик, явилась бы замечательным мероприятием, но что ее полное значение могло бы проявиться только в том смысле, если она будет иметь место после истечения десятилетнего периода, предусмотренного для Основного проекта. В то же время он стремился подчеркнуть, что общая оценка Основного проекта, предложенная Консультативным комитетом на его последней сессии (сентябрь 1963 г.), вступила в стадию выполнения; бюллетень "Восток-Запад" начал подведение итогов мероприятий Основного проекта в определенных разделах. Что касается конференции круглого стола, посвященной Неру, то Консультативный комитет Основного проекта мог бы обеспечить его подготовку; таким образом, этот проект мог бы быть включен в план работы (пункт 30), имея в виду, что, если позволят возможные добровольные вклады государств-членов, Секретариат немедленно примет необходимые

меры для проведения согласованных мероприятий.

(640) Комиссия единогласно приняла проект резолюции 13 C/DR.47 (Rev.) который стал Резолюцией 3.422.

(641) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 18-27) с добавлением к пункту 30, предложенным директором Департамента. Она приняла 54 голосами, при одном воздержавшемся,Резолюцию 3.411 (пункт 16), приняла единогласно Резолюцию 3.412 (пункт 17) и единогласно утвердила бюджет в сумме 178.000 долл. по Разделу 3.41 (документ 13 C/5, пункт 15).

Раздел 3.42 Консультации, исследования и изыскания

(642) Делегация Союза Советских Социалистических Республик, удовлетворившись объяснениями, содержащимися в Замечании Генерального директора, сняла поправки, которые она предложила (документ 13 C/8 Add.1), выражая в то же время пожелание, чтобы они были учтены в будущих программах.

(643) Представляя свой проект резолюции (документ 13 C/DR. 24), делегат Мексики предложил, чтобы в пункте (d) Резолюции 3.421 (документ 13 C/5, пункт 29) выражения "в национальном плане" и "в региональном плане" были исключены из абзаца (I) и (II) и чтобы сам пункт начинался со слов "сотрудничать в национальном и региональном плане. . .". Он предложил также исключить часть фразы "до конца 1966 года" в абзаце (I); а также исключить две последних части фразы абзаца (I) пункта 38 плана работы.

(644) Выступившие затем семь делегатов затронули следующие вопросы: целесообразность сотрудничества в этой области с МАУ, Международная встреча, которая должна состояться в 1965 году в Буэнос-Айресе по вопросу об определении места университетов и высших учебных заведений в развитии востоковедения в Латинской Америке, сотрудничающие учреждения, которые заслуживают включения их в группу "Ассоциированных программ"; бесполезность поисков новой административной формы для Международной ассоциации по изучению проблем Юго-Восточной Европы; создание в Каире центра для изучения и популяризации арабской культуры, которая бесспорно является единым целым. Некоторые ораторы поддержали проект резолюции Мексики, подчеркнув, что, поскольку мероприятия Колледжа в Мехико выходят за национальные рамки и имеют одновременно как региональное, так и универсальное значение, ЮНЕСКО следует продолжать оказывать ему любую необходимую помощь.

(645) Директор Департамента выразил удовлетворение по поводу высокого интеллектуального уровня, которого достигли сотрудничающие учреждения в изучении и популяризации культур. Он заявил, что Секретариат с охотой принимает предложение делегата Мексики изменить редакцию пункта (d) Резолюции 3.421 и исключить две последних части фразы абзаца (I) пункта 38 плана работы.

(646) Комиссия приняла план работы с поправками (документ 13 C/5, пункты 30-38). Она единогласно приняла Резолюцию 3.421 (пункт 29) с поправками, предложенными делегатом Мексики, и заменою слов абзаца III пункта (c) "арабских культур" словами "арабская культура" и одобрила ассигнования в сумме 265.000 долларов по Разделу 3.42 (пункт 28).

Раздел 3.43 Развитие обменов между культурами

(647) Ознакомившись с замечанием Генерального директора по вопросу о проекте поправки (документ 13 C/8 Add. 1), делегат Союза Советских Социалистических Республик снял свои предложения, выразив при этом пожелание, чтобы Секретариат принял во внимание в Программе на 1967-1968 гг. проект симпозиума по вопросу о библиотеках на тему: "Преодоление языковых барьеров".

(648) Три делегата подчеркнули значение этого Раздела и привели несколько примеров мероприятий, предпринятых в их странах в рамках культурных обменов.

(649) Комиссия приняла план работы (документ 13 C/5, пункты 41-48), одобрила единогласно Резолюцию 3.431 (пункт 40) и ассигнования в сумме 436.000 долл. по Разделу 3.43 (документ 13 C/5, пункт 39).

Раздел 3.44 Изучение и популяризация африканских культур

I. Общая история Африки

(650) Комиссия заслушала послание д-ра Дайка, проректора Ибаданского университета и председателя Международного совета африкановедов, которое подчеркивает своевременность и значение проекта "Общая история Африки" и огромный интерес и поддержку, которые этот проект вызвал в Международном совете африкановедов, одном из постоянных членов Международного совета гуманитарно-философских наук. Д-р Дайк подчеркнул необходимость выполнения научных исследований о прошлом Африки и обеспечения участия африканских ученых и историков в выполнении этого проекта. Он далее подчеркнул значение сбора устных традиций и этнографических данных для составления полной картины африканской истории.

(651) Двенадцать делегатов, которые приняли участие в дискуссии, единодушно поддержали этот проект. Большинство из них подчеркнуло

необходимость участия африканских историков и ученых в его осуществлении. Некоторые из делегатов, кроме того, высказали мнение о необходимости обеспечить сотрудничество с рядом учреждений и организаций, имеющих опыт и располагающих информацией, которые могут быть использованы в ходе подготовки проекта. В этой связи были особо упомянуты Комитет в Аккре, занимающийся подготовкой Африканской энциклопедии, а также работа, проделанная Международным академическим союзом, Обществом африканской культуры и различными компетентными учреждениями по изучению Африки. Один делегат заявил, что с точки зрения истории Мадагаскар следует включить в Общую историю Африки, и что следует подумать над переводом истории на один или более международных языков, имеющих широкое распространение.

(652) Директор Департамента культуры заявил, что доклад о плане культурного сотрудничества с Африкой (документ 13 C/PRG/13), касающемся Общей истории Африки и популяризации африканских культур, влечет за собой, в частности, развитие сотрудничества с Африкой и необходимость организационного аппарата для осуществления, на систематической и научной основе, работы по исследованиям культуры и изучению Африки. Он подчеркнул необходимость сотрудничества с Международным советом африкановедов, компетентными региональными организациями, национальными комиссиями африканских стран, Обществом африканской культуры и другими учреждениями, компетентными в сфере изучения и исследований Африки.

(653) Комиссия приняла к сведению документ 13 C/PRG/13 и план работы (документ 13 C/5, пункты 53-58) и единогласно приняла резолюции 3.441 и 3.442 (пункты 51 и 52).

Раздел 3.44 II. Популяризация африканских культур

(654) Делегат Бразилии представил свои поправки (документ 13 C/8 Add. 1) и проект резолюции 13 C/DR.52, к которому присоединились Сенегал, Нигерия, Сьерра-Леоне, Дагомея и Бразилия. Три другие делегата высказались в пользу упомянутого проекта резолюции. Комиссия приняла к сведению проект резолюции 12 C/DR.78, представленный Италией, Нигерией и Сенегалом.

(655) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 61-70) с поправками, отражающими последний пункт замечаний Генерального директора на предложение Бразилии (документ 13 C/8 Add.1), и единогласно приняла проект резолюции 13 C/DR.52 (Резолюция 3.445).

(656) Комиссия единогласно приняла Резолюцию 3.443 (документ 13 C/5, пункт 59).

Резолюция 3.444 (пункт 60) была принята 48 голосами "за", при одном воздержавшемся. Комиссия приняла к сведению введение к Разделу 3.44 (пункт 50) и единогласно утвердила бюджет в сумме 201.165 долл. по Разделу 3.44 (пункт 49).

Раздел 3.45 История научного и культурного развития человечества

(657) В связи с пунктом 15.3.9 повестки дня председатель Международной комиссии по "Истории научного и культурного развития человечества" проф. Пауло Е. де Берредо Карнейро (Бразилия) представил двухгодичный доклад (документ 13 C/PRG/14). Он обратил внимание на ряд важных аспектов работы, проделанной по подготовке и публикации Истории, и сообщил делегатам, что он представит ряд предложений о будущей работе Международной комиссии, состав которой к началу четырнадцатой сессии Генеральной конференции может быть сокращен до меньшей группы. Он выразил глубокое сожаление по поводу кончины двух выдающихся сотрудников - Сардара К.М. Паннникар (Индия) и проф. Тернера (Соединенные Штаты Америки).

(658) Комиссия высоко оценила работу, проделанную Международной комиссией по "Истории научного и культурного развития человечества", а также работу тех, кто участвовал в подготовке, выпуске и публикации этого труда. Некоторые делегаты отметили, что История встретит большой отклик во всем мире и что она должна быть соответствующим образом широко распространена на многих языках. Они были рады отметить, что ряд контрактов уже были заключены с этой целью. Тем не менее, один делегат подчеркнул, что, по его мнению, одним из недостатков Истории является недооценка марксистско-ленинской идеологии и различных основных тенденций культурных связей, проникнутых этой идеологией. Он заявил, что такие исторические явления, как отношение к колониализму и его воздействию на культуру, не получили полного отражения в Истории. Председатель Международной комиссии заверил, что в ходе подготовки Приложения, касающегося XX века, эти замечания будут учтены.

(659) Комиссия приняла к сведению доклад 13 C/PRG/14, а также план работы к Разделу 3.45 (документ 13 C/5, пункты 73-77). Далее, Комиссия единогласно утвердила Резолюцию 3.451 (пункт 72) и бюджет в сумме 50.000 долл. по Разделу 3.45 (пункт 71).

3А. Штатное расписание, документы и издания и бюджетная сводка

(660) Комиссия единогласно приняла штатное расписание для Главы 3А (документ 13 С/5, пункты 78-80).

(661) Она приняла 74 голосами, при двух воздержавшихся, сумму в 133.227 долл. на документы и издания (документ 13 С/5, пункты 82 и 83) за вычетом 2.383 долл., представляющих долю, выделенную для Главы 3А, на покрытие расходов, связанных с созданием поста главного редактора по Разделу 4.1.

(662) Принимая во внимание этот вычет, Комиссия единогласно приняла пересмотренный бюджет в сумме 1.467.402 долл. для Обычной программы Главы 3А (документ 13 С/5, пункты 1 и 84 с поправкой, предложенной Исполнительным советом в документе 13 С/6 Add. Rev.), подлежащий изменениям в связи с коррективами к окладам и надбавкам персоналу, которые могут быть введены Административной комиссией.

4. Информация и международные обмены

(663) Давая разъяснения по Главе 4 программы, Генеральный директор изложил соображения, которые побудили его объединить департаменты Информации и Международных обменов в одной главе и предложить назначить заместителя Генерального директора, ответственного за эти два сектора программы. Он заявил, что, несмотря на различие их методов работы, оба департамента преследуют общую цель содействовать свободному распространению идей словесным и изобразительным путем или же путем обменов лицами. Он считает, что это является одной из основных целей ЮНЕСКО, которой основатели Организации придавали большое значение и которую Устав, фактически, поставил в один ряд с тремя другими большими сферами деятельности Организации. Важность этого сектора программы ЮНЕСКО вполне оправдывает назначение заместителя Генерального директора, который должен координировать и стимулировать работу этих двух департаментов и чей статус будет одновременно и отражать и помогать обеспечивать Департаменту такое положение, при котором этому сектору придается не меньшее значение, чем другим основным сферам деятельности Организации.

(664) Генеральный директор также подчеркнул необходимость учреждения новой должности главного редактора, которую он предлагает создать для того, чтобы осуществлять постоянное и общее руководство над разработкой основных директив, касающихся изданий ЮНЕСКО, и обеспечивать общее наблюдение за выполнением этих директив.

(665) Комитет изучил Введение к Главе 4, приняв во внимание поправки, представленные делегацией Франции относительно заглавия Главы и делегацией Союза Советских Социалистических Республик относительно исключения из резолюции предполагаемой должности главного редактора. В дискуссии приняло участие 27 делегаций.

(666) Ряд делегаций поддержал предложение об изменении названия Главы "Информация" на "Информация и международные обмены", потому что они считают, что первое название не передает во французском языке точного смысла, который передается этим словом в английском языке.

(667) По мнению нескольких делегаций, из суммы бюджетных ассигнований не вытекает, что этому сектору работы придается достаточное значение.

(668) Ряд делегаций поддержал предложение Генерального директора о назначении заместителя Генерального директора. Другие ораторы поинтересовались, не приведет ли это к излишнему усложнению административной структуры Организации. Один из ораторов предложил упразднить Департамент международных обменов и передать его функции другим департаментам и службам.

(669) Некоторые делегаты высказали оговорки по поводу необходимости назначения главного редактора, а один делегат высказал предположение, что, если будет назначен заместитель Генерального директора, то он и сможет выполнять эти функции. Другие делегаты решительно поддержали предложение об учреждении этой должности для того, чтобы соответствующий старший сотрудник мог полностью посвящать свое время важной издательской программе Организации.

(670) В заключение дебатов Генеральный директор уточнил свою позицию в отношении должностей заместителя Генерального директора и главного редактора и принял проект резолюции в отношении заглавия Главы, которая, как Комитет принял к сведению, будет называться по-французски: "Information et Echanges internationaux" и по-английски: "Mass Communication and International Exchanges" ("Информация и Международные обмены").

(671) Комиссия одобрила 69 голосами, без голосовавших против и при четырех воздержавшихся, бюджет к Главе 4 в размере 5.959.687 долларов по Обычной программе (документ 13 С/5 Add. и Corr., пункт 1, с коррективами, предложенными Исполнительным советом в документе 13 С/6 Add. Rev.) с той оговоркой, что в результате решений Административной комиссии об окладах и надбавках сотрудников в него могут быть внесены дополнительные изменения.

Раздел 4.1 Заместитель Генерального директора

(672) Было проведено голосование по вопросу о создании должности заместителя Генерального директора по информации и международным обменам. Создание этой должности было одобрено 64 голосами при 7 против и 5 воздержавшихся. Комиссия одобрила создание должности главного редактора 64 голосами при 9 против и 4 воздержавшихся.

(673) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 6-6 (b)) и единогласно утвердила бюджет в размере 35.266 долларов по Разделу 4.1 (документ 13 C/5, пункт 5).

(674) Комиссия приняла 55 голосами, без голосовавших против и при четырех воздержавшихся, предложения первого заместителя Генерального директора включить в этот Раздел пункт 6 (c), предусматривающий бюджетные ассигнования в размере 54.700 долл. для новой должности главного редактора. Комиссия приняла к сведению план работы, состоящий в основном из пункта 4 Введения к Главе 4 в документе 13 C/5.

4.2 Информация

Введение

(675) При представлении этой Главы директор Департамента напомнил Комиссии о двойной структуре Департамента информации. С одной стороны, имеется важная программа по содействию свободному распространению информации и идей и по развитию средств информации как в отношении их количества, так и в отношении их качества. С другой стороны, службы информации общественности Департамента выполняют отдельную функцию популяризации целей и деятельности Организации и содействия международному взаимопониманию. Было отмечено, что средства информации имеют для достижения всех целей ЮНЕСКО первостепенное значение, которое будет неизбежно расти, поскольку громадный рост населения земного шара делает использование этих средств необходимым. Они являются средствами развития образования в самом широком смысле, включая возможность доступа ко всем культурным ценностям, которые, к сожалению, все еще являются достоянием немногих.

(676) Эти соображения привели к разрабоке новых мероприятий Департамента, которые имеют целью, как, например, в случае опытно-показательного проекта наглядно-звуковых материалов, более широкое и более эффективное использование методов и техники средств информации в деле образования взрослых; или в случае новой программы по космической связи - применение самой передовой техники для достижения целей ЮНЕСКО. В области информации общественности деятельность этих служб по необходимости носит непрерывный характер, но она приспосабливается для того, чтобы гибко удовлетворять изменяющиеся потребности Организации в свете приоритетов, устанавливаемых Генеральной конференцией. Специальные темы на 1965-1966 гг. будут включать двадцатую годовщину ЮНЕСКО и Год международного сотрудничества.

(677) Делегаты девятнадцати стран приняли участие в последовавшей затем общей дискуссии. Выступление сделал также представитель Международной федерации журналистов. Энергичное одобрение было высказано в отношении предлагаемой программы, о которой было сказано, что она имеет хорошую основу и хорошо сбалансирована, причем было высказано сожаление о том, что бюджет на 1965-1966 гг. был стабилизирован. В числе проектов, имеющих особое значение, были упомянуты развитие просветительного радиовещания, подготовка работников информации и планы изучения вопроса о применении космической связи в образовательных и культурных целях. Один делегат заявил, что планы подготовки должны предусматривать совещания круглого стола, дающие специалистам по вопросам информации возможность обмениваться мнениями и опытом в широких масштабах.

(678) Несколько делегаций предложили, чтобы в качестве продолжения серии региональных совещаний по развитию средств информации, проведенных в 1960-1962 гг., в период 1967-1968 гг. были проведены новые совещания на высоком уровне, на которых можно было бы рассмотреть достигнутые успехи и дать дополнительный стимул программе развития в Азии, Африке и Латинской Америке. Было подчеркнуто важное значение материалов для чтения для новограмотных и было предложено оказывать содействие созданию и развитию сельских газет и периодических изданий в качестве существенного вклада в кампанию обучения грамоте взрослых.

(679) Делегат Союза Советских Социалистических Республик разъяснил проект резолюции своей страны (документ 13 C/DR.8 Add. 1), предлагающий переориентацию программы, и сделал заявление о том, что он считает основными задачами ЮНЕСКО в области информации. Ряд делегаций выступил против этого текста, выступили другие делегации в его поддержку, считая, что основной упор следует сделать на содержание, а не на технику информации. В свете Резолюции 6.2, принятой Генеральной конференцией, о развитии мирных и добрососедских отношений между странами с различными экономическими и социальными системами, и в свете ее конкретного применения к этой Главе, делегат Союза Советских Социалистических Республик снял проект резолюции.

(680) Одна из делегаций высказала просьбу

о том, чтобы в программе Департамента, касающейся информации общественности, большее внимание уделялось более действенной популяризации целей и деятельности ЮНЕСКО среди молодежи. Другая делегация заявила о необходимости большей координации деятельности информационных центров ООН и ЮНЕСКО в области информации общественности и высказала просьбу о дополнительных ассигнованиях для издания на национальных языках таких публикаций, как "Что такое ЮНЕСКО?".

(681) Первый заместитель Генерального директора принял к сведению широкое одобрение программы Департамента. Он заявил о том, что положения резолюции, касающейся мирных и добрососедских отношений, будут учтены в программе Департамента на 1967-1968 гг. Что касается просьбы ряда делегаций об увеличении бюджетных ассигнований на информацию, то он обратил их внимание на тот факт, что наибольшее увеличение средств по линии Технической помощи наблюдается в Департаменте информации.

(682) Директор Департамента заявил, что с государствами-членами и Организацией Объединенных Наций будут проведены консультации относительно возможности международной конференции по развитию информации либо в качестве продолжения предыдущих совещаний, либо в связи с двадцатой годовщиной первого совещания ООН по свободе информации, состоявшегося в 1948 году.

Раздел 4.20 Канцелярия директора

(683) Комиссия утвердила бюджетную смету в размере 11.000 долл. (документ 13 C/5, пункт 21) и приняла к сведению план работы по этому Разделу (пункты 22-23).

4.21 Свободное распространение информации и развитие средств информации

(684) Делегация Кубы, представляя свой проект резолюции, призывающий государства-члены Латинской Америки облегчить свободу доступа к источникам информации и принять различные другие меры, способные облегчить деятельность информационных агентств (документ 13 C/8 Add. 1), обратила внимание Комиссии на тот факт, что это предложение соответствует рекомендациям совещания экспертов по развитию средств информации в Латинской Америке, состоявшегося в Сант-Яго. Комиссия отметила, что это предложение дополняет Резолюцию 4.21, пункт 3, поскольку в ней рекомендуются меры, которые могли бы быть приняты государствами-членами в Латинской Америке. Куба сняла свой проект резолюции на том условии, что будут учтены соображения, из которых исходили его авторы.

(685) Комиссия единогласно утвердила предлагаемую в документе 13 C/5 Резолюцию 4.21.

Раздел 4.211 Научно-исследовательская работа в области информации

(686) В дискуссии по этому разделу приняли участие восемь делегаций. Все они указали на то важное значение, которое они придают этой части программы. Было признано, что ЮНЕСКО должно играть важную роль в развитии новой науки о проблемах общения и, в частности, в содействии развивающимся странам, стремящимся к развитию своих средств информации. Несколько делегаций высказали мнение о том, что в последующие периоды программу и бюджет в этой области следовало бы увеличить и расширить.

(687) Ряд делегаций высказался положительно относительно содержащегося в плане работы пункта, в котором предусмотрено, что деятельность ЮНЕСКО по содействию научно-исследовательской работе в области информации будет, по мере возможности, осуществляться в тесном сотрудничестве с заинтересованными международными организациями, в особенности, с Международной научно-исследовательской ассоциацией по вопросам информации. Одна делегация выразила одобрение по поводу субсидий, предусмотренных для Международного центра детского кинофильма (кино и телевидение), в то время как одна другая делегация поставила вопрос о том, не будут ли более подходящими контракты. Одна делегация отметила, что к выполнению этой исследовательской программы следует привлечь и другие департаменты, в частности, Департамент социальных наук.

(688) Касаясь консультаций по вопросу о возможности создать при ЮНЕСКО консультативный комитет по программе развития средств информации, одна делегация подвергла сомнению необходимость в таком комитете. Другая делегация заявила, что в любом случае роль комитета не должна ограничиваться программой по развитию. Одна делегация выразила мнение, что ЮНЕСКО не следует дублировать научно-исследовательские мероприятия, предпринимаемые национальными организациями.

(689) Несколько делегаций сделали предложения в отношении тематики исследований, которые можно было бы проводить в рамках этой программы. Представляя свой проект резолюции по этому вопросу (документ 13 C/8 Add. 1), кубинская делегация предложила предоставить приоритет исследованиям по вопросам использования и влияния средств информации на общественность в Африке, Азии и Латинской Америке. Одна делегация рекомендовала проведение исследований по терминологии в области средств информации и по сравнительным

учебным программам школ журналистики. Другая делегация предложила рассмотреть юридический статус радио и телевизионных организаций, а также составить опись существующих средств информации.

(690) Комментируя поднятые вопросы, директор Департамента обратил внимание Комиссии на то, что в рамках Программы участия предусмотрена значительная сумма для развития научно-исследовательских мероприятий в государствах-членах, которой в настоящее время распоряжается секция, занимающаяся вопросами научных исследований в области информации. ЮНЕСКО должно играть роль катализатора и стимулятора научных исследований в государствах-членах, чем и объясняется резкое увеличение средств, ассигнуемых по Программе участия.

(691) Комиссия приняла к сведению, что суть представленного Кубой проекта резолюции будет отражена в программе научных исследований. Резолюция 4.211 была утверждена единогласно в том виде, в каком она изложена в документе 13 C/5. Резолюция 4.2112, приводимая в документе 13 C/5, была утверждена 58 голосами, без голосовавших против и при двух воздержавшихся. План работы был принят к сведению в исправленном виде. Комиссия единогласно утвердила бюджетную сводку по этому Разделу в размере 83.400 долл.

Раздел 4.212 Мероприятия по свободному распространению информации

I. Содействие свободному распространению информации

(692) Первый заместитель Генерального директора сделал заявление, в котором разъяснил последствия рабочего плана, вытекающие из одобренного ранее Комиссией документа 13 C/PRG/DR.6 по развитию издательской деятельности в качестве Резолюции 4.12. Он заявил, что главная роль по осуществлению этой Резолюции возложена на Департамент информации, который (i) будет служить центром всей деятельности ЮНЕСКО в отношении развития книжного дела; (ii) организует на междепартаментской основе в 1965-1966 гг. совещание по выпуску и распространению книг в Азии, ассигнования на которое предусматриваются Комиссией в Разделе 3.342, пункт 604 выше; (iii) изучит возможность аналогичного совещания в Африке, проведение которого можно было бы предусмотреть в 1967-1968 гг.; (iv) осуществит в рамках существующей исследовательской программы изучение проблем издания дешевых книг и распространения книг в развивающихся странах, включая проблему облегчения получения авторского права; и (v) подготовит согласованную программу развития книгоиздательства на 1967-1968 гг. в соответствии с резолютивным пунктом (b) Резолюции 4.12.

(693) Директор Департамента представил документ относительно предложений государств-членов по мероприятиям по свободному распространению информации (документ 13 C/PRG/20), который был представлен в соответствии с пунктом 15.4.1 повестки дня Генеральной конференции, и обратил внимание на рабочий план, согласно которому этот документ будет обновлен и пересмотрен с учетом любых изменений, указанных Комиссией по программе. Затем он будет направлен государствам-членам, которым будет предложено предпринять в соответствии с этими предложениями меры и представить по ним доклады. Цель этого документа заключалась в том, чтобы определить в широкой и гибкой форме мероприятия, которые могут предпринять государства-члены в целях поддержки всей программы ЮНЕСКО в области свободного распространения информации и идей.

(694) Одна делегация, одобряя этот документ, настаивала на продолжении практики представления документа подобного рода последующим сессиям Генеральной конференции. Другая делегация подчеркнула, что необходимо придавать должное значение понятию свободы информации при осуществлении этих предложений.

(695) Три автора соответственно представили свои поправки к документу 13 C/PRG/20. Австрия представила предложение, касающееся значения использования всех средств информации для содействия международному взаимопониманию между народами (документ 13 C/8 Add. 1). Италия представила документ 13 C/DR. 14 относительно освобождения от налогов для поощрения создания издательств. Куба представила предложение, в котором Генеральный директор уполномочивается изучить соответствующие меры, направленные на то, чтобы культурный обмен, поощряемый ЮНЕСКО посредством различных средств информации, не нарушался вследствии политических разногласий между правительствами государств-членов (документ 13 C/8 Add. 1, пункт 32). Последняя резолюция 17 голосами за, два против и 39 воздержавшихся, и две первых резолюции без всяких возражений были приняты Комитетом к сведению и будут учтены при подготовке пересмотренного варианта документа 13 C/PRG/20, который будет разослан государствам-членам.

(696) Делегат Кубы снял проект резолюции своей страны, в котором предлагалось изучить возможность учреждения международного удостоверения журналиста (документ 13 C/8 Add. 1), при условии, что суть данного предложения будет отражена в плане работы. Делегация Союза Советских Социалистических Республик сняла свое предложение относительно исключения бюджетных ассигнований,

упоминающихся в пунктах 33-34 плана работы.

(697) Ссылаясь на документ 13 C/PRG/33, делегат Союза Советских Социалистических Республик напомнил, что Исполнительный совет направил содержащееся в нем предложение (документ 67 EX/DR. 4) в Комитет по программе. Соответственно он предложил, чтобы документ 67 EX/DR. 4 был рассмотрен вместо внесенного делегацией СССР аналогичного предложения и включенного в документ 13 C/8 Add. 1.

(698) Во время дискуссии, в которой приняло участие 9 делегатов, была учтена изложенная в документе 13 C/PRG/33 информация Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, которая является ответом на запрос Исполнительного совета об информации о связи предложения Союза Советских Социалистических Республик с работой, проводимой Организацией Объединенных Наций. Делегация СССР заявила, что это предложение об изучении возможности подготовки международных правил использования различных средств информации совпадает с информацией Генерального Секретаря, так как ЮНЕСКО обязано содействовать Организации Объединенных Наций и должно играть соответствующую роль в этой важной области. Некоторые делегации считают, что эта резолюция излишня, так как основная ответственность за политические аспекты свободы информации лежит на Организации Объединенных Наций, и что достаточно отметить в рабочем плане, что ЮНЕСКО будет продолжать оказывать помощь Организации Объединенных Наций по областям деятельности, указанным Генеральным директором в его сообщении.

(699) После того, как было отклонено предложение об окончании обсуждения 28 голосами за, 17 против, при 20 воздержавшихся, делегация Соединенного Королевства внесла поправку к проекту резолюции, с которой согласилась делегация Союза Советских Социалистических Республик. Резолюция с поправкой была принята 68 голосами, при 6 воздержавшихся (см. Резолюцию 4.2122).Комиссия также единогласно утвердила содержащуюся в документе 13 C/5 Резолюцию 4.2121 и приняла к сведению план работы с поправками.

II. Содействие использованию космической связи

(700) Делегат Италии представил документ 13 C/DR. 23, в котором его страна предлагает Генеральной конференции предложить Генеральному директору рассмотреть для включения в программу на 1967-1968 гг. созыв Международной комиссии экспертов для изучения наиболее действенных методов использования техники космической связи с целью распространения информации, образования и культуры.

(701) Три делегации приняли участие в последовавшей затем дискуссии. Один из выступавших сделал замечание по докладу ЮНЕСКО, представленному Конференции по космической связи, созванной Международным союзом электросвязи, и заметил, что ЮНЕСКО предстоит играть значительную роль в вопросах составления программ передач через каналы космической связи. Другой из выступавших поддержал эту точку зрения, однако предупредил об опасности преувеличенных надежд, возлагаемых на космическую связь, которая является всего лишь дальнейшим использованием существующих средств связи. Представитель третьей делегации выразил удовлетворение по поводу того, что предлагаемое ЮНЕСКО совещание экспертов в 1965 году поможет наметить будущий план работы Организации в этой области. Комиссия выразила мнение, что предложение, содержащееся в проекте резолюции 13 C/DR. 23, могло бы быть успешно изучено на совещании экспертов, намеченном на 1965-1966 гг.

(702) Комиссия единогласно одобрила Резолюцию 4.2123, содержащуюся в документе 13 C/5, и приняла к сведению план работы. Бюджетная сводка в сумме 66.500 долл. по Разделу 4.212 была также одобрена единогласно.

Раздел 4.213 Развитие средств информации и подготовка работников информации

(703) В дискуссии по этому разделу приняли участие 13 делегаций. Ораторы одобрили тот акцент, который сделан на подготовку работников информации и который, как предлагается, должен быть предметом и дальнейшего внимания и получить свое расширение в будущем. Была подчеркнута важность подготовки работников, которые должны осуществлять положительное руководство коллективами людей в развивающихся странах, и рядом ораторов была отмечена важная роль, которую могут играть сельские газеты в кампаниях по распространению грамотности.

(704) Усилия ЮНЕСКО, направленные на то, чтобы способствовать созданию институтов подготовки с многосторонними задачами в рамках университетов, были одобрены, и была положительно оценена работа центров при университетах в Страсбурге и Кито. Однако было обращено внимание на постоянную необходимость подготовки персонала быстрыми темпами в качестве чрезвычайной меры. Ряд делегаций подчеркнул необходимость оказания помощи в подготовке специалистов в области производства кинофильмов.

(705) Директор Департамента указал на то, что значительная часть фондов, предоставляемых для подготовки, поступает от Расширенной программы технической помощи.При сохранении

целей долгосрочной подготовки в университетах и предоставлении плановой помощи в этой области становится очевидным, что ЮНЕСКО должно больше планировать краткосрочных программ, чем это первоначально предусмотрено на предстоящее двухлетие, в частности, для Африки, и, следовательно, внесение некоторых изменений в план работы может оказаться необходимым.

(706) Представитель Чехословакии внес проект резолюции, предложенный его страной (документ 13 C/8 Add. 1),о необходимости оказания помощи кинематографии в молодых развивающихся странах. Комиссия отметила, что общие мероприятия в этой области уже предусмотрены в рамках предлагаемой Программы и бюджета, и что дальнейшая помощь может быть предоставлена отдельным государствам-членам, по их просьбе, по Расширенной программе технической помощи. Комиссия приняла к сведению предложение Чехословакии сделать взнос в Фонд финансирования симпозиума работников кинематографии развивающихся стран.

(707) Делегация Кубы согласилась не настаивать на своем проекте резолюции (документ 13 C/8 Add. 1, пункты 44-50) после того, как директор Департамента заявил о своем намерении направить дирекции Международной высшей школы журналистики в Латинской Америке предложения о том, чтобы эта школа включила в свою программу изучение сравнительных данных в области журналистики.

(708) Проект рекомендации Эквадора (документ 13 C/8 Add. 1), предлагающий увеличить финансовую помощь Международной высшей школе журналистики в Латинской Америке, был снят.

(709) В связи с тем, что это связано с бюджетными последствиями, представитель Союза Советских Социалистических Республик снял предложение своей страны (документ 13 C/8 Add. 1) о Международной конференции журналистов, пишущих на экономические темы, однако, попросил, чтобы это предложение было учтено при планировании программы на 1967-1968 гг.

(710) Комиссия отметила, что предложение Италии (документ 13 C/DR.12) об обеспечении подготовки лиц, собирающихся создать новые предприятия печати, уже охвачено существующей резолюцией. Одна делегация попросила, чтобы такая подготовка включала подготовку административных работников существующих предприятий. Эти предложения были приняты директором Департамента для включения в план работы.

(711) Комиссия приняла к сведению план работы (пункты 45-53) с внесенными поправками. Резолюции 4.2131 и 4.2132 были приняты единогласно и соответствующая бюджетная сводка (пункт 43) в сумме 155.000 долл. была утверждена.

Раздел 4.214 Использование средств информации во внешкольном образовании

(712) В обсуждении этого Раздела приняли участие 15 делегатов,и наблюдатель Всемирной конфедерации учительских организаций выступил с заявлением. Проект программы получил широкую поддержку и особо подчеркивалось, какую помощь могут оказать предлагаемые мероприятия развивающимся странам. Ассигнования на организацию семинара по вопросам просветительного радиовещания в Азии были встречены с одобрением и при этом было высказано мнение, что результаты сенегальского опытно-показательного проекта будут полезны для других стран. Была высказана надежда, что ЮНЕСКО будет координировать свои мероприятия с другими подобными экспериментальными проектами, предпринимаемыми по другим программам. Один делегат высказал мнение, что ЮНЕСКО должно поддерживать усилия, направленные на развитие дешевых газет в некоторых странах.

(713) Представляя свой проект резолюции (документ 13 C/8 Add. 1) о передаче этих мероприятий в ведение Департамента внешкольного образования, делегат Франции заявил, что резолюция имеет целью, главным образом, изменить интеллектуальный подход к использованию средств информации в области образования, а не структуру Секретариата, и, кроме того, обеспечить максимально возможное сотрудничество между соответствующими департаментами. Были высказаны различные точки зрения, но большинство выступавших высказались за оставление этого раздела в компетенции Департамента информации. Многие делегаты обратили внимание на необходимость более тесного сотрудничества между этими двумя департаментами; и французский делегат снял свой проект резолюции, исходя из того, что в следующей программе будут точно определены мероприятия по координации и сотрудничеству. Первый заместитель Генерального директора подвел итоги выступлений и заявил, что Генеральный директор еще раз тщательно изучит этот вопрос при составлении Проекта программы и бюджета на 1967-1968 гг.

(714) Делегат Союза Советских Социалистических Республик снял свой проект резолюции (документ 13 C/8 Add. 1), содержащий предложение о созыве двух международных симпозиумов, и первый заместитель Генерального директора заявил, что Секретариат изучит это предложение при выработке предложений, которые войдут в программу на 1967-1968 гг.

(715) Делегат Кубы представил проект резолюции (документ 13 C/DR.56), в котором государствам-членам предлагается, независимо от их системы радиовещания, выделять время и технические возможности для передачи

просветительных программ. Это предложение, с принятой Кубой поправкой США к оперативному пункту, получило широкую поддержку. Комиссия единогласно приняла Резолюцию 4.2143.

(716) В ответ на высказанную просьбу, директор Департамента сообщил о распределении средств в этой области по Региональной программе технической помощи и Программе технической помощи по странам на 1965-1966 гг. в сумме 574.528 долл. Он сослался на важные рекомендации недавней Конференции по развитию телевидения в Африке и еще раз указал на необходимость двустороннего сотрудничества между работниками системы просвещения и радиовещания.

(717) Комиссия приняла к сведению план работы (пункты 56-64) с поправками, содержащимися в документе 13 C/5 Add. и Corr. Резолюция 4.2141 была принята единогласно с поправкой Франции по пункту (a) вместе с Резолюцией 4.2142, содержащейся в документе 13 C/5. Был одобрен общий бюджет по Разделу 4.214 в сумме 165.900 долл.

4.22 Распространение информации и содействие международному взаимопониманию

(718) План работы (пункт 66) был принят к сведению и после снятия Союзом Советских Социалистических Республик своей поправки (документ 13 C/8 Add. 1) Резолюция 4.22 была единогласно принята в том виде, в каком она приведена в документе 13 C/5.

Раздел 4.221 Пресса и издания

(719) Делегация Союза Советских Социалистических Республик сняла свой проект резолюции (документ 13 C/8 Add. 1) в связи с "замечанием" Генерального директора о том, что предложенная тема будет рассмотрена для одной из брошюр, предусмотренных на 1965-1966 гг., и просила отметить это в плане работы.

(720) Комиссия приняла к сведению план работы с поправками (пункты 69-71), единогласно приняла Резолюцию 4.2211, приведенную в документе 13 C/5, и одобрила соответствующие бюджетные ассигнования в сумме 146.300 долл. (пункт 67).

Раздел 4.222 Курьер ЮНЕСКО

(721) По этому Разделу выступили 7 делегаций и все они высоко отзывались о "Курьере", как одном из важных средств доведения идей ЮНЕСКО до широкой общественности. Они высказывались за дальнейшее увеличение тиража и числа языковых изданий, которых в настоящее время насчитывается восемь. Одна делегация предложила сделать "Курьер" самоокупающимся изданием путем помещения реклам, а другой просил оказать помощь для увеличения тиража национального издания.

(722) Израиль и Индия представили проекты резолюций (документы 13 C/8 и 13 C/8 Add. 1), призывающие увеличить число национальных языковых изданий, причем последняя предложила выпускать два новых издания ежегодно.

(723) После заявления первого заместителя Генерального директора о том, что увеличение тиража "Курьера" желательно и что предложение об увеличении числа языковых изданий будет принято во внимание при расширении программы в 1967-1968 гг., соответствующие делегации согласились не настаивать на своих проектах резолюций. Директор Департамента заявил, что помещение реклам может быть принято во всех изданиях, за исключением выходящих на официальных языках, эта возможность изучалась, но связанные с ней проблемы оказались слишком сложными.

(724) Комиссия приняла к сведению план работы (пункты 74-75). Она приняла Резолюцию 4.2221, помещенную в документе 13 C/5, единогласно и одобрила бюджет по этому Разделу в сумме 270.200 долл. (пункт 72).

Раздел 4.223 Радио и наглядная информация

(725) Одна делегация упомянула об исключительно высоком качестве некоторых последних фильмов, выпущенных ЮНЕСКО, другая выразила просьбу о расширении возможностей для того, чтобы продюсеры радио и телевидения, в частности, не использующие рабочие языки ЮНЕСКО, могли приглашаться в Штабквартиру для знакомства со структурой, целями и достижениями Организации.

(726) Была выражена просьба о том, чтобы ЮНЕСКО объявило премию на предстоящем фестивале. Директор Департамента разъяснил, что ЮНЕСКО ограничено в присуждении премии от своего собственного имени, но что оно изучит любые заявки, полученные по Программе участия. Он также заявил, что может быть предусмотрено расширение программы приема продюсеров.

(727) Делегат Союза Советских Социалистических Республик представил два проекта резолюций (документ 13 C/8 Add. 1), однако затем снял их в свете разъяснений и заверений, содержащихся в замечаниях Генерального директора по этому вопросу. В отношении второго проекта, содержащего предложения о различных новых мероприятиях в области фильмов, радиопрограмм и телевизионных программ, он просил, чтобы это предложение подверглось дальнейшему изучению.

(728) План работы (пункты 79-85) был принят к сведению. Резолюция 4.2231 была принята единогласно в том виде, в каком она приведена в документе 13 C/5. К Резолюции 4.2232

была внесена устная поправка о замене слова "выдающимся" словом "важным", которая была принята Комиссией. Резолюция была одобрена единогласно с бюджетом в сумме 300.300 долларов по этому Разделу (пункт 76).

Раздел 4.224 Связь с общественностью

(729) Во время общей дискуссии, в которой приняли участие шесть делегаций, было выражено удовлетворение помощью, оказываемой национальным комиссиям в распространении информационных материалов, и системой бон ЮНЕСКО, которая является средством содействия международному взаимопониманию, особенно среди детей и юношества. Была выражена надежда, что в 1967-1968 гг. бюджетные ассигнования смогут быть увеличены.

(730) Делегация Индии, представляя свой проект резолюции (документ 13 C/8 Add. 1), подчеркнула необходимость увеличения ресурсов ЮНЕСКО в твердой валюте для расширения системы бон и помощи развивающимся странам в ввозе книг и других просветительных и научных материалов. Первый заместитель Генерального директора разъяснил, что, хотя прилагаются все усилия для расширения ресурсов Организации в твердой валюте, Секретариат приветствует это обращение о продолжении использования всех имеющихся средств увеличения ее поступлений, в частности, путем сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями.

(731) Одна делегация отметила, что финансирование системы бон переведено в дополнительный бюджет, и спросила, будут ли предоставлены средства по обычному бюджету в 1967-1968 гг., чтобы обеспечить ее постоянное функционирование. Директор Департамента заявил, что будет изучена возможность предоставления дополнительных внебюджетных средств для системы бон.

(732) Делегат Союза Советских Социалистических Республик снял проект резолюции, предложенный его страной (документ 13 C/8 Add. 1).

(733) Комиссия приняла к сведению план работы (пункты 86-89). Она единогласно приняла Резолюцию 4.2241 в том виде, в каком она приведена в документе 13 C/5, и одобрила бюджет по этому Разделу в сумме 69.226 долл. (пункт 84).

Раздел 4.225 Празднование годовщин великих людей и событий

(734) Поправки, предложенные Японией по поводу 20-летней истории ЮНЕСКО (документ 13 C/8 Add. 1) и Аргентиной о "Галерее просветителей" в Штаб-квартире ЮНЕСКО (документ 13 C/DR. 5), были переданы Комиссией Рабочей группе 5 по празднованию двадцатой годовщины ЮНЕСКО (см. пункт 37 выше). Делегат Австрии представил проект резолюции (документ 13 C/8 Add. 1), в котором предлагается издание новой серии "Портретов выдающихся людей" в области образования, науки и культуры. Первый заместитель Генерального директора заявил, что это предложение будет принято к сведению и что для рассмотрения этого вопроса могут быть привлечены издательства.

(735) Комиссия приняла к сведению план работы (пункт 92) с поправками и единогласно приняла Резолюцию 4.2251, приведенную в документе 13 C/5.

4.2 Документы и издания. Бюджетная сводка. Штатное расписание

(736) Комиссия одобрила штатное расписание для Департамента (документ 13 C/5, пункты 93-96) 62 голосами, при двух воздержавшихся, и единогласно одобрила пункт 97 (Документы и издания) за вычетом 11.525 долл., представляющих долю Департамента на содержание вновь созданной должности главного редактора.

(737) С учетом того же вычета Комиссия одобрила 60 голосами, при двух воздержавшихся, ассигнования в сумме 4.368.572 долл. (документ 13 C/5 Add. и Corr.), с коррективами, предложенными Исполнительным советом в документе 13 C/6 Add. Rev., по Обычной программе Департамента при условии возможных коррективов к окладам и надбавкам персонала, которые могут быть приняты Административной комиссией.

4.3 Международные обмены

Введение (документ 13 C/5, пункты 102-109)

(738) Исполняющий обязанности директора Департамента подчеркнул направляющие идеи, которые послужили основой в Главе 4.3: работа по документации и исследования, касающиеся всех форм международного сотрудничества в области образования, науки и культуры, мероприятия, прямо направленные на то, чтобы вводить, координировать и улучшать обмены в неакадемическом мире, и деятельность, имеющая целью осуществление в академическом мире программ подготовки кадров, непосредственно связанных с различными проектами Организации.

(739) Что касается первой руководящей идеи, то Департамент старается определить масштабы мира международных культурных отношений и понять действующие в нем законы, готовя и распространяя в этих целях различные, помогающие развитию этих связей, документы и, в частности, такие издания как "Study Abroad" (последний справочник этой серии дает сведения относительно 160 тысяч стипендий),

"Vacations Abroad" (дает информацию относительно 900 курсов по изучению иностранных языков и культур и международных добровольных рабочих лагерей, организованных в 67 странах), и "Handbook of international Exchanges: Education, Science, Culture, Mass Communication" (первое издание которого должно появиться в ближайшем будущем). Кроме того, Отдел по связям и международным обменам подготавливает проект "Торжественной декларации относительно принципов международного культурного сотрудничества", который будет представлен четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

(740) Второе основное направление - это деятельность в рамках "Программы международной учебы для членов организаций трудящихся, женщин и молодежи". В Разделе 4.32 предлагается четыре программы, две из которых содержат важные изменения в том, что касается их содержания (пособия преподавателям в системе образования взрослых и международные учебные сессии для европейских трудящихся).

(741) Что касается третьего основного направления, необходимо подчеркнуть, что распределение и предоставление международных стипендий ЮНЕСКО осуществляется солидным органом, способным разрешать бесчисленные проблемы, возникающие из-за сложности вопросов, которыми он должен заниматься (Департаменту поручено распределять около 2.000 стипендий в сотрудничестве с административными инстанциями, предоставленными в распоряжение ЮНЕСКО 46 государствами-членами, а также совместно с Бюро представителей технической помощи, главами миссий и региональными бюро ЮНЕСКО).

(742) Важной новой деятельностью является кампания по обучению за границей художников, писателей и композиторов. Эта деятельность проводилась по программам Организации до 1962 года, и предлагается возобновить ее в более динамичной и перспективной форме.

(743) В ходе последующих дебатов выступили 22 оратора. Они выразили удовлетворение результатами, достигнутыми Департаментом, и подчеркнули первостепенную важность международных обменов в рамках деятельности Организации. По этому поводу многие делегаты высказали пожелание, чтобы Департамент располагал в будущем более значительными средствами. Один член Комиссии перечислил различные препятствия политического, экономического и лингвистического порядка, которые еще мешают международным обменам, и два других делегата подчеркнули, что эти препятствия не могут быть полностью устранены без последовательного проявления доброй воли.

(744) В ходе дебатов была высказана важная мысль, что если говорить о сегодняшних нуждах, то уже не ощущается недостатка в стипендиях. Однако существует вид помощи - международные стипендии, предоставление которых с обеспечением необходимых гарантий может осуществлять только ЮНЕСКО. Государства-члены ожидают много от этих международных стипендий.

(745) Некоторые делегаты подчеркивали принцип взаимности, который должен присутствовать во всех международных обменах. Кроме того, "молодые страны" создали организации нового типа, которые заслуживают того, чтобы о них было известно всем государствам-членам. Делегат Туниса сообщил детали относительно Недель культуры, проведение которых его страна поддерживает вместе со многими другими государствами-членами.

(746) Кроме общей оценки и замечаний относительно всей программы в целом многие делегаты высказались по конкретным пунктам. Так, например, новые виды деятельности рассматриваются, как открывающие очень интересные перспективы. Кампания по предоставлению международных стипендий художникам, писателям и композиторам и программа пособий преподавателям в системе образования взрослых вызвали одобрение Комиссии. Эта последняя программа, так же как и другие проекты в Разделе 4.32, вызвала у многих делегатов некоторое беспокойство по поводу того, что предлагаемые ассигнования явно ниже, чем ассигнования в предыдущем бюджетном периоде, поэтому они безоговорочно поддержали различные поправки, представленные Данией, Финляндией, Норвегией и Швецией (документ 13 C/8 Add. 1), Швецией совместно с Данией, Финляндией, Исландией и Норвегией (документ 13 C/DR. 39), Японией (документ 13 C/8 Add. 1) и Союзом Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1).

(747) Многие члены Комиссии выразили признательность Генеральному директору за усилия, предпринятые для разъяснения идей и целей этого Департамента с помощью деятельности, проводимой в рамках Раздела 4.31.

(748) По вопросу распределения и предоставления международных стипендий два делегата выразили сожаления в связи с тем фактом, что Департамент не смог использовать все предложенные государствами-членами стипендии в рамках стипендий, предоставляемых под покровительством ЮНЕСКО. Другие предложили предпринять серьезную оценку результатов, достигнутых с помощью этих программ, с целью лучшего их приспособления к нуждам настоящего времени. Два члена Комиссии попросили возможно полнее информировать государства-члены о предлагаемых им стипендиях. Многие члены Комиссии выразили пожелание, чтобы национальные комиссии приняли более активное

участие в выполнении предложенных стипендиатам программ.

(749) Первый заместитель Генерального директора ответил на некоторые вопросы, поднятые в ходе дебатов. Он отметил, что Секретариат тщательно принимает к сведению пожелания, высказанные делегатами, и что он постарается учесть их в предпринимаемой деятельности; он уточнил, что,с точки зрения приоритета, пособия на поездки трудящихся занимают достаточно видное место, хотя проблемы этой особой категории лиц, получающих пособия, входят, главным образом, в компетенцию другого специализированного учреждения, а именно, Международной организации труда. Учитывая аргументы, выдвинутые в пользу пособий для поездок трудящихся, первый заместитель Генерального директора предложил некоторые изменения в Разделе 4.32.

Раздел 4.30 Канцелярия Директора

(750) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 111 и 112) и единогласно одобрила ассигнования в сумме 7.500 долл. для Раздела 4.30 (пункт 110).

Раздел 4.31 Информационный центр и консультативное обслуживание

(751) В рамках пункта 15.4.2 повестки дня г-н Воури (Индия), председатель четвертой Рабочей группы, представил доклад Рабочей группы относительно руководящих принципов, касающихся международных отношений и обменов в области образования, науки и культуры (документ 13 C/PRG/38). Комиссия приняла к сведению этот доклад и единогласно одобрила содержащийся в докладе проект резолюции (Резолюция 4.313).

(752) Делегат Дании представил проект резолюции 13 C/DR. 46, предложенный его страной и Финляндией. Несколько делегаций заметили, что резолюции 4.311 и 4.312 в документе 13 C/5 в большей степени отвечали бы пожеланиям делегаций Дании и Финляндии. Некоторые другие делегации выступили в поддержку документа 13 C/DR.46. Учитывая эти замечания, и после того, как первый заместитель Генерального директора заверил Комиссию, что идеи документа 13 C/DR. 46 будут приняты во внимание при интерпретации резолюции и осуществлении плана работы, а также при разработке программы на 1967-1968 гг., делегат Дании снял предложение, представленное его страной совместно с Финляндией (документ 13 C/DR. 46).

(753) Проект поправки, представленный Союзом Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1), был снят после заявления заместителя Генерального директора о том, что пункты (iii) и (iv) будут включены в план работы Раздела 4.31.

(754) Далее Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 116-120) с учетом уточнений, внесенных в два предшествующих пункта. Она единогласно одобрила резолюции 4.311 и 4.312 (документ 13 C/5, пункты 114-115) и ассигнования в сумме 59.500 долларов.

Раздел 4.32 Программы международной учебы для членов организаций трудящихся, женщин и молодежи

(755) В свете упора, сделанного рядом делегатов на значение сотрудничества ЮНЕСКО и других международных организаций с организациями трудящихся, а также поправок, предложенных к Разделу 4.32 Японией (документ 13 C/8 Add. 1), Данией, Финляндией, Норвегией и Швецией (документ 13 C/DR. 39) и Союзом Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1), первый заместитель Генерального директора предложил внести в этот Раздел ряд изменений: повысить до 65.000 долл. ассигнования, предусмотренные в пункте 126, добавить пункт 130 (a), предусматривающий созыв "совещания Комитета экспертов для изучения проблем, возникающих в связи с планированием учебных программ для трудящихся (Обычная программа: 15.000 долл.)"; повысить до 224.000 долл. ассигнования, предусмотренные в пункте 121 по Разделу 4.32 в целом; включить в план работы этого Раздела предложения об организации ЮНЕСКО поездок с образовательными целями трудящихся, не получивших стипендии, предоставляя им лишь некоторые услуги; упомянуть в плане работы о том, что в связи с особым положением японских трудящихся в условиях этого района им будет предоставлена возможность просить пособия либо по рубрике (a) (комбинированные стипендии для учебы и преподавания в системе образования взрослых), либо по рубрике (b) (международные учебные сессии для трудящихся). Один член Комиссии предложил добавить слова "для трудящихся Азии, Африки и Латинской Америки" в конце пункта (a) Резолюции 4.321 (документ 13 C/5 Add. и Corr., пункт 122).

(756) Представляя поправку, внесенную совместно Сенегалом, Камеруном, Мавританией, Марокко, Пакистаном, Руандой, Сьерра-Леоне, Тринидадом и Тобаго, Того, Тунисом и Югославией (документы 13 C/DR. 26 и 13 C/DR. 26 Add. 2) делегат Сенегала просил Комиссию высказаться по поводу перевода Всемирной федерации породненных городов из категории "B" в категорию "A" неправительственных организаций. В прениях по этому вопросу выступил 21 оратор. В центре дискуссии был вопрос о целесообразности принятия

резолюции в редакции, изложенной во втором абзаце документа 13 C/DR. 26 Add. 2.

(757) Несколько членов Комиссии выразили сомнение в правомочности обращения Комиссии к Исполнительному совету и относительно целесообразности упоминания только одной из организаций, основной целью которой является содействие породнению городов (в связи с этим было отмечено, что в замечании Генерального директора на стр. 16 документа 13 C/8 указывается, что "любая программа ЮНЕСКО в этой области должна проводиться совместно со всеми компетентными неправительственными организациями"). Некоторые ораторы считают необходимым, чтобы Секретариат мог провести углубленное изучение этого вопроса, прежде чем по нему выскажется Конференция. Другие высказали мнение, что резолюции 4.311 и 4.312 (документ 13 C/5, пункты 114 и 115) могут быть слишком широко интерпретированы, чтобы отвечать пожеланиям, выраженным в проекте поправки в документе 13 C/DR. 26. Наконец, были высказаны также мнения о противоречивости различных предложений, внесенных Сенегалом (документы 13 C/8; 13 C/DR. 26; 13 C/DR. 26 Add. 2).

(758) Первый заместитель Генерального директора подчеркнул, что Генеральный директор считает важными различные программы породнения городов. Он описал трудности, которые могут возникнуть, если поправка, представленная в документе 13 C/DR. 26, будет принята в ее нынешней форме; в связи с этим он предложил добавить в рамках Раздела 4.32 резолюцию, текст которой изложен ниже в пункте 762.

(759) Первый заместитель Генерального директора предложил также, чтобы в конце соответствующего плана работы был добавлен новый пункт в следующей редакции: "будет обращено внимание на поощрение породнения городов через Всемирную федерацию породненных городов и другие организации в качестве средства развития сотрудничества и взаимопонимания". После этого, делегат Сенегала предложил заменить в тексте документа 13 C/DR. 26 Add. 2 слова "Предлагает Исполнительному совету ЮНЕСКО . . . . . изучить" словами "предлагает Генеральному директору просить Исполнительный совет ЮНЕСКО . . . . . изучить".

(760) Затем Комиссия одобрила 41 голосом при 26 против и 8 воздержавшихся Резолюцию 4.323.

(761) В ответ на вопрос Председателя делегат Сенегала заявил, что от имени соавторов проекта резолюции он снимает те пункты документа 13 C/DR. 26, по которым Комиссия не голосовала.

(762) Что касается соответствующего плана работы, представительница Швейцарии обратилась с просьбой заменить слова: ". . . при посредничестве Всемирной федерации породненных городов и других организаций. . ." словами ". . . различных организаций породненных городов . . ." Комиссия одобрила поправку 45 голосами при 4 против и 22 воздержавшихся и затем единогласно утвердила Резолюцию 4.322.

(763) Комиссия приняла к сведению план работы с поправками (документы 13 C/5 Add. и Corr., пункт 123; 13 C/5, пункты 124-133), единогласно утвердила Резолюцию 4.321 (документ 13 C/5 Add. и Corr., пункт 122) с поправками и вместе с пересмотренными ассигнованиями в сумме 224.000 долл. по Разделу 4.32 документа 13 C/5, пункт 121.

Раздел 4.33 I. Распределение и предоставление международных стипендий

(764) В прениях по этому Разделу приняли участие 9 делегаций. Подчеркнув значение, которое они придают этой части программы, а также свое намерение одобрить ее, некоторые члены Комиссии представили ряд замечаний по различным проблемам, связанным с распределением стипендий, в частности, по вопросу о необходимости действенных гарантий возвращения стипендиатов на родину по окончании учебы, а также о необходимости с максимальной тщательностью готовить учебные программы стипендиатов и их пребывание в стране обучения. Некоторые члены Комиссии высказали пожелание, чтобы стипендиаты были не только представителями своих стран в принимающей стране, но и становились по возвращении пропагандистами культуры этой последней; с этой целью они просили, чтобы национальные комиссии стран, принимающих стипендиатов, поддерживали связь со стипендиатами по окончании учебы. Один делегат высказал предпочтение групповым поездкам стипендиатов.

(765) И.о. директора Департамента дал разъяснения по различным затронутым вопросам, приведя, в частности, примеры программ, разработанных для стипендиатов, субсидируемых Специальным фондом и Расширенной программой технической помощи. Отвечая на вопрос делегата, попросившего разъяснений относительно стипендий, предоставляемых жителям португальских территорий в Африке, он напомнил, что обсуждаемая программа находится в ведении Организации Объединенных Наций и что роль ЮНЕСКО сводится к рассылке информации о предложениях, представляемых государствами-членами в ответ на резолюции, принимаемые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

(766) Первый заместитель Генерального директора указал, что в соответствии с решением, принятым Комиссией по Разделу 4.32, ассигнования, предусмотренные на Кампанию по подготовке преподавателей университетов для Африки (документ 13 C/5, пункт 143), должны

быть сокращены на 10.000 долл. (т.е. 94.000 долл. вместо 104.000 долл.), одновременно он заверил Комиссию, что внебюджетные ресурсы могут дать возможность избежать сокращения общего числа стипендий в этой области. Также обстоит дело с ассигнованиями, предусмотренными на Кампанию по повышению подготовки в области основных наук для Латинской Америки (документ 13 C/5, пункт 144), которые следует сократить с 80.000 долл. до 70.000 долл. Высвобожденные таким образом 20.000 долл. могли бы быть использованы на покрытие ранее утвержденных дополнительных расходов по Разделу 4.32 (документ 13 C/5, пункты 126 и 130(a)).

(767) С учетом изменений, указанных первым заместителем Генерального директора, Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 137-147) и единогласно утвердила резолюции 4.331 и 4.332 (документ 13 C/5, пункты 135 и 136).

Раздел 4.33 II. Кампания по обучению за границей художников, писателей и композиторов

(768) Учитывая замечания Генерального директора, делегат Австрии снял свой проект поправки (документ 13 C/8 Add. 1). Однако он заявил, что его делегация просит выделить в будущем более значительные ассигнования на эти мероприятия. Несколько других членов Комиссии поддержали эту точку зрения. Некоторые из них выразили сожаление, что существовавшая ранее программа, преследовавшая те же цели, превратилась теперь в "кампанию", и выразили беспокойство относительно того, что творческие работники могут оказаться вынужденными принимать стипендии, предлагаемые той или иной страной, вместо того, чтобы работать в странах по своему выбору. Один делегат высказал просьбу принять меры к преодолению этой трудности в следующем бюджетном периоде. Высказав одобрение, подобно другим своим коллегам, предлагаемой кампании, другой делегат подчеркнул необходимость контроля над осуществлением намеченных мероприятий.

(769) Делегат Кубы представил поправку, предложенную его делегацией (документ 13 C/8 Add. 1), с целью дополнения программы, предусмотренной в Резолюции 4.333, пунктом о предоставлении субсидий на трехмесячные поездки признанных мастеров, чьи путешествия способствовали бы художественному развитию как посещаемых стран, так и их родных стран. Замечание Генерального директора по этой поправке указывает, что предлагаемое мероприятие должно быть включено в план работы.

(770) Отметив первоочередной характер нового раздела, первый заместитель Генерального директора счел своим долгом подчеркнуть, что при осуществлении этой кампании нового типа Организация будет производить тщательный отбор предложений, которые будут представляться государствами-членами, с тем чтобы обеспечить творческим работникам наилучшие условия работы. Он отметил также, что некоторое число стипендий будет полностью финансироваться ЮНЕСКО, и что эта тенденция будет развиваться в последующие годы.

(771) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункт 149), единогласно утвердила Резолюцию 4.333 (документ 13 C/5, пункт 148) и единогласно одобрила ассигнования по Разделу 4.33 в целом (документ 13 C/5, пункт 134) с сокращением на 20.000 долл. по Разделу 4.33 (I), что составляет в итоге 198.908 долл.

Раздел 4.3 Штатное расписание, Документы и издания, Бюджетная сводка

(772) Комиссия единогласно утвердила штатное расписание Департамента международных обменов (документ 13 C/5, пункты 150, 152).

(773) Приняв к сведению сокращение на 2.085 долл., выделяемых в качестве доли Департамента в финансировании новой должности главного редактора (Раздел 4.1), Комиссия одобрила 71 голосом, при одном воздержавшемся, пересмотренные ассигнования в сумме 89.239 долл. на документы и издания (документ 13 C/5, пункт 153).

(774) С учетом этого же сокращения на 2.085 долл., Комиссия одобрила 71 голосом, при одном воздержавшемся, пересмотренные ассигнования в сумме 1.525.448 долл. по всей Обычной программе Департамента международных обменов (документ 13 C/5, пункты 101 и 154), оговорив при этом возможность изменений в связи с решениями Административной комиссии по поводу окладов и надбавок персоналу.

5. Связь с государствами-членами и международными организациями и программами

Раздел 5.1 Содействие национальным комиссиям

(775) Представляя Раздел 5.1, директор Бюро связи с государствами-членами указал, что пункт 15.6.3, озаглавленный "Повышение роли национальных комиссий", был включен в повестку дня Конференции по просьбе правительства Индии, которое представило меморандум по этому вопросу (документ 13 C/25) и проект резолюции (документ 13 C/DR. 28). Два другие проекта резолюций по этому вопросу были представлены Дагомеей (документ 13 C/8, стр. 14) и Японией (документ 13 C/8 Add. 1).

(776) Представляя документы 13 C/DR. 28 и 13 C/25, делегат Индии подчеркнул важную

роль, отведенную национальным комиссиям Уставом ЮНЕСКО. Он указал, что потенциальные возможности национальных комиссий в осуществлении целей Организации и выполнении ее программ в течение многих лет учитывались не полностью. Цель представляемых документов заключается в том, чтобы обратить внимание Генеральной конференции на эту проблему, с тем чтобы средства укрепления Организации и ресурсов национальных комиссий и обеспечение их постоянного сотрудничества в осуществлении работы Организации могли быть тщательно обсуждены и пересмотрены. Необходимо более эффективно отразить роль национальных комиссий в процедуре представления Программы и бюджета, предлагаемых государствам-членам: их задачи в выполнении Программы и бюджета должны быть ясно определены, с тем чтобы обеспечить полное сотрудничество тех, кто занимается просвещением, наукой и культурой. Делегат Индии выразил сожаление в связи с ограниченными бюджетными ассигнованиями на предстоящие два года и предложил изыскать дополнительные ресурсы по линии Программы участия, а также посредством использования некоторой части внебюджетного дохода, получаемого от продажи бон ЮНЕСКО. Он подчеркнул желательность созыва межрегиональных конференций, на которых могли бы обсуждаться общие проблемы и оцениваться программы. Кроме того, делегат Индии заявил, что это предложение о создании Бюро по связи для азиатских национальных комиссий было выдвинуто с целью усилить региональное сотрудничество на постоянной основе в этом районе , менее компактном в лингвистическом и географическом отношениях по сравнению с другими районами.

(777) В ходе последовавшей дискуссии, в которой приняло участие 25 делегаций, были поддержаны и высоко оценены предложения Индии. Была признана необходимость принять меры перед лицом возрастающей ответственности национальных комиссий в связи с расширением и развитием программы Организации, и инициатива индийского правительства была охарактеризована как очень своевременная. Была выражена точка зрения о том, что до сих пор не уделялось достаточного внимания созданию жизнеспособной и хорошо организованной системы национальных комиссий, и что различные предложения, выдвинутые Индией, очень помогут в привлечении внимания государств-членов и Секретариата к возможным средствам усиления национальных комиссий. Хотя было признано, что выполнение предложений Индии, а также предложений Дагомеи и Японии требуют бюджетных изменений, которые не могут быть осуществлены в рамках общего бюджета в документе 13 C/5, некоторые делегации выразили сожаление по поводу небольшого процентного увеличения и без того минимальной цифры. Одна делегация обратила внимание на тот факт, что сумма, предусмотренная по Разделу 5.1, представляет лишь 0,05 проц. от общего бюджета; другая делегация предложила выделять сумму, составляющую 2 проц. общего бюджета, на помощь национальным комиссиям и предложила, чтобы Исполнительный совет тщательно рассмотрел этот вопрос.

(778) Некоторые делегации выступили с оговорками в отношении пункта 5 проекта резолюции, представленного Индией, из которого, по-видимому, следует, что Генеральный директор должен определять роль и обязанности отдельных национальных комиссий, в то время, как статья VII Устава предоставляет государствам-членам свободу принимать такие меры, которые соответствуют их конкретным условиям. Делегации Италии и Аргентины предложили поправки к этому пункту, имеющие целью устранить всякую возможность толкований этого характера. Эти поправки нашли свое отражение в новых пунктах (f) и (g) Резолюции 5.12.

(779) Делегат Японии представил проект резолюции об осуществлении программы подготовки в Штаб-квартире ЮНЕСКО для сотрудников национальных комиссий, подобно существующей программе для младших сотрудников Организации (документ 13 C/8 Add. 1). Он подчеркнул необходимость подготовки в области международных процедур и усовершенствования знаний языков и административной квалификации сотрудников национальных комиссий, в особенности для таких стран, как его страна.

(780) Было признано, что возможности, предоставляемые секретарям национальных комиссий для изучения работы Организации в Штаб-квартире путем проведения ежегодных коллективных консультаций, сопровождающихся индивидуальными консультациями (Резолюция 5.12 (a)), представляют собой учебную программу, доказавшую свои достоинства, и служат ценным вкладом в укрепление сотрудничества между национальными комиссиями и Секретариатом и между национальными комиссиями различных районов. Все согласились с тем, что в будущем следует рассмотреть вопрос об увеличении финансовых ассигнований, что позволило бы чаще посещать (по крайней мере раз в четыре года) коллективные консультации и другие национальные комиссии. Одна делегация предложила, чтобы Секретариат изучил возможность организации обучения и подготовки секретарей, особенно вновь созданных национальных комиссий, для того, чтобы можно было извлечь максимальную пользу из участия в консультациях.

(781) В связи с технической и финансовой помощью национальным комиссиям в последующем двухлетии для созыва региональных конференций, упомянутых в пункте (b) Резолюции 15.2, было одобрено предложение о принятии

мер, которые обеспечили бы присутствие на конференциях в Европе и в Западном полушарии председателей и других должностных лиц региональных конференций, проведенных в последнее время в других районах. Делегация Соединенного Королевства, которая предложила провести на территории своей страны пятую региональную конференцию национальных комиссий в 1965 году (Эдинбург 20-23 июля), согласилась с этим предложением. Одна делегация предложила, чтобы межрегиональные совещания планировались на выборочной основе, то есть чтобы одна или две страны данного района встречались с аналогичным числом стран из другого района для обсуждения вопросов, представляющих общий интерес. Помимо вопроса о расходах, созыв межрегиональных конференций, в которых участвовали бы все государства-члены из двух обширных районов, почти означал бы созыв малой генеральной конференции. Другие делегации подчеркнули необходимость тщательной подготовки повестки дня региональных конференций для обеспечения их связи с осуществлением программы ЮНЕСКО и сохранения универсального, а не строго регионального подхода к проблемам образования, науки и культуры.

(782) Комиссия одобрила увеличение на 33 1/3 проц. бюджетных ассигнований, выделяемых в соответствии с Резолюцией 5.12 (c), однако было высказано мнение, что имеющаяся сумма (80.000 долл. на 1965-1966 гг.) недостаточно учитывает увеличение числа национальных комиссий и их потенциальную поддержку программы ЮНЕСКО. Особое внимание было уделено важности содействия сотрудничеству между национальными комиссиями, и было одобрено предложение о предоставлении приоритета проектам, связанным с таким сотрудничеством (например, субрегиональные совещания). Содержащаяся в предложении Индии идея о поощрении ЮНЕСКО обменов между национальными комиссиями (визиты сотрудников, выставки, документы и т.д.) и финансовой помощи на покрытие путевых и транспортных расходов заслуживает изучения Секретариатом (документ 13 C/25, пункт (iii)).

(783) Две делегации коснулись возможности создания при особой помощи ЮНЕСКО "показательных" национальных комиссий по аналогии с опытно-показательными проектами в программе ЮНЕСКО. Такие комиссии служили бы образцом для национальных комиссий, находящихся на ранней стадии развития. Существующие национальные комиссии несут определенную ответственность в отношении вновь созданных комиссий, и ЮНЕСКО могло бы способствовать в этой связи развитию духа доброй воли, содействуя посещению этих комиссий разъездными специалистами по работе национальных комиссий. Было предложено поощрять обмен выставками, например, детского творчества и выставками изданий национальных комиссий, которые можно было бы устраивать в Штаб-квартире во время генеральных конференций и ежегодных коллективных консультаций, а также на региональных и субрегиональных совещаниях. Одна делегация предложила, чтобы Секретариат создал информационный центр для распространения изданий национальных комиссий. Другая делегация рекомендовала предоставлять в распоряжение ЮНЕСКО экземпляры всех своих изданий, что позволило бы создать постоянную справочную подборку, к которой имели бы доступ все комиссии.

(784) Хотя, по мнению Комиссии, ЮНЕСКО должно стимулировать сотрудничество между национальными комиссиями, крайне важное значение имеет укрепление сотрудничества между ЮНЕСКО и национальными комиссиями. Поэтому делегация Аргентины представила свою поправку к проекту резолюции Индии, в которой четко предусматривается предоставление контрактов национальным комиссиям и помощь по проектам, представляющим общий интерес, которые ясно определены в программе ЮНЕСКО. ЮНЕСКО должно привлекать национальные комиссии к подготовке программы и прибегать, в соответствующих случаях, к их помощи в осуществлении программы. Такое постоянное сотрудничество повысит престиж национальных комиссий в их странах. Посещение национальных комиссий сотрудниками Секретариата также является ценным средством укрепления сотрудничества.

(785) Комиссия подчеркнула важность привлечения национальных отделений неправительственных организаций , имеющих отношения с ЮНЕСКО, к деятельности национальных комиссий и необходимость стимулирования Секретариатом такого сотрудничества. Некоторые мероприятия могли бы проводиться этими организациями по контрактам с ЮНЕСКО через национальные комиссии. Там, где отсутствуют национальные отделения международных организаций, национальным комиссиям следует взять на себя инициативу по их созданию.

(786) Комиссия признала значение программы перевода, адаптации и выпуска изданий и документов ЮНЕСКО на различных языках, кроме английского, французского и испанского (Резолюция 5.12 (d)). Одна делегация предложила, чтобы этот вид помощи был расширен и включал контракты с национальными комиссиями по переводу их бюллетеней, тем самым способствуя непосредственному обмену между национальными комиссиями информацией об их деятельности. Было высказано одобрение по поводу содействия национальным комиссиям стран, имеющих общий язык,в их усилиях по созданию совместных программ отбора материалов для перевода, издания и распространения.

В этой связи делегат Объединенной Арабской Республики сообщил Комиссии о том, что делегации государств-членов арабского языка решили создать постоянный комитет по координации деятельности в этой области, и не в последнюю очередь это относится к сводным планам изданий на арабском языке, которые можно было бы быстро и эффективно осуществить.

(787) Многие делегации считают, что национальные комиссии располагают недостаточной документацией. Они приветствовали выпуск материалов, относящихся к категории документов,"представляющих интерес для национальных комиссий", санкционированный Резолюцией 5.12 (e), но отметили необходимость увеличения их выпуска. Индийское предложение обратило внимание на эту проблему в документе 13 C/25, пункты (v), (vi) и (vii).

(788) Комиссия считает, что национальным комиссиям можно было бы давать больше руководящих идей, касающихся организации их деятельности,и в этом вопросе следует полнее использовать Unesco Chronicle для включения специальных статей, показывающих, как отдельные проблемы были разрешены некоторыми национальными комиссиями. Было признано, что для осуществления любого исчерпывающего обзора успешно проведенных мероприятий Секретариат должен основываться на материалах, представленных национальными комиссиями, и учитывать большое разнообразие структур и обязанностей национальных комиссий в различных государствах-членах. Предложение о том, чтобы ЮНЕСКО готовило материалы о жизни и культуре государств-членов, было поддержано несколькими делегациями, и Комиссия согласилась с тем, что для оказания помощи национальным комиссиям в их деятельности по связи с общественностью им следует предоставлять большее количество изданий и материалов ЮНЕСКО.

(789) Первый заместитель Генерального директора проявил большой интерес к дебатам. Он обратил внимание Комиссии на присутствие 54 председателей, 23 заместителей председателей, 82 генеральных секретарей или заместителей генеральных секретарей и свыше 100 членов национальных комиссий в составе делегаций на нынешней сессии, что ярко свидетельствует о важности, придаваемой государствами-членами роли национальных комиссий и точном соблюдении ими соответствующих уставных положений, относящихся к национальным комиссиям. Комментируя бюджетные ассигнования для содействия национальным комиссиям, он напомнил, что, хотя 275.000 долл. являются небольшой цифрой по сравнению с 48.925.000 долларов, Исполнительный совет на своей 67-й сессии единогласно утвердил эту цифру (документ 13 C/6, пункт 17). В 1956 году Генеральный директор предложил, чтобы два процента общего бюджета выделялись для национальных комиссий, но это предложение было отклонено Исполнительным советом. С того времени происходило постоянное увеличение, но оно основывалось на небольшой общей сумме. При этих условиях Генеральный директор не мог проявить инициативу, а должен был ожидать директив государств-членов по этому решающему вопросу. Касаясь десятипроцентного увеличения бюджетных ассигнований на оказание содействия национальным комиссиям, он указал, что увеличение бюджетов на 1965-1966 гг. осуществлено только для Департамента просвещения и Департамента естественных наук; бюджеты всех других департаментов стабилизированы, что при росте цен фактически является сокращением. Он обратил внимание на тот факт, что значительно большие суммы, чем по Разделу 5.1, ассигнованы для национальных комиссий на программные мероприятия. Например, в течение 1963-1964 гг. было предоставлено более одного миллиона долларов (примерно 400.000 долл. по Программе участия для программ, составленных и осуществляемых национальными комиссиями; примерно 400.000-500,000долл. по другим частям программы). Обращаясь к конкретному предложению, внесенному делегацией Индии, относительно использования доходов от системы бон ЮНЕСКО, он заявил, что если национальным комиссиям следует предоставить большие средства, то Генеральный директор полагает, что они должны быть ассигнованы в соответствии с обычной процедурой. Индийская делегация сняла пункт 6 проекта резолюции, в котором упоминалось об оказании содействия "посредством соответствующих коррективов в Проекте программы и бюджета".

(790) Первый заместитель Генерального директора приветствовал заявление делегации Объединенной Арабской Республики о создании постоянного комитета национальных комиссий стран арабского языка для введения совместной программы отбора материалов для перевода, издания и распространения, и заявил о том, что это будет принято во внимание в плане работы.

(791) Директор Бюро связи с государствами-членами заявил, что все предложения, сделанные во время обсуждения, будут учтены при подготовке программы помощи национальным комиссиям на 1967-1968 гг. Он сослался, в частности, на создание информационного центра для изданий национальных комиссий. Предложение о создании информационного центра, хотя и привлекательно, имеет некоторые недостатки, поскольку это вызывает сбор значительного количества материалов в Париже и затем их рассылку из Парижа, тогда как создание справочного центра при Штаб-квартире, где будут собираться, классифицироваться и изучаться, а также предоставляться для

справок издания национальных комиссий, потребует меньших средств и может, вероятно, эффективно обслуживать национальные комиссии. Он напомнил, что экземпляры всех изданий ЮНЕСКО посылаются в национальные комиссии, и разъяснил, что рассылка большего количества этих материалов потребует изменения директив о продаже и распространении изданий ЮНЕСКО, однако, национальные комиссии могут попросить дополнительные экземпляры изданий, если это необходимо для популяризации изданий ЮНЕСКО, т.е. для распространения в печати, использования на выставках и для кампании по продаже, проводимых в сотрудничестве с национальными организациями и специализированными группами. Секретариат будет попрежнему делать все в его силах для поощрения сотрудничества между национальными комиссиями и национальными отделениями международных неправительственных организаций, поддерживающих связи с ЮНЕСКО.

(792) Различные представленные и получившие общее одобрение проекты резолюций и предложения вынудили Комиссию включить ряд поправок в резолюции и план работы, содержащиеся в Разделе 5.1.

(793) Первый заместитель Генерального директора заявил, что план работы будет изменен следующим образом:

(a) в пункте 7 будет сделано указание на то, что по случаю коллективных консультаций будет поощряться посещение других национальных комиссий;

(b) в пункте 9 будет сделано указание (1):на меры по приглашению председателей и других должностных лиц региональных конференций, проведенных недавно в других районах, с тем чтобы обеспечить межрегиональные контакты (документ 13 C/25 (iii)), а также (2): на исследование, которое Генеральный директор должен предпринять в 1965-1966 гг. по вопросу о возможности выпуска и распространения докладов региональных конференций национальных комиссий на всех официальных языках (документ 13 C/DR. 53, пункт IV);

(c) в пункте 10 будет сделана ссылка (1): на экспериментальный проект организации долгосрочных курсов для одного или двух секретарей национальных, преимущественно африканских, комиссий, о чем говорится в проекте резолюции Японии (документ 13 C/8 Add. 1, Глава V, стр. 1), а также (2): на возможности выполнения резолюции Четвертой региональной конференции национальных комиссий азиатских стран, касающейся создания органа связи между этими национальными комиссиями (документ 13 C/25 (ix));

(d) последняя фраза пункта 11 будет изменена в том смысле, что в нее будет включено упоминание о постоянном комитете, созданном национальными комиссиями арабских стран в целях координации предусмотренной данным разделом работы;

(e) в план работы будет включено упоминание (1): о включении глав, касающихся деятельности национальных комиссий, в документы, о которых говорится в пунктах 12 и 13, и (2): о создании собрания справочных материалов относительно работы национальных комиссий. Кроме того, в пункте 14 будет упомянуто об обзорах изданий национальных комиссий, которые будут публиковаться в хронике ЮНЕСКО, и о поддержке, которая будет оказываться национальным комиссиям в деле обмена не только их бюллетенями, но и всеми их изданиями;

(f) под заглавием "Многосторонние и двусторонние программы" будет внесен новый пункт (f), в котором будет учтена заинтересованность государств в такого рода сотрудничестве и отмечено предложение Польши, согласно которому в 1965-1966 гг. следовало бы изучить вопрос о включении в бюджет 1967-1968 гг. ассигнований на содействие двустороннему и многостороннему сотрудничеству национальных комиссий в областях деятельности ЮНЕСКО.

(794) Комиссия приняла к сведению пересмотренный план работы и единогласно утвердила Резолюцию 5.11 (документ 13 C/5, Часть II, Глава 5, пункт 5), а также Резолюцию 5.12 с поправками (документ 13 C/5, Часть II, Глава 5, пункт 6), а также ассигнования в сумме 275.000 долл. по Разделу 5.1 (документ 13 C/5, Часть II, Глава 5, пункт 4), и новую Резолюцию 5.13 (включающую пункт (h) бывшей Резолюции 5.12).

Раздел 5.2 Программа участия в деятельности государств-членов

(795) Комиссия по программе рассмотрела этот Раздел вместе с Резолюцией по этой главе, единогласно принятой Исполнительным советом (документ 13 C/6).

(796) Директор Бюро связи с государствами-членами обратил внимание на тот факт, что в Резолюции 5.21 предлагается руководствоваться в отношении этой программы теми же принципами, которые были определены двенадцатой сессией Генеральной конференции (Резолюция 7.21). Он указал на то, что для того, чтобы помочь финансировать экспериментальную программу распространения всеобщей грамотности, общая сумма ассигнований на которую по Программе участия составляет 1.660.795 долларов, необходимо сократить расходы по Главе Просвещение примерно на 45.000 долл. Резерв увеличивается до 190.000 долл. На конец сентября 1964 г. степень осуществления программы составляла 84 проц. Срок представления

запросов по Программе участия был продлен до 30 ноября 1964 г.

(797) В общем обсуждении выступило 17 ораторов. Все они подчеркнули полезность Программы участия. Несколько делегаций обратили внимание на тесную взаимосвязь Программы участия с мероприятиями национальных комиссий, которые получают поддержку со стороны этой программы и, в свою очередь, активно участвуют в ее осуществлении.

(798) Комиссия согласилась в целом с тем, что действующие в отношении Программы участия критерии и принципы, которые были приняты двенадцатой сессией Генеральной конференции, должны остаться в силе на 1965-1966 гг. Однако ряд делегаций считают, что их следует пересмотреть в следующие два года. В этой связи один делегат указал на сложность проблемы очередности мероприятий и два делегата остановились на проблемах, встающих в связи с применением в некоторых странах положений, касающихся привилегий и иммунитетов. Один делегат выразил мнение, что гибкость является основной чертой Программы участия и что ее следует сохранить на будущее.

(799) Несколько делегаций задали вопрос в отношении распределения фондов Программы участия на различные программные мероприятия и, в частности, в отношении сокращений, которые были сделаны по отдельным проектам Программы образования, такие как работа с молодежью и воспитание в духе международного взаимопонимания. Один делегат выразил надежду, что странам, не получающим помощь по Программе технической помощи, будет предоставляться больше средств.

(800) Принимая во внимание документ 13 C/ADM/25, Комиссия рекомендовала государствам-членам и национальным комиссиям, не представившим доклады и отчеты Генеральному директору, как это предусматривается условиями контрактов, сделать это в кратчайший срок и не позже конца 1965 года.

(801) Первый заместитель Генерального директора в заключение подчеркнул, что Программа участия была составлена в результате тщательного изучения наилучших методов осуществления программ Организации, как на основе участия государств, так и другими средствами, а также с учетом различных бюджетных источников. В ходе подготовки к четырнадцатой сессии Генеральной конференции он обещал пересмотреть принципы и критерии для Программы участия.

(802) Комиссия единогласно одобрила Резолюцию 5.21.

Раздел 5.3 Расширенная программа технической помощи

(803) Комиссия рассмотрела этот Раздел в связи с пунктом 15.5.1 повестки дня: Расширенная программа технической помощи - доклад Исполнительного совета относительно Резолюции 908 (XXXIV) Экономического и Социального Совета о процедурах набора и инструктирования экспертов, оценки программ (документы 13 C/PRG/22 и 13 C/PRG/22 Add. 1).

(804) Директор Бюро связи с международными организациями и программами подчеркнул значение Расширенной программы технической помощи (РПТП) для экономического развития стран, которые обратились за помощью, и для увеличения ресурсов, которые с 20.000.000 долл. в 1950-1951 гг. возросли до 51.500.000 долл. в 1964 году. Часть ЮНЕСКО за 1963-1964 гг. достигла почти 14.000.000 долл. (16,34 проц. всех средств); основная часть этой суммы предназначена для усиления первоочередных мероприятий ЮНЕСКО в области образования и естественных наук. В 1965-1966 гг. бюджет РПТП должен достигнуть 101.000.000 долл.; часть ЮНЕСКО будет составлять 16.500.000 долл. (16,45 проц. всех средств), которые распределятся следующим образом: образование - 54 проц., естественные науки - 28 проц., социальные науки - 5 проц., культура - 5 проц., информация - 8 проц.

(805) В документе 13 C/PRG/22 поставлено две проблемы: с одной стороны, набор и подготовка экспертов и, с другой, - оценка осуществляемых в рамках РПТП мероприятий в странах, получающих помощь по этой программе. Экономический и Социальный Совет одобрил на своей XXXVII сессии (август 1964 г.) резолюцию, которая просит Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, в сотрудничестве с Генеральным директором Специального фонда и председателем-администратором Бюро технической помощи и в консультации с руководителями заинтересованных специализированных учреждений, принять необходимые меры для выполнения экспериментальных проектов оценки в ограниченном числе стран.

(806) Документ 13 C/PRG/22 Add.1 относительно намечаемого слияния РПТП и Специального фонда. Это решение Экономического и Социального Совета, которое будет рассмотрено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее будущей сессии, предусматривает создание новой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) во главе с единым Межправительственным комитетом, который будет определять и направлять политику новой программы, утверждать проекты, а также ассигнования средств. Межучрежденческое консультативное бюро, состоящее из генеральных директоров организаций системы

Объединенных Наций или их представителей, будет участвовать в консультативном качестве в разработке директив и решений и будет предоставлять консультации по всем важным аспектам новой программы.

(807) Внимание было обращено на позицию Генерального директора, изложенную Экономическому и Социальному Совету и Административному комитету по координации: при слиянии следует соблюдать равновесие между принципом политической и административной ответственности руководства новой программы и принципом консультации со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, которые должны активно участвовать в консультативном качестве во всех значительных стадиях выработки и проведения в жизнь новой объединенной программы. Генеральный директор попросил Генеральную конференцию разрешить полностью участвовать в осуществлении программы через Межучрежденческое консультативное бюро.

(808) Ряд ораторов подчеркнули значение, которое их страны придают проектам Технической помощи и Специального фонда,и вклад этих проектов в дело ускоренного развития. Другие члены Комиссии отметили, что любая внешняя помощь должна быть составной частью государственного плана экономического и социального развития. Один делегат настоятельно подчеркнул необходимость координации программ Технической помощи и Специального фонда с программами двусторонней помощи,с другой стороны,с целью избежать параллелизма.

(809) Некоторые члены Комиссии выразили удовлетворение предложением Экономического и Социального Совета о вышеупомянутом слиянии. Они полагают, что единая новая программа позволит ускорить и сделать более эффективным прогресс в этой области при сохранении характерных черт и видов деятельности, присущих каждой из бывших двух программ. Один из членов Комиссии выразил сомнение относительно целесообразности слияния, указав, в частности, что за пять лет своего существования Специальный фонд сумел довести до конца всего лишь 10 проектов из 400.

(810) Большинство членов Комиссии подчеркнули роль экспертов в осуществлении проектов Технической помощи. Они воздали должное самоотверженности экспертов ЮНЕСКО, которые, зачастую в трудных условиях, отлично справлялись с порученной им работой. Другие члены Комиссии подчеркнули, что при подборе экспертов следует прежде всего исходить из потребностей стран, в которые они направляются.Один делегат высказал пожелание о том, чтобы посылка экспертов для осуществления той или иной программы более тесно увязывалась с предоставлением стипендий в целях подготовки национальных экспертов. Ряд делегатов подчеркнули необходимость предоставления миссиям достаточного времени для того, чтобы эксперты могли приспособиться к новым условиям жизни, разработать проект, за который они несут ответственность, и проследить его осуществление.

(811) Ряд делегатов затронули вопрос о трудностях с набором квалифицированных кадров. По их мнению, следовало бы активно привлекать молодежь к участию в международном сотрудничестве, как это было рекомендовано Конференцией по проблемам молодежи, состоявшейся в Гренобле в сентябре 1964 г. Другие делегаты рассказали о трудностях, с которыми сталкиваются их страны в отношении набора и предложения услуг экспертов: незнание необходимых языков, незнание методов, принятых в странах, получающих помощь, в частности, в области образования. Один делегат обратил внимание на ограниченность числа стран, в которых ЮНЕСКО набирает экспертов, и рекомендовал, чтобы в будущем ЮНЕСКО подбирало больше экспертов из социалистических стран и развивающихся стран. Другой делегат призвал к более тесному сотрудничеству с национальными комиссиями на стадии набора специалистов-экспертов.

(812) Некоторые делегаты подчеркнули, что, несмотря на предпринятые усилия, процедура набора экспертов по-прежнему медленна и что иногда работа экспертов могла дать повод для критики (для чрезвычайных случаев следовало бы предусмотреть возможность расторжения контракта с явно непригодными экспертами). Другие делегаты высказали мнение, что попытка ускорить набор может затруднить отбор наиболее квалифицированных экспертов и их подготовку.

(813) Один из членов Комиссии считает, что срывы, наблюдаемые в области технического сотрудничества, объясняются, главным образом, слабой подготовкой экспертов, слишком поспешным отправлением на места некоторых миссий и чрезмерной усложненностью административных систем. Некоторые делегаты поставили вопрос о целесообразности более тщательной подготовки экспертов в национальных институтах стран, гражданами которых они являются. Некоторые делегаты высказались за продление сроков подготовки экспертов в Штаб-квартире ЮНЕСКО и в центре Буа-дю-Роше. Они также рекомендовали, в частности, создание региональных центров подготовки экспертов.Другие делегаты выразили беспокойство по поводу бюджетных последствий продления сроков подготовки экспертов и предполагаемого создания новых центров подготовки. Один делегат предложил, чтобы во время стажировки в Штаб-квартире эксперты могли встречаться с

постоянными представителями тех государств-членов, в которые они направляются. Другой делегат предложил распространить на экспертов принцип, принятый Генеральным директором в отношении повышения квалификации персонала ЮНЕСКО.

(814) Несколько членов Комиссии подчеркнули важность профессиональных и человеческих качеств экспертов, так как по ним развивающиеся страны судят о деятельности и об идеалах ЮНЕСКО. Один делегат предложил, чтобы Секретариат активизировал свое сотрудничество с соответствующими национальными органами стран, получающих помощь, с тем чтобы приспособить к местным потребностям деятельность экспертов.

(815) В этой связи некоторые члены Комиссии подчеркнули трудности, связанные с адаптацией экспертов к новым условиям жизни и работы в странах, получающих помощь. Другие члены Комиссии подчеркнули роль, которую эксперты должны сыграть в подготовке национальных кадров с целью обеспечить преемственность в работе над проектами, осуществляемыми по линии Технической помощи и Специального фонда. Один делегат предложил, чтобы каждый эксперт осуществлял шефство над молодым студентом, который мог бы, накопив достаточный опыт, стать в свою очередь экспертом.

(816) Большинство делегатов согласились с тем, что анализ результатов, полученных благодаря Технической помощи, помог бы сделать ценные выводы относительно средств оказания помощи развивающимся странам. Некоторые члены Комиссии считали, что накопленные благодаря миссиям экспертов знания и результаты используются недостаточно, и что эти результаты должны получить большее место в публикациях ЮНЕСКО.

(817) Наконец, два члена Комиссии высказали мнение, что в области Технической помощи ЮНЕСКО не должно ограничиваться чисто утилитарным подходом, когда все сводится к количеству экспертов и проектов. Они напомнили, что согласно Уставу ЮНЕСКО несет ответственность за развитие в мире духа международного сотрудничества, от которого, в первую очередь, зависит плодотворная техническая помощь.

(818) Первый заместитель Генерального директора подчеркнул, что Программа технической помощи является одним из инструментов объединенной программы ЮНЕСКО. В результате обсуждения выявилась межправительственная, критическая и конструктивная оценка Программы технической помощи ЮНЕСКО, которая поможет значительно Секретариату. В этой связи он отметил, что в подготовке этой оценки участвовали пять партнеров: Генеральный директор и Секретариат, Бюро технической помощи, эксперт, его страна, страна, получающая помощь.

(819) В октябре 1963 года, по предположению Генерального директора, ЮНЕСКО получило 16.189.558 долл. на осуществление Программы технической помощи в 1965-1966 гг. Теперь, когда все заявки от государств-членов уже получены, ясно, что программа ЮНЕСКО по странам составляет 13.600.000 долл. (вместо предполагавшихся 13.400.000 долл.), а Региональная программа - 2.800.000 долл. (вместо предполагавшихся 2.700.000 долл.), таким образом общая сумма составляет 16.400.000 долларов (вместо предполагавшихся 16.189.558 долларов).

(820) Отвечая на вопросы, первый заместитель Генерального директора заявил, что ЮНЕСКО набирало экспертов также из развивающихся стран, что в настоящее время имеется 1.281 должность экспертов на местах, на которых работают эксперты из 55 стран; около 20 проц. этих экспертов являются гражданами развивающихся стран Азии, Африки и Латинской Америки.

(821) Первый заместитель Генерального директора согласился с тем, что эксперты должны обладать высокими профессиональными и моральными данными. Он объяснил, что в настоящее время эксперты проходят инструктаж в центре Буа дю Роше. Из-за причин бюджетного порядка эксперты обычно проходили инструктаж в течение двух с половиной дней; в последнее время срок инструктажа был увеличен, однако всего до трех с половиной дней. Поэтому по бюджетным соображениям подлинный инструктаж экспертов по сути дела начинается в стране, получающей помощь. Первый заместитель Генерального директора с сожалением отметил, что в результате нехватки средств не представляется возможным создать региональные центры инструктажа.

(822) По вопросу о наборе кадров среди молодежи, первый заместитель Генерального директора напомнил о новой резолюции о Международной молодежной службе, которую Комиссия рассмотрит на более поздней стадии.

(823) Что касается методов оценки, то первый заместитель Генерального директора разъяснил, что ЮНЕСКО только начинает разрабатывать систему оценки и приветствовало бы любые замечания. Доклады государств-членов, точка зрения постоянных представителей и доклады экспертов представляют некоторую базу для оценки, однако ответственность по-прежнему продолжает лежать на правительствах стран, получающих помощь, и на Секретариате.

(824) Что касается издания докладов экспертов, то первый заместитель Генерального директора согласился с тем, что в них содержится много ценного материала и следует иметь в виду вопрос о лучшем использовании их в изданиях ЮНЕСКО.

(825) Комиссия одобрила Резолюцию 5.31 (документы 13 C/5, Часть II, Глава 5, пункт 28; 13 C/PRG/DR.4; 13 C/PRG/22 Add. 2) с поправками Италии (13 C/DR. 13), Аргентины, Австрии, Болгарии, Соединенных Штатов Америки, Эфиопии, Франции и Марокко.

Раздел 5.4 Специальный фонд

(826) Представитель Генерального директора, ссылаясь на доклад, касающийся сотрудничества со Специальным фондом (документ 13 C/PRG/23), указал, что цифры, содержащиеся в этом документе в отношении общего числа утвержденных проектов, ассигнований и объема программы, переданной ЮНЕСКО на исполнение, скоро должны быть пересмотрены с учетом решений Совета управляющих на его тринадцатой сессии в январе 1965 года. Он изложил порядок прохождения типичного проекта с первых мероприятий через различные этапы, предшествующие его одобрению,и до этапа,когда начинается его осуществление, указав на те трудности, которые встречаются на каждой стадии. Что касается новых областей деятельности, он указал, что Специальный фонд проявил интерес к вопросам подготовки руководящих работников системы просвещения и специалистов по планированию образования и, возможно, к оказанию помощи научно-исследовательским региональным центрам образования. Он также указал на возможную помощь Специального фонда проектам в области распространения грамотности и создания институтов естественных богатств.

(827) В обсуждении приняли участие 19 делегаций. Комиссия в целом признала программу хорошей, однако, некоторые делегаты обратили внимание на длительность планирования проектов, а также на задержки в подписании оперативных планов или в осуществлении проектов. Один из делегатов предложил поправку к Резолюции 5.41, имея в виду уполномочить Генерального директора сократить процедуру, применяемую Специальным фондом. Два делегата указали, что следует расширить источники набора экспертов, посылки оборудования и средств подготовки, с тем чтобы иметь возможность более полно использовать опыт всех стран.Другой делегат подчеркнул необходимость более тщательного планирования, что требуется в связи со все возрастающей сложностью технической помощи в прединвестиционный и инвестиционный период. Другой делегат положительно охарактеризовал активную роль ЮНЕСКО в оказании помощи государствам-членам в отборе и подготовке проектов и подчеркнул важность объективных докладов по выполняемым проектам. Делегат США внес поправку к Резолюции 5.41, предлагающую включить упоминание о "тесном сотрудничестве с резидентами-представителями" при осуществлении проектов Специального фонда.

(828) Что касается новых областей деятельности Специального фонда, один из делегатов, поддержанный пятью другими, сослался на рекомендации Конференции Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах слаборазвитых стран (Женева,4-20 февраля 1964 года) и настаивал на расширении помощи Специального фонда, имея в виду включение теоретических наук и фундаментальных исследований. Другой делегат указал на продолжающуюся необходимость в помощи в области технической и технологической подготовки и исследований, включая подготовку преподавателей технических дисциплин. Делегацией Аргентины была внесена поправка к Резолюции 5.42, с тем чтобы включить упоминание о подготовке административных работников в области просвещения, региональных научно-исследовательских центров в области просвещения, а также технического и профессионального обучения.

(829) Два делегата поддержали мнение Исполнительного совета о том, что процент, выделяемый Специальным фондом на возмещение накладных расходов органов-исполнителей, слишком мал. Один делегат предложил, чтобы вопрос о расходах по Штаб-квартире был рассмотрен в плане оптимальных административных мероприятий, принимая во внимание, что добровольные взносы в Специальный фонд делаются теми же правительствами, которые предоставляют средства для бюджета ЮНЕСКО.

(830) Первый заместитель Генерального директора дал разъяснения по вопросам, затронутым некоторыми делегациями относительно задержек, которые имеют место при подготовке проектов-просьб,в период между одобрением проекта Советом управляющих и подписанием оперативных планов и в процессе осуществления проекта. Он объяснил, что на подготовку некоторых просьб о помощи в новых областях понадобилось сравнительно много времени, поскольку эти проекты должны были быть приспособлены к порядку очередности и критериям Специального фонда.

(831) Что касается теоретических наук и научных исследований, то первый заместитель Генерального директора напомнил выводы, к которым пришла Женевская конференция, а именно, что науку нельзя просто переносить, она должна быть внедрена и приспособлена. Учитывая потребности государств-членов в области применения науки и техники в целях развития, Генеральный директор в апреле 1964 года направил письмо директору-распорядителю Специального фонда, а затем, по его просьбе, руководителям всех специализированных

учреждений, предложив ввести критерии для проектов в следующих областях: организация и планирование научных и технических исследований в национальном плане; вспомогательное научное обслуживание; изыскания и исследования в области теоретических наук; изыскания и исследования в области национальных ресурсов; техническая подготовка; общее и техническое образование и преподавание наук. В настоящее время помощь по линии Специального фонда может предоставляться только для проектов по двум последним из указанных областей - техническая подготовка и общее и техническое образование. Выражается надежда, что выработка рациональных руководящих принципов для отбора проектов облегчит проведение в жизнь рекомендаций Женевской конференции.

(832) Говоря о расходах по Штаб-квартире первый заместитель Генерального директора сослался на исследования, проведенные Секретариатом (документ 13 C/ADM/12). Эти исследования показывают, что 12 проц. от всех расходов по проектам составляют минимальную сумму, которая требуется для обеспечения штатов, необходимых для любой оперативной программы, без учета вспомогательных услуг других штатных сотрудников, частично занимающихся этими программами. Сложившееся на данный момент положение с ассигнованиями Специального фонда на расходы по Штаб-квартире (до 3 проц. на оборудование и материалы и до 11 проц. на другие расходы, то есть в целом 7,75 проц. для ЮНЕСКО) означает, что за счет Обычной программы выделяются значительные ассигнования на проведение операций Специального фонда.

(833) Комиссия одновременно одобрила резолюции 5.41 и 5.42.

Раздел 5.5 Сотрудничество с Международным детским фондом Организации Объединенных Наций

(834) Директор Департамента школьного и высшего образования представил этот Раздел (Глава 5, Часть II документа 13 C/5 и относящийся к этому документ 13 C/PRG/26), отметив хорошие отношения, которые установились между обоими учреждениями, и значение совместных проектов для развития образования во все возрастающем числе государств-членов.

(835) Представитель ЮНИСЕФ упомянул о все более значительном участии ЮНИСЕФ в проектах в области образования, а также о тесном сотрудничестве между обеими организациями. Он заявил о необходимости более тесной координации содействия, оказываемого Детским фондом,со всеми другими программами многосторонней помощи.

(836) Несколько делегатов дали высокую оценку роли ЮНИСЕФ в содействии распространению образования в развивающихся странах, но настоятельно высказались за дальнейшее расширение деятельности Детского фонда в этой области. В частности, было предложено, чтобы ЮНИСЕФ расширил помощь, которую он оказывает развитию преподавания диететики и домоводства, в чем испытывают потребность многочисленные страны.

(837) В ходе дискуссии было далее предложено, чтобы ЮНИСЕФ рассмотрел вопрос о предоставлении помощи в области обучения взрослых и распространения грамотности, поскольку образование родителей имеет существенное значение для благополучия детей. Поправки к проекту резолюции были представлены устно делегациями Индонезии, Италии, Объединенной Арабской Республики и Марокко. Представитель ЮНИСЕФ прокомментировал несколько замечаний и обратил внимание на уставные ограничения сферы деятельности Детского фонда.

(838) Представитель Генерального директора прокомментировал наиболее важные замечания и предложения, выдвинутые Индонезией, Италией, Объединенной Арабской Республикой и Марокко.

(839) Резолюция 5.51, с поправками представителя ЮНИСЕФ, который также обратил внимание на уставные ограничения сферы деятельности ЮНИСЕФ, была утверждена.

Раздел 5.7 Предоставление управленческого и исполнительского персонала по просьбе государств-членов (ЮНЕСКОПАС)

См. доклад Административной комиссии (документ 13 C/43, Часть B, пункт 216).

Раздел 5.8 Представительство на местах

I. Региональное бюро Западного полушария

(840) Делегат Кубы представил проект резолюции 13 C/DR.70, который частично заменяет ранее внесенные его делегацией предложения в документе 13 C/8 Add.1. Поскольку его делегация предложила продолжать переговоры, имеющие целью преобразование Центра педагогической документации при Региональном бюро Западного полушария в показательный центр педагогической документации для Латинской Америки (документ 13 C/PRG/3), он снял свой проект резолюции 13 C/DR.70, но сохранил первый из двух проектов резолюции, приведенный в документе 13 C/6 Add.1, в котором предлагается включить социальные и гуманитарные науки в сферу компетенции Регионального бюро. В связи с тем, что это предложение не вызвало возражений, первый заместитель Генерального директора объявил, что резолюция и план работы будут изменены соответствующим образом.

(841) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5, пункты 65-68) в исправленном виде и утвердила 71 голосом, при одном воздержавшемся, Резолюцию 5.81 (документ 13 C/5, пункт 64).

II. Миссии на местах

(842) Первый заместитель Генерального директора сообщил Комиссии об изменениях, внесенных в пункты 70 и 71 плана работы (документ 13 C/5 Add. и Corr.). В новом пункте 70 указано, что 11 должностей глав миссий (P-5) и заместителей глав миссий (P-4) находятся в следующих странах: Афганистан, Бразилия, Камерун, Конго (Браззавиль), Чад, Габон и Центральноафриканская Республика (региональная миссия), Демократическая Республика Конго, Индия (заместитель главы миссии), Берег Слоновой Кости, Верхняя Вольта и Нигер (региональная миссия), Нигерия, Сомали, Сенегал, Мавритания и Гамбия (региональная миссия), Танзания, Кения и Уганда (региональная миссия), к которой временно прикреплены Малави, Замбия, Базутоленд, Свазиленд и Бечуаналенд. В связи с решениями Подкомиссии по естественным наукам внесено изменение в пункт 71, с тем чтобы указать, что руководители следующих региональных бюро аккредитованы в качестве глав миссий (по линии Обычной программы) в странах пребывания: Чили (региональное бюро просвещения для Латинской Америки); Куба (региональное бюро Западного полушария), Таиланд (региональное бюро просвещения в Азии); Объединенная Арабская Республика (центр научного сотрудничества для Ближнего Востока), Индонезия (центр научного сотрудничества для Юго-Восточной Азии); одна из стран Африки, еще не определено, какая именно (центр по науке и технике для Африки).

(843) В последовавшей затем дискуссии приняло участие 14 делегаций. Значительное большинство высказались в поддержку политики Генерального директора в вопросе назначения глав миссий на местах. Комиссия согласилась с тем, что экспериментальная фаза этой программы, предпринятая в 1963-1964 гг., теперь завершена и ее следует продолжать в качестве постоянного вида деятельности ЮНЕСКО, являющегося вспомогательным для осуществления обязанностей Организации и программы, утвержденной Генеральной конференцией. Один делегат, тем не менее, заявил, что новые должности глав миссий можно было учредить только в случае необходимости и по просьбе одной или нескольких заинтересованных стран, и что деятельность глав миссий должна более серьезным образом координироваться с деятельностью представителей-резидентов Бюро технической помощи.

(844) Первый заместитель Генерального директора, ссылаясь, в частности, на положительную оценку этой программы делегатами тех государств-членов, где помещаются главы миссий, отметил согласие Комиссии с тем, что сеть глав миссий должна являться постоянной составной частью средств осуществления деятельности ЮНЕСКО. Он напомнил, что главы миссий являются личными представителями Генерального директора, который лично регулирует вопросы, касающиеся этих должностей, включая переводы тех или иных сотрудников из Штаб-квартиры на места, и наоборот, и заявил, что в их компетенцию входит: ответственность за программы ЮНЕСКО, независимо от источников финансирования; направление и координация деятельности экспертов ЮНЕСКО, работающих в соответствующих государствах-членах, и, в особенности, контакты с резидентами-представителями ООН.

(845) В связи с последним, первый заместитель Генерального директора привел следующую выдержку из доклада Бюро технической помощи, представленного 13 октября 1964 г. Комитету технической помощи:

> "Из вышесказанного следует, что, по крайней мере, в странах, где программы достигли значительного развития, роль постоянных представителей и роль представителей по странам взаимно дополняют друг друга; они не вступают в противоречие друг с другом, не дублируют друг друга и не являются взаимно заменяемыми. БТП считает, что в таких странах уже невозможно предлагать постоянному представителю брать на себя обязанности главы миссии того или иного учреждения, кроме как на короткое время. Отсюда также следует, что заинтересованным учреждениям следует рекомендовать назначать глав миссий где и когда это возможно, прибегая с этой целью к экспертам, уже находящимся в стране".

Он заявил, что эта точка зрения была полностью поддержана Генеральным директором и принята к сведению Исполнительным советом.

(846) Уточняя систему, представленную на утверждение Комиссии, первый заместитель Генерального директора напомнил, что на 1965-1966 гг. предлагается назначить 11 глав миссий и одного заместителя главы миссии, т.е. меньше чем в 1963-1964 гг., когда существовало 14 такого рода должностей. Отвечая на заданный ему вопрос, первый заместитель Генерального директора указал, что главные эксперты (вознаграждение которых проводится по бюджету Технической помощи) выполняют частично функции глав миссий в 14 странах (Алжир, Боливия, Камбоджа, Цейлон, Колумбия, Эквадор, Иран, Ирак, Мадагаскар, Мали, Уганда, Парагвай, Перу и Вьетнам), и что,

кроме того, имеется должность главы региональной миссии и должность заместителя главы миссии (согласно Региональной программе технической помощи) для Центральной Америки. Он заявил, что будут приняты меры к тому, чтобы это ненормальное положение, которое Генеральный директор вынужден был внести по бюджетным соображениям, было ликвидировано. Что же касается главы и заместителя главы миссии в Индии, он разъяснил, что, поскольку первый является также директором Бюро научного сотрудничества в Южной Азии и должен руководить научной программой в этом обширном районе, ему помогает в его повседневной работе заместитель. Так же обстоит дело с некоторыми другими региональными бюро и центрами. В заключение он заявил, что будут приняты все меры для облегчения нагрузки региональной миссии в Дар-ес-Салааме, которая временно обслуживает восемь стран.

(847) Комиссия приняла к сведению план работы (документ 13 C/5 Add. и Corr., пункты 70 и 71 с поправками и пункты 69-73 и 74), после снятия пункта 72, который потерял свое значение в связи с решениями, принятыми Подкомиссией естественных наук относительно постов по научному сотрудничеству. Комиссия единогласно одобрила ассигнования в сумме 440.609 долл. (документ 13 C/5, пункт 63), предусмотренные для Раздела 5.7 Обычной программы.

Бюджетная сводка

(848) Комиссия затем единогласно одобрила ассигнования в сумме 938.158 долл. (документ 13 C/5, пункты 1 и 75, с коррективами, предложенными Исполнительным советом в документе 13 C/6 Add. Rev.), с той оговоркой, что в них могут быть внесены дополнительные изменения в результате решений Административной комиссии, касающихся окладов и надбавок персонала.

Раздел 5.9 Определение районов с целью осуществления мероприятий регионального характера

(850) Генеральный директор отметил, что в данном Разделе речь идет о сложной проблеме, которая в прошлом порождала многочисленные трудности, связанные с ее различными политическими и техническими аспектами. Он подчеркнул необходимость четкого разграничения между региональными мероприятиями (конференции, обследования, услуги и т.д.) и мероприятиями, проводимыми в национальном или во всемирном масштабе. Тем не менее, осуществление программы в региональном плане не должно приводить к созданию замкнутых групп, само существование которых противоречило бы универсальному духу ЮНЕСКО. Впрочем, при утверждении "Схематической таблицы общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО", Генеральная конференция позаботилась о сохранении взаимосвязи между региональным и универсальным началом, признав право всех государств-членов участвовать в качестве наблюдателей в конференциях и совещаниях регионального характера, организуемых ЮНЕСКО в тех районах, в которые они не входят.

(851) Что касается технических конференций и совещаний непредставительного характера, в связи с которыми может возникнуть необходимость дифференцированного определения районов в зависимости от специфического характера предмета обсуждения (таких различных факторов, как физическая география, культурная близость, степень развитости и т.д. заинтересованных государств), Генеральный директор заявил о своей готовности взять на себя с разрешения Исполнительного совета, в случае необходимости, ответственность за принятие необходимых решений.

(852) Однако, в отношении совещаний представительного характера, Генеральный директор также указал, что он нуждается в директивах от самой Генеральной конференции, ибо, как показывает опыт, нежелательно, чтобы он оказывался вынужденным брать на себя ответственность сугубо политического характера. Даже в тех случаях, когда Исполнительный совет должен принимать необходимые решения, в частности, когда речь идет о совещаниях, включенных в категорию II, необходимо, чтобы он мог исходить из директив Генеральной конференции, применимых ко всему комплексу областей, входящих в компетенцию ЮНЕСКО. Генеральный директор напомнил решения двенадцатой сессии Генеральной конференции (Часть II, Глава 1 - Просвещение, пункты 176, 209, 238 и 260) и предложил Комиссии заявить о сохранении в силе еще на два года соответствующих списков. Он напомнил о том, что по Азии имеется проект резолюции Израиля (документ 13 C/DR. 17). Что касается Европы, то резолюция, принятая Комиссией на основе проекта резолюции 13 C/DR. 81, представленного Австрией и Бельгией, не вызывает осложнений, поскольку эта резолюция касается европейских государств-членов, список которых известен.

(853) В последовавших далее прениях приняли участие 20 делегатов, выступивших либо по вопросам, затронутым Генеральным директором, либо по вопросу о списке стран, подлежащих включению в тот или иной из рассматриваемых районов (Африка, Латинская Америка и Карибский район, арабские государства, Азия и Европа). Комиссия пришла к заключению, что вопросы, связанные с региональными мероприятиями, не имеющими представительного характера,

следует передать на усмотрение Генерального директора. Прения поэтому сосредоточились на вопросах, связанных с региональной деятельностью, имеющей представительный характер.

(854) Ряд делегатов высказали замечания по поводу факторов, которые необходимо учитывать при определении районов, в том числе географические, культурные и политические факторы, а также степень развития рассматриваемых стран. Признавая универсальный характер миссии ЮНЕСКО, многие делегаты подчеркнули, что Организация не должна вступать в конфликт с суверенитетом государств-членов, и что при включении того или иного государства в тот или иной район следует считаться с тем, является ли это включение приемлемым с точки зрения других государств, входящих в данный район; в случае неприемлемости (в частности, когда рассматриваемое государство не признано значительным числом государств данного района), его включение в такой район может лишь нанести ущерб успешному выполнению программы Организации. С другой стороны, некоторые делегаты заметили, что страна, не уважающая ценности и принципы, лежащие в основе Устава ЮНЕСКО, не может быть принята другими странами этого района, несмотря на всю их приверженность к универсальному характеру целей ЮНЕСКО.

(855) Несколько делегатов подчеркнули необходимость гибкого подхода к определению районов, указав, что, в случае необходимости, принятие соответствующих решений может быть возложено на Исполнительный совет. Был затронут вопрос о странах, не входящих ни в один район, и Генеральному директору было предложено изучить возможности их приобщения к мероприятиям регионального характера. Было высказано пожелание, чтобы ни одно решение Генеральной конференции относительно определения районов не стало препятствием тому, чтобы та или иная страна могла сотрудничать с соседними странами в области, интересующей все эти страны, даже если данная страна формально не включена в район, определенный Генеральной конференцией. С другой стороны, одна делегация подчеркнула специфические проблемы стран, которые отличаются с лингвистической и культурной точки зрения от других стран района, в который они включены по географическому признаку.

(856) Делегат Израиля представил проект резолюции (документ 13 C/DR. 17), отметив, что его страна расположена в Азии и что значительная часть ее населения родилась в Азии и Африке. Он подчеркнул, что, поскольку это страна развивающаяся, встающие перед ней проблемы в области образования аналогичны проблемам других стран Азии. Он напомнил, при каких обстоятельствах на двенадцатой сессии Генеральной конференции был рассмотрен вопрос о включении Израиля в район Азии, и указал, что в ожидании принятия решения по этому вопросу его страна участвовала в различных региональных мероприятиях, касающихся Азии. В заключение он сказал, что в проекте резолюции предложено решение, соответствующее практике ряда других международных организаций, и что из 18 государств-членов, список которых приложен к пункту 260 Главы 1, Части II документа 13 C/5, дипломатические отношения с Израилем поддерживают 14 государств. Если до сих пор Израиль не настаивал на своем праве участвовать в качестве наблюдателя в совещаниях и конференциях арабских государств, то теперь он хочет занять свое место в соответствующих региональных рамках.

(857) Несколько делегатов объяснили причины, по которым они не считают целесообразным рассматривать Израиль, как азиатскую страну. Они высказали мнение, что это государство имеет значительно более тесные связи с Европой, тогда как у него нет никакого подлинного культурного родства с другими странами Азии. Было также подчеркнуто то обстоятельство, что Израиль не поддерживает дипломатических отношений с несколькими государствами данного района и что не может быть обеспечено его нормальное участие в региональных мероприятиях. Кроме того, несколько делегаций указали, что проект резолюции 13 C/DR. 17 был распространен в момент, когда Генеральная конференция уже заседала, и что они не имели возможности запросить мнение своих правительств по этому вопросу. Несколько делегатов предложили перенести обсуждение этого вопроса на четырнадцатую сессию Генеральной конференции, причем один из них выразил пожелание, чтобы тем временем Исполнительный совет изучил эту проблему.

(858) Многие делегации высказали замечания относительно списка африканских государств, включенного в пункт 176 Главы 1, Части II документа 13 C/5. Комиссия отметила отсутствие серьезных возражений по поводу территории Базутоленд, Бечуаналенд и Свазиленд, образующих самостоятельные единицы, которые, как следует ожидать в дальнейшем, получат независимость. Напротив, по поводу Южной Родезии были высказаны весьма серьезные оговорки в связи с тем, что правительство этой страны не опирается на большинство населения и что ее участие в конференциях представительного характера неприемлемо для других стран Африки. В связи с этим, несколько делегатов просили вычеркнуть Южную Родезию из списка, утвержденного двенадцатой сессией Генеральной конференции. Один из делегатов высказал мнение о том, что Южная Родезия не должна допускаться и на совещания технического характера; другой делегат, однако, подчеркнул необходимость продолжать мероприятия

ЮНЕСКО, которые приносят пользу населению этой страны.

(859) В заключение прений, Генеральный директор заметил, что рамки региональной деятельности должны устанавливаться не только в зависимости от идеала универсальности ЮНЕСКО и требований его программы, но и с учетом политического суверенитета государств. Он указал, что из этих прений он делает тот вывод, что Комиссия согласна возложить на него ответственность за принятие необходимых решений по вопросу о региональных совещаниях непредставительного характера, с тем чтобы можно было делать упор на функциональном характере этих совещаний и чтобы была сохранена возможность определенного сближения между различными районами. Он напомнил в связи с этим, что некоторые государства, формально не входящие в тот или иной район, обычно привлекаются к участию в конференциях функционального типа, и что в других случаях сотрудничество ЮНЕСКО с региональными экономическими комиссиями обеспечивает полноправное участие государств, не входящих в данный район, но являющихся членами соответствующих комиссий.

(860) Что касается региональных конференций и совещаний представительного характера, Генеральный директор высказал пожелание, чтобы Генеральная конференция рассмотрела встающие в связи с ними проблемы и приняла по этому вопросу необходимые решения, имея в виду, что учитывая важные изменения, происшедшие в течение последних двух лет, эти решения могут бесспорно подвергнуться в будущем новым изменениям.

(861) Председатель констатировал, что Комиссии надлежало высказаться, главным образом, по поводу двух конкретных случаев, а именно, по поводу Израиля и Южной Родезии. Поскольку представитель Марокко предложил отложить общие дебаты по проекту резолюции 13 C/DR. 17 до четырнадцатой сессии Генеральной конференции, Комиссия приняла это предложение 37 голосами, при 17 против и 26 воздержавшихся. Она затем постановила 49 голосами при 4 против и 27 воздержавшихся исключить Южную Родезию из списка стран в пункте 176 Главы 1, Части II, документа 13 C/5.

(862) Генеральный директор указал на то, какими путями на рассмотрение четырнадцатой сессии Генеральной конференции может быть представлено предложение Израиля, изложенное в документе 13 C/DR. 17, напомнив о том, что в обязанности Секретариата не входит брать на себя инициативу по этому вопросу.

(863) Принимая во внимание изменения, имевшие место со времени двенадцатой сессии Генеральной конференции, и решения Комиссии, изложенные выше в пункте 861, Комиссия утвердила Резолюцию 5.91, в которой содержится список для Африки, 54 голосами при 19 воздержавшихся; список для Латинской Америки и Карибского района 74 голосами, при 2 воздержавшихся; список для арабских стран - 74 голосами, при 6 воздержавшихся; список для Азии - 53 голосами, при 28 воздержавшихся и список для Европы - 76 голосами, при 4 воздержавшихся.

ЧАСТЬ D. БУДУЩАЯ ПРОГРАММА

(864) Первый заместитель Генерального директора представил документы 13 C/PRG/41 и Add. 1, в которых изложены соображения, имеющие отношение к разработке Программы и бюджета на 1967-1968 гг. В Комиссии развернулся интенсивный обмен мнениями по общим аспектам того направления, которое следовало бы придать будущей программе. В прениях, которые сосредоточились вокруг следующих вопросов, приняли участие 39 делегаций:

(a) необходимость долгосрочного планирования при составлении программы;
(b) естественный рост Организации и временная стабилизация;
(c) единство программы;
(d) мероприятия, которым следует обеспечить приоритет в будущей программе;
(e) второстепенные виды деятельности и концентрация;
(f) органы осуществления программы;
(g) оформление программы;
(h) методы работы Комиссии по программе.

Долгосрочное планирование

(865) Несколько делегатов высказались за то, чтобы ЮНЕСКО планировало свою деятельность на долгий срок, ибо это позволит наиболее правильно подойти к предусматриваемым программой мероприятиям. Комиссия признала, что во многих отношениях Программа и бюджет на 1965-1966 гг. уже содержат элементы такого долгосрочного планирования: так, например, описание новых проектов содержит определение их конечных целей, срок их выполнения, методы их осуществления и общую сумму связанных с ними расходов; ссылки на предельный срок, по истечении которого ЮНЕСКО прекращает свое содействие создаваемым им центрам и институтам, также являются элементами долгосрочного планирования. Члены Комиссии, в общем и целом, согласились с тем, что планирование следует осуществлять еще более систематически и что, одновременно с этим, следует обеспечивать оценку проводимых мероприятий.

Рост или стабилизация

(866) Некоторые члены Комиссии высказали мнение, что, учитывая расширение деятельности ЮНЕСКО, имевшее место за последние годы, в частности, благодаря притоку внебюджетных средств, Организация могла бы приостановить на некоторое время развитие своих обычных операций и стабилизировать таким образом свои бюджетные ресурсы. Один делегат добавил, что Организация должна была бы серьезно задуматься над отношением к этому вопросу стран, которые вносят наиболее значительную долю в бюджет ЮНЕСКО.

(867) Несколько делегатов заявили, что, принимая во внимание те огромные потребности, которые государства-члены испытывают в области просвещения, науки и культуры, ту роль, которую ЮНЕСКО должно играть в деле укрепления международного взаимопонимания и мирного сотрудничества, а также естественные последствия программы, утвержденной на текущей сессии Генеральной конференции (в частности, в том, что касается всемирной кампании за ликвидацию неграмотности и практического применения научных и технических знаний), ассигнования по обычному бюджету ЮНЕСКО следовало бы значительно увеличить. В этой связи было высказано пожелание, чтобы будущий бюджет был на 15 проц. выше бюджета 1965-1966 гг. По мнению других делегатов на этой стадии было бы преждевременно и ошибочно устанавливать какую-либо цифру увеличения общего бюджета на 1967-1968 гг.

Единство программы

(868) Комиссия в целом согласилась в том, что программа должна составлять единое целое, хотя ее выполнение и финансируется из различных источников. Некоторые делегаты считают, что обычный бюджет следовало бы увеличивать пропорционально росту средств из внебюджетных источников, что позволило бы укрепить интеллектуальную базу Организации. Один делегат высказал мнение, что ЮНЕСКО должно расширить масштабы своей работы и обеспечить более глубокий подход к видам деятельности, которые оно считает первоочередными.

Первоочередные мероприятия программы

(869) Большинство членов Комиссии полагает, что Программа и бюджет на 1967-1968 гг. должны исходить:

(i) из резолюции, принятой на настоящей сессии Генеральной конференции по вопросу о роли ЮНЕСКО в деле обеспечения мирного сотрудничества и мирного сосуществования государств с разными социально-экономическими системами;

(ii) из решений Генеральной конференции, согласно которым образованию следует по-прежнему обеспечивать приоритет, считая в то же время не менее срочной работу по распространению научных и технических знаний;

(iii) из необходимости увеличить бюджетные ассигнования на деятельность в области социальных наук, гуманитарных наук, информации и международных обменов, поскольку бюджет по этим главам программы был временно стабилизирован в 1965-1966 гг.

(870) Что касается просвещения, то Комиссия, в общем, считает, что основной упор следует сделать на содержание образования, в частности, на его моральные и этические аспекты, на дальнейшее развитие экспериментальной программы ликвидации неграмотности среди взрослого населения, которая могла бы превратиться впоследствии во всемирную кампанию мировых масштабов. Несколько делегатов считают необходимым, чтобы в будущей программе фигурировали такие виды деятельности, как подготовка преподавателей, высшее образование, новые методы преподавания и психология ребенка, выпуск учебников и непрерывное образование взрослых. Наконец, один из делегатов предложил, чтобы ЮНЕСКО занялось вопросом об организации заочного обучения в международных масштабах. Многие делегаты подчеркнули необходимость расширенной программы работы с молодежью как продолжение конференции в Гренобле.

(871) В области науки и техники Комиссия предложила, чтобы центральное место в будущей программе было отведено фундаментальным исследованиям, преподаванию естественных наук, научной документации и применению научных знаний в интересах экономического развития. Кроме того было высказано мнение, что региональные бюро научного сотрудничества должны принимать более деятельное участие в развитии теоретических и прикладных наук в государствах-членах. В качестве одного из первоочередных видов деятельности была отмечена организация обменов преподавателями и учащимися между уже развитыми и еще развивающимися странами.

(872) В отношении социальных наук, гуманитарных наук и культуры Комиссия согласилась с тем, что ЮНЕСКО должно сосредоточить свое внимание на междисциплинарных исследованиях, касающихся гуманистических аспектов развития, на изучении и популяризации африканских культур, на защите культурного наследия человечества и на развитии библиотек и музеев, которые являются исключительно важным фактором социально-экономического развития.

(873) Комиссия считает, что социально-научная программа должна включать исследования, имеющие практическое значение. Некоторые разногласия вызвал вопрос о том, следует ли разрабатывать социально-научную программу ЮНЕСКО в направлении ускорения социально-экономического развития, то есть в направлении изучения таких проблем, как индустриализация, урбанизация и динамика населения. Некоторые делегаты считают, что, в рамках системы Объединенных Наций, ЮНЕСКО должно играть в этих областях активную роль, в то время как другие полагают, что оно должно ограничивать свою работу областями деятельности, непосредственно входящими в его компетенцию. Один делегат выразил надежду, что Департамент будет продолжать выполнять свои задачи в духе объективности, которая была характерна для его прежней деятельности.

(874) При обсуждении вопроса о художественном воспитании, в частности, о фольклоре, большинство членов Комиссии высказало мнение, что этому вопросу в программе ЮНЕСКО следовало бы уделить больше внимания.

(875) По вопросу об информации и международных обменах несколько делегатов подчеркнули необходимость подготовки работников информации и обменов представителями молодежи, студентов и рабочих, поскольку эти слои общества наиболее способны содействовать международному взаимопониманию. Один из делегатов считает, что содействие свободному обмену идеями является одной из наиболее главных задач ЮНЕСКО.

(876) Было также высказано мнение, что Организация могла бы принять два вида приоритетов: с одной стороны, приоритеты всемирного значения и, с другой стороны, - приоритеты в региональных масштабах. Такой подход обеспечил бы ЮНЕСКО возможность проявлять необходимую гибкость при осуществлении приоритетных мероприятий и приспособлении к условиям развития каждого из заинтересованных районов.

Второстепенные мероприятия или концентрация

(877) Ряд делегатов предложили исключить второстепенные мероприятия из программы ЮНЕСКО, с тем чтобы сосредоточить средства Организации на первоочередных областях. В этом отношении упор был сделан на обмен информацией, которая является основой международного сотрудничества. ЮНЕСКО должно также играть ведущую роль в обеспечении мирового форума для обмена идеями. Кроме того в целях помощи государствам-членам в их усилиях в целях социально-экономического развития, программа ЮНЕСКО должна быть более оперативной или более целенаправленной.

Средства осуществления программы

(878) Комиссия признала, что программа ЮНЕСКО должна осуществляться не только Секретариатом, но также прежде всего государствами-членами, национальными комиссиями и неправительственными организациями; каждая из этих организаций должна играть соответствующую роль. Поэтому необходимо оказывать большую помощь национальным комиссиям и, в случае необходимости, неправительственным организациям путем заключения контрактов или предоставления субсидий.

(879) В этой связи было высказано мнение о том, что следует осуществлять дальнейшую децентрализацию или регионализацию аппарата Секретариата с целью приспособить его к региональным условиям и увеличить его административную эффективность.

(880) Один делегат подчеркнул значение

экспертов в осуществлении программы и заявил, что их следует тщательно подбирать и надлежащим образом инструктировать.

Изложение программы

(881) Комиссия пришла к общему мнению, что, в принципе, следует сохранить форму Проекта программы и бюджета на 1965-1966 гг. (документ 13 C/5), при условии дальнейшего упрощения, что облегчит принятие решений Генеральной конференции по важным вопросам. Секретариату было предложено несколько конкретных решений для дальнейшего изучения. Некоторые делегации заявили, что в Проекте программы и бюджета на 1967-1968 гг. следует подготовить два типа резолюций: одни, касающиеся продолжающихся мероприятий, которые, будучи раз начатыми, осуществляются в соответствии с действующими положениями и правилами, и другие, касающиеся новых или изменения существующих мероприятий, которые будут утверждаться на каждой сессии. В эту схему можно вносить по просьбе государств-членов поправки.

Методы работы Комиссии по программе

(882) На основе опыта многие делегаты предложили дальнейшее улучшение методов работы Комиссии. Ряд делегатов предложили увеличить количество рабочих групп или подкомиссий для более тщательного изучения предложений по программе. Другие считают, что такое мелкое деление может нарушить концепцию единства программы и создать трудности для государств-членов, посылающих небольшие делегации на Конференцию.

(883) Некоторые делегации считают, что Комиссия посвящала слишком много времени обсуждению проектов резолюций, представленных государствами-членами до или во время сессии, и не уделяла достаточного времени программе, предложенной Исполнительным советом и Генеральным директором. Они считают, что должны быть найдены пути и средства ограничения представления проектов резолюций государствами-членами.

(884) Некоторые делегации считают, что в целях облегчения участия государств-членов в работе Конференции все документы следует рассылать достаточно заблаговременно до открытия сессии. Повестка дня заседаний должна быть также установлена заранее и не должна подвергаться изменению в последнюю минуту. Следует также уделить больше времени обсуждению будущей программы. Некоторые делегаты высказались за увеличение времени работы Конференции. Другие делегаты ссылались на языковые трудности для делегаций, чей родной язык не является одним из рабочих языков.

ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ ОБЩЕЙ ДИСКУССИИ

(885) Первый заместитель Генерального директора дал высокую оценку уровню откровенной общей дискуссии. Хотя руководящие директивы по подготовке будущей программы будут разработаны в результате общей дискуссии на пленарных заседаниях, Генеральный директор приветствовал бы предложения по долгосрочному планированию программы. Он отметил, что некоторые делегации хотят временной стабилизации бюджета, а другие предлагают 15-процентное увеличение. Однако, неизбежно существенное увеличение бюджета, принимая во внимание естественный, одобренный Комиссией, рост программы, например в областях распространения грамотности, работы с молодежью, применения науки.

(866) Первый заместитель Генерального директора с признательностью отметил единодушное мнение Комиссии о том, что Генеральному директору и Исполнительному совету следует обсудить способы осуществления, при подготовке новой программы, резолюции о "Мире, мирном сотрудничестве и мирном сосуществовании между государствами с различными экономическими и социальными системами", единогласно принятой на пленарном заседании, и о том, что следует продолжать предоставлять приоритет образованию, одновременно придавая естественным наукам и технике такое же значение. Он также отметил единодушное мнение Комиссии о том, что временная стабилизация в области социальных наук, гуманитарных наук, культуры и информации, а также Службы международных обменов, должна быть прекращена в 1967-1968 гг. Наряду с этим он отметил, что Комиссия полностью согласна с тем, что государства-члены, национальные комиссии и неправительственные организации должны играть главную роль в осуществлении программы ЮНЕСКО, в то время как Секретариат является лишь вспомогательным средством.

(887) В отношении методов работы Комиссии по программе, первый заместитель Генерального директора считает, что взгляды, высказанные в общей дискуссии, обеспечивают ценную основу для деятельности Генерального директора и Исполнительного совета по изучению путей и средств дальнейшего улучшения работы. Он напомнил, что с некоторыми из упомянутых трудностей Генеральная конференция сталкивалась и на прошлых сессиях, и они могут, вероятно, считаться типичными в некоторых отношениях для такого крупного парламентарного органа. Хотя и верно, что фактическому рассмотрению документа 13 C/5 было уделено слишком мало времени, что этот документ остался, в основном, без изменений и что большее внимание уделялось проектам резолюций и поправок,

тем не менее, следует, прежде всего, иметь в виду, что документ 13 С/5 был представлен Генеральной конференции с полного одобрения Исполнительного совета за исключением двух вопросов, по которым Совет не занял никакой определенной позиции и в отношении которых в Комиссии по программе состоялись исчерпывающие дебаты. Первый заместитель Генерального директора отметил, в этой связи, что примерно 90 проц. проектов резолюций были внесены правительствами, представленными в Исполнительном совете. Более того, широкий обмен мнениями, проведенный Комиссией по программе по случаю утверждения программы, окажет неоценимую помощь и принесет длительную пользу Генеральному директору и Исполнительному совету при осуществлении этой программы. В-третьих, в результате дискуссии в Комиссии по программе появились новые программы; среди важных одобренных мероприятий, которые не были предложены ни Генеральным директором, ни Исполнительным советом, можно упомянуть о новых программах в области специального образования и развития книжного дела, а также о региональной программе для Европы.

(888) Наконец, первый заместитель Генерального директора отметил, что Комиссия согласилась с тем, что теперь нужно пересмотреть вопросы повестки дня, расписания работы, создания подкомиссий и рабочих групп для четырнадцатой сессии в свете сделанных замечаний. Так, многие делегаты по-видимому считают, что продолжительность Конференции следует увеличить, что обсуждению будущих программ следует уделять больше времени, что вопрос о проектах резолюций следует изучить заново и предложить, если нужно, следующей сессии Генеральной конференции внести необходимые поправки в Правила процедуры. Он отметил также поддержку, которую получила идея о разделении на "новые" и "продолжающиеся" мероприятия, и идея о том, чтобы последние осуществлялись в соответствии с действующими правилами и положениями.

РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ

Единство программы и объединение средств (Франция - 13 С/8, Add. 1, Раздел III, стр. 2)

(889) Делегат Франции представил вышеупомянутый проект резолюции. Первый заместитель Генерального директора согласился с целями проекта резолюции, однако, указал, что ввиду различия в циклах и процедурах составления программ более подробная информация о проектах, финансируемых по Расширенной программе, должна быть ограничена региональными и долгосрочными проектами, тогда как краткосрочные проекты должны описываться в сжатой форме. Он считает целесообразным включение последнего пункта проекта резолюции во всеохватывающую резолюцию, касающуюся будущей программы, со следующей поправкой: вставить после слов "будущих проектов Программы и бюджета" фразу "с учетом соответствующих программных процедур". Делегат Франции согласился с этим предложением и поправкой.

(890) Проект делегации с поправкой был принят единогласно.

Предельные сроки оказания финансовой помощи ЮНЕСКО центрам и институтам (Мексика - 13 С/DR. 20)

(891) Представляя этот проект резолюции, делегат Мексики подчеркнул необходимость гибкого применения резолюции 8.32 двенадцатой сессии Генеральной конференции.

(892) Первый заместитель Генерального директора приветствовал проект резолюции, которая разъясняет цель резолюции 8.32 двенадцатой сессии Генеральной конференции рассматривать каждый случай отдельно в зависимости от его характера. Некоторые делегации считают, что принцип установления предельных сроков оказания финансовой помощи центрам и институтам, установленный двенадцатой сессией Генеральной конференции, должен быть подтвержден.

(893) Делегат Мексики принял нижеследующие поправки к проекту резолюции. Преамбула постановляющего пункта (п. 5) отредактирована следующим образом: "предлагает Генеральному директору, в применении политики установления предельных сроков оказания финансовой помощи ЮНЕСКО Центром и институтом, изложенной в резолюции 8.32, принятой двенадцатой сессией Генеральной конференции, учитывает нижеследующие соображения: ...", и в предпоследней строке того же параграфа снять слова "субсидии или".

(894) Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят единогласно.

(895) Делегат Мексики представил поправку к последним двум строкам проекта резолюции 1.322 (е) о замене последней фразы после слов "Латиноамериканскому институту просветительных фильмов" следующей фразой "и провести переговоры с принимающей страной относительно будущего института и представить доклад о результатах переговоров четырнадцатой сессии Генеральной конференции". Резолюция с поправками была принята единогласно.

Усиление программы ЮНЕСКО в области просвещения (Франция - 13 С/8, Add. 1, Раздел III, стр. 1)

(896) Делегат Франции представил проект резолюции, предлагающий заменить существующий заголовок на "Школьное и университетское образование". Комиссия решила включить существо

этого предложения в общую резолюцию. Некоторые делегаты выразили сомнение в отношении целесообразности приведения конкретных примеров сфер деятельности ЮНЕСКО, охватываемых этой резолюцией, и Комиссия решила не приводить никаких примеров. Из пункта 1 проекта резолюции было снято слово "фундаментальных".

(897) Исправленный таким образом проект резолюции был принят единогласно.

Возможный выпуск журнала для преподавателей начальных школ (13 C/DR. 94) - Панама, Сальвадор, Коста-Рика

(898) Представляя проект резолюции, делегат Панамы подчеркнул необходимость для ЮНЕСКО издавать журнал, специально предназначенный для учителей начальных школ с целью распространения новых теорий и методов в области образования и содействия международному взаимопониманию. Была предложена поправка, состоящая в том, чтобы в число целей этого журнала было включено содействие поддержанию всеобщего мира. Делегат Панамы предложил Комиссии принять для включения в общую резолюцию фразу: "Предлагает Генеральному директору в свете проекта резолюции 94 и замечаний по нему изучить возможность издания Педагогического журнала ЮНЕСКО". Это предложение было принято Комиссией.

Художественное воспитание (Дагомея, Франция, Индия, Италия, Япония, Польша, Швейцария, США и Соединенное Королевство - 13 C/DR. 93)

(899) Этот проект резолюции был представлен делегатом Франции. Комиссия решила 28 голосами (против и воздержавшихся нет) поручить Президиуму Комиссии включить основное содержание этого проекта в общую резолюцию, касающуюся будущей программы.

Развитие библиографии и документации (Франция, 13 C/8 Add. 1, Раздел III, стр. 2)

(900) Этот проект резолюции был представлен делегатом Франции. Первый заместитель Генерального директора заявил, что Генеральный директор, который полностью осведомлен о проблеме документации в ЮНЕСКО, примет все меры для проведения в жизнь этой резолюции. Ее постановляющие пункты будут включены в общую резолюцию, касающуюся будущей программы. Комиссия согласилась с этим предложением.

Общая резолюция

(901) Комиссия согласилась поручить Президиуму задачу составления общей резолюции по вопросу разработки будущей программы. Соответственно Президиум подготовил проект (13 C/PRG/36, выпуск 4). Части I и II этого проекта были рассмотрены отдельно, поскольку другие части уже были утверждены.

(902) Ряд делегаций высказали мнение, что было слишком мало времени для рассмотрения сложного текста частей I и II, хотя он и был одобрен в целом. Делегат Соединенного Королевства предложил исправленный текст этих частей, который был утвержден 24 голосами против 3, при 5 воздержавшихся. Комиссия далее решила, что резолюции, уже одобренные при обсуждении будущей программы (см. пункты 889-900 выше), должны содержать ссылки на соответствующие главы программы.

(903) После консультации 19 ноября 1964 г. с Президиумом Генеральной конференции председатель Комиссии по программе внес поправку к одобренной на предыдущем заседании общей резолюции. Эта поправка предлагает восстановить с небольшими изменениями пункт 11 текста, представленного Президиумом Комиссии по программе в документе 13 C/PRG/36, выпуск N° 4. Председатель разъяснил, что вопрос, затронутый в его поправке, не нашел отражения в проекте резолюции, касающейся общей дискуссии на пленарных заседаниях и которую Президиум единогласно решил представить на утверждение пленарного заседания. Предложение председателя было поддержано делегатом Австралии и некоторыми другими делегатами, также высказавшимися в его поддержку.

(904) Один делегат выразил сожаление о том, что во время предыдущего заседания Комиссии, когда полагали, что более не состоится никаких заседаний, Комиссия, в действительности, согласилась не рассматривать пункты 2-11 проекта резолюции, представленного Президиумом в документе 13 C/PRG/36, выпуск 4. В частности, он обратил внимание на пункт 2 (а) этого текста, который, по его мнению, полностью отражает мнение Комиссии, и на пункт 8 этого текста, к которому он хотел бы выдвинуть поправку по существу. Другие делегаты также выразили подобные точки зрения.

(905) Первый заместитель Генерального директора заявил, что основное содержание пункта 2 (а) покрывается до некоторой степени резолюцией, которую Президиум согласился вынести на утверждение пленарного заседания, и что Генеральный директор намерен интерпретировать эту общую резолюцию в свете пункта 2 (а) представленного Президиумом текста и осуществлять положения последнего. Он также заявил, что одна делегация выдвинула предложение, поддерживаемое, по его мнению, рядом других, о том, что планы работ и поправки к этим планам в будущем следует рассматривать до рассмотрения резолюций и поправок к резолюциям, относящимся к этим планам. Он считает это предложение особенно конструктивным. Генеральный директор будет рад

изучить это предложение в дальнейшем вместе с Исполнительным советом.

(906) Пункт 11 проекта резолюции Президиума, содержащейся в документе 13 C/PRG/36 выпуск 4, который стал Частью II резолюции 8.1, был единогласно одобрен.

III. ДОКЛАДЫ АДМИНИСТРАТИВНОЙ КОМИССИИ

СОДЕРЖАНИЕ

	пункты
ПЕРВЫЙ ДОКЛАД	
Право голоса Боливии и Чили	1 - 4
ВТОРОЙ ДОКЛАД	
Право голоса Парагвая	5 - 8
ТРЕТИЙ ДОКЛАД	
Пункт 25.3 Оклады, надбавки и прочие выплаты, включая проблему жилищных займов	9 - 11
ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД	
Введение	12 - 14
Проект программы и бюджета	15 - 38
Методы работы Организации	39 - 72
Международные неправительственные организации	73 - 77
Финансовые вопросы	78 - 103
Административные методы, персонал и социальное обеспечение	104 - 146
Штаб-квартира ЮНЕСКО	147 - 196

Приложения

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД

(1)

Председатель:	г-н Б. Тунчель (Турция)
Заместители председателя:	г-н Луис Хордана де Позас (Испания)
	г-н Паскаль Фрошо (Швейцария)
	г-н Аль-Ноор Кассум (Танзания)
Докладчик:	г-н Хасан Саффари (Иран)

Право голоса Боливии и Чили

(2) Генеральная конференция передала на рассмотрение Административной комиссии, в соответствии с пунктом 3 статьи 79 Правил процедуры, просьбу Боливии и Чили о том, чтобы им было разрешено участвовать в голосовании. Как указано в пункте 3.2 Части III документа 13 C/ADM/10, Боливия и Чили имеют задолженность по взносам, что лишает их права участия в голосовании на Генеральной конференции.

(3) Комиссия рассмотрела Add. и Add. 2 к Части III документа 13 C/ADM/10, где приведены письма делегаций Боливии и Чили, касающиеся взносов этих государств-членов. Комиссия заслушала также объяснения представителя Боливии и представителя Генерального директора.

(4) Делегация Бразилии представила по этому вопросу проект резолюции, к которому делегацией Марокко была предложена поправка. Комиссия единогласно рекомендовала при трех воздержавшихся принять на пленарном заседании резолюцию 0.21.

ВТОРОЙ ДОКЛАД

Право голоса Парагвая

(5) В соответствии с пунктом 3 статьи 79 своих Правил процедуры Генеральная конференция передала также Административной комиссии заявление Парагвая о том, чтобы ему было разрешено участвовать в голосовании, несмотря на то, что Парагвай имеет задолженность по взносам.

(6) Комиссия рассмотрела документ 13 C/ADM/10, Часть III, Add. 3, в котором изложено вышеуказанное заявление представительства Парагвая.

(7) Предложение делегации США, согласно которому заявление Парагвая следовало бы передать на рассмотрение соответствующей Рабочей группы, было отвергнуто 31 голосом против 10, при 7 воздержавшихся.

(8) Затем Комиссия постановила 47-ю голосами против 3, при 13 воздержавшихся, рекомендовать Генеральной конференции дать Парагваю право голоса на тех же условиях, которые были уже обеспечены Боливии и Чили (Резолюция 0.22)

ТРЕТИЙ ДОКЛАД

Пункт 25.3 повестки дня - Оклады, надбавки и прочие выплаты, включая проблему жилищных займов (документ 13 C/ADM/14)

(9) Административная комиссия постановила поручить Группе по административному управлению рассмотрение первой части документа 13 C/ADM/14, касающейся окладов и надбавок сотрудников категории общих служб.

(10) В свете первого доклада Рабочей группы по этому вопросу (документ 13 C/ADM/GT/1), Комиссия приняла, 51 голосом при отсутствии голосовавших против и при 12 воздержавшихся, следующую резолюцию/1:

"Административная комиссия, учитывая рекомендации Рабочей группы по административному управлению

(a) признает необходимым повысить оклады сотрудников категории общих служб, принимая во внимание соображения, изложенные в документе 13 C/ADM/14;

(b) рекомендует, чтобы в момент установления предельной суммы бюджета Генеральная

1. Решение Генеральной конференции по этому вопросу отражено в резолюции 27.1.1.

конференция учла финансовые потребности, связанные с повышением окладов сотрудников категории общих служб в пределах суммы в 530 тыс. долл.;

(c) просит Рабочую группу продолжить изучение этого вопроса, с тем чтобы подготовить рекомендации по следующим пунктам:

(i) методы определения уровней окладов сотрудников категории общих служб,

(ii) решение о предлагаемой новой шкале окладов, которые следует принять в свете пункта (a) выше,

(iii) меры, которые необходимо принять для приведения в соответствие новой системы классификации с новой шкалой окладов,

(iv) дата введения в действие этих решений".

(11) Административная комиссия решила довести эту резолюцию до сведения пленума Генеральной конференции еще до того, как последний будет призван принять решение по поводу предельной суммы бюджета. Генеральная конференция приняла этот доклад к сведению.

ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД

ВВЕДЕНИЕ

Ввиду отсутствия председателя и заместителей председателя, Административная комиссия избрала на своем восемнадцатом заседании г-на Степанека (Чехословакия) своим временным председателем.

(12) Генеральный директор присутствовал на заседаниях комиссии в тех случаях, когда он был свободен от других обязанностей. На всех других заседаниях Комиссии и ее Рабочей группы его представлял г-н Ж. Фобс, заместитель Генерального директора по административным вопросам.

(13) В протоколах Административной комиссии подробно излагается ход обсуждений. Комиссия пришла к выводу, что каждый из ее докладов должен освещать только те части дебатов, которые непосредственно касаются решений, принимаемых Комиссией. В протоколах указаны фамилии всех выступавших и страны, которые они представляют. В докладах Комиссии страна выступавшего члена Комиссии указывается только в том случае, когда он вносит конкретное предложение, по которому Комиссия принимает решение, или когда он специально просит, чтобы его страна была указана в связи с каким-либо заявлением, включаемым в доклад.

(14) Помимо документов, особо упомянутых в этом докладе под каждым пунктом повестки дня, Комиссия рассматривала также следующие документы: Доклады Генерального директора за 1962 и 1963 гг.; Промежуточный доклад Генерального директора за первые шесть месяцев 1964 г. (13 C/3); Оценка деятельности ЮНЕСКО (1962-1963 гг.) и перспективы на будущее (13 C/4).

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА

Пункт 16 - Подробное рассмотрение частей I, III, IV и Приложения I Проекта программы и бюджета на 1965-1966 гг. (13 C/5; 13 C/5 Add. и Corr.; 13 C/6; 13 C/6 Add. Rev.; 13 C/8 Add. 1)

(15) Комиссия постановила рассмотреть Часть V Проекта программы и бюджета - Строительство дополнительных помещений Штаб-квартиры - совместно с пунктом 27 повестки дня.

(16) Заместитель Генерального директора по административным вопросам представил необходимые разъяснения по Частям I, III, IV и по Приложению I Проекта программы и бюджета. Он обратил внимание Комиссии на основные новшества, а также на предложения об увеличении бюджетных ассигнований, и разъяснил вызвавшие их причины.

(17) Комиссия отметила, что ассигнования, утвержденные ею по различным частям бюджета, будут несколько изменены в момент составления таблицы ассигнований. Эти коррективы придется внести в результате решений Комиссии по следующим вопросам: эксплуатационные расходы по сборным зданиям и по зданию неправительственных организаций; пересмотренная шкала окладов; надбавка за знание языков; классификация сотрудников общих служб, занятых в Штаб-квартире; и экспериментальная программа отпусков в учебных целях. Кроме того, в каждую статью ассигнований будут внесены изменения в целях пропорционального распределения средств, необходимых для повышения окладов и надбавок, произведенного в 1964 г. и остающегося в силе на 1965-1966 годы, но не включенного в бюджет, изложенный в документе 13 C/5, а также расходов, связанных с автоматическим повышением зачитываемого для пенсии вознаграждения. Все вышеуказанные изменения будут произведены в пределах бюджетного потолка, утвержденного Генеральной конференцией.

(18) Прежде чем перейти к обсуждению отдельных частей Программы и бюджета (документ 13 C/5), Комиссия отметила, что Исполнительный совет рекомендовал, в общем, благосклонному вниманию Генеральной конференции

предложения, содержащиеся в частях I, III, IV и V, а также Приложении I документа 13 C/5 (13 C/6, пункт 58).

Пункт 16.1 - Часть I: Общие мероприятия (13 C/5; 13 C/5 Add. и Corr.; 13 C/6)

(19) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению Главу 1 Части I документа 13 C/5 - Общие мероприятия.

(20) Заместитель Генерального директора по административным вопросам сообщил Комиссии, что смета расходов по Главе 1 Части I основана на предпосылках, изложенных в пункте 3 Части I документа 13 C/5. В частности, было отмечено, что, согласно этим сметным предположениям, полные стенографические отчеты пленарных заседаний будут выпущены в издании на четырех языках, в которых только выступления на русском и испанском языках будут даваться в переводе то на английский, то на французский язык. Поэтому Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 7.31.

(21) В отношении Главы 2, Часть I, документа 13 C/5 - Исполнительный совет - было предложено, чтобы в будущих бюджетах абзацы (i) и (ii) пункта 18, касающиеся путевых расходов членов Исполнительного совета, были сведены в один абзац. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению Главу 2 Части I.

(22) Комиссия перешла затем к обсуждению Главы 3 Части I - Генеральный директор. Некоторые делегаты считают возможным сократить на 6.000 долл. путевые расходы, которые составляют по этой главе 40.000 долл.; это позволило бы Генеральному директору и первому заместителю Генерального директора проводить больше времени в Штаб-квартире. Другие делегаты полагают, однако, необходимым сохранить эти бюджетные ассигнования в полном размере для того, чтобы дать Генеральному директору и его первому заместителю возможность посещать государства-члены и выезжать на места для инспектирования оперативных проектов.

(23) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению Главу 3 Части I.

(24) Комиссия затем рекомендовала 44 голосами за, при одном против и без воздержавшихся, чтобы Генеральная конференция утвердила бюджет в 1.948.530 долл. по Части I Программы и бюджета на 1965-1966 гг. и бюджетов каждой его главы с той оговоркой, что она внесет в него коррективы, указанные в пункте 17 выше.

Пункт 16.2 - Часть III: Общая администрация (13 C/5; 13 C/5 Add. и Corr.; 13 C/6, 13 C/8 Add. I, Часть III)

(25) Несколько делегатов предложили, чтобы любая экономия бюджета использовалась для обеспечения дополнительных средств порядка 8.000 долл. с целью позволить Отделу административного управления Бюро бюджета пользоваться услугами консультантов со стороны по техническим вопросам. Эти делегаты подчеркнули также необходимость использовать сэкономленные средства для усиления программы подготовки персонала в процессе работы.

(26) Некоторые делегаты предложили сократить следующим образом расходы по Части III:

(a) Глава 1, Кабинет Генерального директора, пункт 9: предусмотреть меньше дополнительных должностей;

(b) Глава 2, Правовое бюро, пункт 13: сократить 67-процентное увеличение путевых расходов персонала;

(c) Глава 4, Бюро связи с международными организациями: отказаться от значительного увеличения расходов для этой административной единицы, особенно в том, что касается путевых расходов персонала, расходов по временному персоналу и связи;

(d) Глава 9, Бюро конференций и общих служб: ограничить число новых должностей 5-ю, а не создавать 8 новых постов, как указано в пункте 79.

(27) Заместитель Генерального директора по административным вопросам согласился с тем, что выделить дополнительные средства для оплаты консультантов по административным вопросам и для подготовки было бы весьма целесообразно, и заявил, что это можно было бы сделать за счет средств, сэкономленных в рамках этой Части. Однако изложенный для Части III бюджет имеет весьма напряженный характер, и на данном этапе представляется невозможным определить какие бы то ни было сбережения. Сэкономленные в ходе осуществления программы средства, по всей вероятности, потребуются для покрытия непредвиденных расходов. Тем не менее, он обязался изучить предложения об экономии и заверил Комиссию в том, что и он и его сотрудники будут считать своим первостепенным долгом непрерывное осуществление программы при наименьших затратах. Заместитель Генерального директора по административным вопросам указал далее, что Исполнительный совет будет, со своей стороны, рассматривать проблему возможной экономии в двух случаях: в момент обсуждения докладов о состоянии расходов и при решении вопроса об источниках средств для покрытия любого дополнительного увеличения окладов, которое может оказаться необходимым. В обоих случаях Исполнительный совет будет, конечно, учитывать предложения об экономии, сделанные Комиссией.

(28) Было сделано предложение относительно расширения программы стажеров; при этом было указано, что определенные должности следовало бы зарезервировать за стажерами из недопредставленных районов, в частности, Африки.

(29) Заместитель Генерального директора по

административным вопросам сообщил Комиссии, что в 1965-1966 гг. будет изучено предложение Союза Советских Социалистических Республик (документ 13 C/8 Add. 1, Часть III), касающееся возможности объединить в целях экономии Бюро связи с международными организациями и Бюро связи с государствами-членами.

(30) Приняв к сведению Часть III документа 13 C/5, Комиссия единогласно рекомендовала, чтобы Генеральная конференция утвердила по Части III Программы и бюджета на 1965-1966 гг. ассигнования в сумме 5.877.408 долл. с той оговоркой, что она внесет в эту сумму коррективы, указанные в пункте 17 выше.

(31) В отношении Раздела 5.6 Части II документа 13 C/5 - Предоставление управленческого и исполнительного персонала по просьбе государств-членов (ЮНЕСКОПАС) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 5.71.

Пункт 16.3 - Часть IV: Общее обслуживание
(13 C/5; 13 C/5 Add. и Corr.; 13 C/6)

(32) Некоторые делегаты выразили надежду, что по этой части бюджета будет осуществлена некоторая экономия. Если сократить внутреннюю и внешнюю переписку, то на почтовых и телеграфных расходах можно сэкономить, по их мнению, до 70.000 долл. Экономия в размере 10.000 долл. также представляется возможной по статье Имущество и оборудование (пункт 12, Часть IV). Кроме того, можно было бы сократить суммы, запрашиваемые на расходы по переезду в новые помещения (пункт 21, Часть IV).

(33) В связи с Частью IV был поднят вопрос о "Расходах Штаб-квартиры", возмещаемых ЮНЕСКО Специальным фондом и Расширенной программой технической помощи. При этом было, однако, указано, что замечания по этому вопросу равным образом относятся и к другим частям бюджета. Комиссия высказала мнение, что действительная проблема заключается в том, что суммы, поступающие по внебюджетным программам на покрытие "расходов Штаб-квартиры", недостаточны и что в сотрудничестве с другими специализированными учреждениями ЮНЕСКО должно продолжать добиваться более приемлемых взносов на "расходы Штаб-квартиры".

(34) В отношении экономии средств заместитель Генерального директора дал Комиссии те же заверения, что и по поводу Части III, пункт 27 выше. В отношении Части IV он, однако, указал, что с момента подготовки документа 13 C/5 цены повысились и что их неизбежное дальнейшее повышение потребует дополнительно 500.000 долл. для Части IV. Любые сэкономленные средства придется использовать в первую очередь для того, чтобы компенсировать это повышение цен.

(35) Приняв к сведению Часть IV, Комиссия рекомендовала 33 голосами за, при отсутствии голосовавших против и при 7 воздержавшихся, чтобы Генеральная конференция одобрила бюджет по Части IV документа 13 C/5 в сумме 4.656.331 доллара, с учетом коррективов, которые могут быть внесены в эту сумму согласно пункту 17 выше.

Пункт 16.4 - Приложение I: Документы и издания
(13 C/5; 13 C/5 Add. и Corr.; 13 C/6)

(36) Многие члены Комиссии настаивали на дальнейшей интенсификации усилий, направленных на сокращение числа и объема официальных документов. Заместитель Генерального директора по административным вопросам обещал обратить особое внимание на этот вопрос в 1965-1966 годах; в настоящее время изучаются дополнительные меры по сокращению числа и ограничению выпуска официальных документов. Секретариат будет по-прежнему стремиться к выпуску все более ясных и сжатых по объему документов. Тем не менее было отмечено, что большая часть увеличения расходов, указанных в Приложении I, вызвана не планом увеличения числа выпускаемых документов, а необходимостью обеспечить возросшие расходы по выплате заработной платы.

(37) Было предложено рассмотреть возможность сосредоточения всех расходов по выпуску документов и изданий в одной статье ассигнований. По этому поводу было отмечено, что такое решение могло бы облегчить контроль за расходами и заменило бы тот предельный уровень расходов на выпуск документов и изданий, который был одобрен Генеральной конференцией, в качестве экспериментальной меры, но который, как отметила Комиссия, не был предложен двенадцатой сессией на 1965-1966 гг. Заместитель Генерального директора по административным вопросам указал, что, хотя введение предельного уровня дало некоторые полезные результаты, оно вызвало серьезные трудности в том отношении, что привело к ограничению выпуска программных документов, таких как документы по техническим совещаниям, и уменьшило гибкость перед лицом изменений в вопросах зарплаты и цен. Превышение предельного уровня представляется неизбежным, принимая во внимание то значительное повышение стоимости жизни в период 1963-1964 гг., которое автоматически повлекло за собой повышение заработной платы и которое не было полностью учтено в бюджете 1963-1964 гг. Возможность сосредоточения всех расходов по документам и изданиям в одной статье ассигнований будет изучена; это предложение имеет как положительные, так и отрицательные стороны. Другие возможности, такие как отдельные контрольные точки и правила для официальных документов, с одной стороны, и публикаций, с другой стороны, могут оказаться более эффективными. Заместитель Генерального директора по административным вопросам приветствовал директиву Комиссии

сократить количество и улучшить качество документов. Проект программы и бюджета на 1967-1968 гг. отразит результаты изучения вопроса о том, как наилучшим образом ограничить выпуск документов.

(38) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению Приложение I документа 13 C/5.

МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

Пункт 18.1 - Методы работы Организации; доклад Исполнительного совета (документы 13 C/16; 13 C/16 Add.; 13 C/ADM/DR.2; 13 C/ADM/DR.4; 13 C/DR.16)

(39) Генеральная конференция единогласно одобрила рекомендацию Президиума, поручающую Административной комиссии рассмотреть весь доклад Исполнительного совета о методах работы Организации (документы 13 C/16 и 13 C/16 Add.). Таким образом, помимо разделов 18.1.1, 18.1.2, 18.1.3 и 18.1.4, настоящий доклад охватывает и все другие предложения, изложенные в документе 13 C/16. Президиум далее рекомендовал, чтобы желающим того членам Комиссии по программе была дана возможность принять участие в дебатах Административной комиссии, когда она перейдет к обсуждению данного вопроса. Это решение было доведено до сведения Комиссии по программе и самой Генеральной конференции.

(40) Заслушав разъяснения по поводу документа 13 C/16 о методах работы Организации, сделанные Председателем Исполнительного совета г-ном Барон Кастро, Комиссия приняла следующий порядок работы:

(a) Комиссия сочла, что в отношении некоторых рекомендаций Исполнительного совета, содержащихся в документе 13 C/16, требуется официальное решение Генеральной конференции, в то время как в отношении других, Конференция может ограничиться принятием их к сведению. По предложению делегата Швейцарии, было решено, что следующие подразделы должны стать предметом проектов резолюций, представляемых Комиссией на утверждение Генеральной конференции: 3.6.2.4 (Функции Исполнительного совета); 3.6.2.6 (Нормы и график подготовки программы и бюджета); 3.6.3.1 и 3.6.3.2 (Метод рассмотрения проектов резолюций). В отношении других частей документа 13 C/16, которые Генеральная конференция должна была, по рекомендации Комиссии, принять к сведению, настоящий доклад воспроизводит в последующих пунктах замечания и предложения, сделанные некоторыми делегатами, которые Комиссия также рекомендует Генеральной конференции принять к сведению.

(b) Комиссия поручила своему докладчику подготовить проект доклада по этому пункту повестки дня с учетом дискуссии, имевшей место в Комиссии, и представить его редакционному комитету в составе делегатов следующих стран: Болгария, Франция, Иран, Япония, Соединенное Королевство и Швейцария. Проект доклада, пересмотренный редакционным комитетом, был затем представлен на утверждение Комиссии.

Раздел 3.6.1 документа 13 C/16: Основные принципы

(41) В отношении подраздела 3.6.1.1. были высказаны следующие предложения:

(a) Делегат Болгарии предложил добавить к пункту (i) подраздела 3.6.1.1 следующую фразу: "включая вопрос о допуске новых государств-членов и новых международных неправительственных организаций". Он также предложил снять пункт (ii).

(b) Делегат Марокко, поддержанный делегатом Франции, предложил вместо этого добавить к пункту (i) подраздела 3.6.1.1 следующее выражение: "определенную Уставом".

(42) По подразделу 3.6.1.3 были высказаны следующие предложения:

(a) Делегат Болгарии предложил снять пункт 1.

(b) Делегат Пакистана предложил заменить в пункте 2 слова: "а в изменении характера документов" словами "а в том, чтобы документы представлялись в более позитивной и краткой форме".

Делегат Болгарии высказал мнение, что лучший метод помощи заинтересованным трем органам ЮНЕСКО состоит в сокращении числа документов, представляемых Генеральной конференции. Делегат Соединенного Королевства счел, со своей стороны, желательным рассмотреть вопрос об изменении характера этих документов, как указано в докладе Исполнительного совета.

(c) Некоторые делегаты заявили, что основная проблема вытекает не из перегрузки, а скорее из необходимости улучшить методы работы этих трех органов ЮНЕСКО.

(43) В отношении подраздела 3.6.1.4 делегат Швейцарии напомнил, что его страна предложила в свое время ввести систему чередования основных и неосновных конференций.

(44) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению раздел 3.6.1 документа 13 C/16 и изложенные выше замечания.

Раздел 3.6.2 документа 13 C/16 - Проект программы и бюджета

(45) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению подразделы 3.6.2.1 и 3.6.2.2.

(46) По подразделам 3.6.2.3 и 3.6.2.4 некоторые члены Комиссии высказали мнение, что если бы Генеральная конференция отдавала приоритет рассмотрению "новых" мероприятий, она снизила бы тем самым значение "продолжающихся" мероприятий. Было бы недостаточно эффективным рассматривать "новые" мероприятия без предварительного изучения "продолжающихся" мероприятий. Другие члены Комиссии выразили свое согласие с разделами 3.6.2.3 и 3.6.2.4 и заявили, что методы, предложенные Исполнительным советом, помогут Генеральной конференции сосредоточиться на тех частях программы, которые требуют большего внимания с ее стороны. Критерии проведения различия между "новыми" и "продолжающимися" мероприятиями изложены в документе 13 C/5 (Введение, 1.12). Некоторые делегаты высказали сомнение по поводу практической ценности этих критериев. Один из делегатов отметил, что следовало бы проводить различие между расходами, по которым уже приняты соответствующие обязательства,и расходами, по которым обязательств еще не принято.

(47) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции 38 голосами за, при 0 против и 1 воздержавшемся, одобрить резолюцию 8.1, Раздел X.

(48) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению подраздел 3.6.2.5 и пункт 3.6.2.6.1 документа 13 C/16 и выражает свое согласие с положениями, предложенными Исполнительным советом.

(49) Что касается пункта 3.6.2.6.2 документа 13 C/16 (График подготовки Программы и бюджета в ходе двухлетнего периода 1965-1966 гг.), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить график, предложенный Исполнительным советом, добавив к нему подпункт,предложенный делегатом Японии (13 C/ADM/DR/4), поскольку указанные даты могут изменяться по мере необходимости, но при строгом соблюдении установленных сроков. Текст графика, который Комиссия ставит на утверждение Генеральной конференцией, приводится в соответствующей резолюции.

Раздел 3.6.3 документа 13 C/16: Метод рассмотрения проектов резолюции

(50) Делегация Мексики предложила в документе 13 C/DR/16 добавить к подразделу 3.6.3.1, пункт 3 (c) новую фразу. После обмена мнениями делегация Мексики, по соглашению с делегацией Соединенного Королевства, изменила свое предложение следующим образом: включить после слов "рабочего плана" в разделе 3.6.3.1, пункт (3 (c) следующее предложение: "за исключением предложений, касающихся пунктов этого плана, которые, по мнению Генеральной конференции, должны войти в проект резолюции по программе". Комиссия рекомендовала, чтобы Генеральная конференция приняла к сведению раздел 3.6.3.1 с добавлением приведенной выше фразы.

(51) В отношении подраздела 3.6.3.2 некоторые делегаты высказали мнение, что национальные комиссии могут оказаться в затруднительном положении, если будет принят пункт, согласно которому предложения, предусматривающие новые виды деятельности или значительное увеличение бюджетных расходов, должны поступать к Генеральному директору по крайней мере за одиннадцать недель до открытия сессии Генеральной конференции. Эти делегаты считают более разумным установить шестинедельный срок. Другие делегаты отметили, что срок в одиннадцать недель представляет собой основу всего графика подготовки Программы и бюджета, и указали, что, поскольку документ, касающийся бюджета, будет направляться государствам-членам раньше, чем это делалось прежде, национальные комиссии будут располагать достаточным временем для подготовки их проектов резолюций.

(52) Комиссия затем единогласно рекомендовала Генеральной конференции одобрить соответствующую поправку к статье 78.2 ее Правил процедуры. В то же время, принимая во внимание статью 107 этих Правил, касающуюся поправок к Правилам процедуры, она просила Юридический комитет дать свое заключение по этой поправке, прежде чем она будет передана на рассмотрение Генеральной конференции. Поправка, принятая Генеральной конференцией по заключению Юридического комитета, фигурирует в резолюции 13.3.1.

Раздел 3.6.4 документа 13 C/16: Метод рассмотрения административных вопросов

(53) Комиссия отметила, что некоторые из изложенных в этом разделе предложений уже проводятся в жизнь. По поводу пункта 4 этого раздела большинство делегатов высказало мнение, что в будущем Генеральная конференция должна была бы поручать какому-либо компетентному в этом отношении органу задачу подготавливать для нее проект резолюции, учитывающий как предлагаемую Советом предварительную общую сумму бюджета, так и факторы, которые сама Конференция должна была бы принять во внимание, а также излагающий возможные этапы принятия предварительного бюджетного потолка. Такой орган не должен, однако, предлагать цифры предельного уровня бюджета.

(54) По предложению делегаций Австралии, Бельгии, Франции, Японии и Марокко Комиссия рекомендовала Генеральной конференции 40 голосами, при отсутствии голосовавших против и шести воздержавшихся, принять резолюцию 12.

(55) Генеральный директор поблагодарил Комиссию за одобрение этой резолюции. Он полностью присоединился к пожеланию об установлении

процедуры, которая позволила бы Генеральной конференции рассматривать предложения, касающиеся предварительного предельного уровня бюджета, и достигнуть соглашения по этому важному вопросу. Остается вопрос о порядке, в котором Генеральная конференция должна проводить голосование по предложениям, представленным государствами-членами, если было внесено несколько предложений. Генеральный директор понимает цель только что проголосованной резолюции в том смысле, что на Президиум будет возложена задача определения процедуры, которая должна применяться на пленарных заседаниях для принятия предварительного предельного уровня бюджета, включая в частности порядок, в котором должно проводиться голосование предложений с должным учетом сметы Генерального директора и рекомендаций Исполнительного совета. Авторы резолюции согласились с этим толкованием.

(56) Делегат Швейцарии предложил изучить возможность подготовки административного положения Конференции, определяющего все нормы работы Генеральной конференции и содержащего, в частности, образцы проектов резолюций, которые Конференция должна принимать, не меняя их формы на всех своих сессиях.

(57) Делегат Либерии выразил надежду, что рекомендация Исполнительного совета, касающаяся докладов контролера со стороны (3.6.4,2,1,b), не приведет к опущению основных данных.

(58) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению Раздел 3.6.4 документа 13 C/16, за исключением пункта 4, который заменяется резолюцией, указанной в пункте 54 выше.

Раздел 3.6.5 документа 13 C/16: Состав Исполнительного совета

(59) Считая, что этот вопрос имеет исключительно важное значение,Комиссия обсудила его в деталях. Она считает, что, поскольку ЮНЕСКО имеет универсальный характер, нужно, чтобы все районы мира были справедливо представлены в Исполнительном совете.

(60) Многие государства-члены полагают, что усилия Исполнительного совета, отраженные в документе 13 C/16, не дают еще практического решения этой проблемы. Исполнительный совет, по-видимому, просто сослался на Статью V Устава, не высказав своего мнения о методах применения этой статьи. Учитывая, что в прошлом Статья V не применялась должным образом, необходимо изыскать новые и более эффективные методы для обеспечения более справедливого распределения мест государств-членов в Исполнительном совете.

(61) Однако после выборов членов Исполнительного совета в ходе настоящей сессии Генеральной конференции наблюдается улучшение географического распределения мест.

(62) Председатель Исполнительного совета разъяснил трудности, связанные с решением этой проблемы, и подчеркнул, что уже выполненная Исполнительным советом работа привела к упомянутым выше улучшениям.

(63) В отношении распределения мест среди государств-членов были предложены предельные критерии. Все согласились с желательностью учитывать эти основные критерии в порядке их значения: (a) личная компетентность; (b) справедливое географическое распределение; (c) представительство различных культур.

(64) Помимо этих основных критериев, упомянутых выше, несколько членов высказались за то, чтобы принимались во внимание и следующие соображения:

(a) Страны, представленные в Исполнительном совете, не должны требовать своего переизбрания. По этому вопросу было поддержано мнение Исполнительного совета (см. пункт 4, Раздел 3.6.5 документа 13 C/16), согласно которому в Совете не должно быть постоянных мест.

(b) Принимая во внимание, что в Исполнительном совете имеется примерно одно место на каждые четыре государства-члена, каждая группа из четырех государств, входящая в состав того или иного культурного района, должна иметь в Совете одного представителя, причем эти представители должны назначаться заинтересованными государствами поочередно.

(c) При распределении мест в Исполнительном совете следовало бы учитывать такие факторы, как разнообразие культур в одном и том же районе, культурные возможности каждого государства, его население и его финансовый взнос в бюджет Организации.

(d) Региональные группы следовало бы просить добиваться предварительной договоренности по поводу тех государств-членов данного района, которые будут представлять каждую из них в Исполнительном совете.

(e) Следовало бы рассмотреть возможность расширить состав Исполнительного совета.

(f) При распределении мест в Исполнительном совете следовало бы также принимать во внимание различия в социально-экономической структуре государств-членов. Страны, принадлежащие к социалистическому лагерю, должны располагать в Совете достаточным числом представителей.

(g) Государства, ставшие лишь недавно независимыми, должны быть лучше представлены в Исполнительном совете.

(h) Исполнительный совет должен отражать мнение большинства членов Организации.

(i) Азия и Африка должны получить соответствующее их значению представительство в Исполнительном совете.

(65) Комиссия сочла необходимым более эффективно применять как дух, так и букву

Статьи V Устава. С этой целью она единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 11.

Раздел 3.6.6 документа 13 C/16: Генеральная конференция

(66) По поводу подраздела 3.6.6.1 Комиссия отметила, что, как указано в документе 13 C/16 Add., Исполнительный совет отложил рассмотрение вопроса о путевых расходах делегатов. Один из членов Комиссии предложил, чтобы в тот момент, когда Совет возобновит обсуждение этого вопроса, он рассмотрел возможность покрывать эти расходы только на основе запросов, поступающих от развивающихся стран, которые расположены на значительном расстоянии от места проведения Генеральной конференции.

(67) Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять к сведению намерение Исполнительного совета вернуться к изучению этого вопроса.

(68) Что касается подраздела 3.6.6.2, то один из делегатов отметил, что предложение Исполнительного совета, касающееся ограничения продолжительности выступлений, не решает этой проблемы. Он предложил установить для каждого органа Конференции отвечающие его потребностям ограничения.

(69) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению подраздел 3.6.6.2 документа 13 C/16, равно как и вышеприведенное замечание.

Раздел 3.6.7 документа 13 C/16: Доклады Генерального директора

(70) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению Раздел 3.6.7 документа 13 C/16.

Дальнейшие мероприятия

(71) Комиссия выразила Исполнительному совету признательность за усилия, приложенные им к тому, чтобы улучшить методы работы Организации. Однако она считает, что сама природа этого вопроса такова, что его следует держать под постоянным наблюдением. Если Генеральная конференция желает извлечь максимальную пользу из рекомендаций Исполнительного совета, она должна будет просить последнего продолжать свою работу в данной области.

(72) По предложению делегации Соединенных Штатов Америки (13 C/ADM/DR/2) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 10.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Пункт 19.1 - Отношения с международными неправительственными организациями: Доклад об изменениях, внесенных в классификацию международных организаций, установивших с ЮНЕСКО отношения различных категорий, и список организаций, просьбы которых о включении в различные категории отношений не были удовлетворены (документ 13 C/ADM/1)

(73) Директор Бюро связи с международными организациями и программами представил документ 13 C/ADM/1, подчеркнув, что этот документ представляется Комиссии лишь в порядке информации.

(74) Один из делегатов предложил, чтобы ЮНЕСКО установило отношения с большим числом неправительственных организаций из других континентов, помимо Европы и Америки.

(75) Другие делегаты выразили надежду, что Исполнительный совет примет на своей следующей весенней сессии окончательное решение о приеме неправительственных организаций, перечисленных в пункте 7 документа 13 C/ADM/1. Ряд делегатов выразил сожаление, что Исполнительный совет не нашел возможным принять решение по этому вопросу раньше.

(76) Один из делегатов предложил, чтобы в будущем в списках неправительственных организаций, просьбы которых о включении в категорию C не были удовлетворены, приводились причины их невключения.

(77) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 13 C/ADM/1.

ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

Пункт 22. Финансовая отчетность

Пункт 22.1 - Финансовый отчет и ведомости за двухгодичный финансовый период, закончившийся 31 декабря 1962 г., и доклад Контролера со стороны (13 C/ADM/3 и 13 C/ADM/25)

(78) Комиссия 51 голосами за, при 5 воздержавшихся (против нет), рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 17.1, текст которой приводится в документе 13 C/ADM/25.

Пункт 22.2 - Финансовый отчет и ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1963 г., и доклад Контролера со стороны (13 C/ADM/4 и 13 C/ADM/25)

(79) Комиссия рекомендовала единогласно, чтобы Генеральная конференция приняла

резолюцию 18.1, текст которой приводится в документе 13 C/ADM/25.

Пункт 22.3 - Доклад Контролера со стороны о расходовании средств технической помощи, выделенных ЮНЕСКО на год, закончившийся 31 декабря 1962 г. (13 C/ADM/5 и 13 C/ADM/25)

(80) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 19.1, текст которой приводится в документе 13 C/ADM/25.

Пункт 22.4 - Доклад Контролера со стороны о расходовании средств технической помощи, выделенных ЮНЕСКО на период по 31 декабря 1963 года (13 C/ADM/6 и 13 C/ADM/25)

(81) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 20.1, приведенную в документе 13 C/ADM/25.

Пункт 22.5 - Доклад Контролера со стороны о годовой отчетности по проектам Специального фонда, по которым ЮНЕСКО назначено органом-исполнителем, за год, закончившийся 31 декабря 1962 г. (13 C/ADM/7 и 13 C/ADM/25)

(82) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 21.1, приведенную в документе 13 C/ADM/25.

Пункт 22.6 - Доклад Контролера со стороны о годовой отчетности по проектам Специального фонда, органом-исполнителем которых назначено ЮНЕСКО, за год, закончившийся 31 декабря 1963 года (13 C/ADM/8 и 13 C/ADM/25)

(83) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 22.1, текст которой приводится в документе 13 C/ADM/25.

Пункт 22.7 - Окончательная сводка расходов по строительству Штаб-квартиры (13 C/ADM/9 и 13 C/ADM/25)

(84) Комиссия рассмотрела доклад по этому вопросу (документ 13 C/ADM/9) и единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 23.1, текст которой приводится в документе 13 C/ADM/25.

Пункт 23 - Взносы государств-членов

Пункт 23.1 - Шкала взносов (13 C/ADM/10, Часть I, 13 C/ADM/10, Часть I, Add. 1; 13 C/ADM/10 Add. 1)

(85) Комиссия рассмотрела в первую очередь раздел A документа 13 C/ADM/10, Часть I. Она заслушала вступительные заявления заместителя Генерального директора по административным вопросам и начальника Финансового бюро. Начальник Финансового бюро разъяснил, что хотя в пункте 13 документа 13 C/ADM/10, Часть I говорится, что Генеральный директор надеется, что шкала взносов на 1965-1966 гг. будет несомненно одобрена тринадцатой сессией Генеральной конференции, в настоящее время не представляется вероятным, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций к этому времени утвердит свою шкалу взносов на 1965, 1966 и 1967 годы. Поэтому Комиссия согласилась с тем, что необходимо сохранить существовавшую практику, по которой принимается резолюция, излагающая лишь принципы составления шкалы взносов ЮНЕСКО. Комиссия одобрила соответствующие изменения в резолюции, содержащейся в документе 13 C/ADM/10, Часть I. Далее Комиссия получила для информации документ 13 C/ADM/10, Часть I, Add. 1, в котором приводится предполагаемая шкала взносов ЮНЕСКО на 1965-1966 гг.

(86) Ряд государств-членов решительно возразил против пункта 2 (iv) проекта резолюции, содержащегося в разделе A документа 13 C/ADM/10, Часть I, и касающейся процентного взноса Китая в шкале взносов ЮНЕСКО.

(87) Делегация СССР потребовала раздельного голосования по этому пункту. По предложению представителя Китая, поддержанному представителем Соединенных Штатов Америки, было проведено поименное голосование по пункту 2 (iv). Результаты голосования следующие: 34 - за принятие пункта 2 (iv), 24 - против и 14 воздержалось. Комиссия затем рекомендовала 47 голосами при 16 воздержавшихся (против - нет), чтобы Генеральная конференция приняла резолюцию 24.11, текст которой приводится в документе 13 C/ADM/10, Часть I, Раздел A.

(88) Комиссия затем рассмотрела Раздел B документа 13 C/ADM/10, Часть I, и единогласно (при одном воздержавшемся) рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 24.12, текст которой приводится в вышеуказанном документе.

Пункт 23.2 - Валюта, в которой уплачиваются взносы (13 C/ADM/10, Часть II; 13 C/ADM/10 Add.)

(89) Комиссия рассмотрела проект резолюции, содержащийся в пункте 8 документа 13 C/ADM/10, Часть II.

(90) Один из членов Комиссии задал вопрос и получил разъяснение Секретариата, что слова "наиболее благоприятный курс обмена доллара" в пункте (e) (ii) резолюции относится только к официальному курсу обмена.

(91) Представитель Швейцарии предложил заменить в пункте (e) (iii) резолюции слова "календарный год" словами "финансовый период".

(92) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 24.21 с поправкой делегата Швейцарии.

Пункт 23.3 - Уплата взносов (13 C/ADM/10, Часть III, Add. 1, 2, 3, и 4; 13 C/ADM/10 Add.)

(93) Рассмотрев документ 13 C/ADM/10, Часть III, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению информацию, содержащуюся в этом документе и в приложенных к нему таблицах.

(94) Комиссия 43-мя голосами при 6 воздержавшихся (против - нет) рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 24.31, текст которой приводится в документе 13 C/ADM/10, Часть III, пункт 47.

(95) Первый доклад Административной комиссии (13 C/34), касающийся права голоса Боливии и Чили, был одобрен Генеральной конференцией на ее седьмом пленарном заседании (см. резолюцию 0.2).

(96) Затем Комиссия рассмотрела документ 13 C/ADM/10, Часть III, Add. 4, касающийся задолженности по взносам Боливии, и решила 32 голосами при 3 воздержавшихся (против - нет) рекомендовать Генеральной конференции одобрить резолюцию 24.32, текст которой приводится в вышеуказанном документе.

(97) Комиссия также рассмотрела вопрос о праве голоса Парагвая. Второй доклад Административной комиссии (13 C/36), касающийся этого вопроса, был одобрен Генеральной конференцией на ее двенадцатом пленарном заседании.

(98) Делегат Союза Советских Социалистических Республик заявил, в связи с обсуждением документа 13 C/ADM/10, Часть III, что он не может признать задолженность, показанную по его стране в таблице уплаты взносов за 1963-1964 гг. (Приложение I, страницы 3 и 6 русского текста документа 13 C/ADM/10, Часть III). Он добавил, что его заявление соответствует мотивировке, которую его делегация изложила при обсуждении Части I документа 13 C/ADM/10.

(99) Эта позиция Союза Советских Социалистических Республик касается также документов 13 C/ADM/3 и 13 C/ADM/4, содержащих финансовые отчеты, которые должны быть обсуждены Административной комиссией под пунктами 22.1 и 22.2.

(100) Делегация Союза Советских Социалистических Республик высказала также возражения против той части документа 13 C/ADM/10, Часть III, которая касается выплаты Китаем задолженности по взносам в форме ежегодных платежей.

(101) Делегат Союза Советских Социалистических Республик добавил, что, по просьбе делегаций Белорусской Советской Социалистической Республики и Украинской Советской Социалистической Республики он должен заявить, что вышеупомянутые заявления отражают также и их позицию по этому вопросу.

Пункт 24 - Управление фондом оборотных средств (13 C/ADM/11 и 13 C/ADM/11 Add.)

(102) Начальник финансового бюро представил документы 13 C/ADM/11 и 13 C/ADM/11 Add.

(103) Комиссия рекомендовала 50 голосами при 7 воздержавшихся (против - нет), чтобы Генеральная конференция приняла резолюцию 25.1, текст которой приводится в документе 13 C/ADM/11, а соответствующие поправки Исполнительного совета - в документе 13 C/ADM/11 Add.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕТОДЫ, ПЕРСОНАЛ И СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Пункт 25.1 - Административная структура и методы управления, набор сотрудников, подготовка кадров и продвижение сотрудников по службе: Доклад Генерального директора и рекомендации Исполнительного совета (документы 13 C/ADM/12; 13 C/ADM/24; 13 C/5; 13 C/8 Add. 1, Раздел II (Индия); 13 C/ADM/28, 13 C/ADM/28 Corr.

(104) Документ 13 C/ADM/12 был представлен Генеральным директором, который подчеркнул, что, по его мнению, этот доклад по своей важности равноценен Проекту программы и бюджета (13 C/5), а также его оценке деятельности ЮНЕСКО и будущих перспектив (13 C/4). На первых страницах доклада он попытался четко изложить весь вопрос административного управления: в докладе излагается только один этап продолжающегося процесса, начатого его предшественниками, работе которых он отдал должное; дальнейшие улучшения являются как необходимыми, так и возможными.

(105) Излагая основные разделы доклада, Генеральный директор обратил особое внимание на разделы III и IV, касающиеся общей административной политики, которая является предметом его особого внимания. Что касается улучшения организационной структуры Штаб-квартиры, он систематически осуществлял с помощью Исполнительного совета точный и всесторонний план, направленный на создание сильного мыслящего и оперативного аппарата, возглавляемого дирекцией в составе Генерального директора, первого заместителя Генерального директора, заместителя Генерального директора по каждой из четырех основных областей программ и заместителя Генерального директора по административным вопросам. Положение в отношении структуры на местах, однако, недостаточно ясно. Все еще требуется ее дальнейшее развитие и приспособление. Совершенно очевидно, что необходима дальнейшая децентрализация, но это должно выполняться методически и ни в коей мере не должно приводить к созданию препятствий для непосредственных связей по вопросам политики между правительствами

государств-членов и Генеральным директором в Штаб-квартире.

(106) Перейдя к вопросу о передаче полномочий, Генеральный директор указал, что в то время, как вопросы общей политики должны остаться в его ведении, он уже передал значительную часть полномочий по вопросам планирования и выполнения программы заместителям Генерального директора. Большие полномочия по осуществлению проектов на местах должны передаваться персоналу на местах при соблюдении трех следующих условий: сохранения ответственности за Штаб-квартирой в вопросах общего руководства, оказания Штаб-квартирой научно обоснованной поддержки и развития эффективной системы контроля.

(107) Генеральный директор закончил свои вступительные замечания, сославшись на раздел, касающийся кадров. Он отметил важность международного и беспристрастного духа персонала Организации при осуществлении своей работы. Для поднятия морального состояния международной службы необходимо, чтобы у персонала было сознание своей постоянной необходимости; это является вопросом не только материального значения, хотя это тоже важно, но и вопросом чувства собственного достоинства - достоинства служения международному делу. Таковы причины его предложений относительно карьерной системы для персонала, хотя не все должности (многие должности специалистов по программе) могут быть карьерными. Генеральный директор обратился с просьбой к государствам-членам не забывать о том, что персонал находится на службе всех государств-членов,и не считать, что их собственные сотрудники должны предоставлять им особые услуги.

(108) После краткой общей дискуссии Комиссия постановила передать рассмотрение пункта 25.1 Рабочей группе Административной комиссии по вопросам административного управления. Полномочия Рабочей группы и ее состав изложены в пунктах 127 и 128 настоящего доклада.

(109) Комиссия затем отложила рассмотрение этого пункта до получения доклада этой Рабочей группы (документы 13 C/ADM/28 и 13 C/ADM/28 Corr.).

(110) Представляя доклад Рабочей группы по этому вопросу (13 C/ADM/28 и 13 C/ADM/28 Corr.), ее председатель г-н Степанек отметил то серьезное внимание, которое Рабочая группа уделила этому вопросу, и тот дух сотрудничества, который сопутствовал всем членам при выполнении их задачи. Докладчик Рабочей группы г-н Маллер изложил дальнейшие подробности доклада.

(111) В развернувшейся краткой дискуссии выступавшие приветствовали доклад и выразили признательность Рабочей группе, ее председателю и докладчику.

(112) Была отмечена важность систематического контроля или, как сказано в докладе Рабочей группы, "оценки" деятельности ЮНЕСКО на местах. Были подчеркнуты два дополнительных аспекта вопроса: во-первых, необходимо, чтобы группы по оценке учитывали мнения тех, кто получает пользу от деятельности ЮНЕСКО на местах, и, во-вторых, чтобы экспертов на местах информировали о содержании отчетов о их работе.

(113) Один из членов Комиссии высказал мнение, что для избежания недопонимания важно четко определить принципы координации между главами миссий ЮНЕСКО, резидентами-представителями и другими органами. Секретариат указал, что этому вопросу будет уделено внимание и что общие принципы, касающиеся роли резидентов-представителей, которые включают взаимоотношения с главами миссий, были изложены Административным комитетом по координации и одобрены Исполнительным советом на его 60-й сессии.

(114) В результате вопросов относительно редакции четвертой фразы пункта 3 (b) доклада Рабочей группы было решено, что это предложение будет выглядеть следующим образом: "Требуется гораздо более глубокое изучение масштабов и характера развития деятельности ЮНЕСКО в сфере применения науки и равновесия между этими мероприятиями и мероприятиями, относящимися к развитию науки".

(115) Затем Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 26.11, предложенную Рабочей группой в документе 13 C/ADM/28.

Пункт 25.2 - Географическое распределение должностей в Секретариате: Доклад Генерального директора (13 C/ADM/13 и 13 C/ADM/DR. 5)

(116) Генеральный директор представил свой доклад по этому вопросу (документ 13 C/ADM/13). Он заявил, что главным принципом, которым он руководствуется при наборе персонала, является принцип квалификации, но что это отнюдь не противоречит принципу географического распределения. Сославшись на цифры, приведенные в его докладе, он указал, что эти цифры свидетельствуют об общем улучшении положения по сравнению с существовавшим на 1 сентября 1962 г. и что Секретариат продолжит свои усилия в течение 1965-1966 гг.

(117) Многочисленные делегации выразили свое удовлетворение как прогрессом, достигнутым со времени последнего доклада Генерального директора, так и мерами, принятыми Секретариатом в течение двух последних лет в том, что касается набора персонала из числа граждан государств-членов непредставленных или недопредставленных.

(118) Некоторые делегации предложили, чтобы за основу для географического распределения были взяты культурные районы, а не лишь страны. Другие полагали, что нужно было бы также дать оценку географического распределения, исходя из значения отдельных должностей. Делегация

Мексики подчеркнула значение учета личной квалификации и географического распределения и опыта государств-членов в отношении национальных программ, которые ставят те же цели, что и программа ЮНЕСКО и отвечают тем же потребностям.

(119) Многие делегаты, признавая достигнутые успехи, подчеркнули, что в числе сотрудников Секретариата недостаточно представителей из стран Африки, Азии и Восточной Европы. Делегация Сенегала считает необходимым принять энергичные меры, чтобы увеличить представительство развивающихся стран. Направление миссий по набору персонала, расширение программы стажировок и улучшение планов подготовки сотрудников, - таковы меры, которые должны, по мнению этой делегации, улучшить набор персонала из числа граждан этих районов.

(120) Несколько делегаций, наконец, высказали мнение, что процедура оформления кандидатов иногда очень затягивается и что соответствующим прошениям следует давать ход как можно скорее.

(121) Генеральный директор, заместитель Генерального директора по административным вопросам и директор Бюро кадров ответили на замечания, высказанные в ходе прений. Генеральный директор высказался за развитие подготовки кадров в процессе работы и за программу стажировок. Он, кроме того, подчеркнул целесообразность миссий по набору персонала. Он признал важность справедливого распределения по культурным районам, особенно в том, что касается высших должностей в Секретариате.

(122) Комиссия рассмотрела проект резолюции (13 C/ADM/DR. 5), представленный делегатом Марокко. Делегат Монголии предложил поправку, заключающуюся в том, чтобы между словами "основе" и "в соответствии", вставить следующую фразу: "и при одинаковой квалификации отбирать предпочтительно кандидатов из числа предложенных непредставленными или недопредставленными государствами-членами". Эта поправка была принята 26 голосами при трех против и 14 воздержавшихся.

(123) Затем Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 26.21.

Пункт 25.3 - Оклады, надбавки и прочие выплаты, включая проблему жилищных займов (документ 13 C/ADM/14)

(124) Генеральный директор представил документ 13 C/ADM/14. Комиссия также заслушала разъяснения заместителя Генерального директора по административным вопросам, директора Бюро кадров, директора Бюро бюджета и председателя Ассоциации персонала.

(125) Комиссия разделила рассмотрение этого пункта на три части, соответствующие трем основным разделам документа 13 C/ADM/14.

(a) Оклады и надбавки сотрудников категории общих служб

(126) Предложение представителя Соединенных Штатов Америки о передаче первой части документа 13 C/ADM/14 Рабочей группе по вопросам административного управления с просьбой рассмотреть ее и составить соответствующий доклад, было принято 57 голосами при 6 воздержавшихся.

(127) Затем Комиссия установила следующий состав Рабочей группы: Австралия, Бразилия, Соединенные Штаты Америки, Франция, Венгрия, Индия, Марокко, Нидерланды, Перу, Польша, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство, Швейцария, Чехословакия, Танзания и Союз Советских Социалистических Республик. На своем первом заседании Рабочая группа избрала председателем г-на Степанека (Чехословакия), заместителем председателя г-на Хиллса (Соединенные Штаты Америки) и докладчиком г-на С. Маллера (Венгрия).

(128) Административная комиссия определила полномочия рабочей группы следующим образом:

(a) изучение первой части документа 13 C/ADM/14 - оклады и надбавки сотрудников категории общих служб и составление доклада для Административной комиссии;

(b) подробное изучение доклада Исполнительного совета по общему докладу по вопросам административного управления (документ 13 C/ADM/24), а также общего доклада Генерального директора (документ 13 C/ADM/12 и приложения) и всех проектов резолюций по этим вопросам, направляемых рабочей группе Комиссией. Подготовка, на базе этого изучения, доклада для Комиссии, содержащего замечания и рекомендации по каждому основному разделу документа 13 C/ADM/12, сопровождаемого проектом резолюции.

(129) После общей дискуссии по первому докладу Рабочей группы (документ 13 C/ADM/GT/1) Комиссия рассмотрела проект резолюции, содержащийся в пункте 2 указанного доклада, а также проект поправки, предложенный делегацией Танзании. Проект поправки Соединенных Штатов Америки к проекту поправки Танзании был отклонен 30 голосами против 16, при 16 воздержавшихся. Затем Комиссия утвердила проект поправки Объединенной Республики Танзании 53 голосами при 17 воздержавшихся. Измененный таким образом проект резолюции был утвержден 51 голосом, без голосовавших против, при 12 воздержавшихся. Комиссия пожелала довести эту резолюцию до сведения Генеральной конференции на двенадцатом пленарном заседании, т.е. до принятия

решения по предельному уровню бюджета (см. документ 13 C/37).

(130) На шестнадцатом и восемнадцатом заседаниях Комиссия рассмотрела второй доклад Рабочей группы об окладах и надбавках сотрудников категории общих служб (док. 13 C/ADM/27).

(131) Обсуждение в основном касалось проекта резолюции, приведенного в пункте 7 документа, вносящего изменения в шкалу окладов, предложенную в документе 13 C/ADM/14. Комиссия заслушала заявления Генерального директора, представителя Швейцарии и председателя Ассоциации персонала. Заместитель Генерального директора по административным вопросам и директор Бюро кадров ответили на замечания и на вопросы членов Комиссии.

(132) Несколько делегатов выразили согласие с рекомендациями Рабочей группы, поскольку они считают, что пересмотренная шкала предусматривает разумное увеличение окладов сотрудников категории общих служб. Другие высказались за оставление в силе предложений Генерального директора и отметили, что шкала, предложенная рабочей группой, была исчислена без учета руководящих принципов, утвержденных Административным комитетом по координации в целях определения и пересмотра окладов и надбавок сотрудников категории общих служб.

(133) Предложение о том, чтобы отложить дискуссию по этому пункту повестки дня до 19-го заседания Комиссии, было отклонено 34 голосами против 3, при 7 воздержавшихся.

(134) Комиссия также отвергла 30 голосами против шести, при 10 воздержавшихся, предложение направить в Рабочую группу для изучения шкалу окладов, предложенную в док. 13 C/ADM/27.

(135) Делегат Индии предложил поправку к проекту резолюции, содержащейся в пункте 7 документа 13 C/ADM/27. Эта поправка, состоящая в добавлении нового пункта к концу проекта резолюции, была принята 28 голосами при 8 воздержавшихся. Комиссия рекомендовала затем 32 голосами при 14 воздержавшихся Генеральной конференции принять резолюцию, которая фигурирует в пункте 7.7 документа 13 C/ADM/27 с соответствующими изменениями/1.

(b) Оклады и надбавки сотрудников категорий специалистов и выше

(136) Комиссия приняла к сведению меры, принятые Генеральным директором в соответствии с резолюцией 29.2, утвержденной на тринадцатой сессии Генеральной конференции. Комиссия рекомендовала 56 голосами при пяти воздержавшихся, чтобы Генеральная конференция приняла резолюцию 27.21, текст которой приводится в документе 13 C/ADM/14, Часть II.

(c) Жилищные займы

(137) Пятьюдесятью голосами при двух воздержавшихся Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 27.31, которая фигурирует в документе 13 C/ADM/14, Часть III.

Пункт 25.4 Положение и правила о персонале (документы 13 C/ADM/15 и 13 C/ADM/15 Add. 1)

(138) Заместитель Генерального директора по вопросам администрации и директор Бюро кадров представили документы 13 C/ADM/15 и Add. 1.

(139) Комиссия приняла к сведению те статьи Правил о персонале, в которые Генеральный директор внес изменения после двенадцатой сессии Генеральной конференции (документ 13 C/ADM/15), и единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 27.41, касающуюся пособий на репатриацию.

Пункт 25.5 Административный трибунал: продление юрисдикции (документ 13 C/ADM/16)

(140) Комиссия рекомендовала 38 голосами, при одном против и одном воздержавшемся, Генеральной конференции принять резолюцию 27.51, текст которой приводится в пункте 5 документа 13 C/ADM/16.

СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Пункт 26.1 Доклад о фонде медицинского страхования (документ 13 C/ADM/17)

(141) Начальник Финансового бюро представил доклад по этому вопросу и разъяснил членам Комиссии важные реформы, которым подвергся Фонд со времени двенадцатой сессии Генеральной конференции.

(142) Начиная с 1 октября 1963 г. в Фонд были приняты эксперты на местах и их иждивенцы. Это привело к изменению порядка финансирования фактических административных расходов Фонда; с 1 октября 1963 г. их покрытие осуществляется самим Фондом. Были изменены также условия, которым должны отвечать сотрудники, покидающие Организацию, для того, чтобы они могли стать ассоциированными членами Фонда.

(143) Заслушав объяснения начальника Финансового бюро и приняв изменение, предложенное делегатом Швейцарии к проекту резолюции, изложенному в конце документа 13 C/ADM/17,

1. На 31-м и 32-м пленарных заседаниях эта резолюция была изменена по предложению делегаций Бельгии и Марокко (док. 13 C/DR. 96), затем она была принята в качестве резолюции 27.11.

Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 28.11.

Пункт 26.2 Доклад об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (документы 13 C/ADM/18 и 13 C/ADM/18 Add. и Corr.)

(144) Представляя этот доклад, начальник Финансового бюро разъяснил причины, в силу которых Генеральный директор предложил, чтобы с 1 января 1965 г. все сотрудники ЮНЕСКО оплачивались по системе вознаграждения брутто, что предполагает введение системы налогообложения персонала, аналогичной той, которая принята Организацией Объединенных Наций. Начальник Финансового бюро информировал также Комиссию о возможном принятии XIX сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций нового определения зачитываемого для пенсии вознаграждения, в соответствии с которым исчисление взносов в Объединенный пенсионный фонд будет осуществляться на основе годовой суммы вознаграждения брутто. Для ЮНЕСКО бюджетные последствия этого изменения будут означать, что взнос, уплачиваемый Организацией (доля работодателя), составит примерно 300.000 долл. в расчете на полный бюджетный период. Если эта мера вступит в силу в течение бюджетного периода 1965-1966 гг., Генеральный директор намерен взять необходимые суммы из Фонда оборотных средств.

(145) Прения были посвящены, главным образом, обсуждению проекта резолюции, изложенного в документе 13 C/ADM/18, Add. и Corr. Делегат Швейцарии предложил внести поправку в пункт 2 проекта резолюции, заменив слова "одобряет предложение Генерального директора" словами "уполномочивает Генерального директора". После принятия этой поправки Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 28.21.

Пункт 26.3 Избрание представителей государств-членов в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1965-1966 гг. (док. 13 C/ADM/19)

(146) По предложению делегата Испании, поддержанному делегатом Объединенной Республики Танзании, Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 28.31.

ШТАБ-КВАРТИРА ЮНЕСКО

Пункт 27 Доклад Комитета по Штаб-квартире (док. 13 C/ADM/21 и Add., 13 C/ADM/21, Приложение I rev., 13 C/ADM/21 Add. и Corr., 13 C/ADM/21 Add. Rev., 13 C/ADM/DR. 11, 13 C/ADM/DR. 12, 13 C/ADM/DR. 13, 13 C/5, Часть V)

Пункт 28.1 Первая очередь строительства дополнительных помещений Штаб-квартиры (документы 13 C/ADM/20 и 13 C/ADM/22)

Пункт 28.2 Вторая очередь строительства дополнительных помещений Штаб-квартиры (документы 13 C/ADM/20, 13 C/ADM/23, 13 C/ADM/23 Add. 1 и 13 C/ADM/23 Приложение II - Добавление)

(147) Комиссия начала рассмотрение этих пунктов, заслушав заявление председателя Комитета по Штаб-квартире г-на де Хоог (Нидерланды). После представления докладов Комитета, г-н де Хоог заявил, что Генеральная конференция вероятно пожелает выразить удовлетворение и благодарность Генеральному директору и его коллегам, а также архитектору, за прекрасную работу, проделанную к настоящему времени по строительству четвертого здания. Несколько делегатов поддержали это мнение, высказанное председателем Комитета по Штаб-квартире, и делегаты Италии и Бельгии предложили соответствующий проект резолюции (13 C/ADM/DR. 10). 38 голосами при пяти воздержавшихся Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 30.1.

(а) Проект резолюции A - Первая очередь решения, рассчитанного на период средней продолжительности (13 C/ADM/21, Приложение I)

(148) Несколько делегатов высказали возражение по поводу санкционирования дополнительных расходов в сумме 452.762 долл. на завершение строительства четвертого здания сверх общей сметы, принятой двенадцатой сессией Генеральной конференции; они высказали мнение, что первоначальная цифра расходов на строительство уже достаточно высока и что ее не следует увеличивать. Многие другие делегаты поддержали рекомендации Комитета по Штаб-квартире, поскольку они считают, что по общему мнению большинства решение, состоящее в сооружении четвертого здания, расценивается как удовлетворительное.

(149) Председатель Комитета по Штаб-квартире напомнил о том, что французское правительство возместило ЮНЕСКО расходы в сумме 91.530 долл., связанные с подготовкой в 1961 г. предварительного проекта четвертого здания, на строительство которого не было выдано необходимое разрешение (пункты 23-25 документа 13 C/ADM/21). Он внес предложение, одобренное Комиссией о том, чтобы Генеральная конференция выразила благодарность французскому правительству за его сотрудничество и проявленное понимание в вопросе возмещения расходов.

(150) Отвечая на вопросы нескольких делегатов, заместитель Генерального директора по административным вопросам заявил, что сумма,

запрашиваемая для завершения строительства четвертого здания, не является чрезмерной, учитывая резкое увеличение стоимости строительства в течение двух последних лет. Он также напомнил членам Комиссии, что на своей двенадцатой сессии Генеральная конференция решила, что расходы по строительству четвертого здания должны быть погашены в течение пяти бюджетных периодов.

(151) Затем Комиссия рекомендовала 43 голосами, при шести воздержавшихся, Генеральной конференции принять резолюцию 30.2.

(b) Проект резолюции B (пересмотренный) - вторая очередь и финансирование решения, рассчитанного на период средней продолжительности (13 C/ADM/21 Add.)

(152) Комиссия заслушала в первую очередь выступление Генерального директора, который подробно прокомментировал предложения, содержащиеся в проекте резолюции, полностью им поддерживаемые. Он выразил надежду, что сможет финансировать строительство пятого здания с помощью беспроцентных или низкопроцентных займов, и информировал членов Комиссии о том, что он уже обратился к французскому правительству с этим вопросом.

(153) Затем Комиссия заслушала сообщение г-на Делуврие, Генерального делегата правительства Франции по Парижскому району, относительно намерения его правительства, по мере возможности, удовлетворить потребности Организации.

(154) Г-н Делуврие заявил, что имеющиеся планы градостроительства не позволяют, тем не менее, правительству Франции решить вопрос радикальным образом в настоящее время. Однако правительство Франции проинформирует до 1 июня 1965 г. Генерального директора о том, сколько кв. м полезной площади можно будет построить на участке Гарибальди-Миоллис. Если Организация не сможет построить на участке Гарибальди-Миоллис все необходимые ей 10,000 квадратных метров полезной площади, правительство Франции выделит ей дополнительный участок в этом же районе. В противном случае правительство Франции могло бы предложить Организации другой участок, расположенный недалеко от Штаб-квартиры и отвечающий потребностям, изложенным в пересмотренной сводке потребностей Организации. В любом случае правительство Франции будет стремиться избежать, по возможности, рассредоточения зданий Секретариата.

(155) По поводу долгосрочного решения Генеральный делегат сообщил Комиссии, что соответствующие предложения будут представлены правительством Франции Генеральному директору до 1 марта 1966 г.

(156) Комиссия затем решила разделить рассмотрение проекта резолюции B на две части и обсудить часть, касающуюся финансирования, во вторую очередь.

(157) Председатель Комитета по Штаб-квартире предложил добавить в пункт 13 (a) резолюции B Rev. следующие слова, учитывающие заявление г-на Делуврие: "или на другом подходящем участке, который правительство предложило бы Организации". Генеральный директор предложил дополнить их следующими словами: "на тех же условиях и в том же районе".

(158) Г-н Делуврие, выразив согласие делегации Франции с этими двумя предложениями, заметил, что в случае предоставления нового участка, предусмотренная дата освобождения участка Гарибальди-Миоллис - 1 декабря 1965 г. - может оказаться неприемлемой; однако, в этом случае новый участок будет предоставлен в распоряжение ЮНЕСКО ранее срока, предусмотренного для начала работ, т.е. в июле 1966 г.

(159) Многие делегаты заявили, что потребности Организации вплоть до 1972 г. должны быть удовлетворены путем сооружения одного здания, либо на участке Гарибальди-Миоллис, либо в другом месте в том же районе. Генеральный директор полностью согласился с этим мнением и указал на необходимость избегать распыления Секретариата.

(160) Некоторые делегаты высказали оговорки в отношении быстрого роста Секретариата, предусматриваемого Генеральным директором, и, соответственно, в отношении пересмотренных потребностей Организации в площади. Многие другие, однако, согласились с расчетами Генерального директора и отметили, что Комитет по Штаб-квартире согласился с этими цифрами.

(161) Затем Комиссия рассмотрела вопрос о том, следует ли оборудовать пятое здание кондиционированием воздуха.

(162) Делегат Нидерландов предложил одобрить сумму в 8.700.737 долл., указанную в подпункте (b) пункта 13 проекта резолюции, соответствующую стоимости сооружения здания с кондиционированием воздуха. Его поддержали делегат Марокко и другие делегаты.

(163) Делегат Соединенного Королевство заявил, что Комиссия не располагает техническими данными, достаточными для того, чтобы принять рекомендацию в отношении оборудования здания кондиционированием воздуха, и что этот вопрос должен быть далее изучен Комитетом по Штаб-квартире. В связи с этим он предложил поправку к пункту 13 (b) проекта резолюции, состоящую в том, чтобы добавить к нему следующий текст: "причем окончательная сумма будет зависеть от решения Комитета по Штаб-квартире по вопросу о том, следует ли оборудовать проектируемое пятое здание кондиционированием воздуха".

(164) Генеральный директор согласился с этой поправкой при условии, что окончательное решение Комитет по Штаб-квартире примет в

сроки, которые не приведут к задержке начала строительства. Комиссия одобрила поправку, предложенную делегатом Соединенного Королевства.

(165) Делегат Японии объяснил, как он понимает как следует интерпретировать пункт 13. Он сказал, что полномочия, предоставляемые Генеральному директору по этому пункту, носят условный характер; Комитет по Штаб-квартире должен принять предварительный план, а Исполнительный совет утвердить смету. Генеральный директор согласился с такой интерпретацией.

(166) Делегат Японии дальше предложил поправку (13 C/ADM/DR. 12) к пункту 13 проекта резолюции, которая была принята Комиссией.

(167) Делегат Соединенного Королевства предложил добавить следующие слова к пункту 8 проекта резолюции: "представляющую потребности Организации в дополнительных помещениях вплоть до 1972 г.". Это предложение было также принято Комиссией.

(168) В ответ на замечание, сделанное делегатом Франции, Генеральный директор подтвердил, что цифра в 10.074 кв. м является окончательной в определении потребностей Организации вплоть до 1972 г.

(169) Делегат Австралии предложил две поправки - одну к пункту 8 и другую к пункту 13 (a) проекта резолюции. Первая заключается в том, чтобы включить слова "550 кв. м подземных складских помещений", между словами "10.000 кв. метров" и "гараж площадью". Вторая сводится к тому, чтобы включить слова "или с одобрения Комитета по Штаб-квартире" между словами "участок Гарибальди-Миоллис" и "или на другом участке". Обе поправки были приняты.

(170) Комиссия приняла первые три части проекта резолюции B Rev. 54 голосами при 5 против.

(171) Приступив к обсуждению той части проекта резолюции, которая озаглавлена "Финансирование решения, рассчитанного на период средней продолжительности", Комиссия заслушала заместителя Генерального директора по административным вопросам и начальника Финансового бюро. Комиссия отметила, что согласно пункту 2 (j) ст. 8 Правил процедуры для принятия этой части резолюции, а следовательно и резолюции в целом, требуется большинство в 2/3 голосов.

(172) Делегат Соединенных Штатов Америки представил ряд поправок (13 C/ADM/DR. 11) к Части IV проекта резолюции, которые были приняты Комиссией с некоторыми изменениями, предложенными заместителем Генерального директора по административным вопросам.

(173) Делегат Ирана предложил погасить расходы по строительству пятого здания за четыре финансовых периода и соответственно этому был изменен пункт 10 (b).

(174) Делегат Австралии предложил включить в пункт 10 (b) слова "по мере необходимости" между словами "финансовых периодов" и "начиная с". Эта поправка была также принята Комиссией.

(175) После голосования и принятия каждой из вышеупомянутых поправок Комиссия приняла раздел резолюции, касающийся финансирования решения, рассчитанного на период средней продолжительности, 46 голосами при 5 против, что отвечает требованию относительно большинства в 2/3 голосов.

(176) Затем Комиссия рекомендовала 47 голосами при 5 против, что соответствовало требованию относительно большинства в 2/3 голосов, чтобы Генеральная конференция приняла резолюцию 31.1.

(177) Затем Комиссия утвердила Часть V Проекта программы и бюджета (док. 13 C/5).

(c) Проект резолюции C - Долгосрочное решение

(178) Председатель Комитета по Штаб-квартире представил проект резолюции C (Rev.), содержащийся в документе 13 C/ADM/21 Annex 1 Rev.

(179) Г-н Делувриe заявил, что, хотя французское правительство не может в настоящее время представить какие-либо окончательные предложения в отношении долгосрочного решения, он, тем не менее, может заверить Комиссию, что его правительство сделает все возможное, чтобы предоставить ЮНЕСКО подходящий выбор.

(180) Делегат Соединенного Королевства предложил заменить слова "приводящего" и "создающего" в пункте 8 словами "что может привести к". Эта поправка была одобрена 31 голосом, при 5 воздержавшихся.

(181) Делегат Польши предложил заменить в пункте 6 слово "рекомендации" словом "замечания". Эта поправка была принята.

(182) Затем Комиссия рекомендовала 39 голосами, против 3, при 2 воздержавшихся, чтобы Генеральная конференция приняла резолюцию 32.1.

(d) Проект резолюции D - Краткосрочное решение

(183) Выступая по проекту резолюции D, содержащемуся в документе 13 C/ADM/21, Приложение I, заместитель Генерального директора по административным вопросам подчеркнул необходимость и неотложность краткосрочного решения, учитывая потребности Организации в помещениях, которые возникнут в первые месяцы 1965 года. В качестве решения, способного заменить арендование служебных помещений вне Штаб-квартиры, что в любом случае может оказаться весьма затруднительным, он предложил попытаться ускорить завершение строительства части четвертого здания. Хотя такое решение и потребует некоторых дополнительных средств, оно, по всем данным, приведет в конечном итоге к экономии и позволит избежать распыления Секретариата. Комиссия приняла это предложение и решила включить в пункт 5 проекта резолюции новый подпункт (a) по этому вопросу.

(184) Многие делегаты высказали мнение, что расходы по содержанию сборных зданий до завершения строительства пятого здания и по продлению аренды здания по улице Франклин следует финансировать за счет обычного бюджета. В связи с этим были внесены соответствующие изменения в пункте 6 (b) проекта резолюции. Один делегат считает желательным ясно указать, что сборные здания Штаб-квартиры будут сохранены до конца 1967 года.

(185) Делегат Японии предложил внести в пункт 6 (b) проекта резолюции поправку, позволяющую включить между словами "операцию" и "в сумме" слова "на финансовый период 1965-1966 годы". Эта поправка была принята. Затем Комиссия рекомендовала 31 голосом, против четырех, при шести воздержавшихся, чтобы Генеральная конференция приняла резолюцию 29.1.

(e) Проект резолюции E - Арендная плата за помещения, занимаемые постоянными представительствами

(186) Этот проект резолюции, содержащийся в Приложении I к документу 13 C/ADM/21, был представлен председателем Комитета по Штаб-квартире.

(187) Представляя свою поправку (13 C/ADM/DR.13), предусматривающую включение в проект резолюции нового пункта после пункта 6, делегат Сенегала заявил, что он желает отразить в официальной форме надежду на то, что развивающимся государствам-членам сможет быть оказано предпочтение при распределении служебных помещений. Это позволило бы постоянным представительствам этих государств-членов поддерживать более тесный контакт с Секретариатом и принимать таким образом более эффективное участие в работе Генеральной конференции.

(188) Заместитель Генерального директора по административным вопросам предложил вставить в поправке, предложенной Сенегалом, после слова "принял" следующее предложение: "в консультации с Комитетом по Штаб-квартире". Это предложение было принято автором поправки.

(189) Комиссия единогласно одобрила текст, представленный делегатом Сенегала, с вышеупомянутой поправкой.

(190) Заместитель Генерального директора по административным вопросам подчеркнул, что Генеральный директор учитывает проблему, отраженную в только что принятой Комиссией поправке, и что в пересмотренной сводке потребностей Организации в помещениях для постоянных представительств было выделено 550 кв. м в дополнение к тем 510 кв м, которые уже предусмотрены в четвертом здании. Генеральный директор просил Комитет по Штаб-квартире создать Рабочую группу, которая консультировала бы его в отношении предоставления служебных помещений постоянным представительствам.

(191) Отвечая на вопросы, поднятые несколькими членами Комиссии в ходе дебатов, заместитель Генерального директора по административным вопросам и начальник Финансового бюро разъяснили, что, на основе действующих положений, все государства-члены участвуют в амортизации общей стоимости первого, второго и третьего зданий. В соответствии же с предлагаемым порядком, амортизация той части стоимости третьего здания, которая относится к площади, занимаемой представительствами, будет оплачиваться теми государствами-членами, чьи постоянные представительства занимают служебные помещения в этом здании.

(192) Некоторые делегаты задали вопрос о том, не субсидирует ли фактически Организация государства-члены, занимающие помещения в третьем здании, взимая с них арендную плату значительно ниже стоимости аренды помещений в Парижском районе. Однако многие другие делегаты считают, что здания ЮНЕСКО являются собственностью всех государств-членов и что Организация не может предоставлять постоянным представительствам помещения в аренду на коммерческой основе.

(193) Комиссия рекомендовала 47 голосами, при шести воздержавшихся, чтобы Генеральная конференция приняла резолюцию 33.1.

(f) Проект резолюции F (Rev. 2) - Полномочия Комитета по Штаб-квартире

(194) Проект резолюции F (Rev. 2), приведенный в документе 13 C/ADM/21 Add. Rev., был принят Комиссией 38 голосами, при шести воздержавшихся. Принятие этого текста было рекомендовано Генеральной конференции (Резолюция 34.21).

(195) Приняв к сведению доклады Комитета по Штаб-квартире, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 34.11.

(196) В заключение своей работы, Комиссия рекомендовала без голосования Генеральной конференции принять резолюцию 0.91.

IV. ДОКЛАДЫ ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

СОДЕРЖАНИЕ

	пункты
ПЕРВЫЙ ДОКЛАД	
Увеличение числа членов Юридического комитета	1 - 8
ВТОРОЙ ДОКЛАД	
Поправки к Правилам процедуры выборов путем тайного голосования (положения, касающиеся выборов членов Исполнительного совета)	9 - 18
ТРЕТИЙ ДОКЛАД	
Извещения о сессиях Генеральной конференции	19 - 30
ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД	
Предельный срок представления предложений, содержащих поправки к Проекту программы, которые предусматривают новые виды деятельности или значительное увеличение бюджетных расходов	31 - 37
ПЯТЫЙ ДОКЛАД	
Определение большинства, необходимого для принятия проектов резолюций бюджетного или финансового характера	38 - 46
ШЕСТОЙ ДОКЛАД	
Обязанности Юридического комитета и представленных в нем государств	47 - 53
СЕДЬМОЙ ДОКЛАД	
План представления государствами-членами периодических докладов о выполнении Конвенции и рекомендаций о борьбе с дискриминацией в области образования	54 - 72
ВОСЬМОЙ ДОКЛАД	
Изменения Систематической таблицы общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО	73 - 81

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД

Пункт 20.2 пересмотренной повестки дня. Поправки к статье 31 Правил процедуры (Увеличение числа членов Юридического комитета)(документ 13 C/20)

(1) 21 октября 1964 г. состоялось первое заседание Юридического комитета. По рекомендации Комитета по кандидатурам Юридический комитет постановил отложить выборы своего президиума до принятия Генеральной конференцией решения об увеличении числа его членов. При этом Комитет решил избрать временного председателя, который будет осуществлять свои функции до избрания президиума Комитета. Временным председателем был избран д-р Имре Сабо (Венгрия).

(2) Комитет рассматривал документ 13 C/20 в два приема. Он решил сначала обсудить вопрос о числе членов Юридического комитета, отложив временно рассмотрение вопроса об "обязанностях Комитета и представленных в нем государств".

(3) Комитет констатировал, что, поскольку двенадцатая сессия Генеральной конференции уже согласилась в принципе на увеличение числа его членов, в настоящее время следует представить Генеральной конференции конкретные рекомендации относительно желаемого числа членов Комитета, а также относительно процедуры для проведения в жизнь этого увеличения.

(4) Комитет единогласно рекомендовал увеличить число членов до 21. Некоторые члены подчеркнули, что это позволит обеспечить в Комитете более справедливое географическое распределение мест. Другие члены Комитета указали на то, что это ограниченное увеличение состава Комитета позволит ему полностью сохранить необходимую эффективность и техническую компетентность.

(5) Далее Комитет рассмотрел вопрос о том, следует ли немедленно осуществить увеличение числа его членов или ограничиться лишь просто решением об увеличении, которое в соответствии со статьей 31, пункт 1, вступит в силу только в отношении Юридического комитета, который будет избран в конце настоящей сессии для работы во время четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

(6) Комитет констатировал, что для немедленного проведения в жизнь решения Генеральной конференции об увеличении числа членов Комитета необходимо ввести временное положение, предусматривающее назначение в состав Комитета шести государств-членов для участия в его работе уже на настоящей сессии вместе с пятнадцатью членами, назначенными на двенадцатой сессии. Ряд членов Комитета выразили сомнение относительно самого принципа принятия такого положения. Тем не менее одиннадцатью голосами при двух воздержавшихся Комитет высказался за принятие такого положения переходного характера, на основе которого Генеральная конференция могла бы немедленно осуществить любое увеличение числа членов Комитета.

(7) Комитет единогласно рекомендовал Генеральной конференции принять Резолюцию 13.2.

(8) Комитету не удалось уделить много внимания второму аспекту вопроса, изложенного в документе 13 C/20 и касающегося, употребляя формулировку двенадцатой сессии Генеральной конференции, обязанностей Комитета и представленных в нем государств. Тем не менее, ряд членов выступил с предложением в соответствующей форме обратить внимание государств-членов, входящих в Комитет, на необходимость того, чтобы их представители в нем обладали должной квалификацией. Один из членов Комитета предложил включить соответствующее положение в Правила процедуры. Комитет решил отложить на более поздний срок рассмотрение этого вопроса, а также вопроса о том, в какую форму следовало бы облечь то или иное решение, которое могло бы быть принято по этому поводу.

ВТОРОЙ ДОКЛАД

Пункт 21 пересмотренной повестки дня. Проект поправок к Правилам процедуры выборов путем тайного голосования (положения, касающиеся выборов членов Исполнительного совета) (документы 13 C/27 и Add.)

(9) 23 октября 1964 г. состоялось второе заседание Юридического комитета. В начале заседания Комитет избрал Президиум в следующем составе:

Председатель:	д-р Имре Сабо (Венгрия)
Заместитель Председателя:	г-н Рой (Канада)
Докладчик:	проф. Фемистоколес Брандао Кавальканти (Бразилия)

(10) Комитет рассмотрел проекты поправок, изложенные в Приложении II документа 13 C/27 и Add. Председатель Административной и Финансовой комиссии Исполнительного совета доложил Комитету о прениях, проведенных по этому вопросу в Комиссии и в самом Исполнительном совете.

(11) Комитет отметил, что в проекте резолюции A предлагается, чтобы все операции,

связанные с голосованием и подсчетом голосов, проводились в отдельном помещении с тем, чтобы в это же время Генеральная конференция могла продолжать рассмотрение других вопросов повестки дня. С другой стороны, проект резолюции B в отличие от этого предлагает, чтобы само голосование и первая проверка счетчиками числа конвертов, опущенных в урну (статьи 1-10 "Правил процедуры выборов путем тайного голосования") проводились на пленарном заседании в зале Генеральной конференции, в то время как вскрытие конвертов, оглашение фамилий и подсчет голосов (статьи 11-14) происходили в другом помещении с тем, чтобы во время этих операций пленарное заседание могло продолжать свою работу.

(12) Комитет пришел к мнению, что принятие как первой, так и второй процедуры позволило бы Генеральной конференции осуществить весьма значительную экономию времени. Хотя первое решение (проект резолюции A) могло бы обеспечить более быструю процедуру, чем второе (проект резолюции B), тем не менее Комитет не счел его полностью свободным от недостатков поскольку некоторым членам Комитета кажется, что оно не обеспечивает все те гарантии, которые дает применявшаяся до сих пор процедура.

(13) В связи с этим Комитет отдал предпочтение решению, изложенному в проекте резолюции B, внеся в него некоторые изменения.

(14) Комитет пришел к выводу, в частности, что если этот порядок будет принят, то его следует включить в Правила процедуры выборов путем тайного голосования, с тем чтобы предложенная процедура не становилась предметом специального решения на каждой сессии Генеральной конференции, а могла применяться автоматически.

(15) Комитет пришел также к выводу, что в новых положениях следует специально оговорить, что при операциях, которые будут производиться не в зале пленарных заседаний Генеральной конференции, а в отдельном помещении, могут присутствовать делегации, которые пожелают наблюдать за их ходом.

(16) Наконец, Комитет считает, что новое положение лучше было бы поместить после статьи 10 нынешних Правил, а не после статьи 11, поскольку операции, о которых говорится в статье 11, должны производиться согласно новой процедуре.

(17) Учитывая эти изменения, Юридический комитет единогласно рекомендовал Генеральной конференции принять резолюцию 14.

(18) Некоторые члены Комитета отметили, что следовало бы принять меры к тому, чтобы после вскрытия урны Председателем и проверки числа конвертов в соответствии со статьей 10 Правил процедуры выборов путем тайного голосования доставка конвертов в другое помещение осуществлялась в условиях, обеспечивающих все необходимые гарантии. Было, в частности, предложено, чтобы конверты снова опускались в урну, урна снова закрывалась и затем снова вскрывалась в другом помещении. Комитет постановил упомянуть в своем докладе высказанную им озабоченность.

ТРЕТИЙ ДОКЛАД

Пункт 20.1. Поправка к статье 6 Правил процедуры (Извещения о сессиях Генеральной конференции) (документ 13 C/26)

(19) В ходе третьего и четвертого заседаний, состоявшихся 23 и 24 октября 1964 г., Юридический комитет рассмотрел проекты поправок, представленные Объединенной Арабской Республикой и имеющие целью внесение некоторых изменений в пункты 3 и 4 статьи 6 Правил процедуры Генеральной конференции.

(20) В настоящее время эти положения сформулированы следующим образом:

"3. Генеральный директор извещает об этом созыве государств-членов Организации Объединенных Наций, не состоящих членами ЮНЕСКО, а также соответствующие межправительственные организации и приглашает их прислать наблюдателей.

4. Исполнительный совет составляет перед каждой сессией Генеральной конференции список тех государств, которые, хотя не состоят членами ни Организации Объединенных Наций, ни ЮНЕСКО, должны быть также приглашены прислать наблюдателей на эту сессию. Генеральный директор извещает указанные государства о созыве сессии и приглашает их прислать наблюдателей".

(21) Комитет констатировал, что проекты поправок, представленные Объединенной Арабской Республикой (документ 13 C/26) имеют в виду возложить на Исполнительный совет решение вопроса не только о приглашении государств, не являющихся членами ни Организации Объединенных Наций, ни ЮНЕСКО, прислать наблюдателей, как это имеет место в настоящее время в соответствии с пунктом 4 статьи 6, но также о приглашении государств, не членов ЮНЕСКО, являющихся членами Организации Объединенных Наций.

(22) Комитет напомнил в этой связи, что в соответствии с действующей в настоящее время процедурой, определенной в пункте 3 статьи 6, приглашения государствам-членам Организации Объединенных Наций, не состоящим членами

ЮНЕСКО, носят императивный и автоматический характер, что не оставляет никакого права выбора для Генерального директора или какого-либо органа ЮНЕСКО. Проекты поправок, представленные Объединенной Арабской Республикой, будут означать ликвидацию различия, проводимого в положениях Правил процедуры между государствами, которые не являются членами ни Организации Объединенных Наций, ни ЮНЕСКО, и государствами, которые, не являясь членами ЮНЕСКО, состоят тем не менее членами Организации Объединенных Наций.

(23) Делегат Вьетнама подчеркнул, что это различие проводится не только в Правилах процедуры, в том, что касается приглашения наблюдателей на Генеральную конференцию, но также и в Уставе ЮНЕСКО в положениях о процедуре, которой должны следовать государства, чтобы стать членами ЮНЕСКО (статья II Устава), и он подчеркнул, что такое различие должно быть сохранено в случае, если будет решено, как это предлагает Объединенная Арабская Республика, возложить на Исполнительный совет решение вопроса о приглашениях, направляемых той и другой категориям государств.

(24) В связи с этим делегат Вьетнама представил проект поправки к предложениям, изложенным в документе 13 C/26, имеющий целью уточнить, что в отношении государств, которые не являются членами ни Организации Объединенных Наций, ни ЮНЕСКО, решения Исполнительного совета принимались бы большинством в две трети голосов, в то время как в отношении государств-членов Организации Объединенных Наций, которые не состоят членами ЮНЕСКО, достаточно простого большинства (документ 13 C/LEG/DR. 1).

(25) Некоторые члены Комитета высказали мнение, что в той мере, в какой проект дополнительной поправки, представленный делегатом Вьетнама, имеет целью уточнение большинства голосов, требуемого в Исполнительном совете, эта дополнительная поправка не входит в компетенцию Юридического комитета и Генеральной конференции. Другие члены, основываясь, в частности, на пункте 7 статьи V Устава, считают, что Генеральная конференция обладает необходимой компетенцией для принятия положений, предложенных в проекте дополнительной поправки, представленном делегатом Вьетнама.

(26) Юридический комитет одиннадцатью голосами против пяти при двух воздержавшихся постановил, что проект дополнительной поправки является приемлемым и может быть изучен Комитетом в целях разработки рекомендации для Генеральной конференции.

(27) Комитет прежде всего высказался по вопросу о том, следует ли сохранить автоматический характер приглашений государствам, не являющимся членами ЮНЕСКО, но состоящим членами Организации Объединенных Наций, присылать представителей на сессию Генеральной конференции. По этому вопросу Комитет принял проект поправки к пункту 3 статьи 6 Правил процедуры Генеральной конференции, представленный правительством Объединенной Арабской Республики. Семью голосами против трех при девяти воздержавшихся он высказался за снятие в этом пункте слов "... государств, членов Организации Объединенных Наций, не состоящих членами ЮНЕСКО, а также ... " При рассмотрении существа предложений, относящихся к пункту 4 статьи 6 Правил процедуры, Комитет пришел к выводу, что возможны три решения:

(a) решения Исполнительного совета в отношении приглашений государствам, не являющимся членами ЮНЕСКО, независимо от того, состоят они или нет членами Организации Объединенных Наций, принимаются во всех случаях большинством в две трети голосов;

(b) эти решения принимаются большинством в две трети голосов в отношении государств, не являющихся членами ни Организации Объединенных Наций, ни ЮНЕСКО, и простым большинством в отношении государств-членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами ЮНЕСКО;

(c) эти решения принимаются простым большинством в отношении любых государств, не являющихся членами ЮНЕСКО.

(28) Некоторые члены Комитета настаивали, чтобы не проводилось никакого различия между государствами, не являющимися членами ЮНЕСКО, и чтобы все решения, касающиеся приглашений этим государствам, принимались простым большинством. Один член Комитета, в частности, указал, что решение (b) означало бы благоприятствование некоторым государствам по сравнению с другими по единственной причине их принадлежности к Организации Объединенных Наций без учета отношения этих государств к целям и задачам ЮНЕСКО.

(29) Комитет решил провести голосование по трем решениям, изложенным выше в пункте 9. Одиннадцатью голосами против двух при четырех воздержавшихся Комитет отклонил решение (a). Затем он высказался десятью голосами против восьми при двух воздержавшихся в пользу решения (b), в связи с чем решение (c) отпало.

(30) Комитет постановил девятью голосами против семи при трех воздержавшихся рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию по этому вопросу. Эта резолюция, с изменениями, внесенными в нее на пленарном заседании, была принята Генеральной конференцией в качестве резолюции 13.1.

ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД

Пункт 20.3 повестки дня. Поправки к статье 78 Правил процедуры (Предельный срок представления предложений, содержащих поправки к Проекту программы, которые предусматривают новые виды деятельности или значительное увеличение бюджетных расходов)

(31) Комитет ознакомился с разделом доклада Исполнительного совета о методах работы Организации (13 C/16), касающимся этого вопроса (пункт 3.6.3.2), а также с рекомендациями, сформулированными по этому вопросу Административной комиссией в ее докладе для Генеральной конференции (13 C/ADM/26, Часть C, пункт 313).

(32) В первую очередь Комитет констатировал, что проект поправки к пункту 2 статьи 78, предложенный Исполнительным советом и одобренный Административной комиссией, будет соответствовать графику, предложенному для подготовки программы в ходе двухлетнего периода 1965-1966 гг. Как Исполнительный совет, так и Административная комиссия Генеральной конференции, в действительности, стремились подчеркнуть этот момент, точно ссылаясь в своих соответствующих текстах на подготовку программы для этого определенного периода, поскольку поправка к пункту 2 статьи 78 являлась бы, таким образом, необходимым следствием одного из предлагаемых сроков графика.

(33) Комитет поставил вопрос о том, не повлечет ли за собой поправка к положению Правил процедуры по определенному пункту (предельный срок представления предложений, содержащих поправки к Проекту программы, которые предусматривают новые виды деятельности или значительное увеличение бюджетных расходов) соответствующих изменений в других положениях Правил процедуры или Положения о финансах и, в частности, в тех положениях, которые устанавливают предельный срок для представления государствам-членам Проекта программы и бюджета (статьи 10A Правил процедуры и 3.4 Положения о финансах), а также в тех, которые определяют предельный срок представления предложений, направленных на увеличение или сокращение общей предельной суммы бюджета, предложенной Генеральным директором (статья 78, пункт 5 Правил процедуры).

(34) Некоторые члены Комитета пожелали также подчеркнуть трудности для правительств или национальных комиссий, которые в дальнейшем могут возникнуть в связи с принятием нового предельного срока представления предложений, указанных в пункте 2 статьи 78, если не будут соответствующим образом изменены другие сроки. Один член Комитета, в частности, упомянул о возможных противоречиях между различными статьями, предусматривающими различные сроки.

(35) Учитывая экспериментальный характер графика подготовки Проекта программы и бюджета в ходе двухлетнего периода 1965-1966 гг., Комитет считает, что если окажется необходимым внесение других поправок в регламентирующие положения, то это следует сделать в течение периода 1965-1966 гг. Тем не менее, Комитет пожелал подчеркнуть, что если предусматривать долгосрочный характер различных этапов подготовки программы в период 1965-1966 годов, то следует наметить общее изучение других сроков, установленных правилами, с тем чтобы обеспечить необходимую согласованность между различными действующими положениями.

(36) Затем Комитет рассмотрел форму поправки к пункту 2 статьи 78, предложенной в проекте резолюции, принятой Комиссией по программе. Комитет считает в этой связи, что следует внести одно изменение в форму положения с целью более конкретно уточнить то обстоятельство, что Генеральный директор должен представить государствам-членам и членам-сотрудникам в новые установленные сроки получаемые им предложения. Эта поправка была принята 13 голосами, при одном воздержавшемся.

(37) Тем же большинством Комитет рекомендовал Генеральной конференции принять резолюцию 13.3.

ПЯТЫЙ ДОКЛАД

Пункт 20.4 повестки дня. Поправка к статье 81 Правил процедуры (Определение большинства, необходимого для принятия особо важных проектов резолюций бюджетного или финансового характера)

(38) Юридический комитет рассмотрел резолюцию 7.1, принятую 66-й сессией Исполнительного совета, в которой Исполнительный совет рекомендует Генеральной конференции изменить пункт 2 статьи 81 своих Правил процедуры добавлением следующего абзаца:

"(j) решение, разрешающее взять заем, возмещение которого потребовало бы включения кредитов в бюджеты нескольких финансовых периодов".

(39) Комитет напомнил, что именно в связи с предложением, сформулированным

Юридическим комитетом во время двенадцатой сессии Генеральной конференции, эта последняя приняла свою резолюцию 17, уполномочивающую Исполнительный совет провести в сотрудничестве с Генеральным директором изучение изменений, которые следовало бы внести в Правила процедуры и в Положение о финансах, чтобы определить большинство, необходимое для принятия особо важных проектов резолюций бюджетного или финансового характера.

(40) В первую очередь Комитет констатировал, что резолюция Исполнительного совета не содержит предложений, направленных на внесение изменений в статьи Положения о финансах. Один член Комитета, в частности, спросил, не было ли бы целесообразнее пойти по пути поправок к Положению о финансах, в частности, в том, что касается статей 3.2 и 5.1 этого положения. Комитет считает в этой связи, что если с точки зрения метода представления бюджетных смет, касающихся займа, можно было бы предусмотреть внесение некоторых поправок в существующие правила Положения о финансах, тот конкретный вопрос, который рассматривается сейчас в Комитете, а именно вопрос о квалифицированном большинстве, необходимом для принятия решений о займе, должен быть решен путем включения соответствующего положения в Правила процедуры Генеральной конференции.

(41) Комитет затем единодушно высказался в поддержку изменения, предложенного Исполнительным советом (пункт 39 выше).

(42) По просьбе одного из членов, Комитет продолжил рассмотрение вопроса, чтобы определить, следует ли расширить значение поправки, предложенной Исполнительным советом, предусмотрев, в частности, что для принятия решений по любым другим важным вопросам бюджетного или финансового характера требуется также большинство в две трети голосов, и что решение о том, что тот или иной вопрос должен рассматриваться как важный, должно в каждом отдельном случае приниматься самой Генеральной конференцией. Этот возможный порядок уже был предметом изучения и замечаний со стороны Секретариата (13 C/19, Приложение I, пункты 28 и 29).

(43) Некоторые члены Комитета выразили мнение, что такой вариант решения должен быть изучен и что его изучение должно быть поручено компетентному органу конференции. Другие, не исключая этой возможности, выразили сомнение по поводу своевременности такого изучения в ближайшем будущем, поскольку вопрос не является срочным и должен быть изучен в свете имеющегося опыта.

(44) Члены Комитета предложили, что если изучением этого вопроса займутся в будущем, было бы целесообразнее предусмотреть в Правилах процедуры категории вопросов, которые должны рассматриваться как важные, а не оставлять на усмотрение Генеральной конференции решение вопроса относительно особой важности любого отдельного вопроса. Это позволит избежать, по мере возможности, риска принятия "особых" решений, которые могут быть не лишены элементов произвольности.

(45) Комитет не счел необходимым высказаться по этим различным замечаниям, но решил изложить их в настоящем докладе, чтобы в дальнейшем дать возможность Генеральной конференции принять их во внимание, если она в будущем решит изучить вновь этот вопрос.

(46) Комитет единогласно рекомендовал Генеральной конференции принять резолюцию 13.4.

ШЕСТОЙ ДОКЛАД

Пункт 20.2 повестки дня. Обязанности Юридического комитета и представленных в нем государств (документ 13 C/20)

(47) При рассмотрении вопроса об увеличении числа членов Юридического комитета, о чем говорится в его первом докладе (13 C/33), Комитету не удалось уделить много внимания второму аспекту вопроса, изложенного в документе 13 C/20 и касающегося обязанностей Комитета и представленных в нем государств. В первом докладе Комитета по этому вопросу сказано следующее:

"Тем не менее, ряд членов выступили с предложением в соответствующей форме обратить внимание государств-членов, входящих в Комитет, на необходимость того, чтобы их представители в нем обладали должной квалификацией. Один из членов Комитета предложил включить соответствующее положение в Правила процедуры. Комитет решил отложить на более поздний срок рассмотрение этого вопроса, а также вопроса о том, в какую форму следовало бы облечь то или иное решение, которое могло бы быть принято по этому поводу" (13 C/33, пункт 8).

(48) Соответственно Комитет вернулся к рассмотрению этого вопроса, которому он посвятил часть шестого заседания. Комитет сначала напомнил об особом характере Комитета и о специфичности задач, возложенных на него. В соответствии со статьями 32 и 33 Правил процедуры, Комитет, в который входит только 21 государство-член, призван рассматривать все проекты поправок к Уставу и Правилам процедуры, а также все другие юридические вопросы, которые передаются ему Генеральной конференцией или одним из ее органов. Ему также может быть предложено высказать суждение по любому вопросу,

касающемуся интерпретации Устава и Правил процедуры, а также давать рекомендации Генеральной конференции в отношении возможного обращения за консультацией в Международный суд по любому вопросу толкования Устава.

(49) Комитет единогласно отметил, что по причине своего ограниченного состава, а также ввиду высокой ответственности перед Генеральной конференцией, которая была возложена на него в отношении выполнения специфических задач, перечисленных в предшествующем пункте, государства-члены, назначенные в состав Комитета и взявшие на себя выполнение его полномочий, должны быть представлены в Комитете лицами, высоко компетентными и обладающими необходимой квалификацией, чтобы позволить Комитету наилучшим образом осуществлять возложенные на него задачи.

(50) Комитет, по мере возможности, старался уточнить, какой квалификацией должны обладать лица, назначаемые в Комитет. Полагая, что эти лица, как правило, должны иметь признанный юридический опыт, будь то в юридической или законодательной областях, или в области административной или практического права, Комитет не счел возможным определить более точно квалификацию, которой должны обладать лица, назначаемые государствами-членами в качестве представителей в Юридическом комитете, по причине, в частности, межправительственного характера Комитета.

(51) Комитет полагает, с другой стороны, что по причине ограниченного числа членов Комитета и из-за необходимости поддерживать в Комитете справедливое представительство различных географических районов, а также основных юридических систем мира, чрезвычайно важно, чтобы назначенные в Комитет лица участвовали активно и с должным усердием в работах Комитета, с тем чтобы в предложениях и рекомендациях, направляемых Генеральной конференции, возможно точнее отражалась точка зрения всех входящих в него государств-членов и потому находила возможно более широкую поддержку Генеральной конференции.

(52) По мнению Комитета положение статьи 31 Правил процедуры, которая предусматривает, что выборы членов Юридического комитета происходят во время предыдущей сессии Генеральной конференции, должно позволить назначенным в Комитет государствам-членам своевременно предпринять необходимые шаги, для того чтобы, с одной стороны, их делегация имела в своем составе одного или нескольких представителей, обладающих требуемой квалификацией для активного участия в работе Комитета, и, с другой стороны, чтобы этот или эти представители имели возможность регулярно присутствовать на заседаниях Комитета.

(53) Наконец, Комитет внимательно обсудил вопрос о форме, в которой следует предложить государствам-членам учитывать вышеизложенные соображения. Комитет счел излишним включать положение по этому вопросу в Правила процедуры Генеральной конференции или предлагать принятие особой резолюции. Он полагает, что приняв настоящий доклад и присоединившись к изложенным в нем соображениям относительно обязанностей Юридического комитета и входящих в него государств, Генеральная конференция даст, тем самым, возможность Генеральному директору напомнить содержание этих соображений заинтересованным государствам-членам, как в момент подготовки Комитетом по кандидатурам предложений о составе Юридического комитета, так и при направлении Генеральным директором государствам-членам циркулярных писем относительно организации работ Генеральной конференции и состава делегации.

СЕДЬМОЙ ДОКЛАД

Пункт 11 повестки дня. План представления государствами-членами периодических докладов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (документ 13 C/12)

(54) Юридический комитет рассмотрел проект плана, разработанный Генеральным директором во исполнение принятой на 1963-1964 гг. программы, касающейся выполнения Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования. В ходе этого рассмотрения, представитель Международной организации труда оказал Комитету ценную помощь, дав ему полезную информацию о практике, принятой этой организацией в данной области.

(55) Комитет исходил из того, что представление государствами-членами периодических докладов о ходе выполнения ими конвенций и рекомендаций, принятых Конференцией, является обязательством уставного характера, предусмотренным в статье VIII Устава. Это уставное положение дополняется положениями статей 16-20 "Правил процедуры, касающихся делаемых государствам-членам рекомендаций и принятия международных конвенций (статья IV, пункт 4 Устава)", которые были приняты на пятой сессии Генеральной конференции (1950 г.). В частности, в статье 16 этих Правил говорится:

"2. Первый особый доклад, относящийся к любой утвержденной конвенции или рекомендации, представляется, по крайней мере, за два месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции, непосредственно

следующей за той, на которой соответствующая конвенция или рекомендация была утверждена.

3. Кроме того, Генеральная конференция может предложить государствам-членам представить в установленные даты дополнительные доклады, содержащие прочие необходимые данные".

(56) Комитет констатировал, что первое из двух вышеупомянутых положений, касающееся первых особых докладов, проводилось в жизнь систематически, с самого момента принятия первых рекомендаций и конвенций, согласно процедуре, предусмотренной в вышеуказанных Правилах. Однако эти первые особые доклады, в силу установленных сроков и в соответствии с указаниями самой Генеральной конференции, касались, главным образом, обязательства вносить конвенции и рекомендации на рассмотрение "компетентных национальных органов", как это предусмотрено в пункте 4 статьи IV Устава. Такие первые доклады были представлены государствами-членами, в частности, о ходе выполнения конвенций и рекомендаций о борьбе с дискриминацией в области образования, и были рассмотрены на двенадцатой сессии Генеральной конференции.

(57) В то же время, Комитет отметил, что проект плана, выработанный Генеральным директором и изложенный в документе 13 C/12, касается представления и рассмотрения "дополнительных докладов", предусмотренных в пункте 3 статьи 16 Правил, который до сих пор еще не применялся.

(58) В связи с этим Комитет мог констатировать, что представление таких дополнительных докладов особо предусмотрено в самом тексте Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, и что, более того, вопросы, по которым должны делаться эти доклады, уже в значительной степени определены. В самом деле, статья 7 Конвенции содержит нижеследующее положение, воспроизведенное mutatis mutandis в Рекомендации:

"Государства, являющиеся сторонами настоящей Конвенции, должны сообщать в периодических докладах, которые они будут представлять Генеральной конференции Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, в сроки и в форме, которые будут установлены Конференцией, о законодательных, административных и других мерах, принятых ими для осуществления настоящей Конвенции, в частности, о выработке и развитии общегосударственной политики, упомянутой в статье 4, о достигнутых результатах и о препятствиях, на которые натолкнулось претворение этой политики в жизнь".

(59) В ходе первой дискуссии общего характера Комитет пришел к выводу, что эти положения Конвенции и Рекомендации, которые перекликаются с положениями Правил 1950 года, рассчитанными на более широкое применение, следует теперь начать проводить в жизнь, и что Генеральной конференции следовало бы поэтому определить Правила процедуры представления и рассмотрения этих периодических докладов. Поскольку один из членов Комитета поинтересовался вопросом о том, какие последствия может иметь такая процедура для последующей ратификации Конвенции государствами, не являющимися пока ее участниками, несколько членов Комитета заявили, что, по их мнению, процедура представления и рассмотрения периодических докладов не будет иметь никаких неблагоприятных последствий для ратификации Конвенции их странами. Кроме того, ряд делегаций указали, что, если по причинам организационной структуры или медлительности парламентских процедур их правительства еще не смогли ратифицировать Конвенцию, тем не менее они согласны с изложенными в ней принципами и широко применяли Рекомендацию, которая базируется на тех же принципах. Кроме того, один член Комитета заметил, что независимо от мер, направленных на гарантию применения положений Конвенции в государствах-участниках, следует удвоить усилия с целью увеличения числа государств-участников. Тот же член Комитета предложил, чтобы Организация усилила свои мероприятия в целях распространения Конвенции и Рекомендации и борьбы против дискриминации в области образования, привлекая внимание мирового общественного мнения к этим отрицательным явлениям. В итоге Комитет счел возможным дать первое положительное заключение и согласиться в принципе с тем, что процедуру представления и рассмотрения периодических докладов следует ввести в действие в 1965 году.

(60) Комитет перешел затем к рассмотрению различных вопросов, поставленных в документе 13 C/12, в котором изложен план Генерального директора. Эти вопросы касаются формы и содержания докладов, их периодичности, установления сроков их представления и, наконец, процедуры рассмотрения Генеральной конференцией докладов, представляемых государствами-членами.

(61) Комитет считает, что на данной стадии он может выдвинуть только принципиальные решения по этим различным вопросам и высказать только пожелания общего характера, предложив в то же время Генеральной конференции поручить Исполнительному совету приступить к их детальному изучению и осуществлению в свете положений настоящего доклада.

(62) Что касается формы и содержания докладов, Комитет прежде всего занялся вопросом о том, следует ли рассылать государствам-

членам, как это предусмотрено в докладе Генерального директора, вопросники с перечнем вопросов, касающихся принятых ими мер по проведению в жизнь Конвенции и Рекомендации, а также о том, каким должен быть объем таких вопросников, если они будут составлены.

(63) Комитет полагает, что вопросники должны отвечать следующим двум требованиям. В действительности, если вопросники должны быть составлены таким образом, чтобы они способствовали облегчению деятельности национальных органов, занимающихся подготовкой докладов, то тем не менее необходимо, чтобы вопросники обеспечивали достаточное единообразие этих докладов для того, чтобы их можно было анализировать.

(64) Комитет констатировал, что это двойное требование возможно носит несколько противоречивый характер. Несколько членов Комитета поставили вопрос о том, не будет ли самым подходящим решением составление вопросников ограниченного объема с включением в них небольшого числа важнейших вопросов. В приложение к нему можно было бы дать объяснительный документ, содержащий полезные справки по смыслу каждого из пунктов, включенных в вопросник, с возможным перечислением некоторого числа второстепенных вопросов, способных оттенить значение основных вопросов. Кроме того, было подчеркнуто, что поскольку запрашиваемые сведения уже предоставлены ЮНЕСКО в других формах или в связи с другими программными мероприятиями Организации или фигурируют в документах Организации Объединенных Наций, то в докладах государств-членов можно было бы лишь ссылаться на соответствующие документы.

(65) Комитет рассмотрел также вопрос о том, должны ли предусматриваемые вопросники охватывать всю совокупность положений Конвенции и Рекомендации или же только часть из них. Некоторые члены Комитета высказались за это последнее решение и предложили проводить работу по этапам. В связи с этим они обратили внимание на то обстоятельство, что некоторые положения, в частности, положения, изложенные в статье 4 Конвенции и в разделе IV Рекомендации, по своему характеру и в силу постепенности предусмотренных в них мероприятий могли бы с большей пользой явиться предметом последующих периодических докладов, которые можно было бы запросить в момент, когда государствам будет легче представить более полные сведения. Другие члены Комитета указали, что хотя для полного осуществления целей, изложенных в вышеуказанных положениях, в ряде случаев может потребоваться сравнительно длинный срок, в них тем не менее предусмотрены и такие обязательства и рекомендации, которые требуют безотлагательного проведения в жизнь и которые не отличаются от обязательств и рекомендаций, содержащихся в других положениях Конвенции и Рекомендации, в связи с чем поэтапное представление периодических докладов по различным разделам этих двух документов может создать угрозу возникновения необоснованного и может быть опасного разграничения.

(66) Комитет не счел возможным окончательно высказаться по этому вопросу, полагая, что решение его следует поручить тому органу, на который будет возложено обстоятельное изучение вопросников с точки зрения их содержания.

(67) Комитет отметил, что Генеральный директор предусмотрел возможность для Генеральной конференции приступить к рассмотрению докладов, представленных государствами-членами к четырнадцатой сессии. Хотя Комитет не высказался официально по этому пункту, некоторые его члены выразили мнение, что срок, в который Генеральная конференция должна будет рассмотреть эти доклады, не может быть установлен раз и навсегда. В действительности, он зависит от предстоящего исследования и от решений, которые должен принять Исполнительный совет в соответствии с пунктом 61 выше. Однако Комитет считает, что предусматриваемая процедура должна быть введена как можно скорее и что рассылка вопросников должна начаться в 1965 году.

(68) Что касается периодичности этих докладов, то Комитет считает, что в настоящее время не следует принимать решения по этому вопросу, поскольку периодичность на самом деле зависит от решения, которое будет принято в отношении объема вопросников. По этому вопросу Комитет сослался на соответствующие положения доклада Генерального директора (13 C/12, Раздел III).

(69) Наконец, Комитет рассмотрел вопрос о процедуре, которой следовало бы придерживаться при рассмотрении периодических докладов, представляемых государствами-членами. Комитет констатировал, что в соответствии с положениями Правил 1950 года эти периодические доклады должны представляться Генеральной конференции, которая и должна их рассматривать.

(70) Некоторые члены Комитета поставили в связи с этим вопрос о том, не могла ли бы Генеральная конференция поручить рассмотрение этих докладов какому-либо из действующих при ней самой органов. Другие члены Комитета высказали мнение, что, учитывая время, которым располагают органы Генеральной конференции, ни один из них не может справиться своими силами с такой обширной задачей, как анализ и детальное изучение многочисленных докладов, в которых затрагиваются исключительно щекотливые вопросы; поэтому предварительное обсуждение этих докладов следовало бы возложить на какой-либо специальный орган, компетентность и беспристрастность которого

были бы полностью гарантированы. В этой связи члены Комитета ссылались на опыт Международной организации труда. Комитет в целом присоединился к этой второй точке зрения.

(71) Один из членов Комитета подчеркнул, что если будет создан такой специальный орган, то было бы очень важно определить в должной форме и со всей необходимой точностью его полномочия и задачи, хотя бы лишь для того, чтобы исключить возможность перекрещивания работы этого органа с работой Комиссии примирения и добрых услуг, учрежденной протоколом, принятым в 1962 году для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции по борьбе с дискриминацией в области образования.

(72) Принимая во внимание вышеизложенные соображения, Комитет рекомендовал Генеральной конференции принять Резолюцию 16.

ВОСЬМОЙ ДОКЛАД

Пункт 18.2.1 повестки дня. Изменения Систематической таблицы общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО (документ 13 С/17)

(73) Юридический комитет ознакомился с документом 13 С/17, в котором Генеральный директор излагает различные вопросы, возникшие в связи с "Систематической таблицей общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО", с момента принятия этой Таблицы Генеральной конференцией в 1962 году.

(74) Комитет констатировал, что вопросы, поднятые в документе 13 С/17, касались, в основном, применения этой Таблицы. Поскольку Генеральная конференция в своей Резолюции 8.41 приняла решение, что содержащиеся в ней положения с внесенными Генеральной конференцией изменениями будут применяться "ко всем совещаниям, созываемым ЮНЕСКО", то обязательно возникнет вопрос о точном определении этих положений.

(75) В соответствии с указаниями, содержащимися в документе 13 С/17, можно предположить, что вопрос касается в особенности следующих категорий совещаний:

(a) совещаний, созываемых ЮНЕСКО совместно с другими организациями;
(b) совещаний учреждений, созданных в рамках ЮНЕСКО и имеющих собственный статут;
(c) совещаний, созываемых в силу юридических актов обязательного характера, применяемых в ЮНЕСКО;
(d) совещаний, созываемых в соответствии с постоянным соглашением, заключенным с другой организацией.

(76) Если, по мнению Комитета, применение положений Схематической таблицы к подобным совещаниям порождает для каждой из этих категорий особые проблемы, тем не менее, Комитету представляется, что эти проблемы могут быть сведены в общем к вопросу об отношениях, которые должны существовать, с одной стороны, между положениями Таблицы и, с другой стороны, другими правилами, установленными Организацией, или правилами, которые Организация желала бы установить либо путем решений, принятых ее компетентными органами, либо принимая определенные обязательства, вытекающие из многосторонних соглашений, заключенных под их эгидой, либо, наконец, путем заключения Организацией соглашений, содержащих положения, касающиеся совместного созыва некоторых совещаний.

(77) Комитет полагает, что всякое возможное противоречие между этими двумя сериями положений может быть разрешено с помощью положений общего характера, устанавливающих, что правила, изложенные в Схематической таблице, могут применяться к совещаниям, упомянутым в пункте 75 выше, лишь при учете действующих положений актов обязательного характера или любых других специальных решений компетентных органов ЮНЕСКО. Комитет высказался в пользу такого решения 13-ю голосами при одном воздержавшемся.

(78) Комитет пришел к заключение, что, в случае его принятия, такое положение можно включить в начале Схематической таблицы с тем, чтобы показать, что оно относится ко всем категориям, указанным в таблице. Принятие такого положения повлекло бы поэтому отмену пункта 5 Резолюции 8.41 и положения Схематической таблицы, соответствующего этому пункту.

(79) В ходе обсуждения некоторые члены Комитета отметили, что, хотя Схематическая таблица формально и утверждена в резолюции Генеральной конференции, она все же плохо сформулирована с точки зрения юридических положений, и следовало бы предусмотреть новую редакцию этих положений в обычной форме процедурных правил, принятой в отношении других положений ЮНЕСКО. Поэтому Комитет единогласно рекомендовал Генеральной конференции предложить Генеральному директору подготовить проект правил, касающихся общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО на базе существующей Схематической таблицы и в свете опыта, приобретенного ЮНЕСКО в практическом применении этой таблицы. Комитет также рекомендует, чтобы при подготовке этих правил проводилось

соответствующее различие между положениями, вытекающими из действующей Схематической таблицы,и положениями, которые будут вызваны к жизни,накопленным опытом. Проект подготовленных таким образом Правил будет передан Генеральной конференции на ее четырнадцатой сессии, с тем чтобы Юридической комитет мог приступить к его детальному изучению. По просьбе одного из своих членов Комитет напомнил, что в соответствии с обычной практикой Организации каждое государство-член будет тогда иметь возможность представить свои предложения о поправках к этому проекту.

(80) Один из членов Комитета заявил тем не менее, что по его мнению ныне действующая Схематическая таблица содержит антидемократические правила,ограничивающие суверенитет некоторых совещаний с точки зрения их состава и полномочий.

(9) Комитет рекомендовал Генеральной конференции принять Резолюцию 15, которая была рассмотрена Комитетом в следующем порядке: первая часть Проекта резолюции до пункта (b) включительно была принята 11 голосами, при одном воздержавшемся; пункты (c) и (d) были приняты 10 голосами, при двух голосах против; заключительный пункт был принят 10 голосами, при двух воздержавшихся; наконец, проект резолюции в целом был принят 10 голосами, при двух воздержавшихся.

V. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ДОКЛАДАМ

ВВЕДЕНИЕ

(1) В соответствии с принятыми Генеральной конференцией на ее двенадцатой сессии резолюциями 40 и 46, касающимися полномочий и состава Комитета по докладам, Комитет заседал в Штаб-квартире ЮНЕСКО и провел четыре заседания с 20 по 22 октября 1964 г. с целью рассмотреть свой первый доклад Генеральной конференции. Он заседал также 13 и 14 ноября, после чего он представил свой окончательный доклад вместе с четырьмя проектами резолюций и проектом "общего доклада"/1 на утверждение Генеральной конференцией.

Состав Комитета

(2) Двенадцатая сессия Генеральной конференции резолюцией 46 избрала в Комитет 30 следующих государств-членов: Афганистан, Австрия, Болгария, Камбоджа, Камерун, Финляндия, Габон, Гвинея, Индонезия, Ямайка, Иордания, Либерия, Малайзия, Мексика, Монголия, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Сенегал, Тунис, Турция, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам и Югославия.

(3) На своем первом заседании Комитет избрал следующие руководящие лица: г-н Мохамед Авад (ОАР) - председатель; г-н Архибонг (Нигерия) и г-жа Пексон (Филиппины) - заместители председателя; г-н Влад (Румыния) - докладчик.

(4) Председатель Исполнительного совета представил замечания Совета по докладам Генерального директора, а Генеральный директор затем представил свои доклады о деятельности Организации, а также доклад об оценке деятельности ЮНЕСКО и перспективах на будущее.

Полномочия Комитета

(5) Комитет отметил, что согласно резолюции 39, принятой Генеральной конференцией на ее двенадцатой сессии, доклады государств-членов теперь касаются тех резолюций Генеральной конференции, которые они считают для себя наиболее важными, и что эти доклады, 79 из которых были получены к открытию тринадцатой сессии Генеральной конференции, являются важным элементом в подготовке Генеральным директором доклада об оценке деятельности ЮНЕСКО (1962-1963 гг.) и перспективах на будущее (13 C/4).

(6) Во исполнение резолюции 40 двенадцатой сессии Генеральной конференции, Комитет рассмотрел доклад об оценке мероприятий ЮНЕСКО и перспективах на будущее, наряду с докладами Генерального директора о деятельности Организации в 1962 г., 1963 г. и за первые шесть месяцев 1964 г. (документ 13 C/3), а также замечания Исполнительного совета к ним (документ 13 C/31). Это рассмотрение было проведено с целью представить Генеральной конференции мнение о том, насколько точно отражают доклады Генерального директора (i) ход осуществления Организацией своих программ и важных решений Генеральной конференции; и (ii) деятельность и интересы государств-членов в отношении этих программ и решений.

I. ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ В 1962 ГОДУ, 1963 ГОДУ И В ПЕРВЫЕ ШЕСТЬ МЕСЯЦЕВ 1964 ГОДА

(7) Комитет обсудил изменения порядка представления этих докладов, представляемых, согласно положениям пункта 5 (c) резолюции 12 C/39. Все согласились с тем, что эти доклады были составлены в краткой и гармоничной форме и что они дают правильное изложение деятельности ЮНЕСКО с учетом интересов государств-членов. Один из членов Комитета заявил, что следует более унифицировать редактирование докладов, например, в докладах конференций и совещаний можно было бы в более унифицированной форме излагать достигнутые результаты. Другой член Комитета заметил, что было бы полезно там где это возможно, группировать все ссылки на данное мероприятие в одном разделе.

1. Этот доклад приводится в Части C настоящего издания.

(8) Приняв к сведению эти замечания, Комитет рекомендовал, чтобы Генеральный директор продолжал готовить свои доклады в соответствии с директивами двенадцатой сессии Генеральной конференции и положениями, содержащимися во Введении к печатному докладу Генерального директора за 1963 год.

Оценка мероприятий ЮНЕСКО и перспективы на будущее

(9) Комитет изучил как форму, так и содержание доклада об оценках Генеральным директором мероприятий ЮНЕСКО в 1962-1963 гг. и перспективах на будущее (13 C/4).

(10) Хотя некоторые члены Комитета выразили сожаление по поводу того, что двенадцатая сессия Генеральной конференции уполномочила Генерального директора прекратить перевод, печатание и распространение отдельных докладов государств-членов, был сделан вывод о том, что обобщение Генеральным директором этих докладов и его собственных ежегодных докладов в документе 13 C/4 представляет собой последовательный обзор мероприятий и интересов государств-членов; и что он ясно обрисовал и осветил успехи, достигнутые Организацией в выполнении ее программ, а также важных решений Генеральной конференции.

(11) Комитет признал, что данный документ, представляющий новую концепцию в общем синтезе мероприятий ЮНЕСКО, является крупным вкладом в понимание программы ЮНЕСКО, и что его следует рекомендовать постоянному вниманию государств-членов. Он отметил также, что этот документ облегчит Генеральной конференции изучение будущей ориентации программы. Комитет поздравил Генерального директора за включение его личной точки зрения в данный документ.

(12) Два члена Комитета выразили пожелание о том, чтобы Генеральный директор продолжал изучать нынешний метод представления докладов государствами-членами в целях его улучшения.

(13) Один член Комитета отметил, что вопросы административного управления, хотя и важные, не рассматриваются в документе 13 C/4, в то время как другой член Комитета считает, что возможно было бы полезным в будущем делать больший упор на проблемах проведения в жизнь решений - проблемах, которые должны возникать ввиду непрерывного расширения мероприятий Секретариата.

(14) Несколько членов Комитета выступили по вопросу о связи "оперативной деятельности в целях развития" (13 C/4, Часть III) и "этической роли ЮНЕСКО" (13 C/4, Часть V). Некоторые делегаты полагают, что раздельное рассмотрение этих вопросов в документе 13 C/4 может привести к неправильному пониманию их коренной неразрывности. Однако, по общему мнению это не должно случиться, и, действительно, нет никаких доказательств того, что оперативная деятельность отрывается от этических соображений; напротив, цель документа 13 C/4, в частности его Части V, заключается в том, чтобы придать особое значение единству оперативной деятельности и этической роли, что подчеркивается в Уставе ЮНЕСКО.

(15) Некоторые члены Комитета высказали мнение, что в будущем необходимо лучше освещать роль ЮНЕСКО в области анализа и сопоставления идей, связанных с основными целями ЮНЕСКО, и что при оценке прошлой и будущей деятельности ЮНЕСКО нужно исходить из того важного факта, что многостороннее сотрудничество все расширяется и что, следовательно, увеличиваются возможности ЮНЕСКО в разрешении ключевых проблем современности и, в первую очередь, проблемы укрепления мира, дружбы и взаимопонимания между народами, через посредство образования, науки, культуры и информации.

(16) В свете этих замечаний Комитет рекомендовал, чтобы Генеральный директор подготовил аналогичную оценку мероприятий ЮНЕСКО и перспектив на будущее для четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

(17) Комитет выразил удовлетворение в связи с тем, что Генеральный директор смог представить свои доклады и оценку на первом заседании Комитета и выразил благодарность Председателю Исполнительного совета за его присутствие на этом заседании.

(18) Комитет рекомендовал Генеральной конференции принять резолюцию 35.1.

II. ПЕРВЫЕ ОСОБЫЕ ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ О МЕРАХ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПРОТОКОЛА И РЕКОМЕНДАЦИЙ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

(19) Рассмотрев эти доклады (док. 13 C/11 и Add.), Комитет решил рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 36.1 и "Общий доклад", приведенный в Части C настоящего издания.

III. ПЕРВЫЕ ОСОБЫЕ ДОКЛАДЫ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ, О ПРИНЯТЫХ ГОСУДАРСТВАМИ МЕРАХ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ РЕКОМЕНДАЦИЙ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ

(20) Комитет рассмотрел вопрос о первых особых докладах, которые должны быть представлены четырнадцатой сессии Генеральной конференции, относительно принятых государствами-членами мер по выполнению рекомендаций тринадцатой сессии, и рекомендовал Генеральной конференции принять резолюцию 37.1.

IV. УСПЕХИ, ДОСТИГНУТЫЕ В ОТНОШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВХОДЯЩИХ В КОМПЕТЕНЦИЮ ЮНЕСКО

(21) Комитет заслушал устный отчет относительно докладов, полученных от государств-членов об успехах, достигнутых ими в отношении тех статей Всеобщей декларации прав человека, которые входят в компетенцию ЮНЕСКО, т.е. статей 19, 26 и 27. Комитет рекомендовал Генеральной конференции принять резолюцию 38.1.

VI. ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ И АДМИНИСТРАТИВНОЙ КОМИССИИ

1. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О ПРОЕКТЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ СТАНДАРТИЗАЦИИ СТАТИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ О ВЫПУСКЕ КНИГ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ

(1) Комиссия по программе поручила Рабочей группе изучить вышеуказанный текст Проекта рекомендации (13 C/PRG/11).

(2) Делегации следующих 28 государств-членов участвовали в работе Рабочей группы: Алжир, Федеративная Республика Германии, Аргентина, Австралия, Австрия, Бразилия, Камерун, Канада, Китай, Куба, Испания, США, Верхняя Вольта, Индия, Иран, Италия, Япония, Лаос, Ливан, Мексика, Нигерия, Соединенное Королевство, Судан, Чад, Таиланд, Тунис, СССР, Уругвай.

(3) Рабочая группа провела четыре заседания - 26, 27 и 29 октября 1964 года.

(4) Комиссия по программе назначила председателем Рабочей группы г-на Пуэндрона (Франция) и докладчиком проф. Кестера (Федеративная Республика Германии). Поскольку последний оказался не в состоянии приступить к исполнению своих обязанностей, Рабочая группа назначила докладчиком, по просьбе Комиссии по программе, на втором своем заседании г-на Ледесма (Аргентина).

(5) Генеральный директор был представлен руководителем Статистического отдела г-ном Дж.У. Каппелем, а Юридическая служба г-ном К.Люсье. Функции секретаря Рабочей группы выполнял сотрудник Статистического отдела г-н М. Бабич.

(6) После внесения на рассмотрение документа 13 C/PRG/11 представителем Генерального директора и после пояснений, данных юридическим советником, Рабочая группа постатейно рассмотрела Проект рекомендации.

(7) Рабочая группа единогласно одобрила поправки редакционного характера, которые излагаются ниже. Она не внесла в Проект рекомендации никаких изменений по существу и единогласно рекомендовала принять его. По просьбе делегата Союза Советских Социалистических Республик и после обсуждения поднятого им вопроса она решила большинством голосов изменить текст пунктов 9 и 20 (c), с тем чтобы предусмотреть возможное развитие классификации.

(8) Следующие поправки были предложены Рабочей группой:

Пункт 2 (c): заголовок "Публикации, в которых текст не является важнейшей составной частью" заменить следующим текстом: "Публикации, относящиеся к следующим категориям, в которых текст не является важнейшей составной частью".

Пункт 6 (a) и (b): слова "отпечатанное типографским способом" следует заменить словами "отпечатанное любым механическим способом".

Пункт 9: вторая фраза должна начинаться со слов: "До завершения разработки и принятия другой системы классификации".

Пункт 13 (b): выражение "академические и научные журналы" следует заменить словами: "академические и научные периодические издания".

Пункт 13 (h): в первой строке следует изъять слово "не".

Пункт 17: последнюю фразу заменить следующим текстом: "при отсутствии данных о числе распространенных экземпляров следует указывать тираж отпечатанных экземпляров".

Пункт 20 (c): в первой строке после слов "по тематике" включить следующий текст: "до завершения разработки и принятия другой системы классификации".

(9) Настоящий доклад был единогласно одобрен Рабочей группой на заседании 29 октября 1964 г. Текст Рекомендации, одобренный Генеральной конференцией, приводится в Части C этого тома.

Примечание: Эти доклады были получены от соответствующих комиссий и использовались в качестве основы для обсуждения, которое завершилось одобрением проектов резолюций, представленных для последующего утверждения на пленарных заседаниях. Они не включены в доклады двух главных комиссий, подготовленных для пленарного обсуждения Конференции и они публикуются лишь для целей протоколирования.

2. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОЕКТУ РЕКОМЕНДАЦИИ: "О МЕРАХ, НАПРАВЛЕННЫХ НА ЗАПРЕЩЕНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕЗАКОННОГО ВЫВОЗА, ВВОЗА И ПЕРЕДАЧИ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ НА КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕННОСТИ"

(1) Рабочая группа провела три заседания 27 и 28 октября 1964 года.

(2) В работе Рабочей группы приняли участие делегаты 33 следующих государств-членов: Бельгия, Бразилия, Камерун, Китай, Конго (Браззавиль), Берег Слоновой Кости, Дания, Испания, США, Франция, Гана, Венгрия, Иран, Ирак, Италия, Ливан, Мексика, Нидерланды, Перу, Филиппины, Доминиканская Республика, Румыния, Соединенное Королевство, Чад, Таиланд, Тунис, Уругвай, СССР, Вьетнам, Алжир, Федеративная Республика Германии, Аргентина, Австрия.

(3) Президиум Рабочей группы был избран в следующем составе: председатель г-н Р.де Вриес (Нидерланды), докладчик г-н К.Абусуан (Ливан).

(4) Генеральный директор был представлен директором Департамента культуры г-ном Гомес Мачадо, ему помогал начальник Отдела музеев и памятников г-н Г. Рози. На заседании присутствовал представлявший юридическую службу г-н К. Люссие. Г-жа Р. Фрин из Отдела музеев и памятников исполняла функции секретаря.

(5) Отсутствовавшие делегаты Индии и Лаоса были заменены делегатами Дании и Ирана, которые, присоединившись к членам Рабочей группы на втором заседании, не участвовали в общей дискуссии.

(6) Международный совет музеев был представлен исполняющим обязанности директором г-ном де Варин-Боан.

(7) Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации государствам-членам, озаглавленный "Меры, направленные на запрещение и предупреждение незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности" (13 C/PRG/17), подготовленный во исполнение резолюции 4.412 d) двенадцатой сессии Генеральной конференции. Текст этого документа составлен с учетом замечаний, представленных государствами-членами до 6 февраля 1964 г.

(8) При обсуждении выявился ряд следующих интересных точек зрения:

(a) В ряде стран, особенно в Африке, в культурное достояние входят различные художественные выступления, традиционные танцы и музыка, литературный фольклор, наиболее характерные документальные примеры которых народ должен сохранить. Следовательно, необходимо принимать во внимание эти культурные ценности не только с точки зрения их собственной значимости, но и в качестве средств культурного выражения. Рабочая группа подчеркнула необходимость проводить различие между оригинальными произведениями и репродукциями.

(b) В других странах, особенно в Европе, где существует значительное различие культур, что произошло либо в силу исторического развития, либо путем приобретения произведений, принадлежащих к иностранным цивилизациям, охранные меры должны распространяться на культурные ценности всех наций.

(c) Что касается проблем практического порядка, касающихся проведения в жизнь мер по контролю над вывозом, ввозом и передачей права собственности на культурные ценности, некоторые делегаты подчеркнули трудности, связанные с осуществлением такого контроля. В частности, в отношении ввоза некоторые государства могут столкнуться на практике с непреодолимыми трудностями.

(d) Рабочая группа уделила особое внимание принципиальному вопросу об определении понятия "культурные ценности" для целей рекомендации. Рабочая группа согласилась с тем мнением, что, хотя сфера применения рекомендации ограничивается культурными ценностями, имеющими большое значение, было бы нецелесообразно говорить, что речь идет в данном случае только о тех культурных ценностях, высокое качество которых является общепризнанным.

(e) Некоторые делегаты высказались за то, чтобы было осуществлено пожелание двенадцатой сессии Генеральной конференции о заключении в ближайшем будущем Международной конвенции по этому вопросу.

(9) После общей дискуссии, в которой приняли участие делегации Камеруна, США, Уругвая, Венгрии, Союза Советских Социалистических Республик, Ливана, Испании, Алжира, Ирака, Соединенного Королевства, Ганы, Франции, Аргентины, Туниса, Федеративной Республики Германии, Мексики, Конго (Браззавиль), Берега Слоновой Кости, Нидерландов и Австрии, Рабочая группа рассмотрела Проект рекомендации по пунктам.

(10) Делегат Мексики сделал замечание языкового характера по поводу испанского текста, в большинстве пунктов которого глаголы поставлены не в условном наклонении, как положено, а в будущем времени. Было решено, что в новом испанском тексте вместо будущего времени будет поставлено условное наклонение.

(11) Рабочая группа рекомендовала принять следующие изменения:

Раздел I. Определение

Пункт 1: добавить в конце первого абзаца: "в том числе музыкальные архивы".

Пункт 2: снять целиком вторую фразу. В третьей строчке первой фразы снять слова: "для культурного достояния страны".

Раздел II: Общие принципы

Пункт 6: снять слово "общий".

Пункт 7: исправить следующим образом: "Должны рассматриваться как незаконные всякий вывоз, ввоз или передача права собственности, совершенные в нарушение правил, принятых каждым государством-членом в соответствии с пунктом 6".

Это уточнение сделано для того, чтобы подчеркнуть, что правила, которые рекомендуется принять государствам-членам для проведения в жизнь принципов, изложенных в пунктах 3, 4 и 5, являются делом внутренней компетенции каждого государства.

Раздел III. Рекомендуемые меры

Пункт 10: в начале второй строчки первого предложения слова: "по мере необходимости", заменить словами "по мере возможности", а в четвертой строчке слова "по мере возможности" опустить. Добавить следующую фразу: "Такая опись не должна иметь ограничительного характера".

Делегат Аргентины заметил, что конституционные положения, действующие в его стране, делают невозможным на практике перепись культурных ценностей, являющихся частной собственностью. Ряд делегатов отметили, что и в их странах могут возникнуть подобные трудности.

Делегат Испании, поддержанный делегатами Камеруна и Уругвая, подчеркнул целесообразность принятия всеми государствами единой типовой системы описи культурных ценностей, с тем чтобы унифицировать в международном масштабе составление такой описи.

Рабочая группа рекомендовала, чтобы Секретариату ЮНЕСКО было поручено изучить возможности и средства разработки такой системы.

Пункт 16: снять слова: "или с законами, которые, в случае необходимости, могут быть приняты в этих целях".

Пункт 17: слова "специально организованного" заменить словом "соответствующего".

Пункт 18: делегат Союза Советских Социалистических Республик высказал мнение о том, что обязательство о возмещении ущерба добросовестному покупателю не может относиться к государству, требующему реституции предмета, принадлежащего к его культурному достоянию, однако, другой делегат заметил, что государство, заплатившее за этот предмет, всегда может взыскать его стоимость с первоначального продавца.

Пункт 19: после замечаний ряда делегаций, включая Бельгию, Камерун, Испанию и Ливан, этот пункт был отредактирован следующим образом:

Воспитательная деятельность

19. В духе международного сотрудничества, принимающего во внимание как универсальный характер культуры, так и важность обменов с тем, чтобы все имели возможность пользоваться культурным достоянием человечества, каждое государство-член должно осуществлять деятельность, направленную на пробуждение и развитие у своих граждан интереса и уважения к культурному наследию всех наций. Эта деятельность должна осуществляться компетентными организациями совместно с педагогическими учреждениями, прессой и другими средствами информации и распространения, организациями молодежи и народного образования, а также с объединениями или частными лицами, занимающимися деятельностью в области культуры".

Преамбула

После изучения различных положений Проекта рекомендации, Рабочая группа рассмотрела Преамбулу и одобрила следующие поправки:

Пункт 4: заменить последние слова: "других государств" словами: "всех народов".

Пункт 8: добавить следующую фразу: "выражая, однако, пожелание, чтобы в самом ближайшем будущем можно было принять международную конвенцию".

Название

Рабочая группа рассмотрела вопрос о названии рекомендации, вопрос, который Комитет правительственных экспертов счел необходимым поставить на обсуждение самой Генеральной конференции (13 C/PRG/17, Приложение II, пункты 18 и 19).

Рабочая группа заслушала юридического советника и рассмотрела различные предложения об изменении названия рекомендации, с которыми, однако, не согласилась. Поэтому Рабочая группа рекомендует Генеральной конференции оставить нынешнее название.

(12) Рекомендация со всеми внесенными поправками была принята единогласно.

3. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ ВЫРАБОТКИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРАВИЛ В ОТНОШЕНИИ СОХРАНЕНИЯ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ, ПОДВЕРГАЮЩИХСЯ ОПАСНОСТИ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОВЕДЕНИЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ ИЛИ ЧАСТНЫХ РАБОТ

(1) Рабочая группа заседала 29 и 30 октября для рассмотрения этого доклада.

(2) На заседаниях Рабочей группы присутствовали представители следующих 23 государств-членов: Алжира,Аргентины, Австрии, Бельгии, Бразилии, Китая, Кубы, Федеративной Республики Германии, Франции, Ирана, Ирака, Италии, Ливана,Нидерландов, Перу, Филиппин, Польши, Испании, Туниса, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Уругвая.

(3) Должностными лицами Рабочей группы были избраны: председатель - г-н Маравал Касасновес (Испания) и докладчик - г-жа Смит (Соединенные Штаты Америки).

(4) Генеральный директор был представлен директором Департамента культуры г-ном Гомес Мачадо в сопровождении г-на Рози (начальник Отдела памятников и музеев) и г-на Люсье (Правовое бюро).

(5) Исполняющий обязанности директора Международного совета музеев г-н Варин-Боган присутствовал на заседаниях в качестве наблюдателя.

(6) Рабочая группа должна была подготовить рекомендации по следующим, поднятым в докладе, вопросам:

(a) должно ли сохранение культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, стать объектом международных правил;

(b) в случае утвердительного ответа определить, в какой мере в данной области возможна регламентация, а также, надлежит ли провести ее в порядке рекомендации государствам-членам или же в порядке международных конвенций;

(c) следует ли создать специальный комитет правительственных экспертов для выработки окончательного текста проекта, который будет представлен четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

(7) Рабочая группа, учитывая, что процветание и благосостояние человечества являются результатом технического прогресса, единогласно постановила, что последствия роста современного индустриального общества и увеличение сельского населения, а также прогресс сельской жизни, следует тщательно взвешивать в тех случаях, когда они затрагивают настоятельную потребность сохранения культурных ценностей и традиций.

(8) Несколько делегатов подчеркнули полезность мероприятий ЮНЕСКО с целью более широкого ознакомления одних стран с опытом других как в области практических, так и в области законодательных мер.

(9) Делегаты заявили, что во Всемирной кампании ликвидации неграмотности следует уделить больше внимания воспитательному аспекту этого вопроса, используя публикации, радио, прессу и учебные материалы, с тем чтобы добиться понимания и уважения к историческим памятникам и другим остаткам цивилизаций прошлого со стороны широких масс. Кроме того, делегат Ливана указал на необходимость немедленного ознакомления общественности всего мира (например, через "Курьер") с этим вопросом, поскольку рекомендация будет готова не раньше чем через два года. Некоторые делегаты, со своей стороны, отметили значение непосредственной помощи через миссии экспертов, стипендии и оборудование. Рабочая группа отметила, что такую помощь можно оказывать в рамках Программы участия.

(10) Делегаты Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки подняли вопрос о случайных находках, о которых может не быть сообщено в ходе строительства, если частным строительным фирмам придется самим покрывать расходы по раскопкам, и т.д. Они считают желательным выделить особый бюджет компетентным официальным органам, которые занимались бы проблемой таких находок.

(11) В отношении пункта (a) Рабочая группа высказалась единогласно за принятие международного акта.

(12) В отношении пункта (b) Рабочая группа, после непродолжительной дискуссии, также высказалась единогласно в поддержку рекомендации.

(13) Что касается пункта (c), то Рабочая группа отметила, что, хотя к Генеральной конференции обратились с просьбой решить вопрос, следует ли создавать специальный комитет правительственных экспертов, в Проекте программы и бюджета на 1965-1966 гг. не предусмотрено необходимых бюджетных средств. Некоторые делегаты считают, что Рабочая группа не может принимать самостоятельных решений. Учитывая финансовые затруднения, Рабочая группа решила, что, учитывая безотлагательность вопроса, Секретариат может продолжить свою работу без помощи совещания правительственных экспертов, за проведение которого высказывались некоторые из присутствующих. Затем были обсуждены и изучены другие пути и средства соблюдения интересов отдельных государств. Было указано, что с государствами-членами будут проведены консультации по предварительному проекту и что они будут иметь неограниченную возможность пересмотреть текст на следующей сессии Генеральной

конференции. Кроме того, в целях смягчения тревоги, выраженной по этому поводу, Секретариат может перед тем, как приступить к подготовке первого проекта рекомендации, проконсультироваться с государствами-членами посредством вопросника по основным пунктам, которые должны быть затронуты в этом проекте. На основе полученных ответов Секретариат затем подготовит проект рекомендации, который будет передан государствам-членам за семь месяцев до открытия следующей сессии Генеральной конференции.

(14) Рабочая группа также отметила, что Секретариат будет проводить и другие необходимые консультации, в частности, с Международным комитетом по памятникам старины, местностям, представляющим интерес с точки зрения искусства и истории, и археологическим раскопкам, с которым можно, в случае необходимости, консультироваться в порядке переписки.

(15) Рабочая группа решила 14 голосами за, при 3 против и четырех воздержавшихся рекомендовать подготовить проект рекомендации, не созывая для этого Комитет правительственных экспертов.

(16) Рабочая группа единогласно рекомендовала принять резолюцию 3.334.

4. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО РУКОВОДЯЩИМ ПРИНЦИПАМ, КАСАЮЩИМСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ И ОБМЕНОВ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА И УЧАСТНИКИ

(1) Комиссия по программе назначила г-на С.Р. Баури (Индия) председателем и г-на К.Канча (Румыния) докладчиком Комиссии. В работе Рабочей группы приняли участие делегации следующих государств-членов: Алжира, Аргентины, Австралии, Австрии, Бельгии, Камеруна, Канады, Чада, Китая, Кубы, Доминиканской Республики, Франции, Ганы, Венгрии, Индии, Ирана, Израиля, Кении, Кувейта, Ливана, Мадагаскара, Мавритании, Марокко, Нидерландов, Пакистана, Польши, Румынии, Испании, Судана, Таиланда, Туниса, Турции, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства, Уругвая, США, СССР, Венесуэлы и Югославии.

(2) Г-н И. Дандоло, и.о. Директора Службы международных обменов, представлял Генерального директора. Юридический советник г-н Саба неоднократно выступал перед делегатами. Рабочая группа высоко оценила работу, проведенную начальником Отдела международных связей и обменов г-ном Эллиотом, являющимся Секретарем Комиссии.

Заседания

(3) Рабочая группа провела три заседания 2 и 3 ноября. 5 ноября она собралась в четвертый раз, чтобы утвердить доклад, который она должна представить Комиссии по программе.

(4) Утвердив свою повестку дня, Рабочая группа рассмотрела вопросы, поставленные перед ней Генеральным директором (13 C/PRG/21, пункт 103):

(a) Следует ли руководящие принципы изложить в форме торжественной декларации?

(5) Рабочая группа, заслушав юридического советника, единодушно согласилась с тем, что на этот вопрос следует ответить утвердительно. Она признала, что проект "Декларации принципов международного культурного сотрудничества", составленный Секретариатом (13 C/PRG/21), является важным шагом вперед и фактически может служить основой окончательного текста. Рабочая группа выразила признательность консультантам, собравшимся в марте 1964 г., плодотворная работа которых закончилась созданием проекта, излагающего эти принципы. Однако этот проект имеет некоторые упущения с точки зрения формы и мог бы явиться предметом углубленных консультаций с правительствами. Рабочая группа рекомендовала принять такую Декларацию единогласно.

(b) Должна ли Декларация носить название Декларация принципов международного культурного сотрудничества?

(6) Рабочая группа признала, что Декларация должна носить именно такое название.

(7) Один из членов Рабочей группы предложил новое название для Декларации. Это название должно, по его мнению, лучше отражать ее содержание - "Декларация основных целей и принципов международного культурного сотрудничества".

(c) Должен ли нынешний проект Декларации сосредоточить главное внимание на основных принципах, а рекомендации, касающиеся практических мероприятий, следует выработать отдельно в качестве дополнительного проекта в 1965-1966 гг.?

(8) Рабочая группа одобрила предложение, направленное на то, чтобы отделить основные принципы от практических мероприятий и

предусмотреть для каждой из этих двух областей использование соответствующих средств.

(d) Должны ли основные принципы международного права, разрабатываемые Организацией Объединенных Наций, явиться предметом отдельной статьи (Статья 3 нынешнего текста) и не должны ли объединяться с другими принципами, имеющими прямое отношение к культурному сотрудничеству?

(9) Рабочая группа посвятила этому вопросу значительную часть своего времени. Некоторые ее члены желали бы, чтобы принципы национального суверенитета и невмешательства в дела, относящиеся к сфере внутренней компетенции государств, были изложены в статье 4 в качестве основных принципов культурного сотрудничества. Другие предпочли бы, чтобы эти принципы не излагать специально, а лишь в общих чертах упоминалось о необходимости соблюдения принципов международного права. Два члена Рабочей группы предложили упомянуть также "естественное право". Некоторые члены группы обратились с просьбой сохранить статью 3 в формулировке, предложенной в пункте 39 документа 13 C/PRG/21 в том виде, в каком она приводится ниже в пункте 23. Наконец, один из членов группы отметил, что поскольку Организация Объединенных Наций в настоящее время подготавливает текст о принципах международного права в области сотрудничества между народами, Секретариат должен учитывать, при подготовке окончательного текста этой Декларации, тексты, принятые Организацией Объединенных Наций. Юридический советник указал, что поднятые здесь вопросы носят фундаментальный характер и требуют иной редакции текста, которая может быть подготовлена лишь после исчерпывающего обдумывания.

(e) Следует ли придерживаться аналогичной процедуры в том, что касается "прав человека и основных свобод"?

(10) В этой связи Рабочая группа сочла желательным, учитывая практику, принятую во Всеобщей декларации прав человека и в Уставе самого ЮНЕСКО, указать цели, к которым должно стремиться сотрудничество в области образования, науки и культуры. Весь этот текст представляется необходимым сформулировать по-новому и более логически (см. пункт 38 ниже).

(f) Каково мнение Генеральной конференции по тексту проекта Декларации?

(11) Рабочая группа изучила по пунктам текст, изложенный в пунктах 31 и 58 документа 13 C/PRG/21. Сделанные ее членами замечания и предложенные ими поправки приводятся ниже.

(12) Рабочая группа выразила сожаление по поводу того, что отведенное ей время не дало ей возможности провести количество заседаний, достаточное для того, чтобы внести в текст те редакционные поправки и те изменения по существу, которые ей представляются желательными. Поэтому она высказала мнение, что вынесенные на данном этапе заключения и решения следует передать Секретариату, который и должен подготовить новый текст. Рабочая группа высказала далее пожелание, чтобы Генеральный директор обратился к экспертам самой высокой квалификации с просьбой помочь Секретариату в переработке Декларации. Что касается стиля, то несколько членов группы глубоко убеждены в том, что он должен быть значительно более четким и выразительным. Несколько членов Рабочей группы считают, что цели культурного сотрудничества, изложенные в Статье 2, не должны иметь нумерации 1,2,3. Другие поставили под сомнение желательность проводить нумерацию основных принципов Статьи 4 или даже обозначать различные статьи, например, Статья 1, Статья 2 и т.д. Все согласились на том, что Декларация такого рода должна обращаться не только к разуму, но и к сердцу людей и иметь широкий, но легко понимаемый смысл, а не состоять из чисто технических и юридических формулировок. Другим общим критическим замечанием было то, что в проекте уделяется слишком мало внимания проблемам непонимания. Несколько членов Рабочей группы выразили опасения, что при определении этих принципов не были учтены в достаточной мере проблемы народов и культур Африки. Один из членов группы поднял следующий вопрос: должна ли Декларация исходить от "Генеральной конференции" или от "Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры". Несколько членов группы высказали тревогу по поводу того, что понятия "народы", "страны", "государства" толкуются не всегда одинаково. При детальном рассмотрении данного текста Рабочая группа высказала следующие замечания и выдвинула следующие поправки.

ПРЕАМБУЛА (пункты 32-35)

(13) Несколько членов Рабочей группы рекомендовали, чтобы в преамбулу была включена фраза, взятая из Устава ЮНЕСКО: "Мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира".

(14) Несколько делегатов предложили изъять из пункта 33 слова: "и более широкий круг лиц, чем когда-либо раньше". Один из делегатов предложил, чтобы перед словом "солидарности" (т.е. последним словом пункта 33) были включены слова: "интеллектуальной и моральной". Все члены группы согласились на том, что пункт 33 следует упростить.

(15) Продолжительная дискуссия развернулась

вокруг пункта 35, где указано, что различия в уровнях экономического развития являются серьезным препятствием для дружественных отношений между народами. Один член Рабочей группы предложил заменить весь этот пункт следующим текстом: "Признавая, что совместные усилия, направленные на повышение уровня экономического развития и технического опыта той или иной страны, служат в то же время, развитию дружественных отношений и в других областях". Некоторые же другие члены группы высказались за изъятие всего этого пункта.

(16) Один из членов Рабочей группы предложил добавить после пункта 36 дополнительный пункт: "Принимая во внимание особенно эффективную роль, которую культурные связи и обмены играют в росте знаний, взаимного уважения и взаимопонимания между народами и странами".

(17) По пункту 36 замечаний нет.

СТАТЬЯ 1

(18) Некоторые члены Рабочей группы возражали против отрицательного смысла последней части первого предложения, начинающейся со слов "и уменьшить расхождения..." и предложили ее исключить. Один член Рабочей группы, однако, пожелал сохранить идею о расхождениях, другой указал на то, что эта фраза подразумевает поощрение единообразия. Было также отмечено, что второе предложение носит чересчур ограничительный характер, ибо, если какая-либо страна желает установить с другими странами прочные и плодотворные отношения, она должна сделать все, что в ее силах, для достижения этих целей. Во многих странах существуют как частные, так и правительственные учреждения, работающие в этом направлении. Этот процесс не должен полностью зависеть от специально созданного аппарата. Представитель Генерального директора указал, что последняя часть последнего предложения имеет целью признание того факта, что страны отличаются друг от друга способами поддержания культурных связей.

СТАТЬЯ 2

(19) Один член Рабочей группы подверг сомнению необходимость упоминания о "биче голода, болезней и невежества" и был поддержан другими, которые предложили снять эти слова.

(20) Другой делегат желал бы иметь уверенность в том, что первое предложение не подразумевает, что культурное сотрудничество может осуществляться только посредством программ, предпринимаемых совместно несколькими странами. Культурное сотрудничество скорее является объектом особого содействия посредством таких мер.

(21) Один из делегатов возражал против применения будущего времени, из которого как бы следует, что культурное сотрудничество в настоящее время не осуществляется (или не осуществлялось в прошлом).

(22) Один член Рабочей группы высказал мнение о том, что цели культурного сотрудничества должны включать в себя обогащение национальных культур отдельных стран, а также сокровищницы мировой культуры.

СТАТЬЯ 3

(23) Некоторые члены считают, что целесообразнее сохранить ст. 3 в ее прежней редакции, в особенности, ссылки на основные принципы международного права, в частности, на принцип суверенного равенства государств и обязательства не вмешиваться в дела, входящие во внутреннюю компетенцию какого-либо государства.

СТАТЬЯ 4

(24) Принцип I. По мнению нескольких членов Рабочей группы этот принцип должен быть проще выражен в том смысле, что все культуры обладают своими собственными ценностями и имеют право на уважение. Один член Рабочей группы предпочел упоминание о "индивидуумах" и "нациях", а не о "культурах".

(25) Принцип II. Замечаний нет

(26) Принцип III. Один член Рабочей группы предпочитает, чтобы принцип универсальности в культурных отношениях применялся бы к государствам, народам и нациям, а не просто к отдельным лицам. Он предложил следующий текст: Все народы и все нации мира имеют право участвовать на равной основе в международных культурных обменах.

(27) Принцип IV. Один из делегатов предложил исправить второе предложение следующим образом: "Необходимо всеми возможными средствами расширять связи без какого-либо вмешательства и ограничений в качестве основы взаимного понимания и лучшего представления о жизни друг друга". Другой член Рабочей группы высказал мнение о том, что название этого принципа (пункт 47) должно быть: "Свободный обмен идеями и знаниями в целях взаимопонимания". Третий член Рабочей группы счел излишним пытаться провозглашать этот принцип в настоящее время, так как он утопичен. Четвертый обратился с просьбой заменить во французском тексте слова: "средства связи" словами "средства информации".

(28) Принцип V. Один член Рабочей группы высказал мнение о том, что этот принцип должен следовать за принципом I или его следует объединить с ним. Другой высказался за исключение слов: "в этих целях". Третий член Рабочей группы

высказался за сохранение этих слов. Было также высказано мнение о целесообразности сохранения слов "с избранными ими сторонами".

(29) Принцип VI. Замечаний нет.

(30) Принцип VII. Один член Рабочей группы высказал пожелание, чтобы формулировка "которые должны возможно меньше подвергаться влиянию напряженности, могущей возникнуть в других областях международных отношений", была исключена. Другой предложил оставить всю вторую часть первого предложения в прежнем виде. Он также поддержал упоминание об образовании. Другой член Рабочей группы подверг сомнению смысл слов "отношениям... среди молодых поколений". Было выражено пожелание заменить слова "типы международных отношений" словами "области" или "сферы международных отношений".

(31) Принцип VIII. Один член группы высказался за то, чтобы этот принцип был сформулирован как обмен позитивными ценностями и идеями. Он же предложил сохранить последнюю часть текста статьи. Два других члена группы предложили снять слова "в максимально возможной степени". Один член группы обратил особое внимание на роль фильмов в вопросах, относящихся к этой проблеме.

СТАТЬЯ 5

(32) Вокруг проблем, поднятых в Статье 5, развернулась широкая дискуссия. Некоторые члены группы высказывались за ее полное изъятие из текста или, по крайней мере, за ее упрощение. Было достигнуто общее согласие о том, что нет необходимости в сохранении второй части, в которой перечисляется ряд методов практического применения принципов международного культурного сотрудничества, при условии, если где-либо в другой части текста будет ясно заявлено, что международное культурное сотрудничество должно пониматься в очень широком смысле. В случае, если эта часть будет сохранена, один член группы выступил за включение "программ ликвидации неграмотности" в число упоминаемых в ней "форм образования". Несколько делегатов высказались за четкое разграничение принципов и мер по осуществлению.

(33) Если бы даже была снята вторая часть, все равно осталась бы первая часть, в которой правительство и добровольные ассоциации призываются уделять максимально возможное внимание принятым рекомендациям. Эта формулировка не была признана удовлетворительной. Тем не менее, было сочтено целесообразным включить в проект декларации призыв или приглашение к практическим действиям. Один делегат предложил следующую формулировку: "Генеральная конференция предлагает (или настоятельно предлагает) правительствам государств-членов применять в области международных обменов принципы, изложенные в настоящей декларации, и рекомендует разослать ее текст заинтересованным органам, занятым практическим осуществлением международных культурных связей и обменов". Другой член Рабочей группы предложил заменить статьи 5 и 6 единой статьей в следующей формулировке: "Правительства и национальные организации всех стран призываются при осуществлении международных культурных обменов в максимально возможной степени руководствоваться принципами, изложенными в этой Декларации".

(34) Другой делегат предложил поменять местами статьи 5 и 6 и заменить Статью 5 следующим текстом: "В целях практического применения принципов Декларации следует изыскивать, вырабатывать и использовать все возможные меры и методы деятельности".

(35) Была достигнута договоренность о целесообразности включения формулировок типа той, которая применена в статье 5, с тем, чтобы подчеркнуть необходимость практических действий, однако, не было принято какого-либо окончательного решения в отношении ее конкретного содержания и места, которое она должна занимать в Декларации.

СТАТЬЯ 6

(36) Были высказаны серьезные сомнения относительно целесообразности статьи 6, причем особой критике была подвергнута ее редакция. Один из членов Рабочей группы предложил заменить в испанском тексте слово "только" словом "всегда". После выступления представителя Генерального директора было решено, что такая статья, по-видимому, необходима для защиты Декларации от толкований, которые могли бы быть использованы в оправдание действий, противоречащих ее духу.

(37) Рабочая группа также уделила внимание последнему вопросу пункта 103 документа 13 C/PRG/21 - Какие методы следует применять при дальнейшем развитии данного проекта в 1965-1966 гг.?

(38) По предложению одного из делегатов, Рабочая группа выразила сожаление по поводу того, что из-за сложности проблем и недостаточности времени ей не удалось отредактировать текст декларации так, как ей этого хотелось. По мнению Рабочей группы, было бы целесообразно принять следующую процедуру для выработки окончательного текста:

(a) подготовка Секретариатом (возможно, с помощью экспертов, когда это будет необходимо) проекта текста Декларации с учетом различных замечаний, представленных к настоящему времени комитетами экспертов, правительствами запрошенных государств-членов, совещанием группы

консультантов, состоявшимся в марте 1964 г., а также настоящей Рабочей группой;

(b) представление этого текста и доклада, излагающего историю вопроса, правительствам государств-членов;

(c) направление всех этих материалов с соответствующим докладом какому-нибудь межправительственному органу для выработки текста, который должен быть представлен на четырнадцатой сессии Генеральной конференции.

(39) Внимание Рабочей группы было также обращено на различные направления дополнительной деятельности, предложенные Генеральным директором (см. пункты 18, 101 и 103, а также документ 13 C/5, Часть II, Глава 4, пункт 118). В их число входят:

(a) разработка оперативных и функциональных стандартов мероприятий, с помощью которых могут быть осуществлены основные принципы, изложенные в Декларации;

(b) исследования, которые могут служить теоретической базой для разработки принципов и стандартов и средством рассмотрения практических проблем культурного сотрудничества. Среди этих исследований было особо отмечено исследование на тему: "Культурное сотрудничество как важный фактор усиления и развития мирных отношений между различными государствами и народами".

(40) Один член группы предложил, чтобы деятельность в отношении Декларации была отныне связана с деятельностью по Основному проекту обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада. В настоящее время, когда осуществление Основного проекта подходит к концу, могли бы быть предприняты шаги по продолжению этой деятельности в направлении развития всеобщего признания культурных ценностей.

(41) В резолюции, одобренной для утверждения Генеральной конференцией, Рабочая группа одобряет эти предложенные мероприятия, как потенциальный вклад в международное культурное сотрудничество, а также считает, что Генеральному директору должны быть предоставлены полномочия для дальнейшей разработки Торжественной декларации.

(42) Рабочая группа единогласно рекомендовала Программной комиссии резолюцию 4.313.

5. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРАЗДНОВАНИЮ XX ГОДОВЩИНЫ ЮНЕСКО

(1) В состав Рабочей группы входили делегации следующих государств-членов: Федеративная Республика Германии, Аргентина, Болгария, Китай, Куба, Дания, Соединенные Штаты Америки, Франция, Гана, Венгрия, Индия, Иран, Япония, Марокко, Мексика, Нидерланды, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швейцария, Чад, Чехословакия, Тунис, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Венесуэла и Вьетнам. Рабочая группа провела 4 и 7 ноября три заседания.

(2) Комиссия по программе назначила г-на Гофмейстера (Чехословакия) председателем Рабочей группы и г-на де Века (Швейцария) докладчиком.

(3) Г-н Гжездаль, директор Департамента информации, представлял Генерального директора.

(4) Членам Рабочей группы были розданы следующие документы: 13 C/PRG/GT.5/1, 13 C/PRG/6, 13 C/8 Add. I, 13 C/DR.5, 13 C/DR.84 и 13 C/PRG/GT.5/DR.1.

(5) В ходе общего обсуждения отдельные делегации выразили свою точку зрения относительно того духа, который следовало бы придать празднованию XX годовщины ЮНЕСКО, и высказали ряд практических предложений, изложенных в резолюции 4.226, которая была Рабочей группой принята единогласно. Предложения, адресуемые как государствам-членам, национальным комиссиям и неправительственным организациям, так и Генеральному директору, изложены в Приложении к настоящему докладу.

(6) В настоящем докладе мы хотели бы подчеркнуть тот дух, в котором Рабочая группа считает желательным отметить данную годовщину:

(a) Важное место следовало бы отвести возданию должного и выражению признательности основателям ЮНЕСКО и наиболее видным в его истории деятелям; присутствие бывших генеральных директоров ЮНЕСКО в качестве делегатов их стран на четырнадцатую сессию Генеральной конференции позволило бы организовать совещание круглого стола под председательством г-на Маэ на тему: "ЮНЕСКО вчера, сегодня и завтра".

(b) К празднованию годовщины следовало бы также привлечь молодежь, чтобы подчеркнуть таким образом, что помыслы ЮНЕСКО устремлены, главным образом, в будущее.

(c) XX годовщина ЮНЕСКО не должна служить просто поводом для выражения удовлетворения проведенной работой; она может, напротив, позволить дать оценку уже

полученным результатам и тем задачам, которые еще не выполнены. Из намечаемых торжеств не следует исключать и самокритику, для того, чтобы повысить эффективность Организации и ее авторитет во вне.

(7) В отношении конкретных мер, предложенных Генеральным директором в Приложении к настоящему докладу, Рабочая группа констатировала, что некоторые из них можно было бы финансировать в рамках бюджета на 1965-1966 гг. Для проведения же некоторых других придется искать средства из других источников. Было выражено пожелание, чтобы Генеральный директор претворил эти предложения в жизнь за счет экономии средств, ассигнованных на административные мероприятия.

(8) Рабочая группа обсудила проект резолюции, представленный Японией в целях опубликования истории ЮНЕСКО. По причинам бюджетного характера она выразила пожелание, чтобы это предложение было проведено в жизнь в рамках программы на 1967-1968 гг. Резолюция Аргентины, предлагающая создать в ЮНЕСКО галерею бюстов наиболее выдающихся педагогов всего мира, не обсуждалась, поскольку Рабочая группа сочла себя некомпетентной в этом отношении. Этот вопрос был передан на рассмотрение президиума Конференции, а делегации Аргентины было предложено обратиться к Комитету по Штаб-квартире.

(9) В ходе обсуждения было подчеркнуто, что XX годовщина ЮНЕСКО будет праздноваться в связи с Организацией Объединенных Наций, которая решила провозгласить 1965 год Годом международного сотрудничества, а 1968 год - Годом всеобщей декларации прав человека.

(10) В заключение дискуссии Рабочая группа единогласно рекомендовала, как это говорится в пункте 5 выше, принять резолюцию 4.226.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предложения Рабочей группы государствам-членам, национальным комиссиям, неправительственным организациям и Генеральному директору ЮНЕСКО об организации празднования двадцатой годовщины ЮНЕСКО 4 ноября 1966 г.

I. Предложения государствам-членам

1. Направить послания Генеральному директору ЮНЕСКО 4 ноября 1966 г.
2. Выпустить серии почтовых марок, иллюстрирующих цели и деятельность ЮНЕСКО.
3. Выпустить юбилейные медали.
4. Присоединиться к международным конвенциям и соглашениям, принятым ЮНЕСКО.
5. Принять официальное участие в мероприятиях, организуемых в национальном и международном плане по случаю юбилея.
6. Оказывать поддержку и содействие национальным комитетам по подготовке празднования.

II. Предложения национальным комиссиям

1. Усилить двусторонние, межрегиональные, региональные и субрегиональные контакты между национальными комиссиями, которые могли бы посылать своих представителей на те или иные юбилейные церемонии, организуемые в различных странах.
2. Провести торжественные мероприятия и собрания общественности с участием выдающихся деятелей просвещения, науки и культуры и с привлечением молодежи.
3. Провести информационную кампанию о ЮНЕСКО с помощью прессы, радио, телевидения и кино.
4. Организовать встречи за круглым столом, коллоквиумы и конференции с участием писателей, поэтов, артистов, художников, ученых, педагогов и других видных деятелей с целью оценки результатов, достигнутых ЮНЕСКО и национальными комиссиями в различных областях программы.
5. Предпринять особые усилия по распространению информации о ЮНЕСКО в кругах, связанных со школьным и внешкольным образованием всех ступеней посредством лекций, показа кинофильмов, семинаров по обмену опытом, выставок, конкурсов рисунков и литературного творчества, подчеркивающей вклад ЮНЕСКО в дело международного взаимопонимания, сотрудничества и мира.
6. Издать и адаптировать на национальных языках для масового читателя и молодежи брошюры, книги и плакаты, рассказывающие о целях ЮНЕСКО и об основных аспектах его программы, особо подчеркивая положение Устава ЮНЕСКО.
7. Организовать концерты, театральные постановки, выставки живописи, скульптуры, прикладных искусств и исторических документов, конкурсы композиторов, с тем чтобы отобрать произведение, отмечающее XX годовщину ЮНЕСКО.
8. Улучшить распространение в национальном плане публикаций и наглядно-звуковых пособий ЮНЕСКО. Особые усилия должны быть предприняты для распространения журнала "Курьер ЮНЕСКО".
9. Содействовать выпуску специальных номеров периодических изданий газет и журналов, издаваемых научными обществами, индустриальными объединениями, профсоюзами, кооперативами и т.д.
10. Поместить статьи в газетах и журналах, рассчитанных на специализированного читателя.
11. Обратиться с призывом к учебным заведениям

и неправительственным организациям, призвав их участвовать в программе бонов взаимопомощи ЮНЕСКО.

12. Содействовать учреждению клубов друзей ЮНЕСКО.

III. Предложения неправительственным организациям

1. Участвовать в мероприятиях Секретариата ЮНЕСКО и национальных комиссий по празднованию юбилея ЮНЕСКО.
2. Проводить культурные и научные мероприятия.
3. Распространять статьи о ЮНЕСКО в специализированной прессе и выпустить специальные номера газет и журналов.
4. Участвовать в программе бонов взаимопомощи ЮНЕСКО.

IV. Предложения Генеральному директору ЮНЕСКО

Кроме мер, предусматриваемых в документах 13 C/PRG/6 и 13 C/PRG/GT.5/1, которые Рабочая группа горячо одобряет, она рекомендует Генеральному директору в рамках бюджетных возможностей и имея в виду внебюджетные ресурсы:

1. Включить в программы работы всех совещаний, коллоквиумов и конференций, организуемых ЮНЕСКО или при его содействии в 1965 и в 1966 гг., пункт повестки дня, касающийся оценки результатов, достигнутых в данной области. Эта мера призвана, в числе прочего, обеспечить активное участие всех тех, кто заинтересован в осуществлении целей, намеченных в настоящей резолюции.
2. Просить государства-члены включить в состав своих делегаций на четырнадцатую сессию Генеральной конференции лиц, активно участвовавших в основании ЮНЕСКО или же сыгравших выдающуюся роль в его истории.
3. Издать информационные проспекты о ЮНЕСКО, рассчитанные, главным образом, на профессиональные круги (врачи, инженеры, работники просвещения, химики, работники сельского хозяйства и т.д.).
4. Обеспечить переиздание и распространение Устава ЮНЕСКО на максимальном количестве различных языков.
5. Осуществить по договоренности с соответствующими национальными органами радиовещания и телевидения одновременную юбилейную передачу во всемирном масштабе.
6. Выпустить короткометражный кинофильм, который мог бы называться "ЮНЕСКО 1946-1966 гг.", и который можно было бы предоставить в распоряжение национальных комиссий, начиная с весны 1966 г.
7. Учредить "Премию ЮНЕСКО", присуждаемую произведениям литературы и искусства, особенно ярко иллюстрирующим дело международного взаимопонимания.
8. Организовать по договоренности с национальными комиссиями конкурс детского рисунка (на уровне начальной школы), конкурс литературных сочинений (на уровне средней школы) на тему о международном взаимопонимании, с опубликованием лучших рисунков и сочинений в "Курьере ЮНЕСКО", и конкурс музыкальных произведений, как указано в п. II.7.
9. Организовать в связи с четырнадцатой сессией Генеральной конференции в Штаб-квартире ЮНЕСКО выставку исторического характера, где будут представлены важнейшие архивные материалы, а также документы, предметы и фотографии, иллюстрирующие жизненный путь ЮНЕСКО с момента его основания.
10. Организовать симфонический концерт, состоящий из произведений, в которых отражены идеалы ЮНЕСКО.

6. ДОКЛАДЫ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ АДМИНИСТРАТИВНОЙ КОМИССИИ ПО ВОПРОСАМ АДМИНИСТРАТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ

Председатель: г-н В. Степанек (Чехословакия)
Заместитель председателя: г-н К. Хиллс (Соединенные Штаты Америки)
Докладчик: г-н С. Маллер (Венгрия)

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД

Оклады и надбавки сотрудников категории общих служб

(1) Рабочая группа провела заседания 24 и 26 октября для выполнения первой части своих обязанностей: изучения Части I документа 13 C/ADM/14 - Оклады и надбавки сотрудников категории общих служб и подготовки доклада для Административной комиссии.

(2) Рабочая группа 10 голосами при 5 воздержавшихся рекомендует Комиссии:/1

1. Нижеуказанный пункт 2 (a) был одобрен единогласно. Пункт 2 (b) был принят 8 голосами при 1 против и 5 воздержавшихся.

(a) одобрить необходимость увеличения окладов сотрудников категории общих служб, принимая во внимание причины, изложенные в документе 13 C/ADM/14;

(b) просить Рабочую группу продолжить изучение этого вопроса, с тем чтобы подготовить рекомендации по следующим пунктам:

(i) методы определения уровней окладов сотрудников категории общих служб,

(ii) решения о предлагаемой новой шкале окладов, которые следует принять в свете пункта (a) выше,

(iii) меры, которые необходимо принять для приведения в соответствие новой системы классификации с новой шкалой окладов,

(iv) дата введения в действие этих решений.

(3) Некоторые делегации в принципе согласились с увеличением окладов сотрудников категории общих служб, однако, по их мнению, необходимые средства должны быть предусмотрены в рамках бюджета, не прибегая к авансам из Фонда оборотных средств.

ВТОРОЙ ДОКЛАД

Оклады и надбавки сотрудников категории общих служб

(4) На своих втором и третьем заседаниях, состоявшихся 27 октября и 2 ноября 1964 г., Рабочая группа завершила выполнение первой части своих полномочий: изучение Части I документа 13 C/ADM/14 - Оклады и надбавки сотрудников категории общих служб и подготовка доклада для Административной комиссии.

(5) Настоящий доклад дополняет первый доклад Рабочей группы по этому вопросу, представленный Комиссии 26 октября.

(6) Рабочая группа решила рассмотреть отдельно четыре пункта, по которым ей было предложено представить рекомендацию Комиссии, а именно:

(a) предлагаемая новая шкала окладов;

(b) предлагаемая новая система классификации;

(c) предлагаемая система надбавок за знание языков и

(d) сроки введения в действие этих предложений.

(7) В ходе прений Рабочая группа заслушала заявление заместителя Генерального директора по административным вопросам, Директора Бюро кадров и Председателя Ассоциации персонала.

(8) Делегат Швейцарии предложил изменить шкалу окладов, приведенную в пунктах 11 и 17 документа 13 C/ADM/14. Он считает, что было бы логичнее и реальнее исчислять шкалу окладов на основе средних, а не средних арифметических ставок, выплачиваемых работодателями, которые, как считается, выплачивают наивысшие ставки. В качестве практической альтернативы он предложил измененную шкалу, которая уменьшит расходы на повышение окладов персонала категории общих служб на 114,000 долл. на период 1965-1966 гг.

(9) Это предложение, после длительного обсуждения, было одобрено Рабочей группой шестью голосами, при трех воздержавшихся (против - нет). Рекомендованная Рабочей группой пересмотренная шкала окладов включена в резолюцию, представленную на рассмотрение Административной комиссии.

(10) Некоторые делегации отметили, что, хотя предпринятое Секретариатом обследование с целью определения наивысшей местной ставки окладов охватывало 15 работодателей, в окончательном анализе были использованы данные только по семи из них. Они выразили надежду, что в будущем подобные обследования могли бы основываться на данных по большему числу фирм.

(11) Рабочая группа девятью голосами, при одном воздержавшемся (против - нет) рекомендовала Административной комиссии представить Генеральной конференции следующий проект резолюции/1:

---

1. Административная комиссия внесла поправки к этому проекту резолюции. Смотри п. 10 третьего доклада Административной комиссии, Приложение III к настоящему документу.

Генеральная конференция,

приняв к сведению предложения Генерального директора об окладах и надбавках сотрудникам категории общих служб в Париже (13 C/ADM/14, Часть I),

уполномочивает Генерального директора

(a) ввести в действие с 1 января 1965 г. следующую шкалу основных окладов сотрудников категории общих служб в Штаб-квартире:

Класс	Действующая шкала основных окладов долл.	Пересмотренная шкала основных окладов долл.	Процент к действующей шкале На 1 ступени проц.	На 11 ступени проц.
B	9.660 - 13.110	10.600 - 14.050	109,7	107,1
C	11.385 - 15.335	12.070 - 16.020	106,0	104,5
D	13.340 - 17.890	14.675 - 19.225	110,0	107,5
E	15.410 - 20.660	16.030 - 21.280	104,0	103,0
F	17.250 - 23.500	17.750 - 24.000	102,9	102,1
G	19.205 - 26.355	20.525 - 27.675	106,9	105,0
H	23.345 - 32.095	23.990 - 32.740	102,8	102,0
J	28.060 - 37.860	28.060 - 37.860	100,0	100,0
K	34.155 - 45.905	34.155 - 45.905	100,0	100,0

(b) ввести в действие, как только это станет возможным, следующую шкалу основных окладов, приспособленную к 5-классной системе классификации:

Класс/1	Минимум	Ступень	Максимум	Число ступеней
G-2	10.600	395	16.130	15
G-3	14.675	525	21.500	14
G-4	17.750	765	27.695	14
G-5	20.525	940	32.745	14
G-6	28.060	980	38.840	12

1. Рабочая группа решила, что в целях административного единообразия следует использовать в новой 5-классной системе классификации обозначения, применяемые в Организации Объединенных Наций.

(c) вносить в эти шкалы изменения, зачитываемые для пенсии, причем вносимые изменения составляют 5 проц. каждый раз, когда квартальный индекс почасовых ставок заработной платы, издаваемый Французским министерством труда, изменится на 5 проц., начиная с 1 июня 1964 г.;

(d) выплачивать соответствующим сотрудникам Секретариата надбавку за знание языков в размере 900 франков в год, обеспечив в то же время, чтобы ни один из сотрудников Секретариата, уже получающих надбавку за знание языков, не понес финансовых потерь в результате введения новой системы;

(e) выплачивать соответствующим сотрудникам дополнительную надбавку в размере 450 франков в год за знание третьего утвержденного языка;

просит Генерального директора сообщать Исполнительному совету о всех изменениях окладов, которые могут быть сделаны в соответствии с положениями настоящей резолюции;

предлагает Генеральному директору провести следующее обследование наивысших ставок в 1966 году и представить доклад четырнадцатой сессии Генеральной конференции о результатах этого обследования.

ТРЕТИЙ ДОКЛАД

Пункт 25.1 - Административная структура и методы управления, набор сотрудников, подготовка кадров и продвижение сотрудников по службе; доклад Генерального директора и рекомендации Исполнительного совета (документы 13 C/ADM/12, 13 C/ADM/24, 13 C/5, 13 C/8 Add.1, Раздел II, Индия)

(12) Заместитель Генерального директора по административным вопросам напомнил заявление Генерального директора Административной комиссии при представлении документа 13 C/ADM/12, содержащего, в числе прочего, доклады Генерального директора и группы по обследованию Административного управления. Заместитель Генерального директора также вновь подтвердил желание Секретариата получить руководящие указания от Генеральной конференции по вопросам, рассматриваемым в указанном документе. Рабочая группа рассмотрела доклад Генерального директора по разделам, одновременно с докладом группы по

обследованию вопросов административного управления, сделала выводы и одобрила нижеследующий проект резолюции, предлагаемый на утверждение Административной комиссии.

РАЗДЕЛ I - ВВЕДЕНИЕ; РАЗДЕЛ II - ЦЕЛИ И МЕТОДЫ УЛУЧШЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ

(13) Рабочая группа приняла к сведению эти два раздела и поддержала подчеркнутые Генеральным директором цели и методы улучшения административного управления. Один из членов группы отметил работу отдела по вопросам административного управления и установленную степень очередности различных исследований, а также предложил, чтобы в 1965-1966 гг. было проведено исследование о путях упрощения и лучшего представления документов для Генеральной конференции. Секретариат согласился предпринять предложенное исследование.

РАЗДЕЛ III - АДМИНИСТРАТИВНАЯ СТРУКТУРА

A. Структура Штаб-квартиры

(14) (a) Структура на высшем уровне. Рабочая группа приняла к сведению планы Генерального директора, касающиеся того, что Секретариат должен возглавляться дирекцией в составе Генерального директора, первого заместителя Генерального директора, заместителя Генерального директора по каждой из четырех основных областей программы и заместителя Генерального директора по вопросам администрации. Некоторые члены группы поставили под вопрос необходимость заместителя Генерального директора по "информации" и высказали мнение о том, что прежде чем производить назначение на эту должность, следует проконсультироваться с Исполнительным советом.

(b) Структура департаментов. После небольшой дискуссии по поводу двух департаментов естественных наук, группа выразила общее согласие с планами Генерального директора в отношении организационной структуры на уровне департаментов. В этом отношении организационная структура, предложенная Генеральным директором при поддержке Исполнительного совета, отличалась до некоторой степени от структуры, предложенной группой по обследованию вопросов административного управления, но отражала идеи проекта программы. Сейчас слишком рано принимать какое-либо решение в отношении предложенного группой по обследованию вопросов административного управления разделения Департамента естественных наук на Департамент естественных наук и Департамент технических наук. Требуется гораздо более глубокое изучение масштабов и характера развития деятельности ЮНЕСКО в сфере применения науки и равновесия между этими мероприятиями и мероприятиями, относящимися к развитию науки. Более того, по вопросу о взаимоотношениях между департаментами Естественных наук и Социальных наук было высказано мнение, что этот вопрос требует дальнейшего изучения, прежде чем будет принято какое-либо окончательное решение. Один из членов группы выразил сомнение в отношении правильности включения преподавания наук на доуниверситетском уровне в программу Департамента науки, а не в программу Департамента просвещения. В связи с этим было указано на заявление Генерального директора, содержащееся в документе 13 C/ADM/12 о том, что это сделано как исключение, и этот вопрос будет пересмотрен в свете опыта, который будет приобретен. Другой член Комиссии высказал мнение, что пересмотренная организационная структура уже введена в силу, что привело к улучшению работы Секретариата, однако, необходимо дальнейшее ее улучшение. Рабочая группа затронула вопрос о различных междепартаментских связях и она отметила, что Генеральный директор должен изучить предложение Союза Советских Социалистических Республик/1, касающееся возможности слияния Бюро связи с государствами-членами и Бюро связи с международными организациями.

B. Структура на местах

(15) Рабочая группа тщательно изучила эту проблему. При обсуждении она коснулась также вопроса о контроле работы на местах, упомянутого в этом Разделе, а также в Разделе V доклада, но этот вопрос обсуждался в основном одновременно с вопросом о структуре на местах. Основные заключения, к которым пришла Рабочая группа, тесно связаны между собой, но для удобства они приводятся сгруппированными по основным вопросам (пункты 16-21 ниже). После окончания прений члены Рабочей группы отметили, что дискуссия внесла определенную ясность в этот вопрос и оказалась ценной. Заместитель Генерального директора по административным вопросам с удовлетворением принял в качестве руководства идеи, высказанные в ходе этой дискуссии, которые представят большую ценность для Секретариата.

(16) Децентрализация. Рабочая группа согласилась с мнением Генерального директора о том, что дальнейшая децентрализация необходима, но что в единообразной структурной схеме нежелательна и в ней нет необходимости и она нецелесообразна, поскольку структура не является самоцелью и должна быть адаптирована таким образом,

1. 13 C/8 Add. 1, Раздел II (СССР).

чтобы Секретариат мог удовлетворять нужды государств-членов. Децентрализация должна сопровождаться упрощением процедур и более широкой передачей полномочий. В то же время децентрализация и передача полномочий не должны приводить к уменьшению контакта, который должен постоянно существовать между Штаб-квартирой - в частности основными департаментами - и службами, бюро и экспертами, которые работают в развивающихся странах. Доктрина Штаб-квартиры должна вдохновлять оперативные программы ЮНЕСКО и чрезмерная или плохо продуманная децентрализация может, по-видимому, нарушить работу Организации. Предложение Индии относительно дальнейшего усиления масштабов и эффективности оперативных программ путем децентрализации программных мероприятий, вместе с замечаниями Генерального директора/1 были приняты к сведению.

(17) Региональные центры. Хотя Генеральный директор предложил изучить этот вопрос, большинство Рабочей группы высказалось против рекомендации группы по обследованию административного управления о числе и типе региональных центров. Следует проявлять большую осторожность при рассмотрении возможных изменений существующей структуры и размещения региональных органов, особенно центров научного сотрудничества, которые Генеральный директор предложил преобразовать в региональные центры по науке и технике и, за исключением Центра в Каире, предложил расположить в новых местах. Однако было отмечено, что предложенные Генеральным директором новые места совпадают с местами расположения региональных экономических комиссий ООН. Рабочая группа признала, что преимущества могло бы дать сосредоточение в одном месте центров ООН и специализированных учреждений, работающих в одном районе; это могло бы способствовать сокращению административных и "хозяйственных" расходов, улучшило бы координацию работы с национальными властями и между учреждениями и в целом подняло бы престиж ООН. В вопросе о размещении региональных центров необходимо также принимать во внимание значение осуществляемых программ и средства обслуживания, предоставляемые государствами-членами, заинтересованными в деятельности этих центров. Разумеется, речь не может идти о том, чтобы региональные центры брали на себя полномочия национальных правительств или осуществляли административное или техническое руководство экспертами, работающими в рамках национальных проектов.

(18) Главы миссий. Рабочая группа признала роль глав миссий в определенных районах. Однако было указано, что Генеральный директор должен с осторожностью подходить к вопросу создания новых должностей глав миссий. Назначение главы миссии должно предусматриваться только в той мере, в какой осуществляемая в определенной стране программа делает это абсолютно необходимым, и по просьбе соответствующего правительства. В любом случае особое внимание должно уделяться роли постоянного представителя, обязанности которого в вопросах координации имели существенное значение и в значительной степени определяли общую эффективность программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Рабочая группа приняла к сведению заявление заместителя Генерального директора о том, что эти соображения учитывались и будут учитываться Генеральным директором при создании таких постов. Она также приняла к сведению дополнительную информацию Секретариата, представленную по запросу, о функциях глав миссий, различиях между главами миссий и главными экспертами, а также взаимно дополняющей роли глав миссий и резидентов-представителей.

(19) Вопросу о расходах на содержание аппарата на местах Рабочая группа посвятила много времени в своей работе (вопрос затронут в пункте 17 выше, касающемся региональных бюро). Все пришли к признанию принципа максимальной эффективности при минимуме расходов, который вновь был подтвержден членами группы и Секретариатом. Рабочая группа приняла к сведению предложение Индии о необходимости принятия любых мер по сокращению административных расходов и замечания Генерального директора/1 и предложение индийского делегата о том, что одним из путей сокращения расходов является сокращение числа заседаний и документов.

(20) Инспектирование программы на местах. Как отметил Генеральный директор, большое значение имеет создание действенной системы инспектирования работы ЮНЕСКО на местах. Однако, Рабочая группа считает, что деятельность, о которой идет речь, более правильно следует называть не "инспектированием", а "оценкой". Понятие "оценка" имеет более широкое значение, чем "инспектирование", и включает не только изучение проделанной работы, но также и определение, были ли достигнуты общие цели проекта и следует ли сохранять эти цели на дальнейшее. Посещения членами дирекции проектов на местах были признаны полезными, но оценка должна осуществляться на регулярной и систематической основе соответствующими органами Секретариата. Была подчеркнута целесообразность включения в группы по оценке представителей как программных, так и общих органов Секретариата, хотя было отмечено, что нет необходимости в постоянном отдельном представительстве этих различных органов. Было также уделено внимание значению обеспечения не только

1. 13 C/8 Add. 1, Раздел II (Индия).

проведения в жизнь выводов докладов по оценке работы, но также правильного учета выводов как по успешным, так и по неудавшимся мероприятиям на местах, и было предложено, чтобы Секретариат рассмотрел вопрос о том, как это лучше сделать.

(21) При условии, что вышеизложенные замечания будут учитываться, Рабочая группа согласилась с общими принципами, включая предложенную Генеральным директором степень очередности мероприятий, в качестве руководства для перестройки структуры на местах, и было рекомендовано, чтобы Генеральный директор своевременно доложил Исполнительному совету об успехах дальнейшего уточнения структуры на местах и ее управления.

РАЗДЕЛ IV - РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЯЗАННОСТЕЙ И ПЕРЕДАЧА ПОЛНОМОЧИЙ

(22) Принятые и предложенные Генеральным директором меры, изложенные в этом Разделе доклада и развитые в его устном заявлении перед Административной комиссией, были приняты к сведению Рабочей группой, которая уже рассмотрела некоторые аспекты этих вопросов при изучении предложений, касающихся административной структуры (Раздел III).

РАЗДЕЛ V - ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ДЕЛ И МЕТОДЫ РАБОТЫ

(23) Члены Рабочей группы подняли ряд других вопросов, касающихся работы системы инспектирования на местах, в частности, вопросы о различных типах инспектирования. Секретариат дал разъяснения по этим вопросам. Что касается других вопросов, охватываемых этим разделом, Рабочая группа приняла к сведению различные исследования в вопросах процедуры и внесенные улучшения, а также будущие планы в этой области.

РАЗДЕЛ VI - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРСОНАЛА

(24) Состоялось подробное и откровенное обсуждение этого важного Раздела, которое должно оказать помощь членам Рабочей группы и Секретариату. По приглашению председателя группы председатель Ассоциации персонала изложил точку зрения Ассоциации по интересующим ее вопросам.

A. Набор и назначение

(25) Была достигнута общая договоренность о необходимости более активного сотрудничества между Секретариатом и национальными источниками кадров (общее название, включающее национальные комиссии, когда они являются источниками кадров), а также о необходимости увеличения числа, а также нередко повышения качества представляемых кандидатов. Секретариат заявил, что создание нового отдела в Бюро кадров, обязанностью которого будет составление эффективных и плановых программ по набору сотрудников категории специалистов, позволит повысить и расширить деятельность Секретариата в этой области. Долгосрочное заблаговременное планирование заполнения вакантных должностей является особенно важным вопросом, и информация о вакансиях будет заблаговременно передаваться национальным источникам кадров.

(26) Один из членов группы внес предложение о том, чтобы в целях лучшего набора кадров Секретариат шире использовал методы собеседования и устраивал открытые конкурсы. Секретариат отметил, что первое предложение совпадает с намерениями Генерального директора; Секретариат изучит вопрос об открытых конкурсах, однако, он указал на ряд трудностей в организации таких конкурсов на международной или региональной основе.

(27) Некоторые из членов группы выразили сомнение в отношении пользы командировок сотрудников Штаб-квартиры для набора кадров, такие командировки дали лишь незначительные результаты и оказались дорогостоящими. Однако другие члены высказали мнение о том, что представителям Секретариата необходимо проводить собеседования с кандидатами и что командировки для набора кадров обойдутся дешевле, чем приезд кандидатов в Париж. Заместитель Генерального директора подчеркнул, что командировки для набора кадров всегда планировались в сотрудничестве с правительствами и что собеседования проводились с кандидатами, рекомендованными правительствами.

(28) Один из членов отметил, что между датой представления кандидатур государствами-членами и датой принятия Секретариатом решения о зачислении этих кандидатур проходит часто слишком большой срок. Это особенно касается кандидатур на посты экспертов на местах по вопросам образования. Необходимо, чтобы Департаменты ускорили оценку кандидатур для того, чтобы устранить такую потерю времени. Секретариат решил изучить, какие меры могут быть приняты для устранения такого положения.

B. Инструктаж и подготовка

(29) Инструктаж сотрудников, назначаемых на места

(a) Рабочая группа считает, что в вопросах первоначального инструктажа экспертов на местах национальные комиссии могут играть большую роль, однако, о них не упоминается в докладе Генерального директора. С этой целью было бы целесообразным, если бы Центр инструктажа

международных экспертов в Буа дю Роше направлял национальным комиссиям документацию о странах, куда направляются эксперты, и об организациях, входящих в систему ООН, а также, по возможности, фильмы и другие информационные материалы. Следует отдавать предпочтение контактам с гражданами стран, куда направляются эксперты, устанавливаемым благодаря посредничеству постоянных представительств и посольств этих стран, а не формальным и слишком кратким лекциям по вопросу об организациях системы ООН - вопросу, важность которого не следует преуменьшать, но по которому эксперты легко могут сами приобрести сведения из прекрасных имеющихся пособий. Просьбы о предоставлении материалов могут также направляться в посольства стран, где будут работать эксперты. Секретариат согласился, что национальные комиссии могут оказать большую помощь в этом вопросе и намерен выяснить, в рамках имеющегося у его персонала времени, что может быть сделано для того, чтобы снабдить национальные комиссии большим количеством документации и по возможности другими материалами.

(b) Что касается двухнедельного инструктажа, проведенного Секретариатом, то было отмечено, что по вопросам общей ориентации, включая структуру, цели и программы организаций, входящих в систему ООН, он был проведен Центром инструктажа в Буа дю Роше (первая неделя), а более подробный инструктаж был проведен соответствующими департаментами в Штаб-квартире (вторая неделя). Было высказано известное беспокойство относительно направленности и методов инструктажа, проводимого Центром инструктажа, которые, по мнению Рабочей группы, могут быть улучшены. Секретариат согласился тщательно изучить этот вопрос. Рабочая группа также считает, что основная цель инструктажа заключалась в информировании экспертов о странах, где им предстоит работать, и относительно роли, которую они должны играть для того, чтобы обеспечить успех своей работы. Секретариат согласился с тем, что это является весьма существенным аспектом инструктажа и что ему должно быть уделено важное место. Бюро кадров организует для сотрудников, занимающихся проектами в департаментах, курсы подготовки по вопросам инструктажа, учитывая, что на них лежит основная ответственность, и особый упор будет сделан на важность этого конкретного вопроса.

(30) Подготовка персонала. Хотя подробные планы не были представлены, предложение Генерального директора об усилении подготовки персонала всех ступеней в процессе работы было одобрено Рабочей группой, которая считает, что подготовка персонала в процессе работы играет важную роль в качественном и количественном улучшении выполняемой работы. Было отмечено, что три года тому назад консультантами со стороны был составлен подробный план подготовки персонала в процессе работы, однако, этот план не был выполнен из-за отсутствия штатов и средств. Была выражена надежда, что может быть выделено больше средств для этой цели.

(31) Отпуск в учебных целях. Рабочая группа приняла к сведению предложение Генерального директора, поддержанное Группой по обследованию вопросов административного управления, о введении системы отпусков в учебных целях для отдельных отобранных сотрудников с целью повышения их полезности для Организации. Несмотря на устные разъяснения, сделанные Секретариатом по этому предложению, большинство Рабочей группы считает, что оно еще не убеждено в пользе того что может принести ЮНЕСКО система отпусков в учебных целях, что введение этой системы не было еще достаточным образом разработано и что практическое осуществление этого аспекта общей программы подготовки должно быть отложено до тех пор, пока вопрос не будет полностью изучен, как сам по себе, так и в рамках общей программы подготовки персонала и не будет представлен соответствующий доклад Исполнительному совету. В конце обсуждения заместитель Генерального директора по административным вопросам указал, что как он, так и Генеральный директор, придают значительную важность вопросу об отпусках в учебных целях и будут поддерживать это предложение. Он согласился провести требуемое изучение вопроса и доложить затем Исполнительному совету. Он указал, однако, что то, что было предложено на 1965-1966 гг., это всего лишь экспериментальная программа весьма ограниченных масштабов. Рабочая группа считает, что бюджетные ассигнования, предусмотренные Генеральным директором на отпуска в учебных целях, должны в ожидании решения Исполнительного совета использоваться для усиления подготовки в процессе работы в Штаб-квартире.

C. Назначение, оценка работника, классификация и продвижение по службе

(32) В ходе обсуждения выявились самые различные мнения в вопросе о числе сотрудников категории специалистов, имеющих контракты на неопределенный срок. Одно из мнений сводилось к тому, что процент таких назначений в некоторых административных единицах Секретариата слишком велик и что следовало бы предоставлять гораздо меньше таких назначений. Другое мнение было таково, что нет необходимости предпринимать решительные меры, чтобы снизить этот процент; далее было высказано мнение, что этот вопрос следует изучить не столько с точки зрения количественного процента, сколько с точки зрения необходимости сохранения в штате

сильнейших сотрудников. С другой стороны, было высказано мнение, что первоначальное назначение на два года является слишком коротким сроком. Если бы штатному сотруднику не возобновляли контракт, он уходил бы с работы из Секретариата в тот момент, когда его работа становится наиболее продуктивной, что совсем не отвечает интересам Организации и вызывает недовольство со стороны заинтересованного лица. Рабочая группа отметила, что Генеральный директор продлил до пяти лет квалификационный период удовлетворительной службы, прежде чем сотрудник категории специалиста может получить назначение на неопределенный срок. Она также отметила замечание Ассоциации персонала о том, что ЮНЕСКО находится в самом неблагоприятном из всех организаций системы ООН положения в том, что касается пропорции сотрудников категории специалистов, имеющих контракты на неопределенный срок, а также полную поддержку со стороны Ассоциации предложений Генерального директора в отношении карьерной системы. Секретариат вновь подтвердил в Рабочей группе значение этих предложений, как это ранее сделал Генеральный директор на Административной комиссии.

(33) В ходе обсуждения была также названа другая причина недовольства персонала, особенно специалистов высшей квалификации, которые считают, что они тратят значительную часть своего времени на текущую корреспонденцию и административную работу. Некоторые из них ушли из Секретариата по этой причине. Очень важно поставить нужного человека на нужное место. Секретариату было известно о такого рода недовольстве, и Секретариат постарается исправить положение. Группа по обследованию вопросов административного управления и два консультанта со стороны по вопросам продвижения по должности обратили внимание на нехватку персонала промежуточной категории в определенных административных единицах. Изучалась одна возможность освобождения сотрудников категории специалистов от большого количества административной работы путем поручения этой работы старшим сотрудникам категории общих служб.

(34) Оценка работы сотрудников. Рекомендация группы по обследованию вопросов административного управления относительно "незамедлительной, строгой и определенной оценки" всех сотрудников в общем не была поддержана Рабочей группой, которая тем не менее хотела бы обеспечить введение в действие эффективных процедур для определения, следует ли оставить того или иного сотрудника на службе в Организации. Как указывается в докладе Генерального директора, Секретариату было известно о недостатках в функционировании этой системы в настоящее время, и Секретариат изучил практику других организаций и учреждений. Теперь он планирует ввести новые формы, способствующие лучшему составлению характеристик и, что гораздо более важно, проведение курсов для соответствующих начальников/1 методам составления объективных и конструктивных оценок работы своих подчиненных. Оценка деятельности экспертов на местах оказалась более трудной проблемой, общей для всех видов программ оказания помощи. Тем не менее Секретариат выразил надежду, что после дальнейшего изучения можно будет ввести определенную систему оценки работы экспертов к концу 1965 г. Рабочая группа считает необходимым рассмотреть эти новые меры в 3-4-летний срок. Некоторые члены Рабочей группы считают очень важным применять оперативную систему, которая бы служила эффективным средством обеспечения того, чтобы Секретариат, в конечном счете, состоял из наиболее квалифицированных международных гражданских служащих, способных выполнять новые функции и обязанности Организации.

(35) Списки продвижения по должности. В ответ на вопросы одного члена группы относительно того, как будут составляться списки продвижения по должности, какие критерии будут применяться и кто их будет применять, Секретариат дал объяснение, что эти вопросы в настоящее время находятся в стадии изучения, но что предполагаемая система будет базироваться, главным образом, на системе, действующей успешно в Организации Объединенных Наций.

(36) Перемещение. Другой член Комиссии спросил о том, каковы планы Генерального директора в отношении перемещения сотрудников. Секретариат ответил, что Генеральный директор придает большое значение обмену персоналом между Штаб-квартирой и органами на местах, и что предпринимаются меры для развития такого обмена, например, систематическая оценка сотрудников Штаб-квартиры на предмет направления их на вакантные должности на местах. Осложняющим фактором является географическое распределение, которое Секретариат обязался подвергнуть дальнейшему изучению, Генеральный директор также видит преимущества в обмене сотрудниками между организациями системы ООН.

(37) Классификация. Рабочая группа отметила ту часть раздела, которая касается новой системы классификации персонала общих служб, обсуждение которой имело место при рассмотрении вопроса о шкале заработной платы по новой системе классификации.

---

1. Рабочая группа отметила, что во французском и русском текстах документа 13 C/ADM/12 пункт 101 термин "supervisors" был неправильно переведен как "инспекторы" вместо "старшие по должности" или "начальники".

(38) Исследования, которые должны быть предприняты Секретариатом. Группа решила просить Секретариат провести исследования по некоторым вопросам, рассматриваемым в этом разделе, и доложить о результатах Исполнительному совету в следующий двухгодичный период. Исследования, которые заместитель Генерального директора по административным вопросам согласился предпринять, касались:

программы и методов инструктажа в центре инструктажа международных экспертов в Буа дю Роше;

всестороннего плана подготовки в процессе работы, включая отпуска для учебы;

процедуры составления характеристики на сотрудников.

РАЗДЕЛ VII - НАКЛАДНЫЕ РАСХОДЫ

(39) По просьбе Рабочей группы обсуждение этого Раздела началось с краткого разъяснения частей A и B заместителем Генерального директора по административным вопросам.

A. Расходы на осуществление внебюджетных программ

(40) Рабочая группа провела подробное обсуждение этого вопроса, которому она придает большое значение. Члены Рабочей группы выразили удовлетворение докладом по вопросу об исследовании расходов по осуществлению внебюджетных программ, в котором проблема изложена ясно и кратко; он также позволил государствам-членам понять яснее, каким образом часть их взносов используется для внебюджетных программ. Однако Рабочая группа считает, что доклад требует тщательной интерпретации и более точного определения расходов на каждую функцию по выполнению этих программ. В этих целях государства сформулировали ряд замечаний и предложений, которые представлены в следующих трех пунктах.

(41) Некоторые члены выразили мнение, что 20 проц. расходов программ на местах является слишком большой суммой для оплаты так называемых административных расходов. Заместитель Генерального директора по административным вопросам отметил, что указанные 20 проц. расходов программ на местах не следует рассматривать как административные расходы, поскольку они включают оплату работы преподавателей, ученых и инженеров как в Штаб-квартире, так и в региональных бюро, которые занимаются вопросами планирования, контролирования и обслуживания программ на местах.

(42) Было достигнуто общее согласие в том, что внебюджетные программы пока еще не оплачивают справедливой доли расходов по планированию, контролированию и обслуживанию программ, осуществляемых ЮНЕСКО по их линии. Было отмечено, что ЮНЕСКО и внебюджетные программы оплачивают примерно по половине этих расходов. Рабочая группа одобрила намерения Генерального директора систематически продолжать прилагать усилия для получения более значительного возмещения расходов со стороны внебюджетных программ. Некоторые члены Рабочей группы выразили мнение о том, что внебюджетные программы должны полностью оплачивать эти расходы, но большинство членов признало, что менее очевидные элементы, в частности, те, сфера действия которых связана также и с обычной программой, законно должны относиться на счет обычного бюджета Организации. Был предложен перечень мероприятий, содержащихся в пункте 106 документа 13 C/ADM/12, привести в соответствие с этим критерием и просить внебюджетные программы оплачивать все расходы по тем мероприятиям, которые касались только внебюджетных программ. Наконец, Рабочая группа достигла согласия в том, что правильное планирование, обслуживание и контролирование программ на местах имеют большое значение для успешного осуществления этих программ и что поэтому должны быть предоставлены соответствующие средства для этой работы; однако, должны быть приложены любые усилия путем улучшения процедур и структуры для сохранения этих расходов на минимальном уровне.

(43) Было предложено, чтобы Генеральный директор просил секретариаты Специального фонда и Расширенной программы технической помощи тщательно изучить данные, подготовленные Секретариатом по расходам Штаб-квартиры, и, в случае необходимости направить в Париж сотрудника для рассмотрения этих данных вместе с Секретариатом ЮНЕСКО.

B. Определение административных расходов

(44) Рабочая группа приняла к сведению эту часть Раздела VII, однако, выразила мнение, что этот вопрос следует рассмотреть в будущем.

РАЗДЕЛ VIII - ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

(45) Рабочая группа приняла к сведению этот раздел документа 13 C/ADM/12 и намерение Генерального директора продолжать систематические усилия по улучшению административного управления. При этом Рабочая группа сочла, что Генеральный директор должен сконцентрировать свою деятельность на областях, на которые обращается его внимание в этом докладе. Заместитель Генерального директора по административным вопросам указал, что замечания и рекомендации Рабочей группы имеют большое значение для Секретариата и что они явятся руководством для работы по линии административного управления в 1965-1966 гг.

(46) Рабочая группа приняла к сведению интерес, проявленный Исполнительным советом к вопросам административного управления (13 C/ADM/24). Группа пришла к мнению, что Исполнительный совет играет важную роль в оказании помощи Генеральному директору с тем, чтобы последний мог найти наиболее эффективные решения проблем административного управления. Поэтому Рабочая группа надеется, что в 1965-1966 гг. Исполнительный совет усилит работу, которую он проводил и в прошлом, по вопросам административного управления. Генеральный директор будет иметь возможность обратиться к Исполнительному совету за консультацией по основным вопросам финансовой и административной политики.

(47) При рассмотрении административных вопросов Исполнительный совет может учесть рекомендации, содержащиеся в докладе Рабочей группы, а также содержание дискуссий и решений Административной комиссии по этому вопросу. Исполнительный совет несомненно может сослаться на сводный доклад по вопросам административного управления, подготовленный Генеральным директором (13 C/ADM/12), и доклад группы по обследованию вопросов административного управления (13 C/ADM/12, Приложение), хотя и было признано, что эти документы в определенной степени будут заменены решениями текущей сессии Генеральной конференции.

(48) Закончив изучение док. 13 C/ADM/12 и Приложения, Рабочая группа выразила удовлетворение по поводу усилий, предпринятых Генеральным директором в области административного управления. Замечания и критику, содержащиеся в данном докладе, следует рассматривать именно под этим углом зрения: Рабочая группа надеется, что они явятся стимулом для Секретариата.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

(49) Рабочая группа единогласно рекомендовала Административной комиссии предложить Генеральной конференции принять резолюцию 26.11.